



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

S 12 v 109.50 (30)



HARVARD  
COLLEGE  
LIBRARY







**СБОРНИКЪ**

**ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ**

**ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

**ТОМЪ ТРИДЦАТЫЙ.**

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

(Вас. Остр., 9-я лин., № 12.)

**1882.**



## ИЗДАНИЯ

### ВТОРАГО ОТДѢЛЕНІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ,

продающіяся въ Комитетѣ Правленія и у комиссіонеровъ Академіи.

### СБОРНИКЪ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

выходить въ неопредѣленные сроки и содержать въ себѣ,

сверхъ извлеченій изъ протоколовъ и отчетовъ отдѣленія:

- Томъ I.** Свѣдѣнія и замѣтки о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ. И. И. Срезневскаго. — Характеристика Державина какъ поэта, Я. К. Грота. — Сношенія П. И. Рычкова съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣтіи. П. П. Пекарскаго. — Мѣнія о Словарѣ славянскихъ нарѣчій, А. Б. Шлейхера и И. И. Срезневскаго. — Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина, Я. К. Грота. — О второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ, его же.
- Томъ II.** Жизнь и литературная переписка П. И. Рычкова, соч. П. П. Пекарскаго. — Литовскіи народныя пѣсни, И. Юшкевича. — Коренное значеніе родства у Славянъ, П. А. Давровскаго. — Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755 — 1764 годовъ, П. П. Пекарскаго. — Труды югославянской академіи наукъ и художествъ, И. И. Срезневскаго. — Литературныя труды П. И. Кеннена, А. А. Куника. — Къ тому этому приложены два портрета: 1) митрополита Филарета московскаго. 2) П. И. Рычкова.
- Томъ III.** Древніе Славянскіе памятники юсоваго письма, съ описаніемъ ихъ и съ замѣчаніями объ особенностяхъ ихъ правописанія и языка, И. И. Срезневскаго.
- Томъ IV.** Особая Проконевичъ и его время, И. А. Чистовича.  
Цѣна каждого тома 1 р. 50 к.
- Томъ V.** Вып. I. Воспоминанія о научной дѣятельности митрополита Евгенія И. И. Срезневскаго, съ прибавленіями гг. Полѣнова и Савванитова, съ письмами къ Городчанину и Анастасевичу. — Переписка Евгенія съ Державинимъ, Я. К. Грота, съ письмами къ гр. Хвостову и къ К. К. Гирсу. — О словаряхъ Евгенія, А. Ѳ. Бычкова, съ перепискою между преосв. и Ермолаевымъ и съ др. приложеніями. — Цѣна 75 коп.
- Томъ V.** Вып. II. Переписка А. Х. Востокова въ повременномъ порядкѣ, съ объяснительными примѣчаніями И. И. Срезневскаго. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ VI.** Литературная жизнь Крылова, Я. К. Грота. — Дополн. біогр. извѣстіе о Крыловѣ, его же. — О басняхъ Крылова въ худож. отношеніи, А. В. Никитенко. — О языкѣ Крылова, И. И. Срезневскаго. — О басняхъ Крылова въ переводахъ на иностр. языки, А. Ѳ. Бычкова. — Сатира Крылова и его Почта Духовъ, Я. К. Грота. — Слово въ день юбилея Крылова, преосв. Макарія — Пирогъ; Лѣнтяй; Кофейница, драматич. сочин. Крылова. — Пиръ басня, его же. — Объясненіе Крылова. Письмо его къ В. А. Олениной. Замѣтка о нѣкот. басняхъ Крылова, Я. К. Грота. — О новомъ англ. переводѣ басенъ Крылова, его же. — Библиографическія и историческія примѣчанія къ баснямъ Крылова, сост. В. Ѳ. Кеневичемъ. — Матеріалы для біографіи Крылова, доставл. гг. Кеневичемъ, Княжевичемъ и Семеновымъ. — Къ книгѣ приложены снимки съ почерка Крылова. — Цѣна 2 р.
- Томъ VII.** О трудѣ Горскаго и Невоструева: «Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной Библиотеки», записка И. И. Срезневскаго. — Записка о томъ же, А. Ѳ. Бычкова. — Дополненіе къ исторіи масонства въ Россіи XVIII столѣтія, П. П. Пекарскаго. — Толковый словарь В. И. Даля, записка Я. К. Грота. — О зоологическихъ названіяхъ въ словарѣ Даля, записка Л. И. Шренка. — О ботаническихъ названіяхъ въ словарѣ Даля, замѣтка Ф. И. Рупрехта. — Дополненія и замѣтки съ словарю Даля, Я. К. Грота. — Дополненіе къ областному словарю, Н. Я. Данилевскаго. — Объясненіе темныхъ и испорченныхъ мѣстъ русской лѣтописи, Я. К. Эрбена. — Разсмотрѣніе рецензій «Описанія рукописей Синодальной Библиотеки», статьи К. И. Невоструева. — О греческомъ кодакарѣ XII — XIII

вѣка, архим. Амфилохія.—Итальянскіе архивы и матеріалы для славянской исторіи, В. Макушева.—Отчеты о дѣятельности Отдѣленія за 1868 и 1869 гг. и очеркъ біографіи А. С. Порова, сост. А. В. Никитенко.—Цѣна 1 р. 50 к.

**Томъ VIII.** Ломоносовъ какъ писатель. Сборникъ матеріаловъ для разсмотрѣнія авторской дѣятельности Ломоносова. Составилъ А. Будилевичъ. — Матеріалы для біографіи литературы о Ломоносовѣ, С. И. Пономарева. — Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, И. Срезневскаго. — Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи. — II. Неаполь и Палермо. III. Неаполь, Бари и Ликона, В. Макушева.—Цѣна 1 р. 50 к.

**Томъ IX.** Историческія бумаги, собранныя К. П. Арсеньевымъ. Приведены въ порядокъ и изданы П. П. Пекарскимъ съ біографіею и портретомъ Арсеньева.—Цѣна 1 р. 50 к.

**Томъ X.** Воспоминаніе о Сперанскомъ, А. В. Никитенко. — Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи, Я. К. Грота.—Словарь русскихъ гравируемыхъ портретовъ, Д. А. Ровинскаго. — Когда основаны Уфа и Самара, П. П. Пекарскаго. — Повѣсть о судѣ Шемяки, М. И. Сухомлинова. — Библиографическія находки во Львовѣ, Я. Ф. Головацкаго. — Дополненіе къ словарю Даля, П. В. Шейна. — Воспоминанія о Далѣ и Пекарскомъ, Я. К. Грота.—Цѣна 1 р. 50 к.

**Томъ XI.** Исторія Россійской Академіи. Выпускъ первый. М. И. Сухомлинова. — Залиска о путешествіи въ Швецію и Норвегію, Я. К. Грота. — Русскій театръ въ Петербургѣ и Москвѣ (1749 — 1774), М. И. Лонгинова.—Дополненіе къ очерку славяно-русской біографіи В. М. Удольскаго, сост. Я. Ф. Головацкимъ. Дополненія и замѣтки І. Ф. Наумова къ Толковому словарю Даля. Къ книгѣ приложенъ портретъ академика Пекарскаго.—Цѣна 2 р.

**Томъ XII.** Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго. — Сборникъ Бѣлорусскихъ пословицъ. И. И. Носовича.—Цѣна 1 р. 50 к.

**Томъ XIII.** Общественная и частная жизнь Августа Людвигъ Шлецера, имъ самимъ описанная. Пребываніе и служба въ Россіи, отъ 1761 до 1765 г. Извѣстія о тогдашней Русской литературѣ. Переводъ съ нѣмецкаго съ примѣчаніями и приложеніями В. Кеневича (съ портретомъ Шлецера). Цѣна 1 р. 50 к.

**Томъ XIV.** Исторія Россійской Академіи. Выпускъ второй. М. И. Сухомлинова.—Цѣна 1 р. 50 к.

**Томъ XV.** Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго.—Палеографическія наблюденія по памятникамъ греческаго письма, И. И. Срезневскаго. — Отрывки греческаго текста каноническихъ отвѣтовъ русскаго митрополита Іоанна II, А. С. Павлова. — Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта, Я. К. Грота.—Цѣна 1 р. 50 к.

**Томъ XVI.** Исторія Россійской Академіи. Выпускъ третій. М. Сухомлинова.—Цѣна 1 р. 75 к.

**Томъ XVII.** Апокрифическія сказанія о Ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой бібліотеки, И. Я. Порфирьева.—Иерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукъ, живописи и переводахъ (Матеріалы для біографіи), С. И. Пономарева. — Замѣтки о языкѣ и народной поэзій въ области великорусскаго нарѣчія, М. А. Колосова.—Цѣна 1 р. 75 к.

**Томъ XVIII.** Екатерина II и Густавъ III, Я. К. Грота. — Воспоминанія о четырехдесятилетнемъ юбилеѣ Упсальскаго университета, Я. К. Грота.—Подлинникъ писемъ Гоголя къ Максимовичу и напечатанные отрывки изъ нихъ, С. И. Пономарева. — Библиографическія и историческія замѣтки. Орѣховецкій договоръ.—Происхожденіе Екатерины I, Я. К. Грота.—Рѣчь въ торжественномъ собраніи Императорской Академіи Наукъ по случаю Столѣтняго юбилея Александра I, М. И. Сухомлинова.—На память о Бодянскомъ, Григоровичѣ и Прейсѣ, первыхъ преподавателяхъ славянской филологіи, И. И. Срезневскаго.—Отчетъ комиссіи о присужденіи премии графа П. А. Кушелева-Безбородки за біографію канцлера князи А. А. Безбородки, Я. К. Грота. — Замѣтки о сущности нѣкоторыхъ звуковъ Рус-

- скаго языка, Я. К. Грота. — Новые труды преосвященнаго Порфирія Успенскаго, С. И. Пономарева. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ XIX.** Исторія Россійской Академіи. Выпускъ четвертый. М. И. Сухомлинова. — Чешскія Глоссы въ Mater Verborum. Разборъ А. О. Патеры и дополнительныя замѣчанія И. И. Срезневскаго. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ XX.** Некрологъ князя Вяземскаго, составленный акад. Я. К. Гротомъ. — Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ, Я. К. Грота. — Слово о двѣнадцати снахъ Шахнаши, по рукописямъ XV вѣка. Академика А. Н. Веселовскаго. — О славянскихъ редакціяхъ одного аполога Варлаама и Юасафа, А. Н. Веселовскаго. — Свѣдѣнія и Замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ LXXXI—XC. И. И. Срезневскій. — Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія русскаго языка и словесности за 1878 годъ, составленный академикомъ М. И. Сухомлиновымъ. — Заботы Екатерины II о народномъ образованіи. Я. К. Грота. — Князь Вяземскій. М. И. Сухомлинова. — Памяти кн. Вяземскаго. С. И. Пономарева. — Разысканія въ области русскихъ духовныхъ стиховъ. Академика А. Н. Веселовскаго. Къ книгѣ приложены портреты кн. П. А. Вяземскаго и А. В. Никитенко. Цѣна 2 руб.
- Томъ XXI.** Записки объ ученыхъ трудахъ И. В. Ягича и А. Н. Веселовскаго, составленныя ак. Я. К. Гротомъ. — Русско-нищенскій словарь Минской губерніи мѣстечка Семежова. — Старообрядческій синодикъ, А. Н. Пыпина. — Разысканія въ области духовныхъ стиховъ. А. Н. Веселовскаго. — Дисидентскій вопросъ въ Польшѣ. И. А. Чистовича. — Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ. Ст. II. Я. К. Грота. — Фриульскіе Славяне. И. И. Срезневскаго. — Дополненіе къ Бѣлорусскому словарю. И. И. Посовича. — Отчетъ Отдѣленія р. яз. и слов. за 1879 г., составленный М. И. Сухомлиновымъ. — Нѣскольکو припоминаній о научной дѣятельности А. Е. Викторова, И. И. Срезневскаго. Цѣна 2 руб.
- Томъ XXII.** Исторія Россійской Академіи. М. И. Сухомлинова. Выпускъ V. — Южно-русскія былины. А. Н. Веселовскаго. — Croissans-crestens и Средневѣковыя легенды о половой метаморфозѣ. А. Н. Веселовскаго. — О Кеафонѣ. Греческая Трапезунтская былина Византійской эпохи. Г. С. Дестуниса. — Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ. И. И. Срезневскаго. — Отчетъ Отдѣленія русскаго языка и словесности за 1880 г., съ некрологомъ И. И. Срезневскаго, составленный А. Ѳ. Бычковымъ. Къ книгѣ приложенъ портретъ И. И. Срезневскаго. — Цѣна 2 руб.
- Томы XXIII — XXVII.** Русскія народныя картинки. Д. А. Ровинскаго. Книга I. Сказки и забавныя листы. — Кн. II. Листы историческіе, календаря и буквари. — Кн. III. Притчи и листы духовныя. — Кн. IV. Примѣчанія и дополненія. — Кн. V. Заключеніе и алфавитный указатель именъ и предметовъ. — Цѣна за всѣ 5 томовъ 10 руб.
- Томъ XXVIII.** Жизнь и дѣянія великаго Тамерлана. Сочиненія Клавихо. Дневникъ путешествія ко двору Тимура въ Самаркандѣ. 1403—1416. Подлинный текстъ съ переводомъ и примѣчаніями, составленными подъ редакцію И. И. Срезневскаго. — Разысканія въ области духовнаго стиха. III—V. А. Н. Веселовскаго. — Богатырское слово въ спискѣ начала XVII вѣка, открытое Е. В. Барсовымъ. Цѣна 2 р.
- Томъ XXIX.** Эрикъ Лакеманъ. Я. К. Грота. — Отчетъ II Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ за 1881 годъ. А. Н. Веселовскаго. — Новыя свѣдѣнія о Котошихинѣ по шведскимъ источникамъ. Я. К. Грота. — Библиологическій словарь и черновые къ нему матеріалы. Ш. М. Строева. Издавъ подъ редакцію А. Ѳ. Бычкова съ составленнымъ имъ особымъ указателемъ. Цѣна 2 р. 25 к.

#### ДРУГІЯ ИЗДАНІЯ ОТДѢЛЕНІЯ:

Сочиненія Державина съ объяснительными примѣчаніями Я. Грота:

Томъ I (съ портретомъ Державина и 1-й жены его, со снимками и многочисленными рисунками). Спб. 1864: 4 р.

Томъ II (съ рисунками), 1865: 3 р.

Томъ III (съ портретомъ 2-й жены Державина). 1866: 2 руб.

Томъ IV (съ алфавитнымъ указателемъ къ 4-мъ томамъ). 1867: 2 руб.

Томъ V (съ портретомъ Державина, снимками и указателемъ). 1869: 2 руб. 50 коп.

- Томъ VI (съ портретомъ Державина и указателемъ). 1874: 2 руб. 50 коп.  
 Томъ VII (съ указателемъ). 1872: 2 руб.  
 Томъ VIII (съ портретомъ, рисунками и снимкомъ). 1880: 5 руб.
- Той же книги** 2-е издание общедоступное, безъ рисунковъ:  
 Томъ I (съ портретомъ Державина). Спб. 1868: 4 руб. — Томъ II. 1869: 4 руб. —  
 Томъ III. 1870: 4 руб. — Томъ IV. 1874: 4 руб. — Томъ V. 1876: 4 руб. — Томъ VI.  
 1876: 4 руб. — Томъ VII. 1878: 4 руб.
- Жизнь Державина** (съ портретомъ, рисунками и снимкомъ). Спб. 1880. Цѣна 5 р.  
**Материалы для біографіи Ломоносова**, собранные П. П. Билярскимъ. Спб.  
 1865. Цѣна 1 р. 50 к.
- Дополнительныя извѣстія для біографіи Ломоносова**, П. Пекарскаго. Спб.  
 1865. Цѣна 50 к.
- Материалы для исторіи Пугачевского бунта**. Бумаги Кара и Бибикова (со снимкомъ). Я. Грота. Спб. 1862. Цѣна 30 к.
- То же**. Переписка Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ, Я. Грота. Спб.  
 1862. Цѣна 25 к.
- То же**. Бумаги, относящіяся къ послѣднему періоду мятежа и къ появлѣ Пугачева. Я. Грота. Спб. 1874. Цѣна 60 к.
- Письма Ломоносова и Сумарокова къ Шувалову**, Я. Грота. 1862: 30 к.  
**Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова**. Его же. 1865: 20 к.  
**Письма Карамзина къ Дмитріеву**. Съ портретомъ и снимками. Издали съ примѣч. Я. Гротъ и П. Пекарскій. Спб. 1866: 2 р.
- Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина**. Я. Грота. Спб. 1868: 25 к.  
**Литературная жизнь Крылова**. Его же. Спб. 1868: 25 к.
- Редакторъ, сотрудники и цензура въ Русскомъ журналѣ 1755 — 1764 годовъ**, П. Пекарскаго. Спб. 1867: 35 к.
- Путешествіе акад. Делиля въ Березовъ 1740 года**. П. Пекарскаго. 50 к.
- Жизнь и литературная переписка П. И. Рычкова**, изслѣдованіе П. Пекарскаго (съ портретомъ и снимкомъ). Спб. 1867: 75 к.
- Материалы для исторіи журнальной и литературной дѣятельности Екатерины II**. П. П. Пекарскаго. Спб. 1863: 25 к.
- Извѣстія о Татищевѣ**. Его же: 40 к.
- Словарь Блорусскаго нарѣчія**, И. Носовича. Спб. 1870: 3 р.
- Сербско-Русскій словарь**, П. Лавровскаго. Спб. 1870: 1 р. 50 к
- Отчетъ о четвертомъ присужденіи Ломоносовской преміи**, Я. Грота (разборъ Толковаго Словари Даля). Спб. 1870: 45 к.
- Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ**, И. Срезневскаго. Спб. 1872: 30 к.
- Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи**, Я. Грота. Спб. 1872: 40 к.
- Воспоминанія о В. И. Далѣ и П. П. Пекарскомъ**, Я. Грота. Спб. 1874: 20 к.
- Сочиненія и письма Хемницера**, съ примѣчаніями Я. Грота. Спб. 1873: 1 р. 50 к.
- Исторія Императорской Академіи Наукъ**, П. Пекарскаго. Т. I. Спб. 1870. Цѣна 3 р. Т. II. Спб. 1873. Цѣна 3 р. 50 к.
- Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію**, Я. Грота. Спб. 1873: 25 к.
- Спорные вопросы русскаго правописанія**. Я. Грота. Спб. 1876. 2-е изд. Цѣна 1 р. 25 коп.
- Исторія Россійской Академіи**. М. Сухомлинова. Выпускъ I. Цѣна 1 р. 50 к. Вып. II, цѣна 1 р. 50 к. Вып. III, цѣна 1 р. 75 коп. Вып. IV, цѣна 2 р. Вып. V, цѣна 2 р.
- Екатерина II и Густавъ III**. Я. Грота. Спб. 1877: 50 коп.
- Воспоминанія о четырехсотлѣтнемъ юбилей Угальскаго университета**. Я. Грота. Спб. 1877: 30 коп.
- Рѣчь по случаю столѣтняго юбилея Александра I**. М. Сухомлинова. Спб. 1877: 45 коп.
- Библиографическія и историческія замѣтки**. Орѣховецкій договоръ. Происхожденіе Екатерины I (со снимкомъ рукописи договора). Я. Грота. Спб. 1877: 25 к.
- Чешскія Глоссы въ Mater Verborum**. Разборъ А. О. Патеры и дополнительныя замѣчанія И. И. Срезневскаго. Цѣна 60 к.

Иногородные адресуютъ свои требованія въ Комитетъ Правленія Академіи Наукъ и, прилагая деньги по выставленнымъ здѣсь цѣнамъ, получаютъ книги безъ платежа въсвоихъ.

# СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

---

ТОМЪ ТРИДЦАТЫЙ.

---

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

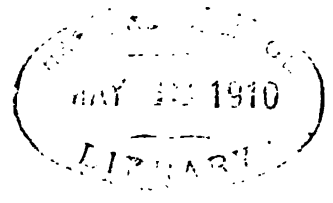
Типографія Императорской Академіи Наукъ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1882.

~~Soc 3982.18~~

P Slav 109.50 (30)



Pierce fund

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
С.-Петербургъ, Іюнь. 1882 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.



## ОГЛАВЛЕНІЕ.

---

	СТРАН.
Извлеченія изъ протоколовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности:	
За январь — май 1882 года.....	I — V
Приложеніе къ протоколу Отдѣленія русскаго языка и словесности.....	V — VII
<hr/>	
Памятники Болгарскаго народнаго творчества. Выпускъ I-й.	
Собрагъ Владиміръ Качановскій..... № 1.	1 — 598

---



## ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОЛОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ЗАСѢДАНІЯ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

(Январь — Май 1882 г.)

Академикъ И. В. Ягичъ прочелъ слѣдующую записку: «Для успѣшныхъ изслѣдованій по исторіи русскаго языка прежде всего желательно имѣть полныя критическія изданія важнѣйшихъ и древнѣйшихъ памятниковъ. Всѣмъ занимающимся этимъ предметомъ стало теперь яснымъ, что господствовавшій до сихъ поръ приѣмъ, по которому издавались только отрывки различныхъ текстовъ, хотя бы изъ древнѣйшихъ памятниковъ, для цѣли научной, филологической, не пригоденъ. — Онъ можетъ удовлетворять историка литературы, но филологъ, внимательно слѣдящій за развитіемъ языка, начиная съ древнѣйшихъ письменныхъ памятниковъ, желаетъ дѣлать свои обобщенія и выводы только на основаніи полного существующаго матеріала, и стало быть нуждается не въ отрывкахъ изъ многихъ текстовъ, а въ полныхъ, точныхъ изданіяхъ древнѣйшихъ памятниковъ. Иначе выходитъ, что по поводу явленій, замѣченныхъ въ текстахъ XIII или XIV столѣтій, строятся гипотезы объ отношеніи перваго развитія русскаго говора къ этимъ позднимъ столѣтіямъ, тогда какъ нѣсколькими неизданными страницами памятниковъ XI вѣка можно засвидѣтельствовать существованіе тѣхъ же чертъ народныхъ говоровъ уже въ то время. — И такъ, полное изданіе древнѣйшихъ памятниковъ для филологической науки сравнительно важнѣе, чѣмъ множество отрывочныхъ указаній или извлеченій изъ текстовъ различныхъ временъ. Только въ той эпохѣ литературы, когда она изобилуетъ большимъ числомъ памятниковъ, повторяющимъ иногда одно и тоже, позволительно довольствоваться отрывочными указаніями. — Про

XI и XII столѣтія древне-русской письменности этого сказать нельзя. Число памятниковъ этихъ двухъ вѣковъ, вообще довольно ограниченное, будетъ еще скуднѣе, если дать предпочтеніе памятникамъ съ точно опредѣленными годами передъ тѣми, о времени которыхъ мы въ состояніи судить только по палеографическимъ, пока еще не очень надежнымъ, соображеніямъ. По этому мнѣ кажется дѣломъ достойнымъ II Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ, *если оно возьметъ на себя полное изданіе древнѣйшихъ памятниковъ русской письменности, на первый случай памятниковъ XI и XII вѣка, съ точно опредѣленными годами ихъ написанія*, давая конечно до времени предпочтеніе памятникамъ *еще до сихъ поръ неизданнымъ*. — Укажу изъ XI вѣка на сборникъ 1076 года, на Минеи 1096 г., 1097 года, изъ XII-го — на Евангеліе Мстиславова и галицкое 1144 года, на Стихирарь 1157 года и т. д.

«Предлагая этотъ предметъ на обсужденіе II Отдѣленія, я позволяю себѣ указать на слѣдующія главные начала, которыми могло бы руководствоваться Отдѣленіе при такомъ изданіи:

а) каждый памятникъ, изданіе котораго будетъ признано полезнымъ, печатать вполнѣ, т. е. все уцѣлѣвшее, съ соблюденіемъ всѣхъ палеографическихъ особенностей. Въ текстѣ не измѣнять ничего, обозначать даже строки отвѣсными чертами. — Подъ текстомъ, смотря по качеству памятниковъ, можно дѣлать критическія или объяснительныя примѣчанія;

б) къ каждому тексту прибавлять всегда словарь всѣхъ болѣе замѣчательныхъ выраженій, т. е. словъ съ фразами, и, гдѣ возможно, съ присоединеніемъ подлиннаго текста (если памятникъ переводный);

с) каждый томъ снабжать введеніемъ историко-литературнаго содержанія;

д) каждый памятникъ снабжать снимками для указанія его почерка;

е) желательно было бы, чтобъ такого рода предпріятіе носило какое либо общее заглавіе (напр. Древности русскаго языка, Древнерусская бібліотека, Древнѣйшіе памятники русской письменности, или что либо другое въ этомъ родѣ);

ф) сверхъ того было бы желательно, чтобы памятники издавались въ одномъ и томъ же форматѣ, однимъ шрифтомъ и т. п.

Отдѣленіе, вполнѣ одобревъ предположенія И. В. Ягича, опредѣлило предоставить ему, совмѣстно съ А. Ф. Бычковымъ, при-

ступить, когда онъ найдетъ возможнымъ, къ приготовительнымъ для означенной цѣли работамъ.

Академикъ Я. К. Гротъ доложилъ, что такъ какъ изданіе сочиненій Державина скоро будетъ окончено, то возникаетъ вопросъ о сдачѣ множества полученныхъ имъ въ разное время и отъ разныхъ лицъ для этого изданія рукописныхъ матеріаловъ. Многихъ изъ этихъ лицъ уже нѣтъ въ живыхъ, мѣстопробываніе другихъ неизвѣстно, и потому онъ полагалъ, что всего цѣлесообразнѣе было бы переплести важнѣйшія изъ этихъ рукописей вмѣстѣ по извѣстнымъ отдѣламъ, и передать ихъ частію въ собственность, частію на временное храненіе въ Императорскую Публичную Библіотеку, гдѣ онѣ могутъ быть всего доступнѣе для тѣхъ, кто пожелаетъ съ ними ознакомиться. По одобреніи этого предположенія Отдѣленіемъ, А. Ф. Бычковъ, заявивъ, что Публичная Библіотека съ благодарностію имъ воспользуется, добавилъ, что это учрежденіе охотно приметъ на себя издержки, какія потребуются на переплеты Державинскихъ рукописей.

Академикъ И. В. Ягичъ довелъ до свѣдѣнія Отдѣленія, что занимающійся славянскою филологією кандидатъ С.-Петербургскаго Унивверситета Юрій Семеновичъ Анненковъ предлагаетъ напечатать въ *Сборникѣ* сдѣлавшееся крайне рѣдкимъ сочиненіе Петра Хельчицкаго «*Git véry*», напечатанное въ 1521 году въ Южной Чехіи, при чемъ г. Анненковъ принимаетъ на себя и снабженіе текста какъ надлежащимъ историко-литературнымъ введеніемъ, такъ и параллелями изъ другихъ трудовъ Хельчицкаго. Прочитавъ вмѣстѣ съ тѣмъ составленное г. Анненковымъ описаніе находящагося въ его рукахъ экземпляра этой книги съ изложеніемъ самаго содержанія ея, академикъ Ягичъ объяснилъ, что по его мнѣнію новое изданіе труда Хельчицкаго было бы дѣломъ достойнымъ Отдѣленія и представляется тѣмъ менѣе затруднительнымъ, что сочиненіе это въ *Сборникѣ* заняло бы сравнительно лишь незначительное мѣсто. Отдѣленіе, одобривъ это предположеніе, просило И. В. Ягича принять на себя наблюденіе за печатаніемъ памятника, а вмѣстѣ съ тѣмъ опредѣлило: записку г. Анненкова приложить къ протоколу.

Читано письмо г. Подвысоцкаго на имя академика Грота, въ которомъ, извѣщая о полученіи имъ обратно рукописи его словаря Архангельскаго нарѣчія, предлагаетъ представить проектъ собиранія на мѣстахъ матеріаловъ для составленія областныхъ словарей другихъ русскихъ нарѣчій. Положено просить г. Подвы-

соцкаго о доставленіи задуманнаго имъ проекта и вмѣстѣ съ тѣмъ сообщить ему, что по приведеніи имъ въ окончательный видъ словаря Архангельскаго нарѣчія, Отдѣленіе готово напечатать оный на счетъ Академіи.

Читано прошеніе почетнаго корреспондента Императорской Публичной Библіотеки и комиссіонера бібліотеки Академіи Наукъ г. Каратаева, въ которомъ онъ, представляя изданное имъ въ 1878 году «Описаніе славянорусскихъ книгъ, напечатанныхъ кирилловскими буквами», изясняетъ, что намѣренъ приступить къ новому, значительно пополненному изданію означеннаго каталога. Въ этомъ изданіи имъ будутъ сообщены, по примѣру перваго выпуска, наиважнѣйшія предисловія и послѣловія описанныхъ книгъ, нѣкоторыя выписки изъ текста, для сличенія книгъ одного и того же содержанія, а также мѣста находенія книгъ и ихъ бібліографія. Въ концѣ «описанія» будутъ помѣщены алфавитные указатели: книгъ, именъ, городовъ, монастырей и другихъ мѣстъ, гдѣ производилось печатаніе книгъ. Изданіе это, по соображенію г. Каратаева, займетъ приблизительно до 45-ти печатныхъ листовъ. Принимаемая нынѣ путешествіе для осмотра нѣкоторыхъ бібліотекъ, г. Каратаевъ проситъ о напечатаніи предполагаемаго новаго изданія на средства Отдѣленія.

Отдѣленіе, находя трудъ г. Каратаева весьма полезнымъ и заслуживающимъ поддержки, опредѣлило предложеніе его принять съ тѣмъ, чтобы въ случаѣ, если при печатаніи каталога окажутся нужными какія либо измѣненія, оныя были бы сдѣланы по указаніямъ Отдѣленія.

Академикъ Гротъ передалъ на разсмотрѣніе сочленовъ доставленные г. Шейномъ 11 тетрадей вполне обработанныхъ имъ результатовъ его бѣлорусской командировки. Чтобы удобнѣе обсудить этотъ трудъ, Отдѣленіе опредѣлило пригласить г. Шейна для личныхъ объясненій въ слѣдующее засѣданіе Отдѣленія. По просмотрѣ означенныхъ рукописей, при взаимномъ обмѣнѣ мыслей, положено предоставить г. Шейну на основаніи высказанныхъ членами Отдѣленія замѣчаній приготовить эти матеріалы къ печати, располагая пѣсни отдѣлами по родамъ ихъ (какъ напр. обрядныя, колядныя и т. п.), съ устраненіемъ тѣхъ, которыя уже были напечатаны и не представляютъ важныхъ отличій, и вообще съ возможнымъ соблюденіемъ правила: печатать только новое и дѣйствительно достойное вниманія.

Академикъ Гротъ прочелъ полученное имъ отъ Шведскаго, ученаго г. Йэрне письмо съ нѣкоторыми поясненіями и дополненіями къ недавно напечатанной статьѣ: «Новыя свѣдѣнія о Котошихинѣ по шведскимъ источникамъ». Положено напечатать ихъ въ приложеніяхъ къ протоколу.

### ПРИЛОЖЕНІЕ БЪ ПРОТОКОЛУ.

Авторъ шведской статьи о Котошихинѣ, получивъ отъ академика Грота нѣсколько оттисковъ русскаго текста ея, отозвался между прочимъ, что трудъ Ширрена объ источникахъ русской исторіи въ шведскихъ архивахъ былъ давно ему извѣстенъ и онъ имъ пользовался, но не упомянулъ о немъ потому, что хотѣлъ указать только на такія рукописи, которыя самъ видѣлъ. Ширренъ часто почерпалъ свои свѣдѣнія изъ старыхъ архивныхъ каталоговъ XVII вѣка, а въ пожарѣ 1697 г. многіе изъ упоминаемыхъ въ этихъ каталогахъ матеріаловъ погибли, такъ что ихъ уже нигдѣ нельзя отыскать.

Особенно любопытно для г. Йэрне было удостовѣриться, что прошенія Котошихина къ королю и его совѣтникамъ сохранились. Собирая матеріалы для своей статьи, онъ напрасно искалъ ихъ; теперь же ему стало вполне ясно, какъ они исчезли. Покойный Готлундъ (лекторъ финскаго языка въ гельсингфорскомъ университетѣ) извѣстенъ въ шведскомъ государственномъ архивѣ своею недобросовѣстною привычкою присвоивать себѣ документы, когда за нимъ не довольно зорко наблюдали. Въ финляндскомъ архивѣ есть цѣлый отдѣлъ актовъ, носящій его имя и возникшій такимъ образомъ. Вѣроятно онъ и въ Петербургѣ доставилъ не мало писанныхъ по русски бумагъ и что онъ теперь въ какомъ нибудь общественномъ учрежденіи ограждены отъ дальнѣйшаго расхищенія.

Матеріалы для изслѣдованій по шведской исторіи, говоритъ г. Йэрне, такъ богаты въ московскомъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, что еще долгое время трудно будетъ исчерпать ихъ. Далѣе онъ не можетъ нахвалиться внимательностью, съ какою ему облегчаемы были его занятія въ этомъ архивѣ какъ самимъ директоромъ, такъ и другими служащими тутъ лицами. Относительно Котошихина сообщаетъ онъ слѣдующія выписки.

### Котошихинъ въ Нарвѣ.

*Шведскія дѣла: 1665 г. № 6* (Арх. древн. снош. Россія съ Швеціей. Связка 105). Отправленъ былъ въ Швецію гонцомъ *Казанскаго приказа подъячій Михайло Прокофьевъ*. Память ему отъ *Октября 27*. Пришелъ въ Нарву *Ноября 21*. Поѣхалъ изъ Нарвы *Ноября 27*, черезъ Ингерманландію, Финляндію и пр. въ Стокгольмъ.

Изъ письма его къ Государю, *Нарва, Ноября 23*: «... Да мнѣ же, холопу твоему, вѣдомо учинилос подлинно, что измѣнникъ Гришка Каташихин пришед живет ныне в Ругодиве и ходит в немецком платьѣ. И я, холопъ твой, посылал к Ругодивскому генералу толмача Пимина Иванова, и с приставом приказывал не по одно время, чтоб он, генерал, исполняя вашу великого государя дружбу и любовь с королевскимъ величеством, измѣнника Гришку Каташихина велѣлъ в Ругодиве поимат и сковав отослатъ вамъ великому государю. И толмач Пимин и пристав мнѣ, холопу твоему, сказывали, что де они Ругодивскому генералу о измѣннике Гришке говорили, и генерал де имъ сказал, что он Гришка пришел в Ругодив тому недѣль с шесть, и сказался ему что он на вашей великого государя службѣ взят былъ в полон под Шкловыми, и былъ в полону у Польскаго короля, а из Польши ушел через Немецкіе земли и пришел в Ругодив, а сказался, что он идет к вамъ великому государю. И он де генерал, не вѣдая к вамъ великому государю ево Гришкины измѣны, велѣлъ ево принят, и кормъ дат, и для ево наготы здѣлатъ немецкое платьѣ. А ныне, по ево Гришкину чслобит'ю, он генерал отпускает ево изъ Ругодива к вамъ великому государю к Москве, и до рубежа посылает с нимъ провожатых. А если он Гришка вскоре из Ругодива к вамъ великому государю не поѣдетъ, и он де генерал велит ево Гришку, сковав, отослат в Великіи Новгород. . . »

Тоже самое въ статейномъ его спискѣ послѣ приѣзда изъ Швеціи (*ibid.*).

Ни въ *отпискахъ Новгородскихъ воеводъ къ государю* (Шв. дѣла 1665—1667), ни въ *столбцѣ объ отправленіи жителя Ионы Леонтьева* (Швед. дѣла 1667, № 4 въ св. 107; статейный списокъ этого гонца вѣроятно потерянь) нѣтъ ничего о Котошихинѣ.

### Даниилъ Анастасіусъ.

*Гв. Шведск. дѣла 1656 г., № 6.* (Арх. древн. св. 77): Письмо на шведскомъ языкѣ къ фактору Новгородскому Адольфу Эберсу, подписанное: *Narfwen den 13 Martii 1656, Daniel Anastasius*. Раз-



ныя военныя и политическія извѣстія. Изъ письма явствуется, что этотъ Даниилъ Анастасіусъ съ Нарвскимъ генералъ-губернаторомъ, вѣроятно въ качествѣ толмача, путешествовалъ въ Ингерманландіи и Кареліи. Просить о *книгахъ*, которыя онъ, Даниилъ Анастасіусъ, въ 1652 г. оставилъ въ Москвѣ у покойнаго ротмистра Елофа Гуннарсона (Ryttmästar Elof Gunnarsson; Шведъ въ царской службѣ?).

*Росписка Котошигина въ архивъ Каммеръ-Коллегіи въ Стокгольмѣ 21 мая 1666 года.*

«Jahan Alexander Selickij *своею рукою подписалъ и сію отписъ далъ*».





# СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XXX, № 1.

---

## ПАМЯТНИКИ БОЛГАРСКАГО НАРОДНАГО ТВОРЧЕСТВА.

ВЫПУСКЪ I-й.

---

### СБОРНИКЪ ЗАПАДНО-БОЛГАРСКИХЪ ПѢСЕНЪ

СЪ СЛОВАРЕМЪ

(ОКРУГИ: ВЕЛЕСКІЙ, ОХРИДСКІЙ, ДЖУМАЛІЙСКІЙ, МЕЛЬНИКСКІЙ, САМОКОВСКІЙ, КЮ-СТЕНДИЛЬ-БАНСКІЙ, ДУПНИЧСКІЙ, СОФІЙСКІЙ, РАДОМИРСКІЙ, ТРЕНСКІЙ (СЪ М. ВРЕЗНИКОМЪ), ВРАНСКІЙ, ЛЕСКОВСКІЙ, ПИРОТСКІЙ, БЕРКОВИЧСКІЙ, ВЪЛГРАДЧИЦКІЙ И ВРАЧАНСКІЙ).

---

СОБРАЛЪ

ВЛАДИМІРЪ КАЧАНОВСКІЙ.

---

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

(Вас. Остр., 9 лн., № 12).

1882.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
С.-Петербургъ. Май 1882 года. •  
Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

## ОГЛАВЛЕНИЕ.

	СТР.
Предисловіе.....	I-VI
I Народные болгарскіе обычаи.....	1
II Изъ рукописи XVIII в.....	22
III Изъ рукописи XVII—XVIII в., хранящейся въ библиотекѣ Рильскаго монастыря подъ № 53.....	42

### Пѣсни и сказанія алогрифическаго и мимическаго характера; колядскія и хороводныя пѣсни.

#### №№

1. Какъ произошло различіе Славянскихъ языковъ? (г. Пиротъ, въ Сербскомъ княж.).....	69
2. Какъ отыскали честный крестъ? (с. Бояна, Соф. окр.).....	—
3. Тоже (с. Великій Вербовникъ, Кюст.-Бан. окр.).....	72
4. О крещеніи Вожича (І. Христа) (Джумал. окр.).....	—
5. Тоже (с. Рыла, Дупн. окр.).....	74
6. » (г. Радоміръ).....	75
7. «Стани Како, дай колако» (с. Вел. Вербовникъ).....	76
8. «Стаянине Господине!» (с. Опій-двѣтъ, Соф. окр.).....	—
9. Тоже (Македонія, Мельник. окр.).....	77
10. » (с. Суводоль, Соф. окр.).....	78
11. » (с. Суводоль, Соф. окр.).....	—
12. » (с. Суводоль, Соф. окр.).....	79
13. » (с. Сервино, Дупнич. окр.).....	80
14. » (с. Зимевецъ, Врач. окр. въ Старой планинѣ).....	—
15. Божія Матерь входитъ въ церковь, построенную Дзелець- Ненюю (с. Кремиковци, Соф. окр.).....	—

№№	СТР.
16. «Эй Коледе, Коледе!» (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	81
17. «Сестро Петро, Коледе!» (с. Скрино Дуни. окр.).....	82
18. Турки наслѣдуютъ царство царя Константина (с. Враждебно, Соф. окр.).....	—
19. Тоже (с. Вершецъ, Берков. окр., въ Загорьѣ).....	84
20. Царь Стефанъ строить церкви (с. Челопечиво, Соф. окр.)... ..	87
21. Царь съ золотыми волосами (Загорье, с. Котеновци, Берков. окр., близъ Бѣлградчискаго окр.).....	89
22. Зачатіе дитяти, у котораго въ одной рукѣ письмо, въ другой три золотыхъ яблока; на груди мѣсяцъ и на рамени солнце (с. Гушанци, Берков. окр. въ Загорьѣ) (не колядская)...	90
23. Конь Вирогонъ опережаетъ ясное солнце (г. Радоміръ) (не колядская).....	92
24. Богословка (благословеніе); поется въ Рождественскіе Святки (с. Котеновци, Берков. окр. въ Загорьѣ).....	94
25. Богословка на повѣсмо (тамъ же) } въ Рожд. ....	96
26. Богословка на зерно (тамъ же) } Святки .....	—
27. Св. Іоаннъ Креститель пьетъ вино; ему прислуживаютъ св. Петка и Недѣля (с. Кремиковци, Соф. окр.).....	97
28. Св. Недѣля устроила пиръ (г. Радоміръ).....	—
29. Св. Іоаннъ Креститель затворяетъ небо, вслѣдствіе чего происходитъ на землѣ засуха, въ продолженіи девяти лѣтъ (Трен. окр. с. Бабица).....	98

**Пѣсни на дни другихъ праздниковъ.**

30. Въ Лазареву Субботу (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	99
31. На Пасху (Великъ-день) (с. Скрино, Дуни. окр.).....	—
32. При наступленіи весны (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	100
33. Тоже (г. Радоміръ).....	101
34. На Юрьевъ день (с. Кремиковци, Соф. окр.).....	—
35. Тоже (с. Невѣстино, Кюст. окр.) .....	102
36. » (с. Опій-Цвѣтъ, Соф. окр.)... ..	103
37. » (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	104
38. На Юрьевъ день (необходимо заклатъ ливенка въ этотъ день) (Загорье, с. Гушанци, Берк. окр.).....	105
39. На Вознесеніе Господне (обычай ходить въ гости по праздникамъ (с. Котеновци, Берков. окр.).....	106
40. На Духовъ день (с. Кремиковци, Соф. окр.).....	109
41. Объ Авраамѣ и Исаакѣ (г. Радоміръ).....	110
42. Тоже (с. Жилинци, Кюстенд. окр.).....	112
43. Объ Іоаннѣ римскомъ (с. Невѣстино, Кюст. окр.).....	114
44. Св. Недѣля съ Архангеломъ Михаиломъ строятъ изъ св. дерева мостъ и входятъ въ рай, (с. Жилинци, Кюст. окр.)... ..	116
45. «Прошетна се Огяна Марія» (с. Жил. Кюст. окр.) } Хоровод-	117
46. Св. Ангелы возвращаютъ душу умершему един-	} ня.. 118
ственному у матери сыну (г. Радоміръ)	

№№	стр.
47. Чума «Дергина». (Врачан. окр. с. Дупни-верхъ, Турлаки)....	119
48. Хожденіе мертвеца по бѣлому свѣту (Загорье, Берков. окр. с. Боровци).....	120
49. Вѣрованіе въ предсказанія календаря (оракула) (Заг. Берков. окр. с. Боровци).....	123
50. «Бугаринъ че царь да биде» (с. Жил. Кюст. окр.)	} Хоро-.... 125 } вод-.... 126 } нья.... 127
51. Бѣгство влюбленныхъ (с. Жил. Кюст. окр.)	
52. Жестокость гайдука (тамъ же)	
53. Подъ пляску медвѣдя (Загорье, г. Берковица).....	128

### Пѣсни изъ семейнаго быта.

54. Раннее развитіе половыхъ стремленій (Македонія, с. Струга). —	
55. Споръ двухъ братьевъ изъ-за дѣвушки и выборъ послѣднею младшаго (г. Радоміръ).....	129
56. Дѣвушку беретъ въ жсну юнакъ, переплывшій черезъ Дунай и принесшій оттуда яблоко «мерджанку» (Трен. окр. с. Бабица).....	130
57. Невѣста зоветъ своего милаго (г. Пиротъ).....	131
58. Невѣста цѣлуетъ руки свадебнымъ гостямъ (с. Кремиковци, Соф. окр.)... ..	—
59. Злобное отношеніе матери жениха къ невѣстѣ (Макед., Охрид. окр.).....	—
60. Тоже (Трен. окр. с. Бабица, близъ мѣстечка Брезника).....	133
61. Тоже (г. Дупница).....	134
62. «Девойче цвѣтѣ брадо» (г. Пиротъ).....	135
63. «Девойче стой на порте, а момчѣ шета по сокакъ» (г. Пиротъ)	136
64. Интимная связь дѣвушки съ холостякомъ (г. Пиротъ).....	—
65. Разспросы сестры у брата, любящаго дѣвушку, поповскую дочь (Трен. окр. с. Божица, на границѣ Вран. окр.)... ..	138
66. Жениха убиваютъ «кумъ и старойта» (поется за свадебной трапезой) (с. Сливница, Соф. окр.).....	—
67. Разлука новобрачныхъ вскорѣ послѣ вѣчанья (г. Радоміръ) (за свад. трапезой).....	141
68. Тоже (с. Скрино, Дупн. окр.) (свадеб.).....	143
69. » (с. Селиште, Джумал. окр.).....	144
70. » (Загорье, Берков. окр. с. Аджиска—Маала).....	147
71. » (Старая-Планина, Соф. окр. с. Зимевецъ (Турлаки)....	151
72. » (г. Радоміръ).....	152
73. » (с. Лешко, Джум. окр.).....	156
74. Мать одного дня женить сына, а другого хоронить его (г. Радоміръ) (свадебн.).....	157
75. Сестра влюблена въ молодца, а братья противъ этой ея любви (с. Сливница, Соф. окр.).....	158
76. Счастливая мать: родила 9 сыновей, воспитала ихъ и затѣмъ прискала имъ хорошихъ женъ; въ домѣ солгасіе.....	161

ЛѢЛѢ	СТР.
77. Недовольство невѣсты своимъ молодцомъ (Трен. окр. с. Бабица, близъ м. Брезняка).....	164
78. Смерть молодца отъ уроковъ (с. Скрино, Дупн. окр.).....	—
79. Тоже (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	165
80. Сговоръ дѣвушки съ молодцомъ, безъ согласія ея родныхъ (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	166
81. Бѣгство жены съ своимъ любовникомъ (с. Богословци, Кюст. окр.).....	167
82. Измѣна жены мужу (г. Радоміръ).....	169
83. Выходъ за мужъ женщины, мужъ которой въ долгой отлучкѣ, считается великимъ несчастьемъ его рода.....	170
84. Тоже, (Македонія г. Паланка).....	173
85. Разговоръ дѣвушки Вардарки съ соколомъ (с. Рыла, Дупн. окр.).....	174
86. Одна сестра у 9 братьевъ (с. Сливница, Соф. окр.)..	175
87. Сестра любима девятью братьями, но ненавидима женою одного изъ нихъ (г. Радоміръ).....	179
88. Сестра любима двумя братьями, но ненавидима женою одного изъ нихъ (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	181
89. Тоже (Трен. окр. с. Бабица).....	184
90. Предотвращеніе любовной связи брата съ сестрою (тамъ-же).....	186
91. Распределеніе подати (порѣза) въ деревнѣ (Заг., Берков. окр. с. Вершець).....	187
92. Споръ двухъ братьевъ объ имѣньи—собственно изъ-за шестокрылаго коня, спящихъ «загаретъ» и спящихъ соколовъ (г. Радоміръ).....	189
93. Споръ двухъ братьевъ изъ-за коня и сокола (Пирот. окр. с. Нова Мала).....	194
94. Похвальба болгарина передъ евреями въ г. Солуни въ кофейнѣ, что онъ на своемъ борзомъ конѣ въ одинъ день отправится въ Царьградъ и обратно возвратится (Заг., Берков. окр. с. Гушанци).....	196
95. Какъ Стояна избрали въ старшину надъ обовомъ въ 500 возовъ (изъ караваннаго обычая) (с. Столникъ, Соф. окр.).....	201
96. Заключение условій (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	204
97. Златокрылая утица помогаетъ юнаку Смилянѣ принесть двухъ своихъ «близнакень» для двоихъ своихъ сыновей-близнецовъ (с. Бабица, Трен. окр.).....	205
98. Храмовой праздникъ въ селѣ (Заг. Берков. окр. с. Гушанци).....	208
99. Неопредѣленнаго содержанія (Макед. Велескій окр.).....	—
100. «Попей ми слуго» (застольная пѣсня) (с. Кремиковци, Соф. окр.).....	209
101. Тоже «Еребичѣнце, Преперичѣнце» (г. Паланка въ Макед.)..	—
102. Ванъ Стефанъ строятъ церкви (Макед. село Влаи, Мельник. окр.).....	210
103. Горестное воспоминаніе о Бѣлградѣ (г. Радом.).....	211
104. Поединокъ пастуха Стояна съ медвѣдемъ; его спасаетъ кучка (сучка) Симджирлика (г. Радоміръ).....	—



## Историческія—Юнація пѣсни и сказанія.

№№	СТР.
105. Чтѣ способствовало усиленію Русскаго царя ( <i>легенда</i> ) (г. Радомиръ).....	213
106. Царь Петръ (болгарскій) справляетъ свадьбу (с. Суводоль, Соф. окр.).....	214
107. Царь Асѣнь (болгарскій) настгаетъ Турокъ, плѣннвшихъ его жену и сына (тамъ же).....	—
108. Турки завоевываютъ Болгарію; царь Асѣнь убѣгаетъ съ одною женщиною въ Россію; женитьба его сына на дочери Русскаго царя (с. Быстрица, Соф. окр.) ( <i>преданіе</i> ).....	215
109. Воевода Гедіанъ и царь Іоаннъ Шишманъ (Джумал. окр.)... ..	218
110. Тоже (с. Рыла, Дуни, окр.).....	219
111. Преданіе о занятіи Турками Болгаріи (Протскій окр., Суково).....	221
112. Сонъ Могленской королевы; убіеніе Турками его мужа—Могленскаго короля; женитьба ихъ сына Павла юнака (г. Радомиръ).....	222
113. Рожденіе у владины Θεодоры «самотворнаго» дятати Іоанна, который былъ брошенъ царемъ Константиномъ въ темницу, а затѣмъ наследовалъ его царство (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	226
114. Дитя Марин наследуетъ Маринно царство (Загорье, Берков. окр. с. Чипоровци,—Турлаки).....	231
115. Какъ царь Константинъ убѣжалъ изъ Кюстендила (с. Вел. Вербовникъ, Дуни. окр.).....	234
116. Последняго болгарскаго царя Константина убилъ арапинъ, а не турокъ; значеніе этого факта (г. Радомиръ).....	234
117. Черный Арапинъ убиваетъ царя Константина, при посредствѣ старой бабы (г. Рыла, Дуни. окр.).....	235
118. Король Степанъ женитъ двухъ сыновей-близнецовъ на двухъ сестрахъ «близнакняхъ» (Заг. с. Вершецъ, Берков. окр.) ( <i>записана однимъ болгар. юношею</i> ).....	236
119. Женитьба Мисирскаго короля (с. Сливница, Соф. окр.).....	237
120. Постройка крѣпости королемъ Вукашиномъ (Трен. окр. с. Бабица).....	248
121. Тоже (с. Василевци, Соф. окр.).....	251
122. Король Вукашинъ заключаетъ въ темницу двухъ родныхъ братьевъ (с. Вербá, Радом. окр.).....	255
123. Царь Капетанъ (=Вукашинъ) заключаетъ въ темницу двухъ родныхъ братьевъ (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	257
124. МАРКО КРАЛЕВИЧЪ спасаетъ дочь царя Константина и Елены отъ чернаго арапина (с. Вербá, Радом. окр.).....	260
125. Качанскій кадіа (судья) присуждаетъ дѣвушку въ невѣсту Ниволаю, королю «отъ Крадѣва», руки которой добивались Марко Кралевичъ и Янко «отъ Косова» (Трен. окр. с. Бабица).....	264
126. Марко Кралевичъ освобождаетъ молодыхъ женщинъ и мужчинъ, взятыхъ въ плѣнъ турками (с. Враждебно, Соф. окр.).....	265

№№	стр.
127. Тоже (г. Радоміръ).....	266
128. » (с. Василевци, Соф. окр.).....	268
129. » (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	270
130. Женидба Марка Кралевича (Трен. окр. с. Бабица).....	271
131. Алватаръ воевода уводитъ жену Марка Кралевича; Марко убиваетъ его (с. Скрино, Дуни. окр.).....	278
132. Марка Кралевича ищетъ его мать (с. Суводоль, Соф. окр.)...	280
133. Тоже (Трен. окр. с. Бабица).....	289
134. Марко убиваетъ Динче Арнауце, ограбившаго его «дворы» (г. Радоміръ).....	291
135. Тоже (Вран. окр. с. Мачкатица).....	294
136. Янко юнакъ освобождаетъ Марка Кралевича, взятаго въ плѣнь турками въ Охридъ (Радом. окр. с. Вербá).....	—
137. Король Вукашинъ не зоветъ на пиръ Марка Кралевича и Грую-дита (с. Вербá, Радом. окр.).....	296
138. Марко отыскиваетъ своего брата Андрея. (Загорье, Берков. окр., с. Чипоровци,—Турлаки).....	299
139. Тоже. (Трен. окр. с. Бабица).....	305
140. » (тамъ же).....	307
141. » (с. Батеновци, Радом. окр.).....	310
142. Смерть Андрея, брата Маркова (Вран. окр. с. Мачкатица)...	313
143. Марко (Кралевичъ) присуждаетъ взять дѣвушку тому изъ юнаковъ, который принесетъ изъ-за Дуная дафиново дерево (с. Сеславци, Соф. окр.).....	316
144. Похвальба мадыарскаго короля: убіеніе его Маркомъ Кралевичемъ (с. Суводоль, Соф. окр.).....	318
145. Тоже (г. Кюстендиль).....	321
146. » (с. Опій-Цвѣтъ, Соф. окр.).....	324
147. Разграбленіе «дворовъ» Марка Кралевича Филиппомъ мадыариномъ (м. Брезникъ).....	327
148. Прогулка 7 юнаковъ; одного изъ нихъ Секулу-дита схватываетъ триглавая змѣя; освободить его не могутъ его сотоварищи, а освобождаютъ вилы-самовилы ( <i>Приведены имена силъ</i> ) (Соф. окр. с. Суводоль).....	329
149. Марко Кралевичъ празднуетъ Юрьевъ день (Вран. окр., с. Черна-Трава).....	336
150. Марко Кралевичъ въ числѣ сватовъ у юнака Полугуна Спечена (Загорье, Берков. окр. с. Чипоровци,—Турлаки)....	338
151. Марко Кралевичъ вѣроломнымъ образомъ убиваетъ юнака болѣе сильнаго, чѣмъ онъ—дита Дукатинче (г. Радоміръ)..	341
152. Тоже (Трен. окр. с. Бабица).....	345
153. » (с. Панчерево, Джумалійскій окр.).....	347
154. » (Трен. окр. с. Бабица).....	348
155. » (Загорье, Берков. окр. с. Вершець).....	351
156. Марко Кралевичъ вѣроломнымъ образомъ убиваетъ юнака—дита, семи мѣсяцевъ, пивющаго коня, семи мѣсяцевъ (г. Радоміръ).....	355

№№	СТР.
157. Марко Кралевичъ захватываетъ Янеа «отъ Косова» въ плѣнъ и затѣмъ освобождаетъ его (Трен. окр. с. Бабица).....	356
158. Янко «отъ Косова» уводитъ жену Маркову Ирину; Марко убиваетъ его; освобождаетъ свою жену; смерть матери и сестры Марка отъ радости (с. Рыла, Дуни. окр.).....	359
159. Белѣ юнакъ увелъ жену Марка Кралевича (с. Чепинци, Соф. окр.)	366
160. Марко Кралевичъ въ испугѣ (Вран. окр. с. Мачкатица).....	368
161. Похвальба латинскаго дуки (дожа) Радоя; убіеніе его Маркомъ юнакомъ (тамъ же).....	371
162. Марко Кралевичъ уничтожаетъ еврейскую аренду на св. Горѣ (Радом. окр. с. Вербá).....	373
163. Марко убиваетъ триглавую змію, вредившую жителямъ (с. Челопечино, Соф. окр.).....	375
164. Марко Кралевичъ строитъ церкви, безъ спроса турокъ; вслѣдствіе чего навлекаетъ на себя злобу султана, который приказываетъ схватить его (с. Суводоля, Соф. окр.).....	377
165. Тоже (Трен. окр. с. Бабица).....	386
166. » (Вран. окр. с. Мачкатица).....	390
167. По порученію Гины Латинина, Марка захватываютъ въ плѣнъ (с. Лешко, Джум. окр.).....	392
168. Марко Кралевичъ убиваетъ Мусу веседжію (Трен. окр. с. Бабица).....	—
169. Марко въ Адрианопольской темницѣ; его бой съ чернымъ арапиномъ (с. Чепинци, Соф. окр.).....	394
170. Марко Кралевичъ убиваетъ дѣвушку Арватку (Трен. окр., с. Бабица).....	399
171. Въ поминъ ей Марко строитъ церкви (Трен. окр. с. Баба)...	403
172. Марко Кралевичъ убиваетъ Крипу самовилу (Трен. окр., с. Бабица).....	404
173. Чудесное сѣмя двухъ золотыхъ яблокъ, данныхъ Марку юнаку дѣвушкою (с. Ястребець, бывшее въ Вран. окр., нынѣ въ Арнаутлукѣ (Албанія).....	406
174. Татары, посланные матерью Марка юнака, освобождаютъ его отъ янчаръ-турокъ (Лесков. окр. (въ Сербіи), с. Рѣпниште).	407
175. Сонъ королевы Милицы (с. Жилинци, Кюст. окр.).....	408
176. Султанъ Муратъ вызываетъ на бой сербскаго князя Лазаря; полное пораженіе Сербовъ (с. Вербá, Радом. окр.).....	409
177. Босовскій бой ( <i>цвѣтная эпопея</i> ) (Самоков. окр.).....	413
178. Прекращеніе общенія между юнаками, послѣ Косовской битвы (Трен. окр. с. Бабица).....	431
179. Женитьба МИЛОША ЮНАКА на Маріѣ «Бѣлоградкѣ» (Трен. окр. с. Бабица).....	432
180. Смерть Милоша юнака на Косовомъ полѣ (с. Селиште, Джум. окр., въ Макед.).....	436
181. МОМЧИЛО—юнакъ задолжался (г. Радомірѣ).....	439
182. Жена Момчила юнака измѣнница; ее за измѣну наказываетъ самъ мужъ (тамъ же).....	443

№№	стр.
183. Жена Момчила спозналась съ Релей Крылатицей, который, съ ея помощью, убиваетъ юнака Момчила (Трен. окр. с. Бабица)	446
184. Груя—юнакъ убиваетъ Момчила,—юнака и его жену Милицу. (Трен. окр. с. Бабица)	450
185. ДОЙЧИНЪ «болень юнакъ» поражаетъ чернаго арапина, по- велѣвавшаго въ г. Солуви (с. Жилинци Кюст. окр.)	452
186. Дойчинъ «болень юнакъ» поражаетъ Арапина, повелѣвавшаго въ г. Будимѣ (Трен. окр. с. Бабица)	456
187. Тоже (г. Радомірѣ)	460
188. Тоже—(съ перемѣной имени Дойчина на Демьяна) (г. Радомірѣ)	461
189. Визирь Тодоръ поручаетъ Лютицѣ Богдану доставить ему жену и коня легендарнаго короля и ключи отъ города Легена (с. Слив- ница, Соф. окр.)	466
190. Страхила, страшный воевода; смерть его (с. Бобошево, Дупнич. окр.)	469
191. Груя—юнакъ получаетъ дѣвушку Виду на пиру у юнака Янка «отъ Косова» (с. Студеница, Самоков. окр.)	471
192. Жена Груи юнака измѣнница; (с. Вербá, Радом. окр.)	473
193. Грунца—юнакъ освобождаетъ дѣвушку отъ арапина (хоро- водная) (с. Вобошево, Дупн. окр.)	476
194. Женидьба Янкола-зелень-гора (с. Панчерево, Джумал. окр.)	478
195. Жена юнака Янка взята въ турецкій плѣнъ (с. Драгоданъ, Дупнич. окр.)	480
196. Янко—юнакъ схватываетъ хитростью юнака Ивана Попо- вича (Трен. окр. с. Божица, на границѣ Вран. окр.)	482
197. Женидьба Θεодора—юнака (Трен. окр. с. Бабица)	484
198. Женидьба Ивана Черногорца (Черповевича) (тамъ же)	488
199. Похвальба бана Петра (Загорье, Берков. окр. село Клисурса)	491
200. Банъ Петровитинъ успѣшно дѣйствуетъ въ пользу раи, при султанаѣ Муратѣ (с. Бутунецъ, Соф. окр.)	492
201. Туре Арнауце грабитъ дворъ бана и уводитъ его жену; банъ настигаетъ его и убиваетъ (г. Радомірѣ)	504
202. Невыполненіе юнакомъ Ивановомъ своего намѣренія (Трен. окр. с. Бабица)	506
203. Черный арапинъ убиваетъ бана барьяктара (с. Сливница Соф. окр.)	507
204. Дѣвушка воевода (Макед., Велескій окр.)	508
205. Тоже (г. Радомірѣ)	509
206. Турецкіе жандармы отыскиваютъ гайдука Милена (тамъ же)	510
207. Разспросы турокъ про гайдуковъ (Макед. Солун. окр., городъ Девгелія)	512
208. Вѣроломный поступокъ турокъ съ молодцомъ Дмитріемъ (с. Столникъ, Орхан. округъ)	513
209. Послѣдствія похвальбы раи передъ турками (с. Суводоль, Соф. окр.)	515
210. Бѣгство раба и рабыни изъ турецкаго рабства (Трен. окр. с. Бабица)	517

## ЖЖ

211. Турецкая расправа съ Димитріемъ, построившимъ укрѣпленіе для своей защиты отъ села Кунина (с. Слатино, Берков. окр., Загорье)..... 518
212. Расправа юнака Никола съ Идрисъ-бегомъ (г. Радоміръ).... 520
213. Бракъ (христіанина) сына Будимскаго короля съ дочерью вѣзира (*нельзя смотреть на лицо новобрачной*) (Трен. окр. с. Бабица)..... 522
214. Турецкій способъ усмирять возмущившуюся раю (Макед. Охрид. окр.)..... 523
215. Турецкіе жандармы отыскиваютъ Дима джеленина, семь лѣтъ не платившаго бѣглика (с. Рыла, Дупн. окр.)..... 529
216. Руснакъ король Степанъ попался въ плѣнь султану Бреазизу; онъ притворно принимаетъ мусульманство и вмѣстѣ съ тѣмъ получаетъ руку дочери султана; затѣмъ, онъ убѣждаетъ послѣднюю принять христіанство, и вмѣстѣ убѣгаютъ въ Россію къ царю Александру (г. Радоміръ) ..... 531
217. Чудо надъ англійскимъ царемъ (Загорье, Берков. окр. с. Вершець)..... 540
218. Сербія юнакъ поражаетъ аралина (с. Жабленъ, Радом. окр.) 543
219. Сравненіе Сербскаго войска съ Русскимъ (с. Бобошево, Дупн. окр.)..... 546
220. Изъ войны Турокъ противъ Сербовъ (Трен. окр., с. Баба)... 547
221. Какъ болгаринъ одержалъ верхъ надъ туркомъ (Соф. окр. с. Бояна)..... 548
222. Генералъ Киша измѣннически передалъ Туркамъ мадьярскій лагерь (Загорье, Берков. окр., с. Чипоровци,—Турлаки).. 551
223. Сказка про богача и сына бѣдняка, наслѣдовавшаго все имѣніе перваго, по Божьей волѣ (с. Невѣстино, Кост. окр.)... 552
224. Нѣсколько пословиць..... 554
225. Прибавленіе..... 555
- СЛОВАРЬ съ предварительнымъ замѣчаніемъ къ нему... 559





## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Упогребленное собирателемъ въ заглавіи названіе «Западно-болгарскихъ» не можетъ быть осуждаемо и недолжно быть понимаемо такъ, будто онъ желаетъ внести дробленіе въ единый Болгарскій народъ. Не можетъ быть оспариваемо положеніе, что разница между восточною и западною частью Болгаріи существуетъ. Западная часть должна обратить на себя вниманіе того, кто бы пожелалъ уяснить себѣ выдѣленіе Сербскаго нарѣчія изъ Старославянскаго языка. Вопросъ о выдѣленіи Сербскаго нарѣчія не новъ: извѣстны прекрасныя соображенія профессора Харьковскаго университета г. Потебни въ книгѣ: «Къ исторіи звуковъ Русскаго языка» и проф. Ягича въ статьѣ «Podmladjena vokalizacija», помѣщенной въ IX-ой книги Rad-a Югославянскои академіи. Кромѣ того, терминъ «западная часть Болгарскаго народа» не новъ; онъ имѣетъ свое историческое основаніе. Составитель сказанія «о перенесеніи мощей св. Іоанна пустынножителя Рыльскаго изъ Тернова въ Рыльскій монастырь» Владиславъ грамматикъ (родомъ сербъ)<sup>1)</sup>, не смотря на то,

---

<sup>1)</sup> Владиславъ грамматикъ свое сказаніе прибавилъ къ житію сего святаго, составленному Терновскимъ патріархомъ Евеніемъ, какъ видно изъ заглавія: «житіе и жизнь преподобнаго ѡца нашего іоанна рыльскаго, въ немъ же и како прѣнесенъ бы въ тръновъ. Съписано евеніемъ патріархомъ тръновскимъ.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

что мѣстности западной Болгаріи, со времени сербскаго царя Степана Душана [1331—1355 г.], входили въ составъ сербскаго государства, въ своемъ выше поименованномъ трудѣ, писанномъ 1479 г. (=,  $\bar{s}\bar{c}\bar{i}\bar{p}\bar{z}$ ), когда и Болгаріей и Сербіей обладали Турки, выражается, между прочимъ, слѣдующимъ образомъ: «бѣу и сѣ вѣсакостроннѣ нѣкако и сѣмотрителнѣ оубѣ сѣдѣлавшпоу и блгопроизволившпоу сѣе тако быти. како да и западнаа пакы страны блгарскыя того ѡчествіа пришѣствіемъ его остѣтсе, и на лочышамъ наздають». Это западная часть Болгарской страны отличается имъ и отъ смежной съ нею страны Загорской съ центромъ Терновомъ.

Правописаніе, принятое собирателемъ въ изданіи этого сборника Болгарскихъ пѣсенъ, отличающееся отъ принятаго въ новоболгарской литературѣ, не можетъ быть осуждаемо, какъ нововведеніе: филологическое изданіе народныхъ памятниковъ требуетъ вѣрной передачи всѣхъ оттѣнковъ говора, чему не удовлетворяетъ современное новоболгарское правописаніе; въ послѣднемъ, напр., принято начертаніе ж, какъ выраженіе а (носоваго соединенія), но въ дѣйствительности такое специфическое значеніе ж — а не оправдывается: въ разныхъ мѣстностяхъ ж различно произносится, то какъ а, то какъ о, ъ, ѣ, и у.

Но принимая въ этомъ изданіи филологическое правописаніе, собиратель и здѣсь не является нововводителемъ на болгарской почвѣ. Ему посчастливилось въ Болгаріи отыскать нѣсколько рукописей, писанныхъ на народномъ (западно-болгарскомъ) нарѣчій въ правописаніи коихъ принятое имъ правописаніе находитъ историческое основаніе. Это правописаніе чисто звуковое. Болгарскіе писцы XVII и XVIII вв., потерявъ традицію среднеболгарскаго письма — и замѣтить нужно къ великому добру — начали вполнѣ

---

На концѣ же слова и о обновлени стын обитѣли его иже въ рыльѣ, и како пакы прѣнесень бы ѡ трѣнова въ тѣжде славныи монастырь рыльскыи. съписано послѣднимъ въ діалѣхъ, владиславомъ грамматикомъ». Рукопись въ Рильскомъ монастырѣ, №61.



вѣрно переводить звуки слова на письмо: какъ говорили, такъ и писали. Для образца приводимъ нѣсколько отрывковъ изъ двухъ рукописей: одна, XVIII в., принадлежитъ одному болгарину въ селѣ Рыгѣ, которую будемъ обозначать № 1, а другая, XVII—XVIII в., хранится въ библиотекѣ Рыльского монастыря подъ № 53. Избранные мною отрывки заслуживаютъ вниманія и какъ образчики болгарскихъ проповѣдей; въ нихъ находимъ изображеніе болгарскихъ нравовъ и обычаевъ. Первые три проповѣди сборника № 1 направлены противъ вѣрованія въ «самовилы, бродницы, магесницы и обаяльницы». Въ первомъ, напр., словѣ читаемъ: «магесницы и баснарки и кои ходать на самовилы, и на магесницы, и на баснарки, они нарицаются идолопоклонницы, които лають слово, и които вѣрять на бась на залагане, чародеанне, които завезать звѣри, и мечки и вьлцы, и гледать на звезды, и завезать младенцы. кои жены нарицаются лекарницы, да давать билавища, които жены така творать, тиа нарицаются антихростови ѹченицы, бесовски слѣги, прелацають незлобивы дѣи члѣчески». Эти народныя суевѣрія были слишкомъ распространены въ Болгаріи [да и въ настоящее время не уменьшилась ихъ распространенность, какъ увидить читатель изъ прилагаемаго ниже краткаго очерка обычаевъ болгарина]; такъ что составитель поученій въ 3-ьемъ словѣ замѣтилъ: «и азъ помногѹ земли ходихъ, и нѣсамъ видель толико многѹ магесницы, като оу таа наша земля бльгарска, и самовилы и бродницы».

Противъ страсти болгарскихъ женщинъ рядиться, румяниться, надѣвать гривны на руки, влетать въ косы монеты направлено 6-ое слово.

«Слово ради немилостиваго петра» носить апокрифическій характеръ.

Изъ сборника № 53 приводимъ «Дамаскина инока, иподиакона и стѹдита слово на простомъ езикомъ. По плъти рождение гѹ нашемѹ ісѹ хѹ», въкоторомъ читаемъ своеобразное толкованіе всѣхъ событій, связанныхъ съ рожденіемъ Иисуса

Христа и 2) «мѣченіе великомѣченика георгіа»;<sup>1)</sup> послѣднее апокрифическаго характера.

При составленіи этого сборника болгарскихъ пѣсенъ, собиратель, главнымъ образомъ, имѣлъ въ виду его филологическое значеніе, какъ матеріала для ознакомленія съ языкомъ западной части Болгаръ, смежной съ Сербскимъ племенемъ, народныхъ памятниковъ коей до сего времени никто не собиралъ. Сколько позволяютъ рамки предисловія, отмѣчаемъ главнѣйшія особенности языка собранныхъ мною матеріаловъ.

Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ можно еще теперь слышать старо-славянское употребленіе глухихъ ѣ и ѣ, какъ два совершенно отличныхъ звука; но въ то же время существуютъ и примѣры смѣшенія ихъ.

ѣ слышится передъ плавными и послѣ плавныхъ: слѣнце и сѣнце.

ѣ переходитъ въ о (въ концѣ слова), какъ въ древне-русскихъ памятникахъ, независимо отъ вліянія присоединяемаго члена тѣ, та, то: огино (=огнь) и т. п.; примѣръ того же изъ болгарскихъ памятниковъ: стѣпо (мѣч. Георгіа), живото (1 слово на магесницы), за живото (ibid.), хлѣбо (слово ради немилостиваго петра).

ж, какъ выше замѣчено, произносится какъ а, о, ѣ, и, у: сѣбота (=сѣбота), мѣчити (=мѣчити), да бѣде (=да бѣдетъ), мѣшки (=мѣжскѣ), биде (=бѣдетъ), субота (=сѣбота).

а какъ е: ягне.

га вм. а (въ союзѣ).

ѣ вм. е: ѣшь=ѣште.

е вм. а, или вѣрнѣе ѣ вм. а (по старослав. правописанію ѣ послѣ р) въ словѣ «трѣва»; такъ это слово пишется и въ Зографскомъ евангеліи.

Есть мѣстности, гдѣ сохраняется старо-славянское жд, и въ

<sup>1)</sup> Одинъ такой болгарскій памятникъ, XVII в., хранящійся въ Люблянской библіотекѣ въ числѣ рукописей извѣстнаго слависта Копитара, описанъ В. В. Ламанскимъ въ статьѣ «Непорѣшенный вопросъ», помѣщенной въ Ж. М. Н. Пров. за 1868 г.

тоже время есть мѣстности, гдѣ жд=дж и дь (=дж): рождена, роджена и родьена.

старо-славянское шт=шт и щ: шта (хощѣ), щешь, штерка и щерка.

ч=ч=т и к: вече (больше), ветье и веке и т. п.

х переходитъ въ с въ словѣ: стели, нестели=хтѣли=хотѣли.

л послѣ губныхъ употребляется и неупотребляется; интересна замѣна его ь-ромъ, какъ и въ Супрасльской рукописи: земля, заробьень и т. п.

в вм. м: вногу, вногу (=много, многу) и др.

Употребленіе члена ть, та, то не повсюду въ одинаковой степени распространено. Паденіе формъ также не во всѣхъ посѣщенныхъ мною мѣстностяхъ одинаково полное.

Въ Вранскомъ округѣ, на границѣ Лесковскаго округа, въ такъ называемомъ Дервенѣ собиратель слышалъ случай употребленія достигательнаго наклоненія: стаде, стала бѣгать. (См. Сборн. № 142 стихи 86 и 89).

Система удареній различна въ разныхъ мѣстностяхъ и представляетъ довольно интересные факты. Собиратель отмѣчалъ удареніе; если гдѣ не отмѣчены ударенія, то это условлено было тѣмъ, что при скоромъ записываніи онъ не поставилъ ихъ, въ самый моментъ записанія народнаго памятника.

Для составленія болгарскаго словаря въ этомъ собраніи памятниковъ болгарскаго творчества, много матеріала, который можетъ быть пополненъ находящимся у него рукописнымъ собраніемъ словъ, въ которомъ по мѣрѣ возможности отмѣчены и провинциализмы.

Кромѣ филологическаго значенія, это собраніе можетъ имѣть и литературное значеніе. А. Н. Пышинъ въ своей «исторіи славянскихъ литературъ» 1879 г. говоритъ между прочимъ, что «историческій періодъ болгарскаго царства, кажется, совершенно забытъ въ болгарскомъ эпосѣ. Самыя старыя пѣсни вспоминаютъ только о крадѣ Шишманѣ, послѣднемъ царѣ болгарскаго царства» (стр. 132). Подобное заявленіе основывалось на доселѣ извѣст-

ныхъ сборникахъ болгарскихъ пѣсенъ. Въ мой сборникъ вошло нѣсколько такихъ старыхъ пѣсенъ изъ древнѣйшаго періода исторіи болгарскаго народа: о царѣ Петрѣ (№ 106), о царѣ Асенѣ (№№ 107, 108), о Могленскомъ королѣ (№. 112), о Мисирскомъ королѣ (№ 119) и о царѣ Іоаннѣ Шишманѣ (№ 109). Юнаки, воспѣваемые въ собранныхъ мною пѣсняхъ, слѣдующіе: Марко Кралевичъ, братъ его Андрей, Полугунъ Спечень, Милошъ, Янко, Дойчинъ, Момчило, Груя, Секула, дитя Дукатинче, дитя семи мѣсяцевъ, Дивче Арнауце. Это все личности времени покоренія Болгаріи и Сербіи Турками.

Послѣ этого, слѣдуетъ признать невѣрнымъ мнѣніе А. Н. Пыпина, что болгарскій эпосъ слилъ всѣ періоды своего развитія въ одинъ, и герои его всѣ почти гайдуки (ibid. стр. 133), которое заимствованномъ изъ изслѣдованія г. Безсонова о болгарскомъ эпосѣ. Въ своемъ изслѣдованіи «Болгарскій эпосъ», предпосланномъ изданію болгарскихъ пѣсенъ, г. Безсоновъ говоритъ, что «не зная сербскаго эпоса, мы не поймемъ болгарскаго, ибо въ первомъ только мы встрѣчаемъ древнѣйшіе эпическіе мотивы, въ первомъ только встрѣчаемъ мы въ ясномъ свѣтѣ тѣхъ героевъ, о которыхъ у Болгаръ сохранилось большею частью только смутное и большею частью уже искаженное воспоминаніе.....» Нѣкоторые факты, опровергающіе это мнѣніе можно найти въ моемъ сборникѣ; а еще больше можно найти въ народной памяти: я встрѣчалъ пѣвцовъ-болгаръ, знавшихъ по 200—300 пѣсенъ, какъ напр. Жета Илковъ въ селѣ Суводолѣ, Соф. округа и другіе.

Наконецъ, считаю нужнымъ сказать слова два о распредѣленіи пѣсенъ въ моемъ собраніи. Я счелъ излишнимъ дѣлать мелкія подраздѣленія, которыми богатъ особенно «Сборникъ Болгарскихъ пѣсенъ братьевъ Миладиновыхъ», и ограничился лишь общимъ дѣленіемъ. (См. оглав.).

Въ Загребѣ, 1 (13) Іюня 1880 г.

**Владиміръ Качановскій.**

## І.

# НАРОДНЫЕ ОБЫЧАИ.

---

«Сборнику» пѣсенъ предпошлемъ краткій очеркъ жизни болгарина съ колыбели и до могилы.

Въ настоящее время болгаринъ еще дитя природы, которую онъ почти что обожаетъ, такъ какъ вліяніемъ ея не можетъ ничего своего противопоставить, съ цѣлью ли улучшить это доброе вліяніе природы, или напротивъ ослабить вредоносное. Еще до настоящаго времени видимъ у него патріархальные обычаи, которые своею патріархальностью заставляютъ обратить на нихъ вниманіе.

Прежде всего, слѣдуетъ отмѣтить твердое вѣрованіе болгарина въ Высшее Существо—Бога, на Котораго онъ всегда и во всякомъ случаѣ возлагаетъ свое упованіе: придетъ ли, напр., въ городъ продать, что Богъ послалъ, онъ ставитъ свой товаръ на рыночной площади и два раза осеняетъ себя крестнымъ знаменіемъ, приговаривая: «Богъ ми помози!»

Тоже твердое вѣрованіе въ Бога, подателя всего добраго человѣку проглядываетъ во всѣхъ праздникахъ, чтимыхъ болгаринѣмъ съ замѣчательнымъ уваженіемъ. Подтверженіе тому увидимъ въ перечнѣ этихъ праздниковъ, къ которому и переходимъ.

Слѣдую естественному порядку развитія праздниковъ у первобытнаго человѣка, необходимо было бы начать съ весеннихъ; но такъ какъ у современныхъ Болгаръ въ эти праздники привнесено очень много христіанскаго элемента и эти праздники приурочены къ христіанскому календарю, то будетъ удобнѣе слѣдовать новому порядку. Начнемъ съ «Коляды.»

Какъ понимается «Коляда» у Болгаръ? Одинъ слѣпецъ изъ Македоніи, Мельникскаго округа, села Влаи объяснялъ мнѣ возникновеніе «Коляды» и «Сулова»<sup>1)</sup> слѣдующимъ образомъ: «12,000 убитыхъ Иродомъ младенцевъ были воскрешены Божьей волею — Его ангеломъ; воскрешенные головы проговорили: «Стани Коледе, Коледе!» Съ того времени, въ воспоминанье объ этомъ событіи, православные христіане творять «Коляду» и «Сулова.»»

Совершенно противоположное объясненіе, съ нѣкоторымъ мифическимъ оттѣнкомъ, представляетъ слѣдующее народное вѣрованіе, сообщенное мнѣ однимъ дряхлымъ болгарскимъ монахомъ въ Суковскомъ монастырѣ, что въ Пиротскомъ округѣ: «былъ царь, по имени Коледа, отъ котораго получилъ свое названіе праздникъ «Коляда.» Но какъ это произошло? мнѣ тотъ священникъ не могъ объяснить. Личность этого царя Коляды вообще темно представляется; народное преданіе говоритъ только — сказалъ монахъ —, если кто на «Коляду» играетъ «хоро» (хороводъ), тотъ не сѣчетъ этого царя Коляду, а кто неиграетъ, тотъ его сѣчетъ.»

Въ мѣстностяхъ, прилежащихъ къ границѣ Сербскаго племени «Коляда» извѣстна подъ названіемъ «Бадняго вечера». И вотъ отъ чего произошло такое названіе. На «Бѣдни вечеръ» (по болгарскому произношенію) очень важную роль играетъ баднякъ. — Баднякъ — это дерево. Дѣло такъ происходитъ: срубятъ въ лѣсу дерево и, не очистивъ отъ вѣтвей и сучьевъ, при-

<sup>1)</sup> Время съ 1-го дня Нового года по 6 Января — праздникъ Богоявленія носить названіе «Сулова».

таскиваютъ въ хижину; здѣсь обрубываютъ вѣтви и сучья и пробуравливаютъ въ стволѣ дыру; затѣмъ кладутъ по срединѣ хижины, перпендикулярно по отношенію къ стоящему противъ него человѣку; въ отверстіе кладутъ кудель, которую каждый членъ семьи долженъ не множко попрясть: начинается хозяйнѣ дома. Затѣмъ, бадняку даютъ положеніе нѣсколько косвенное, и въ дыру кладутъ медъ, масло и тѣсто. Послѣ того, отложивъ баднякъ въ сторону, принимаются за ужинъ. Ужинъ готовятъ съ нѣкоторыми непремѣнными приправами, имѣющими особенное значеніе. Кушанье, когда оно поставлено на столъ (тарпезу), имѣющій круглую форму, въ кругъ коего усядется вся семья, хозяйка дома прежде всего обсыпаетъ кукурузой и затѣмъ всякому участвующему въ трапезѣ даетъ кусочекъ чесноку (бѣли лукъ-по болг.). Всякій долженъ отвѣдать чесноку<sup>1)</sup> для того, чтобы быть здоровымъ; кукурузу (на другой день) даютъ ѣсть курицамъ съ тѣмъ, чтобы онѣ несли яйца. (Такъ въ с. Копривштицѣ, Пирот. окр.). Въ Радомірскомъ округѣ въ селахъ существуетъ обычай, что въ этотъ вечеръ за ужиномъ непремѣнно должны быть орѣхи, сливы, яблоки.<sup>2)</sup> Къ тому же «Баднему вечеру» пекутъ пироги съ разными знаками и изображеніями домашняго животнога: коровы, лошади, свиньи, собаки и т. п. «на здравіе добитку».

Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ, напр., въ Пиротскомъ округѣ, постятся въ теченіе цѣлаго дня до вечера<sup>3)</sup>; но въ Радомірскомъ округѣ не находимъ этого обычая.

Сколько извѣстно изъ описанія, «бадній вечеръ» у Сербовъ представляетъ нѣкоторое отличіе, и самое главное, что у Сербовъ есть обычай таскать «баднякъ» по улицѣ села и издѣваться надъ нимъ.

Къ числу игръ, приуроченныхъ къ Святкамъ, принадлежитъ переодѣванье въ медвѣдя и козу, которое, обыкновенно, на-

<sup>1)</sup> Болгаре большіе любители чесноку.

<sup>2)</sup> Этотъ обычай и у Русскихъ напр. въ Гродненской губерніи).

<sup>3)</sup> Тоже (тамъ же).

чинается съ «Новаго года». Цѣлой ватагой, съ пѣсней свѣтской и церковной молодежь ходитъ изъ дома въ домъ, съ цѣлью заполучить кой-что отъ щедрыхъ хозяевъ; а всякій хозяинъ считаетъ своимъ непремѣннымъ долгомъ дать кой-что въ пользу посѣтившей его молодежи.<sup>1)</sup> Послѣ на собранное подаваніе участники устраиваютъ общую имъ пирушку—пьютъ и играютъ «оро» (хороводъ). (Такъ въ селѣ Невѣстинѣ, Кюстендилъ Банскагоокруга).

При этомъ слѣдуетъ отмѣтить, что не во всѣхъ мѣстностяхъ существуетъ переодѣванье въ медвѣдя и козу, но всѣ сплошь и рядомъ знаютъ «хождение по домамъ», которое имѣетъ свое мѣстное типичное названіе «Сурова».

Подаяніе, получаемое кочующею молодежью отъ хозяевъ, представляетъ собою ничто иное, какъ жертву, приносимую человѣкомъ въ благодарность Высшему Существу. Такое объясненіе вполне оправдываетъ содержаніе колядскихъ пѣсень. Такъ, напр., въ одной пѣснѣ читаемъ:

«Стани Како, дай колако,  
Стани Нино, дай крендиро.<sup>2)</sup>  
Добри сме ти гостье дошли,  
Доберь семъ ти даръ донели:  
Тельчинка-те бѣлопахи,  
Жребчинка-та патоноги,  
Ягнешта-та ваклешаты,  
Яришта-та пергорогя». (№ 7 «сбор.»).

Въ другой:

«Стани Нине Господине!  
Спишь ли, спишь ли, разбуждайсе!  
Добри са ти гостье дошли,  
Добре (sic) гостье коледжане;  
5 Подобаръ гласъ ти донели:  
Ягненца се изъягнили,  
Ждребчинка се ождребили,

<sup>1)</sup> Тоже (тамъ же). <sup>2)</sup> Водка (ракія).



Пѣленца се извади́ли,  
 Крави се се истелили,  
 10 Со-съ млада тельчинка».

А дальнѣйшіе стихи этой пѣсни:

«Пай си стана Божья майтя,  
 Запрегнала свилни скуты,  
 И си тури млада Бога;  
 «Та си ойде возъ Ордана (sic)  
 15 Возъ Ордана, возъ Иордана.  
 Тамъ срѣтна светы Никола:  
 «Да си крстишь млада Бога!»  
 Я светы Никѡла му доказалъ:  
 «Ни то знаѣмъ, ни умѣемъ;  
 20 Я си пойды по-на-горе,  
 Тамъ че срѣтнешь светъ Иована:  
 Онъ е крстиль небо — земля,  
 Онъ че крсты Млада Бога».  
 Чуло си е на дно-море,  
 25 Чула си е една рыба,  
 Чула го е и станала;  
 И го чуло едно дерво,  
 Едно дерво трепетлика,  
 Оно чуло — не станало,  
 30 Па-й го прокле самски Господъ:  
 «Е ты-зе-ка едно дерво,  
 Едно дерво трепетлика!  
 Да изникнешь на зло мѣсто,  
 Де-ка слънце неизгрѣва,  
 35 Де-ка роса не опада,  
 Да си трептишь и со-съ вѣтеръ  
 37 И со-съ вѣтеръ и безъ вѣтеръ».

(№ 6 моего сборн.)

представляют нагляднымъ образомъ послѣдствія неуваженія къ Божеству, и производятъ подавляющее вліяніе на простодушнаго болгарина, который щедро одаряетъ посѣтившую его молодежь. Болѣе поздняго возникновенія слѣдующій обычай, общераспространенный у Болгарь.

За три дня до «Коляды» ребята, посѣщающія школу ходятъ по домамъ съ пѣніемъ пѣсни канона: «Христосъ рождается славите»; за такое поздравленіе они получаютъ отъ хозяевъ орѣхи и маленькій пирожокъ, имѣющій форму птицы, а подчасъ и нѣсколько мѣдныхъ грошей. Почти все собранное ребятами, за исключеніемъ ничтожной части, приходящейся на ихъ долю, идетъ въ пользу народнаго учителя (даскала). Можно предполагать, что подобный родъ поздравленія измыслили сами господа даскалы, матеріальное обезпеченіе коихъ и теперь, а тѣмъ болѣе во время турецкаго владычества было очень скудное.

Во все время праздниковъ болгаринъ не работаетъ.

На Богоявленіе (на Водице — по болг.) бываетъ въ Высоческомъ срезѣ (уѣздѣ), Пиротскаго округа слѣдующій интересный обычай. Собирается компанія изъ мушницъ и женщинъ; запрягаютъ лошадь въ телегу или сани и отправляются къ извѣстному человѣку, которому предлагаютъ сѣсть въ телегу или сани. Отказа быть не можетъ; въ противномъ случаѣ берутъ его силою и сажаютъ въ телегу. Въ слѣдъ затѣмъ, цѣлая компанія отправляется по направленію къ рѣкѣ или вообще водѣ и вѣзжаютъ въ воду, въ которой остаются до тѣхъ поръ, пока сѣвшій въ телегу не дастъ напр. 10 окъ вина. Получивъ гарантію на 10 окъ вина, дружина кидаетъ въ воду невѣсту. Понятно, она омочитъ лишь свои ноги. Затѣмъ возвращаются обратно и направляются прямо въ кабакъ (керчмарницу), гдѣ сообща распиваютъ вино.

Въ день св. Власія (11 Февр.) болгаринъ не желаетъ впрягать въ ярмо своихъ воловъ; онъ вѣруетъ, что если человѣкъ въ этотъ день впряжетъ волю, они могутъ вдругъ на пути околеть. Сообщая другому это вѣрованіе, у него не бываетъ недостатка въ примѣрахъ, которыми потвердить истинность своихъ словъ. По болг-

гарски этотъ праздникъ называется «на воловъ запоръ», т. е. запрещеніе. (с. Слатино, въ Загорьи, Берков. окр.).

Св. Трифонъ пользуется у Болгарина большимъ почитаніемъ; я во многихъ округахъ Болгаріи слышалъ объ этомъ почитаніи. Обыкновенно, ему бываютъ посвящены три дня: первый въ тѣхъ видахъ, чтобы родилось жито, второй — чтобы родился ячмень и третій — чтобы родились кукуруза и овесъ. Праздникъ этотъ приходится въ первыхъ числахъ Февраля мѣсяца, начиная со дня, опредѣленнаго этому святому въ святцахъ. Болгаре строго исполняютъ этотъ праздникъ: въ теченіи трехъ дней не впрягаютъ воловъ въ ярмо, и только въ крайнемъ случаѣ, если, напр., будетъ приказъ отъ начальства — дать подводу, болгаринъ впряжетъ волю въ ярмо. Въ эти дни крестьяне дѣлаютъ слѣдующія наблюденія: если будетъ пасмурно, туманъ, дождь, значитъ будетъ урожайный годъ; если же будетъ ясная погода — признакъ неурожайнаго года. Различаются, при этомъ, и самыя степени тумана.

Въ день 40 мучениковъ (9 Марта) существуетъ слѣдующій обычай: всякая семья должна испечь коровай (кравайци — по болг.), и при томъ число короваевъ должно соответствовать числу дѣтей въ домѣ; на короваяхъ этихъ, пока они не посажены въ печку, дѣлаютъ дырочки вѣткою отъ дерева «бъза» (бузины); а когда испекутся, обмазываютъ ихъ медомъ. Въ тотъ же день одинъ изъ членовъ семьи отправляется въ виноградникъ (лозье), выбираетъ одну пустившую ростокъ вѣтку и приноситъ ее въ хижину; всякій членъ семьи долженъ на-тощакъ съѣсть кусочекъ виноградной лозы, приговаривая: «На млоге године, да е здравъ како дренъ!». Вѣтка эта называется «свѣта вѣтка». Ясно, этотъ обычай исполняется съ вѣрованіемъ, что человѣкъ будетъ здоровъ.

Приближается масляница. На канунѣ ея болгаринъ «покладу се одъ меса», и затѣмъ, въ теченіе всей недѣли не ѣстъ мяса, кромѣ масла, сыра, яицъ и рыбы. Масляница (сырница) у Болгаръ считается великимъ праздникомъ: въ понедѣльникъ и вторникъ

этой недѣли народъ не работаетъ; нѣкоторымъ днямъ дано особенное названіе: вторникъ носитъ названіе «усовторникъ»; четвергъ этой недѣли, какъ четвергъ Русальной недѣли носитъ названіе «вертолома» (въ Пиротѣ); суббота — называется «бѣла субота».

Въ день заговинъ (=поклады), вечеромъ, бываетъ (напр. въ Пиротѣ) особенное праздненство. Собирается компанія мужчинъ и женщинъ, которые, съ зажженнымъ факеломъ<sup>1)</sup>, съ большимъ воодушевленіемъ, ходятъ по улицамъ, распѣвая подъ музыку пѣсни. На болгарскомъ языкѣ это носитъ названіе «оратница».<sup>2)</sup> При этомъ праздненствѣ непременно должно быть оро (хороводъ), отъ чего, по видимому, можно бы производить самое названіе «оратница»; но слѣдующаго содержанія пѣсни, которыя въ числѣ другихъ поются при этомъ случаѣ:

«Ората копата,  
Дай ми, дедо, мома-та,  
Да ти не запалимъ брада-та»<sup>3)</sup>

или,

«Ората копата,  
Дай ми, чичо, мома-та,  
Да ю туримъ у каца-та,  
Да ми мути яйца-та»

заставляютъ дать нѣсколько иное значеніе этому обычаю.<sup>4)</sup> Но я не берусь здѣсь объяснять значеніе этого обычая.

<sup>1)</sup> Обыкновенно, факелъ этотъ имѣетъ слѣдующее устройство: на палку наворачиваютъ солому и за тѣмъ его зажигаютъ; во время шествія, факелъ этотъ несущій вертитъ вокругъ своей головы.

<sup>2)</sup> Въ бытность мою въ Пиротѣ, я замѣтилъ, что этотъ обычай очень удивлялъ Сербовъ.

<sup>3)</sup> Сообщена однимъ болгаринномъ — портнымъ (тервія), проживающимъ въ г. Пиротѣ.

<sup>4)</sup> При этой процессіи, во время турецкаго владычества, распѣвали и революціонныя пѣсни, въ родѣ слѣдующей:

«Азъ зема пушка на рама,  
Айдутинъ — бунтовникъ да стану,

Послѣ такой — если можно сказать — оргіи, для болгарина наступаетъ постъ.

1-ая недѣля Великаго поста носитъ названіе «Тудорица» и «едноница» (отъ понедѣльника до субботы); первое названіе отъ имени св. Θεодора, а второе отъ того, что многіе изъ болгаръ, въ теченіе этой недѣли, ѣдятъ одинъ разъ въ день, и то вечеромъ. Понедѣльникъ этой недѣли извѣстенъ подъ именемъ «чистаго понедѣльника»; срѣда этой недѣли называется «Луда срѣда». <sup>1)</sup>

Въ день св. Θεодора (въ Субботу 1-ой недѣли В. Поста) бывають конскіе скачки: избираются два наѣздника, которые вступаютъ въ состязаніе; чей конь одержитъ верхъ, тому привѣшиваютъ красный значекъ; человекъ, имѣющій такую лошадь съ отличіемъ пользуется великою славою. (въ Пиротскомъ окр.).

Съ праздникомъ «Благовѣщенія» (25 Марта) также соединяются нѣкоторыя вѣрованія. Въ этотъ день зажигаютъ свѣчи на корытѣ, въ которомъ моютъ бѣлье (Пиротъ); змія убитая въ праздникъ Благовѣщенія считается лѣкарственной, имѣющею магическую силу: стоитъ, вѣрять народъ, отсѣчь ея голову и закопать въ землю; посадить затѣмъ на ней василекъ (босилекъ), и этотъ цвѣтокъ пріобрѣтетъ цѣлебную силу; онъ помогаетъ отъ всякой болѣзни, какая только можетъ быть у животнаго. Цѣлеб-

И тергна вече вовъ Балканъ,  
Отечество да забравемъ.  
Не жали майко, не плакай,  
Не могу да гледамъ вече —  
Да душманинъ на огниште  
На баштино-то огниште бѣснеать;  
Сестри-те имъ вѣнци плетеха,  
Юначки пѣсни пееха;  
Майка сѣдн люто кълвеше:  
Ако се живи ванете  
И ви да се неспасете».

(Сообщена тѣмъ же лицомъ).

<sup>1)</sup> Отчего произошло такое названіе, никто изъ болгаръ не могъ мнѣ объяснить.

ная сила такой зми больше, по народному вѣрованію, цѣлебной силы убитой сороки (въ Загорьи, Берков. окр.).

Лазарева Суббота (Лазарица) также понята болгаринѣмъ по своему и поставлено въ отношеніе къ жизни чело-вѣческой. Изъ содержанія слѣдующей пѣсни, которая поется въ этотъ день на хороводѣ:

«Летя, ми, Лазаре, летя,  
 Деветъ реда галаби,  
 Десето жераби;  
 Пойдоа — ойдоа кралицины двѣреве,  
 На кралица говоратъ:  
 • Эй, кралице, кралице!  
 Кутей бисеръ сѣяше,  
 На галабѣ ферляше»  
 Оговори имъ кралица:  
 «Э вие-ка галаби  
 Зобете, ми, зобете,  
 У пролѣтъ, ми, дойдете:  
 Имамъ сина да женимъ,  
 Имамъ штерка Мара да давамъ».

(№ 30 моего собр.).

можно видѣть, какое значеніе болгаринъ соединялъ съ этимъ днемъ.

Пасха извѣстна подъ именемъ «Великъ-день». Съ этимъ праздникомъ не соединяется, сколько мнѣ извѣстно, никакого особеннаго обычая или вѣрованія. Отмѣчаемъ, между прочимъ, что въ этотъ праздникъ должны быть крашенныя яйца. Пятница этой недѣли носятъ названіе «благій петакъ» (Пирот. окр.).

Юрьевъ день пользуется у Болгаръ особеннымъ уваженіемъ. На канунъ этого праздника — 22 Апр. молодцы и дѣвушки отправляются на лугъ, собираютъ траву «здравацъ», изъ которой вьютъ вѣнокъ; въ то же время на лугу обѣдаютъ и послѣ обѣда играютъ хороводъ. На другой день (23 Апр.) убиваютъ агненка, изжарать его и несутъ «подъ записъ», т. е. крестъ

на возвышеніи, находящемся большею частью по среди села; кромѣ жаренаго ягненка кладутъ сыръ, масло, вино и др. Является пощъ и святить эту жертву; послѣ освященія, присутствующіе принимаются за истребленіе всего подлежащаго. Затѣмъ играютъ оро (хороводъ); начинаютъ прежде всего дѣвушки: держа свитый на канунѣ вѣнокъ, онѣ поютъ слѣдующую пѣснь:

«Здравче вѣнче,  
 Цвѣте мерипливче!  
 Вию ли те моме?  
 Вию, вию,  
 Та како не вию:  
 Откину ме, па ме померишу». (Пирот. окр.)

Спустя нѣсколько времени, въ хороводъ пускается и старый и молодой, почти всѣ присутствующіе, за исключеніемъ попа.<sup>1)</sup>

На канунѣ дня св. Іереміи (1 Мая) существуетъ слѣдующій обычай: берутъ кочергу (ожегу) и желѣзо и ударяютъ желѣзомъ, приговаривая: «Іеремія ў поле, а змія ў море»; всего больше дѣти распѣваютъ это заклинаніе. Въ тотъ же день, какъ и у насъ въ Россіи, празднуется «мая» (=маѣвка); сущность этого праздника здѣсь таже, что и у Русскихъ.

Недѣля передъ Сошествіемъ Св. Духа извѣстна подъ именемъ

<sup>1)</sup> Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ существуетъ обычай дѣлать крестный ходъ вокругъ полей въ день св. Георгія. Неисполненіе этого обычая бывало причиною переселенія цѣлаго села на другое мѣсто, какъ свидѣтельствуется слѣдующее преданіе. Близъ Дивлянскаго монастыря, что въ пяти верстахъ отъ города Бѣлой-Паланки (Пирот. окр.), вершины Сухой-Планины носятъ названіе «Велико и Мало Конско»; народное преданіе объясняетъ это названіе такимъ образомъ: въ старое время, деревня Клисурса была близъ Дивлянскаго монастыря; жители ея пасли своихъ лошадей (кони) на этихъ вершинахъ, отъ чего эти послѣднія получили свое названіе; въ настоящее же время деревня Клисурса находится на противоположной сторонѣ Сухой-Планины. Старо-кисурчане имѣли обычай въ день св. Георгія обходить свои поля съ крестнымъ ходомъ; но въ одинъ годъ они не исполнили этого обычая и перешли на настоящее свое мѣстожителство. Оставшееся послѣ нихъ мѣсто называется «кисурска корія», т. е. такое мѣсто, гдѣ не сѣютъ. (Архимандритъ Дивлянскаго монастыря указывалъ мнѣ ниву, носящую названіе «кисурска корія»).

«Русалницы» (Пирот. окр.). Въ старое время, въ теченье всей этой недѣли играли оро (хороводъ) въ честь Русалии. Почитаніе Русалии у Болгаръ пустило глубокіе корни: до настоящаго времени въ нѣсколькихъ селахъ, Кюстендильскаго округа, напр. Посевица, Койно празднуется «соборъ» (храмовой праздникъ) «Руса недѣля»;<sup>1)</sup> онъ приходится въ среду Русальной недѣли. Четвергъ Русальной недѣли извѣстенъ подъ именемъ «вѣртоломы». Въ этотъ день женщины, имѣющія дѣтей, не работаютъ, въ то время какъ всѣ прочіе исполняютъ свою ежедневную работу.

Въ теченье этой недѣли существовалъ — четыре года тому назадъ<sup>2)</sup> въ окрестностяхъ Бѣлой-Паланки слѣдующій обычай. Собирается — говорилъ мнѣ одинъ попъ — восемь дѣвушекъ и отправляются по домамъ съ пѣніемъ пѣсенъ особаго содержания. Обыкновенно, бывало такъ: приходятъ въ домъ и кого найдутъ въ домѣ, тому цѣлуютъ руку и поютъ ему пѣсню; поютъ попеременно четыре дѣвушки. Если въ домѣ есть молодецъ, которому пора жениться, поютъ слѣдующую пѣсню, не входя въ домъ:

«Овдѣ двѣры не мѣтены,  
Овдѣ момакъ за женидбу;  
Женѣте га, не держте га:  
Када буду зымни ночи,  
Чини се му полгодина».

(С. Топольница, Бѣлопаланскаго среза, Пирот. окр.).

Затѣмъ входятъ въ домъ и поютъ самому хозяину:

«Играй крале барактаре,  
«Крालица те подиграше».

Затѣмъ:

(С. Топольница, Пирот. окр.).  
«Свети Сава лозье сади  
Лозье сади, сарай гради,

<sup>1)</sup> Проф. Миклошичъ въ своемъ изсѣдованіи: «Ueber die Rusalien» (Wien 1864) полагаетъ, что слово «русалья», «русальна недѣля» заимствовано изъ средне-греческаго языка.

<sup>2)</sup> Т. е. во время турецкаго владычества, какъ мнѣ сообщалъ одинъ попъ.



Съ оне стране лично мѣсто,  
 Да му лозье рано зрѣе;  
 Има сина да се жени,  
 Милу терку да одае —  
 Ой убáва мала мома! (Тамъ же.)

Какому-либо другому члену семьи изъ мушцинь поютъ слѣдующее:

«Царь Костадинъ сѣдеше,  
 На високи палаты,  
 У руке му канаты;  
 Туде мину невѣста,  
 Та му уми занесе,  
 Те му паде каната,  
 Те удари палаты,  
 Палаты му задзамнеше,  
 Ведро небо загърмѣло». (Тамъ же.)

Третьему поютъ:

«На юнака три е лѣка:  
 Едънъ златанъ, други сребренъ,  
 А трети-ти чиста чоа;  
 Сви дава за девойтю;  
 Мати си му одговара:  
 «Не дай, сине, мили сине;  
 Коя ти е судженица,  
 Самà че ти у дворъ дойде» (Тамъ же.)

Старому холостяку поютъ:

«О огняне, Змѣй-огняне!  
 Змѣй, ми, лежи на планину,  
 Никой несмѣ да га пита;  
 Упита га стара майтя:  
 «О огняне, Змѣй-огняне!  
 Што, ми, лежишь на планину?  
 Ты, ми, лежишь па не врѣвишь?»  
 А онъ си отказуе:

«Да како чу да говоримъ?  
 Сва се дружба и женила —  
 И постаро и помладо,  
 А ти менѣ не ѡжены».

Нѣтъ недостатка и въ другихъ пѣсняхъ подобнаго содержания, приуроченныхъ къ этому обычаю.

Основываясь на содержаніи этихъ пѣсенъ, можно полагать, что съ этимъ праздникомъ соединялось понятіе о необходимости сближенія половъ.

24 Іюня, св. Іованъ «билѣберъ». Ночью (на канунѣ) отправляются за цѣлебной травой;<sup>1)</sup> творять ворожбу(=вражеслицу — по болг.), бають и т. п.

15 Августа, праздникъ Успѣнія Пресв. Богородицы носитъ названіе «Голема Богородица»; а 8 Сент. «Рождество Пресв. Богородицы — «Мала Богородица».

29 Авг. «Іованъ Главосѣкъ». (Усѣкновеніе Главы Іоанна Предтечи)<sup>2)</sup>. Въ этотъ день не ѣдятъ краснаго винограда, не пьютъ краснаго вина; не ѣдятъ скоромнаго.

29 Октября, день св. Нестора носитъ названіе «праздника на поганци» (т. е. мышей), и «Мишлеци» (въ Радомірскомъ окр. с. Пештера); празднуется онъ болгаринომъ въ тѣхъ видахъ, чтобы мыши не причиняли ему вреда (Пирот. окр. с. Темска, Радом. окр. с. Пештера).

Съ 11—13 Ноября праздникъ «Мратинци» (Пирот. окр.)= «Вучлеци» (въ Радом. окр.) празднуется болгаринომъ въ тѣхъ видахъ, чтобы волки не причиняли вреда ихъ скоту (стокѣ).

30 Ноября, день св. Андрея первозваннаго посвященъ медвѣдо и съ тою же цѣлью, какъ и два предъидущихъ праздника. На канунѣ этого дня, въ честь медвѣдя варягъ кукурузу(=мурузу =мумурузу—по болг.), которую въ день праздника сами съѣда-

<sup>1)</sup> Такъ и у Русскихъ (напр. въ Гродн. губ.).

<sup>2)</sup> Головосікъ у Малороссовъ.

ютъ. Употребленіе кукурузы имѣеть свое значеніе: медвѣдь страшно истребляетъ кукурузу на нивѣ, и этою жертвою болгаринъ желаетъ умилостивить своего недруга. (Пирот., Трен. окр. и Загорье, Берков. окр.).

Въ день св. Патріарха Германа праздникъ «Джерманъ»; исполняется онъ болгариномъ въ тѣхъ видахъ, чтобы его нивы не были побиты градомъ. (Радом. окр.).

Въ день свв. Кирика и Іулиты праздникъ «Горешляци»; исполняется онъ болгариномъ съ цѣлью, чтобы не было пожара и сильныхъ жаровъ (Радом. округъ).

Всматриваясь въ эти праздники, нельзя не замѣтить въ нихъ слѣдовъ первобытной жертвы богамъ въ усовершенствованномъ фазисѣ ея развитія. Авторъ прекрасной монографіи «Очерки первобытной жизни и мысли» (см. журналъ «Дѣло» 1877 г. № 1), г. Шашковъ указалъ на естественную перемѣну въ жертвоприношеніяхъ первобытныхъ народовъ условленную умственнымъ ихъ развитіемъ; имъ указаны факты, что жертва была разорительна для приносившихъ, что эта разорительность привела ихъ къ мысли, что боги нуждаются не въ обильной и жирной пищѣ, а въ «чистотѣ жертвы»; послѣдствіемъ чего былъ обычай — жертвовать богамъ не весь предметъ, а только часть его. У жителей Мадагаскара есть обычай, что изъ жертвеннаго животнаго только голова приносится богу, а мясо съѣдается жертводателями; голова эта насаживается на шесть (стр. 150—1). Нѣчто подобное мнѣ пришлось видѣть въ Загорьи, Берковского округа, въ селѣ Котеновци. Возлѣ дома каждаго хазяина воткнуты на частоколѣ головы зарѣзанныхъ животныхъ. На мой вопросъ — къ чему это? я получилъ отвѣтъ такого рода: «чтобы предотвратить вредъ, причиняемый медвѣдемъ и волкомъ». Вспомнимъ здѣсь и о «юрьевскомъ ягненкѣ», который истребляется приносителями (см. выше). Таже черта видна и въ жертвѣ медвѣдю 30 Ноября, въ день св. апостола Андрея Первозваннаго.

Въ представленномъ выше перечнѣ праздниковъ, свято чтимыхъ болгариномъ, мы видѣли много обрядовъ предшествую-

щихъ браку, или, вѣрнѣе будетъ, напоминающихъ бракъ, какъ необходимость соединенія половъ.

Наконецъ произойдетъ сговоръ: дѣвушка согласна выдти за мужъ за извѣстнаго молодца; родители тоже согласны. Впрочемъ бываютъ случаи, что дѣвушка, безъ вѣдома своихъ родителей, бѣжитъ съ своимъ возлюбленнымъ.

При сговорѣ должны быть покончены всѣ условія, относящіяся къ браку. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ, какъ напр. въ Загорья, въ селахъ: Котеновци, Костенци, женихъ долженъ купить себѣ невѣсту за самую высокую цѣну 300 грошей, т. е. 15 рублей.<sup>1)</sup>

Испрошенная дѣвушка называется «невѣста». Такая дѣвушка должна являть себя очень и очень покорною: все время до брака — бываетъ и полгода — она, кого бы ни видѣла — стараго или малаго, должна кланяться ему до ногъ и цѣловать руку,<sup>2)</sup> за что получаетъ благословеніе: «Богъ те поживи, дай ти Боже срѣчу»; за обѣдомъ или ужиномъ въ своей родительской семьѣ она не можетъ сѣсть, тогда какъ другіе члены сидятъ: она должна прислуживать; если желаетъ выпить за обѣдомъ вина, должна прежде всего поцѣловать всѣхъ присутствующихъ въ руку.

До брака невѣста въ родительскомъ домѣ получаетъ вѣнокъ (вѣнацъ). Форма этого вѣнка обращаетъ на себя вниманіе. Въ селахъ Пиротскаго округа, онъ въ огибаніи головы довольно тѣсновать, но чѣмъ дальше къ верху, тѣмъ все больше и больше расширяется, такъ что народъ преувеличенно говоритъ, что можно посадить тамъ цѣлаго человѣка; къ вѣнку по сторонамъ и сзади привѣшены ленты, густо унизанныя монетами и павлиньими перьями. Въ городѣ вѣнокъ этотъ бываетъ поменьше: онъ

<sup>1)</sup> Въ настоящее время Болгаре сами осуждаютъ этотъ обычай и подсмѣиваются надъ нимъ, говоря, что жену легче добыть, нежели корову.

<sup>2)</sup> Маленькія ребята пользуются этимъ случаемъ и сильно надобѣдаютъ невѣстѣ подаваніемъ своихъ рукъ для цѣлованья; но невѣста никогда не отказывается.

не слишкомъ разширяется къ верху. Вѣнокъ этотъ невѣста надѣваетъ, когда отправляется въ церковь, на базаръ, и носить его до «послѣ вѣнчанія».

Наступитъ время свадьбы.

Въ домѣ невѣсты являются сваты. Еще они не пришли, но уже приближаются, дѣвушки поютъ слѣдующее двустипіе:

«Натрагъ, натрагъ, сватови!

Нече ви, нече девойтя!

(С. Топольница, Пирот. окр. близъ Бѣлой-Паланки.)

Когда они войдутъ въ домъ, дѣвушки поютъ:

«Старый свате, вѣводу!

Не пій вино помлого,

Не распуштай сватове;

Синочь пойдо на воду,

Срѣтоше ме тройца:

Еданъ ме залюбы,

А други ме пѣрста носе,

А трети ме узе смилътичицу.<sup>1)</sup> (Тамъ же.)

Послѣ вѣнчанья, свадьба справляется сначала въ домѣ невѣсты, въ продолженіе двухъ дней; а затѣмъ въ домѣ жениха.

Передъ тѣмъ, какъ новобрачная собирается идти въ домъ своего мужа, она должна 24 часа поститься. Разставанье съ родительскимъ домомъ, какъ оно представлено въ пѣсняхъ, наводитъ печаль на новобрачную; она не желаетъ или неохотно желаетъ разстаться съ роднымъ кровомъ:

«Братъ сестра воды

Воды по рамны дворы;

Сестра се моли:

«Ой братко, братко,

Ой мили братко!

Кротко<sup>2)</sup> ме вѣды

1) Цвѣтокъ на головѣ.

2) Потихоньку, медленно.

По баштины ми  
 Рамны дворы,  
 Да се наодымъ  
 По баштины ми  
 Рамны дворы,  
 Да се наносимъ  
 Момино руо»

(с. Жилинци, Кюстенд.-Банскаго окр.)

Или:

«Не оды, ми, младо деверь,  
 Не оды ми горе-доле:  
 Не набрали здравецъ китка,  
 Не увили снаи вѣнокъ» (Тамъ же.)

Наконецъ все готово къ выѣзду невѣсты изъ родительскаго дома; цѣлымъ караваномъ трогаются въ путь. Впереди «кумъ» съ дrevкомъ въ рукѣ, къ которому привѣшенъ платокъ, какъ знамя. На пути — пѣсни, музыка, пальба изъ ружей (= пушекъ).

Лишь только караванъ съ новобрачной приближается къ дому жениха, свекровь беретъ сито съ рожью и обсыпаетъ имъ сватовъ. Затѣмъ, когда караванъ остановится, невѣста и женихъ слѣзаютъ съ своихъ коней: женихъ снимаетъ съ лошади узду, надѣваетъ ее на свою жену и на ея голову бросаетъ нѣсколько зеренъ ржи. Лице жены закрыто. Въ такомъ нарядѣ она приближается къ дверямъ дома и дѣлаетъ на нихъ три знака креста медомъ; входитъ затѣмъ въ хижину и прямо направляется къ очагу (=огништу — по болг.), на которомъ тоже дѣлаетъ три знака креста медомъ и смотритъ вверхъ, въ отверстіе, черезъ которое выходитъ дымъ. Послѣ всего этого, женихъ снимаетъ узду съ своей жены.

Выполнена эта церемонія и начинается пиръ горой. Пѣсни, музыка (на инструментахъ «гайда», «тупанъ» (=барabanъ) не умолкаютъ. Пѣсни поются разнаго содержанія, какъ, напр., невѣста должна была разставаться съ своимъ мужемъ вскорѣ послѣ брака на долгое время (см. пѣсни моего собранія №№ 66, 67,

68, 69, 70—73), или навсегда, вследствие скоропостижной смерти (№ 74), или вследствие вѣроломнаго убійства (№ 66); какъ невѣста, долго ждавшая возвращенія своего мужа и недождавшись, вступаетъ въ новый бракъ, но неожиданное возвращеніе его разстраиваетъ эту новую свадьбу (№ 83—84); какъ жена измѣнила своему мужу (№ 82); какъ счастлива семья, въ которой бываетъ согласіе между женами (см. № 76); запюють и про Марка Краевича и другихъ юнаковъ. Но вотъ запюють:

«Прошетнасе Дилбердинка девойтя

Изъ кумова возъ кумова тарпеца,

Куму рака да целива

И се<sup>1)</sup> редомъ по тарпеца». (с. Жил. Кюст. окр.)

Въ этихъ стихахъ поется про обычай, непремѣнный на всякой свадьбѣ,<sup>2)</sup> который состоитъ въ слѣдующемъ. Невѣста встаетъ съ своего мѣста изъ-за свадебнаго стола, съ покрытымъ лицомъ и сопровождаемая своимъ братомъ подходитъ къ каждому изъ сидящихъ за столомъ гостей, кланяется до ногъ, цѣлуетъ руку и предлагаетъ вино; всякій долженъ отвѣдать вина и благословить невѣсту. Послѣ благословенія ея гостемъ, она вынимаетъ изъ кармана платокъ (обыкновенно, не домашняго производства въ настоящее время) и даетъ благословившему гостю, который въ свою очередь даетъ ей какую-нибудь мелочь денегъ — одинъ или два гроша, что составляетъ 6—12 коп., а то и того меньше.

Всякому гостю, явившемуся на свадебный пирь, невѣста должна выполнить выше описанный обрядъ. Но для чего это все? Изъ самаго описанія обряда видна цѣль этихъ поклоновъ, — это полученіе благословенія, а конечно и предотвращеніе проклятія. Я, помню, попалъ было на одну такую свадьбу въ селѣ Сеславци, Софійскаго округа. Лишь только я, по общему единогласному приглашенію усѣлся за столъ, явилась предъ мною невѣста, для выполненія этого обряда; одна старая женщина шепнула ей на ухо: «поклонись добре, да не учини нешто зло»; слыша это, я ска-

<sup>1)</sup> Т. е. всѣхъ.    <sup>2)</sup> См. № 58 моего собранія.

загъ громогласное благословеніе невѣстѣ и ея мужу, и дагъ ей денегъ больше обыкновеннаго, чѣмъ она осталась вполне довольна.

Когда родится дитя, ему дается имя того святого, на ка- нунѣ коего оно родилось. Обыкновенно, въ селахъ дитя тотчасъ послѣ рожденія не крестится священникомъ, а спустя 8—10 дней; но все же должно быть непременно крещено освященною водою. Это послѣднее крещеніе исполняетъ старая женщина; она беретъ у священника освященную воду и сама крестить ново- рожденное дитя, читая при этомъ наизусть молитву при рожденіи; этою же освященною водою обмывается родильница.

Къ родильницѣ приходятъ ея родственники и знакомые съ подарками: несутъ рисъ, яйца, пироги, молоко, вино, куриць и лукъ. Обыкновенно все приносимое бываетъ завернуто въ пла- токъ, кромѣ луку, который кладется сверху. Родильница прежде всего нохаетъ лукъ въ тѣхъ видахъ, чтобы ея молоко было здо- рово; пьетъ затѣмъ вино, чтобы ей быть здоровой. Приносителей родильница даритъ, чѣмъ можетъ. (Пирот. окр.).

По случаю рожденія, въ семьѣ бываетъ пиръ. Въ Загорья существуетъ обычай звать гостей на этотъ пиръ — «на кер- стенье». Обычай этотъ состоитъ въ слѣдующемъ. Дѣвушка изъ того дома, гдѣ родится дитя, разодрѣвшись<sup>1)</sup> ходитъ по домамъ своего села съ виномъ и предлагаетъ отвѣдать. Обы- кновенно придя въ домъ, она цѣлуетъ руку тому, кого найдетъ въ домѣ, и даетъ свое вино; отвѣдаетъ человекъ вина, она тоже цѣлуетъ его руку, прикладывая затѣмъ свое чело къ рукѣ.

Послѣ такого приглашенія, принесшіе родильницѣ подарки собираются къ обѣду въ домѣ родильницы, который пригото- вляетъ женщина, крестившая дитя; за обѣдомъ родильница должна первая начинать всякое кушанье.

---

<sup>1)</sup> Уборъ такой дѣвушки у Турлаковъ (въ селахъ: Яловица, Чипоровци, Котеновци и др. — но не въ г. Берковицѣ) слѣдующій: въ волосы вилетены перья, бисеръ и монеты; на шеѣ герданъ (ожерелье) изъ монетъ; у пояса по обѣимъ сторонамъ спереди привязано по два шарфа.



Съ смертью челоуѣка болгаринъ соединяетъ нѣкоторыя очень интересныя вѣрованія, которыя, полагаю, обратятъ на себя вниманія знатоковъ погребальныхъ обычаевъ. Когда умереть дитя, въ гробъ съ тѣломъ его кладутъ небольшой сосудъ (стовницу)— для чего? никто изъ болгаръ не могъ объяснить мнѣ (Пирот. окр.); у мертвеца богатаго (чорбаджіи) вынимаютъ часть костей изъ головы и рукъ (тамъ же), и ставятъ въ церкви на сорокъ дней, тогда какъ все тѣло бываетъ погребено. Въ теченіе этихъ сорока дней совершается поминовеніе надъ костями; начинается же оно со дня, слѣдующаго за погребеніемъ: послѣ погребенія, бываетъ «вечѣра», называемая «задуша», и на слѣдующій день женщины (исключительно) несутъ въ церковь «кутю», кадило и кости (отъ «чорбаджіи») и ставятъ на аналоѣ; кости кладутся рядомъ съ кутей, а послѣ 40 дней зарываются въ тотъ же гробъ, гдѣ и все тѣло лежитъ. На томъ мѣстѣ, гдѣ лежалъ покойникъ, послѣ выноса его изъ дома кладутъ сѣкиру и немножко рубятъ по тому мѣсту, и это съ тою цѣлью, чтобы предотвратить смертность другихъ сочленовъ дома. (Пиротъ.)

Надъ мертвецомъ бываютъ, какъ и у насъ, заплачки, которыя исполняютъ женщины, родныя мертвеца. (Пирот. окр. и Загорье).

На мертвеца въ селахъ считаютъ необходимымъ всякому живущему въ томъ же селѣ взглянуть, чтобы мертвецъ не являлся ему во снѣ.

Въ годовщину смерти челоуѣка справляютъ «поминки», называемыя въ Загорьи «помана»<sup>1)</sup>.

---

<sup>1)</sup> Это слово въ томъ же значеніи извѣстно и Валахамъ.

## II.

Изъ рукописи XVIII в., принадлежащей одному болгарину въ селѣ Рылѣ,  
Дупничкаго округа. № 1.

---

Слово ради самовилы, и бродницы, и магесницы, и  
шбаалницы.

Самовилы и бродницы, и шбаалницы. тѣа са анти-хрѣтови оученицы, и които ходать на ныхъ на врага се поклоняа, и записе гы врагъ и онъ да са негови и не имать дрѣги грѣхъ погѣлемь, и потежоць ѿ вси грѣхове, ѿ тоа грѣхъ многѣ досадно есть бѣѣ, понеже аще кой сотворить блѣдъ, паки каетсе и плачетъ, и молисе бѣѣ да го просты, такожде и ѣбийца и вси грѣшны, скорѣ акѣ можешъ да се покаешъ, понеже неси се ѿрекаль ѿ бѣа; а които ходать на самовили и на бродницы, на магесницы, на залаганѣ, на баалѣ, тѣа вси ѿречѣтсе ѿ хрѣта. и тогай поидеть на самовили, тако ѣректѣ: гдѣ ѿ тебе ни една помощь, и не можешъ да помогнешъ намъ. ѡ велика хѣла на бѣа! тако ѿрицаютсе ѿ бѣа, и потапчѣтъ чѣтнаго крѣта и весь хрѣтѣанскы законъ; и тогда пойдать ѿ врага да ищать лекъ; и оуслишите, да разѣмеете, колико есть досадно бѣѣ, които искать ѿ врага лекъ. Пишетъ въ старѣи законъ въ книга иже нарицаетсе црѣвѣа трѣта конѣць глава ѣ: въ градъ самарѣа беша некой црѣи именовъ ахавъ синъ замѣврѣовъ; и по

смерти ахава цѣра, взиде снѣ егѡ на цѣртво въ самарии, именовъ  
 беше хозиа, и ѡнъ беше идолопоклонникъ, такоже и ѡцѣ егѡ; и  
 въ единъ день ходеше по високо место, и падна ѡ високо и оуби се,  
 и посла свои члѣвцы, и рече имъ: идѣте на край градъ, тамо имать  
 една магесница бгѣ нашемъ ваалѣ. и нѣмъ въпросите да скажутъ  
 вамъ, мога ли ѡздравѣты, или бгѣ оумрѣти. ѡидѡха ѡныа  
 члѣвцы, и посла бгѣ аггѣла, и рече емъ: иди да речешъ пророкъ  
 илию да иде да речѣтъ на царовите члѣвцы, да идатъ на магес-  
 ница, да имъ скаже, да ли че ѡздравѣ цѣрѣ, или хоше умрѣ; и не-  
 чѣше да ѡмре; ама защо ѡстави создателя свѡегѡ бга, и ѡиде  
 ѡ врага да иска лѣкъ, за това пресече мѣ бгѣ дни те, и че да ѡмре.  
 тиа рѣчи сказаа члѣци пророкъ илию. пророкъ илиа ѡиде скорѣ  
 и пресретма цѣрѣвите члѣвцы, и рече имъ: идѣте да речѣте цѣрѣ: тако  
 глголетъ гдѣ въседержитель, тамо где е легналь на ѡдарь, нече  
 да ѡстане живъ, защо непоиска ѡ создателя свѡего лѣкъ, но по-  
 иска ѡ врага. ѡидѡха члѣвцы и сказаха цѣрѣ, и ѡнъ ги въпроси:  
 какѡвъ беше члѣвекъ, що ви рече таа рѣчь? и ѡны мѣ рекоха:  
 члѣвекъ беше космать, и ѡпасанъ беше с ремикъ. рече цѣрѣ: ѡезви-  
 тиниъ илиа есть; но скорѣ призва педесѣтоначалника, и педесѣто  
 крѣпкы воины, и поручи имъ: идѣте и гдѣто найдете, са сила да  
 го доведѣте; и ѡны ѡидѡха и наидоха го на една висока гора, и  
 рекоха мѣ: члѣвече бжѣй, цѣрѣ зоветъ те, да идешъ да го састанешъ;  
 и рече пророкъ илиа: аще есамъ члѣвекъ бжѣй, да паднетъ ѡгнь ѡ  
 нба да изгорить всехъ васъ, и падна ѡгнь, изгори ги и педесѣто-  
 началника. егда почѣ цѣрѣ како погорѣха, паки посла педесѣтона-  
 чалника. и нѣ воины. Така и ѡны погорѣха, такоже и прежни.  
 паки цѣрѣ посла трѣтаго педесѣтоначалника, и нѣ воины; трѣти  
 педесѣтоначалникъ беше блгоговень и бгѣболзливъ: егда дойдѣ  
 тамо, гдѣ беше пророкъ илиа и стана ѡдалеко, и гологлавъ, и при-  
 клони колѣна своа и са слъзами, и рече: члѣвече бжѣй, молим ти се,  
 да не изгорѣшь насъ, такоже и прежни наши дрѣжина, но пожалѣ  
 насъ, и аще самъ хоцешъ да придешъ до цѣра; тогда рече аггѣль  
 ѡ нба пророкъ: иди и небойсе. тогда ѡиде при цѣра и тако бысть,  
 такоже прорече пророкъ илиа. и по смерти неговъ, взиде на

прѣтво дрѹги снѣ аха́вовъ. именовъ глгоромъ. Оуслѣшахте ли бл҃гословѣны хр҃тиане, разѹмехте ли, колико зло есть, които ходать по самовили и по баснарки. прѣ хозіа бѣше идолопоклони́къ, незнаваше истинаго б҃га, и па́ки недаде мѹ б҃гѣ да іде на магесницы, и без време пресече мѹ живото. Чтo хощеть бѣты ѿ насъ, како се нарицаеме православны хр҃тиане, како де сме познали истинаго б҃га и кр҃щены, и освещены и миро́саны и пото́м да оста́виме всесы́лнаго б҃га, и да ідеме ѿ вра́га да іскаме по́мошть, ко́а ми́лость наде́емсе да полѹчиме ѿ б҃га? прѣжни елины неімаха за́конь, неімаха ни кой да имъ ска́же, а ние при толико кни́ги, при толико по́вченіе, и па́ки глго слѣпи ідеме и покланамесе вра́гѹ: и въ прѣва заповедь заповедá б҃гѣ проро́кѹ моу́сею, да не верѹеть дрѹгомѹ б҃гѹ, за́що позна́шь б҃гѣ, како ча́ть мно́гѹ лѹжи да се нарѣчатъ бо́гове; и хощеть вра́г да прелащае́тъ мало́умни чл҃вѣцы, да неможать да позна́еть истинаго б҃га? но хощѹтъ вса́ки да се поклана б҃гѹ по сво́емѹ разѹмѹ на дре́во и на ка́мене, на звѣ́ри, на птѣ́цы: то́го ради порѹчи б҃гѣ, да позна́ваме ко́е есть б҃гѣ, іже сотвори́ нбo и зѣ́млю, и мо́ре, и вса́ созданіа, и чл҃века, и вса́ка живото́на, то́мѹ б҃гѹ подобае́тъ кланáтисе, и на не́го вса́ наде́жда на́ша да имáме, и за живото́ и за смерть, и за дшá, и за тѣло. и вси́ кни́ги пишеть, како да се покланáме въ трѣ́ицѹ еди́номѹ б҃гѹ, и не тѣ́кмо повелевае́тъ да се покланáме на лѹжовны бо́гове, ни мала́ неко́а по́честь да не со́творимъ имъ, тѣ́кмо на еди́наго и всесы́лнаго и всемо́гѹщаго б҃га да мѹ се покланáме, и да го по́читáme, ра́ди чтно́ име егó мно́го зло да претрѣ́име, глгоже рече апл̄ павель на коринѹомъ рече: оумертвѣ́те ѹди ваши ѿ вса́ки стра́сты, блѹдь и нечистоты́, и злѣ́ възжеде́неніе, и сребролю́біе, и обаденіе. и пи́анство, тѣ́а нарицаю́тсе идолопоклони́къ. Та́кжде и магесницы и басна́рки и кои ходать на самовили, и на магесницы, и на басна́рки. они́ нарицаю́тсе идолопоклони́цы, коитo ла́ю́тъ шло́во, и които вѣ́рѹать на ба́сь, на залага́не, чародеа́ніе, които завезѹ́ать звѣ́ри, и ме́чки и влѣ́цы, и глѣ́датель на звѣ́зды, и завезѹ́ать младе́нцы. кой же́ны нарицаю́тсе

лекарѣицы, да давати билавица. които жѣны така твѣ-  
ратъ, тѣа нарицаютсе антихрѣстови ѹченицы, бесовски  
слѣзи, прелащѣють незлобѣвы дѣши члѣвчески. Ѡ безѣмна  
и Ѡ врага прелащѣено жѣно, егда ты еси бгѣ, да имашь сила да  
лекѣши младожѣнцы, невидиш ли себѣ, како нѣдводѣло неимашь  
да бгѣ оугѣдно, такожде и ты никакѣ неси оугѣдла бгѣ, и нѣ-  
какѣ ненавиди те бгѣ и мрѣзѣть на тебѣ; тѣкмо врагове те ѡбѣ-  
чаа, Ѡ гдѣ еси приѣла тоа дарѣ да лекѣешь. та се знаетъ, како  
врачѣ ти е даль да лекѣешь, понѣже врачѣ даѣть свѣбима оугѣд-  
ницы, аще щѣ прѣсать Ѡ него. Ѡ горѣ тебѣ, ѡкаана жѣно: на-  
рицаѣешь себѣ, како да си хрѣтѣанка, а ты си се оуподѣбѣла врагѣ;  
раци ми, колико лѣта сатвориѣла еси въ пѣстѣню, и постѣла еси, и  
даровѣ ти бгѣ тоа дарѣ да лекѣешь? или претрѣпѣла еси нѣкое  
мѣчѣние хрѣта ради, или сохраниѣла еси девство и чистотѣа вси днѣи  
жѣвѣота свѣого, или си билѣа милѣстѣвна, или стрѣнолюбѣва, или  
претрѣпѣла еси оукорѣзна и досѣада на правдѣ? скажи и Ѡ коѣ  
добрѣдетѣль дарѣва тебѣ бгѣ тогѣ дѣра да лекѣешь. аще ли по-  
знаѣешь себѣ, како си грѣшна, познаѣй добрѣ, како Ѡ врага ти есть,  
тоа лекѣванѣе. Рѣче магѣсница: аще ѣсть врашко дѣло баанѣе,  
почтѣ егда побѣаю и ѡздравѣетъ болни? Ѡ прелащѣена жѣно Ѡ  
врага, вси верни и неврѣны, и вси врагове исповѣдають, како  
ѣсмь въ рѣце бжѣе члѣвѣкъ и живѣтъ и смерѣ; егда есть и живѣтъ  
и смерѣтъ въ рѣце бжѣи, како мѣжешь ты прѣтивѣ силѣ бжѣи да  
нзлекѣешь болнаго са твоѣ лажѣвное баанѣе? Ѡ неразѣмна и Ѡ  
врага прелащѣена жѣно, егда повелѣть бгѣ и прѣидеть аггѣлѣ бжѣи  
да ѣзметъ дѣша Ѡ члѣвѣка, мѣжешь ли ты никѣквице сасѣ твоѣ  
баанѣе да се прѣтивѣишь повелѣнѣе бжѣе, да не вѣидеть онѣа дѣша  
Ѡ тѣло? коа поможѣ мѣжешь да сотворишь маѣло важе и  
вѣгленѣ, и сѣнѣо плѣтно, и черно чѣрѣнь нѣожѣ, и бѣранѣ,  
и врѣбовѣо дрѣво и дрѣги многѣ враговѣщѣна творѣть, коа  
поможѣ можешь да сотворишь на болнаго? но лѣкави врагѣ вѣди  
вашѣ ѣмь и срѣце, како неимѣте надѣжда на всѣсилнаго и вѣсе-  
могѣщаго бгѣа, но на врага имѣте надѣжда да ѡздравѣете, и тако  
покажѣеть врагѣ, како де творѣть нѣкое лекѣванѣе надѣ болнаго, да

прелащаютъ васъ да вѣржете, како ѿ баавне исцеле? Рече магес-  
 ница: ѿ гда баа, кое сло твора, и азъ име хрѣво призваа и  
 престей бѣы и стый безъсребреницы козмань и даманы, и дрѣги  
 стый ймена призваа. Оуслиши прелашена жено ѿ врага: рибарь,  
 егда хощеть да зловить рѣби поставлаеть на вадица мѣха, или  
 чрвѣкъ, да се измами рѣба та да погледнеть оу вадица та: аще  
 не би рибарь нищо поставилъ на вадица та, оубоала би се рѣбата  
 и побегнала би. Така и ты, жено, творишь, и баешь и име хрѣво  
 призваешь, и престыи бѣы и дрѣги стѣы, да се небоать члвѣцы,  
 и побегнать, егда имь баешь: аще ли би ты призваала бесовски  
 ймена, егда баешь, никои не би пришель при тебе да си баешь.  
 Вижь добре, скаанна жено, како еси ѿстѣпила ѿ бга, и ѿ аггле  
 бжѣй, и ѿ всехъ светцѣ, понеже похлѣла еси на име хрѣво  
 и рекла еси: гди, ты не можешь да излекъешь, ꙗкоже мене; азъ  
 по скорѣ мога да излекъемь болнаго, и така предала еси дѣшѣ  
 свою врагѣ, ꙗкоже рекохме. или самовили, или баснаркы,  
 или бродницы, или биларе, и които носать бѣрань на  
 себе и тиа нарицають неверни и идолопоклоницы, ꙗ-  
 коже шниа, които се покланяатъ на много бѣгове, така и  
 които хсдат на много лекаре и ищать лекове; попь да ги  
 непѣсца оу црква, да имь недавать ни нафора, ни пречещенѣ, и  
 егда оумрать да ги не опоать, ни помень да имь не творають,  
 ни бѣ да прѣстить да мѣ неречать; аще ли некои попь таквѣа  
 прѣима оу црква и даеть имь нафора и пречещенѣ и шпеваеть ги,  
 и шнь подобень естъ имь, безбожникъ и идолопоклоникъ; и аще  
 кой дѣховникъ незапрещаетъ, и не ѿлѣчеть таквѣа ѿ цркви и ѿ  
 пречещенѣ, такови дѣховникъ подобаеть да мѣ се речеть слѣпи  
 слѣпца водить, и ѿба въ гма выпадають, ꙗкоже рече златѣсть.  
 ймать обичае лекаре- ѿтворають дѣкань, и наредать кѣтын и со-  
 бѣрають билавица и прибера оученицы, и егда прииде некои боленъ,  
 а шны незнаа кое билѣ да го напоить, тъкмо прѣсто билѣ напои  
 го, и потечать мѣ зелени пѣни изъ ѣста, и ѿтрови члвѣка, и ѣмре.  
 Така твѣориме и нѣе дѣховницы: облѣче себе въ ѣкрашенѣе дѣ-  
 ховническо, капи и раси, и дълги коси разрешены и широки бради,

и патерѣцы дръжѣме въ рѣце свои и съ великою грѣдѣнею стоиме посрѣде нарѣда, и егда прѣиде некой и вопроситъ насъ ради некое вещь, а нѣе незнаеме не кое бѣлѣ да го напоиме, сѣречь незнаеме кой грѣхъ, со щѣ мѣжетъ да се испѣлить; гѣкоже рѣкохѣме, неимать дрѣги грѣхъ повеликъ, тѣкмо консе ѿрѣчатъ, ѿ хрѣтѣанска вѣра, и послѣди егда се покаеть и прѣидеть пѣки на хрѣтѣанска вера, имать запрещѣние .̄. лѣта, да дръжить канѣнъ, и по ̄. леть да се прѣчѣститъ. На товѣ подобне и самовѣли, и броднѣцы, и магесницы, и кой то хѣдатель на ныхъ и ищать ѿ нихъ лекъ, онѣ са сѣ ѿрѣкли ѿ хрѣтѣанска вера: с нѣхъ нѣкако да се несобѣраме, далеко да бегѣме ѿ нѣхъ, гѣкоже ѿ врага, и нѣкако да ги непѣщаме оу цѣрква, и егда оумрать ни ѿпѣло, ни поменеть да имъ нетвѣориме, понѣже есѣ проклѣты ѿ сѣтаго собѣра, ѿ рѣ и ѿ стыхъ ѿпѣы; аще ли прежде смерть покѣютсе, да им се дѣли запрещѣнѣе ̄. лѣта, и да прокленать магиѣ, кой то сотворѣли, и ктѣмъ нетвѣорать, и по .̄. лета да ги причѣстать. Така подобѣеть намъ дѣхѣвнѣческо и поповство (sic) велико вѣнимѣние, и да испѣтѣеме такѣва вещь, понѣже правѣдны сѣдѣа хѣцеть да испѣтать насъ, ради ныхъ; и да возмѣжемѣ съ дерзновѣние ѿвѣщаты правѣдномъ сѣдию, емъ же слава во вѣки вѣковъ амѣнъ.

Второ слово ради магесницы ѿ различныхъ книгѣ собрано.

Егда бѣше апѣль пѣтаръ по мѣрь, оучѣше нарѣда и крѣщавѣше ги во имѣ хрѣтово, и бѣше некой магесникъ, именемъ сѣмонъ; и кадѣ пѣтаръ оучѣше, а сѣмонъ идѣше по пѣтра, и говорѣше на чловѣцы те: неслѣшайте пѣтра, щѣ оучи васъ; мѣне да вѣрѣете, азъ есмь бѣгъ, и творѣше прѣ<sup>а</sup> нѣхъ магѣи и прѣлащѣавѣше нарѣда; и далеко бегѣше ѿ пѣтра. и рѣмскы кѣсаръ клѣвдѣа разбрѣа, како сѣмонъ прѣлащѣава нарѣда, и посла члѣвѣцы: аще гдѣ найдѣте сѣмона, да го ѿковать сосъ желѣзо, и да го доводѣте. егда го доведѣа прѣ<sup>а</sup> цѣра, а ѿнь, лѣкѣви врагъ, и цѣра прѣласти с неговѣ магѣи: до гдѣ хѣщѣше да го погѣби<sup>т</sup>, а ѿнь почѣ и направи единъ ѣдолъ, и поставѣи го мѣждѣ двѣ мѣста на тѣверѣадскѣю рѣка

и написá на їдола, и тако рече: сей їдоль ёсть симонъ бгѣ стѣомъ. и пётарь оучеше въ антиохїю, и въ една нѣць гавї мѣ се хртѣсь въ снѣ и рече мѣ: востанї пётре да идешь въ рїмь, и тамо потрібно есть твоѣ поучѣние. егда ѡїде пётарь въ рїмь, и почѣ да ѡчїи людіе, егда видѣ сїмонь, така и нехотѣ молчати и да покрить свою глѣбѣ, но хѣдеше по градѣ и говореше на людемь: почтѣ ѡставиште мѣне и послѣшахте пётра; що лаже вась, мѣжетъ ли пётарь їкоже мѣне да творї чѣдеса? тогда станѣваше змїа; иногда їако коза, и їако врана, и їако ѡрель, иногда вѣхождаше въ огнь и несагареше; и така прелашаше людіе. пётарь молѣшесе бгѣ, да го погубїть таковаго прѣлестника. видѣ сїмонь, како не мѣжатъ да прѣїдаты неговите лжї при пётра, оумсли да воздвїгнеть млѣва въ градѣ, да ѡбїаты пётра. въ едїнь день, сатворї венець ѡ дафїнь, и поставї го на свою глѣвѣ, и взїде на едно ёличско капище, и велики глѣсь рече къ народа: ѡ мѣжїе рїмскы, како преластїхтесе ѡ петра рїбара и ѡставиште мѣне и мѣе їстинное ѡчѣние, тогѣ рѣди и азь данась да прїзѣвемь мой агели да ме оузмѣтъ, да ме занѣсаты на небо при ѡца мѣего, и тамо хѣщемь вась мѣчїти їако пристѣпницы; и непослушѣхте моѣ прѣво оучѣнїе. така рече и плесна рѣце свої, и почѣ да возхѣдїть на небо, и бѣсове держѣхѣ ёгѣ. тогда вси людіе возопїша: днесь вїдохме, како великь богь есть сїмонь. тогда пётарь станѣ на молїтва и рече: гдї исѣ хрте бжѣ мої, недѣждь да се савршїть вола вражїа, да не до кѣнца преластїтсе незлобїви нарѣдь; така рече и погледнаха на гѣре, къ сїмона, и рече: вамь глѣю, бѣсовскы слѣги, запрѣщѣемь вамь, въ їме гдѣ исѣ хртѣ, егѣ же азь проповѣдѣемь, кѣомѣ да не дрѣжїте сїмоня, но тоа чѣсь да го ѡставите. така рече пётарь, и бѣсове оубѣашесе и ѡставїха сїмоня и побѣгнаха; тогда ѡкааны сїмонь паде дѣле, и предаде лжѣавою свою дѣшѣ врагѣ и бѣсомь, и поїде въ вѣчнѣю мѣкѣ.

И дрѣги магѣсникь бѣше въ ѡстрѣвь пѣтмо, їменемь кїнофѣ, и много магїи твореше, и прелашѣваше людіе, и поклонѣха мѣ се, їако бѣгѣ. и ѡїде при него їваннь бгѣослѣвь, и рече кїнофѣ:



видиш ли, ѿшанне, какъва чѣдеса азъ творимъ, и скѣкналь оу морѣто да премицаеть нарѣда: и запрети ѿшаннь на бесовѣте и ѿставиша го, и ктѣмъ неизиде кѣноуѣ ѿ морѣто.

И дрѣги магесникъ бѣше, ѿменемъ киприанъ. и прииде при него единъ юноша и рече мѣ: молимтисе киприане, и да ти дадемъ, що ѿскашь: една мома возлюбихъ, и ѿскамъ да ѿ зѣмемъ, а она не хоче да пристане; рече емъ киприанъ: това е лесна работа, негрѣжайсе за това; посла киприанъ едногѣ лютагѣ бѣса да идеть да сотвори дѣвица да пристанеть за юноша. ѿтѣде бѣсь и принесе ей глѣ помишленіе, а она стана на молѣтва, и почѣ да се крѣтитъ, и молѣше се бгѣ и така нарѣждаше: гдѣ иисе хрѣте бже мой, создателю мой, да ѿиде ѿ мене това глѣ помишленіе, да не возрадѣтсе врагъ ѿ мнѣ; и побегна врагъ, и до трѣти пѣтъ прѣхѣждаше и приноси ей глѣ помишленіе; а она са молѣтва ѿгна гѣ, и ѿиде врагъ при киприана, и пожалѣ мѣ се и рече мѣ: ѿ киприане, азъ колико дѣвицы сотворихъ та се ѿженѣха, колико жени разлѣчихъ ѿ мѣжие, и колико сотворихъ и станѣха блѣдны, колико сотворихъ и братъ брата оубѣ, и братъ на сестра прѣиде, а та ѿзлиана дѣвица никакѣ неможѣхъ да ѿ ѿбрънемъ оумъ да помѣсли за женѣтба. тогда киприанъ оукорѣ егѣ, како неможѣ да сотвори ни една работа, и посла киприанъ и дрѣгагѣ бѣса посилаваго: прииде и ѿнь при дѣца, и принесе ей глѣ помишленіе, а она же са молѣтва и са чтѣнагѣ крѣта и него ѿгна, и ѿнь поиде при киприана; и излѣзе и трѣты бѣсь и рече: киприане, послѣ мене: азъ мога ѿ ѿбранѣти; и рече мѣ: иди. и претвори се врагъ како баба, и прииди при дѣвица и рече ѿзлиана: ѿкѣде идешъ бабо? она рече: ѿдалѣко идемъ; и рече ей дѣвица, почтѣ толико трѣдиласе старѣце? рече баба: почѣла самъ, како ѿмашь многѣ грѣжа и доидѣхъ а дте разговѣримъ; рече ѿзлиана: добре си дошла бабе. рече баба: чѣла самъ како неискашь да се оженишь, да ли е ѿстина? та ѿстарѣхъ, това ѿще несамъ чѣла: мома да не ѿска да се ѿжени; бгѣ ѿстави ѿ адама да се женѣтъ члѣвѣцы, да се плѣдитъ свѣтъ; ѿзлиана рече: бабо ако си дошла ѿ бга, да ме оутѣшышь добре, ѿше ли си дошла да ме прѣластѣтъ, и прекрѣстѣсе и рече: гдѣ иисе хрѣте снѣ

бжій, помилѣи ме! тогда тако димъ исчезнѣтъ баба, и невидесе. и собрѣхасе и тритѣ вразы и ѿидоха при киприана, и сказаха емѣ, елика пострадаха ѿ иблиана дѣвица и рекоха: ѿ киприане, и ты бы побегнѣлъ ѿ таковае дѣло страшно: егда приближиге се при неа, она станѣваше на молѣтва, и сатвѣраше крѣтъ на себе, и тако ѿгнь изхождаше ѿ оустѣ ей и спалаше насъ; и нападе на насъ страѣ и трѣпеть, и побѣгнахмѣ. егда оуслѣша такваа словеса киприанъ мѣдаръ бѣше, помѣдаръ ѣще станѣ, и въ многѣхъ размилѣнѣе прѣиде, и помисли, каква ни еднѣ силѣ нейма врагѣ противѣ чѣтнаго крѣта, и колико книгы имѣше за магый, собрѣ гы и постави гы на ѿгнь и изгорѣха, станѣ и поиде при епискѣпа ѿнома, и всѣа сказа емѣ, како дѣвица иблиана победѣ всѣа силѣ вражиа сѣ чѣтнаго крѣта. епископѣ же многѣхъ почѣвъ егѣ ѿ ѿпѣстѣи, и ѿиде и собрѣ пепель, що бѣха изгорѣли книгите, и посиаа своѣ главѣ, и сѣ слѣзѣми омѣваше своѣ лице. заѣтриа востаѣ ѿиде въ црѣковь, бѣше великаа сѣбота, и ѣслиша прѣво слово: хрѣтѣосъ искѣпѣлъ ны естъ ѿ клѣтвы закона, бѣстъ насъ ради клѣтва, и пророчѣство оуслѣша: виждѣ гдѣи и непрѣмльчѣи, гдѣи не ѿстѣпѣи ѿ мене, и сѣ ѿтрокѣ егѣже избрѣахѣ. егда така ѣслѣша киприанъ, бѣлше оукрѣпѣсе на вѣра и сподобѣсе стѣое крѣщенне, по трѣты дѣнь и на дѣаконство ѿстѣсе, по едино лѣто и сѣщенство сподобѣсе, и толико чѣдѣнь и страшенъ бѣстъ на всѣа силѣ вражиа, и послѣди и епискѣпѣ станѣ.

Гдѣ сѣтъ ѿниа безѣмны чѣлѣцы, който говорятѣ: магѣиѣа ми е сотвѣорѣнь и не рѣждамѣ, а дрѣги каже: магѣиѣа ми сотвѣорѣна и ѣмираюѣ ми дѣца, а дрѣги каже оу каще имамѣ магѣиѣи, и неидѣми рѣбота напрѣдѣ, а дрѣги каже ѿ магѣиѣа нетрѣа ми добѣицы. ѿ безѣмни чѣлѣче! сотвѣорѣшь себѣ магѣиѣи: видѣтъ врагѣ вапѣш ѣмѣ прѣлащѣены и како неймате надѣжда на всѣсилѣнаго и всѣмогѣщаго бѣга и прѣидѣтъ врагѣ и рече ти, и наѣчи те, како да имѣтъ магѣиѣи ѣ кащи. послѣ те да идѣшь на магѣсница да те видѣтъ, и ѿидѣтъ врагѣ тапнеа наѣчитѣ да ти скаже, како ѿнь те прѣжде наѣчи, и рече ти магѣсница: иди тамѣо и тамѣо ѣ кащи да копѣтъ, магѣимѣтъ, и ти идѣшь, та найдѣшь нещѣо и тогаѣи врагѣ ѿмѣтъ ты ѿчитѣта

ти се видить, како дѣкаси нашель магия да те ѡверить, и пака рече ти магѣсница: ѡнсица члвѣкъ сотвори ѣгы магии, а ты вѣрвешь врага, и почнеши да ненавидишь ѡногова члвѣка; егда те познаеть да го послѣша замалкъ, и многѹ ти принѣси: егда видить врагъ малоѡмень члвѣкъ и вѣрветь магии, велика радѣсть имать врагъ за тогова члвѣка, аще ли когѠ члвѣка познава, како невѣрветь магии, на него не може да се фане магия; магия прилеплаетсе на грѣшнаго члвѣка: аще хочеш да се побѣдишь ѡ магия, бѣди милолюбивъ, щедарь, крѣтокъ, не воздай зло за зло, прощавай кой ты нешто досадить недрѣжь паметоглѣбие на срѣе свое, бѣди страннолюбець, нищолубець, сотвори въ домъ свой страннопріемлица, да прѣбирашь нищы и ѡбѣги, яко же въ лѣзе поставитъ плашило, да се боать звѣрии да не приходать, така и въ кой домъ имать страннопріемница, и често вьходать и исходать нищы и ѡбѣги, тамо врагъ бойсе да пристѹпить, бойтсе ѡ плашила, плашило нарицаетсе страннопріемница; блжѣнь члвѣкъ кой сотвори такова плашило въ домъ свой: той члвѣкъ ѡ вси людіе бѣдетъ похвалень, но и агглѣмъ се радѣа таковѠмъ члвѣкъ, тамо гдѣ се почитаетъ хртѣсь, тамо вси стѣи радѣютсе; кой члвѣкъ хртѣа почитать, който имать страннопріемница ва домъ свой, якоже рече хртѣсь: странень бехъ и заведѣсте ме въ домъ вашъ; блжѣнь члвѣкъ кой взведе хртѣа въ домъ свой; да ти скажемъ и дрѣго ѹтешѣние: егда познаешъ, да ти е сотворена магия, тогда да непоставляешъ тогѠ и ѡногоѠ, но да речешъ: блгодаримъ бѣа и речі: ради мой грѣхъ приде ми тоа зло на мене, и смирисе, и покайсе, и аще ты приде некое зло или ѡ видимо, или ѡ невидимо, за все да благодаримъ бѣа, да речешъ: благодаримъ бѣа и за това. егда така творишь, тогда ѹдаримъ врага съ цапеница по глава, а егда ти приде некое зло, а ты плачешъ и тѹжишь, тогда се врагъ радѣе, егда се радѣешъ въ скорбы, тогда плачетъ врагъ; егда тако бѣдемъ твориты, и бѣгѹ бѣдеме оугодити и прѣтво нѣное можеме полѹчиты, ѡ хртѣе иисѣ гдѣнемъ нашимъ, емѹ же слава подобаетъ, чтѣ п поклонѣние ѡцѹ и снѹ и стѠмѹ дхѹ во веки аминь.

Слѣво Г, ра́ди маге́сницы, и самовѣли и басна́рки, и зала-  
гание и бродни́цы и бааніе.

Пи́шетъ въ кни́га нарица́еме ламѡаи́къ, како́ бѣше е́динъ  
члѣвѣкъ бѣсень, и приведѡха го при е́днѣ пѣстѣна́ жителнаа, и по-  
моли́се бгѣ, и изгна́ бесь ѿ члѣвѣка, и стѣи ѡцѣ запрети́ бѣсѣ и  
рече мѣ: запреща́ем ти, лѣкави вра́же, пра́во да ми ска́жешь, ѣ  
мѣката ко́й дѣши помно́гѣ имать, да ли мѣжје, или́ жѣны? рече  
врагѣ: помно́гѣ жѣны ѣмать ѣ мѣката; и рече ѡцѣ: неверѣем те  
лѣкави вра́же: жѣны нестрѣжать пѣтища да ѣбива́тъ и да ѣбѣра́тъ  
члѣвѣцы, или́ да хѡдять са́ баранѣ да кра́днать; како́ да те вѣрѣемъ,  
вра́же, како́ да имать по мно́гѣ жѣны ѣ мѣкате; рече врагѣ да ти  
ска́жемъ, ѡче, почтѡ ра́ди помно́гѣ ѣса жѣны ѣ мѣката: не имь арѣ-  
сова това́ лице́, коѣто имь бгѣ дарова́, но поставла́тъ бѣлило и  
черви́ло, и пременя́тсе оу кра́сни премѣны, и поставла́тъ на се́бе  
срѣбро и злато, и коли́ко ѡни ѣкраша́ютсе, толи́ко нѣе бѣсове  
радѣмесе, поне́же мно́гѣ члѣвѣцы прѣлаща́ють; и ко́а неѣмать да  
се премѣни, а ти́асе смеа́тъ на дрѣгите; а ко́ито ѣса бѣзѣчѣдны, а  
тиа́ ги ѣкоря́ють и ѡсѣжда́ють; егда́ се двѣ скаратъ, е́днѣ дрѣга  
до сме́рть непрѡщаваа́тъ, егда́ имь ѣмреть чѣдо, или́ сорѡдникъ,  
хѣлать на бѣа и тѡжачь и пла́чачь до сме́рты, и ѣска́тъ ле́кове да  
ражда́тъ мѣшки депа́. ꙗ́коже ре́кох ти, ѡче, вели́ка ра́дость има́  
нашѣ господа́рь велзевѣль на маге́сницы жѣны: егда́ ѣмреть не́коа  
маге́сница жѣна́ и принесемъ дѣша́та ей ѣ пекло́то, и почита́еть а  
нашѣ господа́рь велзевѣль, и поста́вить а въ преиспо́дна ѣдова и  
та́мо гдѣ са ѣлинскы бѣгове и ерѣтыци, та́мо гдѣ ѣсть и пре́да-  
тель ію́да; таква́а по́честь твѡри́тъ нашѣ господа́рь на самовѣлы  
и бродни́цы, и маге́сницы, и ѡбаа́лници, и поставла́ет ги гдѣ  
ѡгнь неѣгаснѣтъ, и че́рвѣ неѣмираа́тъ, и толи́ко ѣгѡдни са на́мъ  
маге́сницы, ꙗ́ще що имь рече́ме послѣша́ать насъ: егда́ имь по-  
ка́жемъ не́кои ле́кове и бѣра́не, или́ дрѣгое не́кое зло да сотвѡ́-  
раа́тъ, ѡни ѿ насъ подо́брѣ сотвѡраа́тъ зло́то—нѣе ма́ло имь пока́-  
жемъ, а ѡни́ на мно́гѣ разѣмѣва́ють, и вели́ка по́моць ѣмаше ѿ  
ныхъ, и всѣи́ наши ра́боты вели́ки ѡни́ соврѣша́ють, и мно́гѣ по́-

мощь имаме ѿ магесници. ние рекохмѣ да ги наѹчимѣ, а ѡни похитры станѡха ѿ насѣ, и ние бѣсовѣ оуболахмѣ ѿ магесници жѣни, понѣже ѡни многѹ неглобѣви дѹши прѣлащѡють и прѣведать ги при нашего господѣна; колико мѹжѣ имать ѹ мѹката, повѣке есѡ ѿ жѣны прѣлащѣны, нѣжели ѿ дрѹги грѣхѹ, така ние ѹчимѣ жѣнитѣ. догдѣ са млѡди да се накѣта<sup>т</sup> и да се пременѹвать да прѣлащѡють неглобѣвы дѹши, егдѡ се застарѣатѣ, ѡни стѡнать магесници, и стѡнать люты и сръдѣты, почнать да клѣнѡть и да се закѣлѣнать, и да непростѡють ко(и) имѣ вѣщо согрѣшитѣ. Такѡва словеса рѣче врагѣ ѡномѹва дѹховникѹ, и невѣдимѣ бѣсть. и азѣ помногѹ зѣмли ходѣхѹ, и несамѣ видѣлѣ толико многѹ магесници, кѡто оу тѡа наша зѣмля бѣлѣгарска, и самовѣлы и бродници. по дрѹги землѣ имать дрѹги грѣхѣве, но лесно прихѡдѡть на покаѣнѣе, понѣже неимать потѣшки грѣхѹ, егдѡ се ѡвержѣть чѣвѣкъ ѿ хѡ; кои се ѡрицѡють ѿ хрѣта бога? самовѣлы и бродници и магесници, и коѣто хѡдѡть на нѣхѹ, и ѣскать лѣкове ѿ нѣхѹ; тѡа сѡ прѡтивници бѣжѣй, и бѣзѣбѡжници ѣдѡло поклѡвници: такѡва, егдѡ се покѡють, такѡва покаѣнѣе да покѡжѡть, да се ѡрѣчатѣ ѿ злы дѣли и враговщѣны, ѡко же ѡрекѡхасѣ во врѣме крѣщѣние своѣ, и да прокленѹтъ магѣй, и самовѣлы, и бродници, и баснѡрки и всѡака билѡвища и васѡака ѣниѣ вражко начинѣнѣе; егдѡ такѡвае покаѣнѣе сотвѡратѣ, и до врѣме да имать запрѣщѣнѣе, и тѡгда да ги прѣѣметѣ попь оу прѣва, да имѣ даде нѡфора и прѣчѣщѣне.

### Слово дѣ ради злы жѣны.

Помислѣхѣ да сѣднемѣ да напишемѣ, колико враговщѣны твѡратѣ жѣнѣ ради чарѡдеѡнѣе, и воспоминахѣ премѹдраго солѡмона, понѣже и ѡнѣ почѣ да испѣшетѣ колика враговщѣни имать жѣни и неможѣ да испѣшетѣ, и рѣче: ѡче кой мѡже да прѣпѣшетѣ песѡкъ мѡрскы, ѡнѣ мѡжетѣ да прѣпѣшетѣ и жѣнски враговщѣны; и азѣ помислѣхѣ, егдѡ премѹдрыи солѡмонѣ оубѡасѣ ѿ жѣнскы враговщѣны, и азѣ пристѡнахѣ писѡти, тѣмко хѡщѣ да рѣкѣ ради злы жѣны; неимать дрѹго нѣщѣ пѡсло ѿ слѡ



вѣсь жѣны, но ѡкорáеть който твóратъ зло. Ѡ́ жѣна́ бисть клѣтва и вѣсемъ миръ ѡсѡ́ждѣнiе, Ѡ́ жѣна́ паки бисть вѣсемъ миръ блго-словѣнiе, оуслы́ша ева: въ печáли роди́ши чѣда, оуслы́ша двѣца марiа: радѣ́ше ѡбрадóванаа́ гдѣ с тобою; и жѣнí бiша мѣроно-сiцы, и стрѣжáхъ грóба хрiтова, и аггла сподобiшасе видѣти и бiша проповѣдницы вѣскрiние хрiтово, и помно́гъ жѣны про-сiлаша въ постничѣство, преподóбно и прáведно поживѣша и бгѣ́ ѡгодiша, и дрѣ́ги мно́гъ жѣны мѡ́жествѣно подви́зашасе и хрiта рáди крѣвь сво́й излiаша, и мѡ́ченичѣскы вѣнчáни бiша, и мно́го жѣны блгоговѣны, и бiша нищóлюбны; и сáмъ апо-столь петáрь похва́ляетъ нищóлюбивою заградѣ́ и нищóлю-бiе рáди воскресѣнiа Ѡ́ мѣртвiхъ, и рѣче ей: востáни заркѣ́до, тебѣ рáди плачáть сiроты и вѣдовицы, нищи и ѡбóги неѡстáв-ляють тебѣ да те глѣдáтъ мѣртвѣ́, но востáни, ѡще да ѡ́мь послѣ-жiшь, ѣ́ще да твóришь милостiна. такожде и превомѡ́ченица ѡ́екла, Ѡ́ ег. годiны послѣдѣ́ва аплѣ́ пáвля, и до стáросты аплтосѣ́скы проповѣдѣ́ваше име хрiтово; аплѣ́ пáвель пiшетъ къ ко-ринѣѡ́еномъ, ѣ́и глáва въ пѣрвое послáние, како последовáхъ емѣ́ акiла и жѣна его прискiла, и ѡны апостóлскы проповѣдѣ́ваха, и дрѣ́ги мно́гъ жѣны благоговѣни и богáти оугодиша бгѣ́, iкоже и мелани́а римлáнина: ѡстáна ей Ѡ́ родiтеле свои. вi. хѡ́ладъ жльтицы, и все раздáде ги на нищимъ и ѡбóгимъ, на сiроты и вѣдовицы и по цркви́, и самáсе затвóри въ една тѣсна кѣлиа, и въ ѡ́. чáсь адѣше хлѣ́бъ и водá пiеше, и тáмо предáде дшѣ́ свою въ рѡ́це бжiй. И дрѣ́ги жѣны оудержáха црiтво, iкоже ирiна сáсь сiна своѣго констандiна, и собрáха ѡ́-ми соборъ тѣ́е. ѡпы́ и проклѣ́ха иконобóрцы, а който поклонáютсе на чтѣ́ныи иконы, тiа нарѣ́коха правослáвны хрiтване; и по смѣрти прá аркáдиа ѡстáви. д. щѣрки: пѡ́лхерiа, халки́а, аркáдиа, марiа и единого сiна на ѡсѣ́мь лѣ́та, ѡ́менемъ ѡ́шдóсиа, но сестрá ѡ́шдóсиава пѡ́лхерiа неѡженiсе, но ѡ́даржá црiтво, довѣ́лиже прiиде ѡ́шдó-сиа на возрáсть; бѣше пѡ́лхерiа ѡ́. лѣ́та, егдá оустроеше црiтво. такожде и прiца ѡ́шдóра оударжá црiтво, и собрá соборъ па-триáрха мѡ́одиа, и проклѣ́ха койтосе непокланáютъ на чтѣ́ны ико-

ни, и така оутвердиша права славие. видите ли, колико добры жени и благочтивы бгъ оугодиша, тѣа въ нѡвемь блгодеты бѣша; а въ старѣ законь многъ добры и бгъоугодны жени имѣа, такоже авраѣмова жена сара и їсаѣкова жена ревека, ѡнна мѣты бѣы и сѣсана и анна мѣти пророка самѣла, такоже рече хртѡсъ ѿ лѣки стое еѡлїе глава д. поїстина глѡ вамъ, їако много въдовицы бѣша въ дны илины, егда заклѣчїсе їбо на три лѣта и шесъ месецы и бїсть глѣдь по всей землї, и ни къ единь посланъ бїсть илїа, тькмо ва сарѣфѡѡ сидѡнскю къ жени въдовицы. Слїшите, каквї жени добры имѣао и въ старѡ време, такоже и прѣжде рекохме, и въ старь законь и въ нѡваго просїаша и бгъ оугодиша, и всегда хѡще имѣти добры и бгъоугодны и блгоговѣни жены: їакоже сребро и злато сокрѣвѣно есть, така и добры раби хртѡви многъ имѣть покривѣни, тькмо единь бгъ знаеть ги, а глѡба не може да се скрїеть. тогѡ ради, да радїме, добрѡ да творїме и бгъоугодно да живѣеме, да се сподѡбїме и вѣчни живѡть полѣчїти; бгъ нашемъ слава чѣтъ и пѡклоненїе во веки вѣковъ амїнь.

#### Слѡво. ѡ. ради жени и мѡми.

Мѣа іхлїа, кс, повчѣнїе ради оукрашенї жени и девїцы, како да живѣать.

Подобѣеть, жени и девїцы да глѣдять на стѣю бѣѡ, како поживѣ на тѡа стѣ смирѣно, крѡтко и блгоговѣно, и не тькмо да си криѣть лицѣто ѿ мѡжїе, да ги не глѣдять, така їска и да се срамѣва да не се смѣать, и да не дѣмать смѣшны рѣчи, и да си затїснѣть оушїте, да не слѣшать глї дѡми; слїшите вие, що се нарицѣете девїцы и имѣте телѣсна чїстотѣ! не тькмо коїто имѣть телѣсна чїстотѣ нарицѣють чїсты, но коїто имѣть дѡшевнѣа чїстотѣ, тѣа нарицѣются чїсты; что хѡцеть да речеть чїстотѣ телѣсна и чїстотѣ дѡшевнѣа? прѣва чїстотѣ дѡшевнѣа есть с мѣра їстїе и пїтїе, втѡра чїстотѣ воздержѣнїе гзїка: неосуждѣї нїкого, неклеветѣти, неѡбитѡватї, не прислѣшавѣти, не лѣгѣти, не празнословїти, недрѣжѣти пїзмѣ, не дрѣжѣти глѡ на срѣце, не давѣти глѡ за глѡ ни клеветѣа за клеветѣа; егда имѣть тѣа добрыни,



що сме рекли, тогá е почтѣна, тогá е оукрашѣна, тогá е пременѣна.

Оуслышите вѣе мѡми, услышите вѣе жѣни, что говорить аѣль павель въ вѣ глава къ тимоеѡу пѣрва послáние, тако рече: хѡща оубо да молѣтва твѡратъ мѡжи на всáкомъ мѣсте, воздѣате рѣще свой бѣзь гнѣва и размишлѣнѣе, тѣмже и жѣнѣ въ ѡкрашѣнне лепѡтомъ сá стидениѣмъ да ѡкрашáюť себе, не въ плетение влась, не злато и сребро, или рѣза многоцѣна, но ꙗкоже подобáеть жѣнамъ обещаваѡщимсе бѣгочестно дѣли бѣги; жѣни въ безмѣлвѣе да ѡчатсе съ васáкимъ покорѣннемъ; жѣнамъ неучѣты повелѣваѡ, ни владѣти мѡжѣ своемъ, но бѣты въ безмѡлвѣе: адáмъ прѣжде создáнь бѣсть, потѡмъ ева, жѣна преластѣсе, и въ престѡпление въпадѣ; чѡхтели кáко оучѣть аѣль: жѣни и мѡми да не украшаются сá злато и сá сребро, и бисѣромъ и многоцѣны одѣжда, но дá сте честни и почтѣни, и съ добрѣми дѣли оукрашѣни; що хѡщеть да се речеť, егдá поставлаете грѣвни на рѣще? егдá простираѣшь рѣще свой на милостина и дрѣги добри дѣли творѣшь, тѡгда носѣшь златны грѣвны; егдá слѣшашъ законъ и боѣшьсе бѣга, тѡгда носѣшь златны ѡбецы; егдá неосѡсѣждаешъ, неклеветáешъ, ни кльнѣшь, тѣгда носѣшь златны гердáны; егдá воздрѣжишь ѡ слáстолюбне, тѡгда носѣшь позлáтень пѡась.; егдá оустроаешъ домъ свой бѣгочестно, тѡгда носѣшь многоцѣны премени; егдá соврѣшишь заповѣди бѣжѣй, тѡгда да речешь: товá бехъ длѣжна и товá творѣхъ, дрѣго нѣщо добрѡ нѣ са сотворила. егдá тáка сотворѣшь, тѡгда покривáешъ главѣ твою сá свѣлено забрáда, тѡгда те покривáеть бѣгодáть бѣжѣй, тогáй твоѣ мѡжѣ слáвень бѣдетъ междѣ нарѡда с тѡбою. Оуслышите вѣе мáйки, коѣто ѣмать мѡми, кáко прилѣче да ги оучите, дá се оукрашáютъ сá дѡхѡвно оукрашѣнне, сѣрѣчь да ѣмать на себе бѣгоговѣнство, вѣра и надѣжда на всѣсилнаго и всѣмѡгѣщаго бѣга, и да се смирáютъ, и да се срамлáютъ, и да еѣ оукрашѣны и пременѣны сá добрѣ дѣли, и да не говорѣте празнослѡвѣе и смѣшни рече, и да не кльнѣте, и да се не заклинáйте и да не хѡдите по самовѣли, или по баснáрки, или да залагáте, или да ѡтвáрате

книгы на по́па, или на хо́ца, или на бѣла, или на биларе; кой ѿтвара еѣлие на по́па три годѣни да се непречѣсты, и то́а по́пъ да не по́пова, ꙗкоже рече стѣый иѡаннь златоѡсть. ꙗкоже рекохме, да не глѣдате, да се оучите ѿ ѡнѣа жѣни и мо́ми, що ѡбичать на то́а свѣтъ да ходать пременѣти и измиѣни, амá на ѡнай свѣтъ хощать да са дрѣпави, и го́ли, и гнѣсны, и грѡзны; и ѡнѣи който са често измиѣвали, чѣсто оу бана ходѣлы, и тѣрѣли меризми на се́бе, тамо хо́щаť да смардаť, и да са грѡзны, и що са носѣли срѣбро и злато на се́бе, тамо щáть да стáнать змиѣи лю́ты да ги гадат, по рацѣте, да имь глѡждать прѣстите, да им се оувивааť ѡколь шѣата, да имь оулазат оушнѣте, да имь ходать по ѡобразете, да им се завивааť ѡколѣ снага́та, кáто по́асъ; то́а тако че да имь бѣдеть, защо непогледна́ха на прѣвнѣте жѣни и мо́ми: не ли сáра авраáмова женá то́лика бѣше богáта. . . . .

Гди, защо не рече писáние, кáко носеше сáра на се́бе злато и срѣбро, и да е ходѣла измиѣѣна и накѣтена, амá рече писáние, кáко самá готѣила и самá мѣсила, и слѣгѣваше на гѡстие; ако би бѣла пременѣта и накѣтена, кáко бѣла слѣгѣвала; та́кожде и но́йна снахá ревѣка, женá исаáкова, та́кожде и анна мáти самоѣла прорѡка, а не сá черѣило и белѣло, и злато и срѣбро, и многоцени дрѣхи оукрашѣни. женá дрѣги грѣхъ да не чинать, тѣкмо да носить злато и срѣбро и хѣбави дрѣхи, и да тѣрять черѣило и белѣло, то́а имь со́сѣва да ѣдатель оу пеклѡто. ꙗкоже рекохме прѣжнѣи жѣни неймаха срѣбро и злато, тыи да се оукрашаюť с него и да ѣдатель, и да пѣаť, но даѣаха го на ни́щамь и оубѡги. емѣже сла́ва подобаеть чť и поклонѣние ѡцѣ и снѣ и стѡмѣ дхѣ и нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ аминь.

### Слѡво ѿ ѿвѣи кни́га иѡвла<sup>1)</sup>.

Послѣшáйте блгословѣны хрѣтиане, что рече писанѣ ради праведнаго и богáтаго иѡва, коли́ко сто́ка ѣмаше, говѣда и ѡвцы, и камиле, и коне, и дрѣга мно́гѣ сто́ка живѡтна, въ мáли днѣи погѣби

<sup>1)</sup> Изъ первой части той же рукописи.

вса, и нерече некоа хѣла на гѣа, но рече: гѣдъ даде, гѣдъ ъзе; колико богѣтество погѣби ѡвѣ, и нехѣли, но и ѡще благодарѣ. Имать ѡ насъ нецы, мѣло некоа щѣта прѣиде имь и пѣчнать да хѣла на создѣтѣла бѣа свѣого: егда прѣхѣдить имь бѣаго, немогѣт да познѣють ѡдека прѣшло такова бѣаго, но рѣкѣтъ ѡ свое радѣние прѣиде ми богѣтество, и немога да познать создѣтѣла свѣогѡ; егда погѣбать, тогѣа пѣчнать да раптѣтъ на бѣа и да хѣлать; и пѣчнать да се хвѣлютъ, како са сотворѣли некое добрѣ или сѣромѣхѣ корѣ хлѣбъ подадѣоха, или оу цѣркѡвѣ свѣщъ запалиха, или некое гѣне пѣмень сотворѣха, и речеть: такова добрѣ сотворѣхме, и ѡдека прѣиде намѣ такѡва щѣта? мѣлое некое добрѣ да ѣчинать, казѣвать; а колико потѣена гла и безаконѣе тѡрѣать-неказѣвать. запалилъ еси свѣщъ оу цѣркѡвѣ, добрѣ сотворѣлъ еси; но ѡскорбѣлъ еси сѣромѣахѣ, и вниде сѣромѣахѣ оу цѣркѡвѣ и въздахнѣа на тѣбе, и изгасѣ ты свѣщъ; дѣлъ еси хлѣбъ сѣромѣахѣ, помѣни, како наплъны бѣгѣ твоѣ хамбѣре пченица: мало си дѣлъ, помногѣ ты се дало; искаш ли да ти не прѣиде некое злѣ, да не досадѣишь сѣромѣахѣ, или на комѣниѣа своего, на сирѣти и вѣдовицы недосаждаѣ; да не презираѣши ницы и ѣбоги, да не лѣкавѣешь на некоѣго; старѣцы почитѣѣ, мѣлади ѣако бѣрака имѣѣ; родѣтеле твоѣ не ѡбесчѣствѣѣѣ, ѡ цѣркѡвѣ не ѡлѣчѣѣѣсе, на сребролюбіе гѣдѣшѣѣсе, глѣба ѡ срѣце твоѣ ѡжѣнай, и любовъ на срѣце твоѣ насаждаѣ, странѣлюбіе незабѣвай, стежѣи братѣлюбіе, ѡ истина и правда не ѡстѣпѣѣѣ, ѡ клеѡета и ѡсѣжденѣе далѣко бѣгаѣ, ради смиренѣе и покорѣние вѣлми желѣѣ, ѡ крамѣола и мѣлѡва ѡ такѡва далѣко ѡстѣпѣѣѣ. сѣа всѣа до кѣнца животѣа твоѣгѡ саблюдаѣ; аще сѣа всѣа добрѣ съдрѣжиши, неимать тебѣ злѣ прѣиты ѡ сопротивника; аще некогда и прѣидеть, а ты наѣчи се да терпѣишь, а не хѣли. сѣа всѣа сотвори ѡвѣ и слѣга гѣднѣ, кога мѣ прѣидѣоха ѡниѣа лѣоти изкѣшѣени и непохѣли и бѣгодари бѣа и рече: бѣди имѣ гѣне бѣгѣсловѣнѣ ѡ вниѣѣ и до вѣка. аще коѣ хрѣтѣѣанинѣ оупѣднетъ ѣ некоа напасть, или ѣ бѣлѣсть, или ѣ некоа досѣада, или ѡ вѣдимо и невѣдимѡ прѣидеть некомѣ некое злѣ, на ѡва да взираѣть, да се ѣтѣшитъ. тогѡ ради постави гѣдъ ѡвѣ, ѣако ѡгледѣало прѣа наши ѡчи: комѣ прѣи-

деть не́коа на́пасть и тесно́та, на і́ова да глѣдаты и да се оутѣ-  
шить. аще та́ко бѹдемъ творѣти, бѹди всемъ и црѣво вѣное спо-  
добѣты ѿ хрѣтѣ іисѣ гднемъ на́шимъ, емѹже подоба́еть слава чѣъ  
и поклоненіе со ѿцемъ и стѣмъ дхѣмъ нынѣ и прѣснѡ и во вѣки  
вековъ аминь.

### Слово ра́ди немилостѣваго пѣтра<sup>1)</sup>.

Въ еди́нь дѣнь, седѣха просѣацы на ѹлице, и помина́ пѣтарь  
покра́й ныхъ; и пита́ха си еди́нь дрѹгаго, ко́й ѹзель милостѣна  
ѿ него, и всѣ ре́коша, ка́ко несме́ ѹзели. еди́нь ѿ ныхъ рече, аще  
азъ днесъ кемъ да ѹземъ ѿ него́ милостѣна, вѣе шчо́ ми хо́цете  
да ми дадете? ѡныи ре́коша, шчо́ бѹдемъ днесъ сабра́лы тебе́ кеме  
даты; ѿи́де просѣакъ, и стана́ на врата́ пѣтрова, и пѣтарь беше  
натовари́ль на едно́ мѣле хлѣбъ и дрѹги гастѣе, и носѣше да се  
гошавать по гради́ните са́ дрѹжи́на своа́. кога́ излѣзе из врата́  
до́ма своего́, срѣтна го просѣакъ и поклонѣ мѣ се до земли, и про-  
сѣше мѣ милостѣна, а ѡнь гонѣше го; просѣакъ небѣгаше, но́ ра́ди  
име́ бж҃іе просѣше мѣ; расрѣдѣсе пѣтарь и потражи́ ка́микъ да го  
ѹдари, и неможѣ́ да найде́ поскѹрѣ́ ка́микъ, но ѹзе́ еди́нь хлѣбъ и  
фрѣль да ѹдари просѣака; просѣакъ узѣ хлѣбо́ и радѹвашесе пойдѣ́  
при дрѹжи́на сво́й; ѡны́, кога́ видѣ́ха хлѣбо́, прослави́ха б҃га.

И помина́ха два́ дны, и разболѣсе пѣтарь, и ѹмре́. прѣиде  
аг҃гль и держѣше мерѣло, и поставѣ́ на една́ страна́ кни́гы напісаны  
него́ви грѣ́хове, на дрѹга́ страна́ нема́ шчо́ да поставѣ́ не́кое добро́,  
тѣ́кмо тогѡ́ хлѣбъ; егда́ го поставѣ́, натегна́ мерѣло, и рече́ мѣ  
аг҃гль: сі́ромаше пѣ́тре, иди́ и бл҃годари́ ѡного́ва сі́рома́ха; и па́ки  
рече́ мѣ аг҃гль: аще тоа́ хлѣбъ, пѣ́тре, не бѣ́ бѣль, че́ха да те оуз-  
мать црѣ́ны и немилостѣвы́ дѣаволе, да те заведа́тъ въ вѣ́чна мѹ́ка,  
и азъ не бѣ́ мога́ль ни́що да ти помѡ́гнемъ, тѣ́кмо помѡ́гна ти  
на тоа́ сі́рома́хъ шчо́ си фарлѣ́ль са́ хлѣбъ да го ѹдари́шь; то́гда  
въни́де дѹша́ въ тѣ́ло, и оживѣ́ пѣтарь разда́де вса́ своѣ́  
имѣ́ние милостѣна, и ро́біе и робѣ́ни вси прости́, и рече́

<sup>1)</sup> Есть апокрифическіе черты.

единомъ рабѣ вернѣ: що́ ти рече́шь да ме послѣ́ша́шь, да ме веде́шь въ іеру́сали́мъ, и та́мо да ми рече́шь, како́ ти са́мъ ро́бъ, да ме прода́дешъ, и па́рѣте да разда́ешъ на сѣ́ромаси; и са́твори ро́бъ, тако́же мѣ́ рече́ пѣта́рь: при́де въ іеру́сали́мъ, и прода́де господа́на сво́его пѣ́тра еди́номъ бола́ринъ і́менемъ зо́иль, и аспри́те разда́де на сѣ́ромаси. Уста́на пѣта́рь та́мо, и вса́ка ра́бота рабо́таше, и ма́чеше своа́ снага́; гдѣ́ бѣ́детъ промишлѣ́нїе бѣ́ше ра́ди не́го, ѿ афри́гїю приидо́ха зо́иль го́стїе, и пѣта́рь поставла́ха трапѣ́за; и призва́ зо́иль го́стїе на трапѣ́за, и пѣта́рь слѣ́жеше и прино́сеше блю́да, и позна́ха го́ госке́ пѣ́тра, и по́тайно ре́коха зо́иль, то́й пѣта́рь пе́рви бола́ринъ бѣ́ше въ афри́гїа, — пѣта́рь ви́де, ка́ко го́ позна́ха, и возхо́те да побегне́тъ, и бѣ́ше врата́рь глѣ́хъ и не́мъ, затвара́ше и о́твора́ше врата́; ѿи́де пѣта́рь, и рече́: въ і́ме гд́а і́иса хр́та, бѓа на́шего да ми о́твори́ши врата́, и рече́ глѣ́хъ да́ ти о́твoримъ; изи́де пѣта́рь, слава́ще и блго́дареще́ бѓа и побѣ́же. ѿи́де врата́рь, и рече́ зо́иль: господа́не ѿи́де ѿ на́съ ра́бъ бж́їи́ пѣта́рь; рече́ ми во і́ме і́иса хр́та о́твори ми врата́, и видо́хъ пла́мень из Ѹ́сть егѡ́. и о́нь зна́ пла́мень при́де до мо́й оуши́ и гзѣ́къ, то́гда почѣ́хъ и прогла́гола́хъ; о́нь изи́де и азъ́ скоро́ по не́го изидо́хъ и ненайдох го́. и просла́ви бѓа, како́ просла́ви сво́й оуго́дници; емѣ́ же сла́ва подо́баеть, чѣ́ и поклонѣ́нїе ѿ́цъ и снѣ́ и стѡмѣ́ дхѣ́ и нынѣ́ и прѣ́сно и во вѣ́ки вѣ́ковъ аминь.

Изъ рукописи, хранящейся въ библиотекѣ Рылскаго монастыря  
подъ № 53, XVII — XVIII в.

Мѣць декевриа. кѣ. деѣнь.

Дамаскина инока, иподиакона и стѣдита слово на просто<sup>мъ</sup>  
езико<sup>мъ</sup>. По нлѣти рождение гѣ нашемѣ ісѣ хѣ.

Приличнѣ есѣ праздниці цѣковнѣ тако некога хѣбава ѣ велика  
градина. ѣ ва онаа градина да ѣмать многѣ краснѣ и различнѣ  
цветове и ва онага градина да седить цѣь облеченъ ва цѣки одежди  
и да приѣзиваетъ чѣвци и да беседѣеть са нимъ ѣ колико чѣвци  
оулазатъ ва онага градина, ѣмѣтъ велика радость, како оулезоша  
оу таковою красною градинѣ, како померѣсахѣ такови краснѣ ме-  
риѣзми, како видеха и цѣво лице, како почѣха и цѣва беседа, та-  
кови есѣ праздниці стѣмь. и паметь праведни<sup>мъ</sup> градина сасѣ многѣ  
и различно цветѣе оукрашена стѣа наша цѣква нарицаетсе, цветие  
есѣ праздниці стѣмь, ѣли мѣчнѣико<sup>мъ</sup>, ѣли прподобни. ѣли дрѣги не-  
кой ѣ стѣмь. цѣь же кѣ гѣ нашѣ ісѣ хѣтосѣ оукрашенъ и поча-  
тень спѣитель васемѣ мирѣ, врачѣ ѣсцелитель васемѣ чѣвкомѣ ѣ  
жѣзнодавѣцъ на васа видѣма ѣ невидѣма. на васѣ праздниці стѣмь,  
ѣмаме радость и веселѣе, такоже премоудрѣ солломонѣ рече: егда  
се похваляватъ стѣи, радѣютсе люде; на ва господскѣи праздниці,  
повелика радость ѣмѣтъ благочѣстивѣи хѣрѣстѣане, понеже цѣки  
праздникѣ празнѣемо, цѣѣ почестѣ творѣме: такоже кѣ велики праз-  
никѣ, тако и почестѣ велика требѣеть да твори<sup>мъ</sup>. васакомѣ хѣри-

стианинѹ прилично ꙗко, да празнуеть и да тръжествуеть дѣховное тръжество, и ковто са оугодни царѹ хрїстѹ богѹ нашемѹ, таково тръжество тръжествуеть такови праздниѹкѹ празнуемь. и како се нарицаеть тоѹ праздниѹкѹ? нарицаетьсе богоуавлєнїе понеже ꙗвїсе бѣ на земли, понеже днѣ видїми на земли ꙗвїсе родѹ члѣвчскомѹ; бѣ нїкое начело немать, днѣ ва лето раждаетьсе: кое дрѹго почѹдно, кое дрѹго пославно. кое дрѹги (sic) попофално, кои да почѹеть и да се непочѹдїтъ, кои да се смїслїтъ и да се неоудивїтъ, бѣ да станеть члѣвекъ? и да се речеть, страшоо ꙗко и да се оуслїшить дївно ꙗко, почто ради и за коѹ вещь да станеть бѣ члѣвекъ: ради наше добро, ради наше спасенїе и да избавить насѹ Ѡ работї вражїе; понеже Ѡ начела богѹ адамѹ васака и многа добра сатвори мѹ и дарѹва мѹ и десеть дѹшевнї силї, иже ги имать и васакѹ члѣвкѹ. Г. силї нарицаютьсе есатьвна, понеже сас нїхѹ бїваеть и рѹстеть и живеѣтъ члѣвкѹ и зачинаетьсе и раждаетьсе. втора сила ꙗко питателна, си рѣѣ питаетьсе члѣвкѹ. трета сила ꙗко, иже растеть члѣвкѹ Ѡ мало и станеть големь. и тїе силї и скотї имѹтъ и питаютьсе, и возвращають. и дрѹги Д. силї нарицаютьсе животнї, понеже сас нїхѹ можеть живѹ бїтї члѣвкѹ: и прѣва ꙗко, егда члѣвкѹ васегда радїтъ и мїслїтъ васегда за добро, и избираеть доброто Ѡ злото и злото Ѡ доброто, тогда онаѹ сила нарицаетьсе добронзволїтелна; и вавтора сила нарицаетьсе животна и ради хрїста да речеме, како саветь имать, понеже нїгогда (sic) неवासхоте зло, васегда добро желаше и люблїаше. трета сила ꙗко гѹрость, ꙗкоже рече григорїа богословѹ: даде намѹ богѹ гневь и гѹрость, не на члѣвка да се гневаеме, но на врага и на сѹпостата нашего — на него да се гневаемь, него да ненавидїмь, на него да мрѹзиме, понеже онѹ намѹ многѹ зло ꙗко сатворїлѹ и извади насѹ Ѡ рага, тоѹ насѹ приведе на таѹ многопечалнаѹ и многотрѹднаѹ землїа; ради него даде бѣ намѹ гѹрость, а не на члѣвка да имаме гневь, и да се гневаеме на брата нашего, иже ꙗко сазданїе божїе и есме едина вера едино крещенїе. четверта сила ꙗко возжделенїе: да желаемь васегда за добро за прѣвое наше Ѡтчѣтво, си речѹ за прѣтво нѣное. тїе есѹ четїри животнї силї. дрѹги петѹ силї нари-

цаютсе разѹмни, и сас нѣхъ можеть члѣвкѣ да разѹмеѣть и да познаеть и добро и зло: прѣво ꙗ̑ невидима вещь, второ ꙗ̑ мнение, трето ꙗ̑ слава, четверто ꙗ̑ сатворение, пето ꙗ̑ ѹмъ. що нарицаетсе зрение? егда видить члѣвкѣ некога вещь и познаеть го, какова вещь ꙗ̑. слышание ꙗ̑ егда невидить члѣвкѣ некога вещь, или ѿ дрѹгаго члѣвка оуслышитъ, или ѿ ѡнага вещь гла оуслышитъ и разѹмеѣть и познаеть какова вещь ꙗ̑. мерѹзма нарицаетсе, егда померивше члѣвкѣ некога вещь и познаеть га, или на хѣбаво меривше или на зло. вакѹшение нарицаетсе, егда видить члѣвкѣ некога вещь и мислить, да ли е благо, или е кисало; егда го вакѹситъ, тога познаеть, горко ли е, благо ли е. осезание нарицаетсе, егда члѣвкѣ фанеть сась рѣка некога вещь и познаеть га или е жешко, или е стѹдено, или е тешко, или е леко.

Истлѣкѹвахме петъ зрительни вещи. мѣтательно нарицаетсе, егда члѣвкѣ видить некога вещь и многѹ днѣ мислить за него; и мете мѹ се ѹ память члѣвкѣ, нарицаетсе ендѣятетось, понеже члѣвкѣ две речи иматъ: едина речъ ꙗ̑ тага, когато бесѣдѹеме, и едѣнь дрѹгаго слышимъ, дрѹга речъ ꙗ̑, егда члѣвкѣ самъ ѿ себе разѹмеваеть; аще и що речеть сась такова речъ, видить и бесѣдѣть члѣвкѣ на снѣ; аще и що видить, слава сбѣга ꙗ̑, сиречь, неком оуслыша, како помрѣкна слнѣце, и пакѣ неѹзнаеть, како помрѣкна; то нарицаеть безъсловесни ѿвѣтъ: сась слово саврѣшаетсе ѿветъ; егда ѹнаеть члѣвкѣ, ѿгде погина слнѣце, по неже лѣна стоитъ подѣ слнѣца, и неѹаеть емѹ стѣти, слнѣце ѡдесною идеть, и лѣна подоле ꙗ̑ ѿ слнѣце; того ради неможеть слнѣце стѣти. Деянїе нарицаетсе, егда некто ѹслышитъ ѿ дрѹгаго члѣвка, како некогъ силни царь побѣжденъ бивъ ѿ дрѹгаго цара с мала сила: стоитъ члѣвкѣ тогда и чѹдитсе, да ли ꙗ̑ истина, или ꙗ̑ лѣжа; таковое помишление нарицаетсе деянига. елѣка действѹють и садевають едина тѣга десети сили, ради разѹмъ работають и помагають, и ꙗ̑ разѹмъ. тако царь на отрадѹ тѣкмо ва гавлени и сведетелствовани вещи хѹдитъ оумъ, сиречь, како ꙗ̑ богъ благо, како слнѣце снѣгеть, како члѣвци есѹ светни. Тѣе ꙗ̑. сили даде богъ адамѹ да жалеть доброе, да лѹбить иѹредное, да мислить за правда, да промишлѣеть, кога вещь ꙗ̑



за потреба, да биваетъ ѿ небитие ва битие, да питаетсе дшѣвно и телесно, тело да питаеть сась истина, дшѣ да питаеть сась слово божие, да вазрацаеть тело и добродетель да умножавать ва свою дшѣ, да разсѣждаеть, кое ѣ добро и кое ѣ зло, да гневаетсе на врага, да желаетъ за прѣтво нбное. Того ради дарѣва бь адамѣ .вѣ. сили. и рече мѣ: адаме васа мога зданиа даю ти, да бѣдѣть подѣ твоа вола, да заповедаеша и да истезѣшеша за бѣтѣво; ѿгде начинаетсе и како ѣ това, никако да непомислишь, ниже да речеша; ѿнже непослѣша тѣа божие заповеди, и тамо где не беша мѣ подобно и прилично, тамо поче да мислитъ и васкоре, гакъ прѣстѣнника изгнать бѣ изъ раа.

Тако бѣ прѣстѣпление адамово; аще и инако бѣдеша тлѣкѣвати, не бѣдеша сагрешити, понеже раа и древо рааско, познати добро и зло, гакже члѣкѣ и видимѣ ѣ и невидимѣ: имать тело и нарицаетсе и ѣ видимѣ; имать дшѣа и нарицаетсе невидимѣ; гакже и древо рааское, и видимо и невидимо, гакже григориа богословѣ рече: възрѣвь на садовниа и виде гакъ красно бе, и богѣ неасади зло да бѣдетъ ва соблазнѣ, гакъ же богомрски порфириа рече, ниже завидѣ богѣ адамѣ и недагыше мѣ да гдетъ ѿ разумное древо, да не станеть гакъ бѣ; на законѣ положи богѣ адамѣ, да знаеть, како имать надѣ себе господина и начелника на вса зданиа своа, сатвори го господина и начелника; тьмо едина мала заповедь да сахранитъ. ѿнже непослѣша заповедь божии и оуслѣша змиа и зломисльнаго врага, конто мѣ васегда мислитъ зло, него послѣша, того ради изгнать бистъ изъ раа, сиречь егда испаде есаство члѣское ѿ заповеди божие и оуклонисе на грехъ на безаконна, и наоучи се члѣкѣ на зло, и ктомѣ не възхоте добро творити, нь васегда телесна оугодиа твораша: блюдь, прелюбодѣяство твораша, оубиѣяство, кровпролитие, крадение, ненависть, зависть, идолопоклонение; тѣе зли и безакони делѣ ва онаа времена имаха ги за почеть и за похвала: кои повече зло твореша, немѣ повелика почеть творахѣ. никои непокланяшесе богѣ, нь ти знаеха, че има богѣ.

Такова зла требѣваша имѣ исцеление. никои не можа некѣмѣ

да помогнуть, да го избавить ѿ вечна мѣка, ни самъ себе неможеше члѣкъ да помогнуть последи големо зло, и лекѣваніе искаше. Тогда виде богъ созданае свое мѣчима ѿ диявола, изволи снѣ и слово божіе и ваъхоте вапльтитисе ѿ чистіе васегда дѣици марию, стана сиромахъ да обогатить насъ сиромаси; и никое добро дело неммахме на себе; въ пещера родисе, да очисти дѣи напш, иже бехме пещери, иже беха оу насъ врагове и бесове и вьсака неправда и нечистота, землю ѡсти, въздѣхъ прости: земля беше скврънена ѿ жрътви, иже творехѣ члѣвци идоломъ, въздѣхъ беше потемнелъ ѿ ди<sup>а</sup> и ѿ смрадъ идолскіе жрътви; въ гасли положень бисть, да избавить насъ ѿ бесловесніе страсти. чюдо преславно! съвршень богъ, несъвршень младенець видитсе, безначални начело приемлетъ, невидими видитсе дѣи: того ради и вса тварь дари приношають рожденномѣ — небеса звезди дають, аггели хваление приносѣтъ, земля пещерѣ-пѣстиню, гасли пастирие, чѣдо! члѣвци бѣѣ марию, понеже хотемше богъ всѣ землю прости<sup>т</sup>, и на вси езици да приведетъ въ богоразѣуміе; того ради и вльсви дари принесоме, того ради ѿ далеко идегахѣ вльсви и на мнози езици гавихасе и пропевахѣ рожденаго хѣа, того ради и аггели сѣ члѣвки трѣжествѣють и хваление въздають христѣ, и вльсви ѿ персиди дари приносѣтъ, понеже дѣи пророкомъ вьас прореченна съвршишасе: дѣа, иже рече пророкъ ісаіа, дѣи ем'мановла ѿ дѣа стѣа заче и раждаетъ, гѣкоже онъ самъ възхоте; пророкъ иереміа дѣишни дѣи прорече: «сѣи богъ нашъ, и не прикъснетсе инъ къ немѣ, и изобрете всакъ пѣтъ хѣдожества и дарова іаковѣ отрокѣ своемѣ ісрѣлю възлюбленномѣ своемѣ», и паки потомъ: «на земли члѣкомъ гависе и са члѣки сачетасе, паки ради тогѣ день». ісаіа пророкъ пророчествѣетъ: «изиде жѣзль ѿ корене іесеова и цветъ ѡ корене процвѣте, и ноци на немъ дѣхъ премѣдрости, и самисльство и разѣумъ». жѣзль іесеевъ бѣѣ нарицаетъ, она беше ѿ корене іесеова; цветъ ѿ корене процвѣте, гѣ нашъ ісѣ хс испльни благоуханіе рода члѣвческаго. паки тои пророкъ провиде и рече: «отроче родисе намъ, и синь дастьсе намъ, емѣже власть бисть на раме его и мирѣ его несть предела, и наречетсе велика съве-

та аггъла, чюдень съветникъ, богъ крепкъ; вѣка, кнезь миръ, ѡтѣ бѣдѣщаго века». Ради днѣшни днѣ и пророкъ михеа прорече: «и ти виолеѣме, доме михеаговъ ничи<sup>м</sup> мнѣши еси въ вѣкахъ ѡудовахъ, не мнѣши еси, еже бити енѣхилиашинъ ѡуда; ис тебе изидеть вѣка вождь бити кнезь исрѣлю; изъходь его изъ начела. ̄. тѣ днѣ века»; ради таа речъ противляютсе препорици ѡудейски, и говорѣтъ ради зоровавела тако рече пророкъ. и по правдѣ, ради то лъжѣтъ: понеже зоровавель не родисе въ виолеѣмъ, нъ оу вавилонъ родисе; нъ и пѣти его не беа ѡ начела, такоже сказѣтъ пророкъ. Ради хѣ, ради тоа радостни днѣ, пророкъ даниѣль царъ навъходоносоръ рече: «хочеть да се родить царъ на всеми царие, да сакрѣшитъ и да разрѣшитъ црѣвие члвчка, кой того непочѣтатъ и непокланяеть мѣ се». всѣ пророци прорекоша ради днѣшнаго праздника. Тько ния да непродлъжаме слѣво, изъоставляемо пророчества, да не пройдетъ многъ време сказѣвати; пророчества праздникъ ѡставихме.

Ќзде хоцѣ начети сказѣвати и нехоцѣ ни мало нещѣ ѡ себе сказати, нъ елика повелеваетъ стѣе и бжѣвное еуглѣе. тько изъоставляю го; пото<sup>м</sup> хоцѣ го сказати, и сега хоцѣ да скажѣ, како препитана бѣ бѣа въ стѣа стѣимъ, како сътвори. вѣ. лѣта тамо, како аггъль носеше тамо пицѣ. Егда се обрѣчи ѡсифъ оу девицѣ марию, мало време минѣвъ, и видевъ ю како ѣ непрадна: и тако правенъ иже беше ѡсифъ не възхоте да ю гавить предъ члвчки, нъ помисли криома да та ѡпѣститъ. Въ онаа ноцъ, егда помисляше ѡсифъ да та испѣдитъ, прииде ѡ бога архангѣль гаврилъ и рече мѣ: «ѡсифе сѣе давидовъ, ницѣ да ѣ не оубоишъ; тько оузми девицѣ марию, и добре и почесно чѣвай ю, понеже она ѡ дѣа стѣо ѣ тешка и хочеть да родить сѣа, име емъ еммануиль; и ти да мѣ наречеши име ис, понеже онъ хочеть да спасеть рода члвчкаго ѡ прегрешенѣе». Егда сабѣдисе ѡсифъ ѡ сѣа, сатвори тако же порѣчи аггъль.

И въ ония днѣ изиде повеление ѡ авгѣста кесара, да се напишѣють вси члѣци въ свое ѡтѣчство, и вси члѣвци да напишѣтъ подѣ повеление царево. И всаки идеаше ѡ свои градъ и напи-

сѣвашесе. ѿнде іосѣфъ ѿ галилеяская страна, ѿ назаретъ въ витлеѣмъ и ѡнъ да се напишетъ сась обрѣчницѣ свою девицѣ марію, иже беше ѿ рода давидова; егда се написаха, приде време да роди девица маріа: и оулезе ѣ една пещера; таа пещера беше широка и голема, и пѣтници оу неѣ кондисѣваха; тамо оу онаѣ пещера господѣа и двѣ бѣѣа роди гѣ нашѣго ісѣа хрѣта и пови го и положи го въ ѣсли, тамо где ѣдеха безѣсловесни скоти; тамо блѣзѣ бѣха овѣчаре. и въ онаѣ ноцѣ блѣхѣ и стрѣжаха овѣци свои; и ѣвисе аггѣль преѣ нихѣ и стѣ ѡблиста ихѣ, и они оубоѣшасе страхоѣ великиѣ, и рече имѣ аггѣль: «не боитесе, рекоѣ вамѣ — велика радость бѣваетѣ дѣнь въсемѣ мирѣ, понеже дѣнь родисе хѣ всего града давидова, и се да имате и добро знамение: идете оу пещера да найдете негова мати и хрѣста повѣта, ѣко отроче; и тако сась оногова аггѣлскаго гласѣ множество аггѣли оуслишашѣсе како поѣхѣ и благословѣхѣ и славѣхѣ и глѣхѣ: «слава въ вишниѣ богѣ и на земли мирѣ въ чѣлвцѣѣ благоволение». егда оуслишаше пастирие таковаго глѣѣ, рекоша: «придете, да идемѣ до виолеѣмъ, да видимѣ да ѣ е истинѣѣ това, що ни се рече»; и ѿидоха и найдоха, ѣкоже имѣ аггѣль рече.

Въ ониѣ дѣни приѣдоша троѣца магесници и звездобровници ѿ вѣсточнаѣа земля въ іерѣсалимъ и питахѣ: где ѣ царѣ, иже се ѣ родиль иѣдеоѣ? видѣхме негова звезда на вѣсточнаѣа страна и ѿтамо станахме, идеме да мѣ се поклонимѣ». егда оуслиша иродѣ царѣ оубоѣсѣ и призыва вѣси архѣереѣ и книжници и въпросѣ ги: писаніе где глаголетѣ, како хочетѣ да се родить хрѣстосѣ?» и рекоше мѣ: «пророкъ міхеѣа рекаль ѣ оу витлеѣмъ хочетѣ да се родить». Тогда иродѣ криома призва ѡниѣ магесници и рече имѣ: «идете и поклоните мѣ се; егда се възвратите, придете при мене, да ми скажете где ѣ? и ѣ да идѣ да мѣ се поклоню». тако рече ѣѣкави царѣ иродѣ: не искаше да мѣ се поклони, нѣ да пратить чѣлвци да го оубиють, да не станетѣ царѣ да мѣ оузметѣ царство то. магесници егда оуслишаха ѿ цара ирода таковиѣ рѣчи, вѣскоре изидоха изѣ іерѣмъ, и ѿидоша до где стана звезда оу виолеѣмъ надѣ пещерѣѣ. Тогда ѿврьзоше скровища своиѣа и дадоха бѣѣѣ злато

и ливанъ и ізмирнѣ. аггль гнѣ на снѣ имѣ рече, да не идѣтъ при  
ирода. и Ѡидоша дрѣгнѣ пѣтемь, и Ѡидоша ва свою землю, и  
сказѣваха елина видеха и слишаха.

И се съ божию помощію праздничьскою потребѣ выкратце  
сказахомъ. тъкмо имаемо различна вопрошенна: а̇., почто непо-  
родисе Ѡцѣ и стѣ дхѣ, нѣ синь? в̇. почто тогда приде време да се  
написѣвать? г̇. кои мѣ и кое време беше? д̇. Ѡ где познаша  
магесници и придоша и поклонишасе хѣ? е̇. що показѣвахѣ ѡниа  
дари? ж̇. како се досетиха и принесоха такива дари? з̇. где на-  
доха влѣсви христа — оу пещерѣ ли, или на дрѣго место? и̇. и  
звезда, иже беше са гавила — естъствена ли беше, како и дрѣ-  
гѣте звезды? б̇. или тѣгава гависе? і̇. тага звезда колико леть  
преждѣ гависе предѣ рождество христово? аще би се заедно гавила,  
егда се роди хѣ, како бѣха толико скорѣ прише персидски царие  
да наидатъ христа оу пещера; и како попрежде непородисе хѣ,  
нѣ остави толико днѣ, и погибоша тѣа? л̇. вопрошенна имаемо  
днѣ тѣкѣвати. аще и дрѣги бѣдѣтъ, изѣоставлю ихѣ, тъкмо пона-  
рочитие да скажеме. нѣ молю ваша любовь, донелиже несѣмь  
почель да сказѣю, дрѣще си оумѣ да неидетъ на дрѣга страна, или  
да задремете, или да се разлениите слишати. и хоцѣ да начнѣ прѣвое  
въпрошеніе, и добре да слишите, понеже имаемо богословіе ска-  
зѣвати.

Стѣ и неразделна троица ѣ неизречена, нескончаема, всѣг-  
дѣшна, нетлена, невидима, и никога вещь иже ѣ на тога стѣ не  
можетъ да се оуподобитъ, понеже нѣ васака вещь ѣ начеткѣ и  
твораць. и тога стѣ непостоянъ ѣ и сѣтни и тварь ѣ стѣи троици;  
того ради нарицаетсе троица, понеже иматъ три лица. тѣа три  
лица имѣтъ едино есѣство, и да речеши три чѣвци да имѣтъ  
три лица, а едино есѣство. Нѣ то оуподоблетсе а на дрѣга  
вещь ни мало, понеже тѣа три чѣвци имѣтъ и три разѣме, и три  
хотения и три начинанна. а стѣ троица едино лице имѣтъ, едино  
начинаніе, едино хотение — начело, лето и коньць неимѣтъ; и едино  
лице Ѡ дрѣго не разѣнствѣетъ ни мало, тъкмо Ѡцѣ раждаетъ и  
пребиваетъ, Ѡцѣ ѣ нерожденъ. ни Ѡ кого раждаетсе, ѣко же и

Ѹмь члѣвчески Ѹ дрѹго нераждаетсе; снѣ и слово рождень ѿ, понеже Ѹ Ѹца родисе, ꙗко же слово члѣвкѹ Ѹ оумь раждаетсе; а дхѣ стѣ ни рождень есть, ни нерождень, понеже аще би биль рождень, хотелаше да се наречеть снѣ, аще би биль нерождень хотелаше да се наречеть Ѹцѣ. нь що ѿ и како нарицаетсе? исхождение нарицаетсе, понеже исходь Ѹ нерождена Ѹца и почиваетъ на рожденнаго снѣ, ꙗкоже есъствънии дхѣ и въздыханье члѣвки. Ѹцѣ нарицаетсе и ѿ и две имена иматъ и нарицаетсе и пребиватель и изхождение, понеже изиде Ѹ него снѣ; син же нарицаетсе слово и синь. и дхѣ стѣ иматъ две имена: иматъ дхѣ стѣ и исхождение. Ѹцѣ премѹ снѣ нарицаетсе Ѹцѣ, понеже того ради къ исхождению нарицаетсе и исхождае сиречь посилаетъ. снѣ премѹ Ѹца нарицаетсе снѣ, понеже очевѣ снѣ ѿ; премѹ дха нарицаетсе слово, понеже дхѣ ѿ слово; а дхѣ стѣ премѹ слово нарицаетсе дхѣ. а при изходи тела нарицаетсе исхождение. Тѣа трическа лица, всако по две имена именѣтсе. неприлично беше да се выпльтитъ очевѣ есъство ипосташисъ; аще би се выпльтилъ Ѹцѣ, не би се нарицали три имена Ѹцѣ и синь и исхождение; и паки дхѹ ипостасне не беше подобно, да се выпльтитъ. како би се нарекло три лица и три имена: дхѣ и синь и изходнии? того ради Ѹцѣ изволи, и дхѣ стѣ саденствѹва и ваплътите снѣ божи, и очевѣ паки да иматъ две имена, ꙗко же и прежде выпльщеніе снѹ и слово: тоиже безъ матере родисе Ѹ Ѹца на нба, тои днѣ изволи и възхоте безъ оца родитисе на земли Ѹ чистою девицѹ марію, и бѣ намъ подобанъ: и да спасеть насъ, члѣвкѣ бистъ да спасеть члѣвка; богъ пребисъ, да оубожить насъ, немощно и мрътвѹно тело члѣчко приеъмъ, да избавить Ѹ самръти дшѣи наши; беше снѣ божи, наречесе снѣ члѣвчески, да сатворить насъ снѣи и наследници цртѹвѣ нбномѹ; того ради выпльтите синь и слово божие.

Това прѣвое въпрошение еще и помногѹ тлъкованье имелаше да се тлъкѣть: тькмо ѿ гльбоко богословие, того ради прѣкратихме го и не ꙗко не можеть на широко да се тлъкѣть: можеть да не тлъкѣть нашироко, нь не могѹтъ прости члѣвци да разбѣрать; егда многѹ богословие да почѹють, побръка

им се оумь на прости члѣвци; помалкѣ богословие да им се сказѣть.

Да придемь вь второе въпрошеніе да го истлькѣме: почто ради написѣваха се людие, егда се роди хс̄? понеже тако беше изволение божие, да спасеть аѣма и вѣсе зданіе свое. того ради и таково време прилѣчисе, понеже егда авѣгѣсть кесарь стана царь, тогда многѣ прѣвѣа члѣвѣка престанаха; такожде егда родисе хс̄, много бжѣтво престана ѿ тоѣ стѣ, и гвѣисе истини стѣ, и вѣси члѣвци единомѣ богѣ да поклонѣжотсе. градове и села и вѣси написѣхѣсе, подѣ кесарево повеление, и вѣси еѣци, които верѣвахѣ въ христа стадоша ва едино прѣтво, и подѣ единого царѣ христѣ покоришесѣ; вѣси члѣвци написѣха въ прѣкою книгѣ авѣгѣста цесарова, и христѣиане написѣха се въ прѣтво нбѣное, нарекохасѣ они члѣвци авѣгѣстови, нарекохѣме се и нѣга, които верѣвахѣме въ христа, христѣиане; и хс̄ написѣсе на повеление кесарово, ради две вещи: прѣво да покажетѣ намѣ, да имаѣмо покорение господино<sup>у</sup> на<sup>мѣ</sup> и на царѣ; ради тѣѣ вещь рече хс̄ оу стѣе еѣглѣе: дадите кесарѣ кесарово и богѣ божие, понеже ѿ начѣла оставилъ ѣ да се повинѣѣме на царѣ, — второ ѣ, понеже бѣхѣме поработѣнни врагѣ, повинѣвсѣ хс̄, да избавить на ѿ повинѣвѣние дѣаволѣское и да напишѣть на въ книга, иже рече пророкъ давидъ въ книгѣ свою: вѣси напишѣтсе; поработѣвсѣ да сѣтворить на да господѣствѣѣме надѣ страсти; сѣ раби сѣчетаѣ себе, да сѣтворить на свои раби ѣкоже рече апостолѣ пѣвѣль: «егда приде кончина лето, посла богъ сѣна своего рождени ѿ женѣ, бѣвшѣаго подѣ закона искѣпить, да вѣсиновление възѣприимѣ». Того ради и таково подобно време прилѣчисе и родисе хртѣсь.

Рекохѣме въвторое въпрошеніе; да речѣме и третое: кое време бѣше и кои мѣць, егда се родисе хс̄? да речѣме, една година чѣтири времена имѣть; прѣво време пролѣть, второ жѣтва и врѣшидѣба, трето есѣнь, чѣтврѣта зима. Пролѣть нарицѣаетсе ѿ жѣ. ферфара мѣца до маѣга жѣ. ѿ маѣга жѣ до авѣгѣста мѣца жѣ. нарицѣаетсе жѣтва. ѿ жѣ. авѣгѣста до ноевѣриа дѣ. нарицѣаетсе есѣнь, ѿ ноевѣриа дѣ. до ферфариѣ. жѣ. нарицѣаетсе жѣмно време. гѣ нашѣ

исусъ христосъ родисе декевриа мѣца, иже ꙗко зимно време, и велика зима беше онова време; того ради прииде хс, да пресечеть греховною зимѣ и лютою и гор'кою помръзлицѣ: вьса земля помръзнала и поледела беше, немаше добродѣтелнаа теплота и да възъсияеть пролеть богоразумие, и да ижденеть злое време, прельщение вражие хотешше да разорить, многѣ брань и мльва и метежь, да приведетъ миръ и тишина вьсемѣ мирѣ, да разрѣшитъ средостение гневѣ и да савакѣшитъ нѣба съ землянами, сиречь да савакѣшитъ заедно аггѣли и члѣци. Такоже рекох'м, како беше тогда велика зима, велика беше и гор'ка, понеже члѣци тогда неможакѣ да видать небо, ни звезды, ни мѣць, ни слънце, никако неможекѣ да видать битвни стѣ и да поузнають бжгво; того ради породивсе хс оу зимно време, да разрѣшитъ зимѣ и да приведетъ пролеть. Нощь беше, егда родисе христосъ, такоже стое еуглѣ рече: пастырие блехѣ и стрежахѣ стадо свое, и тогда презъ нощи ѿидоша и наидоша христа рождена; нощь беше, понеже хотешше, да заминне т'ма, мракъ, грозота, срамота, гнѣсота, грозота греховние вещи, и да прииде днь спасение всемѣ мирѣ, и хотешше да приидеть слънце праведное хс богъ нашъ, понеже помрачени члѣци потребно имъ беше да видѣть божие просвещение; пророкъ ꙗсаи рече: «людие седещи въ тме и сени смъртнихъ», сиречь людие седехѣ въ неразумие, видеха велики стѣ, кои ходять въ днь, да дрѣжить стило; такожде и помрачени езыци: потьмна дела ихна беше ѿ нощи, и потребно беше имъ да видѣть стѣ богоразумие. того ради в нощи родисе хс и въ зимѣ.

И се с помощью божию разрешихме и третье выпрошение, и да приидемъ и на четвертое, тако да речемъ, «ѿгдѣ разумеше и придоша вльсви и поклонихасе христу», и ради то да речемъ. Пророкъ моиси егда хотешше да идеть въ обетѣвную землю, сиречь въ иерлими и ѿгдѣ поминѣвахъ, пленеха онова место, такоже попленише сицна цара аморенска, и града нарицаемаго ешевонь, поидоша и къ восточную землю, близѣ при иерлими. тамо беше царь вьлакъ, синь сем'форовъ; егда ги виде, како идѣть оубогасе и призва вьси свои магесници и рече имъ: «видите ли



того еврейскаго рода, въ малѣ днѣи и на бѣдѣтъ попленити, нѣ да видѣме како да се избавиме ѿ нихни рѣце, и тако в'си събор'но, кѣпно са цара сатвориша съветъ, да призовѣтъ магесиника валама сѣна веорова, иже беше въ онаа времена, аще кого прокльнете, беше проклетъ, аще кого благословеше, биваше благословень. того валама помисли царь да призоветь, да прокльнетъ евреего. и васкоре посла царь чѣвци и даде имъ многѣ дари да идѣтъ скорѣ, да приведуть в'лама. егда отидоша ѡни чѣвци до валама и дадоша мѣ дари, и рекоша мѣ: «зоветъ те царь; и да сътвориши любовь да идеши при него». рече имъ валамъ: «пренощѣвайте тага нощъ zde, и азъ тага нощъ да се помола богѣ моемѣ, и аще ми речеть богѣ да ида, аще ми речеть да не ида, непойдѣ»; и остадоша ониа чѣвци. заутра рече валамъ на царовите чѣвци: рече ми богѣ да неидѣ с' вами; възвратихасе чѣвци и рекоша царѣ како не хощеть да доидеть. паки пов'торо посла царь помногѣ чѣвци и помногѣ дари посла и ѿидоша при валама. и рече имъ валамъ: «аще би ми далъ царь тага къща пльна сасъ жльтици, не могѣ да изылезу ѿ повеление божие; нѣ паки пренощѣвайте тага нощъ zde, и да видѣмъ, що ми бѣдетъ сказати богѣ нѣ<sup>1)</sup> тага нощъ и заутрѣ бѣдѣ ви сказати». и рече мѣ—иди; нѣ аще що бѣдѣ тебе рек'ти, то да тво-риши. И заутра стана валамъ и оузе свое мѣле и поиде сасъ царевите чѣвци, и на пѣтъ ѿбисе мало ѿ дрѣжинѣ свою и аггль божи стана предъ мѣлето и нешѣщаше его да идеть понапредѣ; валамъ неможеше да види аггла, нѣ поче и беше мѣлето, и оно ѿ бисе ѿ пѣтъ и ходеше безъпѣтыца; и ѡвъ паки поче, та го беше и ѡво оулезу оу пѣтъ и мало поиде по пѣтемь, и на едно место беше тесно, и ѿ тѣва стена и ѿтѣва, и не беше прилегъ да побегне мѣлето; и тамо оу тесно место стана аггль предъ мѣлето, и неможаше понапредѣ да замиветь. ѿбисе мало да замиветь, и трнь закачи нога валамова, и потече кровь. и онъ поче како да го биветь; и ради чѣдеса да покажетъ богѣ, ѡтвори богѣ на мѣлето оуста и рече: чѣвче, що искаши ѿ мене, та ме

<sup>1)</sup> Такъ въ рукописи.

только биеша? рече валамъ: «аще бихъ ималъ ножь, заклалъ бихъ те; почто неидеши правимъ пѣте», яко и дрѣги добици, нь идеши безупѣтица? рече мѣ мѣлето: вели ме имаши мене ѿ мрази (sic) години? чинѣхъ ли ти дрѣги пѣть така? нь сега видимъ аггла божи, и стоить на пѣть и непѣща ме да замина. тогда погледна валамъ и виде аггла и егда го виде, оубогае и ѿ страха падна и поклони мѣ се; и рече мѣ аггль: почто неправина только билъ еси мѣлето? не беше ти нищѣ криво: азъ го непѣсчахъ да мине, и мислехъ и тебе да оубие; не беше ми оугодно, како си пошьль. тогда валамъ рече: прощавай, господине, не можихъ да те вида, како ти стоимъ еси предъ мѣлето; нь сега что ми повелеваеша да сатворѣ, да ида при цара валака, или да се възвратимъ? рече мѣ аггль: иди, тъкмо аще що бѣдѣ ти сказати, то да твориши. тогда аггль невидимъ бистъ, и валамъ ѿиде и стигна царовите члѣвци. егда валамъ прииде при цара, излезе царь, та го посрешна, и рече мѣ: почто прежде не си пришль, егда те призва, или небихъ достоинъ да те почетемъ, како требѣеть? рече валамъ: сега придохъ, и аще что ми повелить богъ мой, то бѣдѣ творити. и онагъ ношъ тамо ношѣва валамъ. и заоутра царь валакъ възведе валама на еднѣ високѣ горѣ, иже нарицашесе гора валѣ Богѣ. рече валамъ валакъ царѣ: повели, царѣ, да поставать на. ѣ. места дрѣва и да приведѣтъ. з. телѣци и з. овни. егда ги принесоме, закла ги и сатвори валамъ жрътва богѣ; потома рече царѣ валакъ: ти, царѣ, предстои зде жрътвѣ мою, и азъ да поидѣ потамъ, и да попытамъ бога моего, да видимъ, що ми бѣдетъ рекѣти, да творѣ. ѿиде, помолисе богѣ. и богъ мѣ принесе на срѣце негово, и рече царѣ валакъ: призва ме ѿ месопотамѣа да прокльнемъ евреете, и да благословимъ моавитене; како могѣ да прокльнѣ, които е богъ благословиль, како могѣ да благословимъ, които е богъ прокльель: многѣ ѣ семе яково и клетва на него не фащатсе, понеже богъ го е благословиль. егда оуслиша царь валакъ тѣа речи, рече валамъ: азъ те призвахъ, да ги прокльнеша, а ти ги благославляши. рече валамъ: азъ то ти рекохъ и прежде, аще что ми повелить богъ, то хошѣ творити, и то хошѣ да речемъ; и тогда

Ѥиде царь на дрѣго место, и сатвори жрътва, такоже и прежде; и паки богъ отвори валамови оуста и рече: вьстани, царь, да оуслишишь що повелеваетъ ѣ; привел ме еси да ги прокльнь, и волги божиа несть: не ми е рекль, да ги прокльнемъ, богъ ги благослови, богъ ги вазрасти, богъ ги оумножи, богъ ги расьпро- страни, и кои члѣвкъ можеть да ги прокльнетъ; и хоцѣтъ тако львове да погядѣтъ телеса съпротивникомъ своимъ. егда оуслиша царь валакъ тия речи, оугазвесе и рече валамъ: азъ те призвахъ за дрѣго, а ти дрѣго твориши. рекохъ ти царь и прежде, како не могъ да излеземъ Ѥ повеление божие. паки Ѥиде царь валакъ на дрѣго место, наречено форогъ, и тамо сътвори жрътву. ѥ. телци и седьмь ѡв'ни.

И паки Ѥврьзе богъ оуста валамова, и рече къ народомъ: тако рече валамъ снѣ веоровъ, члѣвкъ, егда видишь сакрвени тайни божиа, неприлично ѣ да ги сакривешь, понеже многъ множество ѣ родъ іакововъ, и богъ ѣ сас нихъ и хоцеть Ѥ того рода да се родить члѣвкъ, многъ множество хоцеть да ѡбладаеть землю, и тако львъ хоцеть да легнетъ да спить, и кои смеѣтъ да пристѣпнеть при него, да го сабѣдитъ. които него бѣдѣтъ прославляти, хоцѣтъ бити и они прославлени, и онаа кои того хоцѣтъ проклинати, хоцѣтъ бити и они проклетнати; звезда хоцеть да васнаеть и члѣвкъ хоцеть да се родить, и хоцеть да погѣбитъ царие, които му се непокланяють. егда оуслиша царь тия речи, разгневаесе и рече валаму: многи дари мислехъ да те дарѣвамъ, нѣ самъ погѣбилъ еси свою почеть; сега скоръ беган, да не погѣбиши свою животь. стана валамъ и Ѥиде въ землю свою. и наскоре евреи поплениша васъ землю царь валакъ. и магесници Ѥтѣгава колико се родиха въ персидскои земли; васегда надеахъсе, когда да видать звезда и да познають, како родился ѣ велики царь, когото цара прежде рече вльсва валамъ, како хоцеть да се родить велики царь. Ѥтѣгава поминъша а ѡ ѡ, лета, догде се роди хс; и магесници, които беха ва онѡва време, егда видеха, како савръшиесе слово, кои то бе рече рекль про- рокъ вльсва валамъ, тогда оузеше дари и последѣваша звездѣ:

нуде иде она и они по неѣ, и доидоша до витлеемъ оу пещера; ради таковою вещь принесоша вльсви дари христѣ.

Нъ благодарю рожденаго младенца христа, и поможе ми и възтьлькѣва<sup>2</sup> и четвертое вопрошеніе.

Сега хоще да тлькѣме и петое. и слышѣте да разѣумеете, що варицахѣ се онѣ дари? многѣ злато тькмо царѣ прилично ѣ; царь да имать многѣ богатство и злато; того ради и пророкъ давидъ пророчествѣть и тако рече: «тебе принесѣтъ цари дари, царие еарсисти, и острови дари принесѣтъ, царие арависти и савадари дари принесѣтъ; и поклонетсе емѣ вси царие земли». и паки рече подоле того ѡдѣла: «и живѣ бѣдетъ и дастьсе емѣ ѡ злата аравитска». того ради принесоха злато хѣ, даръ почетень злато, ливанъ принесоша яко богѣ, понеже ливанъ нигде вестъ прилично, тькмо оу црква богѣ. и пророкъ давидъ рече, да се исправитъ молитва моя, яко кадило предъ тобою. и измирно принесоша, яко тридневномѣ мрътвѣ, понеже хѣ помазаша сасъ измирно, и положиша го ва гробе, яко же стѣе и бжтвное еѡгліе сведетельствѣть. това пророчествѣвахѣ дари, иже принесоше вльсви хѣ. И сътьлькѣвахме и петое вопрошеніе.

Ида придеме и на шестое, ѡгдѣ познаваша вльсви и принесоша дари хѣ? и то гвѣствено ѣ, како ѡ пророка вльсва валама разбраха, иже имъ рече, како хощетъ лъвъ да легне да спавать. и познаха лъвъ царѣ подобанъ ѣ, понеже лъвъ надъ вси звери царь ѣ, бога познаха го, яко же рече: аще кои будетъ го благословити, бѣдетъ благословень, аще кои го прокльнетъ, бѣдетъ прокльть, сиречь, кои члвци почитать бога и творѣтъ волю его и предъ члвки познать го е; якоже рекохме темьанъ, нигде негде не есть прилично, тькмо единомѣ богѣ: того ради принесоше го хѣ, яко истинномѣ богѣ, мрътваго разѣмеша, егда почѣша—хощетъ да легнетъ да спитъ, и принесоха мѣ змирно. И шестое вопрошеніе протлькѣвахме.

И да протлькѣме и седмое, вльсви где наидоша хѣ—оу пещерѣ ли, или на дрѣго место? Това вопрошеніе имать многѣ речи, понеже неци есѣ рекле, како оу египта наидоха хѣ, егда

бе побегналь тамо сась матерь свою. стѣ ісидоръ пилѣсийт-ски рекль ꙗко тако. тькмо ния да познаеме истинѣ, ꙗкоже иоанъ затствъ повелеваеть, како оу пещера наидоше, понеже и самъ златооустъ рече, како бе пещера велика, и кондисѣваха трьговци, и вльсви сатвориша тамо неколико днѣи, понеже неимахѣ где да поминѣтъ ѿ многи народъ, нѣ и аггль иже рече іосифѣ да бежить оу поустинна. поустинна нарицаетсе египть, и не беше пѣсть ѿ члѣвци, нѣ ѿ благодетель божи; оу пещерѣ надоша го, іосифа и бѣцѣ. истина ꙗко, како оу пещера наидоша вльсви хѣ.

И да прїидемъ и на ѣсмое вапрошение. да ли го помните, кое беше или го сте забѣвариле? многѣ слово слышахте, и мнѣи ми се, како малѣина да го сте запомнили. тькмо да го речемъ.

Въпрашаю васъ — звезда, иже беше се гавила на онѣи магесници, тогава ли беше са гавила, или беше како и дрѣгитѣ звезды? аще би била како и дрѣгитѣ звезды, хотела би и понапрѣди гавитисе; нѣ не беше естествена звезда, нѣ аггль божи беше, и тако им се видеше ꙗко звезда и показѣваше имъ пѣть; и неможахѣ вльсви да видать аггля, нѣ ва место аггля гави им се звезда, да се саврѣшитъ слово, иже рече валамъ. нѣ незнамъ кое да тлькѣю и кое да нетлькѣю. понеже многѣ варазѣмление имать и ѿ многѣ варазѣмление оупадаю въ недоѣмление. нѣ слово ме принѣждаеть и празнична любовь да глаголю многѣ. тькмо въ кратѣе да рекѣ, и да прїидѣ и на деветое въпрошение.

И да речеме, тага звезда колика лета напредъ предъ рождество хѣво гависе, понеже аще би се заедно гавила, како бѣха толико скорѣ прише вльсви и да наидать хѣ оу пещера. и да речеме речи ѿ прѣковни наши оучители. Рекоше, како повеле іродъ царь да оубиють деца ѿ две години и помалки. тогда еше беше хѣ оу пещера, и наидохме, како тако ꙗко истина, како две години понапрѣди гависе звезда и водеше вльсви ѿ персидѣ до внолеемъ. можехѣ и поскорѣ ѿ две години да прїидѣтъ, нѣ тако беше воля божи, да се забавать и да обидать многѣ место; и питаха ги члѣвци: кѣде идете? и они речехѣ: «родилсе ꙗко велики царь, и идемъ да мѣ се поклонимъ; и речеха имъ, како можеше го наити, где са е ро-

диль? а они речехъ: «гледаме на небо, и їма една звезда, и она кѣде идеть и нѣга по неѣга идемъ». тако ꙗко истина, две лете прежде гависе звезда, понеже егда гависе аггль на магесниците и рече имь, да неидать при їрода цара, нѣ на дрѣги пѣтъ да идать, оу пещера имь рече. И деветое вапрошение изьтлькѣвахме.

И да придемъ и на десетое вапрошение, по что попрежде невапльтисе хсѣ, нѣ на последнаа лета, и остави толики дѣшї, и ѡидоха оу мѣка? еше това да изьтлькѣемъ, и пото<sup>а</sup> и дрѣга да речемъ, и да саврышиме слово, понеже многѣ словеса реко<sup>а</sup>, и не беша подобно, и како не беша подобно, понеже праздника нашего чесние вещи несѣ просто и неизвещени, и всїи знаете и мали и великїи, како ꙗко дѣнь рождество хво, како спасение вьсемѣ мирѣ бисть. Азѣ да начпѣ ѡзде да изьтлькѣю и десетое вапрошение. верѣемъ и їзѣповедѣемъ и васи знаемъ, како богъ есаство ꙗко благъ, милосрѣдь, шѣдръ, длѣготрѣпеливъ, никогда не мислитъ чѣвкѣ зло, нѣ васѣгда добро мѣ мислитъ, васѣгда за дѣшѣ спасение негово радить. и ѡ многое благостиню свою прежде сатвори аггלי и они да есѣ причатени ѡ благодеть божию; и неугодно бѣ дозде бѣ да бѣдѣтъ аггли, нѣ сатвори дрѣги стѣ ни мало некое подобїе не имать на бжтѣво. и ѡ тїи две зданиа божїа — одно сасѣ дрѣго неимахѣ приликѣ; последи хотѣаше многѣ мѣдрость да покажетъ, и ѡ тїи две зданиа смеси и сатвори чѣвка, и сатвори го и никогда да неоумираеть и да ꙗко видимъ и невидимъ: да есѣ видимъ, понеже имать тело, а невидимъ, понеже имать дѣша да заповедаеть на вьса зданиа божїа и да ꙗко подѣ заповеди божїе: ѡнѣ да се поклоняеть богѣ, и васа зданиа божїа да се поклоняеть емѣ. саздаде богъ адама и остави го на своѣ волѣ; тькмо едина заповедь порѣчи мѣ да дрѣжить и да знаеть, како имать надѣ себе господина. имаше време, да речеть богъ адамѣ, да гдеть ѡ онова древо, нѣ не почѣка адамъ, догде да мѣ речеть богъ да гдеть, нѣ безѣ волѣ божїа оузе и где, и того ради изгнанъ бѣ изъ рая, и прииде на тѣга проклѣтата землѣ. и егда се наплодиха чѣвци ѡ адама, ꙗко ѡ преслѣшника и престѣпника, заповедь божїи рождени почѣха зло да творать, блѣудь, прѣлюбо-

дѣство, зависть, ненависть, оубиство, идолопоклонство, и васа зла творахъ. които са оугодни врагъ. и богъ хотешѣ да вазвратить члѣвскаго рода ѿ прельщение вражие; и вьсегда показываше знамение и чудеса, и потошь наведе по васъ землю и градове потоши, а дрѹги сасъ огнь изгори, и многа чѹдеса показываше имь богъ, да но се биха оубогае, и да познатъ бога. коньчно, егда виде богъ, како никако члѣвци необратихасе на добро, прїиде самъ и вапѣтисе ѿ пречистие девици марїї. како по-прежде не прииде? понеже еше вьси пророци не бехъ прорекле, и еше вьси члѣвци не бехъ се избрали, да се познають, кои са доброумни и злоумни; еше предитеча ішанъ небеше рождень, пѣтъ показатель не беше се гавиль, проповедникъ еше не бе проповедалъ, како хочеть да приидеть хс̄, предъ цара идеть проповедникъ, и показуеть како хочеть да приидеть царь нбїи хс̄; того ради на последнага лета прииде хс̄, такоже и апостолю павель свидетелствуеть и тако рече: «егда приидеть кончина лето, посла богъ с̄на своего раждающаго се ѿ жени, бивающаго подь закономъ, да подьзакони искѹпитъ да васинение приеметь».

И се с помощью божию изътлѣкывахме и десето вапрошение. слава рожденомъ млѣцѹ христѹ. дньсь пророкъ моиси пророчествуеть, тако рече: «пророка хочеть богъ да воздвигнетъ ѿ братиѹ наша такоже и мене; того по васе оуслишите. аще васака дѣла непослѣшаетъ того пророка, потребитсе ѿ лица земли». по что ради нарицаеть х̄а пророка? сиречь понеже вьса помисленна всакомъ члѣвкѹ знаетъ що мислить, и що иматъ на срѣце или зло или добро, и знаетъ що хочеть да бѹдетъ и напреди и последи, прорече о разрѹшение иерлїмово и запѣстение храмъ, и тако и саврьшисе. почто ради рече, такоже и мене? сиречь, такоже моиси члѣвкѹ беше, тако и хс̄: члѣвкѹ хочеть бити, тькмо безъ греха. како положи хс̄ законь. (Одного листа недостааетъ).

Мѹжие и жени, понеже земля и пепель есме, да се не вазносиме с̄а телесное оукрашение, понеже самрѣт̄ ни чекать; да не творимъ блюдь и прелюбодѣнство, понеже вечна мѹка и огнь геѣнски за тако творещимъ оуготованъ ѣ; да не многѹ гадеме и пиеме, и

заоутрѣ пакы хоцеме гасты и пити—колико многѣ гадеме и пиеме, толико многѣ искать гасты и пити. наука ѿ, кога потреба ѿ ѿ многѣ гастіе и питіе: тѣкмо тело да гониме, а на дшѣа ни една помощь неимать. колико члѣвци тога днѣ различно и красны премени носиха, и многѣ гадоха, и довольно пиха, и играха, и смегахасе, а сега есѣ стали прахъ и пепель и кости имъ почрънели, и смръдѣтъ оу землю. нѣ блажени есѣ онига, които гадуть и пикють сѣа страха божи. нѣ сиромаси да нахраниме, голи да облечеме, страни да завведеме ва доми наши, болни да пригледаме, и които са въ тѣмници, да идеме да имъ дадеме телесная потреба, такоже рече хс̄: аще кой мене любить и искать да ме наидеть и да ми сторить (sic) добро, да идеть оу темница—тамо да ме наидеть, да идеть при болного—тамо да ме наидеть; въ нищїи и ѡбоги доми тамо да ме наидеть, да идеть где плачѣтъ и ронать слѣзы правда ради, тамо да ме наидеть; да идать где плачѣтъ сироти и сиромаси и азъ тамо есмь и оутешаваѣ ги ѿ печали и скръби и отрываѣ имъ очи ѿ слѣзы. Аще тако бѣдеме творити, тогда празднѣвати бѣдемъ влчїи праздникъ, тогда трѣжествѣвати бѣдемъ господско трѣжество, тогда да вазрадьемсе и да речемъ, како празднѣвахїме праздникъ рождество хѣо. тогда радѣютсе агглі, тогда веселютсе праведни, тогда приемлетъ наша приношенна, тогда посрамляютсе врагове, тогда скръблютъ и ждѣтъ (конца недостаетъ).

(Изъ той же рукописи).

Мѣца априлиа кѣгъ мѣчение великомѣченика георгїа.<sup>1)</sup> слово тлѣкѣвано ѿ дамаскина инока, иподиакона и стѣдита. ѿче благослови прочести. (л. об зѣѣ — бѣг).

Празници и трѣжаства стѣимъ, почто ради поставлени биша? не за дрѣго, нѣ тѣкмо ради дшѣвное спасение поставлени биша,

<sup>1)</sup> Составитель этого слова пользовался апокрифическимъ житїемъ великомученика Георгїа, но изложилъ всю исторїю нѣскольکو сокращенно; въ концѣ приложены чудеса св. Георгїа послѣ его смерти.



и не да се ѡспразиме ѿ работа и да работиме врагѹ и бесѹ, и немного да идеме, и да пиеме, и да играме, и да поеме, и да нетвориме телесна ѹгода: нѣ да се ѡспразнимъ ѿ работа, и да идеме въ црковѣ да послѣшаме слово божие, и да разбереме, како ѿ творилъ стѣ, его же празнѣеме— такоже и стѣ георгиа, его же данъ съ празнѣемъ. той беше въ цртво дикоклитигана и маѣимъ-яна. Въ ѡниа лета беше георгиа. кѣ. летъ ѿ благочѣстиви родителя рождень. г. лета беше, егда мѹ ѹмре ѡцѣ и ѡзе го мати негова и занесе го въ свое ѡтчѣство: егда прииде ѿ. лета, поиде при дикоклитигана цара, написасе воинъ. тогда ѹмре и мати негова: и онѣ колико наиде богатаство раздаде ги нищимъ и ѡбогимъ, и почѣ, како се съвѣщавають елине, да мѣчатъ хрїстиане ради вера. тогда и георгиа хоте да се ѡвѣтъ, како естъ хрїстианинъ. егда бехѹ се събрали да се зговоратъ, како да мѣчатъ хрїстиане, рече стѣ: «и азъ хрїстианинъ есмъ»: егда ѹслиша царъ, како рече стѣ и азъ хрїстианинъ есмъ, рече царъ магнитію да призоветь стго насѡбѣ, да го въпроситъ. и рече мѹ: скажи ми, георгиа, почто говориши такови речи? рече стѣ: азъ хрїстианинъ есмъ і имамъ на христа моего надежда: того ради сказахъ вамъ, и хѣ исповедахъ предъ вами за истинаго бога. и царъ рече: да мѣкнѣтъ людѣ. рече стѣмѹ: азъ хотѣлахъ тебе понавѣліко господъство да те поставимъ, но молю те, послѣшай мене, да не погѣбиши свою младость: нѣ приди и поклонисе великимъ нашимъ богомъ, да прїимеши велика почѣсть ѿ мене. тогда стѣ георгиа рече: добро беше тебе царѹ, да познаешъ истинаго бога и да ти дадетъ цртво ѿбное, понеже това твое цртво скорѹ погибаетъ. такова глаголаше стѣ. царъ же разгнеvasе на стго, повеле да го збодѣтъ стѣ копие по мишцѹ: и едино копие извиса, такѹ ѡлово, и не може да прободеть стго; потомъ поставиша ноги стѣмѹ въ кладѣ и на груди поставише мѹ велики камень, и всѣхъ ноцѣ лежаше стѣ подъ камень и благодареше бога; егда днѣ бистъ, повеле царъ и извадиша стго ѿ темница, и рече мѹ: да ли се еси покорилъ ѿ вечерниагѣ ѹмъ и ѿ дръзновени колико ималь еси? тогда рече стѣ: с таково ли мѣчение надеешисе да ме прельщиши,

да се ѿречемъ ѿ истинаго бога: да видимъ, да ли мене хоцетсе досадити ѿ мѣченіе, или тебе хоцетсе досадити да ме мучиши. тогда повеле царь и принесоша веліко коло: имаше наоколо наредени ѡстри ножеве въ дщи: едни режехъ, дрѹги порехъ, дрѹги раздирахъ; и принесоха голема даска: имаше наредени ѡстри пироне—едни прави, едни крѣви: и поставиха стго на ѡнага даска, и почеха да врѣтатъ ѡнова коло. и срезаха мѣ телото: сти потаино молеше се богъ; нечѣстиви же радѣвахъ се, како мѣчеха стго, и присмевахесе и рече мѣ: где естъ богъ твои геѡргіе, да ти помогнетъ? тако рече царь, и ѿиде да се поклонитъ аполонѣ; егда тако рече царь, бистъ велики громъ, и ѿ небеса гласъ речесе: не боисе, геѡргіе, азъ с тобою есмь; по того гласа стана ясно: и прииде аггелъ ѿ небеса и ѿвеза стго: тогда воине поведоха при цара: егда виде царь, како неимаше ни мала рана на тело стомѣ, почѣдисе царь, и двои воиводи—аватоліа и протоліа верѣвахъ въ истинаго бога. и повеле царь да ги посечѣтъ. и дрѹго мѣченіе измисли царь, да сѣтворитъ стому: повеле да го поставятъ въ варницѣ негасима. егда го поставиша, сипаха вода, поче варь да кипятъ. три дни сѣтвори сти у варницѣ. повеле царь да идѣтъ воине да сакриють тело стомѣ да го ненаидѣтъ христиане да го погребѣтъ; никако ненадегашесе да го найдатъ живѣ: многѣ члѣвци ѿидоша на варницѣ и найдоха стѣаго стоимѣ правѣ ѣ върнищѣ; вси единогласно рекоша: велики богъ естъ, его же геѡргіи проповедѣтъ; тогда царь вапроси стѣаго: скажи, скажи намъ, геѡргіе, како твориши тѣе магии? и повеле да принесѣтъ жилѣни ѡбѣща; имахъ вѣнѣтаръ ѡстри пироне: и ѡбѣха стго и поведоха го и биеха го скорѣ да идеть, и затвориша го ва темницу. и ни едино вреждение ѿ ѡбѣщани не прииде мѣ. повеле царь да положѣтъ светаго на земли и да го биятъ по коремъ и по плещи: и напоисе земля ѿ крѣви стомѣ и ѿ бои никое зло не прииде стмѣ. тогда диоклитіанѣ рече предѣ престаюцимъ: воистину магеснигъ естъ геѡргіа; ѿвеща магентіа и рече: имать единъ добре знаеть магии, да направитъ, да ѣтровитъ геѡргіа. призва царь аѡнасна магесника и порѣчи мѣ да сторитъ (sic) да ѣтровитъ

георѣя. рече аанасиа: Ѹтре до ѡбеть да будеть воля твоя,  
 царѣ. повеле царь да поставать ѣтаго въ темницѣ: и всѣхъ ношъ  
 малаше се богѣ. егда днь бисть, седе царь на равно поля; прииде  
 и магесникѣ аанасиа. и ношаше две грънета магия и рече: по-  
 вели, царѣ, да приидеть георѣя, да го сатворѣ, да се покорить  
 на твое повеление. егда го напоимъ съ лева рѣкъ дръжимъ гръне,  
 хочеть да се покорить, аще ли го напоимъ съ десною рѣкъ,  
 дръжимъ хочеть да ѡмре. егда прииде георѣя, и съ дръзновение  
 прьеть едино гръне, и прекръстися и рече: гди ісе хсе, како же  
 рекаль еси, егда испиете всака Ѹтрова, раби твои, ва име твое,  
 невреждени бивають: и тако испи ѡната Ѹтрова, и никакое зло мѣ  
 не прииде, на стоаше и присмевашесе прелащеномѣ царѣ. егда  
 виде царь, никое зло неприиде мѣ, повеле магесникѣ да го напоить,  
 и ѡ дръгата Ѹтрова, да го ѡморить. егда и неа испи ѣти никое  
 зло мѣ неприиде, тогда рече царь: скажи намъ, георѣе, како  
 твориши тия магии? рече и ѣти: непомишляи, ѡ царѣ, како де  
 (sic) творѣ магии: нь богѣ егоже азѣ верѣю ѡнь творить такова  
 чѣдеса, да познають людие прелащени, какова сила иматъ истинѣ  
 богѣ, и да го верѣеме: и тако наѣчи насъ и рече ни: небоитесе  
 никои не можеть васъ ѡбити безѣ воли моя, не можеть ни  
 едино влакно да ѡзметъ ѡ глави ваши, догде азѣ да не повелимъ,  
 рече гдѣ; еще и дръго можеть да творить богѣ нашѣ: болнимъ  
 здравие даваеть, хромѣ повелеваеть да ходать, слепимъ ѡчи ѡва-  
 раеть и гледать и мрътви вскръшаеть. тогда царь рече аанасию:  
 что хощешѣ, да речешѣ, аанасие, ради тия речи? рече аанасиа:  
 и наши велики богове творять чѣдеса, на доселе несме чѣле  
 мрътви да ѡживееть. тамо, близѣ имаше гробѣ; рече аанасиа:  
 повели, царѣ, георѣю, можели ѡживити того мрътовца; тогда  
 црски намесникѣ магнетиа извади ѣтго ѡ жилища: сега да те  
 видимъ, георѣе: покажи чѣдеса богѣ своимѣ; рече ѣти: господине  
 магнетие: богѣ съ едина речѣ сътвори вса видима и невидима;  
 не можетъ ли и сего мрътваго ѡживити. тако рече ѣти и преклони  
 колена свои на земли и съ слъзами потайно помолисе богѣ и рече:  
 гди, вскръси мрътовца сего, да видать ненавиждещѣ те и да се

посрамать, ꙗко твоѧ есть слава ва веки аминь; и по аминь бисть громь и мльние: и гробь отворисе и мрътви изъ гроба изиде и стана посреде народа: и васи людие рекоша: великаго бога георгиева веръемь: магесникъ аѡанасна прииде и паде на нозе стѡмъ. тогда рече царь: видите ли, людие, что сатвори проклети аѡанасна! сатвори вола магесникъ георгию: и рече-да ѡморить го, а онъ го напои поздравъ да бѣдеть: и сатвориша некое привидение, како де въскрьсѧ мрътовца! тако рече царь и повеле да посечѣтъ аѡанасна и въскрьшаго члѣвка, и стѡго да поставать въ темницу. царь понде въ полати свои, да измислитъ что да сатворить. егда идеше стѡти въ темница, моляше се богъ и благодареше и глаголаше: «благодарѣ те, гди боже мой, ꙗко неси мене посрамилъ предъ нечастиви». идехъ члѣвци въ темницѣ, да ги побчи стѡти: а дрѣги болни искаху исцеление, дрѣги на веръ се ѡтврѣждаваха; единь ѡ нихъ, именемъ гликеріѧ беше ѡрачь. егда ѡреше, ѡмре мѣ единь волъ, ѡиде при стѡго и сказа мѣ ради вола: и стѡти мѣ рече: иди на нивъ, хоцеши да го найдеши живь. ѡиде кликеріѧ и нанде вола жива. тогда великимъ гласомъ възъпи: истинаго бога проповедѣть георгиѧ. егда почѣ царь како верѣва хѧ, повеле да го посечѣтъ: вьне ѡ града посечень бисть кликеріѧ. некои клирици рекоша царѣ: георгиѧ въ темницѣ непрестано идѣтъ елине и творѣ ги христиѧне: егда прииде царь ва капище аполоново, повеле да приведѣтъ стѡго; егда прииде свети, рече царь: не познаваш ли, георгие, колико члѣвколюбие показѣю азъ тебе, и жалимъ твоѧ младость? рече стѡти: «потребно беше царѣ ѡ начела да покажеши такова любовь». егда почѣ царь такови речи, помне мѣ се, како хоцеть да се поклонитъ на идола, и рече мѣ царь: да те имамъ, како своего сына; рече стѡти: «прииди, царѣ, и азъ да идѣ да видѣ ваши богове». тогда царь повеле вси болгаре да приидѣтъ, и да видѣтъ, како хоцеть георгиѧ да се поклонитъ нашимъ богомъ: приидоха и вьнидоха ва капище, да видѣтъ, что хоцеть да сатворить стѡти: егда ваниде георгиѧ ва капище, простре десною свою рѣкъ на аполонъ и рече: «хоцеши ли, аполоне, да ти се поклонимъ ꙗко богъ?» рекоша врагове конто беха ѡ аполона: «нигъ несме богове;

кого ти вербѣши, той есть истини богъ»; егда тако рекоша, побегоше бесове. тогда идоль паде и сакрѣшисе. тогда приидоша людие и поинаша стѣго, и заведоша го предъ цара, и рекоша мѣ: доколе дръжиши сего магесника? хочеть и капище да ѡбвалить; тогда и александра царица изиде предъ народа и рече: «боже геѡргіѡвъ, помози ми». тогда призѡва царь стѣго и рече мѣ: «такова ли вазданіе ваздаде ти мене!» и стѣи рече: «безѡumni царѣ, тако се наѡчихъ, да ѡкореваю безчасни твои богове, тако они глаголахѣ. прииде и александра царица: егда виде стѣго, паде на нозе его и целѣваше мѣ нозе: тогда повеле царь воинномъ да ѡзвать геѡргіѡ и александра царица, да гѣ ѡзвадать вонь из града да гѣ посечѣтъ; егда приидоша до некое место, седе александра на единъ камень, да си починеть, и тамо предаде чѣнѡю сво дѣшѣ въ рѣце божи. тогда стѣи геѡргіѡ прослави бога и рече: «прійими гѣди и дѣшѣ мою и даждь ми гѣди даръ: кой прошѣтъ ѡ мене некое прошение да имъ биваетъ». тако молебесе стѣи, и посекоше го войне; и неговѣ слѣга приеть чесни мощи и занесе гѣ въ негово ѡтчество.

И хочѣ да скажѣ неколико чѣдеса, иже сатвори стѣи.

Въ сириискою землю въсхотехѣ христіѡне да сатворять красна црква ва име стѣомѣ геѡргіѡю, и ва ѡнова место неимаше камене ради стѣпове; поидоша по дрѣго место и наидоха многѣ красни камене: и ва единъ градъ беша некои вдовица жена; и ѡна кѣши красни стѣпѣ, да го последъ, да го поставать въ црковѣ стѣомѣ геѡргіѡю; въпроси корабѣначелника, и рече мѣ: кѣпихъ стѣпѣ, да го занесеши, да го поставать въ цркви; рече корабѣначелникъ: не могѣ да го ѡзма, понеже наплънильсе ѣ корабѣ, и не имамъ где да го поставимъ; и ѡстана стѣпѣ на краѣ море. корабѣ ѡиде: тогда зажалисе ѡнаѣи жена и всѣ ноцѣ жалеше и плакаше, како не можѣ да послеть стѣпа. и ва ѡнаѣи ноцѣ ѡвийсе стѣи геѡргіѡ и рече и: «почто плачешѣ жено?» ѡна рече: «многѣ жалимъ, како не ѡзеша стѣпо». рече стѣи: на кога страна хочешѣ да го поставать? рече жена: «ѡ десна страна да го поставать». рече стѣи: «подигнѣи ти, да го послеме да идеть». Тако се виде на сѣнь та жена: и ѡна помогна и поставиха стѣпо ва море. и неци

члѣвци ѿ града приидоха на край море, и наидоха стлпо на край море: и беше написано на стлпо, да се поставить ѿ десною странѹ ѹ цркви.

(Слѣдуетъ перечисленіе другихъ чудесъ святого).

И егда твориме празници стомѹ, да не твориме такоже творехѹ елине: егда творихѹ празници на свои богове, писха и гадеха, и погахѹ и играеха, и много безъчестига творахѹ; какови имъ бежа богове, такови и почести имъ творахѹ; егда и нига тако сатворимъ, ѿбезъчествѣемъ наши стѣ. такоже рече исаѣа пророкъ: «горе, които пиятъ вино съ тыпане и съ свирки играють, и нерадѹтъ да савръшѹтъ заповеди божи и ради свою дшѹ».

Егда тако бѹдемъ творити, тогда бѹдемъ ѿ бога имети милость и ѿ стѣаго помощь, и бѹдемъ се сподобити и цртво небесно полѹчити ѿ хсе ісе гдѹ нашемѹ. томѹ подобаеть всака слава, часть и поклонение съ безначалнимъ его ѿцемъ и престѣнимъ дшомъ и нинга и присно и ва веки вековъ амѣнь.

**ПАМЯТНИКИ**

**НАРОДНАГО ТВОРЧЕСТВА.**

---





## СКАЗАНИЯ И ПѢСНИ АПОКРИФИЧЕСКАГО И МИФИЧЕСКАГО ХАРАКТЕРА; ПѢСНИ КОЛЯДСКІЯ И ХОРОВОДНЫЯ.

### № 1.

Записано въ г. Пиротѣ со словъ одной старой женщины (5 ноября 1879 г.).

Какъ произошло различіе славянскихъ языковъ?

Кадѣ богородица Исуса породила, бѣгала отъ Еврее и Турци по градама и чувала се да дю (sic) не найду. Де е била, оставила различни-то езици, различни-то премѣну оставила. И такò Руси, Българе, Серби.

---

### № 2.

Обрѣтеніе креста Господня.

Соф. Окр., село Бояна<sup>1)</sup>; 30 янв. 1880 г. записано со словъ крестьянина той же деревни Стоянча Величкова.

Служба служи цара Костадина,  
Та покани редомъ свето-оци;  
Па ойдоа у чесна тарпеза;  
Та ги служи това добро вино;  
5 Между себе дума продумаха:  
«Се ни служба добра поканета,  
Да си има наши чесни керсты,

---

<sup>1)</sup> Село Бояна находится у подошвы горы Витоши, близъ города Софіи; отъ жителей этого села и села Суводолъ я слышалъ, что на одномъ очень недоступномъ мѣстѣ горы Витоши, въ близи села Бояны видны прикрѣпы, за которыя привязывались суда — корабли.

\*

- Тогай би се вѣра увѣрило,  
 Тогай би се законъ запознѣло».
- 10 Дочула ги царица Елена —  
 Говорила цару Костадину:  
 «Фала, цару, фала Костадине!  
 Ты поканилъ тѣя добры гостѣе,  
 Добры гостѣе си-те свето-оци;
- 15 Межу себе они дума продумаха:  
 «Какво нема наши чесни керсты»;  
 Фала, цару, фала, Костадине!  
 Я си ойды у Феруна града  
 И си фани царя Евреяша,
- 20 Та го мочи три дни и три ноци,  
 Да си каже наши чесны керсты».
- Послуша а цара Костадина,  
 Та си ойде у Феруна града,  
 Та си фана царя Евреяша,
- 25 Та го мочи три дни и три ноци:  
 Смерть прѣйма, керсты не казува.  
 Проговори царица Елена:  
 «Фала, цару, фала, Костадине!  
 Я си фани царица еврейтя,
- 30 Та ю мочи три дни и три ноци,  
 Она че ти каза, де е наши керсты».
- Послуша а цара Костадина,  
 Та си ойде у Феруна града,  
 Та си фана царица еврейтя,
- 35 Та ю мочи три дни и три ноци:  
 Смерть прѣйма, керсты не казува.  
 Проговори царица Елена:  
 «Фала тебѣ, фала, цару Костадине!  
 Я си фани на царица еврейтя
- 40 Това мышко дете,  
 Та го мочи три дни и три ноци —

- А майтя за дете си не трае,  
 Я она те керсты да искажи».
- Послуша а цара Костадина,  
 45 Та си фана на парица дете:  
 Оште не го замочило,  
 Изговóри парица еврейтя:  
 «Фала, пару, фала, Костадине!  
 Я не мочи мое мышко дете,  
 50 Я ще кажемъ ваши чесны керсты:  
 «Рано рани, пару Костадине!  
 Рано рани у гола планина,  
 У Планина — у Сива Грамада,  
 Да си найдешъ три стърка босилѣкъ;  
 55 Камо найдешъ три стърка босилѣкъ,  
 Тамо найдешъ ваши чесны керсты».
- Рано рани цара Костадина,  
 Рано рани у гола Планина,  
 У Планина — Сива Грамада,  
 60 Рано рани со-съ негови слуги,  
 Да си найдатъ три стърка босилѣкъ,  
 Да си найдатъ плѣча становница.  
 Отшили па и нашли:  
 Подигнаа плѣча становница,  
 65 Та найдоа наши чесни керсты;  
 Занесе ги цара Костадина,  
 Занесе я на негова служба;  
 И па покани триста свето оца  
 И остави ги у чесна тарпеза.  
 70 Тогай се вѣра увѣрило,  
 Тогай се законъ запознало,  
 Тогай се царство укрѣпило.

## № 3.

Записано со словъ одной старушки въ селѣ Великій Вербовникъ (Кюст.-Бан. окр. 9 дек. 1879 г.).

Когá се вѣра развѣрила, кърсы погинали, Евреи ги умер-сна́ли. Собрагисе семдесе попове при нова церква и сказали: каде си поденали: наши чесны керсы? Па старея казалъ: «фанете Еврейского цара». Фанали го, но онъ не казалъ. Фанали Еврейска парица, но и она не казала. Каде фанали негово машко детé, оно казало: «не мачете мое машко детé; я че кажемъ ваши чесны керсты: керсты ваши надъ Фекира града, надъ Фекира висока мого́ла, надъ могила одъ мермеръ плоча; подъ плоча-та три страка босилѣкъ. Рано ранатъ мерсны-те Евреи, та го бератъ, а не може да найдатъ; но вы рано раните у света босилѣкъ, и найдете ваши чесны керсты». — Тогай нашли се чесны керсты; тогай сме покерстили; а до-тогай били сме безъ керста.

## № 4.

## Крещеніе І. Христа.

Городъ Дупница; 11 дек. 1879 г. записано со словъ Стефана Станоева, бѣженца изъ Джумалійскаго округа.

Замачисе Божя майка  
Одъ Игната <sup>1)</sup> до Божича,  
Да си роды млада Бога,  
Млада Бога и Божича.

Ѹ И си роды млада Бога  
И роды Божича;

<sup>1)</sup> День св. Игнатія Богоносца считается великимъ праздникомъ; въ народѣ укоренено повѣрье слѣдующее: первый кто войдетъ въ этотъ день въ домъ изъ людей непринлежащихъ къ семьѣ приносить съ собою счастье цѣлому дому: вошло въ обычай — въ этотъ день не давать ничего изъ своего дома (село Бобошево).

- Повесе го да го кърсты;  
 И се шетна на-горъ, на-долъ,  
 На-горъ, на-долъ возъ Иордана;  
 10 На срѣшта светый Никола;  
 Говори светый Никола:  
 «Доберъ день Божья мале»!  
 — «Далъ Богъ добро, светый Никола»,  
 «Язека си до тебе идемъ,  
 15 Да ми кырстишь млада Бога,  
 Млада Бога и Божича».  
 — Изговори светый Никола:  
 «Я не смѣемъ, неумѣемъ,  
 Да ти кырстимъ Млада Бога;  
 20 Оде Иована Кърстителя,  
 Што-то керсти небо — земля,  
 Што-то керсти гора — вода,  
 Той ште ти керсти Млада Бога».  
 Па си шетна Божья майка  
 25 На-горъ, на-долъ, низъ Иордана.  
 На срѣшта и свети Иованъ:  
 «Доберъ день ти Божья майко»!  
 — Далъ Богъ добро, свети Иоване!  
 И язе-ка си до тебе-ка идемъ,  
 30 Да ми керстышь Млада Бога,  
 Млада Бога и Божича».  
 — И си флезна во-фъ Иордана,  
 Завилъ се свилни полици,  
 Да си керсти Млада Бога;  
 35 Все се дervья преклѣниха,  
 Едно си дervье не преклѣни,  
 И оно бѣше абленово<sup>1)</sup>;

---

<sup>1)</sup> Сказатель не зналъ, какое это дерево.

Проклепа го Божья майка:

«Е ты дерво абленово!

40 Цвѣтъ, да цвѣтишь,

41 Ражба да не машь».

### № 5.

Душническій округъ, село Рыло; доставлена мнѣ 20 янв. 1880 г. народнымъ учителемъ дьякономъ Христою (Христофоромъ) Димитріевымъ Куянджискимъ.

(На Р. Хр.)

Пошла си Божя майка Марія

Низъ Иордана возъ Иордана на-горе;

Въ рацѣ носи млада Бога Господа;

На срѣща и светъ Никола убавы;

5 Говори му Божя майка Марія:

«Э ты-зе-ка, светъ Никола убавы!

Тебе трасехъ, тебе найдохъ;

Да ми крстишь млада Бога и Господá!

Говори и светъ Никола убавы:

10 «Э ты-зе-ка Божя майко Маріе!

Я не смѣю ни во-ѣъ погледна,

А камо ли азъ Него да крстимъ;

Я си шетни още мало по-нагоре,

Ще си стрѣтнешъ Светъ Иванъ,

15 Що е крстилъ слънце — мѣсець на небо,

Що е крстилъ гора — вода на земя,

Онъ ще крсты Млада Бога и Господа!»

Послушала Божя майка Марія,

Та се шетна аще малко по-нагоре,

20 Та си срѣтна светъ Иванъ крстителъ.

Говори му Божя майка:

«Э ты-зе-ка светъ Иване крстителю!

- Тебе тръсихъ, тебе найдохъ;  
 Да ми кърстишь Млада Бога и Господа»;  
 25 Говори и светъ Иванъ Креститель:  
 «Э, ты-зе-ка, Божя майка Марія!  
 Постой малко, та почéкай,  
 Да си запремъ слънце — мѣсець на небо  
 И да запра гора — вода на земи»  
 30 Та си запре слънце — мѣсець на небо  
 И си запре гора — вода на земи,  
 32 И си кърстиль Млада Бога и Господа.

## № 6.

Городъ Радоміръ; 29 ноембра 1879 г. записано со словъ Таски Петрунова  
 Моавійскаго.

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Станинине господине!          | Тамъ срѣтна светы Никола:        |
| Спишь ли, спишь ли разбуж-    | «Да си кърстишь Млада Бога!»     |
| дайсе!                        | Я светы Никóла му доказалъ:      |
| Добри са ти гостѣ дóшли,      | «Ни то знаемъ, ни умѣемъ;        |
| Добре гостѣ коледжане;        | 20 Я си пойды по-на-горе,        |
| 5 Подобаръ гласъ ти донели:   | Тамъ че срѣтнешъ светъ Ио-       |
| Ягненца се изъягнѣли,         | вана:                            |
| Ждробчинка се ождребили,      | Онъ е кърстиль небо — земля,     |
| Пиленца се извадѣли,          | Онъ че кърсты Млада Бога».       |
| Крави се се истелили,         | Чуло си е на дно-море,           |
| 10 Со-съ млады тельчинка.     | 25 Чула си е една рыба,          |
| Пай си стана Божья майтя,     | Чула го е и станáла;             |
| Запрегнала свилни скуты,      | И го чуло едно дѣрво,            |
| И си туря млада Бога;         | Едно дѣрво трепетлѣка,           |
| Та си ойде възъ Ордана        | Оно чуло не станáло,             |
| 15 Возъ Ордана, възъ Йордана. | 30 Пай го прокле самски Господъ: |

«Е ты-зе-ка едно дѣрво,                    Да си трептишь и со-съ вѣ-  
 Едно дѣрво трепетлика!                    терь,  
 Да изникнешь на зло мѣсто,    37 И со-съ вѣтерь и безъ вѣ-  
 Дека слънце неизгрѣва,                    терь<sup>1)</sup>.  
 35 Дека роса неопада,

---

### № 7.

Сезо Великій Вербовникъ, Дупнич. округа; 9 дек. 1879 г. записано со словъ  
 одной старой женщины.

Стани Како, дай колако,                    5 Тельчинка-те бѣлопахъ,  
 Стани Нино, дай крендиро<sup>2)</sup>:    Ждрѣбчина-та патонохи,  
 Добри сме ти гостье дошли,            Ягнешта-та ваклешаты,  
 Доберь семь ти даръ донѣли:    8 Яришта-та пергороги.

---

### № 8.

Соф. окр., с. Опій-цвѣтъ; 6 февр. 1880 г. записана со словъ Стояна Мил-  
 чова Лагариина.

(Нолядская «Станянинне господине!»).

(КО Л Ё Д Ж А Н С К А).

Станянинне господине!                    Добро сме ти гостье дошли,  
 Пьянь ли си? разбуджайсе;            Добро гостье-коледжане,

---

<sup>1)</sup> По другому варианту, записанному тамъ же, пѣсня эта имѣеть слѣдую-  
 щій конецъ:

«Што е чуло, се станало;	Да излезнешь у зло мѣсто,
Едно дѣрво трепетлюга	Дека слънце неогрѣва,
И е чуло — не станало;	Дека слана неопада.
Тогай его Господь проклезъ:	

<sup>2)</sup> Ракія (водка).



- 5 Доберъ сме ти гласъ донели: 15 Кравице се истелили,  
 «Од-оз-горе Влашка страна Све кравици млеко̀мълзи,  
 Кобильки се иждребили — И воловци потеглѡвци.  
 Се кобильки лѡвогровки, Стани, стани станянине!  
 И конѡвци патонѡги». Добро сме ти гостѡе дошли,  
 10 Стани, стани станянине, 20 Доберъ сме ти гласъ донели:  
 Станянине господине! «Од-оз-доле Овче-поле,  
 Добро сме ти гостѡе дошли Овчице си изѡягнили —  
 Доберъ сме ти гласъ донели: Се овчицы ваклушаты  
 «Од-оз-горе низъ Загоре 24 И овновци виторѡги.

## № 9.

Село Влаи, Мельникскаго округа (въ Македоніи); 16 дек. 1879 г. записана  
 въ селѣ Бобошевѣ со словъ одного слѣща.

- Станянине господине, Стани, гѡре погледъ Нине,  
 Стани, гѡре погледъ Нине, Какви ти сме гостѡе дошли,  
 Какви ти сме гостѡе дошли, Подоберъ сме гласъ донѡли:  
 Подоберъ сме гласъ донели: 15 Пчели ти се изро̀или,  
 [(повторяется стихъ) Се пчелички златнокрилца.  
 5 Овце ти се изѡягнили, Тебе пеемъ Стане господине  
 Се овчички ваклошатки Тебе пеемъ, Бога славимъ  
 [(2 раза); [(2 раза),  
 Конѡе ти се иждребили (2 раза), Да се цавтишь, да се кѡтишь,  
 Се кобильки патѡножки; 20 Ка-то ружа у градина,  
 Крави ти се истелили Сиви соколъ у высѡна (2 раза),  
 10 Се кравички бѡлопаки. Мрена рыба у дълѡбина,  
 Станянине господине, 23 Бѡлъ трендафилъ у градина.

## № 10.

Соф. окр. село Суводолъ; 31 янв. 1880 г. записано со словъ крестьянина  
Жоты Илкова.

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Станинине господине!        | Ошь по-доберъ гласъ донели:    |
| Добро ютро, догатине!       | «Кобилки се иждребили,         |
| Заспалъ ли си? разбуджайсе; | Се кобилки лѣвогривки,         |
| Пьянъ ли си? растрезнуйся:  | А конѣвци патоножки;           |
| 5 Добри сме ти госте дошли, | 20 Ошь по-доберъ гласъ донели: |
| Добаръ сме ти гласъ донели  | Козицы се изкозили,            |
| Од-оз-доле — Овче поле:     | Се козицы вранушаты»;          |
| «Овчицы ти изъимили,        | Ошь по-доберъ гласъ донели:    |
| Изъимили, изъягнили —       | «Кожарци се изроили,           |
| 10 Се овчицы ваклушаты,     | 25 Се пчелици леватанки —      |
| А овновци виторожки;        | Леко лета, тежко носа:         |
| Ошь по-доберъ гласъ донели: | На главица по паница,          |
| Кравицы ти се истелили,     | На ножица по ложица,           |
| Се кравицы бѣлобойки,       | На гербина кавтерина».         |
| 15 А воловци потегливци»;   | 30 Стани нине господине!       |

## № 11.

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Станинине господине!        | 10 Па ю тно говораше:          |
| Джелепъ Неѣ вино піе        | «Фала тебѣ, света Петко,       |
| Одъ недѣля до недѣля,       | Света Петко и Недѣлѣ!          |
| Одъ мѣсеца до мѣсеца,       | Ка'-то служишь добро вино,     |
| 5 Слуга му е света Петка,   | Зашто ронишь дробни съзи       |
| Света Петка и Недѣля,       | 15 Дробни съзи до хубава черна |
| Слуга служи съзи рони,      | земня?                         |
| Рони до хубава черна земня; | Да ли ти се досадило,          |
| Сегледа ю Джелепъ Неѣ,      | Добро вино служаяче            |

И на нодзе стояяче?»  
 — Света Петка говораше:  
 20 «Фала тебѣ, Джелепъ Неѣ!  
 Ни то ми се досадило,  
 Добро вино служаляче,  
 Ни на нодзе стояяче;  
 Верло ми се нажалило:  
 25 Ка' пиеме и рúчае,  
 За добрѣ се не сѣптаме;  
 Хайде церкви да градиме —  
 Се одъ злато и одъ сребро,  
 Безцанъ каминъ прѣстолъ да е,  
 30 Да е вѣкомъ и до вѣка». 44 Да е вѣкомъ и до вѣка!  
 — Джелепъ Неѣ говораше:

«Фала тебѣ, света Петко,  
 Света Петко и Недѣлѣ!  
 Да градиме златны церкви!?  
 35 Че настане турско царство:  
 Се чатъ церкви да растура,  
 Безцанъ камикъ че подметна,  
 Со-съ насъ шегѣ<sup>1)</sup> че си бия,  
 Одъ злато че узды ляты,  
 40 Одъ сребра сѣдла че кова;  
 Нело, хайде, да градиме  
 Одъ варъ камикъ и одъ тугла<sup>2)</sup>,  
 Мермеръ камикъ прѣстолъ да е,  
 44 Да е вѣкомъ и до вѣка!

## № 12.

Станинине господине!  
 Дане бане, Данъ войвѣдо!  
 Имашъ сина Михаила,  
 15 — Дане бане, Данъ войвѣдо!  
 Злато косо, длъго умо;  
 Молиме те, ты го пиши:  
 5 Молиме те, да го пишешъ,  
 Царо има три крѣлѣве —  
 Да го пишешъ — царъ да быде  
 Едынъ че му войска реди,  
 На своя земня и крайнина.  
 Едынъ че му царство держи,  
 — А онъ си имъ одговѣра: 20 Едынъ че му кѣнѣ сѣдла,  
 «Имамъ, имамъ, не че лыжемъ,  
 Салъ да си се царъ назива,  
 10 Аме ми е вѣрно младо,  
 Царъ назива — банъ назива  
 Вѣрно младо аджамия — 23 На сва земня и крайнина.  
 Не че може царство держи,

<sup>1)</sup> Тур. слово, знач. смѣясь.

<sup>2)</sup> Кирпичъ.

## № 13.

Село Скрино, Душнич. округа; 17 дек. 1879 г. записано со словъ Ангела  
(Янгелъ) Рыбаря.

Станинине доматине!	Овцы ти се възягнѣли,
Добрѣ сме тѣ гости дошли	Се овчицы ваклашатъ;
Добаръ сме тѣ гласъ донѣли:	10 Козы ти се окозѣли,
Кобили се ождребѣли,	Се яренца виѣрожки;
5 Се ждречинка патоножки;	Пчелици се изроѣли,
Кравице се отелѣли,	13 Се пчелици левиканки.
Се тельчинка бѣлопахѣ;	

## № 14.

Старая-Планина; Соф. окр. с. Зимевецъ; 12 февр. 1880 г. записано въ селѣ  
Аджиска-маала (Берк. окр.) со словъ той же крестянки.

Станине господине!	5 Доле-горѣ по-загоре,
Тебе поѣмъ, тебе слѣвимъ:	Да си карашъ се овновци,
Одъ Бога ти много здравье!	Се овновци патоножки,
Да си идешъ горѣ-доле	8 Се кобилки патоножки.

## № 15.

Соф. поле, с. Кремиковци; 2 февр. 1880 г. записано со словъ Стефана Мил-  
чева Крачуна.

(Матерь Божія входить въ церковь, построенную Дмелегъ Ненюю).

(КОЛЯДСКАЯ).

Собралисе си селяне	Вино пѣтъ, дума думать —
На механа меранджиска:	Кой да гради новы церкви?

- |  |  |
|--|--|
| <p>5 Судна се редна се,<br/>Одсудна, да и гради<br/>Да и гради Джелепъ Нено;<br/>Започель ги одъ Дердевь денъ;<br/>Викналь си е два майстора</p>                 | <p>20 Покрай моря — по селчины,<br/>Та написа милостивня,<br/>Та натовари деветъ конé<br/>Деветъ коне чисто сребро,<br/>А десето суво злато,</p>                       |
| <p>10 Со-съ три-те чегерте<sup>1)</sup>,<br/>Да си прави новы церкви;<br/>Та ги гради малу-многу<br/>Малу-многу сва-то лѣто,<br/>Одъ Дердевь денъ до Митровъ</p> | <p>25 Та догради новы церкви.<br/>Тече-иде Божья майтя —<br/>Одъ милосты не продума,<br/>Одъ убосты не погледна,<br/>Та си влезна въ новы церкви:</p>                  |
| <p>15 Та му мало нестигнало<br/>Мало злато и то сребро;<br/>Онó облече черно руфо<br/>Черно руфо калудерско,<br/>Та си слезне доле въ поле</p>                   | <p>30 Та си сапаса кованъ колань,<br/>Та го тури на престола,<br/>Де-то четать млады дьяци<br/>Млады дьяци и попове,<br/>34 А стары попове служатъ лы-<br/>тургия.</p> |

## № 16.

Село Жилинци, Кюстенд. округа; 6 дек. 1879 г. записано со словъ Стойны  
Стояновой Чекеренда.

- |   |   |
|---|---|
| <p>Эй Коледе, Коледе!<br/>Ушто се крыешъ, Коледе,<br/>Задъ майке-те?<br/>Ни есме ти, Коледе, добри<br/>гости;</p> | <p>Да наберемъ вито прутье,<br/>Да заградимъ вита Струга,<br/>Да накарамъ сиво стадо,<br/>10 Да намуземъ ведро млеко,<br/>Да обавямъ Млада Бога,<br/>Млада Бога и Божича.</p> |
| <p>5 Навези ми, Коледе, десно<br/>крыльце,<br/>Да прелетимъ презъ Морава,</p>                                     | <p>13 Богъ се роды у Коледе во<br/>вечерь.</p>  |

<sup>1)</sup> Подмастерье.

## № 17.

Село Скрино, Дупнич. округа; 17 дек. 1879 г. записано со словъ Ангела Рыбаря.

Сестро Петро, Коледе!	Да направимъ вѣта страга,
Везарія, Коледе!	Коледе,
Навежи ми, Коледе,	10 Че навертимъ, Коледе,
Десно крыло, Коледе,	Сиво стадо, Коледе,
б Да прилѣтамъ, Коледе,	Да намуза, Коледе,
Презъ Дунава, Коледе;	Прѣсно млеко, Коледе,
Да наберемъ, Коледе,	14 За Божичъ млеко, Коледе!
Вито пракѣ <sup>1)</sup> , Коледе,	

## № 18.

Соф. окр. (поле), село Враждебно; 1 февр. 1880 г. записана со словъ крестьянина Донки Гѣлева.

(Турки наследуютъ царство царя Константина).

(НА Р. ХР. — НА БОЖИЧЪ).

Станянинѣ господинѣ!	Проговори царь Костадинъ:
Извило се сиво пиле	10 «Слава Богу, цару слуги,
На цареви равни дворы;	Цару слуги-дугонджии <sup>2)</sup> !
Та се вило мало-млогу,	Изнесете танко мрѣдже,
б Мало-млогу, такмо три дни,	Премрѣжете синѣ небо,
Такмо три дни и три ноци;	Да фанѣмо сивѣ пиле».
Никой пиле не согледа,	15 Послушаа цару слуги,
Согледа го царь Костадинъ.	Изнесоа тенко мрѣдже,

<sup>1)</sup> е-мекое = пракѣ.

<sup>2)</sup> Слуги.

Премрѣжиа сивѣ небо;                      На керзъ поле калешете,  
 Бо'ме, каде виде сиво пиле,              Калешете си попове,  
 Сиво пиле и двашь и трышь, 45 Си попове и дьякове».  
 20 И двашь и трышь надъ мрѣ-              Послушаа цару слуги,  
    дже-то.              И влезнаа у я҃гаре,  
 Проговори царь Костадинъ:              Наяхѣа добры конѣ,  
 «Слава Богу, цару слуги!              На керзъ поле калесаа  
 Я влезнете нови церкви,              50 Си попове и дьякове,  
 Изнесете столъ позлатенъ,              Да си четать литурגיע;  
 25 И турете стреле двори              Си попове книже четать,  
 Подъ ябука петровкина».              Книже четать, пѣсень пять;  
 Послушаа цару слуги,              Попъ Никола книже чети,  
 Та влезнаа нови церкви,              55 Книже чети — съзи рони.  
 Изнесоа столъ позлатенъ,              Проговори царь Костадинъ:  
 30 И турнаа стреле двори              «Слава Богу, попъ Никола!  
 Подъ ябука петровкина;              Какво ли е твое чудо?  
 Та си сѣдна царь Костадинъ,              Си попове книже четать,  
    Та помами сиво пиле:              60 Книже четать, пѣсень пять,  
 Ка' го виде сиво пиле,              А ты-зе-ка книже четышь,  
 35 Та му падне на колѣно,              Книже четышь — съзи ро-  
    Та растраси десно крыло,    нишь?»  
    Та истраси бѣло книже,              Попъ Никола одговара:  
    Бѣло книже — черно слово.              «Слава Богу, царь Костадинъ!  
 Проговори царь Костадинъ:              65 Нали питашь, да ти кажемъ:  
 40 «Слава Богу, цару слуги!    [(2 раза)  
 Я влезнете у я҃гаре,              «Наше царство достанало,  
 Наяхѣйте добры конѣ,              67 Турско царство настанало».

## № 19.

(Заг.) Берков. окр. с. Вершець; 10 февр. 1880 г. записана со словъ Елисаветы Гованчиной.

(КОЛЯДСКАЯ).

Зависе сиви соколю	У дворове на столове;
На царевы равны дворы;	Па почука на коленце;
Висе два дни, висе три дни	Коледе!
Коледе! Коледе!	Емъ почукаль, емъ повикаль:
5 Висе такмо три недѣли;	Ела, ела, сиви соколь,
Царь испраты свѣтны слуги:	Коледе!
Коледе! Коледе!	25 Та ми сѣдни на колѣно,
«Я идете вѣрны слуги,	Та ми падни на колѣно,
Та прекиньте ситно мрѣже	Коледе!
Коледе!	Да те ранимъ съ бѣло месо,
Юловете сивы соколь,,	[(повторяется)
10 Донесете го ми на колѣно;	Коледе!
Коледе!	Да те поимъ съ руино вино».
Да го поятъ съ руино вино,	30 Свисе соколь, та падналь —
Да го ранатъ съ бѣло месо».	Коледе!
Коледе!	Падна цару на колѣно,
Злезнали вѣрны слуги,	И прострагъ си десно крыло,
Фергали со-съ ситно мрѣже,	Коледе!
Коледе!	Та истраси десно книжне,
15 Сиви соколь ту подлаталь	Дребна книга, ситна слова.
Ту подлаталь, ту надлаталь,	Коледе!
Коледе!	35 Царь Костадинъ одговори:
У мрѣжа тако улата.	«Леле, варай, вѣрны слуги!
Излезналь е царо Костадине,	Коледе!
Коледе!	Я идете по сви села
Па си сѣдне у дворове,	По сви села и градове,
20 Па си сѣдне у дворове,	Коледе!
Коледе!	Соберете сви попове



- 40 Сви попове и дякове,  
Коледе!  
Да пречетатъ дребно книжне,  
Дребно книжне, ситно слово».  
Коледе!  
И учили<sup>1)</sup> вѣрны слуги  
По сви села и градове;  
Коледе!
- 45 Собрали са сви попове,  
Сви попове и дякове:  
Коледе!  
Чели два дни, чели три дни,  
Не могоха да пречетатъ,  
Коледе!  
Кой-то знае — не казува»  
[(повторяется)  
Коледе!
- 50 Продума царь Костадинъ:  
«Я идете на Прокопе,  
Коледе!  
Да викнете попъ Никола  
Коледе!  
Попъ Никола одъ Прокопе;  
Онъ ште книжне да прочете,  
Коледе!
- 55 Онъ ште мене право каже».  
И учили<sup>1)</sup> на Прокопе,  
Коледе!  
И викнали попъ Никола.  
Коледе!  
И погледналъ попъ Никола
- И погледналъ книжле-то  
Коледе!  
И поронилъ дребни сълзи;  
[(повторяется)  
Коледе!  
Па си дума одговори:  
«Леле, варай, цару Костадине!  
Коледе!  
Е-те глава, е-те и сабья —  
Земи сабья, посѣчи ме:  
Коледе!  
65 Царсто ни е достаяло» (повто-  
ряется)  
Коледе!  
Расерди се царь Костадинъ,  
И трегна сабья, да го посѣче;  
Коледе!  
Попъ Никола одговара:  
«Леле, варай, царе Костадине!  
Коледе!
- 70 Не сѣчи мене, не губи мене,  
Но ме запри у тевница,  
Коледе!  
И ме тури у тумруци,  
Да посѣда таманъ два дни и  
пладнина,  
Ако нема иня вѣра,  
Коледе!
- 75 Иня вѣра — клеты Турци,  
Изведи ме, посѣчи ме».  
Коледе!

<sup>1)</sup> Сказительница объяснила это слово черезъ «отшели», т. е. отошли.

- И запрець го царь Костадинъ      А то нели гиня вѣра, (повто-  
 [(повторяется)      ряется)  
 Коледе!      Коледе!
- У тевницы, у тумруци;      Иня вѣра — клетви Турци.  
 И сѣделъ е, таманъ, два дни 100 Царь Костадинъ одговори:  
 Коледе!      Коледе!
- 80 Таманъ два дни и пладнина      «Леле, варай, вѣрны слуги!  
 У тевницы, у тумруци.      И я мога и конь може,  
 Коледе!      Коледе!
- Изведе го, да го сѣче;      Когі́ Господь поможе».   
 Аль погледна на-нагоре      Бутна конё — конь не верви,  
 Коледе!      Коледе!
- На-нагоре, па надоле:      105 Тергна сабыя — невадисе,  
 85 Колко на гора листье      Но се преби до крестеве,  
 Коледе!      До крестеве позлатены;  
 Колко на земня трѣва-та,      Коледе!  
 Толко иде иня вѣра,      Проговори царь Костадинъ:  
 Коледе!      «Леле, варай, вѣрны слуги!
- Иня вѣра — клетви Турци. 110 Кой ште съ мене да бѣгаме?»  
 Царь Костадинъ договарья:      Коледе!  
 Коледе!      Сви са слуги остапали,  
 90 «Леле, варай, вѣрны слуги!      Само пошелъ единъ слуга;  
 Яхайте, та бѣгаме;      Коледе!  
 Коледе!      Преминали деветъ нахи,  
 Кой ште съ мене да бѣгаме».      Царь Костадинъ вода посака,  
 Вѣрны слуги одговарять:      Коледе!  
 Коледе!      115 На патё студень кладенце;  
 «Леле, варай, царь Костадинъ!      Царь Костадинъ одговори:  
 95 Я се надахъ, да полетимъ —      Коледе!  
 Коледе!      «Леле, варай, вѣрно слуго!  
 Ясно небо съ ясны дзвѣзды      Я поэми златно тенче,  
 Ние съ тебе да повернемъ,      Коледе!  
 Коледе!      Загреби ми студна вода»;

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 120 Вѣрна слуга одговори:      | И безъ рака и безъ глава.   |
| Коледе!                        | Коледе!                     |
| «Леле, варај, царь Костадинъ!  | У десето малки моми         |
| Сеги свекій себѣ слуга —       | И сѣднаха, та шіеѣа;        |
| Коледе!                        | Коледе!                     |
| Наведи се, загреби си»; 135    | Една мома казала:           |
| Онъ си беркна у бисаги         | «Та станете, мили дружки!   |
| Коледе!                        | Коледе!                     |
| 125 И извади златно тенче,     | Да видите, какво ѓаро       |
| И загреба студна вода —        | Какво ѓаро по друми         |
| Коледе!                        | Коледе!                     |
| И посѣкна вѣрна слуга,         | И безъ рака, и безъ глава»; |
| Одсѣче му десна рака 140       | И станаѣа вѣрны дружки,     |
| Коледе!                        | И видѣѣа царь Костадинъ.    |
| Десна рака и глава-та.         | Коледе!                     |
| 130 И преминалъ царь Костадинъ | И тогива падналъ царь Ко-   |
| Коледе!                        | стадинъ;                    |
| Преминалъ е деветъ села 143    | Тамо е неговъ трупо.        |
|                                | Коледе, Коледе!             |

## № 20.

Соф. окр. (поле), село Челопечино; 1 февр. 1880 г. записано со словъ крестянина Бунила Тодорова.

(Царь Стефанъ строиъ церкви).

Станинине господине!  
Царь ми Стефанъ церкви гради;  
Заградилъ е на Дюрдевъ день,  
Доградилъ е на Великъ день.  
5 Не стигнало му малу — многу  
Суво злато за алтарь,  
Безцанъ камикъ за престолъ;

- Па се чуди царь ми Стефанъ,  
 Па се чуди, што да чини?  
 10 Што да чини, какъ доправи?  
 Стефаница одговара:  
 «Слава Богу, царь ны Стефанъ!  
 Се те уче и това ли?  
 Я си влезни въ танка шайтя<sup>1)</sup>,  
 15 Та си нишни низъ бѣлъ Дунавъ,  
 Та премина оданаде,  
 Оданаде градъ Солуна,  
 Та улови дру́га вѣра,  
 Друга вѣра Евреина,  
 20 Увержи го, укови го,  
 Удари му вечъ на макъ,  
 Онъ ште каже, што ти трѣбе».
- Послуша ю царь Стефанъ,  
 Та си верзна въ танка шайтя,  
 25 Та си нишна низъ бѣлъ Дунавъ,  
 Та премина оданаде,  
 Оданаде градъ Солуна,  
 Та улови друга вѣра,  
 Друга вѣра Ереина;  
 30 Увѣза го, укова го,  
 Удари му вечъ на макъ;  
 Евреинъ се милно моли:  
 «Слава Богу, царь Стефанъ!  
 Я погледни доле — горе,  
 35 Доле — горе на дно море,  
 Ка́ играе мрена рыба,  
 Мрена рыба съ безцанъ камикъ:  
 Я си ферли танка мрѣжа,  
 Та си фаны мренá рыба —

---

<sup>1)</sup> Лодка.

- 40 Мренá рыба яко тебе:  
 На Никулъ день за дулгере<sup>1)</sup>,  
 За дулгере на курбанъ, —  
 43 Безцанъ камикъ за престолъ.

## № 21.

(Загорье) Берков. окр., близъ Българчискяго округа, село Котеновци;  
 16 февр. 1880 г. записано со словъ Стояна Мурги.

(Царь съ золотыми волосами).

(КОЛЯДСКАЯ).

- Собралисе три кралёве,  
 И се молили на едынъ човѣкъ:  
 «Имашъ момче-златна коса,  
 Ты пушти намъ го — царь да намъ баде,  
 5 И пушти го — миръ да чини».  
 — «Имамъ, имамъ, багме имамъ,  
 А я младо аджамія —  
 Не умѣ ни кральство да варди,  
 Не умѣ войско да си стега».  
 10 — «Ты го пушти саде, —  
 Мы имаме три кралёве;  
 Еденъ ште му войска реди,  
 Еденъ ште му стеги стега,  
 Еденъ ште му на стулъ сѣды  
 15 На стулъ сѣды, да му реди».  
 — И пуштилъ го — царь станало.

<sup>1)</sup> Мастеръ.

## № 22.

(Загорье) Берков. окр., с. Гушанци; 13 февр. 1880 г.

(Зачатіе дитяти, у котораго въ одной рукѣ письмо, въ другой три золотыхъ яблона; на груди ибѣсяць и на рамени солнице).

- Ималъ Миланъ млада Петкана —  
 Одъ деветъ годинъ се узель;  
 Узели се одъ деветъ годинъ,  
 И рожба немали нѣкаква.
- 5 Даде имъ Господъ иманье и стока,  
 А рожба си немать.  
 Продумалъ Миланъ:  
 «Петкано, Петкано!  
 Ште оставимъ тебе,
- 10 Оставимъ млада удовица». — «Болеглава ме загуби!  
 Да не стане млада удовица,  
 Да се смѣе сельски селяне».  
 Миланъ запрати аберь,
- 15 Аберь при Лило Касапинъ:  
 «Че има права ялова  
 Ялова деветъ годинъ,  
 Одъ деветъ годинъ нестелна.  
 Па си Миланъ до деветъ фурни леба упече,
- 20 Деветъ бачви вино натѣчи,  
 Деветъ бачви ракія наточи,  
 Заколелъ тлѣста пауна,  
 Зифетъ да чини Лило Касапинъ,  
 Да губи Лило млада Петкана.
- 25 Дойдѣ Лило Касапинъ,  
 Дойдѣ съ деведесѣ юнаци,  
 Съ деведесѣ гонаци и осемдесе джалаци.

- Па си думалъ Миланъ на Лило Касапинъ:  
 «Додай се крава ялова!  
 30 Деца́ — то ра́бота иматъ;  
 Да зако́леме крава ялова!»  
 — «Чекай, Милане; да вечераме,  
 Па тогива че ко́лимe».
- Вечераю са дружина:  
 35 Дотерчаа млади юнаци,  
 Та фанаа млада Петкана,  
 Млада Петкана диванъ да ги чини;  
 Млада Петкана диванъ ги чини:  
 Емъ ги служи чаша вино,  
 40 Емъ дробни съззи рони.  
 Додумали млади юнаци,  
 Та фанаа ю и заклали;  
 Заклали млада Петкана,  
 А у серцѣ-то му нешто бие;  
 45 Продумалъ Миланъ:  
 «Распорете ми млада Петкана!»  
 Распоре млада Петкана,  
 И намѣри машко дете:  
 Ошь у майти баштинъ занаятъ научилъ;  
 50 Со-съ писмо у една рака-та,  
 Со-съ три златни ябълки у друга,  
 Да и мѣсець му у гърди-те,  
 Слънце-то му на́ рамо.  
 И се детѣ одъедныйъ загинало.  
 55 Продума тогива Миланъ:  
 «Лило Касапине!  
 Додай ми влашко ножлѣнце,  
 Да порѣжнемъ ябълка-те,  
 Чста се да одквасимъ».  
 60 Онъ не ште да рѣже ябълка,  
 Алъ удари себе у серцѣ,

И продума:

«Просто да ти е деветъ верви жытице,  
Да закопашъ троичине въ единъ гробъ».

65 Закопаа ги троица въ единъ гробъ.

—  
Да не бѣше истина,  
Не би пѣсма запѣлъ.

№ 23.

Г. Радомиръ; 29 ноября 1879 г. записано со словъ Таски Петрунова.

(Нонъ Вирогонъ оперемаетъ солнце).

Съ-ношти дойдѣ Миялъ на сѣдентъе;  
Повали се при малкі-те момі,  
«Де-ка ималъ ковя Вирогона,  
Што претича али и вѣтрове,  
5 Што минуе това ясно слънце;  
Ако мине Миялъ това ясно слънце,  
Да му дадѣ това ясно слънце,  
Да му дадѣ сестра Перусія;  
А ако мине това ясно слънце,  
10 Ако мине Мияла юнака,  
Да му зѣме коня Вирогона».  
И си сѣды Миялъ вреденъ юнакъ.  
Слънце стана, вече, гулемъ ручѣкъ,  
Миялъ сѣды у ладны меаны,  
15 Та си піе това руйно віно  
И си піе лютица ракія.  
Дума дума слънчева-та майтя:  
«Э, Мияле, э, вреденъ юначе!



- Ка незнаешъ, облокъ да си держишь?  
 20 Што се вашташь со-съ ясно-то слънце?  
 Слънце стана, вече, гулемъ ручекъ,  
 Я ты піешъ у ладны меаны,  
 Та си піешъ това руйно віно,  
 И си піешъ лютица ракія!»
- 25 Миялъ стана, та коня изведе,  
 И си тури нога у зенгія,  
 Дуръ да тури, Богме, и оная,  
 И достигна́ това ясно слънце,  
 И го стигна́, и го замина:
- 30 «Добра стиджа, мое ясно слънце!»  
 — «Далъ Богъ добро, Мияле юначе!  
 Кадé си коня уберзѣло?  
 Чекай мене, заедно да идемо».
 Я Миялъ му дума продумуе:
- 35 «Чуешъ мене, мое ясно слънце!  
 Я че ойдемъ на твои пладништа,  
 Че да ойдемъ, мало да си преспимъ;  
 Когá минешъ, ты-зи да ме окнешъ».
 Заминало това ясно слънце,
- 40 Заминало, а го не окна́ло.  
 Дума дума Миялови коня:  
 «Э, Мияле, вреденъ юначе!  
 Што семъ тебе язе надельело,  
 Та ме давашъ на ясно-то слънце».
- 45 И Мияле (лъ — е) тогай собудѣло;  
 Па-й си яна́ коня Вирогона,  
 И го яна, и го си пребутна,  
 И си стигна́ това ясно слънце,  
 Па-й го стигна́, па-й го замина.
- 50 Дума дума това ясно слънце:  
 «Э Мияле, э, вреденъ юначе!  
 Просто тебе да е, моя мила сестра!

Я очемъ тебе коня да ти зѣмемъ:  
 Я коня ты кого вредна било —  
 55 Достигне ме и ме, бре, заміне.

---

## № 24.

Берков. окр., с. Котеновци; 16 февр. 1880 г. записано со словъ того же  
 крестьянина.

(БОГОСЛОВКА).

Повалисе Милке майтя  
 Съ-ношка на кладенець:  
 «Кю уземе моя Милка,  
 Да прокопа двѣ планины  
 5 Двѣ планины — двѣ рудины,  
 Да искати морскá вода,  
 Да извѣ виты чешмы —  
 Онъ да земе моя Милка».  
 Раструдисе малко дунгѣрче —  
 10 Прокопа двѣ планины — двѣ рудины,  
 Пуштило морскá вода  
 И довело една вода Милки майти,  
 Милки майти у двѣры;  
 Извѣло виты чешмы —  
 15 И потекли виты чешмы —  
 Виты чешмы — три шипорки.  
 Тогива викнало младо дунгѣрче;  
 «Излезъ, излезъ, Милки майтя,  
 Да си видишь морскá вода,  
 20 Какó течѣ изъ виты чешмы,  
 Изъ виты чешмы у твои двѣры».  
 Излезнала Милки майтя,

- Излезнала, та па-й погледнала, —  
 Потекла морскá вода три шипорки —  
 25 И казвала:
- «Язе така не сѣмъ рекла;  
 Кой насаде по бѣлъ Дунавъ бѣло лозье  
 И па побережліньки жьлти дуньки,  
 Онъ да земе моя Милка,  
 30 Моя Милка найубава».
- Раструдисе малко дунгерче —  
 Па насади па бѣлъ Дунавъ бѣло лозье  
 И насади жьлти дуньки,  
 Па си викналь Милки майти:
- 35 «Излезъ, излезъ, Милки майтѣ,  
 Да си видишь по бѣлъ Дунавъ бѣло лозье,  
 Да си видишь побережліньки жьлти дуньки».
- Излезнала Милки майтѣ,  
 Излезнала та па-й погледнала —  
 40 Та па-й рекла:
- «Я така не сѣмъ рекла;  
 Кой устрѣли грѣйно слънце,  
 Онъ да земе моя Милка,  
 Моя Милка найубава».
- 45 И рече тогѣва младо дунгерче:  
 «Излезъ, излезъ Милки майтѣ —  
 Я да стрѣлямъ грѣйно слънце,  
 Я да стрѣлямъ, ты да глѣдашь».
- Не устрѣля грѣйно слънце,  
 50 Та устрѣля Милки майтѣ;  
 Та си умре Милки майтѣ,  
 52 Онъ си узе Милка найубава.

## № 25.

(Заг.) Берков. окр., с. Котеновци; 16 февр. 1880 г. записана со словъ Стояна Мурги.

БОГОСЛОВКА (благословеніе) въ Р. ХР. НА «ПОВЪСМА».

Колко тука влакно	Момче ги носили;
На-преко, на-дълго,	10 Покумство и побратимство
Толко му далъ Господъ	По сълнце и по вѣтеръ ги носили,
На купништа кунуништа:	
5 Били тенки, ка-то игла,	Носили, та ги кинали;
Били високи, ка-то ела,	Ты си со-съ ни фалигъ,
Били гысты, ка-то магла,	14 А кои носили, се фалили со-съ
Момі ги работили,	рызи-те.

## № 26.

Берков. окр., с. Котеновци; 16 февр. 1880 г. записана со словъ того же лица.

БОГОСЛОВКА НА ЗЕРНО.

Какво-то е зернче,	10 Што е околъ воденицы скo-
Што-то ни дари нашъ побратимъ?	вало —
Ако буде злато,	Колко се зернца премѣтни
Злато му се ляло и ковало	Презъ това ситно сито,
5 По синове и дашерки;	Толко му далъ Господъ
Ако буде сребро,	На големи ниви купни,
Сребро му се ляло и ковало	15 На мали ниви кладни —
И прекъ край прелявало;	Ка-то жеравина презъ лѣбъ
Около Ивановы-те дни,	преревало.

## № 27.

Соф. поле, с. Кремиковци; 2 февр. 1880 г. записана со словъ Стефана Мих-  
чѣва Крачуна.

(Св. Іоаниъ Креститель пѣтъ вино; ему прислуживають свв. Пятница  
и Недѣля).

Светый Іованъ вино пѣ,	Со сълзи и преливашъ?
Вино пѣ одъ неделя до неделя,	Одговара света Петка:
Одъ мѣсеца до мѣсеца;	«Слава Богу, за светого Іо- вана!
Слуга му е света Петка и Не- деля.	15 Че не надпихме за светого Арандела
5 Никой не я не сегледа,	И за братъ му Михаила».
Сегледа я светы Іованъ —	— «Тая ли са грыжа гры- жешъ?
Съ вино чаша не долива, Со-съ сълзи и прелива.	Язе имаъ три пивници
Светы Іованъ одговори:	Три пивници добро вино
10 «Што ти се е нажалило?	20 И четверта, башъ, ракия.
Съ вино чаша не доливашъ,	

## № 28.

Г. Радомиръ; 29 ноября 1879 г. записана со словъ крестьянина Таски  
Петрунова.

(Св. Недѣля устроила пиръ).

Слуга служи пресвета Неделя,	Дума дума пресвета Недѣля:
И си кани ора и градове,	«Што ни е грозна търпеца?
И си кани до-деветъ краины,	Де нема старца светы Никѡла?
И покани до-деветъ кралицы,	10 Скоро-то бържете, ангеле!
5 И покани до-деветъ кралѣве,	Точѣте златна здравца,
Не покани пресветы Никола;	Канѣте светы Никола!»

Ангеле послушаа пресвета	На света Неделя на гостье!»
Неделя:	Отишелъ светы Никола;
Точили златна здравица,	20 И света Неделя него срѣт-
15 Канили светы Никола:	на̀ла:
«Пошло си е светы Никола,	«Бѣше ми грозна търпеза
Пошло со златна здравица,	22 Безъ светы старца Никола».

### № 29.

Тренскій окр., с. Бабица; 25 ноября 1879 г. записана со словъ 10-тигѣтней дѣвченки Христины Стоянчиной.

(Св. Іоаннъ Креститель затворяеть небо).

Одъ-какó се земля размѣрило,  
 Одъ-тага се срамы загубили:  
 Синъ си башту за башту не знае,  
 Черка майтю за майтю не знае,  
 5 Сна зелву за зълву не знае.  
 Проговори светы Іованъ Креститель:  
 «Дай ми, Боже, ключе одъ небеса,  
 Да заклóпимъ това ясно небо —  
 Деветъ годинъ слънце да не грѣе,  
 10 Деветъ годинъ роса да не рóси,  
 Да се пúвне зéмля деветъ педы,  
 Да упадне краль Миланъ Будимски,  
 Да упадне до алови поясъ —  
 Сълга народъ, на нишанъ бiяше;  
 15 Нему душа на муку испадне».  
 Далъ му Господъ клоче одъ небеса,  
 Та заклóпи това ясно небо:  
 Деветъ годинъ роса не росила,  
 Деветъ годинъ слънце не грѣяло,

- 20 Та се пуче земя деветъ педы,  
Та упаде краль Миланъ Будимски —  
Сълга народъ, на нишанъ бѣше;  
23 Тамо душа на муку испаде.

---

## ПѢСНИ НА ДНИ ДРУГИХЪ ПРАЗДНИКОВЪ.

---

### № 30.

Кюстенд.-Бан. окр., с. Жилинци; 5 дек. 1879 г. записано со словъ дѣвицы  
Анны Карадановой.

(ВЪ СУББОТУ ЛАЗАРЕВУ).

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Летя, ми, Лазаре, летя      | На галабѣ ферляше»          |
| Деветъ реда галаби,         | Оговори имъ кралица:        |
| Десето жераби;              | 10 Э, вие-ка галаби!        |
| Пойдоа-ойдоа краличины дво- | Зобете, ми, зобете;         |
| реве,                       | У пролѣтъ ми дойдете:       |
| 5 На кралица говоратъ:      | Имамъ сына да женимъ,       |
| «Эй, кралице, кралице!      | 14 Имамъ штерка Мара да да- |
| Кутей бисерь сѣяше,         | вамъ».                      |

---

### № 31.

Село Скрино, Дунич. округа; 18 дек. 1879 г. записано со словъ Ангела  
Рыбаря.

(НА ПАСХУ — ВЕЛИКЪ ДЕНЬ).

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| Нено, хубави Нено!     | «Дойди Нено на Великъ-день, |
| Пратяла му абаръ тета: | Наше-то сѣло големо;        |

- 5 Дойди, Ненѳ, на гостѳе,  
 Големъ се соборъ собира —  
 Отъ три села е соборо,  
 Загледа моми хубави».
- И Нено крена да иде;  
 10 Майтя му премѳна даваше,  
 И градомъ сълзи роняше;  
 Снаи му колачи мѳсѳѳа  
 И оны сълзи роняха;  
 Башта му пари даваше
- 15 И онъ сълзи роняше;  
 Братѳа му конѳа справляха  
 И оны сълзи роняха.  
 И майтя му говореше:  
 «Сѳди, сине, не иды,  
 20 Хубавъ ми си, сине!  
 Че паднешъ тамъ одъ урѳци»
- Не слуща — ойде Нено.  
 Одвела го тета на орѳ-то;  
 Кметове вино пѳять,  
 25 И забора вино да пѳять,  
 У Нено погледнаха;  
 Кметици-те дѳма дѳмаха  
 И дума-та заборна,  
 И оны у Ненѳ-то погледнаха;  
 30 Момчета-та камень ферляха,  
 И оны камикъ забориха;  
 Моми пѳсень поѳха,  
 Пѳсень-та забориха,  
 И оны-те погледнаха  
 35 Погледнаха у Нено-те.  
 И си-те уроци фанаа Нено:  
 Умре Нено одъ уроци.

---

### № 32.

Кюстенд.-Бак. окр., с. Жилинци; 5 дек. 1879 г. записано со словъ дѳвици  
 Анны Карадановой.

(при наступлении весны).

- Гороле, гора зелена!  
 Водоле, вода студена!  
 Не ми е гора зелена,  
 Не ми е вода студѳна,  
 5 Туку е мома румена;  
 Шетала поле Дреново,  
 Видѳла момчѳе убаво,  
 Па на башта си говори:  
 «Тателе, мили татице!
- 10 Я шетахъ поле Дреново,  
 Я видохъ момче убаво;  
 Давай ме тате, за него:  
 Сама че д'идемъ по него».
- Башта му вели-говори:  
 15 «Штерко румено, румено:  
 Я те недавамъ за него».
- Кършѳла врата по него.
-



## № 33.

Г. Радомиръ; 1 декабря 1879 г. записано со словъ Таски Моавійскаго.

(ТО ЖЕ).

- Зуравче-вѣнче, цвѣте меришливче!  
 Берали те моми и невѣсты!  
 Я здравче му дума продумѣе:  
 Не ме бера моми и невѣсты —
- 5 Корень ми е подъ Соканоенъ-камикъ;  
 Ка ми дѣйде пролѣтъ на Дюрдѣвъ день,  
 Тогай си се язе развѣвамъ:  
 Умеришемъ горица зелена,  
 И кой мине, и се ми одкине,
- 10 То ме тура оно у пазуке,  
 И ме нѣси оно у пазуке,  
 12 Да си вѣе тѣя виты вѣнци.

## № 34.

Сое. поле, с. Кремиковци; 2 февр. 1880 г. записано со словъ Стефана Милчѣва Крачуна.

(НА ЮРЬЕВЪ ДЕНЬ).

- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Рано рани светы Дѣрде;         | «Слава Богу, светы Дѣрде!       |
| Да, ми, иде, да обиде          | 10 Весель оидешъ, скербенъ дой- |
| Да обиде синурето,             | дешъ!                           |
| Синурето по полето;            | Какво ти синурето               |
| 5 Весель оиде, скербенъ дойдѣ; | Синурето по полето?»            |
| Никой него не сегледа.         | — «Слава Богу, Божья мале!      |
| Посрѣшнѣ го Божья майтя,       | Нали питашь, да ти кажемъ:      |
| Па му тио одговора:            | 15 Есенина церна угарь,         |

Пролѣтнина не никнала».      Та я отшелъ, да я обишегъ,  
 Божья майтя одговара:      30 Обишелъ синорето по поле-то;  
 «Слава Богу, светъ Дѣргіе!      Скорбенъ ойде, весель дойдѣ.  
 Тая ли се грыжа грыжешь?      Посрѣшна го Божья майтя,  
 20 Да ми доде день Спасовъ-день,      Посрѣшна го, попита го:  
 Даште Господъ ситна роса;      «Слава Богу, светъ Дѣргіе!  
 Па да идешъ, да обѣдешъ.      35 Какво ти е синорето,  
 Дошелъ день Спасовъ-день.      Синорето по поле-то?»  
 Та е ранигъ светъ Дѣргіе,      Нали питашъ, Божья майтя,  
 25 Та отшелъ да обиде,      Нали питанъ, да ти, кажемъ:  
 Да обиде синурето,      «Есенина — конъ пота(не),  
 Синурето по поле-то;      40 Пролѣтнина до зенгѣи.  
 Подковагъ е добръ коня,

## № 35.

Село Невѣстино, Кюстендилскаго округа, близъ Кадинна моста; записано  
 8 дек. 1879 г. со словъ Стоицы Лазарева.

(Т О Ж Е).

Светый Гѣрги коня яхна.      На срѣшта му стара майтя  
 Когá яхна, весель яхна;      15 Каже: светый Гѣрги, мили  
 Та си пойдѣ по поле-то,      сину!  
 Да обиде орачѣ-то,      Зашто толко весель ойде,  
 5 Орачѣ-то, овчарѣ-то,      А сегá ми толко иленъ идешъ?  
 Овчарѣ-то, конярьѣ-то.      И онъ скаже на майтя:  
 Когá ойде светый Гѣрги,      «Како да не самъ иленъ?  
 Когá ойде, весель ойде.      20 Орачѣ-то сѣдаты-плачатъ,  
 Орачѣ-то сѣдаты-плачатъ,      Овчарѣ-то сѣдаты-плачатъ,  
 10 Овчарѣ-то сѣдаты-плачатъ,      Конярьѣ-то сѣдаты-плачатъ:  
 Конярьѣ-то сѣдаты плачатъ;      Све-то поле погорѣло.  
 Светый Гѣрги весель ойде,      — Каже:  
 Отгудъ весель, оттамъ иленъ.      25 «Светый Гѣргю, мили сину!

И товá ли те майтя да учи? 40 — Светый Гѣрги весель ойде.  
 Я си ойды на нова-та церква, На срѣшта му стара майтя  
 Та зáпали семдесе жългы И скажуе на него:  
 свѣшты, «О ты тако иленъ ойде,  
 И се моли на милна-та Бога, А сегá тако весель идешь?»  
 30 Да зароси тая ситна росá, 45 — Какó да не самъ весель?  
 Та прерóси товá свѣто поле; Орачье-то оратъ-поятъ,  
 Тога яни, светый Гѣргю, мили Овчарье-то пасатъ-поятъ,  
 сѣну, Конярье-то пасатъ-поятъ;  
 Тога яни коню дорушáна; Овцы-те се изъегниле,  
 Та си ойдешъ по полѣ-то, 50 Кобиле се иждебѣле—  
 35 Да обидешъ орачье-то. Не се знае, máмо,  
 — Кога ойде светый Гѣрги: Кое е гулемо, кое е малено,—  
 Орачье-то оратъ-поятъ, И мбе коне Дорушано  
 Овчарье-то пасатъ-поятъ, 54 Не може да изгори трава дѣ-  
 Конярье-то пасатъ-поятъ. телина.

## № 36.

Соф. окр., с. Опій-цвѣтъ; 6 февр. 1880 г. записана со словъ крестьянина  
Стояна Мильчова Лагариина.

(ТОЖЕ).

Светы Дѣрджа коня́ ковѣ, И си дойде иленъ, а отиде  
 Па си коня́ лапо оружало, весель.  
 И си верли коню на рамена, 10 Стара майтя го питуе:  
 Да обиде сячко поле. «Леле синко, светы Гѣрги!  
 5 Оды Дѣрги, оды и на види: Весель си ойде, а ухѣленъ ми  
 «Пролѣтнѣны не викнали, дойдѣ?  
 Есеницы изгинали», А онъ си и одговора:  
 И си дойде светы Дѣрги «Леле майко, мила майка!

- 15 Какъ да не самъ умленъ?                   И си дойде веселъ.  
 Пролѣтнини не никнали,  
 Есеницы изгинали.                   25 Стара майтя го питуе:  
 Когá биде день Спасовъ-день,           «Леле, синко, светы Дѣрги!  
 Па си ойде светы Гѣрги,               Саде ты-си веселъ дошелъ?  
 20 Да обиде сичко поле:               Одговара светы Дѣрги:  
 Есеницы у вретенце,               «Есеницы у вретенце,  
 Пролѣтнини класъ върлили.           30 Пролѣтнини класъ върлили—  
 И си дойде светы Дѣрги,               Та за това семъ веселъ!»

## № 37.

Кюстенд.-Бан. окр., с. Жилинци; 5 дек. 1879 г. записана со словъ дѣвци  
 Анны Карадановой.

(ТОЖЕ).

- Ой, мили светы Дѣрдѣ!  
 Светы Дѣрдѣ църкве мете,  
 Църкве мете, книга чати,  
 И си рони дробни съзи.               20 Туре поле на распара;  
 5 Согледа го стара майтя               Па си чекай една недѣля,  
 И говори на светый Дѣрдѣ:           Па си яны Врана поня,  
 «Зашто синко, църква метешь,       Та си ойды у полѣ-то,  
 И си чатишь бѣла книга               Да си видишь равно поле,  
 Бѣла книга — черно писмо,       25 Да си видишь беритето».  
 10 И си ронишь бѣлы съзи?»       Послуша си Дѣрдѣ стара майтя:  
 Светый Дѣрдѣ говорише:           Ношкемъ роси ситна роса,  
 «Малеле, мила майчице!               Денемъ грѣе ясно сънце,  
 По лѣто берететь нема»,               Тури поле на распара».  
 Майтя му вели-говори:               30 Па си яхна Врана коня,  
 15 «Ой, мили светы Дѣрдѣ!           Па си ойде у полѣ-то,  
 И това ль да те учимъ,               Та си видѣ беритето:

	Пролѣтни-те никнали	Та на майтя си казуе:
	Есени-те му класили;	40 «Малеле, мила майчице!
35	Радусе светы Дѣрдѣ;	Есени-те ми класиле,
	Настоясе на поле-то,	Пролѣтни-те ми никнале
	Па си дойдѣ светы Дѣрдѣ	43 Полѣ-то ми е вѣсело.
	Дойдѣ при негѡва стара майтя,	

## № 38.

(Загорье) Берков. окр., с. Гушанци; 13 февр. 1880 г. записана со словъ Герасима Русинова.

(Т О Ж Е).

Очудилсе Стояно  
 Очудилсе, че нема,  
 Че нема ваклошина да закѡли,  
 Да закѡли на Дюрдевъ денъ.  
 5 Дигналъ ми се заранъ-та,  
 Та ми преодылъ деведесѣ кошары,  
 Не можелъ да си намѣри ваклошина.  
 И си верналъ на-дѡми.  
 И майтя си него заклала,  
 10 И мила му черевца,  
 И надѣла го на раженъ;  
 Занела водица одъ черевца,  
 Та плиснала на прадиште-то.  
 И тамо е на Бога се свидело;  
 15 Та проникнали два ваклени ягенци.

## № 39.

Берков. окр., село Котеновци; 16 февр. 1880 г. записана со словъ Стояна Мурги.

(НА СПАСОВЪ-ДЕНЬ — ВОЗНЕСЕНІЕ).

- Дошло е доберъ день  
 День Спасовъ-день.  
 Сбралисе чорбаджии по меаны —  
 По меаны, по кафене-те,  
 5 И свекъ си канаше,  
 Кой де-ка на гостье иде:  
 Едынъ у братъ на гостье иде,  
 Едынъ у сестра на гостье иде;  
 Едынъ човѣкъ немаше нигде никого,  
 10 Дѣ-ка на гостье иде,  
 И си заверна, та жалба дожалѣ —  
 Нема, де-ка на гостье д'иде;  
 Па си отидѣ, да си пита,  
 Да си пита своя стара майтя:  
 15 «Малеле, Малеле, старо майтѣ!  
 Салъ мене ли родило?  
 Та не си ли родило  
 Ошь едны брато, или сестрица?»  
 —«Родило семъ, сине, родило  
 20 Родило семъ ти сестра,  
 Ама Турци занесоа твоя мила сестрица;  
 Я самъ чула, че войвѣда воды;  
 Ама не дѣй д'идешь:  
 Да се уплаши отъ тебе —  
 25 Че си ты много юначень».  
 —«Ты ми мила майко кажи;  
 Я вышто нештѣмъ направимъ».

- «Да идешъ, сине, у бня градъ,  
 Да идешъ на гостѣе на войвода,  
 30 На войвода — при сестра си».
   
И онъ си стега коня, да си иде,  
 И стѣгне и отидѣ.  
 Задалъ се отъ широко поле —  
 Сестра му отъ пѣнджеръ глѣда  
 35 И си реди измитярки:  
 «Ела, да глѣдате, кѡя-та делія?  
 Да ли е наша войвода,  
 Да ли е друга войвода?»  
 — «Не е наша войвода,  
 40 Но е друга делія,  
 Делія много юначна».
   
И долѣте онъ на порты  
 И рече:  
 «Отворете ми врата, сестро!»  
 45 Рече сестра:  
 «Затворете врата, мои слуги,  
 Ударете деветъ ключеве на порты»;  
 Онъ се помоли ошь еденъ путь;  
 И на удари со-съ топузъ у врата  
 50 Та си строши тѣя врата:  
 Улезна при сестра си;  
 И сестра му го срѣшна,  
 Срѣшна го со-съ кѡпава ракия,  
 И метанія му чини:  
 55 «Прости, брате, че ти грѣшила!»  
 — «Да ти е просто!»  
 Наредила сестра измитярки —  
 Та измѣшаа вино — ракия —  
 И го опойла, и го у сенъ оборила.  
 60 Заспа младъ юнакъ;  
 А го сестра верза наопако,

- И го ферли у тевни тевници.  
 Ка дойдѣ войвода,  
 И видѣ, че му е порты стрѣшени,  
 65 Пита:  
 «Зашто ми е порты строшени?»  
 — «Дошелъ ми е брато ми,  
 Па че тебе да погуби,  
 Мене да си воды;
- 70 Я го верзала наопако  
 И ферлила у тевни тевници:  
 Да изведешъ го на срѣдъ дворы,  
 На срѣдъ дворы да посѣчешъ». .  
 И войвода извади го на срѣдъ дворы,  
 75 Па си тергна сабля да го сѣче;  
 Пѣмоли се му младъ юнакъ:  
 «Не мой мене сѣчи у тесны-те дворы,  
 Но извѣды мене на широко поле,  
 Да ти дворы не окервавимъ —
- 80 Зашто много семъ юваченъ,  
 Многѣ кѣрви ѣмамъ». .  
 Изведе го на широко поле,  
 Па си тергна сабля, да го сѣче;  
 Пѣмоли се нему младъ юнакъ:
- 85 «Поведи ме опште подалекъ,  
 Пѣдалекъ отъ твои-те дворы». .  
 Поведи подалекъ одъ дворы,  
 И си тергна сабля да го сѣче;  
 — «Че ти са молимъ нешто:
- 90 Да отвержешъ ми отъ сабля  
 Самъ маличекъ перстъ». .  
 Послушало луда войвода,  
 И си ѳтверза му самъ маличекъ перстъ.  
 И тогива узе онъ отъ маличекъ перстъ,
- 95 Отъ маличекъ перстъ сабля,



- Та посѣчѣ войвода;  
 Пай отидѣ при сестра си на двори.  
 Рекла негова-та сестра:  
 Излезте, та излезте измитярки,  
 100 Да видите, каква е делія иде —  
 Много е юначно, па сердито;  
 Да ли е верла измама?  
 Или е наша войвода?»  
 И въеднага онъ долѣте —  
 105 Та си бутна-отворе порты;  
 И срѣшнаа го и му се преклониа:  
 «Просты ме, брате, много прегрѣшиа!»  
 — «Че ти простымъ!  
 Измѣша катранъ у ведрица,  
 110 Па узе катранъ, та я обля,  
 И запали я одъ глава-та до доле,  
 Да си нему свѣти;  
 Па-й нареди робини-те,  
 Да му права ракиа —  
 Да му служба гостѣе,  
 116 А сестра му свѣти свѣтиа.

---

 № 40.

Соф. поле, с. Кремиковци; 2 февр. 1880 г. записана со словъ Стефана  
 Миљчева Крачуна.

(НА ТРОИЦУ — ДУХОВЪ ДЕНЬ).

Кирле ресле — Господи помилуй!  
 Света Троица слезни оз-горе,  
 Та си влезни въ село,  
 Та искарай кмете, кметнице!

- 5 Куня да носимъ, Бога да молимъ:  
 «Я дай ми Боже ситна росица—  
 По горѣ руйно, по полѣ ситно,  
 Тръва да расте, паунъ да пасе,  
 Паунъ да пасе, перья да рони,  
 10 Перья да рони, моми да берать,  
 Моми да берать, китки да вѣять,  
 12 Китки да вѣять, момци да зимать.

## № 41.

Г. Радоміръ; 29 ноября 1879 г. записана со словъ крестьянина Тасми Петрунова.

(Объ Авраамъ и Исаакъ).

- Слуга служи Аврамъ гостолюбовъ.  
 И е собралъ педесѣ дружина:  
 «Яжьте, шйте, братья и дружина!  
 Да ми даде Гбсподъ едно мушко дете!  
 5 Очемъ него на Бога курбанъ да давамъ».  
 Породисе това мало дете  
 И рекло на майтя-на башта:  
 «Леле мале, леле моя стара башта!»  
 И се дошли два бърза ангеле,  
 10 Два ангеле — три Божі постоле.  
 Дума дума Аврамъ гостолюбенъ:  
 «Слушате ли ви два бърза ангеле,  
 Два ангеле — три Божі постоле!  
 Очемъ него курбанъ да си давамъ».  
 15 Та си дума Аврамъ гостолюбенъ,  
 Та си дума на дете Исакче:  
 «Я си ойды у суво — то лозье,  
 Та набери три огнѣве дърва,  
 И приготви три казана вода,

- 20 Я че дойдемъ, курбанъ да се колимъ».
   
И детé башта послушало:
   
Приготвило три огнёве дърва,
   
Приготвило три казана вода;
   
И тогай се башта продумало,
- 25 Продумало на дете Исакче:
   
«Леле сине, леле мили сине!
   
Я што чемъ курбанъ да си давамъ?
   
Очемъ тебе на Бога курбанъ да се давамъ».
   
— А дете му дума продумало:
- 30 Чуешъ мене, тате, Аврамъ гостолоубенъ!
   
Оты ты мене дóма не казалъ?
   
Да се проста одъ моя майтя,
   
И одъ моя брайтя и дружина.
   
А башта му дума продума:
- 35 «Слушай мене, дете Исакче!
   
Язъ бѣ тебе на Бога курбанъ обрeкло;
   
И кадъ ты се породí,
   
И, ми, рече: «татко и пай мамко!»
   
Я вьеднагъ курбанъ на Бога те обрeкло».
- 40 Послѣ това дете дума продумало:
   
«Я ми вержи раце и па-й нодзе,
   
Да не рипнемъ, да те не убиeмъ».
   
И Аврамъ му верзало раце па-й и нодзе,
   
Па-й си махна со сабля димиция,
- 45 Та си махна на лѣва-та страна.
   
И тогай си дума продумаа,
   
Продумаха два Божи ангели,
   
Два ангели — три Божí постоле:
   
«Слушай мене, Аврамъ гостолоубенъ!
- 50 Я си мани на десна-та страна:
   
Што закачишь, то оно твое».
   
Закачиль е деветъ вакли овнове.
- 58 Това си е на Бога курбанъ!

## № 42.

Кюстенд.-Бан. окр., с. Жилинци; 8 дек. 1879 г. записана со словъ Стоймена  
Атанасова.

(Томе).

- Излезна Аврамъ, бре, богатый,  
Излезна на равны друмове,  
И повервее тя добры госты,  
Повервее, на монастырь да одать.
- 5 Та говори Аврамъ, бре, богатый:  
«Пийте, яште, мои добры госты,  
Пийте, яште и на Бога се молете,  
Да васъ Господъ молба че приима:  
Эве, стана деведесé годйна,
- 10 Како смо ми земали се  
Со-съ стара баба Исака,  
Одъ свое сердце чедо немаме;  
Пакъ се молиме на Господа,  
Да ны даде чедо одъ сердце-то, —
- 15 И не сакамъ ногу да живѣе,  
Да живѣе само три години.  
Колко одъ сердца чедо да познавамъ,  
Пакъ на Бога курбанъ че го давамъ.  
И мина време, време три години,
- 20 И даде Господъ чедо одъ сердце-то;  
И живѣало, таманъ, три години.  
И слезна Гаврилъ Божий рангелъ  
На Аврама по тя разговора:  
«Э, Авраме, Авраме, бре, богатый!
- 25 Што си на Бога, курбанъ обрекелъ,  
Оты го, Авраме, недавашъ?»  
И проговорі Аврамъ, бре, богатый:  
«Э, Гавриле, Божий, бре, рангеле!  
Я што семъ на Бога обрекелъ,

- 30 Я се назадъ неповраштамъ,  
Амо сакамъ, на Господа да се помолимъ,  
Да го арыжи Господъ опште до три годинъ —  
Да стѣне дете шестъ години,  
Да го дадемъ на големо училиште,
- 35 Да изучи кнѣга вангеліе;  
Тогавѣ ше стане поголемъ курбанъ.  
И аризѣ го Господъ опште три годинъ,  
И станѣ детѣ-то шестъ годинъ.  
Пакъ слезнѣ Гаврилъ Божій рангелъ:
- 40 Хайда, Авраме, Авраме богатый!  
Ште да давашъ на Господа курбано». —  
И зема Аврамъ, бре, богатый,  
Зема сребрени ножеве,  
Да заклѣ негово-то машко дете;
- 45 Турѣ го на десно колѣно  
И фанѣ да остри сребрени ножеве;  
Я дете му тѣя разговора:  
«Авраме, Авраме, башто, бре богатый!  
Дали чешъ, Авраме, пѣтелъ да заклѣшь,  
50 Ели чешъ на Господа курбанъ да колѣшь».
- Но Аврамъ тога си фана,  
Фана машко детѣ,  
Да го коле курбанъ на Бога.  
И продумѣ Гаврилъ Божій рангелъ:
- 55 «Стой Авраме, Авраме, бре, богатый!  
Това на Бѣга курбанъ неште да буде;  
Само земи една прачка дренова,  
Та удари на черна-та земня,  
Че излезнатъ три черна овнове —
- 60 Они четъ на Бога големъ курбанъ да бидатъ».
- Земѣ Аврамъ, бре, богатый,  
Земѣ прачка дренова,  
Та удари на черна-та земня —

- Излезнали три черна овнове.  
 65 И тогай земá Аврамъ богатый,  
 Зема сребрены ножéве,  
 Закла три черны овнове:  
 Овнове курбанъ бидба  
 И на Аврама дете остана.  
 70 И детé му славно, бре, биде —  
 Ученъ биде мъжь (víc)  
 72 И рани башта-та.

## № 43.

Село Невѣстино, Кюстендилскаго округа; записана 8 дек. 1879 г. со словъ  
 крестьянина Стоицы Лазарева.

(О св. Иоаннѣ Рыльскомъ).

(СВЕТЫЙ ІОВАНЪ КОГА СЕ ПОКАЖА, ДА Е СВЕТЕЦЪ).

- Бѣше то едно дѣте сироче.  
 Послѣ се уцанилъ еденъ човѣкъ,  
 Уцанилъ се еденъ говедаръ;  
 Одкара говеда, да ги пасе,  
 5 Загуби крава со-съ теле;  
 Когá дойдé домоска,  
 Чорбаджия почна да го бие,  
 Да го бие за крава-та;  
 Товá бѣше карáло  
 10 Презъ една водá голема:  
 Соблечé дрея отъ негó,  
 Та тури на вода-та,  
 Да пройде презъ вода-та,  
 Да тражи крáва-та;

- 15 Ойде, найдé кр́ва-та,  
 Па земá телé-то,  
 Па тури дрея на вода,  
 Па пройде презъ вода со-съ теле.  
 Чорбаджия го пази.
- 20 Кога пройде презъ вода-та, дома дойде;  
 Чорбаджия донесе арижаго теле-то:  
 И теле-то б́ше шарéно,  
 И теле-то б́ше машко;  
 Чува го три годинъ време.
- 25 И кога си пойдé на три годинъ време,  
 И отиде на Скри'но,  
 Монастырь да прави на Скрино-то; <sup>1)</sup>  
 Това Скринци сакаа, да го погубать.  
 Па той поб́гна со-съ волъ.
- 30 Гоняа го до Мердиште <sup>2)</sup>  
 И ванаа го, земаа вола,  
 Та заклаха и него пост́коа.  
 И това створисе орелъ Таликна <sup>3)</sup>.  
 Оттамока ойде на Рыля,
- 35 Па тамока започне монастырь.  
 С́де орелъ три годинъ вр́ме,  
 И тамо монастырь прави;  
 Оттамо го погнаа Рыльчане.

---

<sup>1)</sup> Село Скрино находится близъ монастыря св. Димитрия, что у р́ки Струмы, между м́стечкомъ Бобошевомъ и селомъ Скрино. По распространенному въ народѣ преданію, этотъ св. Іоаннъ Рыльскій постриженникъ Бобошевскаго монастыря. Въ с. Скрино до сего времени указываютъ пещеру, гдѣ обитала святой. Жители этого села говорятъ о св. Іоаннѣ, какъ своемъ, но опровергаютъ преданіе, будто ихъ предки преслѣдовали святого; они, когда заводится р́чь объ этомъ, обыкновенно замѣчаютъ: «кой знае, што е билó?»

<sup>2)</sup> Село Мердиште находится въ Дупничскомъ округѣ, недалеко отъ Скрино.

<sup>3)</sup> Сказитель не понималъ этого слова; на мой вопросъ не могъ дать отвѣта.

Тога отиде у една пустылія,  
 40 Де е сега светый Іованъ.  
 И затекоа го тамъ ошь еднашь:  
 42 Одсѣкли му десниѣца и однесли у Росія.

## № 44.

Село Жилинци, Кюстенд. окр.; 6 дек. 1879 г. записана со словъ Миты Славеевой.

(Св. Недѣля съ Архангеломъ Михаиломъ строятъ изъ св. дерева мостъ и входятъ въ рай).

(ХОРОВОДНАЯ).

Заспала Света Недѣля.	Та у рай ги не пушта:
Светы Рангелъ на скѣты,	Една душа много грѣшна —
Светыя светцы буды,	Дечице е керштевала,
Та и буди светая Недѣля:	20 Повои имъ не давала;
5 «Стани ми, света Недѣля,	Друга душа ёшь погрѣшна—
Да идеме света Гора,	Чуждо прела, чуждо ткала,
Да снѣмо светó дерево».	Отъ чуждо-то остаяла
Станала света Недѣля;	И нойна-то притурала,
Та ойдѣа света Гора,	25 За това е ногу грѣшна,
10 Одсѣкоа свето дерево,	Та у рай я не пушта;
Та превили у рай мостъ;	Третья душа ёшь погрѣшна—
У рай мостъ има стевы,	На мома покудѣла,
Да минѣатъ мертвы души.	Монастырѣе растурила,—
Си душици заминали,	30 За това е ногу грѣшна,
15 Три се души останале —	Та у рай я не пушта.
Они биле яко грѣшни,	



## № 45.

Кюстенд.-Бан. окр., с. Жилинци; 5 дек. 1879 г. записана со словъ дѣвицы  
Анны Карадановой.

(«Прошетна се Огняна Марія»).

(ХОРОВОДНАЯ).

- Прошетнасе Огняна Марія,  
 Прошетнасе изъ Легенско поле;  
 На срѣшта ю братъ света Илія,  
 И по него братъ светы Гѣргіе:  
 5 «Добра срѣшта, пресвета Маріе!»  
 — «Дагь Богъ добръ, братъ, светы Иліе».  
 — «Каде ч' идешь Огняна Марія?»  
 Проговори Огняна Марія:  
 «Э, ты-зе-ка, братъ, светы Иліе!  
 10 Че си идемъ при милного Бога,  
 Да ми даде ключи и катанци,  
 Да заключимъ небо и па земня —  
 Деветъ годинъ капка дѣжда нема,  
 Да си пукнетъ земня деветъ латы,  
 15 Да пропадне конѣ со-съ юнакъ,  
 Да пропадне рало со-съ волѣве:  
 Синъ си башта за башта незнае,  
 Но го знае — момѣкъ да му биде, —  
 Штерка майтя за майтя не знае,  
 20 Но знае момкина да биде, —  
 Братъ си сестра за сестра незнае,  
 Но е знае — любве да му биде».  
 Отидѣ си Огняна Марія,  
 Отидѣ си при милного Бога.  
 25 Дагь и Господъ ключи и катанци;  
 Заключила небо и па земня:  
 Деветъ годинъ капка дождъ немало,

Пукнала се земня деветъ латы,  
 Пропаднало рало со-съ волове,  
 30 Пропаднало юнакъ со-съ врана коня.

## № 46.

Г. Радомиръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавійскаго.

(Св. Ангелы возвращаютъ душу умершему единственному у матери сыну).

Развѣласе чума Руселія,  
 Развиласе, на два нова града:  
 На день бѣ двѣсте и дваесе,  
 На ношь бѣ триста и тріесе,  
 5 Па-й не се е на градъ запознаю;  
 Ка ударі едѣнъ синъ у майтя,  
 И тогай се на градъ запознаю:  
 А майтя му плаче и говорі:  
 «Леле, сине, леле мили сине!»  
 10 Когá са си дете однели,  
 Та са го погребли,  
 И па-й майтя му плаче и говорі:  
 «Леле сине, леле мили сине!  
 Мека ли е земняна постеля,  
 15 Мека ли е камена зглавница,  
 Мека ли е земняна завивка?»  
 Прати Господъ два берза ангела  
 Два ангела, три Божи постола:  
 «Я слезнѣте доле на земня-та,  
 20 Аку да е одъ милюсь, скоро-бърже  
 Скоро душа да вадите,  
 Аку да е одъ жалба, скоро-бърже  
 Скоро душа да дáвате!»  
 Слезнали са два бърза ангела,

- 25 Слезнали са три Божи постоли;  
И вишли се, де-ка е одъ жалба,  
И они са въеднакъ душа дали—  
И си станá еденъ синъ у майтя,  
И продумá на негова майтя:
- 30 «Леле мале, леле моя стара мале!  
Зашто мале, ты-зи толко плачешь?»  
Какó дете на майтя продума,  
33 И она́ се съ душа раставила.

## № 47.

Врачанскій окр., с. Дупни-верхъ (Турлаки), въ Старой-Планинѣ; 12 февр.  
1880 г. записана со словъ Петканы Дулиной.

(Чума «Дергина»).

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Загради Господъ монастырь—    | Господъ то фтерé прегледва;  |
| Ни ти на небо, ни ти на земи— | Си-то те фтере реситены—     |
| Между двѣ-те планине,         | 20 Те си чума Дергина.       |
| Между темни облаци —          | Господъ си чума садеше:      |
| 5 Одъ лудье ги заградилъ;     | «Чумо Дергино, Дергино!      |
| Па нема Господъ монастырь     | Тебе ли вика зла болѣсь?     |
| да догради:                   | Ты не си била зла болѣсь;    |
| Кламбале да се натуратъ,      | 25 Кадé те праты, не идé,    |
| Стары-те лудье— подвале,      | Што те наредихъ — не         |
| Маниньки децá — прагове,      | сверши».                     |
| 10 Млады ергенье — колове,    | Господъ си чума садеше,      |
| Млады девойки — преплите;     | А она му са моляше:          |
| Запраты Господъ запраты       | «Божеле немилостивенъ!       |
| До деветь чума да моратъ,     | 30 Што ты си Боже не смилос- |
| Десета чума Дергина:          | стишь?                       |
| 15 Одыла са, што одыла,       | Тернье ми дреи сдраа,        |
| Морила са, што морила;        | Кремици подзе срѣзаа;        |
| Си-те са чуми ойдба:          | Не мога, Боже, да влезá,     |

- Да влезе у Стоянове дворове,      Тогай чума улезна,  
 35 Че има тамо кучка на син-      У Стояновы дворы улэзна.  
    джиръ,      55 Стоянь па снаи прбдума:  
 Кучка со-съ дванаёсе кучета,      «Я дарувайте циганка,  
 Кучета са ботничета».      Па да си излази.  
 Господъ си чума учаше:      Прбдума му дума чума Дер-  
 «Чумо Дергино, Дергино!      гина:  
 40 Сторисе мечка стервница,      «Я несамъ черна циганка,  
 Та му при стадо отиды,      60 Я самъ чума Дергина;  
 Та му то стадо порини,      Самъ-си ме Господъ дбпрати,  
 Ега се псета одмами,      Со-съ метла да вы изметне,  
 Тогай да се е влезнешь,      Керезъ те да вы закарамъ»;  
 45 Да влезнешь у Стояновы дво-      А Стоянь се моли:  
    рове      65 «Чумице, мила сестрице!  
 Со-съ метла да ги изметешь,      Млады да ми оставишь,  
 Керезъ те да ги искарашь».      Борчове да ми извадышь».
- И чума се назадъ поверна:      Туку си товá издума,  
 Сторисе се мечка стервница,      Детенце писна у люльтя;  
 50 Та при стадо Стояново отиде,      70 Та ги со-съ метла измела,  
 И му то стадо порина,      Та ги керезъ те искара.  
 И онъ си псета одмами:

## № 48.

(Загорье). Берков. окр., с. Боровци; 13 февраля 1880 г. записана со словъ Тодора Н.

(Хонденіе мертвеца по бѣлому свѣту).

Чувала мала — мача <sup>1)</sup>, гле-      На гурка <sup>2)</sup> и на махалко <sup>3)</sup>;  
    дала      И така ги учувала;  
 Доръ деветъ сина рбдены      5 Станáli мажи работны.

<sup>1)</sup> Мать.

<sup>2)</sup> Прялка.

<sup>3)</sup> Колесо въ прядильной ручной машинѣ.

- Лазарь майти говори:  
«Малеле, мома, родьена!  
Назе чува момá учувá,  
Станáле маже работны;  
10 Напълни, момá, деветъ бак-  
леци, 40 И, ми, Лазарь изъ гробá из-  
Узймай деветъ гривна чиф-  
тета  
И деветъ китки низаны,  
На деветъ сéла момá да идешь,  
Деветъ мóми да гóдишь,  
15 Та назе да си оженишь». 45 Край село оро играя;  
Майка Лезаря дочúла,  
На деветъ села отидé,  
Деветы-ты моми довела  
Деветъ синове у жены.  
20 Дойдé ми чума безредна,  
Умори деветъ синове,  
Умори деветъ жени;  
Останали деветъ люльчета  
И една стара баба неяка.  
25 Деветъ-ти баба люльки лю-  
ляла, 55 Или мили брата рóдьены?»  
И люто Лазаря, кълнеше:  
«Сине Лазаре, Лазаре!  
Господъ ти душу не прибра!  
Низъ гла́ва трéва изникне,  
30 Косты ти земня изфэри!  
Я си дащерка не давамъ  
На товá село Меново;  
А ти я сине че даде:  
Нема вóда кой ми донесé
- 35 И лѣбъ да ми умесé,  
И óгинь да ми накладé.  
Плакала, та па кукала.  
Я Богъ са жалба дожалилъ,  
И Лазаря подплатилъ<sup>1)</sup>,  
40 И, ми, Лазарь изъ гробá из-  
лезналъ,  
Да иде село Меново,  
Сестра Ювана да си доведé,  
Та майтя да си послуша.  
Отидé Лазарь село Меново:  
45 Край село оро играя;  
Сестра Ювана братко заглела  
Хоро, ми, прекина,  
И братко Лазаря фанáлá:  
«Браткуле, братку, Лазаре!  
50 Деветъ годинъ, ка' ме да-  
дохъ ты,  
Мене не сте ми дошли;  
Зашто, сегí че идешь?  
Ели е мама умрела,  
Ели е нѣкой милой снапици,  
55 Или мили брата рóдьены?»  
— «Млóгу ти здравье одъ  
мама!  
Дъ идешь, момá, со-съ мене:  
Мама си жени преунукъ;  
Да дойдешь, мома, сестрица,  
60 Да идеме со-съ тебе». Сестра Ювана и братко пошли  
Настанáли горá зелéна;  
Низъ горá слáвiя че пее:

<sup>1)</sup> Т. е. оплотилъ (воскресилъ).

- «Де-къ се чуло, видело,  
65 Живъ човѣкъ съ мертавъ да 90 Лазарь се у гробиште отшло.  
ходи!» Ку'-ту ми дома ошела,  
Дочула сестра Іована: Майка и плака и виче,  
«Браткуле, братку Лазаре! Сина Лазаря кълнеше:  
Яле, ми, славія ка' пее: «Сине-ле, сине Лазаре!  
«Какъ се чуло, видело, 95 Господъ душа да ти не при-  
70 Живъ човѣкъ съ мертавъ да бере!  
ходь». Изъ глава трѣва изникне,  
Лазарь сестри си говори: Косты-ты зѣмня исфѣрли!  
«Тайсе, сестра тайсе! Че я дащерка недавамъ  
Ты имашь славій лажбвны». На това село Меново —  
Вервели, што са ходѣли, 100 Меново село далечино  
75 Іована братку испитува: Не може да си дойде,  
«Браткуле, братко Лазаре! Та майтя да си послуша.  
Зашто ты, братку, душа Іована на врата дошла,  
смерды И на майтя говорѣи:  
Душа смерды на базе<sup>1)</sup>, 105 «Малеле, мома рѣдена!  
Я ты парцелякъ на попарена Отвори, мома! што плачешъ?»  
мирише?» Майка и врата отворила.  
80 Вервели, што са вервели— Ку'-то у кышта увлезнала,  
Яла край село че дошли, Жива се съ майка здравили—  
Яла си братко говорѣи: 110 Мертвы се пуштили.  
Сестро-ле момá Іовано! Остана слано и благо  
Я земи тоа пать, За тѣя верли душмане.  
85 Да идешь, мома, дома; —  
Я ше останемъ гробишта, Това се тамо сторило  
Ранена ковя да си напасемъ, Та се у пѣсень турнало.  
Па ше те, момá, пристиг- 115 За ваше здравье — за наше,  
немъ». За много годинъ.

<sup>1)</sup> Особенная вонючая трава.

## № 49.

(Загорье) Берков. окр., с. Боровци; 13 февраля 1880 г. записано со словъ Тодора Н.

(Вѣрованіе въ предсказанія календаря (оранула).

- |                              |    |                                     |
|------------------------------|----|-------------------------------------|
| Рано, ми, рани младъ Тудоръ  | 25 | Тудору майка да умре,               |
| У светá млада недѣля.        |    | Тудоръ дома да се враща:            |
| Заметна коживъ лисиченъ,     |    | И така Тудоръ спечалилъ,            |
| Узелъ, ми, тежекъ календаръ, |    | Спечалилъ тежко иманье,             |
| 5 Отважда церква шарена,     |    | И се назаде поверналъ.              |
| Та да се Богомъ помоли       | 30 | Прикупилъ Тудоръ овчаре,            |
| У светá младая недѣля.       |    | Овчаре и говедаре,                  |
| Ку'-то, ми, отшелъ у церква, |    | Стока-та да му закарать             |
| Зяпалилъ дѣветъ кандилѣ,     |    | На село-то Борованъ <sup>1)</sup> . |
| 10 Та се Богомъ помѣли:      |    | Деветъ години поминали              |
| «Божеле, мили Господи!       | 35 | И десята му подбрала,               |
| У календаръ ми се падаше,    |    | И така Тудоръ коня стегнало,        |
| Че ште да гиня,              |    | Настанá Баштино росно ля-           |
| Да гиня одъ своя майтя       |    | вадье.                              |
| родьена».                    |    | Цено Тудуру говорѣ:                 |
| 15 «Тудоръ надалеко ше бѣгне |    | «Враштайсе, батѣ, назаде!           |
| У големъ градъ у Влашка,     | 40 | Това тѣ не е на добрѣ»              |
| Ага се годинъ поминатъ —     |    | Тудуръ три паты коня при-           |
| Деветъ години да сѣди,       |    | пуштѣ,                              |
| Да сѣди у Влашка земня Бог-  |    | Три паты калпакъ паднало.           |
| данска».                     |    | Настанали село Борованъ.            |
| 20 И така Тудоръ побѣгна     |    | Край село-чешма шарена              |
| У Влашка земня Богданска;    | 45 | Либе му Петкана стояше;             |
| Деветъ години посѣделъ,      |    | Тудуръ Петкана загледá,             |
| Тежко иманье спечалилъ;      |    | Тудуръ си при нея дойде,            |
| Агá си годинъ поминатъ,      |    | И, ми, Петкана питаше:              |

<sup>1)</sup> Село въ Врачанскомъ округѣ.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

- «Либеле, либе Петкано!  
 50 Петкана, младо невѣсто!  
 Има ли това село конакъ,  
 Конакъ да лежимъ —  
 Сто гроша давамъ за оборъ <sup>1)</sup>  
 Двѣ иляды давамъ, у васъ да  
 спимъ».
- 85 Поставь, почекай либе Тудоре,  
 До дома да се посвѣрнемъ,  
 Да питамъ стара майка родь-  
 ена —  
 Че ние сме двѣ жени  
 Двѣ жени — довици».
- 60 И така шарены поди <sup>2)</sup> диг-  
 нала,  
 Ка-мъ-то, ми, дома тѣчаше,  
 Стара свекѣрва питаше;  
 И си Петкана майка пѣташе:  
 «Малеле, мила родьена!  
 65 Терговче мало пѣташе,  
 У назе моли да дойде —  
 Сто гроша дае за оборъ,  
 Иляду дае, у насъ да си спи».
- Петкани свекерва говѣри:  
 70 «Иды терговче, мома, из-  
 лажи —  
 Ага она-зе да дойде,  
 Тежко иманье да земеме».
- И така она терговче викна̀ла;  
 Тудуръ на свайга домъ отиде.  
 75 Яле се пили ношь-та.
- И Петкана свекѣрви говѣри:  
 «Малеле, мила родьена!  
 Яло, мале, терговче, ипило;  
 Оче мало да поспи;  
 80 Иды, ми, мамá, постели:  
 Шарены озглавницы нату-  
 рай».
- Она му озглавницы натурало  
 Озглавницы шарены;  
 Двама са Петкана и Тудоръ  
 легнали,  
 85 Легнали, та се заспали.  
 Ноштá се дигнала стара баба:  
 Узѣла влапно ножленце,  
 Само при Тудоръ очела,  
 И така врата отворила  
 90 И Тудору гла̀ва узѣла.  
 Петкана се собудила —  
 Викна̀ла, та заплака̀ла:  
 «Малеле, мома, старице!  
 Каквѣ се чудо сторило!  
 95 Нали е, мамо, нашъ Тудоръ,  
 Де-ка у Влашка побѣгна̀  
 У тая земля Богданска?  
 Деветъ годинъ го не мало,  
 Десета година че дойдѣ.  
 100 Малѣ, мома, родьена!  
 На ли е то нашъ Тудоръ?»  
 Свекерва Петкани говѣри:  
 «Дигнисе, мома, дигнисе!  
 Тудору да си спастриме <sup>3)</sup>,

<sup>1)</sup> Сарай, малорус. обѣра.

<sup>2)</sup> Исподница.



<p>105 Тежко иманье ни остане; Комшии да ни не чуютъ, Иманье да не узематъ». Тудору поштасъ спастрили,</p>	<p>У буниште го турнали. 110 Останá тежко иманье За тия верли душманье.</p>
--	---

№ 50.

Кюстенд.-Бан. окр., село Жилинци; 5 дек. 1879 г. записана со словъ дѣвци  
Анны Карадановой.

(Будеть болгарскій царь изъ болгаръ <sup>1</sup>).

<p>Бугаринъ че царь да биде — Бугарска войска че бере. Кой има сына че праты, Кой сына, кой мили брата; 5 Сиракъ Стояна нема сына, Нема сына, ни брата: Та си оды по дворе И си рони дробни сузи, И си трóши бѣли рацѣ; 10 Онъ си има деветъ штерки, Десета-та Радулинка; Радулинка наймаценка, Наймаценка, найубенька Согледа го одъ високи те чар- даци,</p>	<p>20 — А башта му говоряше: «Радулинко, мило штерко! Та не чу ли — не разбра ли, Съ ношти вечеръ на чешма-та Каковъ си е ферманъ дошелъ, 25 Ферманъ дошелъ, аберъ до- нелъ: «Бугаринъ че царь да биде— Бугарска войска че бератъ»; И язъ сиромане мамъ сына, Нимамъ сына, нимамъ брата, 30 Салъ си имамъ деветъ штерки, Десета-то Радулинка, Радулинка наймаценка, Наймаценка, найубава». Проговори Радулинка: 35 «Не бой, ми, се, мили тате! Óтиди си на Новъ-Пазаръ на панагиръ, Та ми купи машко руо и оружје, И ми купи остра сабля, Остра сабля — посѣклие,</p>
--	---

<sup>1</sup>) Пѣснь эта поется на хороводахъ.

- 40 И ми купи тенка пушка,  
Тенка пушка нишанлія,  
И ми купи Врана коня,  
Врана коня — игралія,  
И ми купи буйно копые,  
45 И ми купи шаренъ калпакъ;  
Подсѣчи ми руса коса,  
Остави ми руси перчикъ;  
Я че идемъ силне войске  
Со чичины сынове —  
50 Напредъ предъ войске че  
одымъ  
И зеленъ байракъ че нѣсимъ». 65  
Тамъ седѣла деветъ годинъ.  
Когá дошло «Лазарица»,  
Улезнало у яѣро при коньѣ-то, 68
- 55 Улезнало — запояло «Лазарица».  
Дочула е царица — та,  
И говори:  
«Тако м' Бога, честить царь!  
Имашь момá у войске-те».  
60 Я царо не вѣруе.  
Па сидѣла ошь три годинъ  
време.  
Де сидѣла дружина,  
Се трава-та весела,  
Де седѣла Радулинка,  
65 Тамъ трава-та повенала:  
Радулинка у уста вода носила,  
Та трава-та насипала,  
68 Та и тамъ трава весела била.

### № 51.

Село Жилинци, Кюст. окр.; 6 дек. 1879 г. записана со словъ Стойны Стояновой Чекеренды.

(Бѣгство влюбленныхъ <sup>1)</sup>).

- Извикнала е Янинка:  
«Бре варај Боже! до Бога 10  
Одъ таа кашта богата,  
Одъ тія люде джелѣпи:  
5 Вѣсь день перемъ и мѣсимъ,  
Са ноштъ свила препри-  
дамъ 15  
Золви за танки дарове;  
Да имамъ негдѣ нѣкого,
- Бре, ако би не бѣгало».  
Дочуе Петре терговецъ:  
«Айде, Янинко да бѣгамо!»  
А Янинка му говѣраше:  
«Чекај, Петре, до година,  
До година на Великъ-день, —  
15 Свекоръ, свекрова на цѣрква,  
До двѣ ми золви на ѱро,  
До два девера на каменъ,

<sup>1)</sup> Пѣснь эта поется на хороводахъ.

Младо войно на прошетъ;	Докаралъ кони, кочія,
Докарай кони, кочія,	Натоварилъ имъ иманье:
20 Дотовари имъ иманье».	25 Една кочія тонки дарове,
Чекълъ Петре до година,	Друга кочія Янѣнка. —
До година на Великъ-день;	И се бѣгало на друга кашта.

## № 52.

Кюстенд.-Бан. окр., с. Жилинци; 5 дек. 1879 г. записана со словъ дѣвѣицы  
Анны Карадановой.

(Жестоность гайдука <sup>1)</sup>).

Билъ Богданъ, билъ арамлія	Накара башта да вертѣ,
До седемъ — осемъ години	15 Накара сестры да поятъ,
арамлія.	Накара братя да свиратъ,
Войвода му говори:	Накара снаи да поятъ,
«А Богдане, Богдане!	Накара майтя да яде;
5 По тая гора зелена —	Башта му верти и плаче,
Богъ да не кара —	20 Майтя му яде и плаче,
Колко си годинъ айдукуъ	Братя му свиратъ и плачатъ,
билъ?»	Сестры му игратъ и плачатъ,
Богданъ му вели-говори:	Снаи му поятъ и плачатъ.
«Войводо, мори, войводо!	Дете одъ раженъ говори:
10 Деветъ семъ годинъ айдукуъ	25 «Тателе, мили татице!
билъ,	Потерни, мили тате, огино,
Деветъ семъ керви учинилъ,	Изгорѣятъ черни очи,
Десето детѣ Стояно,	Я ми додай студна вода,
Живью го на раженъ пе-	29 Да растопа клето сердце.
кохъ:	

<sup>1)</sup> Пѣснь эта поется на хороводахъ.

## № 53.

(Заг.) г. Берковица; 13 февр. 1880 г. записана со словъ вожатаго медвѣдя.

(ПОДЪ ПЛЯСКУ МЕДВѢДЯ).

Димитра малка мома!	А верже се гердадже-то
Да ми дойдешъ ютре на вечеръ:	Гердаджече су маниста.
Да ми носишь руса коса,	Ште ти земемъ китка цвѣтя,
Руса коса до пояса;	Китка цвѣтя одъ глава,
5 Премѣнисе, нажитисе,	10 Китка цвѣтя ралебуша.

## ПѢСНИ ИЗЪ СЕМЕЙНАГО БЫТА.

## № 54.

Село Струга (въ Македоніи); 2 дек. 1879 г. записана со словъ г. Лазаря Хаджіева.

(Раннее развитіе половыхъ стремленій).

Жены ме, майко, жены ме!	— «Ако ме, майко, не женишь,
Дури су мало-малено	Младъ харамія ке бедамъ
<i>(повторяется стихъ)</i>	Со дваесе и петъ дружина,
Дури е жито ефтино, (bis)	Кой нема майка, ни татко,
Дури е вино ефтино,	15 Кой носи кервава кошула»;
5 Килница вретя сто пары,	— «Ако идешъ харамія,
Ведрица <sup>1)</sup> вино золота <sup>2)</sup> .	Луто ке, ми, те прѣкълнамъ:
— «Не женамъ, синко, не же-	Тамо да, ми, се рѣзболишь,
намъ,	Да нема, кой да ти дойде до
Уште си мало-малено	тебе;
О(д) дванаесе години,	20 Ты да си умрешъ на-само,
10 Одъ тринаесе пролѣти»;	21 Гаврані-те да те закопятъ.

<sup>1)</sup> Сосудъ въ 12 окъ.<sup>2)</sup> 80-тъ паръ.

## № 55.

Г. Радомиръ; 1 дек 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(Споръ двухъ братьевъ изъ-за дѣвушки и выборъ послѣднею младшаго).

- Два се брата за мамá караятъ;  
 Пóмладіе на старіе вели:  
 «Немой, брате, да се некараме,  
 Свѣтъ со-съ насъ да се несмѣе;  
 5 Ты ўдари гóра бершлянова,  
 А я че удримъ гóра чешмирóва;  
 Кой претечé на мóмины дворы,  
 Онъ че земе текмена девойтя».
- Пóстаріе удри́ гора бершлянова,  
 10 Пóмладіе удри́ гора чемширова,  
 И два-та се на дворъ достигная.  
 Излезнáла токмена девойтя—  
 Што че она дарба да даруе?  
 Пóстаріе свилена кошуля,  
 15 Пóмладіе дуня стогодкина;  
 Не се чуда свилена кошуля  
 Алъ се чуда дуня стогодкина;  
 Де-ка си е дуня лѣтувала?  
 А де-ка си е дуня зимувала?  
 20 Лѣтувала момины дарове,  
 Зимувала мóмины пазуки.  
 И па-й се братья за мома карая;  
 И тога имъ мома продумуе:  
 «Кому дáдо свилена кошуля,  
 25 Онъ да биде мой стари деверъ,  
 Кому дáдо дуня стогодкина,  
 27 Очемъ него за любе да ми е.

## № 56.

Трен. округа, с. Бабица; 22 ноября 1879 г. записана со словъ Стоянчи  
Божилова.

(Дѣвушну беретъ въ жѣну юнакъ, принесшій изъ-за Дуная яблоко  
«мерджанну»).

- Собрали се шеесѣтъ юнаци,  
Собрали се на ладне меане,  
Та си пили тѣва руйно вино;  
Слуга имъ е Руселенъ девойтя;
- 5 Рѣдома е чашу давала—  
Сви юнаци чашу приванали.  
Проговори Дюра Скенделия:  
«Бога тебе, моме Руселено!  
Како можешъ, слуга да ми будешъ,  
10 Дали можешъ, да ми любе будешъ?»  
Оговори Руселенъ девойтя:  
«Кой се може юнакъ наванаты,  
Да преплива презъ бѣли Дунавье,  
Тому-ва чемъ люба да си будемъ:  
15 Тамо има мерджанка ябука,  
Да донесѣ одъ ябука нишанъ».  
Навара се Дюра Скенделия,  
Да преплива презъ бѣли Дунавье,  
Да донесѣ ябука мерджанка,  
20 Да си узме мому Дюръ-Елену:  
Постегнале <sup>1)</sup> конче-то троегѣдче,  
Постегнале <sup>1)</sup> до деветъ коланы,  
Те препливалъ бѣли Дунавье,  
И донѣлъ ябука мерджанка,  
25 Та узелъ момá Дюръ-Елена.

<sup>1)</sup> Т. е. постегналъ + е.

## № 57.

Г. Пиротъ (въ Сербск. Княжествѣ); записана 5 ноября 1879 г.

(Невѣста зоветъ своего милаго).

Дуни, ми, дуни ладяне,	Да видишь Милки дарове;
Дойди, ми, дойди Драганае,	Вържи си коня за ружу:
Иль тае вечерь, иль друга	Конь ружу да мереше,
У мой баща зеленá,	А онъ у сердцу да уздише
5 Куде везе Милка дарове;	10 За свое-то драго найболе.

## № 58.

Соф. округъ, с. Кремиковци; 2 февр. 1880 г. записана со словъ крестьянина Степана Крачуна.

(Невѣста цѣлуеть руки свадебнымъ гостямъ).

(СВАДЕБНАЯ).

Огрея дзвѣзда деница	На кума и на старойтя:
Низъ тая чесна тарпеза;	Кумове аризвать,
Не ми е било дзвѣзда деница,	Аризвать пара грошеве,
Но ми е млада невѣста:	9 А девере керстаты полаци <sup>1)</sup> .
5 Редома рака целива	

## № 59.

Охридскій окр.; 2 дек. 1879 г. записана со словъ г. Лазаря Хаджиева.

(Злобное отношеніе матери жениха къ невѣстѣ).

По пать растель трендафилъ,  
 Растель цервенъ трендафилъ,  
 По пать цвѣтилъ, на пать падылъ;  
 Тукъ поминувать Янкови сватови:

<sup>1)</sup> Тур. слово-платокъ.

- 5 Си-те сватове трендафилъ брале;  
 А небере Янко младо момче,  
 Но онъ ходи близу при девойка, —  
 Янко думать на млада невѣста:  
 «Ой Меріе, моя сужденице!
- 10 Ты си ми сега двета девойка;  
 Си-ти ми ги отрула стара майка;  
 Ке дойдеме до бѣли дворови,  
 Предъ дворови коло ке играе,  
 Коло води стара-та ми майка,
- 15 И у коло мили-те ми сестры;  
 Отъ хоро-то майка ке се пусты,  
 Ке си влезе во бѣли дворови,  
 Ке си земе отъ злато машица,  
 Ке си фаны змїя присойница,
- 20 И ке земе бърданъ отъ булюра  
 У чаша та зехеръ не нацеди,  
 Ке помѣша вода и шекеръ,  
 Ке ти дава шербетъ да си піешъ;  
 Не се лажи, мило мое сердце;
- 25 Па ты земи, подай си на деверо-тъ».   
 Ми дойдова до бѣли дворови,  
 Се фанаха коло да ѳграятъ:  
 Коло вѣди Янкова-та майка;  
 Си дѣнесе шербетъ на невѣста-та:
- 30 «Земи, Маро, моя снахо мила!  
 Напи, мї, се шекеренъ шербетъ».   
 Мара зеде <sup>1)</sup>, на деверо-тъ си даде,  
 Па го непи — жалосна му майка!  
 Како га испи, на земля си падна —
- 35 Наймаліо-тъ синъ билъ деверъ.

---

<sup>1)</sup> Sic.



## № 60.

Тренскій окр., с. Бабица; 24 ноября 1879 г. записана со словъ крестьянина  
Юрія N.

(то же).

- Иванъ сака Петкану девойтю,  
Иванъ сака, майтя му недава:  
«Не мой, синко, Петкану да зѣмешъ —  
Петкана си е многа больняива  
5 Больняива и па айнаджія:  
Зимѣ(е) глава, лѣтѣ половина».  
Иванъ си майтю неслупагъ,  
Та земало Петкану девойтю.  
Ка' е било скоро по вѣнчанье,  
10 И ню е скоро глава заболѣла;  
А майтя му по тія оговори:  
«Кой ты дума, синко, Петкану да не земашъ?»  
Па е отишла Иванова майтя,  
Отишла на нови пазаръ,  
15 Да тражи то върле маджіе;  
Опази ю Иванъ добаръ юнакъ,  
Па-й си говори на Петкану любе:  
«Те, си иде тая наша стара майтя  
И носи той върле маджіе;  
20 Када биде вечеръ на лаганье,  
Ты да легнешъ на мое постельте,  
А я легнемъ на твое постельте;  
Егá би се тоя върле маджіе растуриле,  
Станалъ се Иванъ Змія — Осовница;  
25 Ка' си биде рано одъ зарана  
Я си станá Змія — Осовница,  
Да запрегнешъ той бѣли скутеве,  
Да ме туришь у бѣле скутеве,

Да ме носишь презъ росне ливадѣ,  
 30 Да ме туришь у камено громадѣ;  
 Ты си млада не чешь да отсѣдишь;  
 Ка' биде, да се тебе воде,  
 Да дойдешь, да ме туришь  
 Да ме туришь у бѣле скутѣве,  
 35 Да ме туришь у мое дувáрове».

Дальше сказатель не могъ въ порядкѣ все досказать, но въ заключеніе сказалъ:

Станало е Петкана Змія-Осовница,  
 Та испила на негову стару майтю очи,

И говори:

«Мале! да одышь по равни дворѣве —  
 40 Емъ да одышь, тѣрева да одышь».  
 Мои си дворы запустѣли.

### № 61.

Г. Дупница; 11 дек. 1879 г. записана со словъ Стефана Станоева.

(ТОЖЕ).

Сѣдналъ е Стефанъ сиромахъ	Майка Стефану думаше:
Вечера да си вечерá	«Синку, Стефáne, Стефáne!
Со-съ булка си Елѣнка	15 Я одсудимъ булка-та,
И съ двѣ-те мышки ражбицы;	Че ми се вече не срамья:
5 Яли са, вечерáли,	И вечеръ хóды по дукяне,
Я вино имъ се свершило;	Та со-съ терзи и играе».
Станáла булна-та Еленка	Влезнáла бѹлка-та Елѣнка;
Въ долни земници да иде	20 Стефанъ Еленки думаше:
Вино да си натóчи,	«Еленко перволюбне!
10 И се на прага запрѣла,	Я извади ми вѣнчална премѣна,
Да плуша майка свеқырва,	Ютре ште идемъ на чѣрква
Што ште да дума за неа.	Премѣни Петра и Пáвля;

- 25 Оди́ха и дойдо́ха.  
 Стефано Еленки думаше:  
 «Еленко перволюбне!  
 Чуль самъ азъ дѹма за тебе,  
 Че се на майка несрамяшь;  
 30 Я извади, ми, сабля френгїя  
 Руса и главица одсѣче;  
 Олавица тая ёште скачаше  
 И со-съ языкъ думаше:  
 «Стефано, перволюбне!
- 35 Што ти на срѣшта путь пре-  
 ми́нахъ,  
 Што ти лоше продума́хъ?  
 Та послуша́ майка ти —  
 Тая ми е големъ душманъ».  
 Стефану жалбу дожалѣ,  
 40 И се прободѣ клѣто сердце,  
 И на майка си дѹмаше:  
 «Сѣды ми майка самичка,  
 48 Сѣды ми, ёште лескувай».

## № 62.

Городъ Пиротъ (5 ноября 1879 г.).

- Девойче цвѣтъе брало.  
 Куд га брало,  
 Там заспало:  
 У горице  
 5 Подъ елице  
 Подъ елѹ  
 Зеленѹ;  
 Бѣло лице прекрїло  
 Са алево кавраче.  
 10 — Упази га младо момчѣ  
 Момчѣ изъ нова сада,  
 Та говори на девойче:  
 «Дигсе, дигсе девойчице!  
 Шта си се оспало?  
 15 Ясно сѣлнце изгреяло,  
 Оче да пригори;  
 Алевъ кавравъ побелѣлъ,  
 Побѣлелъ отъ люте росе.
- И китка цвѣтя повенѹла,  
 20 Што си набрала».  
 — «Нека вене, нека сене,  
 Другчо че бере».  
 — И момчѣ-то се оженило,  
 Што си избрала.  
 25 — «Нек се жени, нек се  
 доми,  
 Просто да му е:  
 У мен(е) му златан пѣрстенъ,  
 Што че се мени;  
 (Каже) Кадъ буде у церк-  
 вице  
 30 У перкви насредъ вѣнчания,  
 Громъ да гrome и тресъ да  
 тресне  
 Да тресне изъ ведро небо  
 33 И ни да убиѣ.

## № 63.

Городъ Пиротъ (5 ноября 1879 г.).

(Девоиче стои на порте, а момче шета по сокаѣ).

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Момче девоички говорѣ:        | Куде има землѣ ровита,         |
| «Кажѣ ми, лудо, и покажи,     | 15 Да се тамо закопамъ?»       |
| Куде има горѣ зеленѣ-та,      | — Каже девоичка:               |
| Де идем да се обѣсим;         | И товѣ ли да научем?           |
| 5 У друштво личенъ да несем,  | Закобайсе, лудо, у моя-та башѣ |
| И на светѣ да не досѣджа?»    | У башѣ зеленѣ,                 |
| — Каже девоичка:              | 20 У тыѣ бечки карафиль.       |
| «И товѣ ли да научем?         | — Момче девоички говори:       |
| Обѣси се, луде, у моя-та башѣ | «Кажѣ, покажи девоиче,         |
| 10 У башѣ зеленѣ,             | Куде има вода големѣ?          |
| На тѣ бели трендари».         | Идем да се удавим».            |
| — Момче девоички говори:      | 25 — Удависе, лудо, удависе    |
| Кажѣ, покажи, ми, лудо,       | У моя-та башѣ, у бунаръ.       |

## № 64.

Село Нова-Мала (Пирот. округъ); 7 ноября 1879 г. записана со словъ Софи Кирины.

(Интимная связь дѣвушки съ холостякомъ).

- Прошетавсе младъ бетяръ  
 Прошетавсе у серай — Бѣлградъ.  
 Угледа га Елена отъ високе чардака:  
 «И ела! дойди ерделъ младъ  
 5 И донеси кавале, мало да посвиримо!»  
 Проговори ерделъ младъ:  
 Не смѣмъ, не смѣмъ, Елено,  
 Ту е Иерковъ краль,  
 Па се дойде на вечеръ  
 10 Па-й донесе кавала».

- Су <sup>1)</sup> нощ ѣше и пише  
 И предъ зоре заспаше.  
 — Причукали <sup>2)</sup> Ёрковъ краљь  
 Причукалъ на негове кашие:  
 15 «Ела, отвори Елена!»  
 — «Почекъ почекъ, Ёркокъ краљь!»  
 — Па се дойде Ёрковъ краљь,  
 Па говори Ёрковъ краљь:  
 «Елена, Елена! мѣсила ли таина,  
 20 «Да си дойдемъ на войску?»  
 — «Не семъ мѣсила, не готвила».  
 — Проговори Ёрковъ краљь:  
 «Што си косе мърсене?»  
 Приговори Елена:  
 25 «Дошла сестра-та,  
 Та довѣла децá-тá, —  
 Да се съ мене играше,  
 Да на то косе мърсене».  
 — Изговара Ёрковъ краљь:  
 30 «Ей, Елено, Елено!  
 Га, ми, додай ключѣве,  
 Да отворимъ сандаци (2 раза),  
 Да узмемъ дукáци,  
 Да си купимъ тайну»  
 35 — Изговара Елена:  
 «Тако м' Бога, Ёрковъ краљь,  
 Си-ночь да де-си стрáтилъ,  
 Да се играше са децá-та  
 Ключеве изгубише».  
 40 Излѣтесе Ёрковъ краљь,  
 Та, ти рáзби сандаци:  
 У сандаци младъ бетяръ.

---

<sup>1)</sup> Т. е. всу.

<sup>2)</sup> Sic.

## № 65.

Трент. окр., с. Божица, на границѣ Вран. окр.; 4 марта 1880 г. записана со словъ Павла Лазарева.

(Разспросы сестры у брата, любящаго поповскую дочь).

Проля, ми, ято голубато	«Брале Лазо, коя девойка
Па, ми, паде лозье на дутяне.	тешь,
Лазарь рѣже крыла паунова,	Коя девойна тешь?»
Порѣза се на рука десницá	15 — «Селе Еле! найближня ком-
5 На рука десница.	шійка
Па го пита сестра Елица:	Найближня комшійка
«Брале Лазо! боли ли те	Поповá е чѣрка»
рука?»	— «Брале Лазо! шій мордо-
— «Селе Еле? не боли ме	ламо
рука	Шій мордоламо;
Не боли ме рука;	20 Турай дугме до дугмеета,
10 Но ме боли сердце за девойка	(повторяется стихъ)
Серце за девойка».	Да не пройде ни златнá ябўка,
Па га пита сестра Елица:	22 А камо ли тўдя рука».

## № 66.

Соф. окр., село Сливница; 6 февр. 1880 г. записана со словъ крестьянина Тита Николова Адамова.

(Нумъ и староста убивають жениха).

(за свадебной трапезой).

Зажени ми се младъ Младенъ:	Триста сватове и дванаесе
Далеко момá затекми	дѣвере,
У Влашка града голема;	Новога кума и старойтю.
Чинило законъ, што било,	И си пойдоха свáтове.
5 Та па се назáдъ пóверна;	10 Минаше поле широко
Та позва триста сватове,	И насташе гора зелéна;

- Тамо ги мракъ преотелъ,  
 Та са легнали и заспали.  
 И додума кумъкъ и старойтя: 45 И майтя ги срѣтнала,  
 15 Погубиѣха млада Младена;  
 Турише Бранка деверче,  
 Турише младъ младѣженя,  
 И отидоше у Влашка града  
 голема.  
 Недѣля свадба правиѣха,  
 20 И нече имъ момá излезне;  
 Брайтя Тодори думая:  
 «Сестро Тодоро, Тодоро!  
 Кага́ улезнешъ тарпеза,  
 Не дидзай глава высокó,  
 25 Не турай вѣнци пó-горѣ  
 И не разгледай тарнеза;  
 Не мой срамъ посрамишь,  
 Не мой укоръ изнесешъ;  
 Ние сме людье чуены».
- 30 И Тодора тарпеза улезе:  
 И диже глава высокó,  
 И тури вѣнци пó-горѣ,  
 По сва тарпеза погледа —  
 Нема си Младенъ, та нема го.  
 35 И си пойдоше отуде;  
 Пре свая гора гледала,  
 Гледала млада Тодора,  
 Де-ка че види млада Младена? 65 Загиналъ у тая гора зелена,  
 Та я видѣла млада Младена  
 40 Утáя горá зелéна видѣла:  
 Башкá<sup>1)</sup> съ главá труци́на,  
 Лежи на тенка риза-кошуля,  
 На чистъ цервенъ подкапникъ.  
 Па си ойдóше на дворы;  
 И майтя ги срѣтнала,  
 Предала куму и старойтю  
 Това вѣно цервено  
 И на девойтя превѣсь по-  
 дига —  
 Та ли е млогу хубава?  
 50 А девойтя ю казуе:  
 «Хубава, мамо, та яко хубава,  
 Амо семъ млада удобна».  
 Недѣля свадба правише:  
 Се си я майтя питуе,  
 55 И се ю момá казуе;  
 А па майтя вѣра не лови.  
 Кага́ си биде вѣйпослѣ,  
 И майтя вѣра фанала:  
 «А куде е си Младенъ при-  
 лика?  
 60 Кой ти е младъ младоженя?»  
 — «А Бранко е, мамо, де-  
 верче!  
 Оно е младъ младоженя».  
 — «Э, куде е Младенъ при-  
 лика?»  
 — «Мале! Младенъ е млады  
 загиналъ,  
 65 Загиналъ у тая гора зелена,  
 При това дерво керстато,  
 На тонка риза-кошуля,  
 На чистъ<sup>2)</sup> цервенъ подкап-  
 никъ».

1) Отдѣльно.

2) Sic.

- Тагай е деветъ сестры цвилба  
тергна̀ли,  
70 Десета майтя найвече;  
А цвилба се дочу небеси́;  
И говорѣ Господъ:  
«Ангеле мои ратае!  
Слезнете долѣ, на земи!  
75 Што ми е цвилба дочуе».  
И са ангеле слезна̀ли;  
Та са на земи видѣли,  
Та па си при Бога отоце;  
Та па ги Господъ питуе:  
80 Ангели мои ратае!  
Што си видохте на земи?»  
А онѣ тагай говора:  
«Божеле, мили Божице!  
Младенъ си е младъ заже-  
нилъ,  
85 Далекѣ затекмигъ мома́.  
У Влашка града големи,  
И си се назадъ поверна  
Со-съ триста сватове и два-  
наесе девере;  
И минаха поле широко,  
90 Настая гора зелѣна,  
И тамо ги е мракъ преотелъ,  
Та си легнали-заспали;  
И додума кумъ и старойтя,  
Та погуби́ха Младена,  
95 Тури́ха Бранка деверче,  
Тури́ха младъ младоженя;
- Кага́ отоше у Влашка,  
Недѣля свадба прави́ше —  
Не че имъ мома излезне;  
100 Брайтя Тодори думая:  
«Сестро-ле Тодоро, Тодоро!  
Кага́ улезнешъ тарпезе,  
Не дига́й глава высоко́,  
Не тура́й вѣнци по-горѣ,  
105 Не мой да гледашь тарпезе,  
Не мой ни срамъ посрамишь,  
Не мой укоръ изнесешъ;  
Ние смо людѣ чуены».  
И се вернаа свѣтове  
110 Презъ тая гора зелена,  
Тамо е видѣла,  
Видѣла млада Тодора,  
Де-ка е Младенъ загинагъ:  
У тая гора зелена,  
115 При това дерво керстато,  
Керстато и столовато<sup>1)</sup>.  
Па си ойдо́ше на дворы;  
Майтя ги срѣтна́ла,  
Предала вино-раки́я,  
120 На девойтя превѣсь по-  
дигла,  
Да види, да гледа,  
Да ли е млогу хубава?  
А девойтя ю казуе:  
«Хубава, малс, хубава!  
125 Хубава, мале, та много,  
Ама семъ млада удовна».

<sup>1)</sup> Развѣсистый.



Тутъ сказитель нѣсколько опустилъ, сравнительно съ изложениемъ въ первой части этой пѣсни.

— «О ти си, синку (sic)	Узнете сабья ерджава
удовна?» 135	И той маздракъ желѣзень,
— «Младень е млады погиналь,	Слезнете долѣ на земли,
Ставѣте глава трупина,	
Погиная у тая гора зелена.	Та на му душа съодайте;
130 Тагай се деветь сестры цвилба тергнали,	И дайте му сабья ерджава.
140 И тоя маздракъ желѣзень,	
Десѣта майтя найвече.	Та да отиде на свадьба.
Цвилба си дѣчу до тебе»	Што найде, се да посѣчѣ,
— «Фала вама, мои ангеле! 145	Да сѣчѣ и да убудѣ.

### № 67.

Г. Радомиръ; 2 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(Разлука новобрачныхъ вскорѣ послѣ вѣчанья).

(СВАДЕБНАЯ).

Войницѣ се пишать	Ты водо студена,
На войска да идать.	15 Ты стара пладнино!
Горо-ломъ зелѣна,	Кой си нема сабля,
Ты водо студѣна,	Сабля че му дадемъ.
5 Ты стара пладнино!	Горо-ломъ зелена,
Кой си нема коня,	Ты водо студена,
Коня че му дадемъ.	20 Ты стара пладнино!
Горо-ломъ зелѣна,	Собралисе се млады войници
Ты водо студена,	Си-те млады, си-те неженены,
10 Ты стара пладнино!	И си-те, мале, коня играяха;
Кой си нема пушка,	Я едно войниче коня не играе,
Пушка те му дадемъ.	25 Ни коня играе, ни ми пѣсень
Горо-ломъ зелена,	поѣ;

- Окна си го, мале, сръбски князь Стевана:  
 «Зашто ты-зи ни коня играешь,  
 Ни ми пѣсень поѣшь?»  
 Продума малко войниче:
- 30 «Слушай мене сербски краль Стѣване!  
 Я играемъ и ногу обичамъ;  
 Мене ми е писмо достигнало,  
 Достигнало одъ моя-та дома,  
 Де-ка били ногу на грыжове»
- 35 Продумá си сербски краль Стеване:  
 «Ты разыграй коня патонѡга!»  
 И разыгра коня патонѡга,  
 Разыгра го низъ поле широко.  
 Продумá си сербски краль Стеване,
- 40 Продумá си на младо войниче:  
 «Ты разыгра твой добра коня  
 Разыгра го низъ поле широко!»  
 И войникъ му дума продумуе:  
 «Слушай мене, сербски краль Стеване!
- 45 Я не бѣгамъ одъ царска-та служба  
 И не бѣгамъ одъ нашиѡ народъ —  
 Ногу сакамъ и ногу обичамъ;  
 Богъ да бие мои-те комшійте!  
 Они са си верли, бре, душманти:
- 50 То пратия това бѣло книже  
 У книже-то това черно писмо,  
 Не го знаемъ, де е одъ комшии,  
 Я го знаемъ одъ моя-та дома;  
 Научйсе де-ка не е одъ моя-та дома,
- 55 Салъ одъ верли комшии  
 Одъ комшии, одъ верли душмане:  
 Очемъ сега коня да играемъ,  
 Очемъ тебе пѣсень да попѡемъ,  
 Очемъ д'идемъ на равно Косово

- 60 Да пропъдимъ Турска силна войска,  
 Да погубимъ цара, бре, Мурата,  
 Да со-съ Божій заповѣдъ  
 Ослобдимъ наша мила вѣра,  
 Мила вѣра, мила православна.
- 65 Богъ да бие Турци клеты псета!....  
 Да живее наши мили брати,
- 67 Дека стана царство православно!

## № 68.

Село Скрино, Дупн. окр.; 17 дек. 1879 г. записана со словъ Ангела Рыбар я.

(Т О Ж Е)

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| Стояне, море, Стояне!      | 15 «Стояне, море, Стояне, ста- |
| Стояну книга дофтасала:    | нувай!                         |
| Премладъ на войсте че иде; | Ай станувай, да ходыме!»       |
| Оставя млада невѣста,      | И онъ опелъ, она го неусѣ-     |
| 5 Армосана, невѣнчана.     | тіла:                          |
| И она го прѣпаше:          | Когá се разбудила, егá ли го   |
| Стояне, любне, Стояне!     | нема;                          |
| Кадъ-то чешъ, любне, да    | Станала на дворъ излезнала,    |
| идешъ?                     | 20 Викнала та заплакала:       |
| Ногу ли чешъ да се заба-   | «Стояне, море, Стояне!         |
| вишь?                      | Даль ойде у горá               |
| 10 Дали два дни, дали три  | Еленъ да утепашъ,              |
| дни?                       | Или ойде у поле-то,            |
| — «Ни два, ни три дни,     | 25 Рыба да уловишь».           |
| Аль деветъ годинъ царски   | Земала двѣ стовни шарены,      |
| измитяръ».                 | Та ойде на вода-на Дунаева,    |
| Па си легна, та си заспа.  | На Дунава говбреше:            |
| Чукнала на порты дружина:  | «Дунаве, тия водиче!           |

30 Одка(д) са петли появи,            Надъ-предъ Стоянь идеше  
 Колко вгемія минало?            И со-съ писанъ кафагъ свираше  
 — Триста вгеміи минаа,            35 И за тебе жаляше.

### № 69.

Джумалийскій окр., с. Селиште; 10 дек. 1879 г. записана въ г. Дупницѣ со  
 словъ Николы Іованова.

(ТО ЖЕ).

Углави се Павле у неделя,  
 До неделя-та свадба че буде.  
 Поканилъ си отъ три града гостье:  
 И си кани кумб и старейко;  
 5 На свадба му дойдоа три Татара  
 Три Татара — три чадара,  
 На Павле-те велятъ-говоратъ:  
 «Айде, Павле, цару, ми, ти тѣра,  
 Да ты идешъ на силна война»;  
 10 А Павле си вели — говѣри:  
 «Постойте малко, почакайте,  
 Да испратамъ до три млади дѣверы»;  
 А онѣ му велятъ — говоратъ:  
 «Не те оставамо ни день до пладнина,  
 15 А то не да испратишь три дѣвера».  
 Та стануа Павле, да иде,  
 Да иде на силна война:  
 Башта му азна броише,  
 Братъ му коня кове и сѣдла,  
 20 Я майтя му дреи избираше,  
 Любие му кѣтка увѣваше  
 Увѣваше и му нарочаше:  
 «Да гледашъ, Павле, да гледашъ,

- Кой ти китка повене,  
25 Я те се углава». —  
Па ойде Павле на силна война —  
Деветъ години сѣде Павле  
Сѣде на силна война —  
Се му китка била весела;  
30 Когá десета година-та била,  
Китка му повенала-сехнала, —  
Павле си уилигъ, угрыжигъ;  
Догледала го царица Марія,  
Та на Павле-те вели-говори:  
35 «Што си се, Павле, уилило  
Уилило, угрыжило?»  
Я Павле и вели-говори:  
«Когá крену на силна война,  
Башта ми азна брояше,  
40 Братъ ми коня ковалъ и сѣдалъ,  
Майтя ми дреи збираше,  
Любне ми китка увиваше  
Увиваше и нарачаше:  
«Да гледашъ, Павле, да гледашъ —  
45 Когá ти китка повене,  
Я те се углава;  
Ка' се титка усехне,  
Я те се ожене»;  
Те сегá деветъ години —  
50 Титка ми биде се весела,  
Са'ми титка повена-посехна». —  
«Проклетъ да си, Павле!  
Што не ми си ты кажалъ?  
Я улезни, Павле, у яхере,  
55 Та извади коня шестокрыла,  
Та си яни низъ поле широко,  
Егá би нешта затекалъ».

- Та си влезна Пивле у яхеры,  
 Та извади коня шестокрыла,  
 60 Та яхна низъ поле широко;  
 На срѣшта му стара майта,  
 Де-ка бѣли това платно у неделя;  
 Павле на майта си вели-говори:  
 «Помози Богъ, стара бабо!  
 65 Зашто бѣлишь това бѣло платно,  
 Зашто бѣлишь у света неделя?  
 Да ли го бѣлишь, да бѣгѣ,  
 Или го бѣлишь, да чернѣе?»  
 — «Имахъ сина, како тебе;  
 70 Ойдѣ онъ на силна война,  
 Любне остави подъ бѣла прекрова;  
 Са'му се любне жени:  
 Одъ мака семъ дошла да бѣля»;  
 Па си яхна Павле коня на нагоре,  
 75 Та си найде стара башта,  
 Де-ка крои лозѣ у неделя:  
 «Помози Богъ, стары дедо!  
 Зашто кроишь лози у неделя?  
 Да ли кроишь, да роды,  
 80 Или кроишь, да исахне?»  
 — «Не го кроимъ, да родитъ,  
 Но го кроимъ, да исахне:  
 Имашъ сима, ка'-то тебе;  
 Отиде онъ на силна война,  
 85 Любне остави подъ бѣла прекровка;  
 Са'му се любне жени,  
 Та одъ мака самъ се бѣгалъ, —  
 Та го кроамъ, да исахне»,  
 — «Да ли те я затеча дѣма?»  
 90 — «Карай коня поберже, те затечешъ».
- И Павле си бутна коня,

- Та си ойде дѳма:  
 Сватове на тѳрпезе сѳдеа;  
 До кумъ му мѳсто чиня.
- 95 Павлѳ вели-говори:  
 «Не самъ дошелъ, да сѳдамъ;  
 А извадѳте млада невѳста,  
 Да ми целива рака».
- И изведѳа млада невѳста,  
 100 Та му целна́ла ра́ка;  
 Павлѳ даде и перстенъ мѳновникъ:  
 Тога она на сватове вели-говори:  
 «Айдете со здравъе, китени сватове!»
- 104 На мѳне дойде Павле добаръ юнакъ.

---

### № 70.

Берков. окр., с. Аджиска Маала; 12 февр. 1880 г. записана со словъ Най-  
 дена Андрова.

(Т О Ж Е.)

- Яла и Стоянъ заженилъ.  
 Доде му свадба стояше,  
 Ситенъ му ферманъ дофгаса:  
 Да иде Стоянъ, да иде,  
 5 Да дигне вълна бѳгличка»;  
 Излезналъ младъ Стоянъ,  
 Та на кметове се мо́ли  
 На кметове и попове:  
 Ко'-то писахте кола  
 10 Кола петъ стотинъ,  
 Да дигатъ вълна бѳгличка,  
 Оти писахте и мѳне,  
 Ко'-то самъ свадба правилъ?»

- Они му тогива казували:
- 15 «Тебе сме писали  
 Че ти са биволе яки,  
 И ти са кола новы,  
 И ти са жегли <sup>1)</sup> жегъзны,  
 Да ште ты, Стояне, карване <sup>2)</sup> да водишь».
- 20 И Стоянъ си тергналъ, та пошелъ.  
 И ко'-то пошелъ Стоянъ,  
 Миналъ покрай гѣденица:  
 И она на вертѣико <sup>3)</sup> стояла  
 И у рака торба держала,
- 25 И у една рака китка держала,  
 И му каза:
- «Доде-ка е китка весела,  
 И ты да ме знаешъ,  
 Че самъ тебе чекала;
- 30 Одкадъ китка стане нехела,  
 Да знаешъ, Стояне, да знаешъ,  
 Че самъ се годѣла, Стояне!»  
 И Стоянъ отшелъ.  
 Деветъ годинъ станало,
- 35 Доде вълна теслимилъ  
 Теслимилилъ на кралица-та.  
 Свекоа заранъ китка бѣше весела;  
 Когѣ една заранъ, китка померкнала;  
 Невеселъ ставалъ младъ Стоянъ.
- 40 И кралица го викнала:  
 Оти, Стояне, кѣто заранъ веселъ,  
 А тая заранъ не ми е веселъ?»  
 И Стоянъ е казалъ: Оти невеселъ?  
 Не самъ веселъ, че има, царице,

1) Дышло.

2) Скоро.

3) Воротца.



- 45 Че има презъ врата двѣ ябълки,  
 Двѣ ябълки петровки;  
 Ката година раждатъ  
 Раждатъ една златна ябълка,  
 И тая година родили;
- 50 Ко'-то родили, дошли айдуци,  
 Та украднали ябълки».  
 — Сетило се царица. —  
 «Това не са айдуци дошли,  
 Но ми са любовница жены».
- 55 Рекла тогива царица,  
 Рекла на нойны рыджале:<sup>1)</sup>  
 «Изведете коня ранена,  
 Ранена, крылата;  
 Да иде Стоянъ, да иде
- 60 Да иде на неговѣ дѡмове;  
 Че оде мене прошка има  
 Да иде на неговѣ дѡмове».  
 И пошелъ Стоянъ, пошелъ:  
 Доде у зенгѣ постапи на конь,
- 65 Настанагъ баштино лозье;  
 Башта му лозье копа у нѣделя;  
 Рекелъ младъ Стоянъ:  
 «Помогай Богъ, копачко!  
 Оти кѡпашъ лозье у нѣделя?
- 70 Да ли го кѡпашъ, да ражда,  
 Или го кѡпашъ, да сахне?»  
 — «Я го не кѡпамъ да ражда,  
 На го копамъ да сане,  
 Одъ мой синове маки».
- 75 Заминагъ него, заминагъ,  
 Отшелъ на баштины домове, —

---

<sup>1)</sup> Слуги.

- И сестра́ му таче платно;  
 — «Да што го тачешъ у нѣделя?  
 Да ли тачешъ, да нѣсишь,  
 80 Или го тачешъ са покровъ?»  
 — «Не го тачемъ да носимъ,  
 На го тачемъ за покровъ  
 Одъ братови па маки».  
 И одвѣрналь се Стоянъ;  
 85 Она му одказува:  
 «Че има единъ братецъ Стоянъ,  
 И него бѣгликъзакараа,  
 И негова либе женисе;  
 Та одъ мака голема тачемъ».  
 90 И тогива си Стоянъ отшелъ на свадба.  
 И ко'-то отшелъ на свадба-та,  
 Го викнали тогива унетра,  
 Викнали го слѣдка тарпѣза;  
 На слѣдка тарпѣза пресѣдналь;  
 95 И невѣста вино предава:  
 И ко'-то предала нему вино,  
 И онъ си дагъ рака да цалува —  
 И ко'-то цалува рака,  
 Она си познае перстенѣ;  
 100 Тогива невѣста млада  
 Отпушти чаша отъ своя рака  
 И пригерна млада Стояна:  
 «О Стояне, Стояне!  
 До сеги ли се сети за мене?»  
 105 И послѣ Стоянъ голема веселба дигналъ.

## № 71.

Стар. Планина, Соф. окр., с. Зимевецъ (Турлаки); 12 февр. 1880 г. записана въ селѣ Аджійска Маала со словъ Невены Цвѣтковой.

(Т О Ж Е).

- |                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Билá е Дола джелепка,            | 30 Често си китка погледвá,   |
| Джелепка млада безъ детка;       | И весела му китка деветъ      |
| У гора коренье преяла,           | годинъ;                       |
| Дунавъ е вода препила,           | Когá десета настава,          |
| 5 Доде е Стоянъ добила.          | И китка му повейна́ла.        |
| Крышомá го чувало,               | 35 Заиграло хоро големо —     |
| А тама го и женила,              | Се му дружина весели,         |
| До Турци да се не чуе,           | Стоянъ стои́ и пла́че.        |
| Младъ войникъ да го нека́ра,     | И царица го видла,            |
| 10 Младъ войнинъ, млада войвода; | Та на Стоянъ говори:          |
| Неделя свадба правила;           | Море, Стояне, Стояне!         |
| Туку се свадба растури,          | 40 Ты-зи, ми, бѣше найвесель, |
| У село фѣрманъ достаса,          | Сега, ми, найускорбень?»      |
| Да иде Стоянъ младъ войникъ,     | — «Царице, млада кметице?     |
| 15 Младъ войникъ, млада войвóда; | Оженила ми е се невѣста»;     |
| Оставя млада невѣста             | — Она му тихо говори:         |
| Вѣнчана я непростена             | 45 «Море, Стояне, Стояне!     |
| Одъ кума и одъ старойтя          | Улезни у ладны земници,       |
| И одъ два млади деверы;          | Избери́ коня найдоберь        |
| 20 Майтя му дреи тражаше,        | Со-съ дванаесе попраци,       |
| Башта му коня стѣгаше,           | И съ триваесть постедзи,      |
| Невѣста му китка виеше,          | 50 Та да си стигнешъ до́ дома |
| Стопана на Стоянъ говори:        | Да идешъ за день до дóма».    |
| «Весела, китко, весела,          | И онъ си улезна у земници,    |
| 25 Весела деветъ годинъ;         | Извелъ е коня́ найдобра       |
| Когá десета настанешъ,           | 55 Со-съ дванаесе попраци,    |
| Ты да ми, китко, повѣи́нешъ;     | Со-съ триваесть постедзи;     |
| Че либе ше ти ожени».            | Доде е турилъ нóга зенги́я,   |
| Сѣдела, што е посѣдела;          | Онъ е три села замивна́лъ,    |

Тай на свадба затекалъ;	Извели са невѣста,
И либе му са женило;	65 Онъ си е дае перстень мѣнов-
60 Па си отиде на свадба,	никъ;
Та па на лудѣ говори:	Кѧ-то е зела мѣновникъ,
«Изведете ми тая невѣста,	67 Она со-съ Стояно отиде.
Аризмо да ѧриже»;	

## № 72.

Г. Радомиръ; 8 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавійскаго.

(ТО ЖЕ).

Стояне, морѣ, Стояне!  
 Стоянъ си баштѧ заженѧ —  
 Неська га, море, заженѧ,  
 Ютре го въеднекъ прѧтѧ  
 5 На доле съ ваклѧ овнове;  
 Любе му титка виѧше,  
 Я сестра космѧ чешяше,  
 Я брата конче справяше;  
 На Стояна либе продума:  
 10 «Стояне, море, Стояне!  
 Чѣсто у титка погледуй:  
 Когѧ ти тѧтка повене,  
 Тогѧй я че се заженѧмъ.  
 Ставало деветъ годинъ време,  
 15 Тогѧй му титка повена,  
 И Стаянъ уиленъ падна!»  
 Съпази го негови чичо —  
 Чичѧ му дума продума:  
 Стояне, море, Стояне!  
 20 Што си хуильно падвало?»  
 — Стоянъ му дума продума:

- Чичоле, чичо Радуле!  
За што ме прашашь,  
Ты мене, чичо Радуле?
- 25 Когá си пойдó на дóле —  
На доле съ ваклї овнóве,  
Сестра ми косма чéшляше,  
Я брата конь справляше,  
Я любе титка віаше,
- 30 И любе ми дúма продúма:  
Стояне, морé Стояне!  
Често у титка погледúй:  
Когá ми титка повене  
Тогай я че се заженимъ»;
- 35 И тогай казалъ Стоянъ  
На неговъ чича Радуль:  
«Чичоле, чичо Радуле!  
Не ми е стадо больняво,  
Нель когá си пойдó на доле,
- 40 На доле съ ваклї овнóве,  
А любе титка віаше,  
А брата конче справяше,  
Сестра ми космы чéшляше,  
И тогай ми любе продумá:
- 45 «Стояне, море, Стояне!  
Често у титка погледúй!»  
И чичá му тогай продумá:  
Стояне, море, Стояне!  
Язди сиво конченце,
- 50 Препливай вода Арданска  
Ойды си твой дворéве».  
И Стоянъ чичá послуша,  
И явáль сиво конченце,  
Препливалъ вода Арданска,
- 55 И пошелъ неговѣ двóры,

- Настигналъ нинѣ то поле —  
 И вишелъ Стоянь башта си:  
 «Пома Богъ старче!  
 Зашто орѣшь у Света недѣля?»
- 60 Язе има сина, како тебе,  
 Та незнаемъ, де Света недѣля;  
 Эвѣ станá деветъ гóдинъ време,  
 Сегá му се любе заженѣло,  
 Та не знаемъ, де Света недѣля.
- 65 Бутна кóня млады Стояне,  
 Та си ойде негови дворóве,  
 И си чука на порты желѣзны;  
 Излезнала Стоянова майтя;  
 — «Пома Богъ ти, Стоянова майко!
- 70 Зашто сѣдишь у Света недѣля  
 Та си предешь то церна кадѣля?»  
 И майтя му дума продумала:  
 «Я не знаемъ, де Света недѣля  
 Язе имамъ сина, како тебе;
- 75 А сегá му се любе заженѣло.  
 Дума дума Стояново любе,  
 Дума дума на Стоянова майтя:  
 «Зашто очешь сѣкира до го губишь?»  
 — «Прилича како Стояна!» —
- 80 И тогай продума Стоянова майтя:  
 Продума на Стояново любе:  
 «Ты-зи си ного проклѣта!»  
 И Стоянь легна, та заспа.  
 А любе го си припознá.
- 85 Проклѣта била майтя-му!  
 Она си зема сѣкира и уби млады Стояна  
 И погребá го у дюбре; <sup>1)</sup>  
 Како си него погребá —

---

<sup>1)</sup> Гной.

- Ни си е малко, ни много —  
 90 Дойдѣ си овенъ караджа<sup>1)</sup>  
 Што си носи звонци  
 До деветъ медни звонци носи;  
 По него ильядо брави вакли овнове  
 Я деветъ стѣтинъ руды рудици,  
 95 Со-съ малки ягненци;  
 Право ги води овенъ караджа  
 Право ги води Стоянови дворы,  
 И чўка порты желѣзны;  
 Излезна стѣра бабица:  
 100 «Бабице стара бабице!  
 Има ми Стояне чорбаджи?»  
 Баба му дўма продумѣ:  
 «Нема си Стояне чорбаджи!».  
 Продумѣ овенъ караджа:  
 105 «Бабице, стара бабице!  
 Отвори порты желѣзны;  
 Я че намѣримъ млади Стояна,  
 Овъ че ми уста позлати,  
 И алаци че ми посрѣбри:  
 110 Оти му водимъ стадо-то,  
 Ильядо вакли овнове,  
 Деветъ стѣтины руды рудици  
 И деветъ стѣтинъ ягненца».  
 Я баба дворы не отвара.  
 115 И каза овенъ караджа:  
 «Отвори стара бабице»!  
 И баба му дума продумѣ:  
 «Зашто да ти отворимъ?»  
 И продумѣ се овенъ караджа:  
 120 Бабице, стара бабице!

<sup>1)</sup> Чернаго цвѣта.

Сборникъ П Отд. И. А. П.

- «Имашь ли сына Стояна?»  
 И баба му дѹма продѹма:  
 Имамъ си сына Стояна,  
 Онó е ошлó на доле,  
 125 На доле съ вакли овнове»;  
 Продума овенъ караджá:  
 «Бабице, стара бабице!  
 Тука е твой синъ Стояно!»  
 И баба е тога отвори́ла,  
 130 Отвори́ла порты желѣзны;  
 Улезна овенъ караджá,  
 У уведé ильядо вакли́ овновé,  
 Деветъ стотинъ руды рудѣцы,  
 И дéветъ стотинъ ягненца;  
 135 Тогова казá овенъ караджá:  
 Да рите товá дѹбриште,  
 Тува е млади Стояне чорбаджія,  
 Него е майтя утепáла,  
 Любе си егó познало:  
 140 Майтя се по иманье поварди́ла,  
 А любе си его позна́ло....

## № 73.

Село Лешко, Джумалийскаго окр.; записана въ селѣ Скрино со словъ старушки Авдотьи Николицы 17 дек. 1879 г.

- Углавилъ се Павелъ доберъ юнакъ,  
 Углави се Павле у са́бота,  
 У недѣля Павле свадба бѣше,  
 Понедѣльникъ Павле а́беръ дойде —  
 5 Два татара и три чо́хадара;  
 Проговоратъ до два татара:  
 «Э ты, Павле, э ты, доберъ юнакъ!  
 Айде, Павле, айде со-съ насъ да идешъ,



- Да си идешь цару на индата:  
 10 Те се біе Турчинъ и кауринъ».  
 А Павлѣ имъ велі и говори:  
 «Два татара и три чоҳадара!  
 Почекайте салъ те тая вечеръ,  
 Да испратамъ куму и старейко,  
 15 Да испратамъ мои дибри госте,  
 Да прелеза три млада невѣсты».  
 Проговоратъ два татара и три чоҳадара:  
 Хайде, хайде, Павелъ, доберъ юнакъ,  
 Та погледни, каковъ ферманъ,  
 20 Зашто д' идемъ и да дойдемъ».  
 Одкарали го.

## № 74.

Г. Радомиръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавійскаго.

(Мать одного дня женить сына, а другого хоронить его).

- Съ ношти майтя сина заженила,  
 Кадѣ ручокъ сина закопала,  
 Кадѣ пладне снаха испратило:  
 «Чуешь мене, моя мила снахо!  
 5 Я си яны тоя добра коня,  
 Та изви коли-колко можешь, —  
 «Леле Боже, леле мили Боже!  
 Ка ли бидо мома и оевѣста  
 И остана млада удовица?»  
 10 Пушти коня косы до капита».  
 И си плаче коли-колко може,  
 И я дочу Господъ одъ небеса,  
 И си прати зелена трѣвица,  
 И си прати шарена змица,  
 15 И прати шарена боклица:

- Скоро бърже да нѳсите шарена бокліца,  
 Да на́йдете млади младоженя,  
 Да сипете товá руйно вино,  
 Дека си е онѳ погрѳбено».
- 20 Однели са шарена бѳклица,  
 Преспáли негово-то тѳло —  
 Даде Господъ и въеднага станá,  
 И си ойде́ дѳма на двореве, —  
 И го виде негова-та майтя,
- 25 Де е станалъ млади младоженя,  
 26 И въеднага съ душа се растави.

## № 75.

Соф. округъ, с. Сливница; 6 февр. 1880 г. записана со словъ крестъяннина  
 Ангелка Тончина.

(Сѳстра влюблена въ молодца, а братья противъ этой ея любви).

- Димитрій, сине Димитре!  
 Не ли те, майтя учаше:  
 Нейды, синте на сѳдентю,  
 При Милку, синку, девойтю,  
 5 Не носи мѳдны кавалчета?  
 Димитеръ майтю не слуша;  
 Отиде при Милку на сѳдентю:  
 И вечерали и сѳдели;  
 Тагай реклá Милка девойтя:  
 10 «Засвири со-съ мене кавалчета»;  
 И запейла Милка девойтя;  
 Дочули нѳны петина брайтя —  
 Двамина кеседжии, тройца арамлин  
 И Мильци на двореве чукали;  
 15 Тагай се Милка уплашила:

- «Димитріе, де-ка те сокріемъ?»  
 Сетисе Милка девойтя:  
 «Вала тебѣ, Димитріе!  
 Я семъ по-юнакъ одъ си петина брайтя».
- 20 И станала Милка девойтя,  
 Та отворила порты демирове;  
 И влезнаше нѣны брайтя:  
 «Вала тебѣ, Милко, наша мило сестро!  
 Вала тебѣ Димитріе, наша мило зетленце!»
- 25 Донеси, Милко, много руйно вино».  
 Испише това руйно вино;  
 И тогай окали нѣны брайтя —  
 Двамина кеседжии, троица арамлии:  
 «Пусто! се вино довершило!»
- 30 Улезни, Милко, девойтѣ,  
 Улезни у тевни зевници,  
 Та наточи това руйно вино»;  
 Милка се вила и повила —  
 Не смѣ да остави Димитріе;
- 35 И Никола, наймлади братѣкъ рекелъ:  
 Не бойсе, Милко, сестро наша,  
 Нечемъ погубимо наши зетъ,  
 Наши зетъ Димитріе».
- Тагай се верлила Милка,  
 40 Верлила у тевни зевници.  
 И говора петина брайтя:  
 «Не бойсе, зето Димитріе!  
 Стури капа, да те бриемо.  
 Излезнала Милка изъ тевни зевници
- 45 И рекла на свой-те брайтя:  
 «Што видосте у мене — завидосте?»  
 — «У одаѣ се кервь оперскано».  
 — «Камъ Димитріе, мой первнелюбе?»  
 И тогай Милка проговарала:

- 50 «Ваши домове на меза<sup>1)</sup> продаме  
И васъ млады че обѣсу —  
Какво? де-ка че се крие Димитрие?»  
Па ги Милка научила:  
«Можете, закарайте го,  
55 Закарайте у негови дворове,  
Положете него у неговe одае». Учинили тако нѣны брайтя.  
И тогай негова майтя говорила:  
«Милко девойтѣ, девойтѣ!
- 60 Много си играли съ ношти на сѣдентѣ —  
Димитрие много е заспало». Милка ништо не думала.  
Отишла си Димитрина майтя,  
Отишла си на свой домъ
- 65 И окала сына Димитрие:  
«Димитрие, сине, Димитрие!  
Не ли те учимъ-нейды на сѣдентѣ,  
Да не идешъ при Милку девойтю;  
Много си се, сгно, оспало —
- 70 Се дружина твоѣ на оранѣ отишли». Ока майтя, Димитрие не стае;  
И тогай беркву она у десна пазука  
И рекла:  
«Ситна те роса избѣла!
- 75 Много си, сине, играло на сѣдентѣ,  
Та си морно, сине, заспало»;  
Кадъ си терже рука десница,  
Она у кervь утанала;  
Тагай си майтя би у двѣ страна у глава
- 80 И каже:  
«Димитрие, сине Димитрие:  
Не ли ти учила сине —

---

<sup>1)</sup> Турецкое слово — съ молотка.

- Да не идешъ Милки на сѣдентю:  
 Оти су Милки многи душмане».
- 85 Тагай се окну́ли люде,  
 Окнули да погребу Димитрія;  
 По неѣ дошла Милка девойтя:  
 «Вала вие петина майсторе!  
 Да направите ковчегъ за двамина».
- 90 Искарала Димитрію на грѣбиште;  
 Излезе и Милка девойтя:  
 «Вала вие, чорбаджіе!  
 Избѣсите мой брайтя  
 И нашъ домъ на-меза́ да прѣдате;
- 95 Саде, оступете се чорбаджіе!  
 Я да придемъ при Димитра,  
 При Димитра, мое младо любе;  
 Беркна Милка у свилни джепове,  
 Та извади ноже-та влашки
- 100 И си беркну у клето-то сѣрце:  
 «Легай, войно, оба да лежимо—  
 Да не жали моя майтя,  
 103 Моя майтя а твоя.

---

### № 76.

Г. Радомиръ; 2 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(Счастье матери).

(Свадебная).

- Роды майтя деветъ мѣла сына  
 Да ги роды у гладна година
- 5 Съ игла шѣла, та ги е ранила  
 Съ вурка прела, да ги облачѣла.  
 Дошло време старія да жени—  
 Си-те деветъ заедно че жени;  
 Па обиде ора и градове,

\*

- 10 Та си тражи деветъ снаи мѣли,  
 Си-те деветъ една лика да са,  
 Еднѣ лика и една прилика,  
 И у кышты слога, бре, роднина.  
 Па си ойдѣ ора и градове
- 15 Пай не море, да си нигде найде;  
 Па си ойдѣ у Лендера града,  
 Тамо найде деветъ снаи мѣли  
 Еднолики и едноприлики;  
 И собрѣ триста и три свата
- 20 И собрѣ свирки и тупанье,  
 И пойдоа китени сватове;  
 Настанаа презъ гора зелѣна;  
 А майтя му дума продумуе:  
 «Ка стѣнете презъ гора зелѣна,
- 25 Заставѣте свирки и тупанье:  
 Тамо има вила-самовѣла,  
 Претварѣсе той млада невѣста,  
 И износи шарена боклица,  
 Та си износи товѣ руйно вино:
- 30 «Да пиѣте китени сватове,  
 Вече ми се душа умерисѣ».   
 И тогай сватове дума продумуе:  
 «Умерисѣ одъ товѣ вино цервѣно».  
 И си окна кума и старойтя:
- 35 «Я запрете свирки и тупанье,  
 И запрете, китѣни сватове,  
 Да видиме, каква си е дзвѣрка?»  
 Излезнѣ си детѣ Андреяше:  
 «Назадъ, назадъ, китѣны сватове!»
- 40 И повернѣ китѣны сватове.  
 — Продума си Андреѣва коня:  
 «Слушай мене детѣ Андреяше!  
 «Товѣ не е той млада невѣста,

- Нела си вила-самовіла;  
45 Погълтна ме-мене до копята;  
Я извади лека воздогана,  
Та ме удри мене доле у копито.  
Извадило дете Андреяше,  
Извадило лека воздогана,  
50 Удри ко́ня доле у копито,  
И се смаза вила-самовіла;  
Тогáй окнá свирки и тупанье,  
И си окнá китэны сватове,  
И си каза кума и старойтя:  
55 Нека свира свирки и тупанье,  
Нека по́й китени свáтове;  
Што се прави премлада невѣста?  
Онó не е премлада невѣста,  
Онó си е вила-самовіла».  
60 И я ванá дете Андреяше,  
И си ея на ко́ня вергáло;  
Па си ойде́ у Ленгера града;  
Доведоа деветъ мили снаи;  
Па удрия презъ гора зелéна,  
65 И заставія свирки и тупанье,  
Запрéя се китени сватове.  
Продума имъ детé Андреяше:  
«Пóйте, братя, и не се пай бойте!  
Я семъ смазáл ала-гуштерина!»  
70 Пай удрия свирки и тупанье  
И запоя китени сватове,  
И ойдо́а дома на дворéве;  
Одведоа деветъ снаи мѝли,  
Си-те деветъ едноліки били  
75 Еднолики и едноприлики били.  
У кышты слога роднина.
-

## № 77.

Трен. окр., с. Бабица; 23 ноября 1879 г. записана со словъ крестьянина  
Дѣши.

(Недовольство невѣсты своимъ молодцомъ).

Вѣсело Стойно, весело!	«Весело, весело, Стойно, весело!
Што си садъ не весѣла,	Грозно е, Стойно, грозно е,
Какво-то първня годи́на?	Ама си има иманье!»
Она́ си му говора́ше:	А она́ си му говоре:
б «Какó да семъ си весѣла?	15 «Иманье, чичѣ, иманье
Са ночь билá на свадьба:	Иманье гнило бунште!»
Вѣнеръ борина держала,	— Чичѣ ѣ по ти говоре:
Редомъ се редомъ гледала—	«Мое-то хáро найгрозно!
Мое-то хáро найгрозно!»	Весела Стойна, весела,
10 А чиче ѣ говоре:	20 Не буди уильна, Стойно!

## № 78.

Село Скриво, Дупнич. округа; 16 дек. 1879 г. записана со словъ того же  
крестьянина.

(Смерть молодца отъ уроковъ).

Нено, хубави Нено!	И градомъ съззи роняше;
Пратила му абаръ тета:	Снаи му колачи месеха
«Да дойде Нено на Великъ-	И оны съззи роняха;
день:	Сестры-те му перчи крешаа
Наше-то село големо,	15 И оны съззи роняха;
б Да дойде Нено́ на гостье —	Башта му пари даваше
Големъ се соборъ собира—	И онъ съззи роняше;
Отъ три села е соборъ —	Братья му коня справляха
Да гледа мои хубави».	И оны съззи роняха.
Нено крена да иде:	20 И майтя му говореше:
10 Майтя му премѣна даваше	«Сѣди, сине, не иды,



Хубавъ ми си, сине!	И оны у Ненó-то погледнаха;
Че паднешь тамъ одъ уроци.	Момчета-та камень ферляха,
Неслуша Нено — ойде,	И оны́ ка́микъ забориха;
25 Одвела го тета на оро́-то:	Моми-те пѣсень поѣха
Кметове-то вино пия́ха,	35 Пѣсень-та забориха —
И забора вино да пиятъ,	И оны-те погледнаха у Нено.
У него погледнаха;	И си-те уроци фанаа Нено:
Кметици-те дѹма дѹмаха,	38 Умре Ненó одъ уроци.
30 И дума-та забориа —	

## № 79.

Село Жидинци, Кюстендильскаго округа; 6 дек. 1879 г. записана со словъ Яни (Юанны) Големинской.

(тоже).

Хубави Нено, гиздави!	«Убави Нено, гиздави!
Нарачало негóва - та мила	Когá придешь при соборо,
тетка:	Немой си коня разигра,
«Да дойды, Нено, дойды	Немой си тенко провикна,
На хубави денокъ Великъ-	20 Немой си коня пушки при-
день;	ферля;
5 Ногу че соборъ да има —	Ты ми се Нено угледенъ:
Одъ дѣветъ селъ моми́-ты	Хочатъ те óчи пресѣчатъ.
Десѣта сѣло-то наше-то,	Онó си майтя неслуша:
Да ти мома изберемо».	Когá при́де при соборо,
Кога дойде день Великъ-день,	25 Врана си коня разыгра,
10 Справи се Нено да иде;	И си тенко прови́куе,
Два му брата коня справя(тъ);	И си ферли́ тенки пушки.
Башта му порты отвора;	Момчета камень метаа,
Двѣ му сестры китки спра-	Камень си погрѣшиа,
вятъ;	30 У Нено то гледаюти;
Майтя му премѣна справя,	Моми-те бро играятъ,
15 Премѣна справя и учи:	Оро-то си погрѣшиа,

У Нено-то гледаюти;                   Айде, дѡма да идеме;  
 Нено-то очи пресѣкли.               Нешто ме серце пресѣче!  
 35 На тетка си Нено говѡраше:    Не слушагь Нено майтя,  
     «Аво тетко, мило тетко!       40 Не слушагь та и умрель.

## № 80.

Село Жилгинци, Кюстенд. округа; 6 дек. 1879 г. записана со словъ дѣвочки  
 Гюргены Чекерендовой.

(Сговоръ дѣвушки съ молодцомъ, безъ согласія ея родныхъ).

Иоване, Иоване юначе!  
 Заспали Иоване гора зелена,  
 Я девойтя край студенъ владенець;  
 Кой заминe — све девойте буде,  
 5 Я Ивана никой неразбужда.  
 Долетѣло пиле соколенце  
 И паднало на Ивана на рамъ:  
 Се крыла трепчи — Ивана разбужда,  
 Со-съ уста го прашуе:  
 10 «Эй Иване, Иване юначе!  
 Такменъ ли, море, иль не си?  
 Жененъ ли, море, иль не си»?  
 Я Иванче по-ти оговѡри:  
 «Ни семъ такменъ,  
 15 Ни чу да си такменъ,  
 Ни семъ жененъ,  
 Ни чу да се женемъ;  
 Че си чекамъ Бильтя мала мома».  
 Дочулъ е бильтинъ брате:  
 20 Сограднa кула одъ ѡлова,  
 И затвори Бильтя мала мома;  
 Седѣла е Бильтя деветъ године,

- Па е Бога помолила:  
 «Дай ми, Боже, есени дождеве,  
 25 Дай ми, Боже, пролѣтни гърмове;  
 Дождеве кула-та да растопатъ,  
 Гърмове-те врата да растробатъ,  
 Да излезнемъ на бѣло-то видѣло,  
 Да си видимъ юнака Ивана,  
 30 Да ми оды, како што одаше,  
 Да ми яха тая Врана коня,  
 Што му семъ я кришума купи́ла;  
 Ни ме знае ни ма́ма, ни тата,  
 Ни ме знае ни чичо, ни стринка,  
 35 Салъ ме знае наймала стрина,  
 И нея семъ даро́къ даровала:  
 На Великъ-день свиlena кошуля,  
 На Дюрдевъ-день алови чарапи,  
 39 На Спасовъ-день пребрана марама.

## № 81.

Кюстенд.-Бан. окр., с. Жилинци; 27 дек. 1879 г. записана со словъ Екатерины Миловановой и Мари́и Павлѣвой.

(Бѣгство жены съ своимъ любовникомъ).

- |                           |    |                               |
|---------------------------|----|-------------------------------|
| Янинка Пазарджичанка.     | 10 | Дочу́ Петре рата́йче,         |
| Провикнала Янинка:        |    | Па на Яни́нка говори́:        |
| «Бре варай Боже да Бога!  |    | «Янинко Пазарджичанко!        |
| Тая кашта богата,         |    | Дали, моря, бѣгамо?»          |
| 5 Ветъе ми се досадило,   |    | Янинка му говори́:            |
| Досади́ло, долеяло        | 15 | «Петреле, Петре рата́йче!     |
| Одъ тая кашта богата,     |    | Бѣгатию, морѣ, бѣгатию:       |
| Ди да имамъ негдѣ некого, |    | Нека дойде Великъ-день,       |
| Та ако би не би бѣгала».  |    | Великъ-день — Свѣтла недѣля — |

- Старі у церква те идатъ,  
 20 Золві, етерви на оро,  
 А девери каменъ те метатъ;  
 Павелъ на ловъ те иде,  
 Ние съ тебе те бѣгаме  
 Та си дошелъ Великъ-день,  
 25 Великъ-день — Свѣтла не-  
 дѣля:
- Стари у церква ойдоа,  
 Золви, етерви на оро ойдоа,  
 А девери камикъ метаа,  
 А Павелъ на ловъ отишелъ;  
 30 Они съ Петре-те бѣгаа.  
 Когá бѣ стрѣдъ полѣ-то,  
 Срѣтналъ е Павелъ юнакъ,  
 Па на Петре те говори:  
 «Петреле, Петре ратайче!  
 35 Э позапри кочія,  
 Да ти видимъ невѣста-та:  
 Бѣла ли е, цервена ли,  
 Танка ли е, висока ли,  
 Мошно ли черноока?»  
 40 Послуша го Петре юнакъ,  
 Та подзапри кочія;  
 Те му виде виде невѣста-та,  
 Та на Петре-те говори:  
 «Петреле, Петре ратайче!  
 45 Та каква ти невѣста!?  
 Се си е ліка и прилика
- На мое любне-те Янинка?»  
 Петрѣ му вели—говори:  
 «Я минни, измени Пáвеле  
 50 Зарадъ те млада че (в)и-  
 шешь,  
 Я гла́ва и ты гла́ва».  
 Минá — измени́ младъ Па-  
 велъ,  
 Та си я́хна Врана коня,  
 Та си ойде дурь до́ма;  
 55 Оддалекъ иде и вѣка:  
 «Любне Янинко, Янинко!  
 Отвори ми нбви порты,  
 Зерь ти иде млады Пáвель;  
 Па излезна́ стáра майтя,  
 60 Та отвори́ новы порты,  
 Па на Павлѣ говори;  
 «Тува нема Янинка,  
 Измами я млады Петре».  
 Одъ конь, бари, не е сле-  
 зналъ,  
 65 Бутна кóне наназа́де,  
 И взвади́ остра са́бля,  
 Та си стигна́ млады Петрѣ,  
 Одсѣче му руса гла́ва,  
 Па я даде на Янинка,  
 70 Па на Янинка говори:  
 «Любнеле Янинка, Янинка!  
 Чúвай ты-зи млады Пѣтре.

## № 82.

Г. Радомиръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(Изгъна жены муму).

Дойдо двѣсте воштáне, Да вани млади Богóя Дека недава на цара данокъ;	30	Какó не самъ ни лѣбъ яло, Не самъ ни вода пѣло, Ни сьнокъ земало.
Я Петкана <sup>1)</sup> имъ говори: 5 «Додайте свилни гайтáне, Он се е у сьнокъ занѣлъ, До си го-него оковѣмъ».		Продумá баштá Богóя: «Дете-ле, дете, малечне! Иды при майтя Петкана, Егá те на конь качеше».
Дали са свѣлни гайтане; И Петкана го оковá, 10 И отвори порѣгы желѣзны. Улезная двѣсте воштáне, И дѣте си ги сьобази: «Тателе, тателе Богóе!	35	Дете си ойде при мáйтя; Петкана гѣдра—опака: Одтúка детé малечно! Ты-зе си гѣдро—опако!» Пай си верне детенце; 40 Ойде при башта Богóя. —Башта му дума говори: «Ногу си дѣте одыло, И оште малко пооды, Че слезне двѣсте воштáне, 45 Че слезне росно ливадье, Че слезне конé да пасáтъ; И тогай ты-зи че прѣспишь, И тогай вода че пѣшь И тогай лэбець че рúчашь».
Я стáни, тате, Богóе! 15 Да видишь двѣсте воштáне», И башта му се сьобудѣ: Глава си диза, не му се диза, Рацѣ си диза, не му се дигатъ	45	И тогай лэбець че рúчашь». — Слезнали росно ливадье, Тамо са конé пуштили; Какó са конé пуштили, Заспáли двѣсте воштáне, Заспáла млада Петкана. 50 — Продума млади Богóя; 55 — Продума млади Богóя;
Нозѣ си диза, не му се дизатъ 20 Ванае си го двѣсте воштáне, И вьеднага го на конь качѣя; И забраа си млада Петкана, И забраа си товá мáшко дете, И ойдоя гора зелена; 25 На детé се вече досадѣ: «Тателе, тате, Богое! Эвѣ, станá три дни и три но- шти,	55	

<sup>1)</sup> Жена Богоя.

- «Дѣте-ле, дѣте малѣнько!  
 Я бъркни свилны джепове,  
 Извади ножѣ потайно,  
 Та сѣчи свилны гайтанье».
- 60 И дѣте башта послушá,  
 И бъркна свилны джепове,  
 Извади ножѣ потайно  
 Одсѣче свилны гайтанье.  
 Опушти башта Богоя;
- 65 И станáло е башта Богоя,  
 И бъркна у десна чѣжма,  
 Извади сабля на зглáбове,  
 Развертесе на лѣво, на дѣсно,  
 Погуби двѣсте воштане,
- 70 И земá млада Петкáна:  
 Ископа дупка до пóясъ,  
 И намазá млада Петкáна
- Намаза лой и катранъ,  
 Запали млада Петкáна;  
 75 Богоя съ малко дѣтенце  
 Пия си това руйно вино  
 И тая люта ракия, —  
 И Петкана му говори:  
 «Богоѣ, млади Богоѣ!  
 80 Ако не ти е за мене жалъ,  
 Не ели ти жалъ за това мы-  
 шко дѣте,  
 Што е мене у корѣму?»  
 И оно земá ножѣ потайно,  
 Та распрá млада Петкáна,  
 85 Извади мышко дѣтенце,  
 И него са въеднакъ погребло  
 87 Погребло га у черна та земня.

## № 83.

Г. Радоміръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Йордана Лазарева.

(Выходъ замужъ жены, мужъ которой въ долгой отлучкѣ, считается великимъ несчастьемъ его рода).

- Затворанъ Тодоръ е забоваренъ.  
 Та си лежи деветъ годинъ  
 време.  
 Ка покáра десѣта година,  
 Пишти Тодоръ, ка-то люта  
 змя;
- 5 Та го дочу кралица-кметѣца.  
 Па слезна кралица кметѣца  
 Па си слезна више од дивана,
- Та си слезна при тевни зъндани,  
 Та прашуе Тодора юнака:  
 10 «Э ты-зе-ка Тодоре юначе!  
 Эве станá деветъ годинъ време,  
 Какó лежишь у тевны зъндани,  
 Не пиштеше, ка-то люта  
 змя;  
 Садъ покáра десѣта година»

- 15 И ты шитишь ка-то люта змя  
— И Тодоръ си дума проду-  
муе:  
«Э ты-зе-ка кралице-кметице!  
Я се моли цару Костадина,  
Да ме пушти, дома да се  
оидемъ».
- 20 Неська ми се любне затек-  
мило».  
И се моли кралица-кметица,  
Та се моли цару Костадине:  
«Э ты-зе-ка цару Костадине!  
Да си пуштишь Тодора  
юнака,
- 25 Да го пуштишь, дома да си  
оиде;  
Неська му се любне затек-  
мило».  
И си пушта цару Костадина  
И си пушта Тодора юнака.  
Ка приведе Тодоръ-добаръ  
юнака,
- 30 Та приведе коня Дорушана,  
Приведе га на бинекъ-камико  
Та си тури нога у зенгя:  
Дуръ да тури гъпо и оная,  
Онъ се оиде на Будино село;
- 35 Пушты коня, самъ да му се  
ше́та;  
И си приде при негови порты:  
И си съды негова—та майтя  
Та си съды у Света неделя,  
Та си пряде, бре, черна каделя.
- 40 И Тодоръ си дума продумуе:  
«Э ты зе-ке, Тодорова майтѣ!  
Зашто предешь у Света не-  
деля?».  
И га си дума продумуе:  
«Э ты-зе-ка, непознанъ юначе!  
45 Язь си имамъ сина, како  
тебе, —  
И эве станá деветь годинъ  
време,  
Какó си е онó затворено,  
Неська му е любне затекмило  
се;  
Та незнаемо, дека си е Прѣ-  
света неделя».
- 50 И се качи Тодоръ добаръ  
юнакъ,  
Та се качи више на чърдаци,  
Та улезна у ладны одай:  
У одай—той чесны търпезы  
И си съды кума и старойтя;  
55 И улезна Тодоръ добаръ  
юнакъ:  
«Добре ютро, куме и ста-  
ройтѣ!»  
И онѣ му тогай продумали:  
«Далъ Богъ добро, черно ко-  
луджер».  
Продумалъ си черна калуд-  
жера:  
60 «Э ты-зе-ка куме и старойтѣ!  
Я бкни Тодорѣца млада,  
Да ю кажемъ, дека умре То-  
доръ добаръ юнакъ».

- И окни́али Тодори́ца мла́да;  
 Казу́е ю церна калуджера:  
 65 «Э ты-зе-ка, Тодорице  
                         млада!  
 Де си умре Тодоръ добаръ  
                         юнакъ!»
- И она́ си дума продуму́е:  
 «Э ты-зе-ка, церна калуд-  
                         жера!  
 Ако ми, ле, ты-зе право ка-  
                         жешь,  
 70 Де се смаза́ Арватско колѣно,  
 Я зе тебе дарба че даруемъ,  
 Че даруемъ одъ ерилье ко-  
                         шуле».
- Ка се виде Тодорица млада,  
 Ка се виде Тодорови перстень,  
 75 И она́ си дума продуму́е.  
 «Э ты-зе-ка церна калуд-  
                         жера!  
 Дека найде Тодорови пер-  
                         стень?»
- «И продума́ церна калуджера:  
 «Э ты-зе-ка Тодорице млада!  
 80 Ка си умре Тодоръ добаръ  
                         юнакъ,  
 Нема кой да си го погребѣ;  
 Я погребѣ Тодора юна́ка,  
 Та му зема́ бесцаны пер-  
                         стень».
- И улезна́ Тодорица мла́да,  
 85 Та улезна́ у ладны зевницы́,  
 Тай отвори́ той сельви сан-  
                         даци,  
 Та извади од ерилье кошуля,  
 И него е дарба дарувала.  
 И си сѣднѣ церна калуджера,  
 90 Та си сѣднѣ у чесны търпезы,  
 И тогай си дума продумуе:  
 «Просты мене, куме и ста-  
                         ройтѣ!  
 Да играемъ оро калуджерско.  
 И му прѣсты кума и старойтя  
 95 Да играеть оро калуджерско.  
 Развертесе церна калуджера;  
 Развертесе на́лѣво, на́десно,  
 Та съосѣче китены сватове,  
 Останале кума и старойтя,  
 100 И останалѣ млады младожена,  
 И при ни Тодорица млада.  
 Продумалѣ си церна калуд-  
                         жера:  
 «Э ты-зе-ка Тодорице млада!  
 Та я не сам церна калуд-  
                         жера,  
 105 Нело семь си Тодоръ добаръ  
                         юнакъ:  
 И тогай се Тодоръ продуму́е:  
 «Э ты-зе-ка млады младе-  
                         женѣ!  
 Да докарашь до три кола  
                         иманя,  
 Да те пуштимъ живо да се  
                         ойдешъ».
- И онъ си дума продуму́е:  
 «Э ты-зе-ка Тодоре юначе!  
 110 Я мепушти дѣбада си ойдемъ,  
 Че докарамъ три кола иманье».



И несмѣ Тодоръ, да го пушти: И она́ си дума продумуе:  
 115 И му веза́ раѣцъ набпако, «Нечемъ язе слуга да си  
 И му тури пѣры у зубѣ-те, служимъ  
 И му тури книже на колѣно, А очемъ да семъ млада свѣ-  
 Та си пише млады младежене, тарія.  
 Та си пише товá ситно писмо, 135 Намаза я Тодоръ, добаръ  
 120 Та го прашта на негови башта, юнакъ,  
 Да допра́ти три ко́ла иманье, Намаза я тоя черни катра́нъ,  
 Ега него живо опуштѣль. Закопа́ я, Богме, до колѣна  
 И докара́ неговиѣ башта, Запа́ли я, Богме, од недѣля,  
 Та докара́ три ко́ла иманье, Та му свѣты, богме, до дру-  
 125 Та си пуштѣ́ Тодоръ, добаръ га́-та:  
 юнакъ, 140 И си сѣды Тодоръ добаръ  
 Та го пуштѣ́, до́ма да си юнакъ,  
 ойде́. Та си пиесъ брайтя и дружи-  
 Останáла Тодори́ца млада́. на;  
 И Тодоръ си дума продумуе: И си ви́ка Тодоръ, добаръ  
 «Э ты-зе-ка, Тодорице младо! юнакъ:  
 130 Да ли очешь, да си млада «Э вие—ка, бре, вѣрна дру-  
 свѣтарія, жинá  
 Или очешь, да си млада слу- И рúчайте и кажете.  
 гарія?» 145 «Богъ да бие Тодори́ца млада!»

## № 84.

Г. Паланка, въ 4-хъ часахъ разстоянія отъ Кюстендилской Бани, въ Македоніи; 5 дек. 1879 г. записана со словъ Стаменка Алексова.

(тоже).

(Пересказъ пѣсни).

Талакинъ Тодора затворили деветъ кралѣве и затворили го за-ради деветъ азна; а сами сѣдеа на меана, та пия. Деветъ годинъ лежа́ таламинъ Тодора. Него́ва жена заженисе. Имаше оно пиле соко́лово; дойдоше пиле на зенданы и пишти, та си глава кине.

Скочи Таламинъ Тодоръ, та го замами; пиле нему каже: твоя жена раненика си земало. Ка' дочуль това таламинъ Тодоръ, заронилъ сълзи у абсена: о, ты моя любне! зашто не зимашь дрúгого, тукъ узимашь мога раненика. Заплака таламинъ Тодоръ у абсана, дочули го деветъ кралёве. И тега речеа на абсанджія: «за што пишти Тодоръ? Што зоръ му е?»—И те га праша: «што неволя ти?»— «Што ли имамъ зоръ? Моя столаница зима мой рáвеникъ; оти не земе другого, по раненика земе!» Тагай извикнаа го при деветъ кралёви. Речеа кралёве: «таламинъ Тодоре! Што ти е зоръ, Да пиштишь у зенданы? Дали ти е додеяло, што лежишь одъ деветъ годинъ?»—«Не ми това додеяло; оно, ми, се любе заженило: не си зима другого мужа, оно зима мого раненика; а да зима другого, жалъ немамъ». Речеа кралёве: «Седъ, ка те пуштимъ, едали се можешъ, да повернешъ?» — «И да пуштите, че повернемъ, и вашё азно донесемъ». И тогай пуштія го.

Отиде Тодоръ на свои двóрови: станала черна калудера; у врата на негова майтя чука: «Добро ютро! бабо!»—«Далъ ти Господъ добро!» Оти плачешъ, черно калудере? о-де-къ идешъ?» — «Я идемъ одъ деветъ кралёве, што бѣ затворенъ». — «Имамъ и я тамо одного сина таламинъ Тодора».—«Сви е погубія, салъ мене пуштія». «Тега баба бакшишь му даде».—Пита негова люба: одкъ идешъ, черно Калудеро? *(не досказано)*.

---

### № 85.

Село Рыло (Дупн. окр.); 27 дек. 1879 г. записана со словъ Екатерины Миловановой.

(Разговоръ дѣвушки Вардарки съ соколомъ).

Соколъ піе по Вардара вода:  
 Нодзе му у сребро укованы,  
 Крыле му у злато позлатены,  
 На глава му бѣлъ трендафилъ цавти,

- 5 На гърло му дробенъ бисеръ трептѣ;  
 Па не смѣ нико да го пита.  
 Пита го Вардарка девойка:  
 «Э ты зека пиле соколенце!  
 Кой ты сребри нодзе до колѣна,  
 10 Кой ты златы крилѣ до рамена,  
 Кой ты садѣ трендафилъ на глава,  
 Кой ты низа бисеръ на герло?»  
 А соколе му по-ти оговори:  
 «Э ты-зе-ка Вардарка девойко!  
 15 Ель ме питашь, право ште ти кажа:  
 Зетѣ имамъ златаринъ,  
 Да ми сребри нодзе до колѣна,  
 Да ми златы крыла до раменя;  
 Сестра имамъ, та ми садѣ трендафилъ на главѣ  
 20 Та ми низа бисеръ на герло.

## № 86.

Соф. окр., село Сливница; 7 февр. 1880 г. записана со словъ крестьянина  
 Ильи Григорьева Стамбули.

(Одна сестра у девяти братьевъ).

- Деветъ брата една сестра иматъ;  
 Сви-те деветъ са я обичали;  
 Одъ милосъ я на пазаръ одвели,  
 Што видѣли, се се ней купили:  
 5 Видѣли се сребрени ножница,  
 На ножница три струка вериги,  
 На вериги ясно огледало,  
 И купили, да се Нейтя често огледуе;  
 Отишли у ладна меана,

- 10 Та си сѣдли да си ядагъ и да пиягъ;  
 Она била игра-дьяволита:  
 Прошетнасе низъ тевна чаршия,  
 И усрѣта Митеръ Кустурлию:  
 «Добра срѣча, гиздава девойте!»
- 15 — Далъ Богъ добро, Митеръ Кустурлие!  
 Очешъ, Митре, мене да залюбишь?  
 — «Не ти смѣемъ, тебе да полюбимъ:  
 Да ты имашъ деветъ мили брата —  
 Сви-ти деветъ си юнаци;  
 20 Очу мене бны да погу'бать».  
 Она му по ти оговори:  
 «Я чемъ братя лысно да издѣдемъ:  
 Собери се трясте душъ юнаци,  
 Па отиде на старе езере  
 25 На езере, на стара поишта;  
 Я чемъ братя у ловъ да допрѣтимъ».  
 Когѣ било ютре одъ-заранъ,  
 А она си братя поокнало:  
 «Айте, брало, у ловъ да идете!
- 30 Сви юнаци тука проминали —  
 Проминаше и васъ пот'окнаше  
 Пот'окнаше и порты почукнаше»;  
 Я они и по ти оговѣра:  
 «Иды, сестро, кони-те ни справи».
- 35 — Пошла сестра,  
 И со-съ венеръ<sup>1)</sup> крыла оперлило,  
 Што остало подъ кола верзало,  
 Я сабля имъ съ калай<sup>2)</sup> зопозло;  
 Па дооды и говѣри:  
 40 «Я кони справила и при камикъ ги привела!  
 Айте! качитесе на свои кони».

---

<sup>1)</sup> Фенеръ — фонарь.

<sup>2)</sup> Олово.

- И онѣ се лѣпо накачили,  
 Па отишли на езере,  
 На езере, на поишта стара;  
 45 Согледалъ и Митра Кустурлія;  
 И проговорѣ наймлады братѣкъ:  
 «Бѣжѣте, брало! сегѣ да бѣгае!  
 Оче Митеръ назе да погуби»;  
 Проговорѣ найстаріѣ братѣкъ:  
 50 «Да я немамъ саблю да кервавимъ,  
 Я камо ли вие да сѣчете?»  
 Приблизилъ се Митеръ Кустурлія.  
 Сабли тергнатъ брата, сабле не излазатъ,  
 Кони рижатъ, кони се не мердатъ;  
 55 Проговорѣ найстаріѣ братѣкъ:  
 «Бѣжѣте, кой на-куде види!»  
 Алъ ги Митра сви-те деветъ погубилъ.  
 Па отишелъ Митра Нейти на дворове,  
 И излезе на куле високе  
 60 И говори Нейти:  
 «Сѣди, сега да сѣдимо —  
 Сви-те деветъ я семъ погубилъ»;  
 А она му по ти одговори:  
 «Съ-ношка, вечеръ дете се добило,  
 65 И оно одъ юначко колѣно;  
 Оче оно насъ да ны погуби».  
 Отиде Митеръ Кустурлія,  
 Да погуби детѣ у пелѣне;  
 Излезе се деветъ миле стрине —  
 70 Сви-те се Митру помолиле,  
 Помолиле и па поклониле:  
 «Тако м' Бога, Митеръ, нащи зѣту!  
 Остави ны това мушко дете —  
 Кой че, Митеръ, насъ да ны дорани?»  
 75 И нему се верло нажалило,

- Та-си оставилъ товѣ мушко дете.  
 Минало се текмо двѣ недѣли,  
 А дете си на майтю говори:  
 «Вала, мале, моя стара мале!  
 80 Сва децѣ бащеве держать,  
 Оти нема мене кой да держи?»  
 Я она му по ти оговори:  
 «Богъ да бие лею Нетю!  
 Да ты имашь осемъ мили чиче  
 85 И деветы твой стары башта,  
 Амо леля ги издала».  
 А оно си майци одговара:  
 «Я ми справи бащина коня,  
 Че си идемъ башта да си тражимъ»;  
 90 Я майтя му по ти одговара:  
 «Сѣды, дете, сѣды у пелене,  
 Оче тебе Митеръ да погубе».  
 А оно си майтю не послуша,  
 Нело отиде на ладны яхыры —  
 95 Съ нога ритна, та си врата строши,  
 Та улезне у ладны яхыры  
 И си тражи бащинога коня;  
 И си вайде бащинога коня,  
 Па си тури бащино оруже;  
 100 Приведе га при бащинъ си камикъ,  
 Де-ка се му бащѣ качило;  
 Та уяну бащинога коня  
 И отиде Митру на дворѣ:  
 «Тако м' Бога Митре Кустурліе!  
 105 Я излезни мене на белѣго»;  
 Одговара Митеръ Кустурлія:  
 «Богъ те убилъ, дете у пелене!  
 Да я немамъ сабля на тебе,  
 Немамъ сабля да кербавимъ,

- 110 Я камб ли на белѣгъ излезнемъ»;  
 Я дете му по ти одговори:  
 «Я излази! яли че те съ душо  
 И съ кожера тергнемъ!»  
 Митеръ е тагай на белѣго излези:  
 115 Одсѣче му дете той русу главу;  
 Па излезе на куле високе,  
 Та си вана леля си Нейтя  
 И одсѣкаль ю ноге до колѣна,  
 И одсѣкаль ю руке до рамена,  
 120 Извертелъ ю тѣя черни очи,  
 Па завелъ на камени тюпрія:  
 «Сѣды тука, лелю, да си сѣдышь —  
 Кой промине, дарба да ти дари;  
 124 Ка' проминемъ, дукать че ти давамъ.

## № 87.

Г. Радомиръ; 29 ноябра 1879 г. записана со словъ Таски Петрунова.

(Сестра любима девятью братьями, но ненавидима женою одного изъ нихъ).

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Една Яна между деветъ брата;   | Та убодe до два сви юнца       |
| Кадé ида, и Яна си вода.       | И убодe до деветъ коневé,      |
| Отишли са на нови пазáре       | Си-те деветъ, богме, подпая-   |
| И Яна са тамо, бре, одвели     | вáne;                          |
| 5 Одвели я на нове пазаре.     | 15 И си ойде Павла кúчковица,  |
| Што са вишли, се се укупили:   | Та си ойде у ладне одай:       |
| Вишли са си среберны вериги    | «Дигъсе, дигъсе, Павеле юначе! |
| На вериги среберно ноженце.    | Каква ти е штéта учинето?      |
| Богъ да бiе Павла-то любе!     | Убодени до два сива юнца       |
| 10 Не свидесе Павла кúчковица, | 20 И деветъ конé подпайване,   |
| Та улезна у ладне яхэры,       | Учини и сестрица Янинка».      |

— Я братокъ му дума проду- Што убодѣ това машко дете?  
 мума; И тогай окне Павелъ вреденъ  
 «Просто да е, Яни за свадбина!» юнакъ:  
 Богъ да бѣе Павла кучковѣца! 50 Елъ овамо, сестрицо Янинко!  
 25 Улезнала у ладны зевницы, Ты убодѣ до два сиве юнца,  
 Опуштила деветъ бочви вино Деветъ коне, богме, подпай-  
 И десета той люта ракія, ваване,  
 Пай си ойдѣ при Павле-то И опушти деветъ бочви вино  
 юнака: И десета-га люта ракія;  
 «Дигъсе, дигъсе, Павелеюначе, 55 Што убодѣ това машко дете?»  
 30 Дигъсе, дигъсе, да би се не — Дума дума сестра му  
 диголь Янинка:  
 Каква ти штета учинето? «Ако семъ братко, това я на-  
 Учини е сестрица Янинка: правило,  
 Опуштила деветъ бочви вино Изведы ме у гора зелѣна:  
 «И десета той люта ракія». Де-ка падна мои бѣли рацѣ,  
 35 И тогай си Павелъ продумус: 60 Тамъ да никна двѣ бѣли тополи,  
 «Просто да е, Яни за свадбина!» Де-ка падна мои черны бчи  
 Богъ да бѣе Павлово-то любе! Тамъ да извратъ два бистры  
 Ка улезна у ладне одаи клѣденца;  
 И си зема Янино ножѣнце, Де-ка падне това мое тѣло,  
 40 Убодѣ си това машко дете, «Да се згради церква Ма-  
 И тогай ойдѣ у ладне одаи: рѣица» <sup>1)</sup>).  
 «Дигъсе, дигъсе, Павеле, 65 Икога лежи кучка Павлевица—  
 юначе! Лежала е деветъ годинъ  
 време—  
 Каква ти е штета учинето? Пай се присни Павла кучко-  
 Учини е сестрица Янинка: вица,  
 45 Убодѣ ти това машко дете». Да я вода церква Марѣица;  
 Тогай Павелъ дума продумало: Одвели я церква Марѣица,  
 Што ми прави, се се ми про- 70 И тогай се съ душа раставило.
 стѣло,

<sup>1)</sup> Тутъ пропушено то, что братъ все такъ сдѣлалъ, какъ говорила сестра Янинка.



## № 88.

Кюстенд.-Бан. окр., с. Жилинци; 5 дек. 1879 г. записана со словъ Марин  
Тупаковица.

(Сестра любима двумя братьями, но ненавидима женою одного изъ  
нихъ).

- Два, ми, брата верно живовали,  
Между ни сестра милували;  
Одъ милюсь е на пазаръ водили,  
Што са вишли, све са укупили:
- 5 Ножи вишлѣ, ножи чернопрены  
И ния укупили;  
Па си дошлѣ вечере до вечеръ  
Дошлѣ на свой—те двѣры.  
Не свиде се кучка Павлевици:
- 10 Улезнала у ладны земници,  
Испуштила деветъ бочви вино  
Десета—то люта ракиа;  
Па си ойде у ладны меаны,  
На Павлѣ по тия говори:
- 15 «Дигъ се, Павле, да бихъ се не дигналъ!  
Што ти се штета учинила!»  
А Павле му по ти оговори:  
«А оттука кучка Павлевица!  
Два сме живи два — та со-съ брата,
- 20 Да е жива наша мила сестра».  
Не свидесе кучка Павлевици:  
Па улезна у ладны яорье,  
Та убѣды коня упайвана;  
Па отидѣ у ладны меаны,
- 25 На Павле-те по ти оговори:  
Дигъ се Павле, да би се недигналъ!  
Што ти се штета учинила?

- Убодена коня упайвана!»  
 А Павле по ти оговори:
- 30 «А отува, кучко Павлевице!  
 Да сме живи два-та со-съ брата,  
 Да е живе наша мила сестра!»  
 Не свиде се кучка Павлевица;  
 Та отиде у ладны ляници́
- 35 Та сосипа до-деветъ кошара —  
 Потекоеа меды изъ ляници́;  
 Па отиде кучка Павлевица  
 На Павле-те по ти оговори:  
 «Дигъ се, Павле, да би се недигалъ!
- 40 Што ти се штета учинила!  
 Сосипаны деветъ коша —  
 Потекоеа меды изъ ляници́!»  
 Я Павле му по ти оговори:  
 «А отува, кучка Павлевица!
- 45 Да сме живи два-та со-съ брата,  
 Да е жива наша мила сестра!»  
 Па не свидесе кучка Павлевица:  
 Искачи се горе на чардаци,  
 Та убодe това машко детe
- 50 Убодe го у свилны пелены  
 У пелены, у клето-то сердце —  
 Потекли са керви изъ чардаци;  
 Па отиде кучка Павлевица  
 Отиде у ладны меаны
- 55 На Павле-те по ти оговори:  
 «Дигъ се, Павле, да би се недигалъ!  
 Што ти се е штета учинила!  
 Убодено наше машко детe  
 Убодено у свилны пелены
- 60 Убодено у клето-то сердце,  
 Потекли со керви изъ чардаци».

- Тогай рипна Павле добаръ юнакъ:  
 «Да глѣдаме редомъ по ножѣве —  
 Чи ножи у керви утаѣнали,  
 65 Това си е штета учинилъ».
- Та гледаа редомъ по ножеве —  
 Сестры Мары ножи у керви утаѣнали.  
 Проговори Мара черноока:  
 «Аво, братко, аво мили братко!  
 70 Ако семъ ти штета учинила,  
 Изнеси ме на висока ела,  
 Расѣчи ме на четири дѣла:  
 Де че падне моя руса коса,  
 Тамъ че никне тая гаста гора;  
 75 Де че падатъ мои черни очи,  
 Тамъ че извратъ два студна кладенца;  
 Де че паднатъ бѣли рацѣ,  
 Тамъ че никнатъ двѣ танки тополе;  
 Де че паднатъ мои танки вѣжди,  
 80 Тамъ че извратъ морски пѣвици;  
 Де че падне моя рамна снага,  
 Тамъ че стане церква Маринца».
- Изнесеа на висока ела,  
 Расѣчеа на четире дѣла:  
 85 Де-ка падне нойна руса коса,  
 Тамъ никнала тая гаста гора;  
 Де паднале нойны черни очи,  
 Тамъ извреле два студна кладенца;  
 Де паднале нойны танки вѣжди,  
 90 Тамъ извреле морске пѣвици;  
 Пе паднале нойне бѣли рацѣ,  
 Тамъ никнале двѣ танке тополе;  
 Те паднала нойна рамна снага,  
 Тамъ створиласе церква Маринца.  
 95 Поболъ се кучка Павлѣвица:

- Обидоа орѣ и загорѣ,  
 Немогоа лѣкове да найдатъ, —  
 Изъ кости му трава проникнала!  
 Изъ очию муи пролитаятъ,  
 100 У вуши-те погѣнци матіле.  
 Проговорѣи кучка Павлѣвица:  
 «Аво Павле, аво добаръ юнакъ!  
 Да ме носишь церкве Маріице». —  
 Па усобра кости у рѣшѣто,  
 105 Однесе я церкве Маріице:  
 Оддалекъ е церква согледало,  
 Одблизу се церква затворило —  
 Попове-то онемѣле,  
 Дякове-то ослѣпѣле;  
 110 Проговори церква Маріица:  
 «А отува кучко Павлевице!»

## № 89.

Село Бабшца (Трен. окр.); 26 ноября 1879 г. въ мѣстечкѣ Брѣзникѣ записана со словъ Дѣши Тодорова.

(тоже).

- Два брата много добре живовали,  
 Сестру Нейтю много миловали:  
 Одъ милосты на пазаръ одвели —  
 5 Што видѣли се и окупили:  
 Видѣли су ножи у ножница,  
 На ножеве три струкеве вериче,  
 На вериге педесе прапорца,  
 На прапорци златно огледало —  
 Да се Нейтя често огледуе,  
 15 Да ли е бѣла, иль е цервена. —  
 Несвиде се на кучку Павловицу,

- Та се дпже ночи и средъ ночи,  
 Та украде Нейтины ножеве,  
 Та убоде два вола на адрѣ(?),  
 20 И убоде конекъ на пойвани,  
 И убоде товá мужко дете,  
 И расипа до двѣ бъчве вино  
 А третя-та люта-та ракія;  
 И с'окала кучка Павловица,  
 25 И с'окала стопаница Павла:  
 «Дигъ се Павле, да би се не дѣгалъ!  
 Каквъ се пакость направѣло:  
 Убодены два вола на одри,  
 Убоденъ конекъ на пайвана,  
 30 Убодено товá мужко детѣ,  
 Расипано до двѣ бочве вино,  
 А третя-та да та люта ракія»;  
 Рипа Павелъ на тънке кошуле,  
 Па се чуди Павелъ, што да чини;  
 35 Учило га негово-то любе:  
 «И това ли да те учимъ?  
 Редомъ реди по града, по Солунъ,  
 Редомъ реди, да ножеве гледай,  
 Чи ножи у кървь потонули,  
 40 Тѣ са тоя работили».  
 Редомъ реди, та ножеве гледа,  
 Нигде нема ноже у кървь потонуле;  
 Кадъ погледа Нейтине ножеве —  
 Они су у кървь потонули:  
 45 Сестро Нейтѣ! моя сестро!  
 Оты си пакость направила?  
 — «Не семъ, брате, ко ми живи вѣе;  
 Я брале, много се вѣрно кълнемъ».  
 (*Конецъ не досказанъ*).

## № 90.

Трек. окр., с. Бабица; 25 ноября 1879 г. записана со словъ 10-лѣтней дѣвухи Христины Стоянчиной.

(Предотвращеніе любовной связи брата съ сестрою).

Пиштѣ пиле подѣ небесе,  
 Пиштѣ, пиштѣ, та си главу кине:  
 Чуйте стары, млады памегуйте!  
 Не е било, не че па-й да буде—  
 5 Братъ и сестра на чардаци сѣдѣ,  
 Те играю со-зѣ златну ябуку,  
 Емъ играю, емъ че се залюбу.  
 Не дочула ги гиздава девойтя,  
 Нель си дочу турче Саратличе;  
 10 Па казуе Турче Саратличе;  
 «Казуй си-отъ кой си родѣ?»  
 — Че да кажемъ, Турче Саратличе  
 Че да кажемъ, да грыжа не ме е:  
 «Я си имамъ и мѣитю и баштѣ,  
 15 Я си имамъ и брата и сестрѣ;  
 Ка' су били первне размирице,  
 Тагай-си го Турци заробише,  
 А я-си на сису остѣла».  
 — «Казуй, како е име?»  
 20 — Че да кажемъ-грыжа не ме е:  
 «На мѣитю-Мару меанджѣитю,  
 На башту-Пауна войводо,  
 На брата ми-Николо войводо,  
 24 А мене Паунтя девойтѣ.  
 (не кончена).

## № 91.

(Загорье) Берков. окр. с. Вершецъ; 11 февр. 1880 г. записана со словъ  
Дамъяна Тодорова Пецынъ.

(Распредѣленіе подати (порѣза) въ деревнѣ).

- Кеѣягы <sup>1)</sup> вѣка по село:  
«Когі ште баде зарана,  
Свичко-то село да се сабѣра,  
Да рѣжатъ царска мирія».
- 5 Когі било е зарана-та,  
Свичко-то село собрало се —  
И стары кметове и млады  
И рѣзали царска мирія.  
Чорбаджи Лазаръ продума:
- 10 «Селяне и кметски синове!  
Редомъ вергія рѣжете —  
Кому педесетъ, кому шесé,  
А на моё брато синъ Тудоръ  
Да рѣжете сто и педесé:
- 15 Че има стока свекаква  
И дрѣбна и ядра».  
А Тудоръ заплака и рече:  
«Чиче, Тудоре, Тудоре!  
Што самъ ти зло направилъ?»
- 20 Та па си домо-ка отидé,  
И на майтя си продума:  
«Мале, стара — никаква!  
Да видишь мале стара,  
Чичо Тудоръ предъ село што продума!»
- 25 — «Што е, сине, продумалъ?»  
— «На селяне говори:  
«Селяне и кметски синове!

<sup>1)</sup> Глашатай.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

- Редомъ царска вергія рѣжете —  
 Кому педесетъ, кому шедесетъ,  
 30 А на синъ на мой братъ Тудоръ  
 Да рѣжете сто и педесѣ:  
 Че има стока свекаква  
 И дробна и ядра».
- Стара майтя го научи:  
 35 «Ако, сине, чиче тако продумалъ,  
 Я земи, сине, сертме <sup>1)</sup> севрѣя <sup>2)</sup>,  
 Па отиды Тунджа, Маруца,  
 Да ферлишь сертме севрѣя,  
 Да фанешъ рыба скомрѣя;  
 40 И онъ майти си послуша:  
 И узе сертме семврѣя,  
 Та ферли у Тундже Марице,  
 Да фане рыба скомрѣя,  
 Онъ не фанá рыба скомрѣя,  
 45 Но фана глава човѣчка —  
 Оште керве течеа.  
 И онъ е дома занесе,  
 Па на майтя си продумалъ:  
 Ела, мамо, моя мила мама,  
 50 Каква ти рыба уловихъ:  
 Не фана ти рыба скомврѣя,  
 Но фана ти главá човѣчка».
- Тогива майтя продума:  
 «Я иды, сине, я иды  
 55 Я иды у чичины-те слами,  
 Та заври тая глава човѣчка;  
 Па да идешъ, сине, заранъ одъ зарана,  
 Да видишь, да ли чиче тая дума продума?  
 Ако продума па така,

---

<sup>1)</sup> Мрежа.

<sup>2)</sup> Густой.



- 5 А ты тогива да речешь:  
 «Чичё Лазаре, Лазаре!  
 Па ты ли си, чичё, х̑аренъ  
 Х̑аренъ и па вреденъ!  
 Де-ка-то терговци претычатъ,  
 10 Тамъ ги глави-ге узимашь, —  
 И съ-ношка, чичё, терговецъ претече,  
 И съ ношка му гла́ва одсѣчешь,  
 И глава́-та му у тво́я-та слама,  
 У слама иржана турната!»  
 15 Чичё му Лазарь продума:  
 «Селяне, кметски синове!  
 Ако има глава човѣчка  
 У мо́я слама иржана,  
 Свички мой малъ да е просто  
 20 Да е просто на царо—  
 Ако да идете селяне  
 И да па намѣрите глава човѣчка  
 У моя-та слама иржана.  
 Х̑айде, селяне, идеме, да видиме».  
 55 И отшелó село-то и намѣри́ло  
 Глава-та човѣчка у слама-та.  
 И земало му село мало,  
 57 А царь му деца и мало аризалъ

---

 № 92.

Г. Радомиръ; 30 ноября 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(Споръ двухъ братьевъ объ имѣньи — собственно изъ-за шестокрылаго  
 коня, сивыхъ «загареть» и сивыхъ соколовъ.

Два си брата, два са, бре, близня́ва.  
 Едини Петерь булюбаша,  
 А други Павелъ господара

- И два-та са ного зединъ <sup>1)</sup> били  
 5 Постаріе Павелъ господарь  
 Помладіе Петеръ булюбаша.  
 Продумало Петеръ булюбаше:  
 «Слушай мене, Павелъ господаро!  
 Имаме си сто дулума лозье,  
 10 Имаме коне и говеда,  
 Имаме козби пай овцы,  
 Имаме си ниви и ливады,  
 Имаме сиви гелыбета,  
 Имаме ситни загарета  
 15 Имаме сиви соколета»;  
 —Помладіе Петеръ булюбаша.—  
 Когá бѣше рано одъ зарано,  
 Дума дума Павелъ господаря;  
 А Петеръ му дума продумуе:  
 20 «Не ти хочю ни козы, ни овцы,  
 Ни ти сакамъ коне и говеда,  
 Само хочю коня шестокрыла,  
 И си сакамъ сиви загарета,  
 И си сакамъ сиви соколета  
 25 И си сакамъ сиви гелыбета».  
 Дума дума Павелъ господаря —  
 Дума дума на негове любе:  
 «Слушай мене, мое первнелюбе!  
 Когá биде рано одъ зарано,  
 30 Да ми справишь коня шестокрыла;  
 Когá ойде Петеръ булюбаша,  
 Когá ойде у село на церкви,  
 Когá ойде Богу да се моли,  
 Ты да готвишь той сладки ручкове,  
 35 И да туришь у сладки ручкове  
 Да си туришь той люты отровъ»;

<sup>1)</sup> Богатый.

- Нойна снаха ного умна била,  
 Ного умна и ного разумна,  
 Готвила ся той сладки ручкове.
- 40 Продумало Петроёви братокъ—  
 Дума дума на негове любе:  
 «Я че ойдемъ у гора на ловъ;  
 Ако не би ты това направило,  
 Че те съчемъ мерва по мерва—
- 45 Найголемо, вранинѣкъ што носи».
- И него жена дослушала.  
 Павелъ ойде у гора на лова,  
 А Петеръ ойде у село на церкви,  
 И си ойде и си Богу моли;
- 50 И четеа попове, владыки.  
 Излезна Петеръ булюбаша,  
 Излезна низъ село, низъ цѣркви;  
 И си ойде дома на дворове,  
 И го срѣтна негова-та снаха:
- 55 «Слушай мене, Петеръ булюбаше,  
 Я ти готвѣмъ тоя сладки ручкове,  
 Како каже твоѣ браты Павелъ:  
 Я че хойдемъ у гора на лова,  
 Ты да готвишь Петре-ти юнака,  
 60 Да му готвишь то сладки ручкове,  
 У ручкове това люты отровъ,  
 Зерь ка дойдемъ низъ гора, низъ лова,  
 Че те съчемъ мерва по мерва—  
 Найголемо, вранинѣкъ што носи».
- 65 И си дойде Петеръ булюбаша  
 И си дойде низъ село, низъ церкви  
 И си земагъ големо пречесіе,  
 И го срѣтна негова та снаха  
 И го срѣтна и рака целива:
- 70 «Слушай мене, Петре булюбаше,

Какво каже, твоё браты Пáвель:  
 Петеръ ойдé на село у цёркви,  
 И оно ми вёрно отказáло:  
 «Ка излезне Петеръ булюбаша,  
 75 Да му готвишь тiя сладки татлiн,  
 Да туришь у ния тóя люты отровъ».

И Петеръ си дума продúмуе:  
 «Слушай мене, моя мила снахо!  
 Моя снахо, моя мила майко!  
 80 Я улезны у ладны зевницы,  
 И íзнеси платнó бабучёрно  
 И усучи до три жыты свѣшты,  
 Я че легнемъ у двори да ўмремъ».

И снаха го нéго послушáла,  
 85 И изнéла платнó бобучерно,  
 И усукла до три жыты свѣшты.  
 И си легна Петеръ булюбаша,  
 Та си легна у двóры, да ўмре;  
 Покрiла го негова-та снаха,  
 90 И запалила три жыты свѣшты,  
 И си изви той зелены титки;  
 А ка ошелъ Пáвель господáра,  
 И одкарáлъ коня шестокрýла,  
 И си одвелъ сiви соколéта,  
 95 Излезнала бѣльтя златнокрýльтя;  
 И си пушты Пáвель господáра  
 И си пушты едынъ братъ соколá,  
 И неможé нигде да я стигне:  
 Пиштъ пиле до Бога чуете;  
 100 Кадъ си пушты други братъ сокола,  
 Ка я стигнá, ка ю душа вади,  
 И тогай си Пáвель съосетiло,  
 Де не може братъ безъ брата да биде;  
 И уяна кóня шесторýла,

- 105 И го бутна негови дворове,  
 Ега може брата живо да намѣри.  
 И улезна негови дворове:  
 Ка си виде брата упружена,  
 Извади ножѣ потайно,
- 110 Да се муне у клето-то серце;  
 Што-то бѣше негово-то любе  
 И вѣднагъ ему дума продумала:  
 «Да видишь ты, де не може  
 Братъ безъ брата да е».
- 115 А што-то било на Петеръ булюбаша снаха  
 Она била умна и разумна:  
 «Петеръ не е у двори поумрелъ,  
 Живо сѣды, а у дворъ помрело».  
 Тогай каза Павелъ господаро:
- 120 «Стани ты-зи Петеръ булюбаше,  
 Просто да е коня шестокрыла,  
 Просто да са сиви гелыбета,  
 Просто да са ситни загарета,  
 Просто да са сиви соколета!
- 125 Сегá видѣ, де неможе  
 Братъ безъ брата да е;  
 Ного била твоя снаха —  
 Мое первне-любѣ умна и разумна.  
 И тогай казало Павелъ господара:
- 130 Чуешъ мене, Петеръ булюбаше  
 Ты не сакашь делъ да ми делешъ;  
 Не ми сака козы и пай овцы,  
 Ни ми сака конѣ и говѣда,  
 Ни ми сака сто дулуми лозье;
- 135 Просто да е тебѣ коня шестокрыла,  
 Просто до са сиви гелыбета  
 Просто до са ситни загорета
- 138 Просто да са сиви соколета!

## № 93.

Село Нова-Мала, близъ Пирота; 7 ноября 1879 г. записана со словъ Ионы Кірини.

(Споръ двухъ братьевъ изъ-за коня и сокола).

- Проговори дзвездица даница:  
 Тако м' Бога, тія мѣсяць,  
 Кудъ се било у трѣтью вѣчеръ,  
 Та те нѣма на небу да грѣбешъ?
- 5 — Изговори тія самъ мѣсяць:  
 Я самъ билъ у трѣтью вечеръ  
 Я самъ билъ у Русію зѣмлю  
 Тамъ сидѣла два брата роджени:  
 Све су благо раздѣлили
- 10 Саде коня́ су не раздѣлили  
 И со-съ не҃га сива соколѣнца;  
 Па стари сака коня́ да узме,  
 А помлади га за свадбину не даде;  
 Те҃га проговори по стариѣ-тъ брата-тъ
- 15 Проговори со свою перволюбю:  
 «Да отруешъ помладѡ҃га брата,  
 И я чу са соколемъ идемъ;  
 Када дойдемъ, бра́та подъ покровъ да найдемъ».
- Онъ ушѣлъ у ловъ,  
 20 Па отишѣлъ у сине езеръ;  
 Па си пúшти сиво соколенце,  
 Да улови плѡвку златокрилку.  
 А онѣ<sup>1)</sup> бѣле много на родуту,  
 Та на соколе крила потрошише;
- 25 А соколъ пиште, у небу се чуе.  
 Та҃гай онъ се тешилъ:  
 Тај си сиво соколенце!  
 «Чу те, да те чувамъ до твоѣ-тъ животъ;»

<sup>1)</sup> Т. е. Пловки-утки.

- Проговори сиве соколенце:
- 50 «Тешко мени, докъ ме ти е чувашъ;  
Тешко мени безъ брата родженогъ».  
Онъ се текъ вернувсе на домъ,  
Да се иде, да затече брата съ душомъ;  
Де мине презъ моста каменъ,
- 65 Коня-тъ се строши ногу у копиту,  
Та и онъ се пишти — у небу се чуе.  
Па онъ нѣму говори:  
«Тай се коню, немой да се пиштишь,  
Чу те: чувамъ до твоѧ живѡта».
- 60 — «Тешко мени, докъ ме ти е чувашъ;  
Тешко мени безъ брата родженогъ».  
А онъ остаѧви конѧ на путь;  
Скоро търчи дома, да се стигне,  
Да се найде брата съ душомъ.
- 65 — А снаа-та била много досетница:  
А она избѣла девера тога на висѡки чардакъ,  
Прекрила га съ то бѣло платно,  
И запалила му тее жълте свѣче.  
— А онъ презъ дворъ търчи:
- 70 «Леле любе, леле перволюбѣ!  
Што ти, рекъ, да ми си створила?  
— А она рекла:  
«Што ми се казалъ, све самъ завершила».
- Тага онъ извади ѡстри нѡжи,  
75 Да убоде своѣ клетѡ сѣрце,  
А тагай ѧну свое перволюбѣ.  
— Немой, войно, не семъ завершила:  
Обишла, да види, каку жалъ за брата!  
Она брата живого завила,
- 80 Не го уморила —  
Да види, кака жалъ за брата!

## № 94.

(Загорье) Берков. окр., с. Гушанци; 13 февр. 1880 г. записана со словъ Герасима Русилова.

(Похвальба болгарина передъ евреями въ г. Солуни въ кофейнѣ, что онъ на своемъ борзомъ конѣ въ одинъ день отправится въ Царьградъ и обратно возвратится).

- Дигналъ, ми, се Радойно  
 У света млада недѣля:  
 Чарны си очи омыло,  
 5 Запáлигъ чибувъ — килибаръ,  
 Замѣтнагъ кужухъ на рамо —  
 Големъ го дявогъ оздуло, —  
 Та си нейдѣ на церква,  
 На си отиде па Солунско кафене;  
 10 Шекерно кафе испило.  
 Таманъ Радойно да си поиде,  
 Затекоа го мърсна вѣра Еврея;  
 Големъ са облогъ правили,  
 Че има конче ранено,  
 15 За день да иде Цариградъ  
 За день да и де и да дойде;  
 Ако не дойде, мърсна вѣра Еврея  
 Кышта-та бѣгликъ да му зѣмать,  
 Млада Петкана рѣбкина  
 20 Со-съ това машко детѣнце;  
 И ако си иде и да дойде,  
 Просто да му са еврейски дутяна  
 Покрай синѣ-то море,  
 Со-съ товá тежко иманье —  
 25 Дуръ деветъ дутяна со-съ тия маргаре,<sup>1)</sup>  
 Десята помлада еврейкина».

<sup>1)</sup> Монисты.



- Тогива шея-те <sup>1)</sup> фаналь,  
 Та па отиде на домá;  
 И негова Петкана на порты стояше,  
 30 На рака машко дете держеше.  
 И заминалъ ю Радойно  
 И не погледналъ на Петкану;  
 И детенце бѣше заплакало,  
 Че си го башта бѣше нау́чило —  
 35 Когí си идешъ изъ церкви,  
 Онъ си детенце зѣмеше,  
 Та го у кышты унесѣ,  
 И когí детенце не узе,  
 Оно заплакало.  
 40 Влезна Петкана по Радойно  
 И си дума говори:  
 Либе ми, либе Радойно!  
 Да ли на детѣ ядувашъ  
 Иль я не сѣмъ ти ўбава,  
 45 Ка'-то первня-та вечера,  
 Ка'-то двѣ-те та недѣля,  
 Ка'-то первня-та гóдина?»  
 И онъ тогива дума говорí:  
 «Я-си на детѣ не ядувамъ,  
 50 И ты-зе си ми ўбава;  
 На ли одъ заранъ дигна́ —  
 Големъ ме дяволъ издулъ —  
 Та си не отидó на церква,  
 Но си отидó на Солунско-то кафе́не;  
 55 Шекерно кафе испилъ;  
 Тама́нъ, бре, да си пойда,  
 Затѣче ме мърсна вѣра Еврея;  
 Големъ сѣмъ облогъ напра́вилъ:

---

1) Свидѣтель.

- Че имамъ конче рѣнено  
 За денъ да ида и да дойда  
 60 Да дойда у Цариградъ.  
 И казалъ бѣше Петкани,  
 Да справи му коня;  
 А самъ си легналъ та заспалъ.  
 Петкана си коня гледѣла,  
 65 Сребрене гривны разваля,  
 На коня плѣчи правила,  
 Златены перстени трошила,  
 На конѣ пироне <sup>1)</sup> правила;  
 Та му крака-та <sup>2)</sup> подковала;  
 70 Студена го вода напѣла,  
 Сребрено му сѣдло турнала,  
 Деветъ коланѣ стигнала,  
 Златена му юзда турнала.  
 Зоря-то трепе-излази,  
 75 Петкана Радойно бѣдеше:  
 Дигайсе, дигайсе, Радойно!  
 Зоря ми трепи-излази.  
 Мърсны еврея покрай порты вардиа,  
 Тебе да ти испрататъ.  
 80 Дигналъ се дѣте Радойно  
 Черныи си очи омилъ,  
 Шекерно кофѣ испило;  
 Петкана му коня привѣла;  
 Имъ се сребряна зенгѣя стауналъ,  
 85 Феркнало коньчѣ-то, та пошло,  
 Премѣтнало деветъ кадълаци <sup>3)</sup>;  
 Доръ се на него префѣрли,

---

<sup>1)</sup> Подкова.

<sup>2)</sup> Нога.

<sup>3)</sup> Губернія.

- Оште деветъ преметналъ;  
 Доръ се крако́ у зенгія намѣстилъ,  
 90 Доръ си е кожуо заметналъ,  
 Оште деветъ преметналъ,  
 У Цариграда улѣзналъ —  
 Таманъ е било на́ пладне,  
 Ка'-го влезналъ тамъ;  
 95 Конѣ си на меана верзалъ —  
 Тая меана бѣше евреска;  
 Па, ми, отшелъ на полиція;  
 Големъ ферманъ четѣа,  
 И му други писѣа  
 100 И му писѣа и дѣдоа;  
 Верналъ се бѣше Радойно,  
 Одверзалъ си конѣ одъ дирекъ,  
 Евреинъ му дума — говори:  
 «Когá дойдешъ ты, у назе свернешь»;  
 105 А Радойно каза,  
 Че големъ облогъ правѣлъ;  
 Тогива евреинъ рекелъ:  
 «Чекай, дадемъ една чаша ракія». —  
 Не било ракія, но било верлю отрѡва;  
 110 Та легна́ Радойно, та заспа;  
 Слѣнце-то трепе да за́йде,  
 Конѣ му вишти и ко́па:  
 «Дигай ми се, Радойно!  
 Слѣнце-то трепе да за́йде,  
 115 Къшта ти бѣгликъ отидѣ,  
 Млада Петкана робкина  
 Со-съ това машко детенце».  
 Дигналъ ми се Радойно,  
 Дребни се съзи порѡнилъ;  
 120 Конѣ му дума говори:  
 «Студена вода да ме напоишь,

- Бѣла рапсалица<sup>1)</sup> да ми закачешъ,  
 На мене да си укѣчишь,  
 Очѣ-те съ кърпа да си превѣржешъ,  
 125 Да извѣдишь дваяна камджія  
 Со-съ тѣя златни куршумы,  
 Да ме удѣришь три паты;  
 Доръ се свѣя, да феркна,  
 Ни ти ште нѣ небо,  
 180 Ни ти ште нѣ земи,  
 Самъ до два тѣвна ъблака».
- И онъ го студѣна вода напоилъ,  
 И му бѣла рапсалица закачилъ,  
 И му деветъ колѣна постѣгналъ  
 185 И се на него укѣчилъ;  
 Очи се съ кърпа проверзалъ;  
 Извѣдилъ дваяна камджія,  
 Та го удѣрилъ три патѣ  
 Доръ се кончѣ свило,  
 140 Феркнало предъ деветъ кадылаци;  
 Радойно ферлилъ маздракъ,  
 Та си забувалъ у неговъ дворъ.  
 Тогѣва Петкана по дворъ одаше,  
 Зеленъ керчагъ у рака нѣсаше,  
 145 У него вода студена —  
 Не си е била вода студѣна  
 На е било верло отрова;  
 Ка'-то слѣнце трѣшне да заѣде,  
 Онѣ да се отрови.
- 150 Ка'-то видела маздракъ у дворове,  
 Она еврея разгѣнила:  
 «Урипете-се, каже, проклеты еврѣи!  
 Радойно си бѣше дошелъ-ка,

<sup>1)</sup> Родъ жита, яраца.

- Амо легналь та заспалъ.  
 155 Ова това изрѣкла,  
 И конче се свило, паднало,  
 Радойно одъ него слезнало.  
 Излезналъ бѣше на порты,  
 Подбрагъ бѣше еврея,  
 160 Та ги завѣде на Солунско-то кафене;  
 Еврей му се молеа:  
 «Просто да ти са дутяне  
 Съ това тежко иманье,  
 И доръ деветъ дутяне  
 165 Со-съ тѣя маргаря,  
 Амо да ны опростышь  
 Да опростышь помлада еврейкина».  
 А Радойно рекелъ:  
 169 «Не проштава еврейкина».

## № 95.

Софійск. губернія, село Столникъ; 28 ноября 1879 г. записано въ мѣстечкѣ  
 Радомірѣ со словъ солдатака Волка (Волчѣ) Гешова.

(Какъ Стояна избрали въ старшину надъ обозомъ въ 500 возовъ).

*(Изъ караваннаго обычая).*

- Големъ се бѣгликъ зачело:  
 Петъ стотинъ кола софийски  
 Петъ стотинъ кола загорски,  
 Па се сабраде фо-фъ долни Лозенъ  
 5 На меѣана червено вино пѣя  
 И тая бистра ракія,  
 И вѣрна дума думале, —  
 Когó крамаринъ <sup>1)</sup> да туратъ

<sup>1)</sup> Старейшина каравана.

- На петъ стотинъ кола софѣшки,  
 10 На петъ стотинъ кола загорски;  
 Па си турѣле Стояна,  
 Стояна Долно-Лозлячче:  
 Че знае Стоянь, че знае  
 На дълги патшгта краѣве,  
 15 На Витимъ-вода бродове.  
 Па си опѣгъ младъ Стоянь  
 При стара майтя рождена,  
 Па си на майтю казува:  
 «Малеле, мила моя малеле!  
 20 Язе се много измамихъ,  
 Измамихъ, мале, излагахъ;  
 Стана си младо крамарче  
 На петъ стотинъ кола софѣшки  
 И на петъ стотинъ загорски —  
 25 На ильядо кола крамаринъ,  
 Крамаринъ язе да бидемъ».  
 — А майтя си му думаше:  
 «Сину, Стояне, Стояне!  
 О ты се, сину излага,  
 30 О ты се сину измами!  
 Айде, сину,—ка си бѣдете  
 На Витимъ вода дълбока,  
 Та си биволе рѣсерди,  
 Ярми-те да ти потрошатъ  
 35 И тѣя жегли сребряны,  
 Додѣ сѣдате, да се напредватъ,  
 Дружина да си забаватъ,  
 И много парѣ поѣрчатъ,  
 Оште еднашь тебе-ка крамаринъ  
 40 Крамаринъ да си не туратъ:  
 Ти-зе си многу ѡджамія,  
 Ти-зе си единъ у майтя,

- Може си младо загина».
- Какво си они отишли
- 45 Край Витимъ вода дълбока,  
И Димитеръ си на биволе думаше:  
«Де д'иды брешко Влаинче  
И ты-зе кула Караманъ,  
Отука ме извадете
- 50 Низъ Витимъ вода дълбока,  
Я шта коса-та да си оскуба  
Да я продада, купи́те  
Што ви позлата, рогови,  
Рогови што ви посребра».
- 55 — И биволе го послушале,  
Извади́ле го низъ Витимъ вода дълбока  
И онъ си коса оскуба,  
И сичко си продаде,  
На биволе копита позлати,
- 60 И рогове имъ посребри,  
И стара майтя пригледа:  
«Небойсе, мале, небойсе,  
Ты-зи си майтя, па майтя,  
Ты-зи си мене роди́ла,
- 65 Язе шта глава́-та да си дамъ,  
Иллемъ(-иль емъ) тебе-ка не давамъ;  
Ты-зи си мене майчица,  
Язе шта тебе-ка да гледамъ,  
Какъ двѣ-те очи мой-те, черни́-те,
- 70 И те шта така да гледамъ,  
Доде мене очи-те гледатъ;  
Одкъдъ си язе загина,  
73 И тебе тога́ не гледамъ.

## № 96.

Кюст.-Бан. окр., с. Жилинци; 5 дек. 1879 г. записана со словъ дѣвицы  
Анны Карадановой.

(Заключеніе условій).

(На праздникъ св. Николы, 6 декабря).

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Николо, море, Николо!       | 20 Да си видеуе другачке,   |
| Дружина си собіраятъ        | Да се, мале, не растажи».   |
| У меана вино пиятъ,         | Па му майтя набрѣ рѣсна     |
| Тежка кирія пазаратъ        | китка,                      |
| 5 Тежка кирія — олово,      | Та я даде на Никѡла         |
| Ногу далече го каратъ —     | И на Никола говори:         |
| На Нишь, на Видинъ, на Бѣл- | 25 «Синко, Николо, Николо!  |
| градъ.                      | Додека китка цавти,         |
| И Николо че да иде;         | До тага да а жалѣишь;       |
| Па на майтя-си говорі:      | Фане ли китка да вене,      |
| 10 «Малеле, мила майчице!   | Тогай че се она ожени».     |
| И я чу, мале, да идемъ —    | 30 Отишелъ младъ Никола.    |
| Волове са ми биволе,        | Фанала китка да вене;       |
| Колѣ-та ми желѣзна,         | Говѡри Никола на дружина:   |
| Ярмове са ми среберны,      | «Дружина вѣрна, собрате!    |
| 15 Жегла-та са ми златени»; | Да ми чувате колѣ-та        |
| Па на майтя си говори:      | 35 Колата и волове-те;      |
| Эве, малеле, мила майчице!  | Я че си идемъ на свои до-   |
| Невѣста-та да ми чувашъ:    | мове:                       |
| Често ѣ на пазѣръ вѡды,     | 37 Че ми се ожени любне-то. |



## № 97.

Село Бабица, Тренскаго окр.; 18 ноября 1879 г. записана со словъ Дѣши  
Тодорова.

(Златокрылая утица помогаетъ юнану Смилянѹ пріискать двухъ снохъ-  
«близнакинь» для его двоихъ сыновей-близнецовъ).

- Башта чуваль до два мѣла сына,  
 До два сына, до два су близнаци.  
 Дойде време синове да жени,  
 Че да тражи до двѣ миле снае,  
 5 До двѣ снае, до двѣ близнакине —  
 Онѣ брайтѣ да су бажанаци,  
 Онѣ сестре да су етерве.  
 Наточилъ е двѣ златни здравице,  
 Па си справи коня Пеливана,  
 10 И си узе пушка нишанлія,  
 Па си поиде презъ горе зелене,  
 Па се видѣ пиле златокрыльку, —  
 Па наслони пушку нишанлію,  
 Да убіе пиле златокрыльку;  
 15 А она Смилянѹ дума:  
 «Немой мене, Смиляине юначе:  
 Да я знаямъ, кудѣ ты си пошелъ;  
 Ты си имашъ до два мила сына,  
 До два сына, до два, бра близнака,  
 20 Па си тражишь до двѣ миле снае,  
 До двѣ снае, до двѣ близнакине;  
 Я си знаемъ, де има до двѣ близнакине,  
 Та су сестре, та си су етерве,  
 А два брата да су бажанаци».  
 25 Оведе га у града незчана;  
 Та си найде до двѣ миле снае,  
 Емъ су сестре, емъ да су етерве;

- Утокми Смиляинъ юначе;  
 Па си поїде Смиляинъ юначе,  
 30 Па по тія оговори:  
 «Останъ съ Богомъ, добры домашине!  
 Да ми справишь до двѣ миле снае,  
 А я чу да идемъ на моѣ дворове,  
 Да си справимъ до два мила сына,  
 35 И да зберемъ до триста свѣтове».
   
 Отиде юнакъ Смиляинъ,  
 Отиде на свои дворове,  
 Па каза на свое любне:  
 «Я си найдо до двѣ миле снае,  
 40 До двѣ снае, до двѣ близнакине,  
 Да су сестре, да су етерве».
   
 А любе му тія продума».
   
 «Немой да идешъ Смиляинъ юначе;  
 Лошь семъ сенъ гледала:  
 45 Долетеше два сива гблуба—  
 Ка' дойдоше, со-зъ главе дойдоше,  
 Ка' отоше, безъ главе отоше».
   
 Онъ не слуша неговей любе:  
 Собралъ си е до триста свѣтове,  
 50 Та си ойде презъ гору зелѣну;  
 Отиде си у града незнана,  
 Та си узе до двѣ миле снае,  
 До двѣ снае — до двѣ близнакине;  
 Па си поїде презъ горе зелене,  
 55 И си води до двѣ миле снае;  
 И напредъ ишелъ Смиляинъ юначе  
 И са-съ неге снае-си идуть;  
 Два дни оде, нема да викаю;  
 Па лежаше на равне рудіне;  
 60 Кога биде рано одъ-зарана,  
 Пай си иду презъ горе зелѣне,

- Тагай су снае завикале.  
 А питаль ги Смиляинъ юначе:  
 «Што викате до двѣ миле снае?»
- 65 А оне су тагай продумале:  
 «Леле тате да нашъ миле свекре!  
 За кога ны водишь?  
 Я пречекай китене сватове:  
 Дали иду до два твои сыну,  
 70 До два сыну, до два младожене?»  
 Шевнулъ коня Смиляинъ юначе,  
 Та преброи китени сватове;  
 Сви сватове подъ брой искочише,  
 Али нема до два мила сына;
- 75 Тога бутнулъ коня назадъ,  
 Та отиде на равне рудине:  
 Какво спали, такви погинули —  
 И на два та главе одсѣчене;  
 Тагай слезе одъ коня доброгъ,  
 80 Та си узе до двѣ русе главе,  
 Та ги тури коню у зобницу;  
 Па си стиже китени сватове,  
 Стиже, па ги зѣмину,  
 Саатъ мѣсто до дома-си дойде:
- 85 Искочило негови-то любе,  
 Та питуе Смиляинъ юначе —  
 Не питуе за снае — не пита,  
 Нель питуе за свои сынове:  
 «Да камо до два мила сына,  
 90 До два сына, до два, бра, близнака?»  
 Онъ си вика, дó Бога се чуе.  
 Чуешъ, каза, мене, перволюбел  
 «Еве тебѣ до двѣ златне ябуке,  
 95 Да ги пожемо, додека смо живи». —

## № 98.

(Загорье) Берков. окр., с. Гушанци; 18 февр. 1880 г. записана со словъ Младена Младенова.

(Храмовой праздникъ въ селѣ).

Собрало се село-то  
 Собрало се на Боруванска могила —  
 Сви се селяне сабрали;  
 Соборъ правя и Бога моля:  
 5 «Боже мили!  
 Ага ала не дойде,  
 Соборъ да не развали».  
 Таманъ това изрѣкли,  
 9 И ала дойдѣ и соборъ нмъ развали.

## № 99.

Велеский окр. (въ Македония); 2 дек. 1879 г. записана со словъ Лазаря Хажиева.

(Неопредѣленнаго содержания).

Каравело, мори, мала мома:	Одговара Каравѣла:
Оште ли ходышь неженѣно?	15 «Кой давало, лудо било,
— Булюкбаша по конаци,	Кой зимало, паметно било;
А сеймены по чаршии,	Триста дадохъ за мониста,
5 А сеззи край огниште;	Двѣсте дадохъ за стары бабти,
А ти насъ не насъ измами;	Шесъ стотина за дерданы,
Све измами, све соблече —	20 Седемъ стотини за желтице;
И коне-то ны ги зема,	Што ти земахъ, све поарчихъ;
И пары-те ны ги зема;	Когá си ми пары давагъ,
10 Дай ми, баре, малко паре,	Мартиры ми ты извади».
Да си купамъ Врана коня —	— «Не ти давахъ на пладнина,
Дружина-та ми се смѣе, —	25 Ни ти давахъ по борина,
Да не ходамъ пѣшь».	Него нотѣ на месечина».

## № 100.

Соф. окр., село Кремиковци; 2 февр. 1880 г. записана со словъ крестьянина  
Стефана Крачуна.

(«Попей ми слуго»).

(Застольная пѣсня—трапезная).

Попей ми слуго,	Тежка е грыжа на мене:
Повесели ми гостье-то:	Видышь ли Стара-Планина?
Да ми е гостье весело,	10 Колко е магла на нея,
Да му е течно яденье,	Толко е грыжа на мене —
5 Да му е пивко пшење;	Че имамъ сына да жена;
Слуга му тѣя оговора:	13 Това е грыжа на мене.
«Не мога да ти попея,	

## № 101.

Г. Паланка (въ Македоніи); 29 дек. 1879 г. записана со словъ священника  
села Рыла Василя Христова.

(«Яребичѣнце, Преперичѣнце»).

(Мѣрская слава).

Яребичѣнце	Ой борье, борье!
Преперичѣнце!	Зелены борье!
По поле шѣташь,	Тѣбе те сѣчатъ деветъ сѣ-
По друмье скѣкашь,	кѣры,
5 По друмье скакашь,	Одъ тѣбе летѣ деветъ иверъ,
Цернь пѣтеръ влѣошь;	15 Па си летѣ, летѣ
Одъ друмье летнешь,	У срѣда ми дворье,
На кашта ми паднешь;	А у двори ми среберни столе;
На кашта ми слѣма,	У столе сѣди Иванъ госпо-
10 Укашта ми слава.	даръ,

У рацѣ держі среберна      Добри домати́не:  
  чаша,      Жъиво ми ти гла́ва  
20 Пълна е рѳвна това́ руйно      За-длъго ти слава;  
  ви́по;      25 Богъ да ти помѳгне  
Напимисе Иване                      И светы Іоване!

## № 102.

Село Влап, Мельникскаго окр. (въ Македонія); 16 дек. 1879 г. записана въ  
сехѣ Бобошевѣ со словъ одного слѣща.

(Банъ Стефанъ строи́тъ церкви).

(Поется за трапезой).

Стефанъ бано церква гради,  
Церква гради-светы монастырь,  
Церква гради Софіянска.  
Омутъ има да покрива, (*стихъ 2 раза повторается*),  
5 Да покрива со-съ алтына;  
Што не стигна со желтица,  
Да покрива со-съ кара-грошъ; (*2 раза*)  
Што не стигне со-съ кара-грошъ (*2 раза*)  
Да покрива съ жѣты свѣшты.  
10 Одговѳра на Стефанъ банъ:  
«Немой гради света церква (*2 раза*):  
Не скандисатъ клети Турци (*2 раза*)  
Тебе може да клеветатъ» (*2 раза*).  
Ка си дочу Стефанъ бано,  
15 Остависе света церква,  
Заградисе едны мосты.  
Тебе пѳемъ, Бога славимъ, (*2 раза*)  
Да се цавтишь, да се кйтишь,

- Ка то ружа у градина,  
 20 Сиви соколъ у высина (*2 раза*)  
 Мрена рыба у дълбина,  
 22 Бѣлъ трендафилъ у градина.

---

### № 103.

Г. Радоміръ; 29 ноября 1879 г. записана со словъ Таски Петрунова.

(Горестное воспоминаніе о Бѣлградѣ).

- Бре, Іоване, бѣлиграджанине!  
 Повернысе — Бѣлиградъ изгѣре!  
 — «Ако гѣри, да би пусть останалъ:  
 У него семь три годинъ робувалъ —  
 5 Перва годинъ за добра-та коня,  
 Втобра годинъ за момá хубава,  
 Трета годинъ за свилено рубъ;  
 Когá бѣше кѣня за язденъе,  
 Тогай ми я други преотеа;  
 10 Когá бѣше любе за любенъе,  
 Тогай ми го други преотѣ;  
 Когá бѣше руо за носене,  
 13 Тогай ми го други преотеа».

---

### № 104.

Г. Радоміръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(Поединокъ пастуха Стояна съ медвѣдемъ; его спасаетъ кучка (сучка)  
 «Симджирлина»).

Поселисе мечка-медвѣда,  
 Та издави невѣсты по кладенци,  
 А можѣ-то по Балканѣ-то,  
 Деца-та по зевницѣ-те.

- 5 Собрали са се одъ три, ми, сѣла  
 По триста — деветъ стотины,  
 Че гонятъ мечка-медвѣда;  
 И со-съ ни Стоянъ младъ чобанъ.  
 Ошли са гора зелѣна,
- 10 Нашли са мечка-медвѣда,  
 Нашли е подъ голѣмъ камикъ —  
 Ядеше крава ялова,  
 Што-то бѣше одъ деветъ годинъ ялова;  
 Избѣгали Кѳсовци голобѳсовци,
- 15 Што бѣя деветъ стотины,  
 Салъ останá Стоянъ младъ чобанъ.  
 И станá мечка мърсница  
 И стана и въеднакъ ревноá,  
 Вана се со Стояна млади чобана,
- 20 Та се борать три дни и три ношти:  
 На Стояна млади чобана  
 Мечета му на подзе жили извадия,  
 А Стоянъ держи мечка-медвѣда;  
 И на Стояна се досады:
- 25 «Божице, миле Божице!  
 Имамъ ли родá, я пѳродъ,  
 Или мой мили братѳкъ,  
 Да ме дочуе, да дойде?  
 Станá три дни и три ношти,
- 30 Како се я съ мѣчка боримъ,  
 Мечѣта ми жили извадия».  
 Даде Господъ тоа ладенъ вѣтеръ;  
 Стоянъ пишти, до Бога се чуе;  
 Дочула го кучка Симджирлика,
- 35 Та извади деветъ лакты копье  
 Та извади низъ земí,  
 И си търчи презъ гора зелена:  
 Со-съ подзе си корене кѳпаше,



- У со-съ душа бѹти повáляше,  
 40 И си вайдé у гóра зелéна,  
 Де се держи Стоянъ млады чобанъ  
 Держи мечка-медвѣда;  
 И тогай кучка Симджирлика  
 Вана си мечка-медвѣда,  
 45 Та кинá мърва по мърва —  
 Найголемо враминѣкъ да поси,  
 Та закачá по гора зелена  
 Одъ дерво на дерво,  
 И си носí по равни дрúмове,  
 50 Та качуе одъ дерва на дерв о.  
 И тогай Стоянъ продúмуе:  
 «Кучице Симджирличице!  
 А че те водымъ на Стамбулъ,  
 Да ти посрѣбримъ подзе-те,  
 55 Да ти позлáтимъ ялаци.

---

## ИСТОРИЧЕСКІЯ — ЮНАЦКІЯ ПѢСНИ И СКАЗАНІЯ.

---

### № 105.

Г. Радомиръ; 8 дек. 1879 г. записана въ Кюстендель-Банѣ со словъ Милоша Момчилова.

(Что способствовало усилению Русскаго Царя?)

(Пересказъ).

Ка' бѣше Бугаринъ царь — и четвертый той бѣше царь, той ойде-Русь, да даде малко му поминокъ. Той му даде еденъ дѣлъ; тамъ имаше ногу рыбы у него, да лови рыбы, да продава и да поминуе. И той (Русь) лови еденъ петдесетъ годинъ време; послѣ

помислилъ, да исуши дѣло и да оré жито у него. А имаше една планина; преко́па е подъ земня, и исуши све вода. Ка' исуши вода, найдé у дѣлъ три то́пове: перви-светъ Никола, вт́орія-светы Петерь, третіѣ-светы Рандель. Тія то́пове били нему ногу вредни: кадъ-то има битка на една странъ, тія си сами обраптая; отъ тія топове ногу земня зема и найбогаты стана. И перви онъ се стана царь.

---

### № 106.

Соф. округъ, с. Суводолъ; 31 янв. 1880 г. записана со словъ крестьянина Жѣты Илкова.

(Царь Петръ (болгарскій) справляеть свадьбу).

Царь Петаръ свадба пра-	И деверъ си е испратилъ, —
веше;	Та си на дворы отишелъ;
Се е поканилъ на свадба:	10 А майтя си го питуе:
Одъ си-те, каже, крайнины	«Сине Младене, Младене!
До седемъ, каже, крálеве,	Што си те, царо, пбдари?»
5 И си е деверъ поканилъ	Младенъ си го говори:
Одъ мила родá негова.	«Малеле, мила майчице».
Та па си е свадба прека-	15 Млогу ме дарба дарва —
ралъ,	16 Одъ чисто злато кошуля.

---

### № 107.

Соф. окр., с. Суводолъ; 31 янв. 1880 г. записана со словъ крестьянина Жѣты Илкова.

(Царь Асѣнь (болгарскій) настигаеть Турокъ, плѣнвшихъ его жему и сына).

Царь Ясень служба заслужи;	5 Она на Турци казала:
Та си е собралъ селó-то,	«Турци-ле, Турци презморци!
Та си ги вино по́яше.	Царь Ясень служба заслу-
Проклета да е една бабица:	жилъ,

Та піе вино́ червено́	Ты піешь, цару Ясене,
Со-съ негови-те селяне	Піешь си вино червено
10 Надъ село́ подъ Кукаляне <sup>1)</sup> ,	Со-съ чаша, со-съ позла-
На това бѣло каменье;	тена,
Подминете си царь Ясень,	30 Со-съ твои добры селяне,
Та му на калé ойде́те,	И со-съ твои добры слуги,
Та му калé-то разбите —	Турци калé-то разби́я,
15 У калé никой са' нема».	И царица робя,
И Турци са баба слушали,	И детé ти погубя,
Подминаа царь Ясень,	35 И сестра ти закарая».
Та му на калé ойдо́а,	Царь Ясень въеднагъ ста-
Та му калé-то разби́а,	нало,
20 Та му царица робя	Та си у яхыръ улезна́,
Со-съ зълва сестра Янинка;	Та си е коня извело,
Никой ги ни чу, не виде,	Та си е Турци гонило;
Видѣла си е мома одъ срѣшпта	40 Стигна ги и погуби ги;
Одъ село́—одъ Панчарево <sup>2)</sup> ;	Та си е везель царица
25 Та е окнала мома-та:	И зълва сестра Янинка,
«Цару Ясене, Ясене!	43 И свое мушко дете.

## № 108.

(Соф. округъ; с. Быстрица; 7 февр. 1879 г. записана со словъ Аджиджована Славиева въ селѣ Васильевци.

(Турки завоевываютъ Балгарію; царь Астѣнь убѣгаетъ съ одною женщиною въ Россію; женидѣба его сына на дочери Русскаго царя).

Когá дошли Турци у Быстрица, срѣшнали една баба, коя рекла: «честито ви царство»; а Турци рекли: «не маме царство, доръ не ванемо царь Ясеня». Рекла баба: «я чемъ царь Ясень лесно да ви ванемъ». Та ги провела низъ вода ведена тамо, де е

<sup>1)</sup> Село это и теперь существуетъ.

<sup>2)</sup> Село это находится по сосѣдству съ первымъ.

царь и царица. У то време царица е излепа на оро со-съ тѣя сельски дреи; а баба казала на Турка: «те, товѣ царица-та! и ю Турци ванали и закарали. Царь Ясень седѣлъ, та си ручалъ. Дошло аберь нему: «Ты сѣдишь и піешъ, а Турци закараше царицу». Царь рекелъ: «Петре, скоро софра прибирай! — Павле, конь ми изводи». Довели коня, и царь Ясень качилъ се на коню, па не согледалъ, че коню е опайвенъ<sup>1)</sup>. Тако миналъ презъ село Кукаляне<sup>2)</sup>. Отадъ миналъ презъ село Панчерѣво<sup>3)</sup>; отадъ миналъ презъ село-градъ Германъ<sup>4)</sup>. Ошелъ тогай подъ село Лозенъ<sup>5)</sup>. Тамъ пасли двѣ деца овци; онъ ихъ попиталъ: «минади ли туку Турци»? Они рекли «чичу! сегѣ туку заминаха; онъ рекелъ: «далъ че ги стигнемъ»? Они рекли: «какво че стигнешъ? коню ти заклюпенъ!» Тогай рекелъ царь Ясень: Эй, Кукаляне, калъ да те бие! — Панчерѣво — саде камикъ да е! а градъ Германъ-градушка да те бие — село да те на прави! а Лозенъ безъ конѣ да не са и безъ волове да не са, и жито садѣ, да имъ е ченица!» — Деца рекли: «чичу! нема по-туку вода»; а онъ рекелъ: «Господъ че даде вода!» — Тогай пресѣкалъ царь Ясень пайване-та и рипналъ коню — излепи три кладенци вода. Кога бутналъ царо коня, стигналъ Турци-те и погубилъ ги, а царица-та верналъ си и одвелъ я у Урвичъ<sup>6)</sup> - градъ, со-съ желѣзны порты, а Искеръ заобиколилъ градъ Урвичъ. Тогай царь Ясень попиталъ царица: «Когѣ Турци те водѣа, имали ли нешто пакосъ?» Она рекла: «влезне вълкъ у овци, онъ си мирно не излезне: единъ ми е беркналъ у пазува»; а царо рече: «они са сета<sup>7)</sup>», — товѣ не е лошо, ка'-то сѣдеше при царо».

Па рече царица цару: «многоу ги я аресахъ, кога идатъ да сератъ, они се мѣтгъ». Царо се расерди, та погуби царицу и

1) Спутанъ.

2) Село въ Софійскомъ округѣ.

3) Тоже.

4) Тоже, (село).

5) Тоже.

6) Село въ Софійскомъ округѣ.

7) Т. е. псета.

расферли я по единъ камикъ. И била царица дошла дете, и отъ това до днеска излеза вода бѣла. Тогай царь Ясень со-съ една мома бѣгаль у Русія. И тамока у Русія бѣше говедарь. Тамо му дали една бабица сельска, коя родила нему едно детенце машко. Дете изучило книга; ка' изучило книга, умрелъ башта-му. Когай детенце разбило сандакъ и нашло тамо царска капа и царските писма; тогай повѣрвало, че неговъ башта былъ царь и че има у Урвичъ закопаны бащини пары. И натовари оно маски со солъ, та дойде у Софія; ойде у Урвичъ, со-съ писма найде бащини пары, та однесе у Русія<sup>1)</sup>.

*Преданіе это досказалъ крестьянинъ Филиппъ Мининъ такъ:*

«Царь Ясень на Русія бѣше говедарь. Тогаши Руски царь никакву вѣру нѣмаше. Царо Руски затражи да жени сина си; и синъ му рече: «че земемъ на говедара черку». Одговорилъ Руски царь: «добре!» — Царь Ясень - говедарь рече на царь Руски: «има ли нешто твой синъ одъ заваятъ?» — Онъ рекель: «ништо нема!» Рече царь Ясень-говедарь: «почекай, да го учимъ». И училе го царь Ясень-говедарь десеть дни и научиле да прави рогоже. Тогай рече царь Ясень-говедарь: «ка'-то може да прави рогоже, че му дадемъ мому-ту». И му даде мому-ту. — И синъ на Руски царь не може да живѣ со-съ своя булка. Тогай сама булка рече: «бре, човѣче! мой баща знае траву самотворку, коя че помогне. И царь Ясень-говедарь соблекель синъ на Руски царь, па му тѹрилъ босилекъ, па му светилъ воду, па го моливилъ, па го искупалъ. И оттогай лице-то сину свѣтнало, ка'-то на царь Ясень-говедарь. Па и самъ Руски царь — невѣрны, кадѣ даде сина на черку царь Ясень, стана ка'-то неговъ синъ, сирѣчь ристянинъ. И сега и Русія и Болгарія се едно — Ристянія.

---

<sup>1)</sup> Въ заключеніе сказитель замѣтилъ, что до настоящаго времени въ Котляискомъ монастырѣ «св. Рандела, што надъ самъ Искаръ, има чаша и крутуна одъ царь Ясень».

## № 109.

Г. Джумая; 27 дек. 1879 г. записана со словъ Георгія Емануилова въ  
м. Рылъ.

(Воевода Гедіянъ и царь Іованъ Шишманъ).

- У торникъ се годы лудо-то Гедиянъ,  
У недѣля-та зарани,  
Свадба че се прави;  
Дойде недѣля заранъ:  
5 И пойдѡа у церква да идатъ;  
И ойдоа у церква,  
Армасаны — невѣнчавы;  
Аберъ му достигна одъ царь Іованъ Шишманъ,  
Достигна книга на рака-та:  
10 «Та булче остави, Богме, подъ вѣнчило,  
Армасано-невѣнчано,  
Та си йди мени на помошь».  
И тадай говори лудо-то Гедиянъ,  
И говѡри на свое-то любне:  
15 «Справляй коня моя-то Доряна,  
Че се одымъ на Сафійско поле,  
На Сафійско поле подъ бѣли чадори,  
Дурь не е войска разѡрена».  
И справи коня Доряна,  
20 Таманъ тури ногу у зенгія;  
Докле нога да преферли,  
Прекомъ пречи презъ гора зелена:  
И гора-то укори,  
И земя-то ископа,  
25 Докле дойде на Софійско поле.  
Кадъ го виде царь Іованъ Шишманъ  
Проговори тія милни речи:

- «Благодаримъ Бога за това,  
 Што имамъ такива юнаци!  
 30 Што терашь луду-ту Гедиянъ?»  
 — Што терамъ, царю Юванъ Шишманъ?  
 Дойде ми аберь: «булу подь вѣнчѣло  
 Армасано — невѣнчано остави,  
 Та си иди царю на помошь».
- 35 И язе оставихъ булу подь вѣнчѣло,  
 И дойдохъ тебѣ да те видамъ,  
 Дурь не е войска разорена!  
 — И му проговори царо Шишманъ:  
 «А се верни, луду Гедиянъ!  
 40 На ти сребро, злато, ако искашь!  
 Иди—прави свадба своя». —  
 — И го тури у златна кочія,  
 43 И го проводи, свадба да си прави. —

Затѣмъ сказитель прибавилъ слѣдующее: этотъ Гедиянъ былъ первый полковѣдец болгарскаго царя Ивана Шишмана; онъ дошелъ на Софійское поле, когда битва съ неприятелемъ была окончена въ пользу царя Ивана Шишмана.

---

### № 110.

Село Рыло; 30 дек. 1879 г. записано со словъ Димитрія Юванова.

(тоже).

- Одкадъ се зоря зазорѣла,  
 Оттогай е войска повервела:  
 Конь до кѣня, юнакъ до юнака,  
 У раце имъ се делги баряци:  
 5 Въ одну иматъ остри муздраци,  
 Въ другу иматъ тенки пушки;

- Пушки-те имъ, като ясно слънце блештатъ,  
 Одъ громъ повече трештатъ,  
 Сабли-те имъ на-то ясна мѣсечина лештатъ,  
 10 На баряци-те имъ написано  
 Асланува образъ,  
 Да се показва, че весме берзъ.  
 Одкадъ е зачѹла лудѹ-та Гедия,  
 Остави се бульче подъ було,  
 15 А себе подъ вѣнчило;  
 Скоро берже опаше сабля дамаскина,  
 Сабля дванадесе педи,  
 Обсѣдна се коньче Дорѣйна;  
 Прѣкомъ пречѹ презъ гора зелена:  
 20 Гора-то укерни,  
 Планина-то укори,  
 Додѣка излѣзне на Софѣйско поле,  
 Бой да се бѣе за Ристово име.  
 Жалко му станало,  
 25 Зашто ненамѣри войска да се бѣе,  
 Само што намѣри бѣли-те чадери,  
 Чадери царъ Иоанови-те,  
 Чадери царъ Шишманови-те;  
 Тутакъ проводилъ го кодъ царъ  
 30 Кодъ царъ Иоанъ Шишманъ;  
 Поглѣдна го царъ Иоанъ Шишманъ;  
 Казва му царъ Иоанъ Шишманъ:  
 Тверде ми се виждашь  
 Жалко и уилень:  
 35 «Кончѣ ли те неработи,  
 Сабля ли те несѣче?»  
 Одговори му Гедия:  
 «Коньче ми работи, като дукаты,  
 Сабля ми сѣче, каде-то повлечѣ;  
 40 Но ми е дрѹга жалба:



- «Зашто не намѣрихъ войска да се биѣмъ?  
 Оставихъ булче подъ бѹло  
 И себе подъ вѣнчѣло,  
 Ка' то ми аберь достигна,  
 45 Скоро берже опаса(хъ)се сабле дамаскина,  
 Сабля дванадесе педи,  
 Обсѣдна(хъ) си коня Дорьяна,  
 Гора-то укернихъ,  
 Планина-то укорихъ». —  
 50 И поклонѣ го царо Шишмано  
 Една златна кочия со-съ желтицы. —  
 Милостиви Богъ всегда есть со-съ мене:  
 Одкакво я имамъ таквѣя добри юнаци,  
 54 На всека дѣла Богъ тѣе ми помогне.

---

### № 111.

Пирот. окр., Суковскій монастырь; 17 ноября 1879 г. записана изъ разсказа  
 одного дряхлаго священника.

(Преданіе о занятіи Турками Болгаріи).

Царь Болгарскій Петръ <sup>1)</sup> не вдругъ потерялъ свое царство,  
 а постепенно, отъ времени до времени уступая натиску Турокъ.  
 Сначала онъ принужденъ былъ оставить г. Виддинъ и утвердилъ  
 свое мѣстопробываніе въ г. Нишѣ, гдѣ правилъ 7 лѣтъ. Преслѣ-  
 дуемый и здѣсь Турками, онъ бѣжалъ въ г. Пиротъ, гдѣ царство-  
 валь тоже 7 лѣтъ. Затѣмъ, точно также бѣжалъ въ г. Софію,  
 гдѣ правилъ 7 лѣтъ и наконецъ въ *одинъ монастырь семи пре-*  
*столовъ* откуда затѣмъ перешелъ *въ рай*, гдѣ и донинѣ находится.

Турки, говоритъ это народное преданіе, производили свое да-  
 вленіе на Болгаръ и по другому пути, направляясь одъ *Самокова*.

---

<sup>1)</sup> Имя не вѣрно обозначено (анахронизмъ).

Идя по этому пути, они достигли окрестностей Моглена. Отъ звѣр-скаго турецкаго истребленія спаслись въ монастырѣ «*Малмичъ*» св. Николая нѣсколько тысячъ болгарскихъ дѣтей и то Божьей волей: Богъ попустилъ великую мглу, въ слѣдствіе которой Турки должны были оставить этотъ монастырь въ покоѣ.

Дальше, затѣмъ, народное преданіе приводитъ все это въ связь съ господствомъ въ Болгаріи *греческаго духовенства*. Турки, говоритъ преданіе, заняли всѣ мѣста въ Болгаріи и Греціи. Нужно было имъ подумать о своемъ управленіи; нужно было назначить вѣрнаго духовнаго пастыря, патріарха (патрика), который бы не вредилъ интересамъ турецкимъ: султанъ Махометь, назначая цариградскаго патріарха, потребовалъ отъ него ежегодно 300 по дукатовъ, а этотъ, въ свою очередь, выговорилъ себѣ право поставлять въ Болгаріи *греческихъ священниковъ*.

## № 112.

Г. Радомірѣ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Гордана Лазарева.

(Сонъ Могленской королевы; убіеніе Турками ея мужа—Могленскаго ко-роля; женидѣба ихъ сына Павла юнака).

Де заспала е кралица кметѣца,  
 Заспала е у света недѣля.  
 Мало спанье, големъ сънокъ вишла:  
 «Сво е поле магла нападнало,  
 5 Низъ магла-та ели проивнали  
 И ясно слънце у кърви утахнало,  
 А ясенъ мѣсець у злато окванъ».  
 И казуе кралица кметѣца,  
 И казуе кралю господину:  
 10 «Э ты-зе-ка кралю господине!  
 Мало спанье, големъ сънокъ видо:  
 Сво е поле магла нападнало,

- И ясно слънце у кървь утахнало.  
 И продума краля господина:
- 15 «Э ты-зе-ка кралице кметице!  
 Да што си е тая силна магла?»  
 — «Това си е силна турска войска».  
 — «Да што са си тия тенки ели?»  
 — «Това са си сабли и ножеве».
- 20 — «Да што си е това ясно слънце?»  
 — «Това че ни се крайнына отме».  
 — «Да што си е тоя ясенъ мѣсяцъ,  
 Да што си е у злато окванъ?»  
 — «Това си е Турски, оле, царъ».
- 25 Дури краля дума да издума,  
 Испунила турска силна войска:  
 И тогай се кралѣ вострашила.  
 Богъ да бие тия клети Турци!  
 Та фаная магленскио краля;
- 30 Останало негово-то дѣтѣ,  
 Останало на сѣдымъ години;  
 Имайтя му дума продумуе.  
 «Айде, Павле, майтя да те жѣнитъ».  
 — Я Павлѣ си дума продумуе:
- 35 А я, мале, не чѣ да се жѣне,  
 И мене-ми книжеле дооди,  
 Дооди ми отъ край—одъ крайнина,  
 Дека че си крайни размѣруе».  
 А майтя го, богме, не слушала;
- 40 Та си ойде у Будима града,  
 Та утекми будимка девойтя.  
 Та си собра Павлѣ, добаръ юнакъ,  
 Та си собра триста и три свата,  
 Та си ойде у Будима града,
- 45 И си води будимка девойтя,  
 Та я води дома на двореве:

Оште не е у двори увéло,  
 И нему е книже достасáло  
 Достасало одъ край — одъ крайнина:  
 50 «Дека са си крайни размири́ли,  
 Да си иде Павлѣ добаръ юнакъ,  
 Да си иде на край-на крайнина  
 Да си иде крайни да си мѣри».

И си беркна у свилны джепове,  
 55 Та извади той перстенъ меновникъ,  
 И си дѹма Павлѣ добаръ юнакъ:  
 «Э ты-зи-ка, Елено невѣсто,  
 Да ме чекашь деветъ годинъ дена,  
 Я че идемъ на край-на крайнина,  
 60 Да си идемъ крайни да си миримъ.  
 И го чека Елена невѣста,  
 Та го чека деветъ годинъ време.  
 И е дошелъ Бошка добаръ юнакъ,  
 И си дума Елену невѣста:  
 65 «Э ты-зе-ка, Елено невѣсто!  
 За што чекашь Павлѣ-то юна́ка?  
 Павлѣ си е крайни умири́ло,  
 И Павлѣ ногу на кевове —  
 На но́чь люби момá и невѣста».

70 Тогай станá Елена невѣста,  
 Та си зема той зелени стовни,  
 Та си ойдѣ па шáрены чѣшмы;  
 И продума Бошко добаръ юнакъ:  
 «Э ты-зе-ка, Елено невѣсто,  
 75 Да направишь той сладки вечери».

И направи Елена невѣста,  
 И направи́ той сладки вечери.  
 Ка е било вечеръ да вечера,  
 Отишѣлъ е Бошко добаръ юнакъ,  
 80 Отишѣлъ е вечеръ да вечерá,

- И е сѣдналь у чесны тарпезы,  
 Да вечера Бошко добарь юнакъ;  
 Не мѣна се ни ного ни малко,  
 Та си дойде Павлѣ одъ крайнина,  
 85 Та си чукать на нѣгови порты:  
 И излезна Елена невѣста,  
 Та излезнѣ на шарены порты,  
 И она си тогаѣ попрѣшуе:  
 «Кой си чука на Павлеви порты?»  
 90 И Павлѣ си дума продумуе:  
 «Чекашь ли ме, Елено невѣсто?»  
 Продума си Елена невѣста:  
 »Я почекаѣ Павле, добарь юнакъ,  
 Да си земемъ одъ порты ключѣве  
 95 Да отвѣримъ той шарены вѣраты».   
 Повернасе Елена невѣста,  
 Та продумѣ Бошко тѣй юнака:  
 «Бѣгаѣ, Бошко, низъ мали-те враты,  
 Эте, иде Павлѣ одъ крайнина:  
 100 Оче онъ кавга да си правитъ».   
 Ка си бѣга Бошко добарь юнакъ,  
 Ка си бѣгѣ низъ мали-те вѣраты,  
 Забоварѣ при чесны тарпезы,  
 Забовари дванаесъ ножѣве,  
 105 Со-съ ножеве, дванаесъ ножниѣци.  
 Ка улезнѣ Павлѣ добарь юнакъ,  
 Ка улезнѣ у ладны одаѣ,  
 У одаѣ у чесны тарпезы,  
 Та си види Божкови ножеве;  
 110 Позналь е Павле добарь юнакъ,  
 Дежа са си Божкови ножеве.  
 Нече Павлѣ кавга да си правѣ,  
 Павлѣ се е съ акылъ разумилъ:  
 Та направи той сладки ручкеве,

- 115 Та си собрѣ брѣтя и дружина,  
 И си окнѣ Божко-те юнакъ.  
 И тогай си Павлѣ дума продумѣе:  
 «Э ты-зе-ка Божко добаръ юнакъ!  
 Ка си пойдѣ на край-на крайнина,  
 120 Я загради зелена ливѣда,  
 Научил се еленъ съ дванаѣс рѣгове,  
 Та прерипагъ у мой ливѣда,  
 Ништо не е пакось учинило,  
 Саде ми малко грѣва умърсило;  
 125 Ка прерипнѣ еленъ съ дванаѣс рѣгове,  
 Оставио дванаѣс ножеве,  
 Со-съ ножеве дванаѣс ножници».  
 И тогай си Бошко продумѣло:  
 «Просты мене, Павле, добаръ юнакъ»;  
 130 Това са си, бре, мой ножеве,  
 Бре, ножеве съ дванаѣс ножницъ  
 132 И тогай си му просты Павле добаръ юнакъ.

## № 113.

Кюст.-Бан. окр., с. Жилинци; 5 дек. 1879 г. записана со словъ дѣвѣцы Анны Карадановой.

Рожденіе у влахни Теодоры «самотворнаго» дитяти Іоанна, который былъ брошенъ царемъ Константиномъ въ темницу, а за тѣмъ наследовалъ его царство).

- Тодоро, Тодоро влаино!  
 Останѣла Тодора Влаина,  
 Останала съ деветъ сирочета;  
 Чудиласе, со-съ ни што да чини;  
 5 Прочула се пуста евтинія,  
 Евтинія у пуста Софія:  
 Куто жито педесѣ грошеве,

- Ока просо дванаѣсе гроша;  
 На си-те по дутянь купила,  
 10 На Дмитрія до-два дутяна купила,  
 Си-те ги я на занаятъ дала —  
 Кой терзія, кой младъ тюрчія,  
 Дмитрія на два занаятъ дала —  
 Емъ терзія, емъ младъ патречія.
- 15 Прожегвасе черна чума —  
 Та не біе секаде редомъ,  
 Но избира кой-де-ка юнака,  
 Кой-де-ка юнака по единъ у майтя;  
 Удари деветъ мили сина:
- 20 Си-те ги гробишта качала,  
 Дмитрія у дворъ закопала  
 Одъ заръ: сину «добро итро»!  
 Вечеръ иде: сину «добро вечеръ»!  
 «Жешка ли е, сину, земляна постельтя?
- 25 Жешка ли е, сину, камена зглавница?  
 Жешка ли е, сину, штичена завивка?»  
 И му пали по полъ ока свѣшты.  
 Одъ жалбы е земня продумала:  
 «Стига, мале, стига, мило мале!
- 30 Со-съ свѣшты покрово изгоре,  
 Со-съ сълзи гроби истопи».  
 Чудилосе сирота вланна,  
 Чудилосе самá, што да прави;  
 Па улезна у нова градина,
- 35 Та откина до два, ми, зунбуля,  
 Откина ги со-съ лѣва-та рака,  
*Та ги тури у десна-та пазука.*  
*Одъ занбулѣ, што че да ю биде?*  
 Пошла е трудна и дебела;
- 40 *Носила го до деветъ мѣсеци,*  
*Родило се детѣ самотвѣрно:*

- На главу му златна айманлія,  
 Подъ рацѣ-ты златны крыла трепчатъ;  
 Одъ радости сирота влаина  
 45 Направи му среберна люльчица,  
 На люльга-та златены люліла;  
 Повѣла го у свилны пелены;  
 Вержа люлька за блага ябука;  
 Емъ го люля, емъ му пѣсень пѣе:  
 50 «Люлюй Нане, дете самотворно».  
 Поканѣла петина-та попове  
 И канила петѣна кумове,  
 Та керстила детѣ самотворно,  
 Турѣ му имя Іованіе.  
 55 Емъ го люля, емъ му пѣсень пѣе:  
 «Люлюй Нане, дете самотворно,  
 Да пораснешь юнакъ надъ юнакъ,  
 Да преотмешь на царо царство-то,  
 Да си станешь найголемъ валие».  
 60 Дочуле я комшіи душмане:  
 Испишая тая бѣла книга,  
 На книга-та това черно писмо;  
 Пратия го цару Костадину;  
 Расчети го царо Костадино,  
 65 - И извикá два берза юнака,  
 Два юнака, како два голака:  
 «Да идете на Влашка-та земня,  
 Да идете влаинны дворы  
 Ни е биты, ни е, башъ, мачѣты,  
 70 Салъ земѣте дете самотворно:  
 Де е, сага тува да е».  
 Отидба на Влашка-та земня,  
 На влаинны-те дворы:  
 «Добро итро, влаино невѣсто»!  
 75 — «Далъ Богъ добро, два бърза юнаки!



- Далъ сте дошлѣ леби да ядите,  
 Иль сте дошлѣ вино да пиете?»  
 А они по тиѣ говорятъ:  
 Э, ты-зе-ка влаино невѣсто!  
 80 Ни сме дошли лебе да ядеме,  
 Ни сме дошли вино да пиеме.  
 Но сме дошли дете да зѣмеме  
 Твое дете самотворно».  
 Однесоа детѣ самотворно,  
 85 Однесоа на царска-та земня,  
 Дѣдова<sup>1)</sup> цару Костадину;  
 Развилъ го царо Костадино:  
 На главу му златна айманлія,  
 Подъ рацѣ му златны крыла трепчатъ;  
 90 Погледѣ го царо Костадино,  
 Па извѣка Нико зондаджія:  
 «Э, ты-зе-ка Нико зондаджіѣ!  
 Отвори-си темни-те зондане,  
 Та да ферляшь дете самотворно,  
 95 Да го ферлишь у темни зондани,  
 Да го ядатъ змиѣ и гуштерье».  
 Отвори Нико темни-те зондане,  
 Та си ферли дете замотворно,  
 Да го ядатъ змиѣ и гуштеріѣ.  
 100 Поболѣ се царо Костадино;  
 Обидоа орье и загорье,  
 Не могоа лѣкове да найдатъ;  
 Поболѣ се много царо Костадино:  
 Изъ кости му трава проникнала,  
 105 Изъ очи му муѣ пролітая,  
 У уши му поганци матиле.  
 Проговори царо Костадино:  
 «Э, ты-зе-ка Нико зондаджіѣ!

---

<sup>1)</sup> Sic.

- Отвори си темни зондане,  
 110 Ега найдешь одъ детѣ косчица —  
 Белки, ме е майтя му проклела —  
 Та да носишь на негова майтя,  
 Да си види детѣ косчица.  
 Отвори си Нико темни зондане,  
 115 Да си тражи одъ дете косчице,  
 И види:  
 Дете съды на свилна постеля;  
 Света Петка у скуть го держеше,  
 Света Недѣля свѣшта му свѣтеше,  
 120 Дете чати книѣга вангеліе.  
 Па си станѣ детѣ Іованіе,  
 Та си дойде при царо Костадино,  
 И си фана царо Костадино:  
 Изверте му тія черни очи,  
 125 Одсѣче му тія бѣли рацѣ;  
 И му купи дървена паница,  
 Изнѣсе го на длеги дрѹмове;  
 Па нему по тія оговѣри:  
 «Аво, цару, аво, Костадину!  
 130 Тува, цару, царство да царуешь!  
 Тува, цару, кральство да кралюешь!»  
 Па си праты дете Іованіе,  
 Па си праты два бърза юнака,  
 Та ги праты на Влашка-та земня,  
 135 Да доведатъ нему стара майтя.  
 Пойдоа два бърза юнака,  
 Пойдѣа на Влашка-та земня,  
 Доведоа негова-та майтя;  
 Проговѣри негова-та майтя:  
 140 «Э, ты-зе-ка дете самотворно!  
 Се ми е млекѣ-то истекло»;  
 Я детѣ по ти оговѣра:

- «Аво, мале, аво, старо мале!  
 Мене-ми е млеко доождало».
- 145 Дете игра съ лека въздугана,  
 Лека-лека деведесé ока,  
 147 И си сѣды на царскіе столъ.

## № 114.

(Загорье) Берк. окр., с. Чипоровци (Турлаки); 21 февр. 1880 г. записана со  
 словъ Симы Маркова.

(Дитя Маріи наслѣдуетъ Маріино царство).

- Родила е Марія мушко детенце;  
 Па си мама па дете говори:  
 «Нуни ме, сине, Нуни,  
 Големъ юнакъ да станешъ —
- 5 На цара царство да узмешъ,  
 На краля кралство да узмешъ,  
 На бана банство да узмешъ».
- Дочуше селяне комшии  
 Селяне верли душмане,
- 10 И на цара аберъ занéсоче:  
 «Де д'иды, цару честиты!  
 Марія млада невѣста  
 Мушко е детенце добила,  
 И си Бога моли:
- 15 Големъ юнакъ до стане,  
 Царство-то да ти узме».
- Испрати царь тройца Турци гавáзье,  
 Да донесу́ Маріино мало детенце;  
 И узеше Маріино мало дете
- 20 И занéсоче го при цара.  
 Царь дума говори:  
 «Де д'иды Ангеле тавничаринъ,  
 И отвори дървени тевници

- И десети зандалъ желѣзанъ,  
 25 Та ферли Маріино детенце,  
 Де-ка-то зміе и гуштере —  
 Зміе-те кєрвь-ту да пію,  
 Гуштере-те мѣсо да ядѹ,  
 Жабе коколе <sup>1)</sup> да погълну;  
 30 Егá ми царство остáне.  
 И отвори Ангелъ тевница,  
 Та ферли дете Маріино;  
 Деветъ годинъ е лежало,  
 А Марія майтя по тавницѣ викала,  
 35 Дребне сълзы ронила —  
 Де-ка-то сълзе капале,  
 Тамо рѣки—вербе ницале;  
 На дете мамá сеньтю правила  
 Сеньтю одъ тавнице до сарая,  
 40 И правила равны друми.  
 И се цару много нажагѣло,  
 И царъ продумáлъ е думу:  
 «Ангеле, мой товничаре!  
 Отвори доръ деветъ тевне тевнице  
 45 И десеты зандалъ желѣзанъ,  
 Та збери кокала на Маріино дете,  
 И ги дай на майтю,  
 Егá си мама оттуку рине».  
 Отворило Ангелъ тевничаръ  
 50 Отворилъ до-деветъ деревене тевнице  
 И десеты зандалъ желѣзанъ:  
 Света Недѣля дете дои,  
 Светы Никола дивáнъ стои,  
 Светы Рангелъ изметъ чини;  
 55 Ангелъ тевничаръ назадъ се поверну,  
 Та на цара приказа:

---

<sup>1)</sup> Кость.

- «Де д'яды, цару честиты!  
 Отиде ти, цару, царство!  
 Света Недѣля Маріино дете дои,  
 60 Дои у деветъ дървене тевнице,  
 Светы Никола диванъ стои,  
 Светы Рангелъ изметъ чини».  
 Царь дума проговори:  
 «Тако м' Бога, Ангеле тавничаринъ!  
 65 Пбскоро дете да ми донесешъ,  
 Пбскоро му царство да опростымъ».  
 Принесэ дете тавничаринъ Ангелъ:  
 Предъ него Света Недѣля,  
 По него светъ Никола,  
 70 Светъ Никола и светы Рангелъ;  
 Царь дума проговори:  
 «Да ти е просто, Маріино детэ,  
 Да ти е просто царство то,  
 И ты мене кабаатъ <sup>1)</sup> опростышь»;  
 75 Думу продума Маріино дете:  
 «Я чемъ тебѣ кабаатъ да опростымъ:  
 Да лежишь ты, цару тамо,  
 Де-на-то я семъ лежалъ  
 И лежалъ семъ деветъ годинъ време».  
 80 И продума малечко дете Маріино  
 Продума на Ангелъ тавничаринъ:  
 «Отвори тевнице, Ангеле тавничаринъ,  
 Та си буни. цара-та голема —  
 Зміе-те кервь-ту да пію,  
 85 Гуштере-те месо да яду,  
 Жбе-те кокале да яду».  
 И тогива преземало дете  
 88 Дете Маріино царство-то.

---

<sup>1)</sup> Проступокъ.

## № 115.

Записано со словъ одной старушки въ деревнѣ Великій Вербовникъ  
9 дек. 1879 г. (на границѣ Кюстенд. и Душнич. округовъ).

(Какъ царь Константинъ убѣжалъ изъ Кюстендила).

Када бѣгалъ царь Костадинъ одъ Турка, маска набако  
шоча-та ковалъ, да незнаять, на куде ошелъ. Одъ зарану го по-  
терали—камо царь Костадинъ? Онъ ойде оште съ ношти, когá  
пѣтли поять. И когá избѣгналъ царь Костадинъ, Турци заузели  
Кюстендила, кой навикалъ *градъ царь Костадинъ*, а туречко—  
*Кюстендилъ*.

## № 116.

Г. Радоміръ; 3 дек. 1879 г. записана со словъ Милоша Момчилова.

(Послѣдняго болгарскаго царя Константина убилъ арабинъ, а не турокъ;  
значеніе этого факта).

(Пересказъ).

Кадъ презимо Турци Бугарско царство, тагай бѣше царь  
Костадинъ и царица Елена. Имаше онѣ двама юнаци: Марко  
Кралевичъ и Реля отъ Пазаръ. Та ги испрати царь Костадинъ,  
да сѣча Турци, да отимая царство. Тія бѣше у Момина илисура;  
тамъ она направѣ едынъ лагемъ—и подъ земи два юнака и два  
коня вервѣ; та излеза у Софійско поле. Тамъ (на Соф. полѣ они)  
сѣчá Турци: на двѣ пресѣче (Турка), той двамина стана. Вернесе  
(юнаки) назадъ на Момина илисура, па-й тамъ сѣчá Турци—па-й  
едынъ сѣчá, двамина стана. Ты видова, дека Богъ не помáга,  
та ойдоа на царь Костадинъ казоваа. Дойдоа; а царь Костадинъ  
пержи три рыбы у тава-та. Казую, каквá е работа; а царь Ко-  
стадинъ каза на юнаци: «Ка' излезна тія рыбы изъ тава-та, тогай

че ми зема Турци царство!» Той рыби-те пернаа, та излезнаа изъ това-та: и де бѣше огѣне, тамъ вода искара, и тамъ рыби остааа у вода-та живи. Рыби-те одъ една странъ бѣше пержени, а одъ една не бѣше превернеты. И тогай видѣ царь Костадинъ, че му земать Турци царство. И онъ самъ яна коньче, ойдо на бой. Тамъ срѣтна Турци на бой: единъ Арапинъ пушти се, та посѣче царь Костадинъ.

Да го (царя Константина) бѣа Турци посѣкли, че они да са роби; але Арапинъ посѣче, та за то Турци стана царове, а Арапи стана робье. Ти ги и днесъ-ка продавая.

### № 117.

Село Рыло; 29 дек 1879 г. записана со словъ Маріи Павлѣвой.

(Черный арапинъ убиваетъ царя Константина, при посредствѣ старой бабы).

Сонъ сонѣла царица Елена:

На сонъ и се небо предвоило,  
Дробни дзвѣзде по земля паднаа,  
А мѣсяць у керви утана,

5 А дзвѣзда е тевно утавнала.

— Емъ станува, емъ сонокъ кажѣва:

«Ой ле, цару, цару Костадину!

Какво язе сонъ видѣла!

На сонъ ми се небо предвоило,

10 А мѣсяць у керви утана,

Я дзвѣзди-те на земня-та попадаа,

А власи-те далекъ пребѣгнаа,

Далекъ, далекъ у славна Русія;

Тамъ имъ е дѣдина и старѣна».

15 Проговори царо Костадино:

- «Э ты-зе-ка царице Елено!  
Това те се наше царство узети.  
Е-те оттамъ една стѣра баба —  
Ему даде дървена калечка:
- 20 «На ти, сину, дървена калечка,  
Да побѣдишь тѣя клети Турци»;  
Костадино тѣя лѣпо вели:  
«А отгѣва стара баба!  
Язе нмамъ среберна калечка,
- 25 Та неможемъ Турци да побѣдимъ,  
А камо ли съ дървена калечка».  
Та си слезна тая стара баба,  
Та си слезна долѣ на дворове  
И тамъ е заплака.
- 30 — Е-те отадъ черна Арапина;  
На баба се вѣрно покорило:  
И си зема дървена калечка,  
Та погуби царо Костадино  
И пороби царѣца Елена;
- 35 — Синове имъ далекъ пребѣгнаа,  
Далекъ, далекъ у славна Русія. —  
— Два ми сина царство земать. —

---

## № 118.

Берков. окр., с. Вершецъ; 12 февр. 1880 г.; передаемъ буква въ букву письмо одного болгарскаго мальчика, списавшаго для меня эту пѣсню, ставимъ лишь свою интерпункцію.

(Король Степанъ женить двухъ сыновей-близнецовъ на двухъ сестрахъ близнакиняхъ).

(Записано однимъ болгарскимъ юношею).

«Затродилъ се кралъ Стефанъ, да жени два близнаки, саде сина доръ. Кралъ Стефанъ обихежъ сви села и се градове, да



намери две снаи, две близкини. Не може да намери. Премина ода-  
накъ дуновъ: у влашка тамъ намери две снаи, две близн(а)кини;  
верна е дума удумалъ, та се назатъ пов(е)рналъ, та си е домъ  
опелъ: те свадба подигналъ: собралъ три ста свати и двести сва-  
хи; та отиде одакакъ дуновъ у влашки за снахи; та си венчали  
два сина, два близнака, та назатъ свадба повернаха. Варвели,  
що си варвели, те са се синове остали; срѣшнаха ги айдуци, та  
назатъ повернаха — на гуша петелка да окинатъ; па си поѣдоха  
на пато на кр(е)сто-пато: зла ги стига стигнало — глави ги осе-  
коха. Баща имъ се падалъ, да стигнатъ. Послѣ имъ баща се на-  
затъ поверналъ, та имъ глави нашелъ, та ги у дисаги турналъ.  
Па си пакъ по свадба поѣде и свадба пристигна; па си на кума  
и старайтю каза: «полекъ свадба!» И тагива опелъ на свой домъ.

---

### № 119.

Соф. окр., с. Сливница; 6 февр. 1880 г. записана со словъ крестянина Тита  
Николова Адамова.

(Женитьба мисирснаго короля).

- Заженисе кралѣ одъ Мисира:  
Обиде хора и градове,  
А паланки и брой край нема,  
Тражилъ за себе прилика  
5 И за майтю роднина;  
Де-ка найде за себе прилика,  
Тамо нема роднына за майтю,  
Де-ка найде роднына за майтю,  
А нема за себе прилика.  
10 Ка' отиде у Роксана града,  
Тамо найде за себе прилика,  
И найде за майтю роднына,

- Амо са засакали млогу —  
 Сакая му благо три товары,  
 15 И сакая единъ златенъ перстенъ,  
 И што си има рода, да се позве,  
 Сестриче свои да не позве —  
 У кавга са кавгами много,  
 У ракія млогу лудіи.
- 20 А дете си дойде по свои дворове;  
 Пушти коня по равны дворове,  
 Па си керши тія бѣле руке,  
 И си рони тія дробни сълзи;  
 А майтя га стара согледала,  
 25 Согледала и говори:  
 «Чедо драго, мое мило чедо!  
 Оты кершишь тія бѣле руке?  
 Оты ронишь тія дробни сълзи?»  
 А дете на майтю говори:
- 30 «Охъ, старо майтѣ моя!  
 Я обидохъ градове и хоры,  
 Та си тражилъ за себе прилика  
 И то тражилъ за тебе роднина —  
 Де-ка найдемъ погода за тебе,  
 35 Тамо нема прилика за мене,  
 Де-ка найдемъ прилика за мене,  
 Тамо нема погода за тебе;  
 Ка' отидохъ у Роксана града,  
 Тамо найдохъ за себе прилика
- 40 И за тебе найдохъ роднина,  
 Амо много ми засакаше:  
 Сакая ми благо три товары,  
 И сакая единъ златенъ перстенъ,  
 И сакая шесъ стотинъ сватове,  
 45 Што си имамъ рода-се да позвемъ,  
 Да не позвемъ свои сестричиче.

Кажи мене, мале, што да чинимъ?»

Одговара нему майтя:

«Я си земи тоя бѣле книже,

50 Та испиши баштины достове»<sup>1)</sup>.

И онъ земá това бѣло книже,

Та испíса баштины достове:

Та си писа кралевитя Марка,

И си писа одъ Косово Янка,

55 И си писа одъ Релѣво Релю,

И си писа Сербина юнака;

Буде деверъ одъ Кралево Марко,

А старойтѣ одъ Косово Янко,

А кумъ че одъ Релѣво Реля,

60 Сербинъ юнакъ баряктарче млада.

Собраша се китени сватове;

Напредъ иде Марко одъ Кралево

И си воды шesъ стотинъ сватове,

И си носи три златна перстена,

65 На престенѣ<sup>2)</sup> безцѣно каменье;

На найпослѣ иде Сербинъ добаръ юнакъ

Се Сербяци — до Бога юнаци,

Подскацую канъ сури-ѣлене;

Мерки-берки за уши верзую.

70 И пойдоше китени сватове;

Салъ не ида, бре, сестричиче.

Проговори нина майтя,

Бре, сестра на кралѣ одъ Мисира;

«Чуешь мене, Вукашине сине!

75 Чуешь мене, сине Петрушине!

Не идохте уйтѣ си на свадба?»

— «Какó незвани ч' идемо.

— «Ка'? не уйтя поредомъ познава?»

<sup>1)</sup> Пріятель.

<sup>2)</sup> Sic.

- Я земете, синку, това бѣло книже,  
 80 Та пишете това ситно писмо,  
 Та пратете на Кочанъ пладнина,  
 Пратете по пиле соколенце».
- Исписаше товá сѣтно писмо  
 И дáдоше на пиле соколе;  
 85 И одлете пиле на Кочанъ пладнина:  
 Ручѣкъ руча чобанинче Милошъ,  
 Ручѣкъ руча съ дванаесе кіяи <sup>1)</sup>;  
 Та си падне Милошу у коленце,  
 Съ крыло тропна и книже отвори;  
 90 Ка' прегледа чобанинче Милошъ,  
 Ка' прегледа товá ситно писмó,  
 На кіяи пó ти оговóри:  
 «Фала вама, дванаесъ кіяи!  
 Хубаво ми стадо погледайте,  
 95 Погледайте, брайтя, почувайте;  
 Я че идемъ на свои дворóве,  
 Да си видимъ стару майтю мою —  
 На-злѣ лежи стара майтя моя,  
 На-злѣ лежи, че да умре;  
 100 Не можемъ у животъ затечемъ,  
 Баремъ, майцѣ на гробнину д'идемъ;  
 Фанете ми конче троегодче,  
 Накитете лѣпо, што сакате,  
 Постегнете твердо, што можете».
- 105 Накития лѣпо, што сакаха,  
 Постигнаа твердо, што могоха.  
 Па се качи коню на рамена,  
 Па се качи Милошъ добаръ юнакъ,  
 Па на пиле низъ гърло говóри:  
 110 «Лети, пиле, подъ бóжя небеса,

---

<sup>1)</sup> Овчарь.

- Конь че иде по бѣли друмове —  
 Кой че може на дворъ да претече?  
 Писна пиле подъ боже небесье,  
 Висна коньче по бѣли друмове —  
 115 На дворове коньче е претекло.  
 А стара майтя сина согледала одалекъ,  
 И одблиза сина посрѣтнала  
 И у рука здравица держала:  
 «Млого здравье, чедо мое драго!  
 120 Млого здравье одъ уйтя твоѣга!  
 Да си идешъ у сватове уйти».  
 Юнакъ ни се вива, ни се повѣва;  
 Ферли кожухъ-мечетина  
 И си ферли калпакъ вучетина,  
 125 Па облече сермалия руо,  
 Па облече кожухъ-мечетина,  
 И си тури калпакъ вучетина;  
 Па си стега коньче троегодче.  
 А майтя му поговѣра:  
 130 «Не карай си коньче троегодче,  
 Нело карай Кулаша бапштина».  
 И дете е послушало майтю:  
 Та си стегна Кулаша бапштина,  
 Та го стегна—одъ земня го дига,  
 135 Па се качи на рамена коню.  
 Сватове бѣха три дни предъ него.  
 Оно прави кѣня по друмове;  
 Не ли е будалина овчаръ?  
 Онъ задрема коню на рамена,  
 140 А конь си е много засилило;  
 За пладниште сватове пристигна;  
 Мейданъ гледа, де-ка да замине.  
 Згледаха го тройца юнаци,  
 Вернаха се, конекъ да му узма,

- 145 Сви троица заедно ферлиша,  
 И ферлише и нишанъ удареше —  
 Удариха тоя добаръ юнакъ;  
 Юнакъ си е низъ сенъ разбудило,  
 На конь тергне той златны дизгине
- 150 И му шибна четалъ-мамузе<sup>1)</sup>:  
 Три копа у высъ е рыпнало,  
 А у дльжинъ ни край, ни брой нема;  
 Па заверте кбня по трагове,  
 Та си тражи три добра юнака;
- 155 Па си нашелъ тия троица юнаци:  
 Охъ, вала Вама, троица юнаци!  
 Дали мене юначки бисте,  
 Или съ мене шака<sup>2)</sup> правите?  
 Да видите, коно бие юнакъ!
- 160 Па извади огнява камджия,  
 Та ги шибна тенке половине —  
 Ка'-но титре играя предъ него,  
 И настегнаше на Роксанско на край,  
 И Роксанци ги чекая на край:
- 165 И говора Роксанци:  
 «Кой че може, китени сватове,  
 Кой че може излезне юнакъ,  
 Да прерипне три хата<sup>3)</sup> на-съ-поредъ:  
 На коньче-то това буйно копые,
- 170 На копые-то стрѣли шестоперы;  
 И сватове потернали терномъ<sup>4)</sup>,  
 А кралѣкъ у земня погледнало.  
 Эте иде черна Бугарина  
 Иде и Кулаша мамии,

---

<sup>1)</sup> Шпоры.

<sup>2)</sup> Смѣхъ, шутка.

<sup>3)</sup> Конь.

<sup>4)</sup> Призадумались.

- 175 И си ачикъ<sup>1)</sup> дума:  
 «Богъ вы убилъ, кметове роксански!  
 И я самъ козарь по Кочанъ-пладнина!  
 Ночемъ дойде дива говедина,  
 Та поуди мое сиво стадо;  
 180 Я прекрочимъ по деветъ могилы,  
 Та соберемъ мое сиво стадо,  
 Та соберемъ, у терла<sup>2)</sup> накарамъ.  
 Што е овой три конъче на-съ-поредъ?  
 Та па крочи юнакъ Милошъ,  
 185 Юнакъ крочи и прѣкрочи,  
 Па говѣри имъ:  
 «Али нема крокомъ да крокнемъ,  
 А камо ли юначки да рипнемъ».  
 И си зема три конъчета добры,  
 190 Та на краля теслимъ<sup>3)</sup> учини;  
 Па отиде па крадни<sup>4)</sup> меаны  
 Со-съ вино се пити.  
 И ошь еднашь игра заиграли:  
 Изнели деветъ чебра вино  
 195 И говора:  
 «Кой че може вино да испие,  
 Той че воды гледа на девойтю».  
 И сватове потернали тервомъ,  
 А кралѣкъ се у колѣно тупна;  
 200 Эте иде черна Бугарина,  
 Иде и Кулаша мами,  
 И си ачикъ дума:  
 «Богъ вы убилъ, кметове Роксански!  
 И това ли е игра че да буде?  
 205 Я самъ козарь по Кочанъ-пладнина;

1) Свободно.

2) Кошары, хлѣвъ.

3) Подарокъ, даръ.

4) Крайніе.

- Кага бѣше лѣто презь стружница <sup>1)</sup>,  
 Я измълземъ деветъ ильядъ сагмалъ <sup>2)</sup>,  
 Та па саде питамя, а нема да дробнемъ:  
 «Што е овай деветъ чебра вино?»  
 210 Па си нави юнакъ, та ги испи —  
 Лѣвый мустакъ половинъ нѣтопи,  
 А десные аберъ нема:  
 Па отиде на крадни механы.  
 Па отиде со-съ вино се пити.  
 215 Ошь еднашь се игра заиграли:  
 Охъ, вала вама, китени сватове!  
 «Кой че може юнакъ да излезне,  
 Да убіе низъ перстенъ ябука?»  
 Сви сватове терномъ потернали,  
 220 А кралѣкъ е дума продумало:  
 «Оттукъ нечемъ глава да занесемъ,  
 А камо ли мома да заведѣмъ?!»  
 Эте иде черна Бугарина  
 И коня-си за дезгинъ водеше,  
 225 И постеза до деветъ колана,  
 И си метна коню на рамена,  
 Та покара Кулаша баштина,  
 Та сва рудина <sup>3)</sup> угаръ <sup>4)</sup> направило,  
 И терже стрѣла шестопера,  
 230 Терже шесъ сааты мѣсто,  
 Та уби низъ перстенъ ябуко,  
 И кралю теслимъ учинило.  
 И отиде на крадни механы.  
 И тергнаха китени сватове,  
 235 Налезоа у Роксана града;

1) Время стрижки овецъ (лѣтомъ).

2) Дойная овца.

3) Ливада — сѣнокосъ.

4) Нива, пашня.



- Обтекли Роксански кметове,  
 Обтекоа китени свáтове,  
 И имъ дума продумаше:  
 «Кой че може юнакъ да излезне,  
 240 Да отвори порты желѣзници;  
 Не че, може, отворите порты,  
 Редома главы че зѣмаме».
- Сви сватове терномъ потернали,  
 А кралѣкъ подь-кришом аберъ запратило:  
 245 «Да ми дойде черна Бугарина,  
 Да ми дойде глава куртулише<sup>1)</sup>;  
 Одъ не-братъ, братъ да ми стане».
- Это иде черна Бугарина,  
 Та си кара коня Кулаша,  
 250 Кара презъ тѣсны сокаци:  
 Одъ копыта ясенъ огонь съева,  
 Та кепенци пали,  
 И душа духа ганды<sup>2)</sup> обары;  
 Та си придѣ порты желѣзници,
- 255 Па пóверна коня́ Кулаша,  
 И говори китени свáтове:  
 «По-край, по-край, китени сватове!  
 Да повернемъ я коня́ Кулаша,  
 Да го вернемъ, да му дадемъ мейданъ,  
 260 Да видиме, да ли може, да е».
- И пóверна той кóня Кулаша,  
 Та му мехданъ даде,  
 И уришна у кале высóко;  
 И тамъ найдѣ три добры девойки,  
 265 Еднолики у едно лице,  
 И едноимки на име;

---

<sup>1)</sup> Отнять, спасти.

<sup>2)</sup> Крыша.

- И онъ ферли кожухъ мечетина,  
 И си стуря калпакъ вучетина,  
 И извади спрегалия сабля,  
 270 И говори на добры̄ деѡйки:  
 «Кажете си—гледана коя е?»  
 И двѣ се крадни средне погледнали;  
 И онъ фанá двѣ крадни деѡйки,  
 Та ги тури при дуваръ на края  
 275 И говори има:  
 «И сѣдете, мори, не мердайте<sup>1)</sup>),  
 Да ме нема три дни бѣла дена».  
 И подрипна порты желѣзници,  
 Со-съ десна нога подрипна,  
 280 И порты низъ темель искрутило.  
 И налезнаа китени сватове,  
 И медю себе продумаше дума:  
 «Да ручамо, брайтя, да пиемо,  
 Вечи нема назаде облога».  
 285 А ги дочу черна Бугарина,  
 Та па имъ низъ гърло бесѣди:  
 «Де знаете, де-ка нема облогъ?  
 То перва е облога назаде!  
 Оште нема Балашинъ войвода!  
 290 И троеглави е—да го Богъ убие!»  
 И проговори краљ Роксански:  
 «Фала вама, двама таламина!  
 Я идете, да окнете Балашинъ войводу  
 Да ми дойде, да ми отме чедо,  
 295 Кое отишло на облога».  
 И отоше двама таламина,  
 Па говора на Балашинъ войвода:  
 «Охъ, фала тебѣ, Балашинъ войвода»

<sup>1)</sup> Не трогаться, не шевелиться.

- Млого здравье одъ краля нашега!
- 300 Да си идешъ, чедо да му отнешъ —  
Отиде му чедо на облога.  
А говори Балашинъ войвода:  
«Фала вама, двама таламина!  
«Дали има юнакъ одъ-нѣкуде?»
- 305 А онѣ му низъ гърло бесѣда:  
«Има негде, кажатъ, Бугарина черна,  
Амо преди тебе нече може юнакъ да е».  
А онѣ е сълзи порѣнило:  
«Това, брайтя, не е черна Бугарина,
- 310 Нело ми е мило чобанино  
Одъ Кочанъ-пладнина;  
Преди неѣ юнакъ нигде нема —  
Оде-ка слънце истиче,  
Доде-ка слънце заходы
- 315 Предъ неѣ юнакъ никаде нема;  
Чемъ да идемъ, мои мили брайтя,  
Не чемъ краю атеръ<sup>17)</sup> да строшимъ,  
Амо тамо главу че потровимъ». —  
И поведоха гиздава девойтя —
- 320 Излезоа низъ Роксана града.  
И срѣтна ги Балашинъ войвода:  
И духна со-съ вири вѣтрове,  
И духна со-съ ясны огнѣве,  
И прѣтури до деветъ кочи,
- 325 И паднаха юнаци одъ конѣ.  
И излезе черна Бугарина,  
И си терже лека буздогана,  
И си дигна тежка топузина,  
И говори Балашинъ войводу:
- 330 «Ферляй, брайле, жалба да немашь».

<sup>17)</sup> Милость, благорасположеніе.

- И си ферли Балашинъ войвода,  
 Черна Бугарина дочекало тежка топузина  
 Су десница рука дочека;  
 И говори черна Бугарина:  
 335 «Держьсе, Балашинъ войводо!  
 Я че врачамъ твою топузину»;  
 И ферли тежка топузина —  
 Деветъ лакти у земь на́кара,  
 На́кара Балашинъ войводу.  
 340 И отгоа се китени сватове.  
 Черна Бугарина верна́ се у Роксана  
 Та си зема двѣ добры девойки,  
 Што ги тури при дуваръ на-края:  
 Една́ че му ягенци пасе,  
 345 А друга́-та вода че да носи;  
 И си стиже китени сватове:  
 «Добра стижа! мой мили уйтице!  
 348 Незванъ дойдохъ, непочтанъ че с' идемъ».

---

### № 120.

Трен. окр., с. Бабица; 24 ноября 1879 г. записана со словъ крестьянина  
 Дѣши Тодорова.

(Постройма крѣпости королеми Вукашинеми).

- Заградиле <sup>1)</sup> крале Вукашино,  
 Заградиле на Дунавъ, на озеръ,  
 Заградиле кула да се прави —  
 Три година по триста майсторе,  
 5 Па-й неможе темель да си вержи:  
 Дънемъ прави, а ночемъ га носи.  
 Па сбраще негови-те брайтя:

---

<sup>1)</sup> Заградилъ + е.

- «Чуешь мене, крале Вукашине!  
 Ты не можешь, кула да заправишь,  
 10 Ты не можешь темель да овержешь,  
 Дорь ние думе не думамо».  
 Удумаше, вѣру увѣрише:  
 «Кага буде одь зарань собалье,  
 Коя жена ручькъ намъ донесѣ,  
 15 И ню че у темель тѹримо,  
 Тагай че се темель задержаты».  
 Па отоше дома, да легаю.  
 Итро било крале Вукашино —  
 Оно каза на негове любе:  
 20 «Немой, мори, ручѣкъ да донесешь»;  
 Па-й каза средня-тъ брата-тъ  
 Каза па негове-то любе:  
 «Немой, мори, ручѣкъ да донесешь!»  
 Наймлади несте да каже,  
 25 Несте каже Матруни невѣсти.  
 Када биле зарань собале,  
 Дойде време ручѣкъ да се носи.  
 Думе дума кралево-то любе:  
 «Айде, море, ручѣкъ да носите!  
 30 Мене нешто глава заболѣла,  
 Та не могу ручькъ да однесѣмъ;  
 Продумала средня-та етерва:  
 «И я немогѹ ручѣкъ да однесѣмъ —  
 Мене нешто нога заболѣла,  
 35 Че да иде Матруна невѣста;  
 Продумала Матруна невѣста:  
 «И я немогѹ ручекъ да однесемъ —  
 Редъ ми е дошелъ, да ометѣмъ ижу,  
 И па-ми е Петруна малестна —  
 40 Да го окупимъ и да ю повиемъ».  
 Думе дума найстара етерва:

- «Айде, море, ручѣкъ да однесешъ!  
 Я чу тебе ижу да изметѣмъ  
 И па-й чу ти Петруну окупѣмъ  
 45 Чу окупемъ и па-й чу повіемъ»  
 Узѣ ручѣкъ Матруна невѣста,  
 Та отидѣ тамо пре дунгере;  
 Тамо сѣду троица кралѣве:  
 Наймлади сѣди — съзе роня;  
 50 Питала го Матруна невѣста:  
 «Защо сидишь, зашто съзе ронишь?  
 А онъ си е думе продумало:  
 «Я си викамъ одъ мое жалове —  
 Я си имамъ то златна ябука,  
 55 И ню че ми вода однесѣ»;  
 А она му тагай продумала:  
 «Мълчи, море, за това не викай!  
 Ты ябуку па че си кúпишь».  
 Па станаше два млада девера,  
 60 Уловише Матруну за́ руки,  
 Та турише Матруну у темель;  
 Она каже, да шала права.  
 Зазидаше ноге до когѣна,  
 Тагай си думе продумала:  
 65 «Чуйте мене, два млада девера!  
 Немойте мене у темель тúриты!  
 Идете ку моя-та майтя —  
 Моя майтя много пары има,  
 Она че ме со-съ парѣ одкúпи»;  
 70 Зазидаше Матруну до пѣсь:  
 Окну-викну, колико што може, —  
 Туга, леле, до Бога се чуе:  
 «Кой че мене Петруну да чува?  
 Петруна мене мѣлечка;  
 75 Кой че мене Петруну да кúпе

- Да купе и да си повіе;  
 «Она нече безъ боску<sup>1)</sup> да мине;  
 Ано мене у дуваръ туристе,  
 Оставѣте бѣску на двѣрку,  
 80 Донесете Петруну детенце:  
 Я чу га на дуваръ подѣимъ,  
 Она нече безъ боска да мине».  
 Зазидаше Матруну невѣсту,<sup>1</sup>  
 Оставише е боску на двѣрку,  
 85 Донѣсеше Петрун у детѣнце;  
 Три године на дуваръ доила  
 Доила га и одоила га.  
 88 Пораснало Петруно детенце.

## № 121.

Соф. окр., с. Василевци (другое названіе Войсиловци); 7 февр. 1880 г. записана со словъ Гоны Илина.

(томе).

- Градъ градили три брата родьена:  
 Едно бѣше кралѣ Вукашино,  
 Другій бѣше Углеша войвода,  
 Третій бѣше Гойковиче младо;  
 5 Градъ градили три година дена  
 Три година со-съ триста майсторы;  
 Што майсторы за день соградиа,  
 То е вила за ночь оборила;  
 Па дозива вила низъ планина:  
 10 «Фала тебѣ, крале Вукашине!  
 Не арчисе и не троши блага;  
 Не мошь, крале, темель поставиты,

<sup>1)</sup> Груды-титьки.

Я ди ли града соградиты,  
 Докъ не найдешь два слична,  
 15 Докъ не найдешь Стою и Стояна,  
 Я найболѣ брата и сестрицу,  
 Да зазидешь кулѣ у темелю —  
 Тогай че се темель задержаты,  
 Тогай че се града соградиты».  
 20 Ка'-то зачу кралѣ Вукашине,  
 Онъ дозива два брата родьена  
 И говори кралѣ Вукашине:  
 «Фала вис, два брата родьена!  
 Ние файда <sup>1)</sup> нема, што арчиме».  
 25 Па дозива слугу Десимира:  
 «Фала тебѣ, слуго Десимире!  
 Вати кони и интове <sup>2)</sup>,  
 И понеси три товара благо,  
 Те си иды преко бѣла свѣта,  
 30 Те си тражи два слична имена».  
 Ка'-то зачу слуга Десимира,  
 Вати кони и интове,  
 И понесе три тóвара благо,  
 Те си тражи два слична имена, —  
 35 Тражи слуга три година дена,  
 Алъ не найдо два слична имена.  
 Ка'-то зачу кралю Вукашине,  
 Кралю викну Раду наймайстора,  
 Рада викну до триста майсторе,  
 40 Те зедаше куле и темели —  
 Што майсторе за денъ заградна,  
 То е вила за ночь оборила,  
 Па дозива вила низъ планина:

---

<sup>1)</sup> Польза.

<sup>2)</sup> Колесница.



- «Фала тебѣ, крале Вукашине!
- 45 Не се арчи и нетроши блага —  
 Не мошь, крале, темель поставиты,  
 Я ди ли града соградиты?  
 Эво, вие сте три брата родьена,  
 У свакога има вѣрна любя:
- 50 Чия дойде ютре на Бояна,  
 И донесе ручекъ на майсторе,  
 Да градиме кулѣ у темели:  
 Тогай че се темель задержаты,  
 Тогай че се града соградиты». —
- 55 И твердо су вѣру завѣрили  
 И твердо су думу удумали:  
 «Никой, вечеръ, люби да некаже».  
 Ка' отоше вечеръ на вечера,  
 Вечераше господска вечера,
- 60 Та отоше сѣкий у легало.  
 Али крале вѣру погазило,  
 И онъ своей любви доказало:  
 «Немой дойдешь ютре на Бояна!  
 Че те градимъ кулѣ у темели»;
- 65 И Углеша вѣру погазило —  
 И онъ своей любви доказало:  
 «Не мой дойдешь ютре на Бояна!  
 Че те зедамъ кулѣ у темелѣ»;  
 Али Гойко вѣру непгази,
- 70 И онъ своей любви не доказа.  
 Ка' е било ютре одъ зарана,  
 Та отоше градекъ да се граду.  
 Дойде време-ручекъ да се носи:  
 Редъ е било господи кралици;
- 75 Она иде помлада етерва  
 И говори:  
 «Фала тебѣ, помладо етерво!

- Я понеси на майсторе ручекъ,  
 Мене е главá заболѣла;  
 80 Она иде Гойковичи младо  
 И говори Гойковичи младо!  
 «Фала тебѣ, Гойковичо младо!  
 Я повеси на майсторе ручекъ;  
 Алъ говори Гойковича млада:  
 85 «Фала тебѣ господжо кралице!  
 Че понесемъ на майсторе ручекъ;  
 Али ми е дете некупано,  
 Не купано, ни пелены праны»;  
 Алъ говори господжа кралица:  
 90 «Фала тебѣ танана невѣсто!  
 Я чемъ тебѣ детé окупаты,  
 Я етерва пелене опраты».
- Немá кудé Гойковиче младо,  
 Те понесе на майсторе ручекъ.  
 95 Кадъ е било на воду Бояну,  
 Сегледа ю Гойковиче младо:  
 Верлá му е жалба нажалѣла —  
 Рони съзи низъ тое бѣло лице;  
 Упази го Гойковица млада  
 100 Па говори Гойковица млада:  
 «Фала тебѣ, Гойковиче младо!  
 Што си ронишь съзи низъ образи?»  
 Одговáра Гойковиче младо:  
 «Имао самъ одъ злато ябълко,  
 105 Те ми спаде данесь у Бояну —  
 Те го жалимъ, преболъе не могу».

## № 122.

Село Вербá (Радомирскаго окр.); 29 ноября 1879 г. записана со словъ того же крестьянина.

(Король Вунашинъ затворяетъ въ темницу двухъ родныхъ братьевъ).

- Живовали два брата рождены:  
 Една лика коне яхали,  
 Една форма руба носили,  
 Па една вода се мили,  
 5 Съ една си кърпа брисали.  
 Каскандисагъ крале Вукашино,  
 Та затворилъ до два мила брата;  
 Затворилъ и за ниво юнаштво,  
 Затворилъ и забоварилъ;  
 10 Та лежали деветъ годинъ врѣме,  
 Цвилѣмъ цвила до два мила брата,  
 Цвилѣмъ цвила Стамболъ събудуе.  
 А што бѣше краля Капетана:  
 «Скоро бырже Петеръ жендаджія,  
 15 Да опрашашъ до два мила брата!»  
 И си ойде Петеръ жендаджія;  
 Отворилъ тевни зондани:  
 «Што плачете до два мила брата,  
 Што цвилете у тевни зондани?»  
 20 — «Не знаеме, на кое смо врѣме,  
 Ни кога е лѣте, ни кога е зиме;  
 Каде дойде день Юванъ день,  
 Донесете студенъ ледокъ,  
 Да знаеме, на кое смо врѣме;  
 25 А кога на день на Спасовъ день,  
 Донесете класокъ жито,  
 Да знаеме, на кое смо врѣме;  
 А кога дойде на день, на Крстовъ день,

- Донесете чаша благо вино,  
 30 Да знаемо, на кое смо врѣме».
   
Излезналъ помладий-отъ братокъ,  
 Та ойде на Новопазарье,  
 Та си найде неговъ стари башта:  
 Продава това сивѣ волове;  
 35 Онъ му каже:  
 «Леле дедо, леле татко,  
 За што держишь сиви волове?»  
 — Онъ му каже:  
 «Держимъ, да продавамъ,  
 40 Да синове си odkупимъ:  
 Затвориль и краля Вукашина,  
 Затвориль за Божія правина,  
 Затвориль и за нино юнаштво».
   
— А си пошелъ малко по-на-горе,  
 45 Тамъ си найде негова-та майтя,  
 Де держала тѣя вранѣ кони;  
 «Чуешь мене, моя стара майко!  
 На што держишь тѣе врани кони?»  
 — Я держимъ да и продавамъ,  
 50 Синове да odkупимъ:  
 Затвориль и кралѣ Вукашина,  
 Затвориль и за Божина правина,  
 Затвориль и за нино юнаштво».
   
— Па си пошелъ оште по-на-горе,  
 55 Тамо нашель мили сестры,  
 Е держали сѣя тенки ризи,  
 Держали, та и продавали;  
 А то имъ говориль:  
 «Леле моми, леле сестры!  
 60 Зашто держитѣ той тенки ризи?»  
 «Держимѣ, да и продаваме,  
 Братья да odkупиме:

- Затворилъ и краля Вукашина,  
 Затворилъ за Божія правина,  
 65 — Затворилъ и за нино юнаштво». —  
 — Пошеть оште по-на-горе,  
 Тамъ нашель нини любѣ-те;  
 «Чуете ли жены, — сестры!  
 Зашто держитѣ той машки деца?  
 70 Да ли держите, тавра да чините?»  
 — А они му по тѣя говоря:  
 «Держимѣ, да ги продаваме,  
 Да имъ башти одкупиме:  
 Затворилъ и краля Вукашина,  
 75 Затворилъ за Божія правина  
 Затворилъ и за нино юнаштво». —  
 — Па наточиль чаша благо вино,  
 Та си ойде при негова брата,  
 Сичко нему одказало.  
 80 — И се тогай братья искомкали,  
 Па се тогай обадва преставили. —

---

### № 123.

Кюстенд.-Бан. окр., с. Жилинци; 3 дек. 1879 г. записана со словъ Стой-  
 мена Атанасова.

(Царь Капетанъ (Вукашинъ) затворяетъ двухъ родныхъ братьевъ).

- Богъ да бие царо Капетана!  
 Затворилъ е до два брата родьены,  
 Затворилъ е за Божія правина —  
 Де-ка са си верно живовали,  
 5 Затворилъ е у темна зендана.  
 Та лежалѣ дванасе годинъ,  
 Та изумиле, на кое са време?

- Па продума ашикъ Димитріе:  
 «Тако м' Бога, дели Николае!  
 10 Я повикай млади зондаджиче,  
 Да донесе златны-те ключеве,  
 Да отвори темни-те зондани,  
 Да опушти, баръ, еденъ одъ насть,  
 Да видиме — на кое сме време:  
 15 Да ли си е това топло лѣто,  
 Или си е това ладно зиме,  
 Да ли си е таа росна пролѣтъ;  
 Даны даде мулетъ за едынъ мѣсець».
- И отворилъ е зондаджія,  
 20 Отворилъ е тие темни зондае,  
 Та си пушти дели Николае.  
 Испрашта го ашикъ Димитріе:  
 «А со здравье, дели Николае!  
 Нogu здравье на нашего башта,  
 25 Нogu здравье на наша-та майтя!  
 Ако си е това топло лѣто,  
 Да допратате едынъ класокъ жито;  
 Ако си е таа росна пролѣтъ,  
 Да допротате едно росно цвѣтъе,  
 30 А ако си е таа ладна есенъ,  
 Да допрататъ едынъ гроздокъ гроздье;  
 Ако си е това студно зиме,  
 Да допрататъ една чаша вино —  
 Да видиме, на кое сме време?»
- 35 Па си пойдѣ дели Николая,  
 Па си поиде на рамны друмове;  
 На срѣшта му тая стара майтя,  
 И си кара сиви, бре, говеда:  
 «Добра срѣшта, мори, стара бабо!  
 40 Кадѣ карашъ сиви, бре, говеда?»  
 — «Че ги карамъ, да си ги продавамъ,

- Да си пуштамъ до два мѣла сына:  
 Еве, стана дванаесе годинъ,  
 Какó лежá у темни зендани,  
 45 Ни ги знаемъ, ни ги попознавамъ.  
 Па си пойде оште по-нагоре,  
 Па си срѣтна неговиѣ башта:  
 «Де си карашь, сиви, бре, волове?»  
 — «Че ги карамъ, да ги продавамъ»,  
 50 Да си пуштимъ до два мили сына —  
 Еве, лежатъ дванаесе годинъ,  
 Лежá у темни зендани,  
 Незнаеме—да ли са живи,  
 Или са мъртви».
- 55 Па си пойде оште по-нагоре,  
 Та си срѣтна нини-те братя:  
 «Де-ка карате ергеле-коне?»  
 — «Че ги караме, да ги продаваме,  
 Да пуштите до два свои брата».
- 60 Па си пойде оште по-нагоре,  
 Па си срѣтна нини свои сестры:  
 — «Де-ка носатъ свилене дарове?»  
 — «Че ги носатъ, да ги продаватъ,  
 Да си пуштатъ до два свои брата».
- 65 Па си пойдѣ оште по-на-горе,  
 Па си срѣтна снаа-та и невѣста-та:  
 — «Де-ка водатъ млада-та дечица?»  
 — «Че ги водатъ, да ги продаватъ,  
 Да си пуштатъ нини-те момчѣта».
- 70 И продумá едно машко дете:  
 «Мамо, рече, него тата!  
 И на башта му дума испаднала.  
 (не кончено).

## № 124.

Село Верба, Радомирскаго окр.; 30 ноября 1879 г. записано со словъ Минны Стоянова.

(Марко Кралевичъ спасаетъ дочь царя Константина и Елены отъ чернаго Арапина).

- Дошла е перна Арапщина,  
 Де е дошла изъ Арапска земя:  
 Дойде у Стамбола града,  
 Калé прави одъ мермера камикъ,  
 5 Кули гради одъ жълти дукати;  
 Само нема за себе прилика;  
 Аресалъ царева-та черка,  
 И си ойде подъ цара Костади́на  
 Това му дума издумало:  
 10 «Чуешъ мене, царю Костадине!  
 Я заправилъ кáле одъ мермера камикъ,  
 Кули правимъ одъ жълти дукати,  
 Амо немамъ за себе прилика»,  
 Та беендисалъ това султана:  
 15 «Я салъ дошелъ не я семъ просимъ;  
 Дойдо, молба да се молимъ  
 Мало со-съ добро, а повече со зло»—  
 А оно му е черка говориль.  
 Проговори царъ Костадинъ:  
 20 Че дадемъ моя мила штерка.  
 А што-то бѣше Елена царица  
 И она изговори тая дума:  
 «Я че дадемъ моя-та мила штерка,  
 Да ми чекашъ петнаесъ дѣна»  
 25 И она исписа тоя бѣла кни́га,  
 Та я прашта на Марко Кралевичъ:



- «Много здравье, Марко Кралевиче!  
 Да дойдеш чадо да ми отмешь  
 Одъ това черна Арапщина».
- 30 Дофтасала книга до Марко юнакъ;  
 Онó е книже прегледáло  
 И го тури подъ колéно.  
 Кадъ стануло петнаесъ дена,  
 И што-то бѣше царева-та штерка
- 35 Исписала тая бѣла книга,  
 Та я прашта Марка на юнакъ:  
 «Дали очешь мене залюбѣ да си любишь?  
 Ако ты имашь любѣ за любенье,  
 Некъ ме земи за робивье,
- 40 Не ли да ме люби черна Арапштина:  
 Да не грѣшимъ майчина душа,  
 Ни да срамимъ цара Костадина.  
 Ако нечешь, Марко, да си придешь,  
 Очемъ млада да си тровимъ».
- 45 Какъ си приде товá бѣло книже  
 До Марко-то Кралевича,  
 Тогай се Марко заплакало;  
 И посправи Шарца добра коня;  
 Какъ отиде на Бѣло-то море,
- 50 Излезнало царева султана —  
 Самъ царъ Костадина черка,  
 Да пооды малку по гезне,  
 Па че верни се, да си трови,  
 Отпрашало него Марко юнакъ:
- 55 «Де си одышь царево султано?»  
 Она нему одговбра:  
 «Я си одинъ, да малко прошетнимъ,  
 Ште се вернимъ, млада се тровимъ:  
 За што ме че люби черна Арапщина?
- 60 Я праштала до три бѣли книги

- На Марко-ти добри юнакъ,  
 Да дойде мене да ослободи,  
 Алъ го нема, та и нема».
- Одговори нѣйни Марко добри юнакъ:
- 65 «Азъ самъ Марко добаръ юнакъ;  
 Много здрави цару Костадину!  
 Да опушти до-седемъ телала,  
 Да си лича по Стамбола грады:  
 Да си нигде нема дворы отворене,
- 70 Салъ е негови саран отворены,  
 И да отвори той нови анове,  
 Да ми готви крава яловица,  
 И да готви до три «урни леба  
 И да готви до три бочви вино,
- 75 Ште да дойдемъ на нове анове,  
 Ште да дойдемъ да вечера вечерамъ».
- Што-то бѣше цара Костадина,  
 Нему черка одказала:  
 «Ете иде Марко Пригѣпче!
- 80 «Ты си опушти до седемъ телала,  
 Да си лича по Стамбола града,  
 Нигде да нема дворы отворены,  
 Само да е сарай отворенъ  
 И да се отворены той нови анове».
- 85 И оно е ти Марку приготвѣло,  
 Што е нему зарачѣло.  
 Ете дойде черна Арапщина  
 Со-съ триста души бѣли Арапи  
 И въеднако уйде у цареви дворы,
- 90 И земало царева сугтана —  
 Самъ царъ Костадина черка,  
 И по тие приказало:  
 «Кадъ си предъ нове анове  
 Никой смѣя дворы да отвори,

- 95 Чекъ да отидемъ при новъ анджія».
   
А Марко веза Шарца добра коня
   
И го веза за нови дирѣци,
   
И го пои вино шербетлиѣ.
   
Кадъ притърча черна Арапина
- 110 Со-съ та тенка бедовія,
   
Ферли чифте за чифта
   
На добра Шарка коня;
   
Алъ не припушта тенка бедовія.
   
Излютисе черна Арапина,
- 115 Та си ришна тенка бедовія,
   
Та улези у нови анове,
   
И тамо е нашелъ Марко добри юнакъ,
   
И проговори на Марко добри юнакъ:
   
«Богъ те било Марко Кралевиче!
- 120 Да и ты ли си ми на срѣшта пришель?»
   
И извади тая остра сабля,
   
Да погуби Марко-то юнакъ;
   
А Марко се подъ дирѣци проврѣло;
   
Кадъ си удри черна Арапщина
- 125 Удрило у нові дирѣци
   
Та си е сабля потрошила.
   
Па и Марко извади сабля на зглабове,
   
Та пресѣче черна Арапщина;
   
Па уяна Шарца добра коня,
- 130 Тай стигнало той бѣли Арапи,
   
Тай погуби си-те триста Арапина,
   
И поверна царева султана
   
Самъ царъ Костадина черка,
   
И одведе я цару Костадину:
- 135 Ето тебе твое мило чедо!
   
— А онъ си нему одговара:
   
«Ако сакашь, за любне я води».

А Марко му тѣя лѣпо дума:  
 «Я си имамъ любе за воденье;  
 180 Я избавилъ твое мило чедо,  
 Твое чадо, па и мое.

## № 125.

Трен. окр., с. Бабица; 23 ноября 1879 г. записана со словъ Пешы (Петра)  
 Тодорова.

(Начанскій кадія (судья) присуждаеть дѣвушку въ невѣсту Николаю королю  
 «отъ Кралѣва», руки которой добивались Марко Кралевичъ и Янко «отъ  
 Косова»).

Ставишесе тройца дружѣна,  
 Ставишесе на поле широко —  
 Сви-те млади, неженете:  
 Едно Марко одъ Прилѣпа града,  
 5 Друго Янко одъ Косова града,  
 Третѣ кралѣ одъ Кралева града.  
 Сви-те су млади, неженеты.  
 Усрѣте ги гиздава девойтя:  
 Тагай су се дружина закарала —  
 10 Да кой че девойтю да узмѣ.  
 Проговори Марко Кралевичъ:  
 «Да идемо у Качана града».  
 Та отоше у Качана града:  
 — «Богъ помѣга Качански кадія!»  
 15 — «Добрѣ, добрѣ, добри юнаци!  
 Кажете, каквѣ е кавга?»  
 — «Я пойдѣмо пре широко поле,  
 Усрѣча ни гиздава девойтя;  
 Сви су дѣрба даровали:

- 20 Марко даде тая жълта дѹня,  
 А Иованъ даде червена ябука.  
 А Никола пѣрстенъ бармулія;  
 Сега ние сме се судомъ засудили —  
 Да кой че девойтю да узме?»
- 25 Проговори Качански кадія:  
 «Али, ми, е дуня за меризма,  
 А ли, ми, е ябука за гризенье,  
 Я ли, ми, е пѣрстенъ за вѣнчанье,  
 И тагай и пресудило Качански кадіе:
- 30 Падесе Николи, девойтю да узме.  
 И тагай Никола одъ Кралева града  
 Марка си е за кума вануло,  
 А Иована е за дѣвера ватило;
- 34 Та су свадбу направѣли.

---

### № 126.

Соф. окр. (Поле), село Враждебно; 1 февр. 1880 г. записана со словъ крестъ-янина Донки Гѣлева.

(Марко Кралевичъ освобождаетъ молодыхъ женцигъ и мушцигъ, взятыхъ въ плѣнъ Турнами).

- Марко сака Моровски девойки,  
 Марко сака, майтя му не дава:  
 Немой, синку, Моровски девойки,  
 Зимѣ глава, лѣтъ половина;
- 5 Па си тергна Марко добаръ юнакъ,  
 Па си стегна коня Шаркалія,  
 Та отиде у тесны ялисуры.  
 Срѣшта му се три синджира робье:  
 Единъ синджиръ-млады момчетія,
- 10 Тѣры синджиръ-млады девойки;  
 Трети синджиръ-млады невѣсты;  
 Согледа ги Марко, одгледа ги,

- На очи му жалба останало,  
 На сердце му свидно <sup>1)</sup> останало;  
 15 Проговори Марко добаръ юнакъ:  
 «Слава Богу, моя Шаркалія!  
 Мошь ли аскеръ съ нодзе да погазишь?  
 И язе-ка со-съ остра-та сабля».  
 Шарка коня по́ ти оговора:  
 20 «Ка' неможемъ аскеръ да погазимъ?  
 Зашь ме зобишь тая чиста зоба,  
 И ме побишь това руйно вино?»  
 Па си тури Марко добаръ юнакъ,  
 Па си тури нога у зенгія,  
 25 Доде тури Марко и оная,  
 Онъ отиде у тесны клисуры,  
 Та затече тоа силенъ аскеръ;  
 Та разыгра коня Шаркалія;  
 И разверже Марко остра сабля,  
 30 Та погуби тоа силенъ аскеръ,  
 И свободи три синджира робье;  
 На секога по дуката даде:  
 Кое гладно, лѣбець да си купи,  
 Кое голо, дрешка да си земе,  
 35 Кое босо, опинци да си земе.

## № 127.

Г. Радомиръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(томе).

Марко шета низъ тесны клисуры;  
 Емъ си шета, емъ си Богу моли:  
 «Дай ми, Боже, три синджира́ робье —  
 Едни синджиръ са млади невѣсты

<sup>1)</sup> Скучно, сердце ноетъ.

- 5 Невѣсты со-съ мъшки дечица;  
 Други синджиръ се млади девойти;  
 Третій синджиръ се млади момчета,  
 Си-те млади, си-те неженены»,  
 Доде Марко дума да издума,  
 10 Далъ му Господъ три синджира роби —  
 На синджиро по илядо души;  
 И ди кара черна Арапина  
 И Марко му дума продумуе;  
 «Босъ те уби, черно Арапино!  
 15 Кадé карашъ три синджире роби?»  
 Я Арапинъ дума продумуе,  
 Продумуе па Марка юнака:  
 «Мълчи, Марко, непознанъ юначе!  
 И за тебе празна алка има!»  
 20 Марко-ти се варло дожалѣло  
 Дожалѣло и па-й доделѣло,  
 И Марко си въеднакъ най <sup>1)</sup> продума:  
 «Богъ те уби, черно Арапино!  
 Че пушташъ ли три синджира роби?  
 25 Или нечешъ, па-й да си ми кажешъ?»  
 И Арапинъ Марко-ти продума:  
 «Че те туримъ тебе найнапреде,  
 Да ди водышь, како тѣсѣмъ овенъ».  
 Марко бъркна у десна-та чижма,  
 30 Та извади сабля на зглабове,  
 Што се вие, ка-то люта змiя,  
 Па си мана нaлѣво, нaдесно,  
 Та погуби черна Арапина,  
 И опуштѣ три синджира роби —  
 35 На синджиро по илядо души:  
 Едынъ синджиръ со млади невѣсты

---

<sup>1)</sup> Т. е. на-й.

- Невѣсты со-съ мъшки дечѣца,  
 Други синджиръ се младе девойти.  
 Трети синджиръ се млади момчѣта,  
 40 Си-те млади, си-те нежѣнены  
 И си ойдѣ Марко Кралевико,  
 Та си ойдѣ церкви Маришцы,  
 И си ойдѣ церкви манастирѣ;  
 Дума дума на попове-владыки:  
 45 «Чуете ли, попове-владыки!  
 Да ли имаѣмъ язе-ка пречесе,  
 Дека самъ си язе опуштило,  
 Опуштило три синджира роби —  
 На синджиरो по яльядо души?»  
 50 Продумаа попове-владыки:  
 «Имашь Марко, не ли да не имашь!  
 Имашь, Марко, до три пѣть пречесе:  
 Когу си си добро направѣло,  
 54 Де избави вѣра православна. —

---

### № 128.

Соф. окр., с. Василевци; 7 февр. 1880 г. записана со словъ Филиппа Мина.

(тоже).

- Рано рани Марко светы недѣли,  
 Да си иды церкви Раваницы.  
 Мина Марко презъ широко поле,  
 Настагъ Марко презъ гора зелена;  
 5 Самъ си Марко гори поговара:  
 «Горе-ле горице!  
 Што си рано повенала?»  
 Сама гору Марку поговара:  
 «Што сама си рано повенала?



- 10 Богъ да бѣе черна Арапина!  
Поминало три синджира робѣе:  
Еденъ синджиръ-се млади юнаци,  
Еденъ синджиръ-се млади девойки,  
Трети синджиръ-се млади невѣсты,
- 15 Со сълзи ми верши посушише,  
Со-съ ноге корень подкопаше;  
За това я рано повенала.  
Тогай си Марко гори поговара:  
«Вала горо, вала зелена!
- 20 Дал' е далекъ?»  
Одговара сама гора зелена:  
«Ни е далекъ, ни е близу,  
Салъ у тесны клисуре».  
Марко стиге Арапина у тесны клисуре
- 25 И му рече:  
«Стани, курво, черни Арапине!  
Пушти три синджира робѣе!»  
Одговара черна Арапина:  
«Мълчи, курво, Марко!
- 30 За тебе има една ока вино!»  
Я Марко му говори:  
«Стани, курво, черни Арапине!  
Да си мейданъ бѣемъ —  
Я ферляй, я ли че верлямъ буздогана».
- 35 И въеднага верлилъ Марко добаръ юнакъ,  
Верлилъ перна буздогана,  
И накарагъ Арапина деветъ лакти у' земь.  
Осташе три синджира робѣе;  
Поведе ги Марко църкве Раванице;
- 40 Ка' дойдоше църкве Раванице,  
Сами църкви отворишесе.

## № 129.

Кюст.-Бан. окр., с. Жилвици; 5 дек. 1879 г. записана словъ Маріи Тупа-  
ковица и ея дочери.

(тоже).

- Горице-ли, горице зелено!  
 Пойде Марко на церква да иде,  
 На срѣшта му горица зелена;  
 Я Марко по тія говореше:
- 5 «Горице ли, горица зелена!  
 То што си, ми, рано повенела?  
 Дали, ми, те слана попоріло,  
 Или, ми, те свѣжи освѣжили,  
 Ели, ми, те сѣкира сосѣкла?»
- 10 Горица му тія говореше:  
 «Море, Марко, море, добаръ юнакъ!  
 Ни, ти, ме слана попарила,  
 Ни, ти, ме свѣжи освѣжили,  
 Ни, ти, ме сѣкира пресѣкла;
- 15 Заминаа тіе клетки Турци,  
 Прекараа три синджира робье —  
 Со-съ нодзе корень подкопаа,  
 Со-съ душе ми више полумиа:  
 Еденъ сенджиръ-се млади невѣсты
- 20 Се невѣсты скоро доведены,  
 Други сенджиръ-се млади девойки,  
 Трети сенджиръ-се млади момчета;  
 Невѣсты-те мѣлно-жално плачатъ:  
 «Аво, Боже, аво, мили Боже!»
- 25 Мѣлно-жално за машки-те дѣца;  
 Я момѣ-те мѣлно-жално плачатъ  
 Мѣлно-жално-за тенки-те дары:  
 Тенки дары пусты останали,

- Кой че да ви растресé-претресе;  
 30 Ергенъе те мило-жално плачатъ  
 Мило-жално-за тенки-те пушки:  
 Тенки пушки пусты останáли,  
 Кой че напуны и сверле.  
 34 За това я самъ рано повенела».  
 (не кончена).

---

### № 130.

Трен. окр., с. Бабица; 23 ноября 1879 г. записана со словъ Пеши (Петра)  
 Тодорова.

(Женитъба Марна Кралевича).

- Зáженисе Марко Кралевичъ.  
 И си бды три дни и три ноци.  
 Ка' отидé у Земена града,  
 Тамо найдé са себе девойтю:  
 5 Нишанъ даде три товара благо.  
 И думалъ си Земенски краль:  
 «Да си берешъ, Марко, китени сватове  
 Да си берешъ за триесé дена,  
 И да водышь гиздаву девойтю,  
 10 И да водышь за триесé дена».  
 Ка' отидé Марко у Прилѣпъ градъ,  
 Тамо найдé Янко одъ Косова,  
 И найдé си крáля одъ Кралева;  
 И питаю го добри юнаци:  
 15 «Да найдé ли за тебе девойтю,  
 А за насъ прилику?»  
 — «Я си найдó за мене прилику  
 Найдо Прилику и девойтю,  
 И нишанъ дадó три товара благо, —

- 20 И думаше ми, да за трисе́ дена́  
 Я си водимъ триста и три свата».
 Я се диже Янко одъ Косова,  
 И се диже кралекъ одъ Кралева;  
 Свеки оди три дни и три ноци;
- 25 Ка' отиде Янко у Земена града,  
 Тамо найде за себе девојтю —  
 Нишанъ даде два товара благо;  
 И думаше краљ Земенски:  
 «Да си водышь китены свѣтове
- 30 Да си водышь двѣсте сватове,  
 Да си водышь за трисе́ дена.  
 Ка' отиде Кралекъ одъ Кралева,  
 Ка' отиде у Земена града,  
 Тамо найде за себе девојтю —
- 35 Нишанъ даде́ четиръ товара благо;  
 И дума му краљ Земенски,  
 Да си воды четирстотитъ свата.  
 Тагай су се поверну у Прилѣпа града;  
 Тамъ найдоше Марка Кралевича:
- 40 И онъ си ги вѣрно пита́еше:  
 «Та найдосте ли за васъ девојтю,  
 За васъ девојтю, а за мене прилику?»  
 Сваки каже све по реду.  
 И собрали се сватове.
- 45 Се пойдоше еденъ днькъ.  
 Ставишесе на поле широко,  
 Ставишесе до трѣи сватове,  
 До три кума и до три старѣйтя,  
 И до три, ми, младе младожени,
- 50 И до три, ми, млада байрактары,  
 И до три, ми, млада девера,  
 А сватове края броя нема.  
 Я отѣше у Земена града.

- Ка' отоше у Земѣна града,  
 55 Срѣтоше ги кметове Земенчане,  
 И срѣте ги майтя на девойтю.  
 Улезоше у златне тарпезы;  
 Съдѣоше до тройца младожене.  
 Проговори Марко Кралевичь:  
 60 «Да камо вие мое-те слуге?  
 Я окнете майтю на девойче,  
 Да опитамъ и да опрашамъ».  
 И окнуше девойчину майтю.  
 — «Бога тебе, девойчина мале!  
 65 Да ли имашь три младе девойте?»  
 — «Една си е, и она да не е».  
 Проговори Марко одъ Прилѣпа града:  
 «Ако сакашь, мале,  
 Да ю давашь яко за юнака,  
 70 Да ю давашь за Марка Кралевича;  
 Ако сакашь яко за прилику,  
 Да ю давашь Янку одъ Косова;  
 Ако сакашь яко за иманье,  
 Да ю давашь кралю одъ Кралева».  
 75 Майтя му по тия оговѣри:  
 «Она не че боякъ да ми бие,  
 Да удавамъ яко за юнака.  
 Она не е китка, да забѣде за главу  
 Да удавамъ яко за прилику;  
 80 Че удавамъ за много иманье».  
 Тагай си излезла майчина девойтя.  
 Марко си тада по тия оговори:  
 «Бога тебе, мое-те слуге,  
 Я окнете и моя-те слуге,  
 85 Да збирамо мой-те сватове».  
 Окнуше те Маркове сватове;  
 Собрашесе Маркове сватове;

- И Марко имъ по тія оговѣри:  
 «Бога тебе, мой-те сватове!  
 90 За насъ тука девойтя нема».
   
Тагай Марко низъ тарпезе излезе,  
 Та си яну коня шаренога,  
 Та си стане предъ врата,  
 И си ока девойчину майтю,  
 95 Да опита па-и да опраша.  
 Дойде девойчина майтя;  
 Па ю пита Марко одъ Прилѣпа:  
 «Бога тебе, девойчина майтя!  
 Кой вайнапредъ со-съ нишанъ дойдѣ?»  
 100 — «Найнапредъ Марко Кралевичъ».
   
Сметну се Марко одъ добрѣга коня,  
 Та улѣзе у златна тарпѣза;  
 Та си вану Янка одъ Косова,  
 Удараше му една шлякавица —  
 105 Накара га три педы у земи;  
 Я си вану крѣля одъ Кралева,  
 Удари му една шлякавица —  
 Накара га три педы у земи.  
 Тагай сѣде у златна тарпеза,  
 110 Та си сѣдѣ три дни и три ноци.  
 Што би законъ, се га прекараше,  
 Па подоше друмы да друмѣю;  
 — «Нема ништа майтя-да поуѣчи?»  
 Бога тебе, девойчина мале!»  
 115 — «Да немогу ништа да поучимъ:  
 Кадъ си биде пре сынѣ-то море  
 И подувну тія силенъ вѣтеръ,  
 Да си церсто превезъ держишь,  
 Че да дувне тія силенъ вѣтеръ,  
 120 Та подѣгне на девойтю превезъ».
   
Я пазила кума господина —

- Да га Богъ убіе! —,  
 Што е майтя продумала:  
 Кага е било преко сине море,  
 125 Я си дувне тія силенъ вѣтеръ,  
 Та подиже на девойтю превезъ:  
 Синю лицѣ, како ясно сълнце;  
 Опазило кума господина:  
 Вати, та обречѣ на девере  
 130 Та обречѣ еденъ товаръ благо,  
 Да си люби той млада невѣста;  
 Онѣ молчу <sup>1)</sup>, па си снау водѣ.  
 — «Бога ви, два русна дѣвера!  
 Да дадете снау да ви любимъ;  
 135 Оны мълчу, па си снау уводе.  
 Онъ обрѣкоше чѣтиръ товара благо...  
 Кага си е вечеръ на леганье,  
 Проговори гиздава девойтя:  
 «Я се окни, кумо господино,  
 140 Я се окни тройца берберы,  
 Да обриче тую русу браду,  
 Па тага че лицѣ да мѣ любишь».  
 И онѣ окну тройца берберы:  
 Обричише тую русу браду —  
 145 А она имъ свѣтила,  
 Та-й у превезъ браду верзувала;  
 Когá се брада обричила,  
 Она си е свѣчи дувнула;  
 Та си вати той тѣвне тевнице,  
 150 Та си ойдѣ при Момчилъ  
 При Момчалъ байрактарче:  
 «Богъ помага, Момчилъ байрактарче!»  
 А онъ си лежи, не смѣ да устане,  
 Алъ на срѣдъ е казуе:

---

<sup>1)</sup> Sic.

- 155 «Богъ те убилъ, той млада невѣста!  
Што си тражишь, невѣста?»  
— «Тува лѣга Марко Кралевиче?»  
— «Тува лѣга; презъ вода Ситница,  
Поды зелѣнъ чадерь лѣга».
- 160 И си стану Момчилъ юнакъ,  
— Испрати ю до воду Ситницу  
И говори:  
«Бога тебе, той млада невѣсто!  
Я си завій тія свилни скуты,
- 165 Та препливай той вода Ситница,  
Та си право иды подъ зелены чадори,  
Де-ка спава Марко Кралевиче.  
Тамо горѣле двѣ жыте свѣче».  
Та засука тія свилны скуты,
- 170 Та преплива той воду Ситницу.  
Ка' отиде на зелени чадоръ,  
Тамо спава Марко Кралевичъ;  
Она Марка на легола найде  
И го, море, замашкала;
- 175 А Марко по тія оговори:  
«Бѣгай, курво, предъ коне у ясле»!  
И она си ишла у ясле,  
Предъ коня у ясле лѣгла.  
Кадъ се рано зазорило,
- 180 Я излезла денница звѣздяца,  
Проговори Марко Кралевиче:  
«Ела, курво, сада ми да кажешъ».  
И она тагай стаде, та дойдѣ:  
Нема ништо дума да се дума —
- 185 Тако си превезъ одверзала  
И си тако косу истресала»;  
Марко си тагай сетило:  
«Лѣгай, курво, на мое постѣле;



- Я че точимъ той сладке здравице,  
 Че да идемъ, кума да си канимъ,  
 190 Да си путомъ путуемъ».
- Она си лежи на зглавницѣ.  
 Марко яна коня шаренога,  
 Па си преиде той воду Ситницу,  
 Паси иде предъ Милошь<sup>1)</sup> байрактарче:
- 195 «Богъ помага, Милошь байрактарче!  
 Айды, да ставы, кума да канемо».
- Я си стану Милошь байрактарче,  
 Та отоше, кума да си кане.  
 Ка' отоше при кума Латина :
- 200 «Богъ помага куме Латине!»  
 — «Добрó, добрó, млады младоженé!»  
 — «Бога тебе, кума господине!  
 Што си верзалъ тую русу главу?»  
 — «Ситни су ми зуби заболѣли»;
- 205 — «Я самъ здравице наточилъ,  
 У здравице гѣкове натурилъ:  
 Очемъ, Бога, главу да оздравимъ;  
 Я додай ми тую десну руку».
- Я си дойде тую десну руку,  
 210 Предáде му той гѣпа здравица,  
 И говори Марко Кралевиче:  
 «Зашто, куме, главу уверзалъ?»  
 — «Ситни су ми зубы заболѣли»;  
 — «У здравице семъ гѣкове турилъ»,
- 215 Очемъ, богме, главу да изгѣкуемъ».
- Нема, кума Латина да одверза  
 Да одверза тую русу главу;  
 Онъ га вану за десну ручицу,  
 Да предаде той златне здравици;

<sup>1)</sup> Въ началѣ пѣсни онъ названъ «Момчилъ».

- 220 Кума господина оговори:  
 «Ситне су ми зубы заболѣли,  
 Та не смѣемъ главу да одвержемъ».  
 — «Я семь, кумо, синочка чуло —  
 У здравце лѣкове турило,  
 225 Очемъ, богме, да оздравимъ;  
 Я дай, куме, руку десни́цу».  
 Кумъкъ даде руку десни́цу;  
 Марко га за руку вану́,  
 229 И одсѣче му той русу главу.

## № 131.

Село Скрино, Дупнич. окр.; 17 дек. 1879 г. записана со словъ крестьянина  
 Ангела Рыбаря.

(Алватаръ воевода уводитъ жену Марка Кралевича; Марко уби-  
 ваеъ его).

- Ойде Марко на Косово поле,  
 На краљ да е младый помохчія;  
 Тамо сѣдель Марко три години.  
 Дочулъ го е Алватаръ войвода,  
 5 Та дошелъ, та му поплѣнилъ дворове,  
 И залюбилъ му любне-то.  
 Дочулъ го е Марко одъ Косова,  
 И се чуди, што да чини,  
 И попраша чорбаджія си:  
 10 «Такова ми е книга дофтасала,  
 Дека ми е дворовé  
 Поплѣнилъ Алватаръ войвода.  
 И ми залюбилъ любне-то».  
 — И рекалъ му чорбаджія:  
 15 «Да си викнешъ дванаесе терзи́и,  
 Да сошія руба игуменска,

- И да зѣмешъ калпакъ игуменски,  
Да си яхнешъ конѣ,  
Да си яхнешъ, та да си отидешъ.
- 20 За година бѣше му за мѣсяцъ.  
И ойде въ селѣ-то, па ойде на чешма-та;  
Тамо найде моми и невѣсты;  
Угледна на една невѣста,  
Рече: чія си невѣста?
- 25 — Язе Марковица бѣхъ,  
А сега на Алватаръ войвода». —  
— Можемъ ли, да поминемъ я  
У ваши-те двѣрове?  
— Айде, идеме у наши двѣрове.
- 30 И ойдоа у нойне-те двѣрове.  
И рекла млада Марковица:  
«Э ты-зи-ка, черно калудеро!  
Дека найде Маркова-то коня,  
Дека найде Маркова-та сабля?»
- 35 И рекаль черно калудеро:  
«Марко умре на Косово поле,  
Та му земахъ конѣ за опѣло,  
Сабля-та земахъ за одгреба».  
— Чекай малко, да излезнемъ,
- 40 Да прашуемъ Алватаръ войвода:  
Можешъ ли да поминешъ ты тука?  
И ойде Марковица да прашуе Алватаръ войвода.  
И онъ рече: «нека дойде».  
И ойде перна калудера,
- 45 Ойде на високи чардеци. —  
И она верза конѣ у яхѣро,  
И го пригерна и здравува:  
«Мило ми коньче, добрѣ ми дошло,  
Оте нема Марко да ми дойде».
- 50 Дури плачеше, конѣ ока

И потече керьъ врезъ нея;  
 И она викна тогай:  
 «Алватаръ войвода испусти вино-то»;  
 Излезна на високи чардаци,  
 55 Погледна на Алватаръ войвода,  
 А глава-то отсѣчена.

---

### № 132.

Соф. окр., село Суводолъ; 30 янв. 1880 г. записана со словъ крестьянина  
 этого села Жѣты Илкова.

(Марна Кралевича ищетъ его мать).

Майтя Марко по варошь тражила.  
 Не найде го у бѣли вароши;  
 Разбрала го у ладни меанѣ;  
 Когá биде у ладны меанѣ,  
 5 Нема Марко у ладны меанѣ;  
 Разбрала го у сун плáднини,  
 Де-ка гради деветъ задужбины,  
 Кални друми, камени калдерми,  
 Криви рѣки, те мѣре мостѣве,  
 10 Вода воды, одъ деветъ планины,  
 Чешмы гради по сун планины;  
 Вода воды, вода не дохóды.  
 Па говори нѣму стара майтя:  
 «Фала тебѣ, Марко, моѣ детѣ!  
 15 Зашто градишь деветъ задужбины?  
 Даль ги градишь тебе за спомена,  
 Иль ги градишь мене за проклета,  
 Иль ги градишь башти за проштенье?»  
 Одговара Марко добаръ ювакъ:  
 20 «Леле мале, леле стара мале!

- Ни ги градимъ мене за спомене,  
 Ни ги градимъ тебе за проклета,  
 Ни ги градимъ башти за проштенье;  
 Нель ги градимъ Арватки девойти.
- 25 Ние бѣхме триесе юнаци,  
 Отидохме на ладна меана,  
 Пиѣхме вино и пиѣхме ракиа,  
 У дружина си чаша посатукна;  
 Когá бѣше рано одъ зарана,
- 30 Пойдоа си триесе юнаци,  
 Тесгетаре порты затвориа,  
 Редомъ реда редомъ по юнаци,  
 Редомъ реда, та си чаша траѣжа,  
 Редомъ реда-редъ клетва давае:
- 35 Кой се кълне у брата, у сестра,  
 А я немамъ у шта да се кълнемъ;  
 Я се кълнемъ у мѡя-та коня,  
 И се кълнемъ у мѡя-та сабля —  
 Остра сабля-студенѡ желѣзо,
- 40 Врана коня-кучешка нарана, —  
 Та не хтеа за вѣра да вана;  
 Турнаа ме у тевни тевници,  
 Та си лежа три година време;  
 Никой нема кодъ мене да дойде;
- 45 Научисе Арватка девойти,  
 Ката дена подъ мене доожда,  
 Ката дена и сака недѣля,  
 На ручка пребѣло погача,  
 И на вечера пребѣла баница,
- 50 На недѣля пребѣла премѣна;  
 Па си дума Арватка девойти:  
 «Вала тебѣ, Марко, доберь юнакъ!  
 Хочеш мене за любе да земешъ;  
 Че да лахамъ одъ башта ключеве,

- 55 Че отворимъ той тевни тевници,  
 Че те пуштимъ низъ тежки зендани».  
 И Марко ю по ти оговѣра:  
 «Вала тебѣ, Арватко девойтѣ!  
 Ты ме пушти низъ тежке зендани,  
 60 Я чемъ тебе за любе да узнемъ».  
 Везѣла е одъ башта ключѣве,  
 Отворила той тевни тевници,  
 Опуштила Марко-те юнака,  
 Пуштила го низъ тежки зендани.
- 65 Пойдѣ Марко, дѣма да си иде;  
 Она поиде со-съ него да иде.  
 Пойдѣ Марко презъ поле широко;  
 Останѣла Арватка девойтя;  
 Проговори Арватка девойтя:
- 70 «Вала тебѣ, Марко, доберъ юнакъ!  
 Чекай, Марко, я съ тебе д'идемъ;  
 Ако нечешъ за любе да сѣмъ ти,  
 Ты ме воды робыня да самъ ти;  
 Ако нечешъ-робыня да самъ ти,  
 75 Ты си верни, па си ме погуби»,  
 А Марко се токо чудомъ чуди —  
 Да я воды за любе да му е,  
 Со-съ него чеше га дружина да си бия;  
 Да я воды-робыня да му е,
- 80 Па дружина ше га да си бия:  
 «Да нѣма ли бугарка девойтя,  
 Та я везель арватка девойтя»;  
 Па се Марко токо чудомъ чуди:  
 Па си тегна сабля димискія,
- 85 Та погуби арватка девойтя,  
 Погуби е на равни друмове.  
 Проговѣри Марко доберъ юнакъ:  
 «Леле мале, леле стара мале!

- Ка' ме родишь, што мене порбѣри?  
 90 Яли брата, яли мила сестра?»  
 Я майтя му по ти оговѣри:  
 «Фала тебѣ, Марко, мое дете!  
 Ка' те родихъ, а я те порѣдихъ,  
 Породахъ ти брата Андреяша;  
 95 Амо дойде Челединъ войвода,  
 Занесе го на Латина града».  
 Я Марко го по ти оговѣра:  
 «Клета да си, моя стара мале!  
 Клета да си и прѣклета да си!  
 100 Што не кажешъ оште одедавна? .  
 Да си идемъ брата да си тражимъ,  
 Да си тражимъ брата Андреяша».  
 Па подкѣва си подзе у подкови,  
 Па облече той дервишки дреи,  
 105 Направи се луда дервишина;  
 Па си вана Шарга по себе-ка,  
 Та си ходы одъ града на града,  
 Та отиде у Латина града;  
 Па питуе латински читаци:  
 110 «Вала вне, латински читаци!  
 Де-ка има вино за желтица?  
 Я да пиемъ и конѣ да поимъ».  
 Я ѡни нему по ти оговѣра:  
 «Фала тебѣ, лудо дервешино!  
 115 Тука нема вино за желтица,  
 Тука има младо Андреяшо,  
 Онѣ дава вино на облога:  
 Ты да пиешъ и коня да поишь».  
 Я Марко по ти оговѣра:  
 120 «Фала вне, латински читаци!  
 Де-ка са си негови дворове?»  
 Говореа латински читаци:

- «Фала тебѣ, лудо дервешино!  
Негови са яко лични двори,  
125 Се дуаре одъ юначки глави,  
Я подпоры одъ юначки водзе;  
Нему двори на-срѣдъ на Латина». Когá ойде Марко доберъ юнакъ,  
Та си найде Андреяши двори;  
130 Почукналъ е на пребѣли порты;  
Излезнала Андреяши либе;  
Говораше Марко доберъ юнакъ:  
«Фала тебѣ, Андреяши либе!  
Да дадете вино за желтица,  
135 Я да пиемъ и конѣ да побѣмъ».  
Я она му по ти оговори:  
«Вала тебѣ, лудо дервешино!  
Тува нема вино за желтица,  
Тука има младо Андреяше,  
140 Оно дава вино на облога—  
Ты да пиешъ и конѣ че побѣшь».  
Улезналъ е Марко у дворе, Та си сака вино за желтица:  
«Фала тебѣ, младо Андреяше!  
145 Да ми дадешъ вино за желтица».  
Андреяша по ти оговори:  
«Да си давалъ вино за желтица,  
Сва би града злато позлатило;  
А я давамъ вино на облога—  
150 Ты да пиешъ и конѣ да поившь».  
Ка' сѣднаа до-двама юнаци,  
Направиа голѣма облога:  
Марко даде коня изъ-подъ себе,  
Андреяше свое первнолибе,  
155 Да си пиятъ двѣ недѣли дена,  
Да си пиятъ да си незадрематъ;



- Когó напредъ дремка че одреме,  
 Онъ че даде голѣма облога».
- Ка' се пили день-недѣля дена,  
 160 Андрешше дремка одремала —  
 Заспало е младо Андрешше;  
 Провикна се Андрешши либе:  
 «Фала тебѣ, лудо дервишино!  
 Че ме вóдышь у Прилѣпа града,  
 165 Тамъ я имамъ, бре, Марка девера,  
 Онъ че мене одъ тебе да отме».
- Проговóри Марко доберъ юнакъ:  
 «Стани, млади Андрешше!  
 Просто да е голѣма облога;  
 170 Днесъка пресвета недѣля,  
 Стани, Бога да молиме,  
 Стури капа, Бога да мóлиме».
- Когá станá младо Андрешше,  
 Па му дума Марко добаръ юнакъ:  
 175 «Справи коня Тютурана,  
 Да идеме на наши дворóве;  
 Да си идешъ майтя да си видишь».
- Справи коня младо Андрешше.  
 Уя́хнаа два добры юнаци,  
 180 Уя́хнаа до два добры кони́:  
 Марко я́хна коня Шарейна,  
 Андрешша коня Тютурана;  
 Та пойдоа презъ Латина града,  
 Презъ Латина по тѣсни сокаци,  
 185 Калдермé изъ темель вертѣа,  
 А терамиды у небеса верчá,  
 Со-съ колпаци чанди собарать.
- Говóраа Латински читаци:  
 «Фала вама до двама юнаци!  
 190 Не зорете ваши добре кони,

- Излезнете у сува планина,  
 Та шетајте по сува планина —  
 Кой понапредъ вода че посака».
- Ка' шетали до двама юнаци,  
 195 Андреяша вода ожеднѣло,  
 Па си дума младо Андреяше:  
 «Фала тебѣ, Марко мили брате,  
 Че си бодемъ коня изъ-подъ себе,  
 Млогу са ми жеди зажедѣли,  
 200 Че си пиемъ конски черви керви».
- Я Марко му по ти оговара:  
 «Фала тебѣ, младо Андреяше!  
 Не боди си коня изъ-подъ себе,  
 Да си пиешъ конски черни керви,  
 205 Нело иди у гора зеленá:  
 У горица-потайна меана,  
 На меани Мара меанджійтя;  
 Она дава вино за желтица,  
 Ты да пиешъ и коня да побешъ;  
 210 Когá ойдешъ у гóра зелена  
 У горица на ладна меана.,  
 Ты-зе, младо, одъ коня не слази,  
 Че е Ммра многу дяволита»,
- Богá ойде младо Андреяше,  
 215 Когá ойде презъ горы зелены,  
 Оддалекъ го Мара согледала,  
 На хайдуци по ти оговара:  
 «Фала вие, шедесе хайдуци!  
 Какво лудо презъ горица иде:  
 220 На глава му безпано каменье,  
 И си яхналъ коня Тютурана».
- Дори она дума продумала,  
 Пристигнало младо Андреяше.  
 «Фала вие шедесé айдуци!

- 225 Да фанете незнана делія,  
 Да земетѣ безцано каменье;  
 Мене дайте безцано каменье,  
 Да платите, што сте си испили,  
 Што сте пили на ладны меаны».
- 230 Когá придѣ младо Андреяше,  
 Па си сака вино за желтица:  
 «Фала тебѣ, Мара меанджійтя!  
 Да ми дадешь вино за желтица —  
 Я да пиѣмъ и коня да поимъ».
- 235 Проговори Мара меанджійтя:  
 »Фала тебѣ, непознаѣ юначе!  
 Я да давамъ винó за желтица,  
 Сва би гора злато позлатила,  
 Нело давамъ вино на облога —
- 240 Ты да пиѣшь и коня поѣшь;  
 Да си слезнешь одъ добра-та коня,  
 Да улезнешь у ладна-та меана,  
 Пий си винó, колико си сакашь».  
 Слезнало е младо Андреяше,
- 245 Улезнало у ладна меана:  
 У меана шесдесѣ хайдуци,  
 Си-те са му нá подзѣ станали,  
 И въеднагъ го у рупѣ фанали  
 И руса му глава одрѣзали.
- 250 Пиле пиште изъ-подъ ясно небо:  
 «Дигъсе, Марко, да бихъ се не дигалъ»!  
 Марко заспало у Доспадъ-плáнина,  
 Въеднага е на подзе рипнало, —  
 И уяхна коня Шарейна;
- 255 Та си тергна огняна камджія,  
 Та удари Шарко по гербина:  
 Литна Шарко презъ гора зелена,  
 Та одлете на ладна меана;

- Верза Шарка на мала-та врата,  
 260 Самъ улезна одъ голема врата;  
 Улезналъ е у ладна меанá,  
 Извадилъ е сабля зглобовница,  
 Завортесе нагъво-надесно,  
 Та погуби шедесé хайдужи;  
 265 Итра била Марка меанджійтя:  
 Подврела се Шарку подъ копито,  
 Та бѣгала у росно ливадье.  
 Уяхна си Марко, добаръ юнакъ,  
 Уяхна си Шарко узобентъ,  
 270 Па си тергна́ огняна камджія:  
 Ка удари Шарка по гербина —  
 «Де? да найдешъ Мара меанджійтя!»  
 Я Шарко му по ти оговара:  
 «Цверсто, Марко, на мене-ка держшьсе!  
 275 Я че найдемъ Мара меанджійтя;  
 Э, каже, у росно ливадье».  
 Литна Шарко презъ поле широко,  
 Та отиде у росно ливадье;  
 Фаналъ е Марко Мара меанджійтя,  
 280 Тергналъ си е сабля зглобовница,  
 Да посъче Мара меанджійтя;  
 Она́ му се вѣрно примолила:  
 «Немой мене, Марко, да посъчешъ!  
 Че оздравимъ младо Андреяше:  
 285 Какво бѣше, поболье че стане»;  
 Па отиде у гóра зелена,  
 Та набрала трѣва лѣковачна,  
 И наточи вода лѣковачна,  
 Окепала млада Андреяша:  
 290 Какво било, поболье станало.

## № 133.

Трен. окр., с. Бабица; 24 ноебря 1879 г. записана со словъ Арангела Дойчинова.

(тоже).

Тражи майтя Марка юнака.  
 Тражи майтя него у горне мене,  
 А найде га дольне меане:  
 Марко пие со-съ брайтя, со-съ дружина;  
 5 У дружина чаша погинула,  
 Меанджійтя чаша тражи у дружина—  
 Кой се кълне у брата, у сестра,  
 Я Марко се кълне у коня шаренбога,  
 И кълне се у сабля ржавица;  
 10 Я Марко дружина невѣрче:  
 Тако д' <sup>1)</sup> Бога, Марко Кралевиче!  
 Зашто си кълнешь у коня шаренбога,  
 У шаренога коня и у сабля ржавица?  
 Конекъ си е пчешко месо,  
 15 Сабля си е желѣзо студено!  
 Марко си паде у невѣрось.  
 Па се Марко завика,  
 И сълзе рони низъ бѣле образье.  
 Па си вану коня Марко Кралевиче,  
 20 Та си уойде дома на двброве.  
 Сегледа га негова-та майтя:  
 «Тако д' Бога, сину Марко!  
 Зашто одышь по дворъ —  
 Бѣле сълзе ронишь,  
 25 Бѣли персты кършишь?»  
 Проговори Марко Кралевиче:

<sup>1)</sup> т. е. тако ти.

- «Вала, мале оstarѣло!  
 Ка' ме роди, што ме не породи?»  
 — «Породі ты сина Андрейша,  
 30 Ама га су Турци закарáli.»  
 — «Даль е, мало, далекъ, иль е близа?»  
 — «Ни е, синко, далекъ, ни е близа:  
 Одъ вечера коня да посправишь,  
 Зарани рано да подранишь —  
 35 Да си рано подранишь,  
 Рано коня да назóбишь,  
 Да си отидешъ презъ поле ширóко,  
 Рано че стигнешъ тамо;  
 Че найдешъ Ана меанджійтя,  
 40 Она че ты каже, сину, Марко.»  
 И оно си е одвечеръ коня посправіло,  
 Зарани си е, рано подранило,  
 Па си яну коня шаренóга:  
 Тури лѣву ногу у зенгія,  
 45 Доръ да тури десна нога у зенгія,  
 Оно се отиде презъ поле ширóко,  
 Та си дойде при Ана меанджійтя:  
 «Помози Богъ! Ане меанджійтя!»  
 — «Даль Богъ добро, непознанъ деліе!»  
 50 — «Очешъ мене да давашъ вино немѣрено?  
 Да ти давамъ паре неброене.»  
 Она му дала вино немѣрено,  
 Онъ ю дава паре неброене:  
 «Тако д' Бога, Ане меанджійтя!  
 55 Дали има одъ мене по-юнакъ?»  
 — «Тако д' Бога, Марко Краевиче!  
 Има одъ тебе по-юнакъ-братъкъ Андрейша.»  
 — «Даль е дáлекъ, иль е блíза?»  
 — «Да отидешъ презъ поле ширóко,

- 60 Че да видишь Андреяшины дворы:  
 Андреяшины кулѣ направене со-съ юначке главе,  
 А негови дворы направены со-съ юначке руке  
 63 И омазане со-съ юначке кърве.

---

### № 134.

Г. Радоміръ; 2 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Петрунова Моави-  
 скаго.

(Марко убиваеъ Динче Арнауце, ограбившаго его дворы).

- Марко кани ора и градове,  
 И покани до деветъ краъны,  
 И покани до деветъ кралѣве,  
 И покани до деветъ кралицы,  
 5 Салъ некани Динче Арнауце.  
 Дума дума Марково-то любе:  
 «Како кажать тѣя добры гости,  
 Млого сладки Маркови-те гозби,  
 Салъ да има рыба одъ Оридо  
 10 И ракия одъ Демиръ-капѣя».  
 И Марко си дума продумуе —  
 Продумуе на негово любе:  
 Посправи ми коня Шарговѣта,  
 Че да идемъ, да си донесемъ  
 15 Рыба одъ Орида и ракия одъ Демиръ-капѣя». —  
 Бутна коня Марко Кралевико,  
 Та го бутна низъ поле ширѣко,  
 И настана низъ тесны клисуры;  
 У срѣшта му Динче Арнауце:  
 20 «Добра срѣшта, непознанъ делѣ!»  
 — «Далъ Богъ добро, непознанъ юначе!»  
 И Марко се малко изместило,  
 И си веднагъ на коню продума:

- «Това си е Динче Арнауце.  
 25 Како ми сега да правиме?»  
 И прѣдума коня Шарговита:  
 «Я ме верни мене назаде-къ».  
 И Марко е коня послушало,  
 И си верна коня Шарговита;  
 30 Какъ си верна коня Шарговита,  
 И достигна Динче Арнауце:  
 «Добра стиджа, непознанъ делие!  
 — «Далъ Богъ добро, незнане юначе!  
 «Кадѣ си конѣ уберзило?»  
 35 И Динче му тогай продумало:  
 «Че да идемъ на Марковы дворы»  
 — Зашто идешъ на Марковы дворы?»  
 — Че да идемъ, дворы да му похарамъ,  
 И госке да му погубимъ».  
 40 И Марко се заплакало;  
 А коня го допитало:  
 «Зашто платъешъ Марко Кралевико?»  
 И Марко му дума продумуе:  
 «Какѣ да не плачешъ?»  
 45 Че си ойде Динче Арнауце,  
 Че си ойде на мои дворѣве  
 Дворы оче да ми похара,  
 И госке оче да ми убие».  
 И тогай си коню продумуе,  
 50 Продумуе коню Шарговиту:  
 «Слушай мене, Марко Кралевико!  
 А си верны, да го достигнеме».  
 Бутна коня Марко Кралевико,  
 И достигна Динче Арнауце:  
 55 «Язе не семъ непознанъ делие,  
 Нело семъ Марко Кралевико».  
 Въеднага одъ коня се стурня:



- Еднá страна кончета се бiа,  
 Друга странъ юнаци се бiа;  
 60 И ѣ одвиль коня Шарговита,  
 И накаралъ на Динче Арнауче конѣ,  
 Накаралъ го тридеветъ лакти у земли;  
 А преверналъ Динче Арнауче,  
 Преверналъ Марко-ге юнака;  
 65 И си дошелъ коня Шарговита:  
 «Леле, Марко, мой чорбаджіе!  
 Я си бъркаи у десна-та чижма,  
 Та извади ножѣ потайниче,  
 Та го муши у клето-то сердце».  
 70 И Марко е коня послушало,  
 Та извади ножѣ потайниче,  
 Та го муна у клето-то сердце.  
 Тогай Марко-ти продума коня,  
 Продума коня Шарговита:  
 75 «Я се мѣтай мене на рамена!»  
 И Марко е коня послушало;  
 Бутнало го низъ поле широко,  
 И си ойде до Орида града —  
 Земало е рыба одъ Орида  
 80 И земало е ракія одъ Демиръ-капія,  
 Па-й се однесе на негови дворы,  
 И си піе вино одъ три годинъ,  
 И си піе лютица ракія,  
 И казуе негови дружина:  
 85 «Што-то бѣше Динче Арнауце —  
 Бѣше пошло на мой дворѣве,  
 Дворы да ми поара,  
 И госке да ми убіе;  
 Алъ него семъ я погубиль  
 90 Со-съ ноже-то потайниче.

## № 135.

Вран. окр., на границѣ съ Лековскимъ, с. Мачкатица; 8 марта 1880 г. записана со словъ Иліи Николина.

(тоже).

Темби чини цара Сулеймана:	Да дапцю му пола мое благо.
Да не иду по Стамбола града,	15 Никой не би се нашѣлъ;
Да не иду ти добры юнаци,	Туй се найде Гине Арнауче,
Да не пречу сабле по меане,	Та уяне тенко Бедовіе,
5 Да не пію вина и ракіе.	Право иде у меана нова
Той негледа Марко Кралевиче;	И казуе:
Но си иде по нова пазара,	20 «Чуешь мене, Марко Кралевиче!
И си пречи сабля по меане,	
И си піе вино и ракіе.	«Ты изиды овамо мейдана —
10 Той согледа царе Сулеймане,	Оче мие мейданъ да дѣлимо».
Па, ми, вика по нова пазара:	Ту изиде Марко Кралевиче,
«Кой се найде юнакъ у мейдана	Па увати Гине Арнауче —
Да погуби Марка Кралевича,	25 Обѣ му е руке излѣмно,
	А ние го свога погубио.

## № 136.

Село Верба, Радомірскаго окр.; 30 ноября 1879 г. записана со словъ Минны Стоянова.

(Янко юнакъ освобождаеть Марка Кралевича, взятаго въ плѣнъ Турками въ Охридѣ).

Поканилъ Марко това добра гость:  
 Седемь краля одъ седемь краіны  
 И три владыки одъ три краіны;  
 Си-те крали поканило  
 5 Пай си-те дойдѣ,  
 А найпослѣ дойде кралица довица.

- И сѣднали у чесны тарпѣзы.  
А кралица маана нашла:  
«Добаръ Марко добаръ госба прави,  
10 Добаръ госба за гладны юнаци,  
Добро вино за пияны жены;  
Оти нема ракія  
Одъ Демиръ-капія,  
Оти нема рыба  
15 Одъ Орида града?»  
И тогай си Марко слютилъ,  
И уяна Шарца добра коня,  
Та отиде на Орида града,  
Да си тражи рыба одъ Орида;  
20 А тамъ го су Турци уловили;  
А онъ си лѣпо имъ измолюе:  
«Опуштете ми тая десна рака,  
Да испишемъ тое бѣло книже,  
Да понратимъ на моя-та майтя,  
25 Да се майтя на сына не нада».  
И тогай се Турци несвѣстили:  
Опустили тая десна рака;  
И исписа Марко тая бѣла книга,  
Та я прати на негови шура,  
30 На юнакъ Янко Кѳсовче;  
И я пратилъ по сиво соколе,  
Ошь побърже Янко да приде.  
И соколе тамо отиде,  
Даде Янку книже да пречати.  
35 Чети книже Янко Косовче,  
И него со съззи омѣло.  
И въ еднага Янко яна  
Яна коня Пелифана,  
И отиде на Орида града.  
40 И тогай се Турци нарипали,

Та му даю това руйно вино.  
 А оно си вино не приима,  
 Нель извади тоя остра сабля;  
 Та погуби Турци яньгчари  
 135 И па Марко думу издумае:  
 «Да не може ли съ брайтя да піешь,  
 Нель си піеша съ курви и съ гедін?»  
 — И тогай е Марка одвезало. —

---

### № 137.

Ссло Верба, Радомірск. окр.; 29 ноябрю ноября записана со словъ того же крестьянина.

(Король Вукашинъ не зоветъ на пиръ Марка Кралевича и Груя-дита).

Поканиле <sup>1)</sup> краля Вукашина,  
 Уканиле <sup>2)</sup> сичке околине,  
 Салъ не канилъ Марко-то юнакъ  
 И неканилъ Груё малко дѣте,  
 5 Дека су се многи пъяници  
 Вино заодили, у ракія незнаѣли,  
 А на ножёве дюречіи,  
 А на конё бинекчів;  
 Оттова не хтѣлъ да ги кани.  
 10 Аль си иде Груя малко дѣте:  
 «Леле, уйте, леле Марко!  
 Поканилъ е краля Вукашина,  
 Поканилъ това добро госбе,  
 Салъ не канилъ мене и пай тебе;  
 15 Айде, д'идемо ни каныты, ни фризены.  
 А лнаѣли тія добри кони,  
 Та отишель краля Вукашина.  
 Излезало това добро госте,

---

<sup>1)</sup> Т. е. поканилъ е.

<sup>2)</sup> Тоже.

- Та срѣшнало Марко-то юнакъ,  
 20 Да му земе Шарца добра кóня,  
 Да го земе, да го шетатъ;  
 А онъ имъ говори:  
 «Онъ е ученъ-самъ че шета».
- Па си сакая Грую детенце,  
 25 Да шетая конче троегодче;  
 А онъ имъ говори:  
 «Не ватайте конче троегодче,  
 Че го учи учива конь».
- И сѣднали чесны тарпѣзи:  
 30 Слуга имъ е Роселинъ девойтя;  
 Редомъ чаша служи;  
 Редъ дойде до Груя детенце,  
 А него е подминала;  
 А оно имъ говорило:
- 35 «Чуете това добрó госте!  
 Имате ли облокъ за девойка?»  
 А óны му говоря:  
 «Има, та какó нѣма —  
 Ту е Біоръ-планина,  
 40 Еденъ езеръ има и пай нѣма,  
 Други езеръ има и пай нѣма,  
 Трети езеръ дърво езерливо,  
 У дърво-то до три златны ябуки;  
 Кой то може, да та ябука одкине,  
 45 Онъ че земе Руселинъ девойка».
- Вьеднагъ рипна Груя детенце,  
 Да посправя конче троегодче;  
 А му Марко дума:  
 «Я си карай моя Шарца  
 50 Шарца-добра коня;  
 Онъ ишель, онъ че те води, —  
 И што дума, него да слушашъ».

- Кадъ си ойде на бистро озеро,  
 Па му-нему дума:  
 65 «Леле Шарцо, леле добро коню!  
 Да ли я ябука да кинемъ,  
 Ели дерво да вѣдимъ?»  
 И онъ му-нему говори:  
 «Ако можешъ, дерво извади».  
 60 И она е дѣрво извадило,  
 Извадило-побѣгнало.  
 Излезнали до три вили-самовили,  
 Самовили тѣя яшни кѹчки;  
 Па ему една-та ока:  
 65 «Я постой Груѣ дете!  
 Я ти дадемъ тая златна форма».  
 А оно си па отбѣгло.  
 Одока го друга кѹчка:  
 «Э, ме чекай, Груѣ детенце!  
 70 Че дадемъ тая златна тепсія,  
 У тепсія златне пилишта<sup>1)</sup>».  
 А оно си па отбѣгло.  
 Па му третя ока кучка:  
 «Я почекай, Груѣ-малко дете!  
 75 Я дадемъ тая златна софра,  
 На софра това безцани камени:  
 Кадъ вечерашъ, самѣ те да свѣта»;  
 И она му коня позапрѣло.  
 Стигнаа него три вили-самовили,  
 80 Тамъ су мрѣжю уплѣли;  
 А конѣкъ му по-ти оговори:  
 «Изведъ това остра сабля,  
 Та ю пушти меджи предни нозе,  
 Да исѣче тая ситна мрѣжа,

---

<sup>1)</sup> птички.

- 85 Умѣри-то у клетно сердце,  
 Да се сетимъ за младнѣтъ вакѣ-тъ». —  
 — Уритни га у клето сердце,  
 Та излетѣлъ у поле ширѣко  
 И изнекалъ до три вили-самовили.
- 90 Па му конѣ по-ти оговори:  
 «Чуешъ мене, Груѣ дете!  
 Я си вежи до три самовили,  
 Двѣ си вежи мени за зенгѣи,  
 Третья вежи мени за опѣшка».
- 95 Па одлете у кралевы дворы,  
 И е побилъ<sup>1)</sup> това златно дѣрво,  
 И везаль е до три вили-самовили;  
 А они се чудомъ почудили,  
 Какви юнаци отидоа,
- 100 Никой неможе да се повѣрне;  
 А това е Груѣ дете:  
 Довело три вили-самовили  
 И земѣло Руселинъ-девојтя,
- 104 Та земало си за любе.

---

### № 138.

(Загорье) Берков. окр. с. Чипоровци (Турлаки); 20 февр. 1880 г. записана  
 со словъ Сими попъ-Маркова.

(Марко отыскиваетъ своего брата Андрея).

- А собралисе дванаесе деле,  
 А дванаесе дели-све добры юнаци  
 А ю Стамбола града голѣма, (повторяется).  
 Ю ладне меане,  
 5 А то пию а това руйно вино;

---

<sup>1)</sup> Т. е. всадилъ въ землю.

- А наймладо меанджійче  
 Това руйно вино служише —  
 А руйно вино служише,  
 А съ чашка злата, позлащена;
- 10 А штукнала е чашка позлатена  
 А между дванаѣсе добры юнаци;  
 А задирало е младо меанджійте  
 А задирало чашка позлатѣна —  
 А кой, ми, се кълне у брата,
- 15 А у милу сестру,  
 Я Марко доберь юнакъ — у коня Шаркалію,  
 У коня-кисело месо,  
 И се кълне Марко доберь юнакъ  
 А ю саблю мегданлію;
- 20 Сви добры юнаци Марку подемиваю,  
 Че се кълне Марко у коня Шаркалію  
 И се кълне у саблю мегданлію:  
 «А ю нега е чашка позлатена!  
 А за това се Марко кълне
- 25 У коня Шаркалію и у саблю мегданлію»  
 А Марку, ми, се много нажалѣло:  
 А изведѣ коня Шаркалію  
 А та па усѣде коня Шаркалію  
 А та па, ми, Марко отиде,
- 30 Отиде кодъ майку дома.  
 А та па се Марко мѡми, провѣкна:  
 «А чуешь ли мене, старо майчице!  
 А кагá мене, мамо, роди,  
 А заште ме, мамо, не породí —
- 35 Я брата, мамо, да имамъ,  
 Я и сестру, мамо, да имамъ?»  
 — «А мама те, сине, породила:  
 И ты, сине, имашь младо Андреяше,  
 А и си имашь сестру Петкану;



- 40 А кога бѣше, сине, первня размирица,  
 А тегай су ги мали заробѣли;  
 А да диришь, сине, брата Андреяшу  
 А да диришь у Невенъ града голѣма,  
 А да диришь сестру Петкану
- 45 Ю Дуката града голѣма».
   
А и онѣ си стегна коня Шарканля,  
 А юдарѣ му сѣдло позлатено,  
 А па, ми, отѣде у Невенъ града голѣма;  
 А ю срѣчу му млада девойка;
- 50 А Марко си думу продумало:  
 «А де-ка вода за пиенье?  
 А или да има вино за пиенье?»  
 А она му дума продумала:  
 «Ту-ка вино за пиенье,
- 55 Ту-ка нема вода за пиенье;  
 Само има на едно мѣсто  
 На едно мѣсто вино за пиенье,  
 И онѣ на облогъ да го пиешь,  
 А съ пары нема да го купишь».
- 60 А, ми, Марко пита:  
 «Де-ка е това вино,  
 Што на облогъ да пиемъ?»  
 А мома дума проговори:  
 «Ту-ка има вино за пиенье,
- 65 Ту-ка има младо Андреяше?»  
 — «Де-ка сѣди младо Андреяше?»  
 — «Разиграй коня Шаркаля,  
 Разиграй низе тевни чаршиѣ;  
 Де-ка найдешь порта позлатена,
- 70 Тамо сѣды младо Андреяше.  
 Намѣрило Марко порта позлатена:  
 Шь(=съ) чизма бѣе порта позлатена,  
 Порта, ми, се изъ темель круте.

- Излезнаго Андреяшево-то либе:
- 75 «Што работышь незнаны деліе?  
Та, ми, біешь порты со-съ чизмы  
И си изъ темель крутешь?»  
— Ту-къ ли сѣды младо Андреяше?»  
— «Тука сѣды' младо Андреяше;
- 80 Амо ту-ка нема сега».  
— «Али има вино за піенье?»  
— «Има вино за піенье:  
За облогъ да піешь,  
Съ пары нема да кѹпишь».
- 85 Изведе га на висѹки чърдаца,  
Па изнесе тѹва руйно вино.  
Па си пита Марко добаръ юнакъ:  
«Али знаешь дали има Андреяше  
Да ли има младо Андреяше брата?»
- 90 — «Има брата Марко, доберъ юнакъ,  
Амо га незнае».  
Продумагъ е Марко, доберъ юнакъ:  
«Я самъ Марко Кралевитъе!» —  
Марко и неговъ братъ Андреяше
- 95 Голѣма су веселба направѣли;  
Младо Андреяше сака,  
Да си иде съ Марко, добаръ юнакъ,  
Да иде, майку да вѣды.  
Излезнаше на поле широко.
- 100 Продумало младо Андреяше:  
«Тако м' Бога, Марко, добаръ юнакъ!  
Айде, да правимо юначки юришь —  
Да видимо, кой е по-юнакъ?»  
Марко, ми, е продумало:
- 105 «Да правимо два брата юначкигоришь!  
Кой виды, че ны завиды,  
Кой чуе, че се зачуды —

- Два брата юначки юришь да правя!  
 Нело чеме настане Димска планина:  
 110 Тамо нема вода за пиенье,  
 Тамо нема вино за пиенье;  
 Три дни че одымо и три ночи,  
 Нигде сѣньтя нема за сѣденье;  
 Тамо че видимо-кой е по-юнакъ».
- 115 Настанаше Димска-планина;  
 Та си оде три дни и три ночи;  
 Млого, ми, се Андреяше младо  
 Млого за воду дбсади:  
 Извадило влашко ножленце,  
 120 Та си коня бодеше,  
 Та му кервь пеше.  
 Продумалъ е Марко добаръ юнакъ:  
 «Небоды коня ранена,  
 Непий туя конску кервь;  
 125 Нело ту-ка има дълбока падина:  
 У падину-ту има ладна меана,  
 И тамо има Мара меанджійтя,  
 Тамо има вино за пиенье».
- Настанаше дълбока падина;  
 130 Разсѣдлаше тѣя добри кони;  
 Та си леже Марко да пбспи;  
 Я младо Андреяше отиде на ладне меане:  
 У меане четьиресь юнаци сѣдѹ;  
 Какѹ улезе младо Андреяше,  
 135 Така му главу отсѣкоше.  
 Сънъ сенуе Марко доберъ юнакъ:  
 «Излезнеше три люте змие,  
 Та упаше младо Андреяше»;
- Ка' се рыпне Марко добаръ юнакъ,  
 140 На уста му огень феринало;  
 Та отиде на ладну меану:

- «Камо младо Андреяше?  
 Мара меанджіѣтя думу одговара:  
 «Ту-ка младо Андреяше не е доодило—  
 145 Ова е годийъ девета,  
 Како ту-ка не е минуло».
 Ка' улезе Марко, добаръ юнакъ,  
 Ка улезе ладне меане,  
 Тамо найде мертво Андреяше;  
 150 Та истерже Марко саблю мегданлю,  
 Та погуби чотыресъ юнака.  
 Останала Мара меанджіѣтя;  
 Онъ ю фати за русу косу:  
 «Че ти рѣжвмъ русу главу,  
 155 Ако недашь младо Андреяше».
 Продумала Мара меанджіѣтя:  
 «А 'почекай Марко, доберъ юнакъ!  
 Да донесемъ живу вѣду,  
 Да пољемъ младо Андреяше,  
 160 Да оживѣе младо Андреяше».
 Ка' довесе Мара живу воду,  
 Та, ми, поље младо Андреяше,  
 Та оживе младо Андреяше.  
 Тагай Марко добаръ юнакъ  
 165 Одрѣзало ю главу  
 И па-ѣ приказало:  
 «Ты си много юнаци загубила,  
 Сега я тебе да загубимъ».
 Та усѣднаше оба брата,  
 170 Та усѣднаше тѣя добры кѣни,  
 Та отѣдоше майти на дворѣве.  
 И си видѣ майтѣ млада Андреяша.  
 И какѣ ю майка видѣ,  
 174 Вѣднагъ му душѣ испадла.

## № 139.

Трен. окр., с. Бабица; 22 ноембра 1879 г. записана со словъ Божиля Янкова

(тоже).

- Собрáшесе седемдесé юнаци,  
 Собрáшесе на ладне ме́не,  
 Да си пию те руйно вино;  
 Слуга имъ Дюнде-Еленъ девойтя;  
 5 Редома е чáша предавала;  
 Сви юнаци чаша приванали;  
 У юнаци чаша погинула;  
 На юнаци клéтва че давая —  
 У кога е чаша погинула?  
 10 Кой се кълне у брата, у сестра;  
 Марко нема у што да се кълне:  
 Онъ се кълне у сабля димескiя  
 И се кълне кбня шаренóга;  
 Марку си клетва неванáло —  
 15 Марка си беля обѣдила;  
 Марку си върло нажалѣло,  
 За правину беля обѣдило.  
 Марко яха кбня шаренóга,  
 Та че да иде на негови дворóве,  
 20 Да си питуе туя стару майтю —  
 Дали има, да е породила  
 Я братъ, я сестру?  
 Дошелъ Марко на свои дворóве  
 И питуе свою стару майтю.  
 25 Я майтя му по тiю оговоре:  
 Да ты имаше братé Андреяше—  
 «Когá бѣше първня размирица,  
 Тага я младо заробише,  
 Заробише и га закарáше,

- 30 Закараше га камъ-то истоку.  
 Че иде Марко да си брата тражи.  
 Отишълъ е на ладне меѣне,  
 Тамо има Неда меанджійтя:  
 «Помодзъ Богъ, Неда меанджійте!
- 35 Я изнеси еденъ чеберъ вино —  
 Я да пиѣмъ, коня да напоимъ»;  
 А она-си ему по тия оговари:  
 «Слезни, брате, у ладне меѣане;  
 Ты да пиѣшь и коня да напоишь;
- 40 Марко Неди говораше:  
 «Де изнеси на дворъ вино —  
 Я до пиѣмъ, коня да напоимъ:»  
 Неда си изнела чеберъ вино:  
 Марко пило и коня напоило.
- 45 Па си слезе Марко Кралевичъ,  
 Та улезне у ладне меѣане:  
 Ка' улезна у ладне зевниця,  
 Тамо найде шедесѣ айдуци,  
 Тамо найде на брата главу
- 50 На братъкъ Андрейшь;  
 Та си айдуци играю титру;  
 Айдуци му по тия оговоре:  
 «Бога тебе, непознанъ делиѣ!  
 Сѣди малко, вино да пиѣмо»;
- 55 А оно си има по тие оговоре:  
 «Че ви играмъ калуджерско оро».  
 Поиграмо калуджерско оро,  
 Завъртело саблю нагъво, на десно,  
 Та посѣкло шедесѣ айдука;
- 60 Па си вана Неда меанджійтя:  
 Намаза ю са-съ катранъ  
 И запали Неду меанджійтю;  
 И си сѣде три дни и три ночи;

- Зе си піло и па-и ручало,  
 65 А Неда му све свѣчь свѣтила.  
 Па си узе Марко Андрейши главу,  
 Та ю тури у зобнице  
 И однесе на негови двори  
 При туя стару майтю;  
 70 Па исоча туя стару майтю:  
 «Леле майтѣ, леле старо мале!  
 Я излезни, да видишь —  
 Тая ли Андрейшева глава?  
 И излѣзла тая стара майтя:  
 75 Имало Андрейше имало  
 Златно влакно́ у главу́-ту.  
 Та познала стара майтя  
 78 Тія Андрейшина глава́.

## № 140.

Село Бабица, Радомирского окр.: 22 ноября 1879 г. записана со словъ Божилы Янкова.

(тоже).

- Пію вино тройца дружина:  
 У дружину чаша погинула;  
 На дружина се клятвина пада:  
 Кой се кълне у брата, у сестру́,  
 5 Яли Марко нема́ ни брата ни сестру́—  
 Не му се чаша предѣлила;  
 Та си платиль чашу у дружина,  
 Па си ойде при негову майтю,  
 Пн на майтю по ти оговори:  
 10 «Ка' ме роди, шта ме породи —  
 Яли брата, яли милу сестру?»

- Одговори майтя на сина-си:  
 «Леле синко, леле Марко!  
 Ты си имашь брата Андреяша,  
 15 Малечкога ю Турци заробише,  
 Заробише и па откараше».  
 — «Леле мале, моя стара мале!  
 На куде га мала закараше?  
 Да ли откуде сълнце изъоди,  
 20 Или одека запада?»  
 — «Одкараше га мала камъ по истоку».  
 — «Дали, мале, нешто нишанъ има?»  
 — «Има, синко, да какó си нѣма:  
 На ногу га свиня упала:  
 25 На главу му до три златна влакна».  
 Яну коня Марко Кралевичъ,  
 Да си тражи брата Андреяшу;  
 Та настану презъ горе зелѣне:  
 Два дни оды, воду не набды;  
 30 Па си найдѣ той ладне меанѣ  
 И отидѣ вино да си пиѣ;  
 Сипя вино млада меанджійтя —  
 Вино пиѣ Марко Кралевичъ;  
 Питала за млада меанджійтя:  
 35 «А чуешъ мене, непознаѣ деліѣ!  
 Дали знаешъ Марка Кралевича?  
 Мой стопанинъ-онъ е Андреяша,  
 Онъ си има брата Марка Кралевича,  
 Одъ неѣ се юнакъ по-не-мало».  
 40 Тагай рипи Марко Кралевичъ:  
 Тержи чизму, та му съобу —  
 На нога га свиня упала;  
 Тержи калпакъ, та му калпакъ стури —  
 На главу му до три влакна златна;  
 45 — «Да ты се си, брате Андреяшко?» —



- «Да я самъ-си, Марко Кралевичъ».  
 — «Айде, брате, при майтю да идемо».  
 Седѣли су, та су вино пили —  
 Вино пише три недѣли дена. —
- 50 Та-й пойдеше предъ майтю да иду.  
 Андрее водилу ожедненъ:  
 «Леле, брате Марко Кралевичъ!  
 Чу да бодѣмъ коня съ-подъ себе,  
 Че да пиѣмъ тѣе черни керви»;
- 55 А Марко му таде продумало:  
 «Немой, брате, коня да си бѣдешъ;  
 По-тамъ има айдучке меане:  
 Терчи тамо вино да си пиѣшь».  
 Отидѣ да си пиѣ вино;
- 60 Тамо има до деветъ айдука:  
 Искочише до деветъ айдука,  
 Та срѣтнуше брата Андреяша —  
 Сви-те деветъ по чашу дадѣше;  
 Испилъ си е Андреяша до деветъ чаша,
- 65 Па улезне у ладне меане;  
 Посѣсноше брата Андреяша;  
 Почека га Марко Кралевичъ,  
 Па си нема Андрея да дойде;  
 Бутну коня Марко Кралевичъ:
- 70 Како отиде на ладне меане,  
 Тамо сѣди млада меанджійтя,  
 Она сѣди — бѣле сълзѣ рѣни;  
 «Помозъ Богъ», млада меанджійтѣ!  
 Имашъ ли си вино, за пиѣнье?»
- 75 — «Имамъ, да кудѣ не имамъ;  
 Слезни да си малко вино пиѣшь,  
 Люби мене, колико ти драго».  
 Кадъ си слезе Марко одъ Шарца-си,  
 Та улезе у ладне меанѣ и види:

- 80 Погинулъ е братъ му Андреяша;  
 Извадилъ е тая остра сабля,  
 Та посѣче до деветъ айдука;  
 Па улови младу меанджійтю,  
 Умаза ю у катрану и у восакъ;  
 85 Па си узé главу и трупину,  
 Застави си брата Андреяша —  
 Како си бѣше, пакъ тако станá:  
 Тагай запалише младу меанджійтю:  
 Она гори, оны вино пия.  
 90 Пише вино три дни и три ноци. —

## № 141.

Село Батеновци, въ 6-ти верстахъ отъ города Радомира; 26 ноября 1879 г.  
 записалъ со словъ старика Анты (Антоня).

(тоже).

- Пили вино педесé другара,  
 Пили вино у ладна меана;  
 У дружина чаша поштукнала,  
 Сви юваци клетва постигнала:  
 5 Кой закълне у брата и у сестра,  
 На не́га бѣля нѣма, да ю стиза;  
 Люты Марко ни то брата,  
 Ни то сестра има.  
 Сва дружина на Марко бѣля туря;  
 10 Онъ закълне у вѣрна коня,  
 А дружина го за вѣра не ватая:  
 За што коякъ е чешко<sup>1)</sup> месо;  
 И па се Марко кълне у остра-та сабля,

<sup>1)</sup> Т. е. пчешко—собачье.

- Па неѧ дружина за вѣра неѧтая:  
 15 Зашто тая сабля студенó желѣзо.  
 Па се Марко на меѧна заплака́ло,  
 Па си о́йде кодъ негоѧа стара майтѧ.  
 Пай на майтѧ пó ти говори:  
 «Тако м' Бога моя стара майтѧ,  
 20 Когá мене роди, одъ мене не породí—  
 Я братъ бѣше породíло,  
 Я сестра́ бѣше породíло?  
 Тагай си Марко майтѧ измамíло.  
 — Та му каза, де е братъ зарóбенъ,  
 25 И сестра и она ему зарóбена.  
 Тагай рипна́ Марко на юначке нóге,  
 Та на́рани тая вредна коня́—  
 Емъ го рани, ему дума думи:  
 «Тако м' Бóга, мой доберъ Шарко!  
 30 Я ми рúчай траѧа детели́на;  
 Кога бѣде рано одъ зарано,  
 Че ми брата да тражíмо».  
 Майтѧ му се люта лѣпо заплакала:  
 «Зашто, синко, мене измамíло,  
 35 Зашто съмъ теби брата казáло,  
 Зашто ти е братокъ одаѧна зарóбенъ:  
 Одкарали га Турци-Лечане,  
 Одкарали га су у Лечана града —  
 Я братокъ ти млада Андре́йша».  
 40 Ка' е било рано од зарано,  
 Марко яна́ тая вредна коня,  
 Та га бутна презъ поле ширóко,  
 Та отиде́ у Лечана града,  
 Та отиде́ на лечански чешмы,  
 45 Па затече́ деѧойки-Лечанки;  
 Кога Марко викна на деѧойки-Лечанки:  
 «Добро ютро, Лечанки-деѧойки»!

- Изъикнѣла момá,  
 Та проговори на Марка Кралевича:  
 50 «Далъ Богъ теби, Марко Кралевиче!»  
 Марко тогай по ти говори:  
 «Тако м' Бога, момé лечáнко,  
 Да одека знаешъ, я самъ Марко Кралевичъ?»  
 — Па момá по ти говори:
- 65 «Я те знаемъ:  
 Кога одъ люте-те раны лежаше,  
 Моя майтя тебе мекъ лекъ тураше,  
 А я ти-тебе вода студена приносѣхъ;  
 За товá тебе знаемъ,
- 60 Дека си Марко Кралевичъ». —  
 Па си ойде Марко Кралевичъ  
 На лечанска джамія,  
 Та затече Турци-Лечане, —  
 И Марко у джамія улезнá,
- 65 Сви су Турци изъ джамія побѣгнáли,  
 Самъ остало оджа Мамудъ-оджа;  
 Па се чуде оджа,  
 На-каде побѣгне;
- А Марко му по ти говорѣ:  
 70 «Фала оджа, фала Мамудъ-оджа!  
 Зашто си толко уплашила?  
 Ты си вѣренъ, вѣрно че те прашамъ;  
 Да ми кажешъ:  
 Дали има тука млади Андреяша?»
- 75 — И онъ му казáлъ, дека има  
 Юнакъ Андреяша найболи.  
 «И да ми кажешъ, дѣка има  
 Винó добро и та лютá ракія?»  
 — И каза оджа Мамудъ-оджа:
- 80 «Тамо има у млада Андреяши,  
 Тамо има добрó вино и арна ракія».

Тагай исправи Марко,  
 Та отойде кодъ брата на госбе.  
 А на млада Андреяша три девойки  
 85 На главу му стоя;

А млади Андреяша на сънь заспало;  
 А Марко му у двореве улезнало,  
 А любе Андреяшино на чешма затекло,  
 Пай си любе на Марко те говори:  
 90 «Тако м' Бога, непознанъ юнакъ!  
 Зашто шеташь по наши двореве?  
 Андреяша си мало заспало;  
 Ако си обуди Андреяша,  
 Може те младо да погуби».

95 А Марко по ти говори:  
 «Тако м' Бога, моя младо снао!  
 Я ми кажи, дека младо Андреяша,  
 Я чемъ код негa гoсь.

Конца пѣсни сказитель недосказалъ въ точной послѣдовательности, а прибавилъ лишь: «Па послѣ гостовали, здравовали и познали, да су брайтя». При этомъ сказитель замѣтилъ, что сначала, прежде чѣмъ они узнали другъ друга, дѣло доходило до опасной ссоры между братьями; но эту ссору устранило золотое яблоко, которое показалъ Марко Кралевичъ, то самое яблоко, которымъ они въ дѣтствѣ играли. —

---

### № 142.

Вранскій округъ (въ Серб. княж.) с. Мачкатица; 3 Марта 1880 г. записана со словъ крестьянина Ильи Николаина.

(Смерть Андрея, брата Маркова).

Вино пию два брата родѣна,  
 Вино пию Марко и Андрее;  
 Па овако Андра проговара:  
 «Вала тебѣ, Марко Кралевиче!

- 5 Е самъ чуо и люды казую,  
 Да смо мне найдобры юнаци;  
 Айд' идемо у Рогожь-планине,  
 Да видимо, кой е больше юнакъ?  
 Проговора Марко Кралевиче:  
 10 «Чуешь мене, Кралевичъ Андрео!  
 Немой ити у Ротожь-планины:  
 Нама че се люды насмѣяты;  
 Айде, мне жеду да терпимо:  
 Кой више жеду утерпѣте,  
 15 Той е, есте, болій юнакъ бити».  
 Па терпѣше двѣ недѣли дена.  
 Проговара Кралевичъ Андреа:  
 «О, мой брате, Кралевичу Марко!  
 Отю колемъ Вранца одъ мегдана,  
 20 Да тю пѣмъ тія церни керви:  
 Млогу ми су жеде надолѣле».  
 Проговара Марко Кралевичъ:  
 Немой, брате, не коли си коня;  
 Не мой, брате, не чини си штета;  
 25 Ели видишь ту суу елу?  
 Ту има такой нова меана,  
 У меана Мара керчмарица;  
 Ты, ми, йды, винó да ме пѣешь»;  
 Туй отиде Кралевичъ Андреа.  
 30 Оддалекъ го Мара согледала;  
 У меане триесе айдука;  
 Па овако имъ бесѣдаше:  
 «Чуете ли, триесе айдука!  
 Те иде еденъ доберъ юнакъ!  
 35 Дайте мене триесе дуката,  
 Да уватимъ това юнака»;  
 Дадоше нѣй триесе дуката.  
 Туй ми дойде Кралевичъ Андреа:

- «Помози Богъ Маро керчмарицо!»  
 40 — Богъ помогагъ, непознанъ делиѣ!»  
 — Чуешь мене, Маро керчмарицо!  
 Изнесе ми еденъ чаберъ вино,  
 Кой вата семдесѣ ока».  
 — «Ты уиды у нове меане,  
 45 Пій ми вино, а пій ми ракію,  
 Нетю тебе ни пару узеты:  
 Эте деветъ годинъ дена,  
 Како ни самъ юнака видѣла».  
 Онъ уиде у нове меане;  
 50 Видоше га тримесе айдука —  
 Смакошесе еденъ до другога,  
 У версъ мѣсто начинише;  
 Сви му тримесъ наздравую —  
 Сваки шаволь <sup>1)</sup> по дванаесъ ока:  
 55 «Пій, Андро мустатъна накваша!»  
 Богъ убіе Мару керчмарицу!  
 Она д'иде длубоке нодрумы,  
 Изнесе му еденъ чаберъ вино,  
 И натури свакояку травку,  
 60 Понайвише траву дренбуличе.  
 Испи Кралевичъ Андреа;  
 Па задрема доберъ юнакъ;  
 Туй, ме, стаде едно туре младо —  
 Ману саблю, одсъче му главу.  
 65 Сенъ сенио Марко Кралевиче,  
 Сенъ сенио у Рогожь-планина;  
 Чимъ се диге, одма го казуе:  
 Яо мене! дѣ Бога еднога!  
 Каковъ се сенокъ сенувало  
 70 Декъ ми Шарцу грѣва опаднула,

---

<sup>1)</sup> Чапа.

Той погину Кралевичъ Андреа.  
 Па уяна Шарца добра коня,  
 Право иде у нове меане;  
 Одалекъ го Мара согледала  
 75 И казуе:  
 Чуєте ли триесе айдука!  
 Эте иде еденъ добаръ юнакъ!  
 Отю него вама уватиты».

80 Кадъ, ми, дойде Кралевиче Марко,  
 Па, ми, видо одъ Андрею главу,  
 Одма верже Шарца за врата,  
 И улезне у нова меана:  
 Па извади саблу одъ мейдана,  
 Одъ триесе и шесé начина,

85 И посѣче триесе айдука;  
 Стаде бѣгатъ Мара керчмарица;  
 Проговара Марко Кралевиче:  
 «Стани, Маро! живъ те Богъ убио!  
 Ёште ючеръ да си стала бѣгатъ,  
 90 Данасъ би те Марко уватио,  
 Обѣ бѣ ти очи извадио».

Па ю стиже Марко Кралевиче,  
 Обѣва очи извади,  
 Десну руку одсѣче,  
 95 Па даде стотина дуката:  
 «Бирай, Маро, по горѣ юнаци.

---

### № 143.

Соф. окр. (поле), село Сеславци; 3 февр. 1880 г. записана со словъ крестьянина Іованчи Іліева.

(Марко (Кралевичъ) присуждаеть взать дѣвушку тому изъ юнаковъ, котрый принесеть изъ-за Дуная дафиново дерево).

Вино шять тридесеть деліи	У меана подъ Демиръ-капія;
Вино шять и ракія	Слуга имъ Деница е девойка,



- 5 Служи имъ и редомъ чаша      Да откериши двѣ златны  
   предава;      яболки,  
Све делии мирно сѣдеха;      30 Той ште биде најболье юначе,  
Павель мирно несѣдеше:      Той ште либе Деница девојка.  
Чаша зима, за персты я лови,      Наелъ си е Павель добаръ  
Чаша дава, низъ сердце воз-      юнакъ.  
   дыша.      Отиде си на сербска градина,  
10 Проговори Марко делия:      Та си набра одъ секакво цвѣ-  
«Фало тебѣ, Павель добаръ      тье,  
   юнакъ!      35 Та си уви до три китки цвѣтье,  
Така либа не са залибува!      И набрало цароградско гроз-  
Кой че земе така либа,      дье,  
Да преплива презъ бѣль Ду-      И оскуба дерво дафиново  
   навъ,      Оскуба со сички корене.  
15 Да отиде у широка Влашка;      Та си поиде Павель добаръ  
Тамо има, бре, сербска гра-      юнакъ,  
   дина,      40 Та наплива презъ бѣли Ду-  
Тамъ си има дерво дафина;      навъ:  
У дерво-то има двѣ златни      Дунавъ плива на дружина  
   яболки,      казва:  
И си има одъ секакво цвѣтье,      «Фала вазе, тридесе делии!  
20 И си има цароградско гроз-      Елате, та ми помогнете,  
   дье,      Да изпливамъ презъ бѣли  
И си има дунки и наранки;      Дунавъ,  
Та ги варди ала троеглава.      45 Да изнесемъ дерво дафиново».  
Кой се найде премладо юначе,      Проговори, башъ, делия Мар-  
Да преплива презъ бѣль Ду-      ко:  
   навъ,      «Пливай, пливай, Павле до-  
25 Да набере одъ секакво цвѣ-      баръ юнакъ,  
   тье,      Пливай, пливай, Дунавъ да  
Да уве до три китки цвѣтье,      изпливашъ  
Да набере цароградско гроз-      Ты да либашъ Деница девојка»  
   дье,      50 Таманъ тая дума думаше,  
Да откине дунки и наранки,      Сабудисе ала троеглава,

И стигнала Павелъ добаръ юнакъ,	Па си казва Павелъ добаръ юнакъ:
На стрѣдъ бѣли Дунавъ сти- гнала;	«Излезъ, излезъ, Деница де- войко!
Извадилъ е Павелъ добаръ юнакъ,	Да си видишь Павелъ добаръ юнакъ —
55 Извади, бре, остра-та сабля, 65 Што зарачи, се ти донесе;	
Што-то има на канія до де- ведесе огледала,	И на дружина проговара: «Излезнете, моя дружино!
Та пресѣче ала на два, на три трупа;	Си-те тридесетъ делия, Што правиме вѣренъ облокъ!
Почервила бѣли Дунава, 70 Я си свершихъ тоя облокъ —	
Почервила со-съ черни-те керви.	Я донесохъ дерво дафиново, Дафиново со сичко коренье;
60 Па исплива Павелъ добаръ юнакъ;	Та изгуби негова дружина, 74 Та заляби Деница девойка.
Та отиде на Деница на порты.	

## № 144.

Соф. окр., с. Суводолъ; 31 января 1880 г. записана со словъ крестьянина этой деревни Жѣты Илкова.

(Похвальба мадыарскаго короля: убіеніе его Маркомъ Кралевичемъ).

Сѣднѣ Марко съ майтя да вечера  
Суа лѣба и вино цервено;  
Па се Марко подъ мустакъ усмива,  
Я майтя му по ти оговара:  
5 «Фала тебѣ Марко, мое дете!  
Што се Марко подъ мустакъ усмивашъ?  
Далъ си смѣешь мене на старость-та,  
Иль си смѣешь башта на проштенье,  
Иль си смѣешь на суха вечера,  
10 Иль си смѣешь на вино цервено?»

- А Марко ю по́ ти оговара:  
 «Леле мале, леле остарѣла!  
 Ни се смѣмъ на старость-та,  
 Ни се смѣмъ на проптенѣе,  
 15 Ни се смѣмъ на суи вечери,  
 Ни се смѣмъ на вино́ црвено;  
 Нелъ се смѣмъ Филипъ Маджарина,  
 Де са Филипъ по меани фали:  
 Сви юнаци Филя погубило,  
 20 Сви юнаци и си-те кралѣве;  
 Останали троица юнаци:  
 Останалъ е Марко Кралевикъ,  
 И останалъ Релѣ шестокрылецъ,  
 И останалъ Кобилитъ войвода»;  
 25 Па на майтя по́ ти оговара:  
 «Леле мале, леле стара мале!  
 Рано Шарка вода да напоишь,  
 Да напоишь и зобъ да назббишь,  
 Че да идемъ Филипови дворы,  
 30 Че да идемъ, да си ю погубимъ».  
 — Ка' било рано одъ зарана,  
 Рано Шарка вода напоила,  
 Напоила и зобъ назобила.  
 Та е станалъ Марко добаръ юнакъ;  
 35 Уяхна си коня Шареяна;  
 Отиде си у Филибе града,  
 Отиде си на Филёвы порты:  
 Извадилъ е лека буздогана —  
 Лека: съ сто и шедесé ока,  
 40 Та си бие Филиповы порты:  
 «Я излезни Филипъ маджарино!  
 Я излезни, да си обидеме»;  
 Немало е Филипъ Маджарина;  
 Излезнало Филипове либе,

- 45 Излезнало, та Марка видѣло,  
 Видѣло е Марко Кралевиче,  
 Поверна се, та на майтя дума:  
 «Леле мале, постара свекерво!  
 Каковъ дервишь на порты ни чука:
- 50 На гербина пала вучетина,  
 А на глава пала мечетина,  
 У уста си черна овца носи».  
 Я проговори нойна стара майтя:  
 Иды, снао, иды да му речешь,  
 55 Да му рѣчешь: отгукъ да с'иде;  
 Че да дойде Филипъ маджарина,  
 И него че младо да погуби».  
 Излезнала нойна мила снаа,  
 Па на Марка по ти оговара:
- 60 «А иды си луда дервишина,  
 А иды си од пребѣли порты,  
 Че да дойде Филипъ маджарина,  
 Че да дойде и че те погуби;  
 Да видишь ли тоа мермеръ камикъ,  
 65 Што е камикъ до пребѣли порты,  
 Него Филипъ до колена дядза,  
 Че ю дигне, та че те утена».  
 Слезна Марко одъ одъ доброго коня,  
 Та си везе тоа мермеръ камикъ,
- 70 Та го тури на десна-та страна,  
 Завертесе налѣво, на десно,  
 Та си ферли тоа мермеръ камикъ:  
 Исферли го на край-на Филипбе;  
 Па си фана Филино-то либе,
- 75 Та му везе отъ гупа желтица;  
 Па си ойде на ладна меана —  
 Тамо найде Филипъ маджарина,  
 Па му дума Марко Кралевиче:

- «Богъ те било, Филипъ маджарино!  
 80 Ты се, Филипъ, по меаны валишь:  
 «Сви краљеве ты погубило,  
 Останалъ ти Марко Кралевичъ,  
 Останалъ ти Релё шестокрыла  
 И останалъ ти Кобиличъ войвѣда»;  
 85 Стани, мене да погубишь —  
 Сегá семъ ти я нá нѣдзе дошелъ».  
 Филипъ не смѣялъ е дума да продума.  
 Извадилъ е Кралевико Марко,  
 Извадилъ е лека буздогана,  
 90 Та удари Филипъ маджарина:  
 Накара го у черна-та земня —  
 Деветъ лакти у земни улезе.

---

 № 145.

Г. Кюстендилъ; 3 дек. 1879 г. записана со словъ Гроздана Костова (пере  
 селившася сюда изъ г. Радомира.

(тоже).

- Пратилъ Филипъ Маджаринъ писмо  
 Пратилъ на Марко Кралевиче  
 На Марко-то Прилѣпско-то копеле:  
 «Я да ми дойде онъ на Будима града,  
 5 Да му не идемъ на Прилѣпа града;  
 Семдесѣ юнака самъ се погубилъ!  
 Ту да ми дойде Марко на нѣдзе!»  
 Сѣдвалъ Марко вечера да вечера:  
 Вачера единъ лѣбъ и червена пипера  
 10 И пиеше товá червено вино.  
 Емъ вечера, емъ подъ мустакъ се усмива;  
 Праша го майта стара:  
 «Синко, што се смѣешъ подъ мустакъ?»

- Далъ на моя старосъ си смѣнешъ,  
 15 Алъ на добра вечера ми си смѣнешъ?»  
 Рече Марко Кралевиче:  
 Не се смѣемъ на твоя та старосъ,  
 Ни се смѣемъ на добра вечера,  
 Но се смѣемъ на Филипъ Маджаринъ,  
 20 Де-ка ме пратилъ абаръ,  
 Да му идемъ на Бѹдима града,  
 Да му дойдемъ на подзе».
- Рече му стара майтя:  
 Иды, синко, до Бѹдима града!  
 25 Да не глѣда майтя черни кърви».
- Марко ойде на Бѹдима града.  
 Яна Шарка добра коня и го пѣта:  
 «Дале можемо робота <sup>1)</sup> да заверши́мо?  
 Или да не идеме?»
- 30 Конѣ Шарацъ му рече:  
 «Да како не идемо, Марко?!  
 Ако не идеме, Марко,  
 Оте срамота каде че се дѣнеме?»
- Бутна конѣ Марка, пройде презъ бѣли Дунавъ,  
 35 Та ойде на Бѹдима града:  
 И тамо срѣтна-семдесѣ робини  
 Платно бобошевно бѣля;  
 Рекоа му семдесе робини:  
 «Лудо младо! каде одышь тува?
- 40 Знаешъ, де-ка смо ние семдесѣ робини!  
 Наши юнаци погубилъ, насъ заробилъ;  
 И ты каде одышь? и тебе че глава земе!»  
 И тогай рече Марко юнакъ:  
 «Ногу ли е юнакъ Филипъ?»
- 45 — Товай камикъ дига на конь до дезгиня».
- Марко зема камикъ, да го верли у бѣли Дунавъ;

---

 1) Sic.

- И ти праша: «де-ка сѣды Филя маджаринъ?»  
 — «Ваны возъ Будима града,  
 Че те срѣтна желѣзны порты,  
 50 На ни семдесѣ ключеве».  
 Дойде Марко и почукна на порты;  
 Излезнала Филипица, та му рече;  
 «Што тражишь, лудо младо?  
 Малко ли семъ кърви гледала,  
 55 Та и твои да гледамъ!  
 Рече тогай Марко:  
 «Де е Филя маджаринъ?»  
 — «На гора зелена, ловъ да лови».  
 — «Когá дойде, недъ <sup>1)</sup> дойде на меаны  
 60 На ладне-те меаны!»  
 Дойде Филя маджаринъ:  
 Порты-те му у срѣдъ дворове накараны;  
 Тогай пита млада кметница:  
 «Што са е тия порты у срѣдъ дворове?»  
 65 — Проговори млада кметница:  
 «Една незнана делія дойде».  
 — «Какóвъ бѣше?»  
 — «До-двѣ черни овци у заби носи,  
 Калпако му вучетина,  
 02 Кожуо му мечетина,  
 И конь му шаренъ».  
 — «Товай Марко пригѣпско копиле!»  
 — «Че да идешь на ладны меаны!  
 Онъ мой бисеръ откиналъ одъ гуши,  
 75 Та однелъ го на ладны меаны,  
 И казалъ: кога дойде Филя,  
 Да го пиемо на ладны меаны заедно!»  
 Ойде Филя на ладны меаны:  
 «Тúва ли Марко Пригѣпско копеле?»

---

<sup>1)</sup> Sic.

- 80 — «Я семъ Марко Кралевиче!»  
 — «Айде, Марко, Пригѣпско копице!  
 Айде, да біемо мейданъ:  
 Біемъ ти кѡня и очи ты вадимъ!»  
 — «Тува се юнаци не біятъ,  
 85 На се біятъ на равны друмове —  
 На раскърстѣе, дуня-та да ги види».  
 Ойдѡба на равны друмове:  
 Мана Филя своя боздогана,  
 Удари Марко на конь у зенгя;  
 90 Тагай мана Марко Кралевиче,  
 Мана со-съ своя лека боздогана,  
 Та накара Филя маджаринъ  
 Деветъ лакти у земи. —  
 Яна Марко Шарца коня,  
 95 Та отиде на Пригѣпа града  
 На Пригѣпа града при стара майтя.

## № 146.

Соф. окр., с. Опій-Цвѣтъ; 6 февр. 1880 г. записана со словъ Стоянова  
 Мильчова Лагарина.

(тоже).

- Сѣдна Марко съ майтя да вечерѡ,  
 Да вечера сува гѣба и червено вино;  
 Па се Марко подъ мустакъ усмива,  
 А стара го майтя питуе:  
 5 Леле Марко, леле, башъ, делѣ!  
 За што ми се подъ мустакъ усмивашъ?  
 Далъ си смѣешъ мене на старостъ-та,  
 Илъ си смѣешъ на посна вечера?»  
 А онъ си ю пѡ ти оговори:  
 10 «Леле мале, леле стара мале!



- Не смѣемъ си ти на старость,  
 Ни се смѣемъ на посна вечера,  
 Нель се ми се малко досѣтило:  
 Съ пошти вечеръ на ладна меѣана  
 15 Повалисе Вилигъ маджарина —  
 Че погубилъ тридесетъ юнаци,  
 Оште има тройца да губи:  
 Единъ ми е Марко Кралевиче,  
 Единъ ми е Муса Кеседжия,  
 20 А третіе Релѣ Крылатиче».  
 Кога биде ютре одъ зарана,  
 Марко стегна коня Шареяна,  
 И обрмачи сабля димискія,  
 И закачи лыка буздогана;  
 25 Па си верли коню на рамена  
 И отиде у маджарска земня,  
 Че да тражи Филигъ маджарина;  
 И отиде на Филиповы порты;  
 Чукналъ си е Филиповы порты;  
 30 Излезнало Филипово лъубе;  
 Па говори Марко Кралевиче:  
 «Помози Богъ Филипово лъубе!»  
 Онó си му по ти оговори:  
 «Што тресишь, непознанъ гедіе?»  
 35 А Марко ю питае:  
 «Тува ли е Вилигъ, мой побратимъ?»  
 — Айде, верви, непознанъ гедіе!  
 Вилигъ съ таквія недума,  
 А како ли побратимъ да буде?»  
 40 Разъигралъ е Марко добаръ юнакъ  
 Разъигралъ е коня Шареяна,  
 Па удари Филиницу съ рука першана<sup>1)</sup>,

---

<sup>1)</sup> Ладонь.

- Искара ю обѣ черни очи,  
 И ю кара на ладни механи;  
 45 Узель му е кована дердана,  
 Па си сѣдне у ладны механы,  
 И си піе вино троегѣдско;  
 Конь се самъ пре дворы шета;  
 Па говори Марко на Шарко:  
 50 «Гездеръ, <sup>1)</sup> коню, и на врата глядай,  
 Да не дойде Вилипъ на измама».
- Сѣды Марко у ладна механа,  
 Та си піе кована дердана.  
 Эте, иде Вилипъ маджарина.  
 55 «На странъ стани, коню, —  
 Да улезне Вилипъ маджарина».
- На странъ стана коня Шарейна.  
 Улезналъ си Вилипъ маджарина:  
 Марко піе, а Вилипъ го біе;  
 60 Проговори Марко Кралевиче:  
 «Фала тебѣ, Филипъ маджарине!  
 Не ме удри по десница-ручица,  
 Да расипешъ една чаша винце,  
 Што-то ми е деведесѣ ока»;
- 64 Не се одбръ Филипъ маджарина:  
 Расипа му една чаша вино:  
 Расредисе Марко Кралевиче,  
 Та извади сабля димскія  
 69 И постѣче и Вилипъ и конѣ.

<sup>1)</sup> Прохаживайся (тур. слово).

## № 147.

Паланка (мѣстечко) Брезникъ; 26 ноября 1879 г. записана со словъ Петра  
Пейчева.

(Разграбленіе «дворовъ» Марка Кралевича Филиппомъ мадьяриномъ).

- Съ ношти дойде Марко до три здравы:  
 Еднѣ, да иде Марко да вѣнчава,  
 Друга, да иде Марко да кърштава,  
 Третя, да иде Марко да наплита.
- 5 Сина прати Марко да кърштава,  
 Брата прати Марко да поплита,  
 Самъ че иде Марко да вѣнчава  
 Дуръ далеко у Стамббѣла града.  
 Тага нема три године време.
- 10 Богъ да бѣе Филя маджарина:  
 Равны му е дворы оарало,  
 Младо му е любе залюбило,  
 Стару майтю заробило.  
 Четверта е година поступила,
- 15 Ете дойдѣ Марко Кралевиче:  
 Равне дворы у пелингъ ураснали, —  
 Марко се жално заплакало,  
 Марко то си комшията одговара:  
 «Не бойсе Марко, милъ комшия!
- 20 Богъ да бѣе Филя Маджарина,  
 Равне ти е дворы оарало,  
 Младо ти е любе залюбило,  
 Стару майтю заробило,  
 Одкарало дуръ у Маджара града,
- 25 Оно е юнакъ надъ юнаци —  
 Негови двори зъ главе оперине,  
 Оно е юнакъ надъ юнаци —  
 А подпѣры одъ човѣци нозе;  
 Та да идешъ Марко Кралевиче;

- Оно направісе церна калуджера.  
 30 Преды дворы двѣ шарены чешмы:  
 Да приведешь коня,  
 Вода да напѣишь;  
 При тебе че любе дойде».  
 — Марко си е комшіята послушало.
- 35 Направісе церна калудѣра,  
 И си иде у Маджара града.  
 Тамо найдѣ двѣ чешмы шарены,  
 Та прійдѣ да напѣи вода;  
 И при нега любе дойдѣ;  
 40 И ю пита:  
 Тако д' Бога, церно калудѣро!  
 Дека найдѣ Маркова коня,  
 Дека найдѣ пьрстенъ бурманлія?  
 — И онѣ му вѣрно говори:
- 45 «Марко те е Богъ да прости!  
 Коня се му зѣло за гробніна,  
 Пьрстенъ се му зѣло за третина».  
 — Повърнасе прелѣпа невѣста,  
 Та си каза Филип Маджарину:
- 50 «Пій, ручай Марково иманье;  
 Туй промина церна калудера  
 И провѣде Марковога коня,  
 И пронесе пьрстенъ бурманлія»  
 — Иды, викны церна калудера,  
 55 Да му правимъ голѣмъ зявѣть.  
 — Повърнасе прелѣпа невѣста  
 Та си викна церна калудера —  
 Качило се на висѣке кѹле,  
 И онѣ си му вѣрно говори:
- 60 «Пій, ручай, церно калудеро!»  
 — Марко те е — Богъ да га прости —  
 Та си сѣди три дни и три ночи.

- Врѣме дойдѣ Марка да си прѣти.  
 65 Напунѣло коню зобница Марково иманье,  
 Турѣло коню на тертѣя,  
 Самъ говѣри Марково-то любе:  
 «Пій, ручай, черна калудеро,  
 Да си речешь: Марку Богъ да просты!  
 70 То е Марково иманье!»  
 Богъ да бѣе Фѣля Маджарина!  
 Къздисало де е рекло Марково иманье,  
 И си пошло къ черна калудера.  
 — Да си оды, само се е досетѣло:  
 75 «Чуешь мене, Филе Маджарина,  
 Да ми простышь,  
 Да ти играмъ калудерско оро.  
 И оно е опростѣло.  
 — Завертѣсе нагѣво, пай надесно:  
 80 Богъ да прости Филѣ Маджарина!  
 Просты мене, да ти играмъ калудерско оро.  
 Дорѣ Фѣля дума да издума,  
 И оно му главу откинало.  
 И тегай е любе опознало,  
 85 Зашто е Марко Краевичь!

## № 148.

Соф. окр., село Суводолъ; 30 янв. 1880 г. записана со словъ кмета Георгія Колова.

(Прогулка 7 юнаковъ; одного изъ нихъ Сенулу-дѣтя схватываетъ триглавая змѣя; освободить его не могутъ его сотоварищи, а освобождаютъ вилы-самовилы).<sup>1)</sup>)

Збралисе седмина крѣлѣве,  
 Збралисе шедбаджѣя че шетая,  
 Че шетая по пуста краина.  
 И си шетать редомъ по земни-те.

<sup>1)</sup> Въ этой пѣсни приведены имена вилъ.

- 5 Се крале́ве одъ редоме юна́ца;  
 Секой юнакъ испитъе чини,  
 Со-съ Марко-то и двѣ и три ида  
 И найнапредъ Секула детенце:  
 «Леле Марко, леле мили уйте!
- 10 Ты че х́одышь и мене да во́дышь;  
 Сакамъ, уйте, и я да си х́одымъ,  
 Я да х́одымъ и да си видимъ;  
 Чешъ ли, уйте, мене да си водышь?  
 Я обычамъ, уйте, да си одымъ,
- 15 Да си видимъ, што юнагство имамъ,  
 Че и мене майтя е родыла,  
 Че и я самъ одъ Маркова рода;  
 Чешъ ли, уйте, мене да при́имашъ?»  
 А Марко му ти говораше:
- 20 «Э, Секуле, Секуле детенце!  
 А родъ те знаемъ,  
 Да те не познаемъ;  
 Че я самъ одъ юначка рода;  
 Я че одымъ шедба че да шетамъ,
- 25 Не разбирамъ твое-то юнагство;  
 Ты че х́одышь, а назе незнаешъ:  
 Ние ч'име много подалече,  
 Че х́одыме земни покраини,  
 Покраини земня Карамъ-Влашка
- 30 И са-съ друга земня Арванашка,  
 И пай друго редомъ по земни-то,  
 Може, нема вода за шенъе;  
 А ние сие далеко отивали,  
 Отивали три недѣли дѣна:
- 35 Бѣлтимъ нема вода за шенъе,  
 Ты немóжешъ за вода да траешъ».  
 А Секула Марку не вѣр'вало,  
 Налъ х́одыло, та шедба шетало,

- И чинило три недѣли дена;  
 40 Седамъ краля за вода траяли,  
 Одыли са и млогу са траяли,  
 Нигде нема вода да намѣра;  
 А Секуло вырло најелило,  
 Нажелило и е ожеднѣло;  
 45 Само дете, само продумало:  
 «Чиче, виче, мили уйтѣ, виче!»  
 Ходыли сме редомъ по земнѣ-та,  
 По земнѣ-та, земня по Латинска,  
 Земня-та Латинска, земня Тала-Туратинска,  
 50 И найпослѣ земня Карамъ-Влашка,  
 Карамъ-Влашка, земня Арванашка,  
 Арванашка, боме, земня Герчка;  
 И ходихме редомъ по земни-те,  
 По си земни, по си крайны.  
 55 Леле уйте, леле мили уйте!  
 Ка' ойдохме наши пусты земни,  
 Дали има негде да ме запрать?  
 Ты-зи знаешъ и ны ги познавашъ;  
 Не мой, уйте, лошо да си стане;  
 60 Са' семъ, уйте, вода ожеднѣло:  
 Дали има вода за пиенье?  
 Я не знаемъ нигде, ни познавамъ,  
 Ты-зе, уйте, знаешъ и че кажешъ,  
 Дека има лѣдена водица?»  
 65 Той му Марко ти оговораше:  
 «Э, Секуле, одъ курва копеле!  
 Ты-си пошло за мой ядове:  
 Кадѣ ходымъ, се за тебе жалимъ;  
 Нигде нема вода за пиенье,  
 70 Саде знаемъ на одного мѣсто  
 Само има батале бунаре,  
 У бунаре лѣдена водица;

- Да ойдыме, можеме да пиеме;  
 Ако да би змѣя да заспала,  
 75 Може се би вода извадила.  
 Той не бѣше много подалече.  
 Тергнали се и право ойдоа  
 И ойдоа на батале бунаре,  
 Со-съ еднога до седемъ кралѣве,  
 80 Со-съ одного <sup>1)</sup> одъ добре-те кони  
 Изгорѣли за ледена вода;  
 Никой нема вода да нацерпа;  
 Говораше Секула детенце:  
 «Чичо, виче, мили уйтѣ, виче!  
 85 Э, вис несте одъ моя-та рода!  
 И язе-ка семъ малечко детенце,  
 И я, брате, че съ вама че ходымъ;  
 Сапасуйте свилени поясе,  
 Вержете ме прекомъ половина —  
 90 Я да слезнемъ у баталъ бунаре;  
 Бунаре-те са у наша-та земня;  
 Я да слезнемъ, я че ви напоимъ».  
 И кралѣве дете послушаха:  
 Сапасаха свилены поясе,  
 95 Верзаха го преко половина;  
 Седемъ пыты у бунаръ слазило,  
 Седемъ пыты слело и излело;  
 Излело е ледена водица,  
 Напоило седмина кралѣве;  
 100 Каде слезне дете, да се пиє,  
 У бунарѣ вода намалела,  
 Разбудисе змѣя трояглава,  
 На глава ю вода оплетела,  
 Лежала е, Богъ да ю убие,

---

<sup>1)</sup> Sic.



- 105 Лежала е и належала се;  
 Сагледала Секула детенце,  
 Дигнала нойны е до три глави;  
 Гълтнала е Секула детенце,  
 Гълтнала е и погълтнала:
- 110 Еднажъ гълтна до бѣли колѣна;  
 Извикна се Секула детенце:  
 «Леле братя и мой дружина,  
 Е кралѣве, е мой мили брајтя,  
 Да вие сте до седемъ дружина!
- 115 Де-ка да сте, сѣга тука да сте»!  
 Дуръ е дете дума да издума,  
 Гълтнала е ала троеглава,  
 Гълтнала го до свилни појаси;  
 Пишти дете и колико може:
- 120 «Фала вама, фала вамъ до седемъ кралѣве!  
 Дайте мене моя остра сабля,  
 Што я чувамъ одъ мое стары башто,  
 Я и дайте-мене се найде:  
 Егá, може, змíя да убодемъ».
- 125 Дали му тая остра сабля.  
 Вертело се Секула детенце,  
 Вертело се и колико могло,  
 Не е могло змíя да погуби;  
 Пресѣкло е свилени појаси,
- 130 Паднало е на дно у бунаре,  
 И змíя го до рамена гълтна;  
 И дете опште нѣшто нема.  
 Дете имъ изъ бунаре каже:  
 «Уйтѣвицы па чичѣвицы!
- 135 Вие да сте надалекъ ходите;  
 Вержете ми кóня за бунаре:  
 Како мене змíя че да яда,  
 Тако коня орли нека ядатъ;

- Чичо, виче, мили уйте, виче!»  
 140 Тія бѣха надалекъ ойдоа,  
 И шетаха и далекъ ойдоа.  
 Коня цвили-надалеко се чуе;  
 Дочуло се млогу надалече,  
 Дочуло се до више планине;  
 145 На планина три ора играя,  
 До три ора, до три самовилы;  
 На танецъ е Дюрга самовила;  
 Продумá Дюрга самовила:  
 «Вала тебѣ, моя мило сестро!  
 150 Што ли се гласъ дочуя,  
 Дочувая одалекъ-одъ баталъ бунаре,  
 Гласи са де на наши братенце;  
 Да ли си у бунаръ слезнало,  
 Да не са го змиа погълнали;  
 155 Млогу ми се гласи дочувая,  
 Може да е наше мило братé?  
 Да си идешъ, брате, да си видишь».  
 Пратила ги Вела самовила:  
 «Иди Гюрго самовило,  
 160 Да би могло наше миле брате,  
 Да би могло у бунаръ да падне,  
 Да би, може, и намъ да си кажешъ».  
 — «Я че пратемъ Магда самовила;  
 Она че иде, право че ми каже;  
 165 Што м' да каже Вела самовила,  
 Сама ч' иде, сама че виде».  
 И ошла Магда самовила;  
 Право ойде на баталъ бунаре,  
 Право ойде и право слезнало,  
 170 Право слезна у баталъ бунаро.  
 Видѣла я Сѣкула детенце;  
 Па си дума Магда самовила:

- «Фала тебѣ, зміе троеглава!  
 Опушти ми Секула детенце;  
 175 Ако дойде Гюрга самовила,  
 Тебе она младо че погуби.  
 Говори змія троеглава:  
 «Хайде, верви, оде-ка си дошла!  
 Я едвѣ се со-съ мѣсо насытила».  
 180 Литнала е Магда самовила,  
 Залитѣла у више планина,  
 Та казуе Гюрди самовили:  
 «Фала тебѣ, Дюрго самовило!  
 Не пушта-си змія троёглава,  
 185 Не пушта ни Секула детенце, —  
 Гълтнала е детѣ до рамена».  
 Ка' се пушти Гюрга самовила,  
 Пуштила се више пладнине,  
 Пуштила се, ка'-то бѣло платно,  
 190 Залитѣла у пусты крайнины,  
 У крайнины, на баталъ бунаре;  
 Не стѣла е дума да продума,  
 Въеднага с у бунаръ рипнала,  
 Та фанала Секула детенце;  
 195 Све заедне низъ бунаръ изнесе,  
 И изнесе змія троёглава.  
 Погуби си змія троёглава;  
 Опушти Секула детенце.  
 И онъ яхна нему добра коня,  
 200 Па го стегна по бѣли друмове,  
 Та си гони до седымъ кралёве;  
 Па си стигна до седымъ кралёве.  
 203 Та шетаа редомъ по земни-те.

## № 149.

Вран. окр., село Церна-Трава; 5 марта 1880 г. записана со словъ крестьянина  
на Стамена Стеванова.

(Марко Кралевичъ празднуеть «Юрьевъ день»).

- Вала Боже, вала единому!  
 Данагъ-Дюрдевъ день служи Марко Кралевичъ,  
 Ага служи, ага бере три совре:  
 Едну совру бере люде чорбаджіе,  
 5 Другу совру бере люде челепе,  
 Третю совру бере пуку сиротынья;  
 Тури свою майку слугу на едну совру,  
 А негову любу тури слугу,  
 Слугу на кметове люде,  
 10 Само Марко зауза руке до лактови.  
 Докле пійте и ѣжьте,  
 Те, присташе Турци янычары;  
 Докле онъ думу продума  
 И разговоръ разговоріи,  
 15 Пристасаше Турци янычаре,  
 Пристасаше при негову двори.  
 Проговори Марко доберь юнакъ:  
 «Чуешь мене, майко оstarѣло!  
 А извѣды мени коня Шара,  
 20 И ми тури перна буздована,  
 И ми тури топузь одъ мейдана,  
 И справи крешимъ-калица на коня;  
 Я тю да идемъ у Орида града,  
 Да знамъ, да не дойдемъ».  
 25 Ему справи майка коня,  
 Ему майка оружа коня;  
 Марко яна и отиде у Орида града,  
 Да узме рыба одъ Орыда града;

- Не може Марко рыба да земе,  
 30 Но го притисну Сулеймана цара  
 Притисну у тѣсне клисуре.  
 Говори Шарацъ Марку:  
 «Чуешь мене, Марко юначе!  
 Мы чемо женски изгинути,  
 35 Изгинути у тѣсне клисуре».  
 Ёшь мало не извикну,  
 Ёшь мало останало,  
 И Сулеймана цара прѣтисну;  
 Говори Шара коня Марку:  
 40 «Не предавайсе на цара Сулеймана».  
 — Говори Марко:  
 «Предавайсе, царе Сулеймане»!  
 — «Не се предава цара Сулеймана».  
 — Проговори Марко доберъ юнакъ:  
 45 «Чуешь мене, цара Сулеймана!  
 Метни, царе, перна буздогана —  
 Ель га ты метни,  
 Ель га я тю метамъ».  
 Метну га Марко Кралевичъ:  
 50 Ель га метну Марко Кралевичъ,  
 Накара царъ Сулеймана  
 Седемдесе аршина у черну зевню;  
 Тага стадоше Шарецъ Марковъ,  
 Сташе и конь Дебелянъ царевъ,  
 55 Та си риваше три дена и три ноти:  
 Одолѣ се яко Марковъ конь на царева коня.  
 Тагъ повике Марко:  
 «Чуешь мене, Шарко коню!  
 Погледни у ясно сланце,  
 60 Какви темо юнаци да се погубимо!»  
 Нель се сѣти царевъ коню,  
 Смлѣ га Шара коня, —

- Па тогай Шарецъ доберъ конѣ  
 Не могаѣ се три дена да се извади,  
 65 Да извади се одъ мершу.  
 Тагъ повиче Марко:  
 «Чуйте мене, виле-самовиле!  
 Куде сте? овде сте дойдете,  
 У неволю да ми се найдете,  
 70 Да извадите Шара добра коня,  
 Да извадите одъ мершу царева».  
 Дофтасали виле-самовиле,  
 Извадише Маркова-та коня Шара,  
 74 Извадише одъ мершу царева.

---

### № 150.

(Загорье) Берк. окр., с. Чипоровци (Турлаки); 20 февр. 1880 г. записана со словъ Симы попъ-Маркова.

(Марко Кралевичъ въ числѣ сватовъ у юнака Полугуна Спечена).

- Полугунъ Спеченъ добаръ юнакъ  
 Собралъ е кичени сватове:  
 Найболѣе Марко добаръ юнакъ-старойтя.  
 Марко му е дума продумало:  
 5 «Наточи вино и ракиа,  
 Че на тамо нема ни виво, ни ракиа,  
 Ни има вода за пиенье».  
 Полугунъ си дума продумало:  
 «Докле ми су желтици у кесію,  
 10 Нечу да точимъ вино и ракию».  
 Отидоше; настанаше гора зелена:  
 Нигде нема вода за пиенье,  
 Нигде нема вино за пиенье;  
 Намърише дѣбока бунара:

- 15 Тамо че улезне-Полугунъ  
 Полугунъ добаръ юнакъ,  
 Да изнесе вѳду за шенъе;  
 Загълта га ала троеглава,  
 Загълта га до колѳна.
- 20 Провикнасе Полугунъ добаръ юнакъ:  
 «Тако м' Бога, кичены сватове,  
 Найболье Марко старойтѳ!  
 Я пуштете свилни поясы,  
 Че ме загълта ала троеглава,
- 25 Че ме загълта до колѳна;  
 И турете кони за бунара,  
 Ега могу добры кони тѳе  
 Тежакъ гайлетъ да учина».  
 Учинише тако добры юнаци;
- 30 Учинише кони тѳе тежакъ гайлетъ,  
 Та не могу алу да покруте,  
 Али юнака да, ми, изваде;  
 Марку, ми, се мѳрну ала троеглава  
 Мѳрну се предъ саблю мегданлю,
- 35 Я Марко тимну <sup>1)</sup> да пресѳче алу,  
 Да пресѳче алу троеглаву,  
 А онъ пресѳче свилни поясы;  
 Та упаде Полугунъ юнакъ надѳлѳ;  
 Провиче се Полугунъ добаръ юнакъ:
- 40 «Я пуштете ситны синджире,  
 И вержете моѳга коня —  
 Ту-ка конь да пукне при мене:  
 Я чемъ ту-ка младъ юнакъ да угинемъ,  
 Ту-ка и конь да угине при мене».
- 45 И пуштише ситни синджиры,  
 И верзаше коню за бунара.

---

<sup>1)</sup> Ударилъ.

Конь цвили, до небо се чуе,  
 Та се дбчу презъ деветъ планинъ:  
 Тамо бѣше Вела-самовила  
 50 И тамо бѣше Иона самовила  
 Полугунове посестриме:  
 Та си лѣтнаше презъ деветъ планине,  
 Та падоше на широка орница<sup>1)</sup>.  
 Продумала Вела самовила;  
 55 «Тако м' Бога, змїе аловито!  
 Я ми пушти доброга юнака».

Продумала змїя аловита:  
 «Тако т' Бога, Вело самовило!  
 Ту-ка сѣдимъ триста године  
 60 У тай дльбока бунара,  
 Триста аршина дльбока,  
 Досегъ ми е такевъ юнакъ неупадалъ —  
 Главу давамъ, юнака си не давамъ».

А Вела си изступи по орница  
 65 По широка орница,  
 Та си лѣтну, та какъ вѣтрокъ,  
 Та изверну бунаръ наопако,  
 Та расипа змїю троеглаву,  
 Та извади доброга юнака,  
 70 Па извади Вела самовила  
 Па извади саблю мегданлю,  
 Та си сломи змїю чирекъ по чирекъ;  
 Па си на брата проговори:  
 «Айде, брате, да идеме  
 75 Да идеме по кичены свѣтове».

— «Не могу, сестро, да идемъ,  
 Че самъ сломень и строшень».  
 Иступисе Вела самовила

---

<sup>1)</sup> Прогалина.



- Иступисе по широка орница,  
 80 Та сббра всѣкаква трѣвка,  
 Та га напон-наложи:  
 Какó бѣше юнакъ-пóболгѣ стáну.  
 Па отоше по кичены сватове,  
 Та собраще кичены сватове —  
 85 Найболѣ Марко старойтѣ,  
 Та су за девојку отишли;  
 87 Та су свадбу направили.

---

 № 151.

Г. Радомиръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Гердана Лазарева.

(Марко Кралевичъ вѣроломнымъ образомъ убиваетъ юнака болѣе сильнаго, чѣмъ онъ — дитя Дукадинче).

- Та си оды Марко Кралевико  
 Та си оды одъ града на градъ,  
 Та си тражи поюнакъ одъ него.  
 Ка си ойде у Будино село,  
 5 Тамо има дѣте Дукадинче;  
 Оно си е на седымъ годинъ,  
 Седымъ паты поюнакъ одъ него;  
 Та намѣри три малки дечица,  
 И Марко си дума продумуе:  
 10 Э вие-ка три малки дечица!  
 Де-ка сѣды дѣте Дукадинче?  
 Оно си е на седымъ годинъ,  
 Седымъ паты поюнакъ одъ мене».   
 Продумá си посреднѣ-то дѣте:  
 15 «Э ты-зе-ка, Марко Кралéвико!  
 Да язъ семъ дѣте Дукадинче,  
 Седымъ паты поюнакъ одъ тебе».

И Марко си дума продумуе:  
 «Э ты-зи-ка дѣте Дукадинче!  
 20 А д'идеме на Перинъ-планина,  
 Да фърляме камикъ на облога!  
 Ка ойдба на Перинъ-планина.  
 Та земаа той мермеръ камика;  
 Та го зема Марко Кралевичо,  
 25 Та си ферля той мермеръ камикъ.  
 И си зема дѣте Дукадинче,  
 Та си зема той мермеръ камика:  
 Ка го ферли дѣте Дукадинче —  
 Де си падна той мермеръ камика,  
 30 Та си е изби, ископало,  
 И надферли Марко-те юнака,  
 Надферли го петъ раскочи мѣсто.  
 И Марко си тогай вострашило;  
 И Марко си дума продумуе:  
 35 »Э ты-зе-ка дѣте Дукадинче!  
 Айде, ние брайтя да станеме,  
 Да идеме у Земена града,  
 Да утѣпеме земенскіе цара».

Ка си яхна Марко Кралевичо,  
 40 Ка си яхна Шарца добра коня,  
 И со-съ нього дѣте Дукадинче:  
 Та си яха дѣте Дукадинче,  
 Та си яха коньчѣ седмогодче;  
 И Марку-те се, Богме, не свидѣло,  
 45 Та продума Марко Кралевичо:  
 «Э ты-зе-ка дѣте Дукадинче!  
 Я погледни више у небеса,  
 Како трепта тия ясни звѣзды».

Ка погледна дѣте Дукадинче,  
 50 Та погледна више у небеса,  
 Какó трепта тия ясни звѣзды.

- Богъ да бие Марко-те юнака!  
 Ка извади сабля на зглабове,  
 Та пресѣче дѣтѣ Дукадинче,  
 55 Пресѣче го пресредъ половины;  
 Минало се е едѣнъ сатъ време,  
 И дѣтѣ си думá продумáло:  
 «Э, ты-зе-ко, Марко Кралѣвико!  
 Ништо мене сердце преболѣе».
- 60 Я Марко му дума продумуе:  
 «Э, ты-зе-ка дѣте Дукадинче!  
 Наведи си надъ твоя-та коня,  
 Та си лизни одъ десна зенгя,  
 И тебе-ка сердце че умине».
- 65 Навѣде се дѣтѣ Дукадинче,  
 Навѣде се на нѣгова кѡня,  
 Наведесе зенгя да лизне,  
 Та му падна половинъ трупина;  
 Ка си станá трупина безъ глава,
- 70 Та си забрá Марко-те юнакъ,  
 Та ю гони низъ Перимъ-планина;  
 Ка достигнá половинъ трупина,  
 Та достигнá Марко-те юнака,  
 Достигнá у тесны клисуры:
- 75 Фаная се у юначке рацѣ,  
 Та се борать три дни и три ношти;  
 И Марку се, богме, досадило,  
 И продума Марко Кралѣвико:  
 Э, ты-зе-ка, Мѣлице Загорко!
- 80 Я си сбѣри вѣли-самовѣли,  
 Да си скѣина половинъ трупина».
- И си сбрали вѣли-самовѣли,  
 Сбрали се низъ Перимъ-планина,  
 Да се кина половинъ трупина;
- 85 Ка се кина вѣли-самовѣли,

Та си падна Марко Кралевѣико,  
 Та си падна подъ негова мерша;  
 Па-й се мычи Марко Кралевико,  
 Та се мыче подъ негова мерша,  
 90 Та се мыче три дни и три ношти,  
 Дуръ да стане подъ негова мерша,  
 Ка си станá Марко Кралевико,  
 Та си станá подъ негова мерша,  
 Та си беркнá Марко Кралевико  
 95 Та си беркнá у дѣсна-та чижма,  
 Та извади ножé потайниче,  
 Та си распра дѣте Дукадинче,  
 А оно има до три, бре, сердце-те:  
 Едно се е било и пребило,  
 100 Другó-то се туку разбудѣло,  
 А трѣтё-то, Богме, и нечуло.  
 И сбралисе вили-самовили,  
 Та погребли дѣте Дукадинче.  
 И Марко си дума продумуе:  
 105 «Э вие-ка вили-самовили!  
 Та што вие дѣте Дукадинче  
 Та што вие ногу-ле уилилось?»  
 И продумáя вили-самовили:  
 «Э ты-зе-ка Марко Кралевико!  
 110 Онó си едно-ле у майтя,  
 И е седымъ паты поюнакъ одъ тебе;  
 За товá ли ние него че погребѣме —  
 Онó може светія да стане,  
 114 Оты си е на седымъ години.

## № 152.

Трен. окр., с. Бабица; 28 ноября 1879 г. записана со словъ Божиля Янкова.

(тоже).

- Оды Марко узъ тесне клисуре,  
 Да си тражи юнака нады неѣга.  
 Одыло е три дни и три ночи,  
 Нышто не е Марко намѣрило;
- 5 И онó си говоръ говораше:  
 «Бога тебе, дзвѣзде деновнице!  
 Како грѣнешъ вѣсинъ подъ небеса,  
 Да ли знаешъ юнакъ нады мене?»  
 Дзвѣзда си ему по тѣя оговоре:
- 10 «И ты ли си юнакъ надъ юнаци?  
 Я отиды у Дуката града,  
 Тамъ да си видишь юнакъ!  
 Тамо има дете Дукатинче,  
 Па си има кончѣ троегóдче».
- 15 И Марко си яшилъ коня шаренбóга:  
 Та е пошла мѣгла и праове,  
 Та ошло у Дуката града;  
 Намѣрило Дукатске юнаци  
 И па и питало:
- 20 «Бога и вамъ Дукатске юнаци!  
 Де-ка си е Дукато-то дете?»  
 А онѣ си му по тѣя оговоря:  
 «Ела! мало камикъ да метамо,  
 Па тѣга че кажемо, де-ка сѣды́
- 25 Де-ка сѣды́ дете Дукато?»  
 И онó си е узело камикъ  
 Узело камикъ, та върлило;  
 Надвърлили га Дукатски юнаци;  
 Па-й се Марко, па-й-се повърнало,

- 30 Та узéло кáмикъ, та гó вьрлило —  
 Нигде си видель, ни с'опрель  
 Па тага си му юнаци казáли,  
 Дé-ка сѣды дете Дукáто:  
 «Де-ка има дворы серебряны поди́оры,
- 35 Тамо сѣды дете Дукáто». —  
 И онó януло кóня шаренога,  
 Та си оплó на негóви дворы.  
 Па-й си му Марко говораше:  
 «Я мой брате, мой побратиме!»
- 40 Я семь дошéлъ, да се обидемо.  
 Я си яни кончé троегодче!  
 И онó си яни кончé троегóдче,  
 Та га рáзигра по негóви дворóве —  
 Я негóви дворóве све потресли;
- 45 Тага си се Марко уплаши́ло.  
 — «Яни, брате, конче троегодче;  
 Мие съ тебе братя, побрáтиме,  
 Че одымо по гóру зелéну,  
 Да тражимо юнаци нады насъ».
- 50 Па си га Мáрко вьрло превари́ло:  
 «Аде, брате, предъ менé искáрай!»  
 И дете си искара́ло напредъ;  
 Тага Марко извадилъ е саблю димискию  
 Та пресѣче дете прéко срѣде;
- 55 Па-й се Марко на дете говори:  
 Я, дете! можé ли да усетишь?  
 И онó си му детé говораше:  
 «Смуднá си ме пресъ тонъте половине»;  
 А Марко си му говораше:
- 60 «Я разиграй конъче троегóдче!»  
 И разиграло оно конъче троегодче,
- 62 Та се на двѣ трупи́не одлетéло.

## № 153.

Джумалійскій окр., с. Панчерево, въ такъ называемомъ округѣ Пьяницѣ <sup>1)</sup>;  
13 дек. 1879 г. записана со словъ Димитрія Кундева.

(тоже).

- Излезналъ е тово витекъ Марко  
Излезналъ е вонка на двѣрове,  
Искокналъ е вечеръ предъ вечера,  
Та на дзвѣзда вели и говори:
- 5 «Мори, дзвѣздо, мори, вечернице!  
Кадъ-то грѣшъ, дзвѣздо, по са тія земля,  
Да ли е видѣла, дзвѣздо вечернице,  
Да ли е видѣла неде юнакъ,  
Юнакъ, ка'-то мене?»
- 10 А дзвѣзда му вели и говори:  
«Море, Марко, море, хаджаміе!  
И ты ли, Марко, юнакъ бройшь?  
А да идешъ у Дуката града,  
Та да видишь дете Дукатинче —
- 15 Оште си е дете три године,  
Три паты поюнакъ одъ тебе;  
Порты му самородъ одъ желѣзо».  
Полютисе това витекъ Марко.  
Когá бѣше, море, утре рано,
- 20 Яхналъ си тая добра конъ,  
Та-я ошелъ у Дуката града;  
Когá бѣше на поле широко,  
Тамо срѣтна до три машки дѣца,

<sup>1)</sup> Округъ этотъ въ настоящее время раздѣленъ на части: одна вошла въ составъ Болгарскаго Княжества, а другая осталась во владѣніи Турціи (въ Македоніи).

- Де-ка ферля това тешокъ каменьъ:  
 25 Едно ферля, та надферля.  
 Рече Марко добаръ юнакъ:  
 «Помбзи Богъ, до три машки дѣца!  
 Али има тука дете Дукатинче?»  
 — Оно рече: «язе дете Дукатинче!»  
 30 — «Айде, да ме водышь на твои-те дворе,  
 Да ти вида двори,  
 Да ти вида-каквѣ са?»  
 — «Айдемо на мой-те двори!»  
 — «Море, дете Дукатинче!»  
 35 Де-ка бива госто напредъ оды?  
 Айды, ты-зи напредъ да одышь».
- Крена дете Дукатинче,  
 Да го воды на свои двори.  
 Марко бѣше хитра гидія:  
 40 Тергна Марко тая остра сабля,  
 Та удари дете Дукатинче  
 Та удари преко тенки половины;  
 Па кренаа на нагѣре.  
 А дете-то вели и говори:  
 45 «Море, Марко, море, чичѣ Марко!  
 Какво ме е сердце нешто пригрызло».
- «Айде, айде, детѣ Дукатинчѣ —  
 Това ни е твое люто сердце,  
 Туку си е моя остра сабля;  
 50 Тѹку си накриви на-въ десна рака,  
 Те ти олекна твѣе-то сердце.  
 Ка' се накривилъ дете Дукатинче  
 Ка' се накривилъ на-въ десна рака  
 54 Накривилъ си, па и изгасналъ.
-



## № 154.

Трен. окр., с. Бабица; 24 ноября 1879 г. записана со словъ крестьянина  
Дѣши.

(тоже).

- Сѣди Марко съ майтю, та вечера  
Суво лѣбо и вино червено;  
Па се Марко подъ мустакъ усмива.  
Питала негова-та майтя:
- 5 «Емъ вечерае(шь) подъ мустакъ се смѣшь —  
Даль си смѣшь менѣ подъ старости,  
Ель си смѣшь на божа вечера,  
Ель си смѣшь на твое-то любе?  
Любе имашь, а други люби га».
- 10 Питаль си е Марко Кралевичъ:  
«Кой ми люби мое первнѣлюбе?»  
— «Люби га Сѣнко Дуковита».  
— «Леле мале, мое стара мале!  
«Даль си чула. съ очи ли видѣла?»
- 15 — «Емъ самъ чуло, емъ съ очи видѣло».  
Итро било Марко Кралевичъ:  
Собрало окольне комши,  
Собрало ги, та ги попило,  
И не окало Сѣнка Дуковита;
- 20 Думало-то негово-то любе:  
«Чуешь мене, Марко Кралевиче!  
Оты не позвашь Сѣнка Дуковита?  
Дуковитъ е найближи комши  
Найближни и понайранъ».
- 25 Думе дума Марко Кралевичъ:  
«Забоварилъ семъ, мое первнѣлюбе».  
Наточиле Марко Кралевичъ,

Наточилъ е та златна здравица;  
 Та си даде на негово любе,  
 30 Да си позва Сѣнка Дуковита,  
 Да га позви, да га докара;  
 Позвало га, па-й га и забрало.  
 Яли Марко одъ чардакъ пазило:  
 Доръ да доду до негови дворы,  
 35 Три путы обе залюбили.  
 Тагай дойдѣ Сѣнко Дуковито.  
 Сѣдѣли су три дни и три ноци.  
 Марко прати окѣнини кошше —  
 Емъ ги прати и дарекъ даруе;  
 40 Яли Сѣнка нече да испрати,  
 Ни испрача, ни га дарекъ даруе.  
 Думе дума негово-то любе:  
 «Зашто нечешъ Сѣнка да испратишь,  
 Ни испрачашъ, ни даръ га даруешъ?»  
 45 Марко тага на любе продума:  
 «По-часъ, нега че испратимъ;  
 Че му дадемъ свѣлене кошуле».  
 Испратиле околни кошши,  
 Уловили Сѣнка Дуковита,  
 50 Одсѣче му тую русу главу;  
 Уловили негово-то любе,  
 Умаза га <sup>1)</sup> у катранъ, у восекъ,  
 Запалили то негово любе:  
 Онѣ горѣ, онъ се вино піе.  
 55 Думе дума негово-то любе:  
 «Ако ни е за мене,  
 Но ли те за черни те очи!»  
 — «Нека горѣ, нека ги Богъ убие!  
 Ние любилъ Сѣнко Дуковитъ.»

---

<sup>1)</sup> Вм. ю.

- 60 — «Ако не за мене, не за те черве очи,  
 Нель за бѣло-то лицѣ!»  
 — «Нека гори, да га Богъ убіе!»  
 Нега се е Сѣнко любило.  
 Пропиштало мужко детѣ,  
 65 И она е тога гродумала:  
 «Ако не е за мене,  
 Нели ти за мужко-то дете!»  
 — «Нека гори, да га Богъ убіе!»  
 69 Сіе Сѣнково колѣно.

---

### № 155.

(Загорье) Берк. окр., с. Вершецъ; 10 февр. 1880 г. записана со словъ Елизаветы Іованчиной.

(тоже).

- Море, сѣдналъ Марко да вечера  
 Да вечера съ негова-та майтя;  
 Емъ вечера, у небо погледа,  
 Емъ, море, согледа звѣзда вечерница.  
 5 И па-й дума Марко Кралевичъ:  
 «А, море, звѣздо вечернице!  
 Моя верно посестримо!  
 Море, ко'-то грѣшь одъ истокъ  
 Одъ истокъ до западъ,  
 10 А ко'-то грѣшь по свичка земня,  
 А ко'-то видишь Влашка и Богданска,  
 А дали има негде по-юнакъ одъ мене?»  
 Продумала дзвѣзда вечерница:  
 «Леле, варай, Марко доберъ юнакъ!  
 15 А нигде нема по-юнакъ одъ тебе,  
 А туку има у Дукатинъ града  
 Младо момче Дукатинче».

- Море, посердисе Марко юнакъ,  
 Че имало по-юнакъ одъ него.
- 20 Онъ улезло у новы яхаре,  
 Изведе си коня Шаркалія,  
 Со-съ шиница бѣла го наранилъ,  
 А напоилъ чаборъ вино, —  
 И си бутна коня Марко юнакъ,
- 25 Та отиде у Дукатинъ града;  
 Край Дукатинъ града—двѣ млады момчета,  
 Двѣ млады момчеты-млады телчартыта.  
 Попита ги Марко доберъ юнакъ:  
 «Леле, варай, двѣ млады момчета!
- 30 Море, де сѣди момче Дукатинче,  
 Де е казва, че е млогу юнакъ»?  
 Продумали двѣ млады момчета:  
 «Леле, варай, чиче незнаяны!  
 Да ли питашь-право да кажеме:
- 35 Море, де-ка сѣды момче дете Дукатинче?  
 Бутны конѣ возъ новыи пазаръ —  
 Де-ка найдешь калдерма одъ желтици,  
 Де-ка найдешь порты одъ желѣзо,  
 Де-ка найдешь камены дворове,
- 40 Де-ка найдешь високе сарае,  
 Тамо сѣды момче Дукатинче».  
 И пойдѣ Марко доберъ юнакъ  
 И отиде возъ тесны сокаци,  
 И намѣри калдермо одъ желтици,
- 45 И намѣри порты одъ желѣзо,  
 И намѣри камены дворове,  
 И намѣри високе сарае;  
 И него мръзи порты желѣзны да чука:  
 Море, бутна коня, презъ дувара прерипна;
- 50 Па ми ходы по равны дворове,  
 По дворове ходы одъ конѣ не слазе.

Видело го момче Дукатинче:

Та му дума одговори:

«Леле, варай, чиче незнаяны!

- 55 Што ми ходышь по равны дворове,  
По дворове ходышь, одъ конѣ не слазишь?  
Дали мислишь пазаръ да правиме,  
Пазаръ да правиме-трампа да чиниме,  
Или меркашь, бой да се биеме?»
- 60 Продума Марко доберъ юнакъ:  
«Леле, варай, момче Дукатинче!  
Не семъ дошелъ пазаръ да правиме,  
Не семъ дошелъ бой да се биеме,  
На семъ дошелъ юнатлакъ да правиме,
- 65 Зашто семъ те чуло и разбрало,  
Че си млогу юнакъ надъ юнака;  
Море, ела, малко юнатлакъ да правиме,  
Юнатлакъ да правиме,  
Да се малко пребóриме».
- 70 Море, продума момче Дукатинче:  
Што-то се, брате, пребóриме,  
Бельги се убиеме;  
Айде, вдеме у Косово-поле,  
Тамо има тое желты камикъ —
- 75 Онъ е мѣренъ триста оки;  
Тамо штемо да се обидеме —  
Кой юнакъ надъ юнакъ?»  
Искочила негова-та майтя,  
Та му дума одговори:
- 80 «Леле, варай, момче Дукатинче!  
Не е Марко юнакъ со-съ юнатство,  
На е Марко юнакъ со-съ курвалство;  
Оште, сине, тебе да погуби».
- 85 Изведе коня момче Дукатинче  
Изведé изъ новы яхъры,

Та го шинекъ-бѣлъ орисъ нѣзоби,  
 Напой го чоборъ руйно вино,  
 Постигна го съ тридеветъ колане,  
 Попрегна го съ тридеветъ попрази;  
 90 Па бутна конѣ момче Дукатинче,  
 Бутна конѣ изъ Дукатинъ града.  
 Леко ходы коня Ластавица,  
 Леко ходы, калдерма-та троши,  
 Калдерма-та троши, дуваре са трясать,  
 95 Дуваре са тресать, пенджере треперать.  
 И отшели у Косово-поле,  
 Намѣрили тоя желты камикъ —  
 Де-ка мѣренъ таманъ триста ока.  
 Море, подметна го Марко юнакъ,  
 100 Та летель е ни малко, ни млогу,  
 Та летилъ три дни и три нощи;  
 Дирили го три дни и три нощи,  
 Дирили го, доде-къ намѣрили.  
 Та го метне дете Дукатинче;  
 105 Него мерзне одъ коня да слази—  
 Свесе се, одъ коня го узе;  
 Подметналь го момче Дукатинче,  
 А го ферли момче Дукатинче;  
 Дирили го три дни и три нощи,  
 110 А дирили го те намѣрили го —  
 Чудилисе, кадѣ камикъ паднѣ?  
 А дали влете у церна земня,  
 Или упадна у синѣ-то море.  
 Море, ка' си пойде момче Дукатинче—  
 115 Леко ходы коня Ластавица,  
 Ка'-то би е ясна зора чини;  
 А, море, леко ходы коня Ластавица—  
 Одъ нодзе-то трѣва ферлила се у небеса.  
 Тогива продумало Марко доберъ юнакъ:

120 «Леле, варай, момче Дукатинче!  
Постави се коня Ластавица...

Конецъ недосказанъ. Сказитель замѣтилъ, «да е Марко излагалъ момче Дукатинче» и вѣроломнымъ образомъ погубилъ его, (ббльшаго отъ него юнака).

### № 156.

Г. Радомиръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(Марко Кралевичъ вѣроломнымъ образомъ убиваетъ юнака — дитя, семи мѣсяцевъ, имѣющаго коня, семи мѣсяцевъ).

Било дете седмомѣшче,  
Па имало конь седмомѣшче.  
Дума дума му уйтя седмомѣшче:  
«Я излезны детѣ седмомѣшче,  
5 Изведы коньче седмомѣшче,  
Изведы го низъ ладны яхѣры:  
Мие малко бой да правиме съ тебе,  
Да видеме, кой че поюнакъ,  
И дали е коньче седмомѣшче,  
10 Дали ти е ногу берзо било,  
Ели си е моя коня Шарговита?»  
Излега го уйтя му Марко:  
«Я опушти ты коньче твое  
Коньче седмомѣшче—  
15 Да видиме, ногу ли е берзо било?»  
И оно е уйтя послушало,  
Та опушти коньче седмомѣшче;  
Я Марко ного хитро било:  
Не свидесе, де-ка е детѣ седмомѣшче  
20 Де-ка си е одъ Марко-те поюнакъ,

- И извади сабля димиція —  
 Дете си е напредъ предъ Марко-те—  
 И земá Марко сабля димиція,  
 Та пресѣчѣ дете пре-срѣде-ка;  
 25 И дѣте си на коньче говори:  
 «Слушай мене, коньче седмомѣшче!  
 Нешто ме е сердце преболѣло». —  
 И тогай му Марко въеднакъ ока:  
 «Э, ты-зи-ка дете седмомѣшче!  
 30 Я си оберны ты-зи-ка назáде,  
 Да си видишь ты-зи, коньче  
 Съ каква ти е чоха покриенъ?»  
 Дете се въеднакъ обернало  
 Обернало и въеднакъ паднало:  
 35 «Проклетъ да си, уйте, триклетъ да си!  
 Оты ме мене така измами?  
 37 Тебе гробъ нигде, уйте, да нема!»

---

### № 157.

Трен. окр. с. Бабица; 23 ноября 1879 г. записана со словъ Пешн (Петра)  
 Тодорова.

(Марко Кралевичъ захватываеъ Янка «отъ Косова» въ плѣнь и затѣмъ  
 освобождаетъ его).

- Повалисе Янко одъ Косова,  
 Да не мине турчинъ презъ Косово поле.  
 Съде Марко съ майтю да вечера  
 Да вечера суво лѣбо и первѣно вино;  
 5 Я самъ Марко подъ мустаци смѣе;  
 Майтя Марка питуеше:  
 «Бога тебе, Марко Кралевиче!  
 Даль си смѣешъ на суче вечере,



- Иль си смѣешь на мое на старосты?»
- 10 «Ни се смѣемъ на сѹе вечере,  
 Ни се смѣемъ тебе на старосты,  
 Я са смѣемъ Янку одъ Косова:  
 Повалилъ се Янко одъ Косова,  
 Да не мине турчинъ презъ равно Косово;
- 15 Дори, мале, Марко повечѣра,  
 Ты да идешь, коня да закаляшь—  
 Шаренъ бѣше, чернъ да стане;  
 Да донесешь това турско рѹо—  
 Да облечемъ това турско рѹо:
- 20 Чу да идемъ Янку на индаты». Майтя иде, та коня закаля;  
 Па се верну, та донесе това турско рѹо.  
 Па премѣри Марко Кралевиче  
 Премѣри и пререшисе;
- 25 Па си стану Марко, та и отидѣ,  
 Та отидѣ подъ Косова града:  
 Поби копя, па си кѹня вѣрза,  
 Па се узе турски да се кланя.  
 Сегледа го Янкова то любе,
- 30 Па говори Янку господару:  
 «Бога тебе, Янко господаре!  
 И ты си младо обложило,  
 Да не мине турчинъ презъ Косово.  
 Онъ се кланя у Косово града».
- 35 Янко по тѣя оговори:  
 «Бога тебе, мое—то любе!  
 Я че окнемъ саизина,  
 Да си узме коня дебеляна,  
 Да си иде доле—подъ село-то,
- 40 Да га види—ель е турче, или бугарче?  
 И онъ яну коня дебеляна,  
 Та отиде доле—подъ село-то:

- «Богъ те убилъ, непознанъ делие!  
 Даль си турче, иль каурче?»
- 45 А онъ си често кланя.  
 Кага́ си е момче приблизи́ло,  
 И онъ върли лека буздогана,  
 Удари га у самó-то серце —  
 Конѣкъ се паде и онъ се по нега;
- 50 И вану га, и верза му руке нао́пако;  
 Па-й се узе, да се турски кланя.  
 Сѣгледа га Янко одъ дивавѣ:  
 Па си я́ну коня́ Пеливана,  
 Та отидѣ доле—подъ селó-то;
- 55 Ка отидѣ доле — подъ селó-то  
 Проговори Янко одъ Косова:  
 «Бога тебе, турче саратличе!  
 Да-ль си турче, иль бугарче?»  
 Марко мълчи и често се кланя.
- 60 Кага́ си е Янко приблизи́ло,  
 Онъ си върля лека буздогаца,  
 Та удари лека буздогана,  
 Та удари коня́ изъ-подъ нега;  
 Конѣкъ се пада, и онъ по нега:
- 65 Тага ста, та му верза́ руке нао́пакъ,  
 И си верза́ коня́ Пеливана  
 И си верза́ за коня́ шаренога.  
 Па Тага́й вати, за баджа пуса-та,  
 Да си гази то́й воду Ситни́цу,
- 70 И прикара Янка прѣ воду Ситни́цу;  
 Тага́й Янко по тѣя оговóри:  
 «Бога тебе, незвано делиѣ!  
 Да ми пуштишь руку десни́цу;  
 Ако не смѣешь руку десни́цу,
- 75 Да ми пуштишь руку лѣви́цу;  
 И додай ми това бѣло книже,

- Да испишемъ това цѣрно писмо,  
 Да га прѣтимъ на стару ту майтю».
- А Марко му е пуштилъ десницу,  
 80 Та му даде това бѣло книже;  
 Янко написа това цѣрно писмо;  
 Не га трати на стару-ту майтю,  
 Нель га прати Марку Кралевичу—  
 Па си свѣрну на сиво соколѣ;  
 85 А Марко Янку подсмѣе:  
 «Бога тебе, Янко одъ Косова!  
 Деветъ путы низъ давнанъ те пуштагъ,  
 Садъ десеты путы те пуштамъ;  
 Я самъ Марко Кралевичъ!  
 90 Зашто пратишь сиво соколенце,  
 Да иде на мое дворѣве?»  
 Янко си е тага продумало:  
 «Просто да ти е деветъ кадълька,  
 Просто да су и мои конаци,  
 95 Просто да и то мое любе».  
 Но е Марко Кралевиче опросты му  
 И конаци и любе-то,  
 98 И любе-то, што обручѣгъ.

## № 158.

Душнич. окр., с. Рыло; записана 19 янв. 1880 г. однимъ болгарскимъ школь-  
 никомъ по порученію народнаго учителя дьякона Христы Димитріева  
 Куюнджискаго. Передаемъ буква въ букву. <sup>1)</sup>

(Янко отъ Косова уводитъ жену Маркову Ирину; Марко убиваетъ его;  
 освобождаетъ свою жену; смерть матери и сестры Марка отъ радости).

Море, Марко, море млади Марко;  
 Марко шета по Влашка крайнина,  
 По крайнина шета, та крайни(на) чува.  
 Кога беше на светіи никола,

<sup>1)</sup> Дѣлаемъ только свою разстановку знаковъ.

- 5 Тогай Марко отъ крайни доиде,  
 Па на слуги по ти оговори:  
 Е виека дванаесе слуги!  
 Гответе ручокъ, да ручате,  
 Наточете вино, да пиете,
- 10 Изнесете наймалата чаша,  
 Що то бере дванаесе ока,  
 Та я дайте на млада шаркоте,  
 Да си пие и да благосивя.  
 Слушаа го дванаесе слуги,
- 15 Уготвия ручокъ, да ручая,  
 Наточия вино, да си пиятъ,  
 Изнесоха наймалата чаша,  
 Дадоха я на млада шаркоте—  
 Ем си пие, ем си благосивя.
- 20 Па е Марко на чаша задремало—  
 Малко дремна, големъ сонокъ виде;  
 Уплаши се Марко разбудисе,  
 Та на слуги по ти оговори:  
 «Е виека дванаесе слуги!
- 25 Малко дремнахъ големъ сонокъ видохъ:  
 Де ми двори магла утахнали,  
 Претъ портите чернъ барякъ побие  
 У стретъ двори това сухо дерво;  
 А на яфорово на дервото
- 30 До три куковици:  
 Една кука вечеръ и на вечеръ—  
 Като кука веке ичъ неможе;  
 Друга кука нощи-полунощи—  
 Като кука друга изговара;
- 35 Трека кука заранъ та па заранъ  
 Като кука веке ош окнала.  
 Да ли е на зло, или е на добръ?»  
 Слуги му по ти оговоратъ:

- «Море Марко, море млади Марко!
- 40 Ни е на зло, ни то е на добро:  
Пленена е робена господна—  
Еве сега три година време,  
Како си е она запланена—  
Пленигъ е Янко отъ Косово;
- 45 Това що са до три куковици:  
Тай що кука вечеръ та по вечеръ,  
Това ти е твое стара майка,—  
Що то кука ношти́ полунощи,  
Това ти е твое перволюбне,—
- 50 Що то кука заранъ па та зѣранъ,  
Она ти е сестра Ангелия».   
Ни то стоя Марко, ни то гледа,  
Туку яхна тая Шарца кона,  
Та си поїде стара манастира;
- 55 Тамо седе три месеца време;  
Та си пуци коси за́ поясь си,  
И направи калугерско рухó,  
И си тури калугерська капа,  
Та си яхна, та Шарца кона,
- 60 Та си хойде з Косови града;  
Та си ходе предъ Янкови́ порти́;  
Претъ порти му тай шарены чешмы:  
Тамо наде ери(на) госпожа  
Де налие два ибрика вода;
- 65 Говори черна калудера:  
«Помага(й) Богъ, моя Янковице!  
Я ми дода(й) еденъ ибрикъ вода—  
Я да пия, коня да поя;  
Устата е мене погорелы
- 70 Погорелы за студена вода».   
Говори му Ерина госпожа:  
«Далъ Богъ добро, черна калудера!

- Не смею ти водица подати,  
 Ме Янко отъ чардаци гледа,  
 75 Та хоке мене младо да погуби;  
 Кога бехъ котъ млади Марко,  
 Секо гладно бех го заранила,  
 Секо жадно бех го напоило,  
 Секо гола бех го заоблекло,  
 80 А подъ Янко ясь несемъ  
 Не смемъ и вода да дадемъ;  
 Ене, Янко отъ чардаци гледа!  
 Па си зема два златна ибрика,  
 Та си хойде горе котъ Янкоте  
 85 Котъ Янкоте на високи чардакъ.  
 А Янко и по тѣ оговори:  
 «Е тизека Ерино госпожо,  
 Що ти збори церна калугера?»  
 И она му казива и доказа,  
 90 Що и збори церна калугера;  
 Туку го е она излагала:  
 «Е тизека Янко млади Янко!  
 Конакъ тражи дека да нощева».  
 Говори Янко млади Янко:  
 95 «Е тизека Ерине госпожо!  
 Ти го викни, у насъ да нощева;  
 Язе имамъ дума да му думамъ  
 Ега Бог да право да ми кажа,  
 Ясь на него големъ бакшишъ дада!»  
 100 Послуша го Ерина госпожа,  
 Та повикна церна калугера:  
 «Тако м' Бога церна калугеро!  
 Хайде тизе у насъ да нощевашъ,  
 Тебе зове Янко млади Янко»;  
 105 Не ще да праша-послуша я церна калугера,  
 Та си хойде код млади Янко,

- Те говори церна калугера:  
 «Богъ помага Янко млади Янко!»  
 — «Далъ Богъ добро, церна калугера!»
- 110 Говори Янко млади Янко:  
 «Е тизе Ерино госпожо!  
 Я уготви тай слатка вечера  
 И наточи това руйно вино.  
 Послуша го Ерина госпожа,
- 115 Та уготви тай слатка вечера  
 И наточи това руйно вино.  
 Па седнаха да си вечерая;  
 Принесоха вино да си пиятъ;  
 Па се они дума задумаха.
- 120 Говори му Янко млади Янко:  
 «Тако м' Бога, церна калугеро!  
 Богъ ми, душа! нещо ке те прашамъ;  
 Да би далъ Богъ,  
 Право да ми кажешъ,
- 125 Я кю тебе големъ бакшиѣ да дамъ».  
 Говори му церна калугера:  
 «Прашай, Янко, прашай, млади Янко!  
 Тако м' Бога, право ще ти кажа».  
 И Янко му оц еднашъ, говори:
- 130 «Е тизека церна калугеро!  
 Отде ти е марковата кона?»  
 — Калугер му по тѣ оговорѣ:  
 «Е тизека, Янко млади Янко!  
 Еве, сека три години време,
- 135 Како Марко по краини умре,  
 Та му коня за опело узехъ»;  
 Дочула е Ерина госпожа,  
 Поронила тия дробниъ сълзе;  
 Согледа я Янко млади Янко,
- 140 Дека рони тия дробни сълзи,

Дека жали за млади Маркоте,  
 Тагъ удри съ рака десница,  
 Два и заби из глава паднаха.  
 Говори му черна калугера:  
 145 «Тако м' Бога, Янко, млади Янко!  
 Я ми подай тая остра сабля,  
 Да понишамъ твоя остра сабля,  
 Да понграмъ калугерско оро;  
 Да разговара Ерина госпожа,  
 150 Да не рони тия дробни съзи,  
 Да не жали Марко млада Марко».  
 Не сетисе Янко млади Янко,  
 Та е даде тая остра сабля;  
 Разнишалъ черна калугера  
 155 Разнишалъ тая остра сабля,  
 Та разграгъ е калугерско оро,  
 И отсече Янковата глава;  
 Остави му глава на софра-та,  
 Па си фана Ерина за рака,  
 160 Та я сведе доле у дворове;  
 Па улезна у нова яхери,  
 Та изведе си тая Шарца кона,  
 Та си яхна тая Шарца кона,  
 Па си фана Ерина за рака,  
 165 Та я ферли кото зат себека.  
 Расплака се Ерина госпожа,  
 Та си викна, колко що си може:  
 «Леле Боже, леле мили Боже!  
 Останах си без млада Маркоте,  
 170 А па сега и без млади Янкоте,  
 Па сега кю калугеръ да вода».  
 Говори и Марко млади Марко:  
 «Не бой ми се, Ерино госпожо!  
 Язе не самъ черна калугера,



- 175 Туку са ти Марко перволюбне;  
 Сега ние дома ќе идеме,  
 Да видиме наша стара майка —  
 Живи ле, или не живи?  
 И да вида сестра Ангелия —
- 180 Дома ли е, или се ожени?»  
 Па си ойде Марко, дура, дома;  
 Одалеко иде и си вика:  
 «Отвори ми, моя стара майко!  
 Отвори ми тия нови порти, —
- 185 Я излезни сестро Янгелио!  
 Я излезни да пошетнашь коня».  
 Дочула го нему стара-майка;<sup>2</sup>  
 Дочула го сестра Ангелия;  
 Дури майка стара да подигне
- 190 Да подигне тия стари кости,  
 Да отвори на Маркоте порти;  
 Дури сестра гергевъ да остави  
 На гергево тоа свиленъ яглакъ,  
 На яглако деведесе игла,
- 195 И си на нозе станала,  
 Удри Марко коня съ зенги(и),  
 Та прелете презъ новите порти.  
 Ка' го виде негова-та майка,  
 Жива го е она пригърнала! —
- 200 «Добре дойде Марко, мили сине!»  
 Още рече она неизрече,  
 Мертва се она одвоила;  
 Пригърна го сестра Ангелия:  
 «Добре доше Марко, мили братко!»
- 205 Жива го е она пригърнала,  
 Мертва се е она одвоила.

## № 159.

Сое. окр. (поле), село Чепинци; 2 февр. 1880 г. записана со словъ крестьянина Никола Мацуковецъ.

(Белё юнакъ увель жену Марка Кралевича).

- Абаре дошло на Марко  
 Одъ три кралове стигнало:  
 Да иде Марко да иде,  
 Да три крайнины да варди.
- 5 Мало е многу е пресѣдѣлъ,  
 Сѣделъ е деветъ години;  
 Абаре дошло одъ Марко:  
 «Марко е дюле <sup>1)</sup> удрило;  
 Осиилъ се Белё добаръ юнакъ,
- 10 Та зароби Марково-то либе  
 И марково-то дете осмогодче.  
 И калеса Белё триста села  
 Триста села и сто града:  
 Собралисе юнакъ надъ юнакъ,
- 15 А Белё се самъ си, бре, пофали:  
 «Видете ли Марково боздоганинъ?  
 Това ми е одъ Марко миразъ <sup>2)</sup>);  
 Юнаци се спогледнаха,  
 Та вазеа Маркови боздоганинъ —
- 20 Кой си може низъ капія да го извади?  
 Си се гостье редомъ, бре, редили,  
 Кой се, бре, фана за него,  
 И кой се не фана;  
 А марково дете осмогодче
- 25 Фанало се со-съ лѣва-та рака,

<sup>1)</sup> Пушка.

<sup>2)</sup> Наслѣдство (тур.).

- Извади си боздоганъ до стрѣде,  
 Па се фана со-съ десна рака,  
 Та извади боздоганъ.  
 А майтя го, бре, люто кынеше:  
 30 «Проклето да си, триклето да си!  
 Башта ти си глава придáде  
 Са-съ тая халосія<sup>1)</sup>.  
 Таманъ е, бре, рекла,  
 Тече-иде черна калудера  
 35 И си яха Марку шарголія.  
 Ка' го видѣ Белѣ добаръ юнакъ,  
 Зеа лица да го пребивать:  
 На подзе го дочекали,  
 На раце го прифанали,  
 40 У тарпези го увели,  
 Да му рече тоя, оня;  
 Продума му самъ Белѣ добаръ юнакъ:  
 «Слава Богу, черна калудера!  
 Што си яздышь коня,  
 45 Приличе на Маркова Шарголія?»  
 — Одговара Марко черна калудера:  
 «Слава Богу, Белѣ добаръ юнакъ!  
 Згодихсе Марку на опѣло,  
 Та ми дали Шарка коня».  
 50 Тога се Белѣ ослободѣ,  
 Тога се Белѣ самъ си приказа:  
 «Слава Богу, черна калудера!  
 Та това е Марково либе  
 И негово мошко дете осмогодче»;  
 55 Марко по ти одговори:  
 «Слава Богу, Белѣ добаръ юнакъ!  
 Я ми дай Марковъ боздоганинъ,

---

<sup>1)</sup> юнакъ.

- Да припаша на моя-та танка половина,  
 Да се кача Маркова-та коня,  
 60 Какъ и знае, да играе,  
 Да играе пригъичанско оро».
- И Белѣ му даде боздогана;  
 Припаса го черна калудера,  
 Припаса го танка половина,  
 65 Па се качи коня Шарголия,  
 Та заигра пригъичанско оро,  
 Та заигра, бре, нагъво;  
 Ка' обернѣ надесно,  
 Кога погледне на юнаци,  
 70 Одъ юнаци нема нъшто;  
 И говори:  
 Та знаешъ ли, Белѣ чорбаджіе?  
 Те товѣ е Марко добаръ юнакъ  
 Одъ Пригъпа града, бре, голѣма!  
 75 Тогая се фана Белѣ добаръ юнакъ,  
 Та му подвѣ лѣва-та рака,  
 И му изви, бре, руса-та глава,  
 Па си беркна у десны джепове,  
 Та извади, бре, влашки ножѣве,  
 80 Одрѣза му, бре, руса глава.

---

 № 160.

Вран. окр. (въ Сербскомъ княжествѣ), с. Мачкатаца; 3 марта 1880 г. записана со словъ крестьянина Илія Николина.

(Марко Кралевичъ въ испугѣ).

Сѣды Марко да вечера;  
 На вечеру го питуе майка:  
 «Вала тебе, Марко Кралевиче!  
 Како дурашь по бѣлога свѣта,

- 5 Ели се кад-годъ уплашио?»  
 — «Нель ме питашь оstarѣла майка  
 Нель ме питашь, право тю ти кажемъ:  
 Кадъ запресе младе Радивое,  
 Кадъ запресе надалекъ девойку,  
 10 Надалеко-преко Черно море,  
 Кума куми Дука Латинина,  
 Старогъ свата Релю одъ Пазара,  
 А прикумва Милошъ Кобиличе,  
 А мене, майко, за деверство узмс;  
 15 Па отомо у Латинску земню,  
 Па-й отомо здраво и вѣсело;  
 Латини ни лѣпо дочекаше:  
 Доста пива и доста вѣрива;  
 Па пойдѣмо изъ Латинску земню,  
 20 И узомо тую лѣпу девойку,  
 Па пойдѣмо горѣ Романлиѣ.  
 Проклета е гора Романлиа!  
 Никадъ не е безъ айдука, майко,  
 Безъ айдука, ель безъ мечка-вука.  
 25 Врагъ изнесе троглаву Рапину,  
 Па овако онъ бесѣдеше:  
 «Чуешъ мене, Дуко Латинино!  
 Чудно ли тешъ, лудо ли да погинешъ?  
 Своу главу за-лудъ да издадѣшь  
 30 И за тудя тай лѣпа девойка».  
 Онъ побѣже горѣ Романлиѣ.  
 Па овако, майко, проговѣра:  
 «Чуешъ мене, Милошъ Кобиличу!  
 Чудно ли тешъ, лудо ли да погинешъ?  
 35 Своу главу за-лудъ да издадѣшь  
 И за тудя тай лѣпа девойка,  
 И за тудя одъ злато ябука»;  
 Онъ побѣже у горе зелене.

- Па овако Рели бесѣдаше:  
 40 Чуешь мене, Реля одъ Пазара!  
 Чудно ли тешь, лудо ли да погинешь:  
 И за тудя тая гѣпа девойка,  
 За-лудъ ли тешь да погинешь?»  
 Побѣгоше сви редомъ свѣтове;  
 45 Ёште оста Марко Кралѣвиче:  
 И онъ вѣды подъ девойку коня.  
 Туй Рапъ му бесѣдаше:  
 «Чуешь мене, Марко Кралевичо!  
 Чудно ли тешь, лудо ли да погинешь?»  
 50 Своу главу за-лудъ да издадешь:  
 А што вѣдешь подъ девойку коня».
- Тегъ се майко, я малко ушлаши:  
 Па попустимъ шарены дизгѣни,  
 Па побѣго у горѣ зелене,  
 55 И западо узъ елу зелену;  
 Девойка ме люто прокленяше:  
 «Проклетъ да си, Марко Кралѣвиче!  
 Оде вѣре срамѣта те било:  
 А кому се снау поклонѣи?
- 60 Да е Сербинъ, ни е ни срамѣта,  
 Но на черну троеглаву Ралину!»  
 Тегъ се, майко, я малко налюти:  
 Па си уземъ тежку топузину;  
 Варкалъ одъ елу до елу,  
 65 Докле го самъ малко преварио  
 На довата по червону врату:  
 Арапъ пади, я му допада,  
 Па-й отсѣко три айджерске главе;  
 Па си викалъ до три бѣла дена,  
 70 Докле свикалъ редомъ до три сви сватове.  
 Па и отомо здраво и вѣсело.

## № 161.

Вран. окр. (въ Сербскомъ княж.), с. Мачкатица; 3 марта 1880 г. записана  
со словъ крестьянина Илии Николаица.

(Похвальба дуки (дожа) Латинснаго Радоя; убиеніе его Маркомъ юнакомъ).

- Сѣды Марко вечеръ-та вечера;  
 На вечеру питуе го майка:  
 «Што се, Марко, подъ мустати смѣешь?  
 Даль си смѣешь на божу вечеру,  
 5 Иль си смѣешь майка на старости?»  
 — «Ни се смѣемъ на боже вечере,  
 Ни се смѣемъ майки на старости,  
 Но се смѣемъ Дуки Латинину —  
 Какѡвъ юнакъ! каквѡ писмо прати!  
 10 «Да ми дойде Марко у мейдана,  
 Али отю нему отити».  
 Проговара нему стара майтя:  
 «Немой да дойде Дука Латинина,  
 А иды ты —  
 15 Вете ми се надолѣло,  
 Гледаючи свакакви грѣбови».  
 И узъяна Марко Шарца добра коня,  
 Право иде у дукине дворы;  
 Кадъ онъ е се добро затворио,  
 20 Туй, ме, чука Марко на порте:  
 «Ты излезни, бре, добрый юначе!»  
 Проговара негова-та любя:  
 «Айде, иды, непознанъ делие,  
 Докле не е Раде дошео ми,  
 25 Али оче тебе онъ погубити»;  
 И налюти Марко Шарца добра коня,  
 Па уриши у неговѣ дворы;  
 Тавай скина кована гердана,

- Маку съ рукомъ—изчука нейъ зуби,  
 30 Па поручуй на нейнога човѣка —  
 Нека дойде у нѣве меане,  
 Да піемо той герданъ заедно.  
 Кадъ, ми, дойде тай-зи нѣванъ човѣкъ,  
 И она му добрѣ докѣзуе:  
 35 «Ючеръ самъ ти погнула —  
 Туй, ми, дойде, еденъ доберъ юнакъ,  
 Преко твое порте, есте, урипио,  
 И мене ми герданъ изкидао,  
 И мене ми зуби изчукао;  
 40 А што пратешъ писмо,  
 А дома не сѣдышь?»  
 — «А кудъ се дѣну тѣя доберъ юнакъ?»  
 — «Онъ отиде у нови меане  
 И поручи—и ты да му идешъ».  
 45 И онъ оде у нове меане:  
 «Помозъ Бога, Марко Кралевиче!»  
 — «Богъ помѣгалъ, непознанъ делѣ!»  
 Оды, вино да піемо,  
 Да піемо еденъ женски герданъ».  
 50 — Каже Дука Латинина:  
 «Лесно жени сваки бити;  
 Но излезни юнакъ у мейдану».  
 — «Оды, кажемъ, вино да піемо,  
 А у мейданъ съутра излезтемо».  
 55 Дука нышто више нете да говори —  
 Ману сабля и расипа Марку чашу.  
 Налиоти се Марко Кралевиче,  
 Та му узме тая празна чаша —  
 Мана чашу-истеря му главу;  
 60 Съ чашу го погубио —  
 Нема на што саблю да крѣвѣви.



## № 162.

Радом. окр., село Верба; 29 ноября 1879 г. записана со словъ того же крестьянина села «Вербы».

(Марко Кралевичъ уничтожаетъ еврейскую аренду на Св. Горѣ).

- Продавасе чиста света гора.  
 Закупиль е жълта еврештина;  
 И наловиль триста кириджии,  
 Амо се нема конь-калаусъ;  
 5 Беендисаль Марково-то конё,  
 Да му иде вредъ конь напредъ;  
 Па си ойде при Марко юнакъ:  
 «Я самъ купиль чиста света гора,  
 И наловиль триста кириджии,  
 10 И беендисахъ твоя Шарца добра коня,  
 Да иде калаусъ напредъ  
 И да носе звонѣць седемдесе ѳки».  
 — А слютисе Марко добаръ юнакъ,  
 Та удри жълта еврештина,  
 15 Удри га Марко добаръ юнакъ;  
 А она нему говбриль:  
 «А не удри, а ме муа уштипа».  
 Тага удриль жълта еврештина;  
 А онъ си му измѳлюе:  
 20 «Не мой мене повторъ повторите!  
 Айде, карай Шарка добра коня:  
 Колко сакашь, толко товаръ турай».  
 — А онъ си ойде та на майтя казува:  
 «Богъ да бие жълта еврештина!  
 25 — Закупиль е чиста света гора,  
 И ме одкара Шарца добра коня».  
 — И товá ли, сине, да те учимъ?  
 «Направисе Божия прошлятина,

- Та си вды друми на раздруми,  
 80 Та си сѣди шарены на чешмы,  
 И ты земли тія лѣпи гусли,  
 Тамъ че мине жълта еврѣштина;  
 Честиты му чиста света гора;  
 Онъ че дарокъ дарус,  
 45 А ты не мой, дарокъ да земешъ,  
 А ты си му измолюй,  
 Ега че вода да дадѣ».
- Ете иде жълта евреина.  
 — «Богъ те било жълто евреино!
- 40 Честита ти чиста света гора!»  
 А оно му дае жълте алтены;  
 — А оно каже: «не давай жълте алтены,  
 Додай мени студена водица:  
 Немамъ я очи, да си придемъ,  
 45 Да придемъ, вода да си пиемъ».  
 — А слезнало жълта евреина,  
 А слезнагъ, вода да піе,  
 Та запишилъ деветъ дули чешмы;  
 А не било Божія прошлятина,  
 50 Нело било Марко, добаръ юнакъ:  
 Извади тая остра сабля,  
 Та пресѣче жълта евреина;  
 А рекнала половинъ-трупина  
 Та притисне Марко юнакъ;  
 55 — А онъ се лѣпо измолюе:  
 «Чуете ли, триста кирджии!  
 Свиinete те триста тоягальни». <sup>1)</sup>  
 Удрише му триста помагальни,  
 Па немогли, него да ѳдма;  
 60 А онъ се ока Шарца добра коня:

<sup>1)</sup> Палка.

«Скоро бѣжи, мене да отгнешь!»  
 — Тагай му конѣ повернуло,  
 Та удри со-съ негови конити,  
 Го накарагь деветъ латы у земли,  
 65 А четри у дробно каменѣ.  
 Тогай станá Марко добарь юнакъ,  
 Да е отель чиста света гора,  
 68 Да не мърси жълта еврештина.

## № 163.

Соо. окр. (поле), село Чело печино; 1 февр. 1880 г. записана со словъ крестянина Стояна Раствова Буелъ.

(Марко убиваеъ треглавую змию, вредившую жителямъ).

Собралисе три дружина	Та отиде на Балкана;
У меана дренопольска,	20 Проговори добарь юнакъ:
Та си пиятъ вино и ракия:	«Слава Богу, люта змя!
Единъ бѣше Марко юнакъ,	Де-ка да си, тука да си!»
5 Торы бѣше Павелъ юнакъ,	Ка' го дочу люта змя,
Трети бѣше Бранко юнакъ.	Заехчала-запиштала,
Прочула се люта змя	25 Съ душо гора поломила,
Люта змя у Балкана,	Со-съ подзе камень обронила.
Разселила деветъ села	Согледа го добарь юнакъ:
10 И запрела три клисуры.	Верна сонѣ назаде,
Проговори Бранко юнакъ:	Едва живъ съ душо утече;
«Слава Богу, два дружина!	30 Та отиде при два дружина
Ка' сѣдете, та пите,	И говори добарь юнакъ:
Я то иде, да обиде	«Слава Богу, два дружина!
15 Да обиде добра коня.	Ка сѣдете, та си пйте,
Па отиде, та обиде добра коня,	Не се трепе люта змя
Та е постѣгна, та попрѣгна,	35 Люта змя троеглава
Та се качи добарь юнакъ,	Троеглава, шестокрыла».

- Проговори Павелъ юнакъ: 70 Запаса острѣ сабля,  
 «Слава Богу, два дружина!  
 Ка' сѣдете, та си пійте,  
 Я то идемъ, да обидемъ  
 Да обидемъ добрѣ коня,  
 Да постегнемъ добрѣ коня». 75 Де-ка да си, тука да си!  
 Стегна, попрегна добрѣ коня,  
 Та се качи добаръ юнакъ  
 45 И отиде на Балкана;  
 Проговори добаръ юнакъ:  
 «Слава Богу, люта змїя!  
 Де-ка да си, тука да си!  
 Да те вида, ты каквѣ си?»  
 50 Дочу го люта змїя:  
 Заехчала, запиштала,  
 Съ душо гора поломилъ,  
 Со-съ подзе камене обронила;  
 Ка' видѣ Павелъ юнакъ,  
 55 Версна коня на-назадъ,  
 Едва живъ съ душо утече,  
 И ойдѣ при два дружина;  
 Проговори Павелъ юнакъ:  
 «Слава Богомъ, два дружина!  
 60 Не се губи люта змїя  
 Люта змїя троѣглава  
 Троѣглава, шестонѣгла».  
 Проговори Марко юнакъ:  
 «Слава Богомъ, два дружина!  
 65 Ка' сѣдете, та си пійте,  
 Я тю идемъ, да обидемъ  
 Да обидемъ Шарка коня».  
 Па постегна Шарка коня,  
 Постегнѣ го, попрегнѣ го, 70 Запаса острѣ сабля,  
 Та се качи Марко юнакъ,  
 И отиде на Балкана;  
 Проговори Марко юнакъ:  
 «Слава Богомъ, люта змїя!  
 75 Де-ка да си, тука да си!  
 Да ти вида, ты каквѣ си?»  
 Дочула го люта змїя:  
 Заехчала, запиштала,  
 Съ душо гора поломилъ  
 80 Со-съ подзе камене обронила.  
 Согледа е Марко юнакъ,  
 Согледа а, дочека а;  
 Дочекала люта змїя:  
 Фанала люта змїя  
 85 Фанала Марко юнакъ —  
 Съ една глава фанала Марко  
 юнакъ,  
 Съ тѣра глава фанала Шарка  
 коня,  
 Трета глава Марко ядѣ.  
 Погледалъ Марко юнакъ  
 90 Погледалъ и заплакалъ,  
 Одъ Марка си керви течатъ, —  
 Па извѣди острѣ сабля,  
 Та одсѣче змїя троѣглава,  
 Па си верна на-назаде;  
 95 Проговори Марко юнакъ:  
 «Слава Богомъ, деветъ села!  
 Селѣтесе деветъ села;  
 Я погубѣ люта змїя;  
 И провервете три клисуры!  
 100 Я погубѣ люта змїя!

## № 164.

Сое. окр., село Суводолъ; 30 янв. 1880 г. записана со словъ кмета Георгія Кблова.

(Марко Кралевичъ строитъ церкви, безъ спроса турокъ; вслѣдствіе чего навлекаетъ на себя злобу султана, который приказываетъ схватить его).

- Шета Марко по Косово поле,  
 Тамо гради церкви, монастыре;  
 Оттамъ ойде на Скопье високо,  
 И тамъ Марко монастырь загради —
- 5 Монастырьє светы Димитріе;  
 Се ги гради безъ царева изниъ<sup>1)</sup>.  
 Рѣчь по рѣчь до царо се дочу.  
 Царъ се прати до два ми телала,  
 Личъ балича по Стамбола града:
- 10 «Чуете ли Турци и Бугаре!  
 Че каковъ е Марко делѣйбаша!  
 Кой-то може юнакъ надъ юнаци  
 Живъ Марка да у руже фана,  
 Дарилъ бы ги незнано иманье,
- 15 Дарилъ бы незнаны градове,  
 Дарилъ бы и опште што сакатъ,  
 Салъ Марко живъ ми да доведа».  
 Никой нема юнакъ надъ юнаци —  
 Живъ Марко у руже да фана,
- 20 Салъ са е черна Арапина;  
 Па отиде при царъ султанъ Муратъ  
 И говори:  
 «Фала, цару, фала е, султане!  
 Колку, цару, дарба че ме дәрешъ?
- 25 Я самъ болье юнакъ надъ юнаци,

<sup>1)</sup> Тур. слово=разрѣшеніе.

- Я че фанемъ Марка-те юнака,  
 Живъ че ти у руке доведѣмъ;  
 Давай, цару, друго, што че давашь:  
 Ты ме даришь града Радомира,  
 30 Што извезе стара влахимина,  
 И ми давашь града Сталатина,  
 Што извезе стара влахимина,  
 И ми давашь Босна-Сараева  
 И у Босна бѣло Сараево,  
 35 Той неражда ни жито, ни трѣва;  
 Давай, цару, друго и придавай,  
 Ако сакашь добро да ти чинимъ —  
 Живъ Марко ти у руке да фанемъ,  
 Живъ да те на дворы доведѣмъ».
- 40 Той му царо ти'о говореше:  
 «Фала тебѣ, черна Арапине!  
 Ако можешь юнакъ надъ юнаци  
 Живъ Марко у руке да фанешь,  
 Даричемъ те сва Солуна града  
 45 И че дадемъ кральство да кралювашь;  
 Ако можешь добро да ми чинишь,  
 Че те даримъ Маркови-те дворы  
 И са-съ дворы Марково-то любе».
- Той се нае черна Арапина;  
 50 Тогай тергна возъ тесны сокаци,  
 Право ойде на избзданжѣ;  
 Тамъ накрой рухо калудерско,  
 И направи капа калимавка.  
 И направи златны наравкицы —  
 55 Сынгы стана черны калудера;  
 Направилъ е до седемъ сенджира,  
 И везель дервишко дerveже,  
 Съ дerveже одъ юнаци варай,  
 Право тергна по бѣли друмове,

- 60 Право ойде града на Прилѣпа:  
Тамъ подчукна на марковы порты;  
Излезнала маркова-та майтя,  
Па му майтя тихо говораше:  
«Фала тебѣ, черно калудеро!
- 65 Тука нема Марка-те юнака,  
Да Марко е на Скопье високо,  
Тамо гради церкви-монастыре,  
Заградилъ е светы Димитрие.  
Той се'тергна черна Арапина,
- 70 Право тергна по бѣли друмове;  
Ка' е тергна оловна камджія<sup>1)</sup>,  
Та удари коня изъ-подъ себе;  
Каде минá по бѣли друмове,  
Се друмове бгень утегнаха,
- 75 Одъ уздá му бѣли пѣни течá;  
Одъ гербина черни керви течá;  
Право ойде на Скопье високо,  
Тамъ на монастырь светы Димитрие;  
Почукналъ е на пребѣли порты:
- 80 Излезналъ е Марко доберь юнакъ,  
Излезналъ е и вѣднагъ казалъ:  
«Фала тебѣ, черно Арапино!  
Богъ те бие, Богъ да те убие!  
Запто идешъ на наши монастырь?
- 85 Дали идешъ-нешто да ми лыжешъ?»  
А онъ си му тихо говораше:  
«Фала, Марко, фала, доберь юнакъ!  
Да я несамъ черна Арапина,  
Нело семъ черна калудера,
- 90 Де я самъ си одъ света горица —  
Одъ монастыро одъ Илендараго;

---

<sup>1)</sup> Кнутъ (тур. слово).

Той самъ чуло и самъ си разбрало,  
 Зашто градишь церкви-монастире,  
 И самъ дошелъ на твой монастырь:  
 95 Ты че кажешь старѣя да быдемъ.  
 Той му Марко по ти оговори:  
 «Богъ те било, черне Арапине!  
 Ты си дошелъ, та ме-мене лыжешь».

Арапинъ му тихо говораше:  
 100 «Фала, Марко, фала, доберь юнакъ!  
 Оведисе, Марко, и ме слушай:  
 Я да четимъ книга повангелъе;  
 Ако ли те, Марко, я излыжемъ,  
 Ты одсѣчи моя черна глава,  
 105 Ако ли те, Марко, я не лыжемъ,  
 Ты постави мене старѣя че быдемъ».

И Марко го младо послушало:  
 И Арапинъ книга прочетело —  
 Съ лѣва рака книга се держаше,  
 110 Съ десна рака синджиръ си держеше  
 И на Марко на рамо наметна —  
 Живъ Марко та у руке улове;  
 Пишти Марко, ка'-то люта змія,  
 Никой нема, Марко да се отме.

115 Дочулъ го е хайдукъ дебелъ Новакъ  
 Одъ висока Качинова града:  
 Справилъ си нему добра коня;  
 Тергналъ си е по бѣли друмове,  
 Право ойде и право ги стигна,  
 120 На Арапинъ тихо говораше:  
 «Фала тебѣ, черна Арапина!  
 Каде карашь Марко-те юнака?  
 Знаешъ ли ме-мене и познавашъ?  
 Кой самъ юнакъ, одъ коя самъ града?»



Слѣдовалъ, вѣроятно, отвѣтъ Арапина; но сказитель опу-  
стилъ его. На отвѣтъ Арапина отвѣчаетъ юнакъ Новакъ:

- 125 «Не мѣ викатъ Марко доберь юнакъ,  
Налъ ме викатъ хайдукъ дебелъ Новакъ,  
Одъ висока самъ Качина града;  
Чемъ да ферлимъ, чемъ да те ударимъ:  
Мытна вода какво порой носи,  
130 Така тебе бѣдѣ че однесе». А онъ си му тихо говораше:  
«Ферляй, ферляй, хайдукъ дебелъ Новакъ!  
Ако можешъ мене да утепашъ,  
Харамъ да е кральство, што кралувашъ,  
185 Ако немощъ мене да утепашъ,  
Да ти видимъ, што юначество имашъ!»  
Тергна-ферли хайдукъ дебелъ Новакъ  
Со-съ негово лѣпо шестоперче;  
Богъ да бие черна Арапина!  
140 Завертелъ е дервишко дерведже,  
Шестоперче на странѣ отиде;  
Ферлилъ халка <sup>1)</sup> и него улови.  
Тойги стави до два юнаци;  
Тія пиштатъ ка'-то люты змиѣ,  
145 Дочуло ги Новаково детѣ,  
Дете му е Груица-детенце;  
Справило нему е добръ коня,  
Тергнало одъ свой дворове,  
Право терчи на бѣли друмове,  
150 Право срѣшна и право го пита:  
«Богъ те било, черно Арапино!  
Каде ходышь и каде си ходыль?  
И си фаналъ двамина юнаци?  
Дошелъ ли си е до моя-та рака,

1) Петля.

- 155 Да ме видишь, да я кой самъ юнакъ,  
Кой самъ юнакъ, одъ коя самъ града?  
Не ме викатъ Марко Кралевиче,  
Не ме викатъ хайдукъ дебелъ Новакъ,  
Но самъ язе Груица—детенце,
- 160 Одъ висока самъ Качина града;  
Да видишь ли мое шестоперче!  
Мытно вода каде порой носи,  
Така ты-зи у бѣдѣ че ойдень».   
А онъ-ти му по ти оговори:
- 165 Богъ те било, Груице—детенце!  
Харамъ, што кральство краловашъ,  
Ако немошь Арапинъ утепѣ.  
Ферли дете съ леко шестоперче.  
Богъ да бие черна Арапина!
- 170 Завергелъ е дервишко дерведже  
И буздоганъ на страна бѣиде,  
Ферли синджиръ и него ѹлови.  
Той станаха троица юнаци;  
Тѣя пишта, ка'-то люты змиѣ.
- 175 Дочуха ги Новѣкови децѣ:  
Исправиха нѣхни добри конѣ,  
Излезнаха, и нѣхъ си е фаналъ,  
Фаналъ е черна Арапина.  
Той станаха петина юнаци;
- 180 Тѣя пишта, ка'-то люты змиѣ.  
Ка' ги дочуль Янко доберъ юнакъ —  
Той е Янкуль одъ равно Косово —  
Янкуль дочуль одъ неговѣ двори,  
Че дружина у руке фанеты;
- 185 А Янкуль е юнакъ надъ юнаци,  
Че да ида, дружина да отме.  
Той е ошелъ, и онъ си е фанатъ.

- Той станаха шестина юнаци;  
 Тія пинга и си са ожаловатъ.  
 190 Богъ да бие черна Арапина!  
 Ни ги пита, ни имъ добре чини,  
 Право верви по бѣли друмове,  
 Право д' иде на Стамбола града,  
 Да ги кара при царъ султанъ Муратъ.  
 195 Дочуло е Секуло—детенце  
 Одъ висока града Йорганина;  
 Седѣло е дете у одаи,  
 Одъ врати му гласи достигная,  
 А дете се чудо му чудило, —  
 200 Я вечера, а гласи достѣгатъ;  
 Той си мой брата улѣвены,  
 Мой брата и моя дружина;  
 Може, да са на зло начинеты;  
 Я да идемъ, егѣ да ги отнемъ;  
 205 Не че можемъ со-съ моя силама,  
 Я да платимъ деветъ летургии,  
 Можемъ тогѣи брата да одкупимъ.  
 И станало и коня стегнало,  
 И тергнало и си е отишло,  
 210 И скепо си е летургия плати;  
 Право стигна неговъ-те дружины:  
 И тамо е черна Арапина,  
 Живъ ги фанали <sup>1)</sup>  
 И живъ ги кара,  
 215 Тай са близа до Стамбола града;  
 И надалекъ робье заробены.  
 Ка'-то стигна Секула—детенце,  
 Одалекъ е онъ искоало:  
 «Богъ те било, черна Арапина!

---

<sup>1)</sup> = фаналь-+и

- 220 Пуштай ты-зи той мой дружина!  
 Ни се фалимъ—ни юнагство имамъ,  
 Ако, може, Господъ да помогне,  
 Ты че знаешь и люде че видать!»  
 Тергна, ферли съ лека буздогана;
- 225 А е ферлилъ, а го е ударилъ,  
 Исферлилъ го низъ синѣ-то сѣдло,  
 И онъ падна на черна-та земня;  
 Што ми прешло Сѣкула-детенце,  
 Тергнало е сѣбля дипленица —
- 230 Диплело е дванаесы диплѣ,  
 Носило е у десна пазуха;  
 Отпустило е шестина юнаци  
 И думало Сѣкула-детенце:  
 «Айде! напредъ, черна Арапине!
- 235 Каде ч' идешь, каде че ме водышь?  
 Да имашь ли мѣсто, дека д' име,  
 Дека д' име, дека че ме водышь?»  
 Арапинъ му се чудомъ учудило:  
 Дека д' иде, дека го воды?
- 240 Нима д' иде, нима да го воды.  
 Земало е Секула-детенце,  
 Везело е на Арапинъ глава  
 И опло при царъ султанъ Муратъ,  
 И му тихо говораше:
- 245 «Фала тебъ, царъ султанъ Мурате!  
 Мошь честыти да быдышь!  
 Ты ми прашташь черны Арапины,  
 Та да лова насъ по земни-те,  
 И да хода и назе да лова,
- 250 А ние сме и па оште живи —  
 Братъ по брата и нече да умре;  
 Я семъ отелъ шестина юнаци,

- Я семъ седми кодъ тебе семъ дошелъ,  
 Да ми кажешъ, далъ ги ты-зе пратышь?  
 255 А царь-си му по ти оговори:  
 «Фалá тебѣ, Секулб-детенце!  
 Я те знавамъ за мое-те чедо  
 И за тебе нигде душа немамъ;  
 Ты-си дошелъ, да ми-мене жалишь;  
 260 Я не знаемъ черна Арапиина,  
 Ни ме питай, кадé си хóды,  
 Ни го знаемъ, ни го попознавамъ,  
 Дали има негде Арапины;  
 Я да поидемъ, я че ги утѣпамъ».  
 265 Той му дете по-ти оговори:  
 «Фала, цару, мошь честитъ да быдешъ,  
 Я погледни на мѡя-та коня  
 И погледни у мой бисаджи,  
 Што ти носимъ глава, да си видишь?  
 270 А дали глава за ферлянье?¹  
 И дали е, цару, непознавашъ?  
 И дали чешъ, цару, да си думашъ?  
 У тебе е дума изпуштена,  
 Ты чешъ, цару, одговоренъ да сѣ;  
 275 Я семъ сраменъ, и срамо загубихъ,  
 Я чемъ сега право да си кажемъ:  
 Че те губимъ, ако да си сакамъ».  
 А царь му-се тѡ говораше:  
 «Э Секуле, Секуле-детенце!  
 280 Мой-те са дарби найголѣми:  
 Колко сакашь, толко че те даримъ».  
 А Секула ти оговораше:  
 «Богъ те било, цару, е честиты!  
 Ни те знаемъ, на те попознаемъ,  
 285 Ни че иштемъ, тебе да погубимъ;  
 Я избавихъ шестина юнаци,

- Избавихъ ги и ги познавамъ,  
 Ни ги сакамъ, мене да се кажатъ,  
 А то нели, царо, да те губимъ».
- 290 А царь му е ти оговбраше:  
 «Э, Секуле, Секуле—детенце!  
 Ты ме знаешь, язе колко можемъ;  
 Ты да сакашь, ты че ме погубишь;  
 Молимъ ти се, не дѣй да ме погуби».
- 295 —«Дарба имашъ живогъ и здравье».

---

№ 165.

Трен. окр., с. Бабица; 28 ноября 1879 г. записана со словъ 10-тигѣтней дѣ-  
 вушки Христины Стояичевой.

(тоже).

- Марко гради деветъ задужбине —  
 Ни питуе цара, ни визира.  
 Па се дочу до честита цара.  
 Пушти царо до деветъ талале;
- 5 Талали виче по Будима града:  
 «Кой се може юнакъ наванати,  
 Да си ване Марка Кралевича,  
 При мене живъ да докара,  
 Че му дадемъ Босна-Сарай,
- 10 Че му дадемъ двѣ азнаина».  
 Богъ да бие черну Арапину!  
 Наванусе черна Арапина  
 Наванусе—да га Богъ убіе!  
 «Давай цару-што че ми дадешъ?
- 15 Да я нечу Босну-Сараю,  
 Што не ража ни дърва ни камикъ».  
 Далъ му царькъ три азне иманя.  
 Богъ да бие черну Арапину!

- Ка' отиде на нови пазаръ,  
 20 Та си купи руо калудерско,  
 И си купи капу калудерску,  
 И си земе кнѣге старовремске,  
 Па си пойде презъ поле ширѣко.  
 Одалекъ га Марко согледало:  
 25 «Назадъ, назадъ, черна Арапина!»  
 Арапинъ си Марку говораше:  
 «Тако д' Бога, Марко Краевиче!  
 Да я несамъ черна Арапина,  
 Нели самъ черна калудера;  
 30 Я ме води деветъ задужбине,  
 Да осветимъ деветъ задужбине».  
 Не сбѣтисе Марко Краевичъ —  
 Излыжи га черна Арапина;  
 Уведе га у деветъ задужбине.  
 35 Проговори черна Арапина:  
 Тако д' Бога, Марко Краевичъ!  
 Я наведи ми твою русу главу,  
 Да осветимъ твою русу главу,  
 Па тагая че церкви да осветимъ».  
 40 Навело е Марко Краевичъ,  
 Навело е тую русу главу;  
 Богъ да бие черну Арапину!  
 Вади ключе одъ сенджире,  
 Та укова Марка Краевича:  
 45 На ноге му три ситна синджія,  
 На руке му деветъ букадія,  
 На гушу деветъ куладія —  
 Укова Марка, Краевича,  
 Уковало га и покарало.  
 50 Писнуло е Марко Краевичъ,  
 Писнуло е, колико се може.

- Дочу си Янко одъ Косова;  
 Янко дума на стару майтю:  
 «Леле мале, леле стара мале!  
 55 Писъкъ иде презъ поле широко,  
 На гласъ му е побратимъ Марко.  
 Янко си е коня́ посправило,  
 Постегнуло до деветъ колана,  
 Узело тешка топузина,  
 60 Узело лъка бугдозана,  
 Та пристигна чернѹ Арапину:  
 Пуштай, пуштай Марко Краевичъ,  
 Че те удри(мъ) меджи чернѹ очи,  
 Че накарамъ три пѣды ѹ земь!»  
 65 Проговори чернѹ Арапина:  
 «Върляй, върляй, жалба да не ти е!  
 Таманъ толко и за тебе алка има».  
 Таманъ товѹ думу издумалъ,  
 И негѹ у алку турило.  
 70 Писнали се двамина юнака  
 Писнали се, колико се може.  
 Дочѹ ги айдукъ Дебелъ-Новѹкъ;  
 Айдукъ дѹма на стару-ту майтю:  
 «Леле мале, леле стара мале!  
 75 Много писакъ преко поле широко —  
 Едно си е Марко юнакъ,  
 А друго-то Янко одъ Косо́ва».  
 И онѹ е коня́ посправило:  
 Постегну до деветъ колана,  
 80 И узело тежка топузина,  
 И узело лъка бугдозана,  
 Та пристигну черну Арапину.  
 Проговори айдукъ Дебелъ-Новѹкъ:  
 «Тако д' Бога, чернѹ Арапина!  
 85 Пуштай, пуштай двамина юнака,



- Че те удримъ меджи черни́ бчи,  
 Че накарамъ три педы у земли».
- Одговара черна́ Арапина:  
 «Върляй, върляй, жалба да не ти е!»
- 90 Таманъ, това думу издумало,  
 И не́га у алку ту́рилъ.  
 Писнали су троица юнака,  
 Писнали су, колко се може.  
 Дочу ги Груя вреденъ юнакъ.
- 95 Груя дума на стару-ту майтю:  
 «Леле мале, леле старо мале!  
 Много писакъ презъ поле широко —  
 Едно си е Марко вреденъ юнакъ,  
 Едно си е Янко одъ Косова,
- 100 Я третье-то айдукъ Дебелъ-Новакъ».
- И оно́ е коня́ носправи́ло,  
 Постегнуло до деветъ колана,  
 И узело тежка топузина,  
 И узело лъка бугдозана;
- 105 Пристигну черну́ Арапину:  
 «Пущай, пущай троица юнака!  
 Че те удримъ меджи черны́ очи,  
 Че накарамъ три педу у земли».
- «Върляй, върляй, жалба да не би ти,  
 110 Да не би ти жалба оставала:  
 Таманъ толко и за тебе алка́ има».
- Таманъ това́ дума издумало,  
 Удри не́га Груя вреденъ юнакъ,  
 Та накара три педы у земли,
- 115 Та опущи троица юнака.

## № 166.

Вранскій округъ, с. Мачкатица; 3 марта 1880 г. записана со словъ Ильи  
Николина.

(тоже).

Марко прави триестъ манастира  
У Приморьѣ мѣсту питоміѣ;  
У ни по́пне деведесѣ звоне,  
И набави триесъ калѹдера  
5 И тридесетъ дяка самоука.  
Па кадъ буде у петекъ—у ютро,  
Онъ обори деведесѣтъ звоне,  
И пѣвали тридесетъ калѹдера  
И тридесетъ дяка самоука;  
10 Туй не смѣю ити турци у джаміе;  
Тежка тужба на цара отіде:  
«Чуешь, царе, самъ честиты царе!  
Марко прави триестъ манастира,  
У ни по́пне деведесѣ звоне,  
15 И набави триесъ калѹдере  
И тридесетъ дяка самоука,  
Па, кадъ бива у петекъ—у ютре,  
Кадъ пойдо у джаміе  
Онъ обори деведесѣ дзвоне,  
20 И пѣвау триесъ калѹдера  
И тридесетъ дяка самоука;  
Туй не смѣю у джаміе ити». .  
Онъ му прати неколико войско,  
Па му рушу триесъ манастира,  
25 И погубу триесъ калудера  
И тридесетъ дяка самоука.  
Той, ми, дочу Марко Кралѣвиче;

- Па узъяне Шарца добра коня,  
 Право иде у Пріморье добро;  
 30 Та, ми, виде негѡве-те штете;  
 Право иде у бѣла Стамбола,  
 И уиде цару у двѡрове:  
 Побѣ шаторъ цару у дворове,  
 Побѣ коне у ледіну;  
 35 Па приверже Шарца добра коня,  
 Па изіде цару честітому —  
 Бѣле руке до лакти заузви,  
 Церны берке на раме набѣци:  
 «Кажи, цару, кудъ е мое благо?»  
 40 Туй се стаде царе измацине,  
 Али Марко ближе примацине;  
 Дойде царо до дѹвара —  
 Па, ми, беркну у свильни джепове,  
 Та извади стотина дукѡта:  
 45 «Иды, Марко, у нове меане!  
 Докле шешъ стотина дуката,  
 Тю ти правимъ триестъ манастира  
 И у нима деведесѣ дзѡне,  
 Набавити триесъ калѹдера  
 50 И тридесетъ дяка самоука;  
 Све тю твое благо такѡ да наравнамъ,  
 Какѡ што е било;  
 Салъ немой, Марко, цара да погѹбишь».
- 55 И Марко го не е погѹбно.

## № 167.

Село Лешко, Джумалійск. окр.; 17 дек. 1879 г. записана въ селѣ Скрино со словъ старушки Авдотьи (Авдоча) Николицы.

(По порученію Гины Лятинина, Мариа захватывають въ плѣнъ).

Канилъ Марко госте Свето-	Одбѣгала, та отишла цару на
горци,	индату,
Канилъ съ Никулъ день.	Та пратила за Марко Крале-
Отъ се има Марко, да е гости,	вите,
Оште нема рыба моруна.	15 Да го найдатъ, да го фанатъ,
5 Креналъ Марко на риба да иде,	Те погуби мои-те дружина;
На срѣшта му Гина Лятинина	Па пратиха на Маркови двори,
И со-съ нея тройца Лятине;	Та фанаха Марко Кралевите:
Оддалекъ му вѣра процураа,	Ойдоа цару на индата;
Одблизу му майка споменяа;	20 Не го губи царо Марко Кра-
10 Извади се леки боздогана,	левите,
Та погуби тройца Лятине;	Но го тури младо азнатаръче:
Одбѣгала Гина Лятинина,	

## № 168.

Трем. окр., с. Бабица; 22 ноября 1879 г. записана со словъ Божиля Якова.

(Марко Кралевичъ убиваетъ Мусу кеседжю).

Яши Марко коня шаренога,  
 Та си шета по люте крајне,  
 Та си тражи Мусу кеседжю.  
 Шеталъ си е три дни и три нощи,  
 5 Та па-й се га дрѣмка оборила;  
 Якъ конь неџа изъ-подъ себе везе;  
 Та говори Шаренога конь:  
 «Дигъ се, Марко, дигъ се —

- Да би се не дигалъ!  
 10 Каква ала у срѣчу не иде;  
 И Марко си е тагай обудило,  
 Тагай си е на коня говорило,  
 И па-й се Марко устрашило:  
 «Леле коню, леле шаренога!  
 15 Напредъ да идемо, млади че гинемо,  
 Над-задъ че вратемо, люде че ны смѣю;  
 Айде, напредъ да идемо —  
 Какво Богъ помага».  
 И усрѣче Муса кеседжия.  
 20 Марко си е говораше:  
 «Добра срѣча, Мусо кеседжии».  
 — «Далъ Богъ добро, непознанъ делие!  
 Какво шеташъ узъ тесне илисуре?  
 Дали знаешъ, Марко де-ка си е?»  
 25 — «И ты ли си Марка непознавашъ?  
 Съ Марка думашъ, Марка не познавашъ!  
 Я самъ пошелъ, тебе да се обидеме;  
 Де, върляме лъке буздоане.  
 Върлигъ Марко лъка буздоана,  
 30 Маркова-та се строшила;  
 Върляли си тежки топузи,  
 Маркови са строшилъ;  
 Па си се вануше у юначке руке:  
 Борили се три дни и три нощи,  
 35 Марко си е оздолѣ падло,  
 Марко си ока и па-й вика:  
 «Леле виле, леле самовиле,  
 Леле мое посестриме!  
 Дѣка сте, тука да сте,  
 40 Да видите Марка!»  
 Долетели виле-самовиле;  
 И онѣ му шепнуле на десно-то ушѣ:

- «Да куде су те потайни ножеве?  
Та убоди Мусу кеседжію».
- 45 И онó извади потайне ножеве,  
Та убодѣ Мусу кеседжію;  
Та си умре Муса кеседжія;  
Па не може Марко да се изверне:  
Те, си идú млади кириджіе;
- 50 Óкаю виле-самовиле:  
Э, вие, млади кириджіе!  
Та сѣчете сѣрове кюскіе,  
Да се дигне Марко Кралѣвиче».
- 55 Насѣкли су сирове кюскіе,  
Отверлили Мусу кеседжію,  
Та се диже Марко Кралѣвиче.  
Та распрало Марко Мусу кеседжію,  
И си найде двѣ сѣрца у Мусу:  
Едно се борило и преборило,
- 60 А другó-то, таманъ, се разгрѣвало.

---

### № 169.

Сое. поле, с. Чепинци; 2 февр. 1880 г. записана со словъ Атанаса Микичецъ.

(ПЕРЕСКАЗЪ).

(Марко въ адрианопольской темницѣ; его бой съ чернымъ арапиномъ).

- Ферлили Марко Кралевича у Ядрена града голѣма;  
У апасъ деветъ годинъ сѣдѣлъ.  
Царь знаѣлъ, че е Марко погѣналъ.  
Излезла черна Арапина,  
5 Па си посилила—на царь хазни за пира.  
Па се чуди царь, што да чини,

- Што да чини со-съ армазанина;  
 Пушти телалъ по Цариграда:  
 «Кой се найме армосанина да погуби,  
 10 Царь му царство дава».
- Наялъ се турчинъ Мехмедъ барьяхтаръ:  
 Сабралъ петъ стотинъ души млади юнаци,  
 Та отиде армаса да погуби.  
 Онъ бѣше у Ямбола града:
- 15 На голѣма диванѣ высѣко сѣдеше;  
 Ка' виде, да идатъ юнаци да губатъ него —  
 Онъ бѣше на танки бѣли донове<sup>1)</sup> —  
 Ка' ги виде, а имъ оддалекъ дума:  
 «Не прѣдете петъ стотинъ юнаци,  
 20 Жалъ ми е, млади ше гивете».
- Юнаци това нештеха да слушатъ,  
 Право кодъ него ойдоа;  
 Онъ стана на подзе,  
 Одкача сабля френгя,
- 25 Па слезна доле на земня:  
 Та се заверте налѣво, надесно,  
 Та си погуби петъ стотинъ юнаци;  
 Туку остана Мехмедъ барьяхтаръ,  
 Него си живъ улѣви,
- 30 Та го на конъ качи —  
 Подзе му заклюпи подъ конъ,  
 Рацѣ му назадъ веза,  
 Па го на царь запрати,  
 Да види царь Мехмедъ-юнакъ.
- 35 Когá кодъ царо отиде,  
 Царь Мехмеду дума:  
 «Фалимъ тебе, Мехмедъ барьяхтаръ!

<sup>1)</sup> Подштаники.  
 Сборникъ II отд. М. А. Н.

- Камо ти петъ стотинъ млада юнаци?»  
 А Мехмедъ дума на царь:
- 40 «Нели я ти дойдохъ? за юнаци не питай». Тога се сети царь за Марко Кралевичъ:  
 Да бѣше Марко оште живъ,  
 Онъ ште Арапинъ погуби.  
 Излезна една баба, та каза,
- 45 Че е живъ Марко Кралевичъ,  
 Ама у Едренѣ апасъ деветъ годиниъ.  
 Царь пушти улакъ <sup>1)</sup>, да го доведатъ.  
 Когá отидоха кодъ него —  
 Онъ душа има, сила нема;
- 50 Аберджии кажатъ на Марко:  
 Я хайде, Марко, да станешъ!  
 Че те царь ока».
- А Марко нимъ дума:  
 «Я душа имамъ, сила немамъ,
- 55 Сила немамъ да ида»;  
 И улакъ се верна кодъ царь и дума:  
 «Марко душа има, сила нема  
 Кодъ тебе да дѣйде»;  
 А царь на улакъ дума:
- 60 «Скоро на конъ да го донесете!»  
 И они се скоро вернаха,  
 Та го на конъ донесоха.  
 Царь дума на Марко:  
 «Знаеш ли, Марко Кралевичъ,
- 65 Зашто те на конъ донесоа?  
 Знаеш, Марко, я те носимъ  
 Бой да биешь».
- Марко на царь дума:  
 «Цару честиты!

---

<sup>1)</sup> Вѣстникъ.



- 70 Мертва душа бой бие ли?»  
 Царь на Марко думаше:  
 «Какво да чиниме сега?»  
 — «Да ми дадеш мухлетъ единъ мѣсець,  
 И да ме хранишь овчѣ месо,  
 75 Ялово отъ три годинъ,  
 И да ме поишь вино троегодско».  
 И царь го храни мѣсець време  
 Овчѣ месо ялово.  
 Царь дума на Марко тогай:  
 80 «Какво да чиниме сега, Марко?»  
 Онъ каже: «я мога, ама конъ не мамъ».  
 Царь каже: я конѣ имамъ;  
 Влезни у яхаръ, та избери».  
 Марко у яхаръ влезна, конъ да избере,  
 85 За Марко конъ немало;  
 Излезна, та на царь дума:  
 «Цару честиты!  
 Да пуштишь телалъ по Цариграда,  
 Че ште Марко да свирне;  
 90 Никой да се не уплаши;  
 Ако ми е конѣ живъ,  
 Онъ ште дойде».  
 И Марко излезна, та свирна;  
 Конѣ му бѣше у Едрене воданоси,  
 95 Ка'-то го конѣ чу,  
 Онъ се низъ рацѣ отамна,  
 Та кодъ Марко отидѣ;  
 И онъ бѣше герчавъ <sup>1)</sup> конъ.  
 Марко дума на царо:  
 100 «Цару, да ми дадешъ дваесе дена,  
 И конѣ да ми хранишь ечмикъ троѣгодски,

<sup>1)</sup> Тоцій, исхудалый.

И да го поѣшь черно вино».

И царь го храни дваесе дѣна

И поѣ го вино троѣгодско.

105 Тога е Марко на коня качѣ,  
 Та отидѣ на Ямболъ града,  
 А Арапинъ армасанъ тамъ не маше;  
 Него казаха на друга касабѣ.  
 Марко пойдѣ, кодъ него д'иде,

110 Та го срѣшна на стрѣдъ патъ:  
 Арапинъ му оддалекъ ѡка:  
 «Не иды на срѣшта, курвино копеле!  
 Че ше младо да загинешъ!»  
 А Марко му думаше:

115 «Несамъ курвино копеле,  
 На самъ Марко Кралевичинъ!  
 Стой на бѣлскъ, курвино копеле!  
 Я да ферлямъ, я да ферляшь».

Наферли Арапинъ Марко да убѣ,

120 Марко зададе зенгѣ,  
 Топузъ у зенгѣ удари;  
 Когѣ ферля Марко со-съ топузина,  
 Марко Арапинъ у рака го улѡви;  
 Тога придоха едѣнъ до едѣнъ,

125 Па слезнаха съ коне, да се зборѣха;  
 Та се три дни бѡриа;  
 Па тратна Арапинъ Марко;  
 Сѣдна Арапинъ на Марко,  
 Да обчини малко,

130 Па послѣ да го сѣче;  
 А Марко се имаше силе  
 Сила со-съ самовила:  
 Тогае Марко пословечки засвири:  
 «Вило-самовило!

- 135 Де-ка да си, кодъ мене да си»;  
 Она бѣше у черно море  
 У черно море на стрѣдъ, на Ада.  
 Ка'-то го чу вила-самовила,  
 Она со-съ силенъ облакъ кодъ нихъ отиде;
- 140 Та па на Марко дума:  
 «Я тебе, Марко, думала,  
 У света недѣля бой да небіешъ;  
 И сега тю да те куртулиша;  
 Ты кажи Арапину, облакъ да погледне,
- 145 Па извади ножъ, та го рѣспори  
 Одъ гочкуръ до бѣло гърло.  
 Учинилъ тако Марко Кралевичъ,  
 И распрѣ Арапинъ одъ гочкуръ до бѣло гърло;  
 Та падна мърша на Марко,
- 150 Та три дни не можѣ одъ него да излезне;  
 Па минаха лудѣ ябанджии,  
 Та Марко одъ мерша извадиха.

---

### № 170.

Село Бабица, Тренскаго окр.; 18 ноября 1878 г. записано со словъ Дѣши  
 Тодорова.

(Марко Кралевичъ убиваетъ дѣвушку Арватку).

- Юнаци у ловъ пойдоше,  
 Та отоше у гора зелена;  
 Настануше презъ поле широко.  
 У полѣ се нешто побелѣло;
- 5 Бутна коня Реля Крылатица;  
 Ка' отиде, тамо види:

- Што се белѣло,  
 Оно било перо пауново;  
 Онъ тада узе гъ е перо да забодѣ,  
 10 Алъ едва перо до колѣна диже.  
 Ете иде Дена-дзвездалия:  
 И онъ узѣ перо да забодѣ,  
 И едва перо до пояса диже.  
 Те стигже Дина-Арнауце:  
 15 И онъ узе перо да забодѣ,  
 Едва перо до рамена диже.  
 Кога стигже Марко Кралевичъ,  
 Онъ е перо за калпакъ забодѣ. —  
 Па подоше презъ поле широко.  
 20 Пресрѣте га Арватка девойтя,  
 Та си сверте тѣе триести дружина:  
 «Зашто мене перо забодоше,  
 Нели ми се перо оставило?»  
 Одкара ги у града Маджара,  
 25 Затвори ги у кале маджарске.  
 Затворила се триесъ юнака,  
 Лежали су три недѣли дана:  
 Ни имъ дала воду да пию,  
 Ни имъ дала лѣба да рѣчаю.  
 30 Па послѣ е продумала.  
 «Лежте, лежте, триесъ юнаци,  
 Одъ-заране пресвета недѣля,  
 Я че са-съ васъ Великъ-день да правимъ.  
 Уплашисе Марко Кралевичъ:  
 35 Та си преидѣ презъ кале маджарско;  
 Онъ пройде и коня си преведѣ;  
 Испиташе триесъ дружина:  
 «Леле Марко, леле Кралевичъ!  
 Ега Марко и насъ си пренесешъ,  
 40 Да пренесешъ презъ кале маджарско».

- Превелъ си е триестъ дружина —  
 Ни преведе и кони преведѣ.  
 Па тагай се на кони качили,  
 И доръ да се зазоре,  
 45 Три конака мѣсто утекли,  
 Осевнуше на шарены мосты;  
 И тогай Марко продумалъ:  
 «Чуйте мене, триестъ юнаци!  
 Че ме стигне Арватка девойтя,  
 50 Че ме стигне, [да ю Богъ убие!]  
 Айде вие да бѣгате,  
 Я че станемъ божа прослятина,  
 Конь ме криви, и я семъ невидимъ,  
 Та че седимъ на шарены мосты:  
 55 Кой че мине, за Бога че сакамъ».  
 И отоше си триестъ юнаци;  
 А остане Марко Кралевичъ,  
 Остане божа прослятина,  
 Та си пусти коня кривога:  
 60 Конь му криви, а Марко не види.  
 Ете иде Арватка девойтя,  
 Па на Марко по ти оговори:  
 «Добрó ютро, божѣ прослятино!»  
 А Марко тага одговорилъ:  
 65 «Богъ помага, непознанъ делиѣ!»  
 Продумала Арватка девойтя:  
 «Чуешь мене, божѣ прослятино!  
 Даль минаше триестъ юнаци?»  
 Продумала божа прослятина:  
 70 «Еве стана три недѣли дена,  
 Какó сѣдимъ на шарены мосты,  
 Нѣко нема тука да си мине;  
 Конь ми кривы, а яси невидимъ;  
 Коня пушти(хъ) по желсена лужья,

- 75 Па немогу коня да се найдемъ,  
 Да си идемъ, лѣба да се трѣжимъ».
 Тагай слеже Арватка девойтя,  
 Тай му найдѣ тогъ кривого <sup>1)</sup> коня;  
 Укачила божа прослятину.
- 80 Па си поjde Арватка девойтя,  
 И продумала на боже прослятину:  
 «Карай коня кривога,  
 Да те водимъ у града Маджара,  
 Да ти дадемъ лѣба да си ручашь».
- 85 Напредъ кара Арватка девойтя,  
 А по нѣй божа прослятина:  
 Извадила божа прослятина  
 Извадила саблю изъ-подъ мишку,  
 Та пресѣче Арватку девойтю;
- 90 Онъ пресѣче, она не усѣче,  
 Саде си ѣй душе продумала:  
 «Што мене, што сердце прогрізуе».  
 А Марко тагай-си продумало:  
 «Разъиграй си коня Пеливана,
- 95 Та да си дзенгіѣ целивашь,  
 Тебе че си сердце уздравее».  
 Разъиграла коня Пеливана,  
 Навела се да целива дзенгію  
 И тагай се мома раздвоило:
- 100 Половина на земи паднала,  
 Половина на коня остала.  
 Погубилъ така Марко юнакъ
- 103 Славну Арватку девойтю.

---

<sup>1)</sup> Sic.

## № 171.

Трен. окр., с. Баба; 7 февр. 1880 г. записана въ селѣ Василевци со словъ  
Гиги Тричкова Вирьянова.

(Въ помигъ ей Марко строитъ церкви).

- Марко шета по гора зелена,  
 Та си гради тежке задушбине,  
 Церной гори бѣли манастири,  
 У полѣ церква Раваница,  
 5 И надъ воде широке тюпріе,  
 По друмове чешме шалдерваны<sup>1)</sup>.  
 Питуе га своя стара майтя:  
 «Кому, синко, тежке задужбине?  
 Даль ги градишь тебѣ на юнаштво,  
 10 Ель ги градишь майци и пай башты?»  
 — Ни ги градимъ мене на юнатство,  
 Но ги градимъ Арватки девойке:  
 Затворенъ самъ граду Арватину,  
 Та самъ лежалъ за деветъ година;  
 15 Верло ми си, майко, додеяло,  
 Лежаючи у тевна зендена;  
 Тамо сѣды Арватка девойка  
 И говори:  
 «Узетешъ ме, Марко Кралевичу?  
 20 Я украдемъ ключе одъ тевнице,  
 Да бѣгамо у гора зелена.  
 Пай се чуди Марко Кралевичъ,  
 Што да чини Арватки девойки, —  
 Па я казалъ: «узечю те, Арватко девойко!»  
 25 Па окрадла ключи одъ тевницы;  
 Та побѣгли у гора зелена.

<sup>1)</sup> Пестрый.

- Поболѣсе Арватка девойтя,  
 Та лежала три дни и три ночи,  
 Па умрела Арватка девойка.
- 30 Ней си градимъ тежке задушбины:  
 Черной гори бѣли манастире;  
 И у полѣ церкви Раванице,  
 И по длѣге воде широке тюприс,
- 34 И по друмове чешме шалдерване.

## № 172.

Трен. окр., с. Бабица; 24 ноября 1879 г. записана со словъ Пешя (Петра)  
 Тодорова.

(Марко Кралевичъ убиваетъ Крипу самовилу).

- Одѣ Марко цѣркве Раванице,  
 Да си зима чесна почеснина.  
 Кага оидѣ цѣркве Раванице,  
 Цѣрка си е затворена,
- 5 Калуджера пословочке зборуу у цѣрка:  
 «Проклетъ да си Марко Кралевичъ,  
 Кой-то направилъ цѣркве-те,  
 Па назадъ не повернулъ,  
 Кой направилъ той голѣми мосты —
- 10 И на мосты сѣды Крипа самовила  
 Сѣды и баждарлакъ зима».
 Тагай си Марко повернуло,  
 Та отидѣ на голѣми мосты.  
 Сегледа га Крипа самовила:
- 15 «Бога тебе, незнано деліе!  
 Да општъ отъ тебе баждарлакъ да зимамъ —  
 Да ли отъ тебе десно око,  
 Яль одъ коня нога десница».



- А Марко мълчи, за пусакѣ держи;  
 20 Па подритне коня́ Шаренога.  
 — «Бога тебе, Марко Кралевиче!  
 Та ты ли си, курвино копило?»  
 Па-й Марко мълчи, за пусаца держи.  
 — «Бога тебе, Марко Кралевиче!  
 25 Я чу тебе три бильтя аризамъ:  
 Едва бильтя—кудъ погледнашь,  
 Тамо да си видишь,  
 Друга бильтя—кудъ помислишь,  
 Тамо да си стигнешъ,  
 30 Третья бильтя, да те роды  
 Да те роды мужко дете».  
 А Марко си по тия оговѣри:  
 «Кудъ помислимъ, тамо си стизамъ,  
 Кудъ погледнемъ, тамо се видимъ;  
 35 Ако има одъ Бога даръ,  
 Че се роды мужко дете.  
 Да те питамъ-кой ти рече,  
 Да узимашъ баждарлакъ на голѣмы мосты?»  
 Тамо ю стиже, тамо ю сѣче;  
 40 Па си тури главу у зобнице.  
 Па отидѣ церкве Раванице,  
 Та подритна и ѳтвори церкву-ту.  
 Тагай улезе у церкве богомолство;  
 Та си узима чесна почеснина;  
 45 И каза си на неговѣ калуджери:  
 «Зашто затварате церкву Раваницу?  
 Како самъ ю направилъ,  
 Не самъ дѣшелъ да узимамъ  
 Да узимамъ чесна́ почеснина;  
 50 Кадъ дойдо сега, да си зимамъ  
 Да си зимамъ чесна почеснина,  
 Вие сте церкву затвориле?»

- Оттагай калуджере Марку говорише:  
 «Да ты ли ся Марко Кралевичъ?»  
 55 — «Я самъ Марко Кралевичъ!»  
 Тагай сегá Марка причестили.  
 И Марко по тiя оговори:  
 «Бога тебе, черни калуджере!  
 Имате ли зоба, коня да назобите?»  
 60 И онѣй идоше—коня назобише:  
 Та узеше торбѹ—зобницу,  
 Найдоше главу у зобницу.  
 Тагай су се калѹджере освободиле,  
 Деветъ дена на зiяветъ держали  
 65 Держали Марка Кралевича.

## № 173.

Село Ястребець (бывшее въ Вран. округѣ) въ Арнаутлукѣ; 5 марта 1880 г. записана со словъ Милисава Стеванова Румене въ с. Герделицѣ.

(Чудесное сѣмя двухъ золотыхъ яблокъ, данныхъ юнаку Марку дѣвцемъ).

- Давала мома Марку:  
 «На ти, Марко, двѣ златне ябуке!  
 Да ги ѣдѣшь у Едрене града,  
 Сѣмте сушишь на ясно слунце, —  
 5 И да ги посадышь цару до чадера;  
 Па те никне и да расне,  
 Па те расне и берго<sup>1)</sup> порасне;  
 И царь че се чуди, какó берго расне;  
 Порасне и цвѣтье отъе да цевти —  
 10 Много тье цевти, а мало тье одержи,  
 И царь тье се да чуди —  
 Да одержи двѣ ябуке

<sup>1)</sup> Вм. берзо—борзо, скоро.

- Одъ-благѣ преблагѣ ябуке;  
 Царь тѣ ѣдѣ мѣзе со-съ ракію,  
 15 Па тѣ чудомъ че се чуди,  
 Што су толко благѣ:  
 Какво благо царь не ѣлъ,  
 Той найблаго изишло». Учинило тако Марко юнакъ.  
 20 Па си лежи царь да спава:  
 Мало спая, много севувая —  
 Великъ се сенекъ сануваъ,  
 И сенъ му лѣпо приказалъ:  
 Да има Марко мѣму запрѣсену;  
 25 Па кадъ пошелъ Марко у войску  
 У войску цару на помотъ,  
 Та му мома те ябуке дала,  
 И онъ е сѣмте посадилъ.

Сказитель не могъ все въ порядкѣ передать, и въ концѣ сказаъ: «Што растеше ябуко, мома радуваше се; а што цевтеше, она надаше, да е близу свадба. Амо Марко забавише. У сенекъ царь видѣлъ и дозналъ, да е то чудо голѣмо, и рекалъ: кой има мѣму запросену, недонесену, да иде домъ, да прави свадбу. И отишелъ Марко да прави свадбу.

---

### № 174.

Лесков. окр. (въ Сербіи), село Рѣпниште, входящее въ область такъ называемаго Дервена; 5 марта 1880 г. записана со словъ Веселина Маркова.

(ПЕРЕСКАЗЪ) <sup>1)</sup>.

(Татарѣ, посланные матерью Марка юнака, освобождаютъ его отъ янычарь-турокъ).

Дигасе Марко Кралевичъ Турчина да разбіе; дигаюсе Турци-янычары, семдесѣ Турци-янычары. Рекне онъ: Те, да улазимъ

---

<sup>1)</sup> Сказитель не могъ передать мнѣ въ стихахъ и со всѣми подробностями.

у васъ. Кадъ улегоа у Турци—янычары, они го упоили, на верзали и се усмѣнуае: «Э, Марко юначе! Што те е дѣбро нашло!» — «Што е нашло? Какѡвъ юнакъ, како лесно пройдохъ!» — «Э Турке! дали може човѣкъ да се откупе со-съ благо?» — Може: до-двѣ куле блага да дадешъ». — Попуштите десну руку, да напишемъ едно ситно писмо, да пратимъ на свою стару майтю. Попустили десну руку. Марко пише ситно писмо, и праты сокола на побратима Милютина и Илю: «Марко Краевичъ; ютре че га бѣсу; до три кула благо майка да праты, Марка да откупи».

Эво, зеленъ пламень изъ кони излази! Што е войска иде, силна войска иде; то е иде майка Маркова: Татары пратила, да откупи мене; благо иде по нѣ.—«Добро ютро, Турци—янычары! Марко ли сте лѣпо верзали?» — «Лѣпо!» — «Айде, атове да играмо—лѣво на десно сабля да завертеме». Извадили Татарѣ сабле, погубили Турци-янычары и извадили Марка Краевича. — Э, добры юнаци—побратими! мене извадили изъ вѣчне муке!

---

## № 175.

Кюст.-Бан. окр., с. Жилинци; 5 дек. 1879 г. записана со словъ дѣвницы Домницы Карадановой.

(Сонъ королевы Милицы).

Заспала е кралица Милица,  
 Заспала у света недѣля,  
 А заспала, е сонъ видѣла,  
 А стануе, а си сонъ казуе:  
 б «Тако м' Бога, честиты царе!  
 Каковъ семъ си сонъ сенувало —  
 Тоей сенокъ у добре да биде:  
 Ясно ми се небо раздвоило,  
 Ясны дзвѣзды по земи паднали,

- 10 Влахци<sup>1)</sup> далекъ пребѣгали,  
 Деница-та керво огрѣяла,  
 Я мѣсяцо на наши дворове;  
 Проговори честитого царо:  
 «Тако м' Бога, Милице кралице!  
 15 Што—то се е небо раздвоило —  
 Нашо се е царство довершило,  
 Што—то влахци-те далекъ пребѣгали,  
 То влахци—наши мили дѣца,  
 Што деница си е керво грѣяше —  
 20 Ты-зи си млада удовица,  
 Што мѣсяць на наши дворове —  
 Това си е мой руса глава».  
 Дури дума, дума да издума,  
 Долетѣли тѣя клетки Турци —  
 25 Погубили честитого цара.  
 Останала Милица  
 27 Млада удовица.

---

### № 176.

Село Верба, Радом. окр.; 29 ноября 1879 г. записана со словъ крестьянина  
 Мины Стоянова.

(Султанъ Муратъ вызываеъ на бой сербскаго князя Лазаря; полное по-  
 раженіе Сербовъ).

- Што-то бѣше сербски кнезь Лазаре,  
 Ималъ си до четири штерки;  
 Оженилъ и на четири краини;  
 И си те изба поканилъ,  
 5 И поканилъ до четира зета.

---

<sup>1)</sup> Названіе звѣздъ.

- Што покани, уси те му дойдо!  
 Постари айдукъ Бранковичъ,  
 А помлади Милошъ Кобилничъ,  
 А третіе Милана Топлика,  
 10 А четверты Лютица Богданъ одъ стара Русія;  
 Си те су собаръ присобрали.  
 А што бѣше султана Мурата,  
 Оно е кавга заправило:  
 Исписало тая бѣла книга,  
 15 Та я прашта на стара Сербія,  
 «Да му готви войске наголѣмо,  
 Да ги готви за три дни;  
 Ако ти но войски не приготви,  
 Да одаде ключе одъ Призрена  
 20 И даде арачь одъ—седемъ годинъ».  
 Книге чети кнезь Лазаре,  
 Книге четисо съззи премива:  
 Капки капа—соври прогоруя.  
 Какъ го види негово-то любе,  
 25 Проговори тія лѣпи думи:  
 «Чуешъ мене, добри кнезь Лазаре!  
 Сака денъ книже преглиждашъ  
 И се е подъ мустакъ сміяшъ,  
 А сегá книге преглиждашъ  
 30 И со съззи е премивашъ».  
 А оно ю одговора:  
 «Мълчи, мълчи, перволюбнице!  
 Богъ да бие султана Мурата!  
 Заправиль кавга наголѣмо,  
 35 Да собирамъ войски за три дни;  
 Ако не соберемъ войски за три дни,  
 Да си дадемъ ключе одъ Призрена  
 И да дадемъ арачь одъ седемъ годинъ».  
 Я она му тія лѣпо дума:

- 40 «Небойсе кнеза Лазаре!  
 Я исписи до четири книги,  
 Та ги прати на четири краини,  
 Та ги прати на четира зета,  
 Да собератъ до четиресъ илядъ войска,  
 45 Да си ида на равно Косово».  
 И оно пратилъ е до четири книги,  
 Пратилъ е на четири краини.  
 Собрали му до четиресъ илядъ войски,  
 И ойдо' на равно Косово,  
 50 И тамо се битка заправилъ.  
 Што-то бѣше кнеза Лаза,  
 Проговори кнеза Лаза:  
 «Чуете ли до четира зета!  
 Кой-то може да битка заправи?»  
 55 Што-то бѣше айдукъ Бранковичъ,  
 Проговори айдукъ Бранковичъ:  
 «Я ми дадешъ шесъ иляды оклопника,  
 Я чемъ тебя земя да воздержимъ».  
 И нему онъ дѣде шесъ иляды оклопника,  
 60 А проклети Бранковичъ!  
 Оно се со-съ Турчинъ сослизѣло,  
 Да издаде стара Сербія.  
 А што бѣше Милошъ Кобиличъ,  
 Оно му дума продумало:  
 65 «Леле дедо, леле мили дедо!  
 А ты-си, бре, земя издало:  
 А това е зегъ одъ герчкѣятъ царь;  
 Оти нему даешъ шесъ иляды оклопника?»  
 Я чемъ, дедо, земя да воздержимъ!»  
 70 Облече Милошъ своя оклопница,  
 И се качи коню на рамено,  
 И въеднагъ пристигна на туречка войска;  
 И просѣче турецка война;

- Кадъ просѣче турецка война,  
 75 Срѣтна него кървь до колѣна;  
 А кадъ се оно наванъ повернало,  
 Срѣтна го кървь у зенги;  
 И на деда по ти продумало:  
 «Леле дедо, кнезь Лазаре!  
 80 Я самъ турецка война просѣкло!»  
 А Лазаръ му по ти огѡвори:  
 «Много ли е турѣчка война?»  
 А оно нему одговорилъ:  
 «Ни ного, ни малко, кнезь Лазаре,  
 85 Сви су то кокошкари—оризари;  
 Я чемъ свичко-то погубимъ».  
 И се качи коню на рамена;  
 Свичка войска погубило,  
 Салъ останали шесъ иляды.  
 90 Шесъ иляды оклопници,  
 Останали со-съ айдукъ Бранковичъ;  
 И отишло ние да погуби,  
 А не могло да погуби све,  
 Само думу продумало:  
 95 «Чуете ли шесъ иляды оклопника!  
 Кой-то у васъ бѣлъ Мехметъ  
 Бѣлъ Мехметъ со-съ бѣлъ мустакъ?  
 Да излезне битка да правиме».  
 А оно е вечъ сънъкъ видѣло:  
 100 Дека чея Турци земя да притиснуть,  
 И оно че се само битка прави,  
 Битка прави со-съ бѣлъ Мехмета,  
 Бѣлъ Мехмета со-съ бѣлъ мустакъ».  
 Одокнало бѣлъ Мехмета,  
 105 Бѣлъ Мехмета со-съ бѣлъ мустакъ;  
 Излезнало бѣлъ Мехмета,  
 Излезнало битка да прави.



- И тогѣй одказуе Милошъ Кобилчъ:  
 «Свершавасе наше-то царство,  
 110 И ви чете царство да держите!»  
 И соблека негова-та форма. —  
 И тогѣй земали Турци наше царство,  
 Преземали всичкиа България,  
 Преземали и стара Сербія.  
 115 Одъ петъ стотинъ годинъ  
 Еве стана двѣ године време,  
 Одкадъ се е България избавила;  
 Избавилъ е царъ Алесандрія  
 119 Царъ на стара Русія.

---

### № 177.

Самоков. окр.; 9 дек. 1880 г. записана въ г. Дупницѣ со словъ слѣнца Нико-  
 лы Млечанова.

(Косовскій бой).

(Цѣлная эпопея).

- Вино піе кнезо Лазаро  
 Вино піе одъ града Крушево,  
 На Крушево на негово дворе  
 Со-съ негово до четири слуги:  
 5 Перви бѣше Милошъ Кобилите,  
 Други бѣше Косача Иванъ,  
 По него Топлица Милано,  
 По Милано бано Голубано.  
 Сѣднаа на златна терпеза  
 10 Ручѣкъ да ручать, вино да пиятъ.  
 На кнеза Лазара чаша подадѡа;  
 На чаша книга-то достигна  
 Одъ Косово поле одъ царъ султанъ Муратъ:  
 «Вногу тебе здравље, кнезу Лазаро,  
 15 Сербски господару!

- Бери войстя да се біеме;  
 Отъ ни е ти раé сиромашна —  
 Немать пари глѣбъ на деца да купать,  
 А камо ли на два цара миріе да даватъ!
- 20 Кнезо книга прегледало  
 Прегледало и на Милошь говорило:  
 «Богъ те убилъ, Милошь Кобилічу!  
 Ты си вѣренъ и безвѣренъ;  
 Ели си ты одъ кобила зацицало,  
 25 Одъ ристявски-те законе не разбирашь?  
 Ты чешь, Милошь, вѣра да издадешъ  
 Да издадешъ — на Турци да предадешъ  
 Да предадешъ — вѣра да потурчишь».  
 Охъ, Милоша вели-говори:
- 30 «Господаро, сербски кнезу Лазаро!  
 Ако баде тая измама одъ мене,  
 И мене сабля пресѣкла!»  
 Заклело се Милоша во-фъ посты  
 Во-фъ четири посты въ година:
- 35 Превы посты Богородичины,  
 Фторы посты Божичевы,  
 Трети посты Великевы  
 И четверты посты Петровы,  
 И туку му и света Неделя,  
 40 И туку му и день Великъ-день.  
 «Ако биде измама одъ мене-ка,  
 Клетва да ме стигна —  
 Турци да ме загубать».  
 «Слушай мене, слушай кнезу Лазару!
- 45 Не одъ мене тая работа;  
 Но одъ твое зето Вельчѣ Бранковичъ—  
 Той се предалъ се на царь Мурать  
 Предалъ се и потурчилъ се  
 Со сто хиліяды войскы:

- 50 Све ги облече у турски дреи,  
Се паднаа Турци яныгчаре,  
А Вельчѣ стана везире;  
Облече го царь со златны дреи.  
Ако помогне Царь Небесный,
- 55 Со-съ моя сила голѣма  
Да ида по Косово-поле,  
Да фатають царь султанъ Муратъ --  
Тако м' Бога, вѣра ристянска!  
Сланина му въ уста туратъ;
- 60 И ако фате Вельчѣ Бранковичъ  
Ако го фате тамо,  
Че му одсѣчѣ двѣ-те рацѣ  
Рацѣ-те до лакти-те,  
Двѣ нозѣ до колѣна,
- 65 Отте да издава ристянска вѣра?  
Сега, ако семъ живъ,  
Въ рацѣ да го фанамъ.  
И да стане, да иде на Косово,  
Да фати(мъ) царь султанъ Муратъ.
- 70 И отиде Милошъ добаръ юнакъ.  
И речѣ му побратимо Косачѣ Ивано:  
«Леле, леле, побратиме Милошу!  
Ка'-то идешъ на Косово-поле,  
А турски не знаешъ,
- 75 Какѡ зговоръ да зговоришь?  
На турци селямъ да дадешъ?  
Моле ти се, мой побратиме,  
Сѣды ты-зе на назаде;  
Я те се облека у турске дрее,
- 80 Та че идемъ у Косово-поле,  
Та че се направимъ младо яныгчерче;  
Я знамъ турски ферсиа —  
На Турци селямъ че дадемъ

- И селямъ че земемъ.
- 85 Айде, ты сѣды на назѣде;  
Дай ты ми коня сѣдленѣ,  
Я те вервимъ по Косову полю  
И те идемъ по турска-та ордія,  
Те идемъ, да видимъ-что има?
- 90 Да видимъ — колко войска туречка?  
Да ме чекате до шеснаесте дни;  
Ако не мога, да се живъ дойде,  
Та ме чекайте на осемнаесе дни;  
Не мого ли да стигне на дваѣсеты —
- 95 Ако не мого да стигна,  
Поменъ да ми чините:  
Да идете, да земете отъ фурне-те  
Да земете лѣбъ, за душа да раздѣвате».   
И стана Косаче Иванъ,
- 100 Облече се у турске-те дреи,  
Направи се прави янычаринъ,  
Та отиде по Косово поле.  
Та замина презъ Сазли — тюпрія,  
Та флезна низъ Косово поле;
- 105 Ка'-то флезна низъ туречка ордія,  
Селямъ дае, селямъ зима,  
И никоѣ го непознава  
Не познава, те е сербчъ;  
Всѣкій го вика: «те, хѣнычаринъ!»
- 110 Петнаесъ дена оды низъ Косово поле,  
Неможе войске да прекоси;  
На шеснаестые день отиде  
Отиде при зеленъ чадѣръ,  
Отиде при царь султанъ Муратъ;
- 115 И тамъ сѣдеше Вельчѣ Бранковичъ —  
На царо везиръ стана;  
Со сто хильяды войския отиде,

- Та потурчи се — вѣра погуби;  
Сички му се Турци поклониа,  
120 Ка' замина край зеленъ чадѣрь;  
Вельчѣ Бранковичъ Іована не познá,  
А Іованъ Вельчѣ познá;  
Ама нема какво кавгá да подѣгне,  
Те се сами найдѣ.
- 125 Стана Іованъ, замина пре силна ордія.  
А кнезо Лазарь думаше на Милоша:  
«О Мѣлоше, Мѣлоше моя слуга,  
Ты си вѣренъ и безвѣренъ!  
Ты издаде земля-та, Милоше,  
130 Те я потурчишь, Милоше;  
Ты си прати твой братъ Іована,  
Ты го прати, та загина на Косово;  
Утре и мене те издадешъ —  
На Косово и я те погинемъ;
- 135 Я, ми, иди на фурни, Милоше,  
Та, ми, купи два лѣба семида  
За Іована за душа да раздавамъ».  
А Милошь Лазара не слушаше,  
Яше коню изъяхуваше,
- 140 По три паты по поли излазаше,  
Да гледа на Косово — да гледа,  
Дали те дойде Іовано?  
На третія пать магла се замагли  
Замагли се магла у Косово —
- 145 Маглá идеше и росá зароси;  
У Милошь се сердце зарадува —  
Отти Іованъ живъ дойде;  
И Милошь съ пусула гледаше —  
Дали е живъ иде Іованъ?
- 150 И го виде — живъ идеше,  
Барьякъ въ радѣ носеше;

- Ка'-то виде го Милошь,  
 У срѣшта му отиде:  
 И се срѣтнаха на висока могѣла —  
 155 Два брата се пригернаха,  
 Чинія здраво, живо!  
 Милошь викаше на Иована:  
 «Леле побратиме, какво помина?  
 По Косово-поле, низъ тѣ пусты Турци  
 160 Каквѣ замина, побратиме?  
 Дали има вногу Турци побратиме?»  
 А Иованъ на Милошь думаше:  
 «Немой ми пита, побратиме!  
 Не се чуде, мой побратиме,  
 165 Какво Турци са насилѣли,  
 Не се чуде цару, какво рани,  
 Но земня каквѣ е держі:  
 Колко листя по гѣра, побратиме,  
 До два ката войстя на земня».  
 170 Рече Милошь Кобилите:  
 «Э, побратиме Иоване, Иоване!  
 Сакыни немой да кажешъ —  
 Немой да кажешъ на кнеза Лазара,  
 Отти е Лазарь много страшливъ,  
 175 Те се уплаши кнезо Лазаро,  
 Та земня-та на Турци-те я даде;  
 А кога ѣдеме на кнезови-ти дворове,  
 На Лазарь немой да кажешъ,  
 Немой да кажешъ, те има вногу Турци  
 180 Вногу Турци по Косову;  
 Лазарь тебе те попраша,  
 А ты немой да му кажешъ,  
 Те са вногу Турци по Косову —  
 Отти Лазарь те се уплаши,  
 185 Те на Турци земня-та те предаде,

- Те и вѣра-та потурчи;  
 Ами, ако те пита Лазарь,  
 Ты да речешь побратиме:  
 «Небой, ми, се Лазаре кнезо!  
 190 Ни сме четворица побратима;  
 Войско ни е за денъ и до пладнине;  
 Направи ни четири дреи сермини,  
 Да облечеме юнакъ, да заключиме  
 Отъ перчикъ конь до копиту, —  
 195 Да облечеме юнака и коня;  
 И кога идеме, ты да речешь,  
 Да ни даду ракия три паты преварена:  
 Ние юнаци да се напиеме  
 И коне-те со-съ вино-то  
 200 Со-съ вино преварено да напойме;  
 Отти, кога идеме у войстя,  
 Да не гледать коне-то,  
 Да не гледать, де-ка идатъ».
- Даде имъ царо четири дреи  
 205 Четири дреи сермени даде;  
 Заклопиа юнаци отъ перчикъ коню  
 Отъ перчикъ коню до копита,  
 Заключиа сабли за рацѣ,  
 И се напиа ракия три паты преварена,  
 210 И коне-то вино напоиа,  
 И си лѣбець въ уста натураи,  
 И бутнаа коне ранене:  
 Напредъ Милушь, по него Юванъ,  
 По Юванъ Миланъ, по Милано банъ  
 215 Бано—Голубано;  
 Отидоа на Косово-поле презъ Сазли—тюпрія,  
 Увлезба у Косово-поле, бре, побратиме,  
 Ка'-но неке косаче у некосена ливада;  
 А Милушь напреде врешешь —

- 220 Ка'-но маше саблю нагѣво  
 Маше нагѣво — надесно,  
 Еднашь маше, трѣесе глава паднеха;  
 По Милушу Юванъ вревеше —  
 Ка'-но маше саблю нагѣво
- 225 Маше нагѣво—надесно,  
 Еднашь маше, дваесе главе паднеха;  
 По Юванъ Миланъ вревеше —  
 Ка'-но маше саблю нагѣво  
 Маше нагѣво — надесно,
- 230 Еднашь маше, петнаесе главе паднеха;  
 По Милано бано Голубано —  
 Ка'-но маше саблю нагѣво  
 Маше нагѣво—надесно,  
 Еднашь маше, десеть главе падаха.
- 235 Кусія, ка'-то некои косаче .  
 По некосена ливада;  
 Косія, косія, отидоа до зеленъ чадерь,  
 Отидоа при царь султанъ Мурать.  
 Ка'-то отидоха тамо, бре, побратиме,
- 240 И видеха четворица Турци  
 Четворицы со златны дрехи облечены:  
 Не се знае, кой е царь султанъ Мурать?  
 А везиръ бѣше Вельчѣ Бранковичъ;  
 Милошь-оно назадъ конѣ поверна,
- 245 Да си иде кодъ князо Лазарь,  
 Да си иде на града Крушево;  
 Заминаха презъ Сазли-тюпрія;  
 Собраха се четворица побратима,  
 Да си идатъ кодъ князо Лазарь;
- 250 Еле си Милушь досети:  
 «Леле Боже, исполай ви!  
 Какво си бѣше клетва заклела,  
 На цару сланина фъ уста датури(мъ),



- А язе забравихъ!  
 255 Те се вернемъ надира,  
 Отъ клетва да не мина»;  
 А Юванъ побратимъ му думаше:  
 «Поверштантѣ проклята бива!  
 Немой се поверштаты!  
 260 Клетва те ни стигне!  
 Та те, ми, загинешъ  
 Те загинешъ, побратиме Милушь!  
 Та нема тебе да прежалиме,  
 Отты ние, братку, безъ сабля  
 265 Безъ сабля останеме».
- А Милошь Юванъ неслуша:  
 «Дури не иде, да се вернемъ;  
 Да идемъ на чадеру — кодъ царь султанъ,  
 На цара сланина-та въ уста да туримъ!  
 270 Оты да се невернемъ?  
 Оты одъ клетва те останемъ?  
 Мене князо нете, да ме вѣрува,  
 Нете, да ме има вѣра».
- Па стана Милушь, назадъ се верна.  
 275 Отиде на зелене чадеры;  
 — Видеа га риджале-те и рекоа:  
 «Цару честиты Мурату!  
 Иде Сербячу, сербячу иде!  
 Иде, да се молба моли,  
 280 Да му простышь Сербія,  
 Да му простышь Булгарія,  
 Иде рака да те цалува;  
 Амо немой рака да му давашъ,  
 Е му дай одъ нога чижма да цалува».
- 285 Дойдѣ Милошь Кюбляите;  
 Наклони се да цалува нога,  
 Та извади остра сабля

И убоде царь султанъ Мурата,  
 И му тури въ уста сланина <sup>1)</sup>.  
 290 Амо одъ Милоша отишло юнатство,  
 А одъ царь султанъ Мурата царство.  
 Поверна си Милошь Кобилите;  
 Поверна се, да си иде презъ Косово  
 Да си иде на Крушева града,  
 295 Да си иде при князо Лазаро;  
 И си иде, и си сѣче Турци.  
 Та замина на Сазли-тюпрія.  
 Немогоа Турци да уфану  
 Да уфану Милошь Кобилите;  
 300 Посрѣшнали една стара баба  
 Стара баба болгарка;  
 Дадоа два фѣса желтици:  
 «Кажи, бабо, научи не,  
 Каквó да фатиме то-зи юнака  
 305 Того юнака Сербяка;  
 Него фанемъ, да погубимъ:  
 Те доста маки расплака,  
 И доста жены довицы останаха,  
 И доста дѣца безъ бапти,  
 310 Безъ майти-сираци остаха;  
 Кажи, научи ны, старо бабо!»  
 И баба болгарка за пары  
 За пары бѣше лакома;  
 Отъ Турци пары земá,  
 315 Та юнака на Турци издаде:  
 «А, бре, Турци, Турци янычаре!  
 Товá ли искате, да вы научимъ?  
 Я идете, соберете одъ Косово

<sup>1)</sup> Въ обнародованныхъ доселѣ пѣсняхъ съ этимъ сюжетомъ этой чер-  
 ты не встрѣчается; въ первые она является въ издаваемой мною пѣсни.

- Одъ Косово сабли половины,  
320 Соберете, наредете по Сазли-тюпрія,  
И земéте слама ержаница,  
Та покрійте со-слама-та отъ-горе,  
Да си не гледа сабля по тюпрія;  
Кодъ-то иде Милошь сербляка,  
325 Кодъ-то иде одъ Косова силенъ  
И не види, што има подъ слама-та,  
Кодъ-то премине по тюпрія,  
Те си коню пресѣче нозе-те;  
Коню те падне на тюпрія,  
330 А Милошь одъ коню на земля те падне;  
Вие тога изъ-подъ тюпріи излезнете,  
Та фанете Милошь сербляка,  
Та го фанете, та него погубете.  
Ваша воля да се нацұлни!»  
335 И Турци това нея послушаа:  
Направиха, наредиха сабли по тюпрів,  
И со слама ги покриа,  
И подъ мосту си се скриа,  
И чекаа, Милушь да мине.  
340 И отамъ идеше Милушь,  
Таманъ, да мие презъ тюпрія;  
Силно идеше и невидеше,  
Што има предъ него;  
Таманъ, на тюпрія да мине,  
345 Коню се нозе пресѣче до колѣна,  
Падна коню на калдерма,  
И по него Милошь по земля се полужи.  
Тогай Турци излезнаа  
Излезная изъ-подъ тюпрія,  
350 Та фанаа Милуша Сербляка,  
Та го прикараа при цару

В. КАЧАНОВСКІЙ,

При цару на мизличу <sup>1)</sup>:

«Кановъ взетъ да му дадѣме?

Дали на колъ него побіеме,

Или со саблю да го посѣчѣме?

И мизличу имъ рекоа:

«Немойте го на колъ побиваѣты,

Отти е онъ царски измичія,

Отти е го князь пратило,

Пратило да му земя утѣма;

Идете, со сабля глава му земѣте»,

И отидоха Турци янычаре

Та го турна на Сазли-тюпрія

На Сазли-тюпрія—на краю,

Тамо го турна, со сабли мачна:

Три дни мачна, глава да му земать,

Еле бѣше пандзуръ на него заключень;

Еле се на Милошь ногу досадѣ,

Ногу досадѣ, тешко додея:

— «Подигнете ми десна мустака,

Та извадете ключе одъ мустака,

Та отключете пандзуръ одъ глава,

Та одъ мене го соблечѣте,

Тога лесно те мене погубите».

Послушали него пусты Турци,

И мустакъ му подигнаха,

Извадна ключе одъ мустака,

Та отключна пандзуръ одъ глава-та,

Та соблекоха Милуша сербляка,

И земаха сабля туречка,

Та на Милуша глава отрѣзаха.

И тога царь султанъ Муратъ умре.

Одъ десна страна Милуша погребаа,

- Одъ лѣва-та страна царь Муратъ  
 385 Царь султанъ Муратъ погребохъ;  
 Та направиа темеръ,  
 Да се знае—кой е гробъ Милушевъ,  
 Кой е гробъ на царь султанъ Муратъ.  
 Па тога станаха Турци  
 390 И аберь пратиа на княза Лазара  
 На Лазара—на Крушеву граду:  
 «Вногу здравье, князу Лазаре!  
 Тебе-ти слуга погина —  
 Погина те Милуше сербляче;  
 395 Ние го погребаме.  
 Ты имашь ли време, князо Лазаре,  
 Земня-та на ни предавашь,  
 Или опште имашь борба да се боряшь,  
 Или съ молба да се молишь,  
 400 Иль съ кавга земня предавашь.  
 Ако имашь куветь, князо,  
 Бери войстя да се біеме».
- И тога отиде книга-та  
 Отиде на града Крушево  
 405 На князь Лазарово дворъ.  
 И Лазаръ бѣше излезнало  
 Излезнало—по двори се шѣташе  
 А за ручѣкъ чекаше, —  
 И книга-та на него достигна  
 410 Достигна на рацѣ-те;  
 Лазаръ на стрѣдъ дворы сѣдна  
 На стрѣдъ дворы на камикъ сѣдна,  
 И си книга на колѣно разви;  
 Та си книга прегледа и пречети,  
 415 И се силно расплака —  
 Слызи по суратъ поруні:  
 Леле Боже! што да правимъ?

- Како на Турци на срѣшта да излезнемъ?  
 Да излезнемъ, Сербія да отъедемъ,  
 Да отъедемъ отъ туречке раѣцѣ?  
 420 А цараца-та Лазарица на Лазара говѣраше:  
 «Небойсе, князе Лазару,  
 Князе Лазару, честиты наши князу!  
 Да пратиме до четири, до петъ книги  
 Да пратиме на града Услика  
 425 До оной-ги (у) Услика Стефана  
 И до слуга му Первозѣра,  
 Да калезать, да собирать  
 Сички народъ ристянски:  
 Што е одъ майтя родѣно  
 430 Да потечеть, ка'-то вода,  
 Каквѣ-то Дунавъ иде на море,  
 Таквѣ нарѣдо да иде на Косово,  
 Да се биятъ за родъ-вѣра,  
 Вѣра да куртулисать,  
 435 Да куртулисать Сербія и Булгарія».
- Князо книга пи́са,  
 Та я прати на Услика града  
 До оной-ги у Услика Стефана,  
 Де-то Крайна чѣваше,  
 440 На Мушата<sup>1)</sup>, на Немція.  
 Таманъ бѣше сѣдналъ Стефанъ —  
 Сѣдналъ на златна-га тарпеца  
 Вечера да вечера,  
 И на вечера-га книга-га достигна:  
 445 «Айде, Стефане, стегай ко́не  
 Стегай твое берзе ко́не,  
 Айде, да идешь на Косово;  
 Ка'-то вода иде на море,

<sup>1)</sup> Непонятно намъ это слово; не Молдавія ли?

- И ние така да идеме на Кóсово,  
 450 Да се биеме съ Турци за-радъ вѣра».  
 Распрати книги по сичке градове  
 До сичке-те нашіе начельници,  
 Да збиратъ наро̀до —  
 Да идеме на Кóсово-поле.
- 455 И потекоа сичке млади сербѣчи,  
 Потекоа, ка'-то вода на море;  
 И се проштваю дѣца со-съ майти  
 Со-съ майти и со-съ башты,  
 Прошка зѣмаю одъ майти и одъ башты,  
 460 Отгы идатъ на кервь  
 Идатъ на Кóсово кервь те проливатъ,  
 А башты-те и майти-те плачатъ,  
 Плачатъ и на дѣца-та думаа:  
 «О чедо, моя рожба!  
 465 Ка'-то идете на Кóсово,  
 Какъ е живи да се видеме,  
 Какъ е васъ да прежаліме?  
 Вне, ка'-то идете на Кóсово,  
 Кервь просѣпате тамо ,
- 470 А кой те глѣда насъ на старо време?»  
 И потекоа Сербѣци юнаци на Кóсово,  
 Потѣкоа, ка'-то вода на море,  
 И си дофгасаа Кóсово, та се би́ха;  
 И се би́ха три години,
- 475 Вногу кервь се проліяше:  
 Конче плѣваше у кервь до сѣдло-то,  
 Юнаци се заруни́ха по поле,  
 Ка'-то снопе по нива;  
 Кервь текна́, ка'-то рѣ́ка голѣма.
- 480 И Стефано одъ Усли́къ станá  
 И станá со слуга си Первозора:  
 Яхнаа си свои два берза коня,

Та заклюѣа пандзуръ за себе  
 Одъ перчика коню до купиту,  
 485 И заключна сабля за рацѣ,  
 Та пойдоа на Кóсово;  
 Та пойдоа по вечерно време  
 А придоа зоря че зазорѣ  
 На село Реплянову; на чешма Бѣгличка  
 490 Слънце ги възгрѣа тамо;  
 Тамъ найдóа на чешма-та,  
 Тамъ найдоа триесе мóми  
 И найдоа педесé невѣсты,  
 Каде бѣа бѣло платно;  
 495 Невѣсты-те платно бѣляха,  
 А мóми-те калпаци кервави мѣяха;  
 И ювакъ Стефанъ одъ коню слезна,  
 Кóню да си прошѣта, вода да напои  
 Да напои на чешма студена;  
 500 И виде Стефанъ тридесе девойти,  
 Како мѣяха тридесе калпаци господарски,  
 И ту виде князови калпакъ  
 Со златны-те челенкове  
 И съ безцаны-те каменье;  
 505 Позна го Стефанъ одъ Услика,  
 Позна го по кáме-то,  
 И позна го по писмó-то,  
 Позна и се сильно заплака;  
 И на мóми-те говори:  
 510 «Ойле, мóми, мoи сестры!  
 Ойле, невѣсты, мoи снаи!  
 Де-ка найдóхте тѣя калпаци  
 Та ги тука на чешма донéсохте,  
 Да ги мѣете одъ керви-те?  
 515 Чеда да ми сте! право да кажете!»  
 И мóми-те на него казува:



- «Ние отидоме на рѣка Сазлица <sup>1)</sup>,  
 Да бѣлеме това бѣло платно;  
 А рѣка-та бѣше ќервава —
- 520 Еденъ катъ вода, а три катъ кервь имаше —  
 Люде носаше, ка'-то снопе по нѣва;  
 Не можеме у рѣка платно да убѣлиме,  
 И си вернали на чешма Бѣгличка,  
 Да обѣлиме платно-то,
- 525 Да уміяме одъ кервь калпацѣ».  
 — «Дѣ-ка ги моме найдѣхте?»  
 — «Найдоме ги край рѣка Ситница —  
 Тамо ги ми намѣрѣме,  
 Та ги донесеме, да уміеме одъ кервь».
- 530 Види юнакъ Стефанъ види,  
 Да юнаци на Косову изгинали —  
 Изгинали седемдесе краля  
 Со-съ нѣна сичка рожба:  
 Юговѣте Богданъ одъ града Крушево
- 535 Изгина со-съ деветъ сина,  
 Бано изгина со-съ дванаесъ побратиме,  
 И загина Косаче Јовано  
 Со-съ десетъ побратиме,  
 И загина Топлица Милано
- 540 Со-съ дванаесе братучеда  
 И четири шљяды народъ,  
 Што со-съ него водеше,  
 Сичке тамъ погинаха, —  
 И калпацѣ у рѣка ушли.
- 545 И Стефанъ си коне яхна  
 И по него слуга Первозоръ;  
 Отидоха презъ Сазли-тюпрія,  
 Та отидоа на Кбсово-поле

<sup>1)</sup> Такъ въ этомъ мѣстѣ названъ эту рѣку сказитель.

И улезнаа низъ турска-та ёрдія;  
 560 Ка'-то влезнаа у турска-та ёрдія,  
 Слуга Первозоре излезе напреде,  
 Та извади саблю одъ ножници,  
 И по него Стефанъ одъ Усликъ;  
 Та влезнаа, ка'-то нѣкои косаче  
 565 По нѣкоа ливада зелена, у турска ёрдія;  
 Какво-то косаче трѣва-та косаха,  
 Тие со сабли човѣци губеа:  
 Ка'-то маше сабля слуга Первозора  
 Ка'-то маше на лѣво, на десно,  
 560 Еднашь маше, триесе главе паднаха;  
 Ка'-то маше сабля одъ Усликъ Стефанъ  
 Ка'-то маше на лѣво на десно,  
 Еднашь маше дваесъ петъ главе паднаха.  
 Отидоа до зелени чедеры,  
 565 А на тама-го Вельчѣ Бранковичъ,  
 И той Стѣфана познá:  
 И дигна стрѣла шестоперка,  
 Одъ чадерь стрѣла ферли,  
 Та удари слуга Первозора,  
 570 Про сердце него пронизка:  
 Падна слуга Первозоре одъ конь  
 И загина тамо — у Кóсово.  
 Ка'-то видѣ Стефанъ одъ Усликъ,  
 Та се уплаши, и назадъ се повернá,  
 575 Та побѣгне, у Сербія отидѣ  
 Отидѣ на града Крушево  
 Отиде на Лазарове дворы,  
 Та придѣ и извика се:  
 «Охъ, леле, майко, царице Лазарице!  
 580 Загина нашъ царо, твой господаро!  
 Турци уземаха Сербія и Булгарія!  
 Айде, царице, да бѣгаме!»

Стегни дванаесе кучиѣ,  
 Напани ги со златни минцеве,  
 585 И да земешь одъ Лазарь корона-та  
 И да земешь двѣ-те свои дѣца,  
 Да бѣгáме у Немечка-та земя;  
 Немой, да препаднеме на туречке рацѣ,  
 Оты, ка'-то земать корона-та,  
 590 Ка'-то земать и дѣца-та,  
 Ни те сме робье до вѣкъъ.  
 И зема царица дванаесе кучиѣ,  
 Натовари ги съ иманье,  
 Та бѣга со-съ дѣца-та  
 595 Та бѣгá у Немечка земя.  
 И дѣца-та тамо израснаха  
 Педесѣ годинъ тамъ живѣяха  
 И акыгь научна на школѣ;  
 Па се излезба изъ Немечка земя  
 600 У Турци се отемнаха  
 И си Сербія земаха.

Въ заключеніе сказитель замѣтилъ, что онъ знаетъ доска-  
 зать, какъ продолженіе этой объемистой пѣсни, дальнѣйшую ис-  
 торію борьбы Сербовъ съ Турками до новѣйшаго времени. Но  
 время не дозволило ему передать мнѣ эту пѣсню цѣликомъ; онъ  
 спѣшилъ съ своими товарищами въ странствованіе по селамъ.

### № 178.

Трев. окр., с. Бабица; 23 ноября 1879 г. записана со словъ Дѣши То-  
 дорова.

(Прекращеніе общенія между юнанами послѣ Носовской битвы).

Рано ми е сълнце огрѣяло.  
 Марко слезалъ одъ доброга коня,  
 Та го шета по Косово-поле.  
 Дружина му по тія оговѣри:

- 5 «Бога тебе, Марко Кралевичъ!  
 Дали ты не можешъ,  
 Или конь не може,  
 Али самъ-си Господъ не дае?»  
 Тагай си Марко по тѣя огѡвори:
- 10 «Кадъ си бѣше у Косово поле,  
 Та газеше кърви по зенгию,  
 Самъ си Господъ пошелъ,  
 Виделъ и рекалъ:  
 «Нема инатъ! да бѣгамо!»
- 15 Тагай си рипвали та побѣгли!  
 Тагай изайде Реля Крылатичъ,  
 Тагай изайде Муса кеседжия,  
 И изайде Момчило доберь юнакъ,  
 И изайде дете Груяничъ,
- 20 И изайде дете Мияилъче —  
 Тагай су се дружина раздвоили.

*Замъч.* При этомъ сказитель прибавилъ, что этотъ бой на Косовомъ полѣ вели Болгаре.

### № 179.

Село Бабица, въ 6-ти верстахъ отъ мѣстечка (паланки) Брезника; 24 ноября 1879 г. записана со словъ крестьянина Дѣши Тодорова.

(Женитба Милоша юнака на Маритъ «Бѣлоградѣ»).

- По двору оды Милошъ добаръ юнакъ,  
 Емъ си оды, емъ уильно гледа.  
 Питала га та негова майтя:  
 «Зашто одишь я уильно гледашъ?»
- 5 — «Деле, мале, стара мале!  
 Зашто нечешъ, да мене оженяшь?»

- «Еве стана деветъ година дена,  
 Како тражимъ за тебе прилика,  
 Пай не можемъ прилику да найдемъ:  
 10 Дека найдемъ за тебе прилика,  
 Тамо нема за мене роднина,  
 Да ми дойду, и па да отидемо;  
 Таманъ отидо у Бѣлградъ,  
 Тамо найдо' за тебе прилику,  
 15 И пай найдо за мене роднину.  
 Проклетъ е Марко Кралевичъ!  
 Надкупи ми Мару Бѣлоградку,  
 Надкупи ю и уводи».
- «Леле, мале, старо мале!  
 20 Даль е близа, иль е далеко?»  
 — «Леле, синко, Милоше юначе!  
 Ни е далеку, ни е яко близа:  
 Оде вечеру коня да поранишь,  
 Одзарана коня да унешь,  
 25 Че да ойдешь на Бѣлиградове,  
 Че си видишь Мару Бѣлоградку.»  
 И оно е майтю послушало:  
 Одвечеру коня наранило,  
 Отзарану рано уянуло,  
 30 Емъ га яна, емъ си говори:  
 «Леле коню, леле Пилатицу!  
 Ситно скачи, далеко упружи,  
 «Да идемо на Бѣлиградове,  
 Да видимо Мару Бѣлоградку».
- 35 Та отоше на Бѣлиградове,  
 Отидоше на Марини двори:  
 Моинъ дворъ пълнъ си сватове,  
 У сватове той чесна тарпеза,  
 У тарпезу кумъкъ и старойтя,  
 40 Яли Мара меджи два девера,

- Два девера, два перья оката.  
 — Отишелъ е Милошъ добаръ юнакъ,  
 Отиде си предъ млада девера:  
 «Помозъ Богъ, два млада девера!  
 45 Приведете вашу милу снау,  
 Егаби ми у руку цунула,  
 И я чу даръкъ даруемъ,  
 Чу дадемъ двѣ жълте желтице».
- Девере се тага одговорили:  
 50 «Чуешъ мене, непознанъ делиѐ!  
 Е неможемо снау приведемо; (Sic)  
 Е си слезни о(д) доброга коня,  
 Та си сѣдни у чесне тарпезе,  
 Редомъ че невѣста да нелива».
- 55 — «Я не могу одъ коня да слазимъ,  
 Я на цара поцту носимъ».
- Привели су Мару Бѣлоградку:  
 Пружи руку, она га целива;  
 Онъ е даде двѣ жълте желтице,  
 60 Па си бъркне у свилне пазуке,  
 Та извади кърпа и бришима:  
 У кърпу-ту ситънъ бисеръ вѣрзанъ,  
 Та расипа тія ситанъ бисеръ.  
 Навели се два млада дѣвера,  
 65 Да си беру тія ситанъ бисеръ.  
 Тадъ се суна Милошъ добаръ юнакъ,  
 Та докача Мару Бѣлоградку,  
 Та утури коню на тертію.  
 Подигне се два млада девера:  
 70 Нима юнакъ, нима мила снаа;  
 Отърчаше Марку и казаше:  
 «Е си дойде непознанъ делия,  
 Та оте Мару Бѣлоградку,  
 Оте си ю, па и однесе».

- 75 Марко рипи низъ чесне гарпезе;  
 Яну коня' каписески,  
 Терчи саблю тесиджиски,  
 И по Марка кумокъ и старойтя,  
 Я по кума деветъ стотинъ свата.
- 80 А онъ си е далека утекалъ,  
 Чакъ утекалъ у ситне рѣке,  
 Извадилъ е ногу низъ зенгию.  
 Питала га Мара Бѣлоградка:  
 «Зашто вадишь ногу низъ зенгию?»
- 85 — «Върло ми се жеде додѣше,  
 Чу да слезнемъ, воду да се пиѣмъ».  
 А Мара е Милошу думала:  
 «Немой, море, одъ коня не слѣзи,  
 Че ни стигне Марко Кралевичъ,
- 90 Тебе че си младо погубити,  
 Али мене назадъ че верне,  
 Твой си конекъ робъ че му буде;  
 Еве имамъ той блага ябука:  
 На ти той блага ябука;
- 95 Она че ти жеди растуригы».  
 Милошъ узѣ той блага ябука,  
 Та си руча презъ поле широко.  
 Обърнусе назадъ на трагове,  
 Пристигълъ га Марко Кралевичъ,
- 100 И по Марка кумекъ и старойтя,  
 Я по кума деветъ стотинъ свата.  
 Развикасе Милошъ, добаръ юнакъ,  
 Па си беркну у свилне пѣзуке,  
 Та извади двѣ бѣлѣ мѣраме,
- 105 Та ги даде Мари Бѣлоградки:  
 «На ти-тебѣ двѣ бѣлѣ мѣраме,  
 Са-съ една ти очи провервѣти,  
 А са-съ друге преко тебе, па за мене,

- Чу да пуштамъ коня́ Пилатицу,  
 100 Ега пренесе преко Дунавъ;  
 Марко нече Дунавъ да прегáзи».
- Узело тага двѣ бѣлѣ мара́ме —  
 Са-съ одну очи преверзала,  
 А са-съ друга преко него, та за ню;
- 115 Онъ извади коня́на камджія,  
 Та удари коня Пилатицу,  
 Та прелетѣ преко бѣли Дунавъ;  
 Нигде нема ногу да удáри,  
 Та си прејде отудъ преко Дунавъ;
- 120 Тагай слезе Милошъ добаръ юна́къ  
 И па слезе Мара Бѣлоградка,  
 Самъ се конекъ по край Дунавъ шета.  
 Яли Марко до Дунаво опрѣло,  
 Па не може да Дунавъ прегáзи.
- 125 Па си стане Милошъ добаръ юна́къ,  
 Та целива коня́ крылатога;  
 Яли Марко одовуда ока:  
 «Богъ те било, Милоше юначе!  
 Зашто си со-съ коня целивашъ,  
 130 Не целивашъ Мару Бѣлоградку?»  
 — «Я чу со-съ коня и Мару целивамъ,  
 А ма та(д) съ кога че си ойдешъ,  
 Съ кога́ че си кума одведешъ,  
 134 Съ кога́ че си сватовѣ одведешъ....»

---

 № 180.

Джумал. окр. (въ Макед.), с. Селиште; 10 дек. 1879 г. записана въ Дупницѣ со словъ Николи Ивановъ.

(Смѣртъ Милоша юнана на Косовомъ полѣ).

Ранилъ Милошъ коня Маркушана  
 Ранилъ пребрана пшеница,  
 И го поилъ вино тригодишно.



- И проговори царо Стефаню;  
 5 «Э, Милоше, Милоше капетане!  
 Турци са усилія, земля те ны земать».  
 Я Милошь вели-говори:  
 «Небой, мв, се, цару Стефану!  
 Што виамъ конче ранено,  
 10 Я земля-та не давамъ,  
 Турчинъ да ти земе;  
 Да си премѣна, да си нареда,  
 Да сѣдвамъ товѣ сино сѣдло,  
 Да сѣднамъ сѣдло на кона,  
 15 Да му стегна деветъ колана  
 Деветъ колана люты смоци,  
 Я на зенгін двѣ люты змии,  
 И да си зѣмамъ мое потайно оружіе!»  
 Па премѣнилъ се Милошь,  
 20 Па наредилъ се Милошь,  
 Сѣдналъ на кона сино сѣдло,  
 Коланѣ му турилъ деветъ смока,  
 На зенгін двѣ люты змии,  
 Па си яхна кона Маркущана,  
 25 Па си ойде кодъ царо кодъ Стефана,  
 Та на царо вели-говори:  
 «Погледай, цару, погледай —  
 Прилега ле ми?  
 На сѣдло деветъ смока,  
 30 На зенгін деветъ люты змии!»  
 Я царо му вели-говори:  
 «Постой, Милоше, постой!  
 Да те погледамъ!  
 Што ти прилега, деветъ коланы-смоци  
 35 На зенгін—двѣ люты змии!»  
 И Милошь му вели-говори:  
 «Я подай ми вино тригодвишно,

- Кона да си наноя».
- Царо му подаль вино тригодишно;
- 40 И Милошъ кона нанойлъ,  
Та си яхна кона Маркушина,  
Яхна низъ поле широко,  
Та си ойде у Косово поле:  
Та си извады лека воздогана,
- 45 Та заверте на лъво, на десно,  
Та исъче клеты Турци.  
Па си ойде кодъ царо, кодъ Стѣфана  
Та на царо вели-говори:  
«Видишь ли, цару, што самъ юнакъ!»
- 50 Я царо му вели-говори:  
«Ште е пусто Косово-поле,  
Ште е турчинъ утахнало».  
И Милошъ яхна кона Маркушина  
Яхна низъ поле широко:
- 55 Та си заверте на лъво, на десно,  
Та исъче клеты Турци;  
Па си яхна кона Маркушина,  
Та си ойде кодъ царо кодъ Стефана;  
Я царо му вели-говори:
- 60 «Какво Милоше? какво направи?  
И Милошъ му вели-говори.  
Я царо му вели-говори:  
«Погледни, Милоше, погледни!  
Пусто е све Косово-поле,
- 65 Што е турчинъ утахнало,  
Доде-къ е кервь проперснала,  
Се турчинъ утахнало.  
И Милошъ па яхна кона Маркушина,  
Та си яхна да иде низъ поле широко;
- 70 \* Я царо му вели-говори:

«Стой, милоше, стой!  
 Самъ не иды, заръ те погинешь».  
 Това си е Милошь не слушалъ:  
 Па си ойдѣ у Косово поле,  
 75 Та погиналъ Милошь.

## № 181.

Г. Радоміръ; 2 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Петрунова Моа-  
 вискаго.

Момчило юнакъ задолмался.

Момчиль си е борчокъ заборчило —  
 Запраило девѣтъ воденицы,  
 И запраило девѣтъ валявицы;  
 Си-те девѣтъ у бѣда далó,  
 5 Па-й не може бѣда да одбѣди.  
 Дума дума Момчилова майтя:  
 «Эй, Момчиле, Момчиле юначе!  
 Когá биде рано одъ-зарано,  
 Изведы ме на нови пазаре,  
 10 Егáби цанá учинило,  
 Та егáби борчокъ одборчило»;  
 Тогай дума дума Момчилово любе  
 Дума дума Момчилу юнака:  
 Та што че ти майтя учинити?  
 15 Я мене кáрай на нови пазаре,  
 Егáби ты ништо цанá учинило».  
 И Момчиль си тога дума продумало:  
 «Я се оми и оплеты,  
 Че те кáрамъ на нови пазаре  
 20 Че те карамъ, да те препродаемъ».  
 Извель е Момчиль вреденъ юнакъ

- Изведе низъ тесне чаршіи,  
 Одведе я на нови пазаре.  
 Богъ да біе черна Арапина!
- 25 Запраша си Момчила юнака:  
 «Кадѣ водышь Елена невѣста?  
 Даль е водышь, саиръ да гледа,  
 Иль е водишь, да я препродавашь?»  
 И Момчилъ му дума продумуе:
- 30 «Не я водымъ, саиръ да гледа,  
 Но я водымъ, да я препродавамъ».  
 Сказалъ тогай черна Арапина:  
 «Ніюйна цанá колко че биде?»  
 Тогай сказалъ Момчилъ вреденъ юнакъ:
- 35 «Ніюйна цанá дванáесе ильяды».  
 Богъ да біе черна Арапина!  
 Извиписе више надъ дивани,  
 И си бѣка Момчила юнака:  
 «Момчиле! одведы Елена невѣста!»
- 40 И Арапинъ колко брон, толко заброн.  
 И Момчилъ, кадъ дало Елена невѣста,  
 Излезнало низъ-срѣдъ, низъ чаршіи,  
 Излезнало и въеднакъ заплакало;  
 И верна се дванáесъ ильядъ,
- 45 И си зема Елена невѣста,  
 Па я воды низъ тесны чаршіи;  
 У срѣшта му турчѣ саратличе —  
 Дума дума Момчило юнака:  
 «Эй, Момчиле, Момчиле юначе!
- 50 Кадѣ водышь Елена невѣста?  
 Даль я водышь, саиръ да си гледа,  
 Иль я водышь, да я препродавашь?  
 Ни я водымъ, саиръ да си гледа,  
 Ель я водымъ, да я препродавамъ».
- 55 Прашало е турчѣ саратличе:

- Ніойна цана колко че биде?»  
 Момчилъ юнакъ казалъ:  
 «Ніойна цана дванаесе ильядъ».  
 Извиши я више на диванá —
- 60 Колко брой, толко заброй,  
 И си гледа Елена невѣста;  
 Одведе я турче саратличе  
 Одведе я на негѣви двори;  
 И си дѹма турче саратличе:
- 65 «Тако м' Бога, Элено невѣсто!  
 Ка огрѣе това ясно сѣнце,  
 Напредъ удри у мой двореве;  
 Какѡ ты дойде у мой двореве,  
 Ни ми грѣе това ясно сѣнце,
- 70 Ни ми е одъ дervѣе слана онадатъ».  
 Тогай сказа Елена невѣста:  
 «Ела, брате, да те попоштемъ!»<sup>1)</sup>  
 Легнало турче саратличе,  
 Легнало на Елена на скуты,
- 75 И она земá, да го поште,  
 И у косма-та му намѣри  
 Намѣри три златна влáкна, —  
 И му сказа Елена невѣста:  
 «Слушай мене, турче саратличе!
- 80 Че те пращамъ, право ми кажешъ —  
 Немой, да ме лажешъ! —  
 Да се кажешъ —имашъ ли нишанъ?»  
 Продумá му турче саратличе:  
 «Кога бѣше мой стара майтя,  
 85 А я било дете у пѣлены,  
 И оставила мой стара майтя  
 Оставила майтя вретено,  
 И я самъ падналъ, та се самъ ўбилъ,

<sup>1)</sup> Искать въ головѣ вшей.

- Одъ това нишанъ имамъ».
- 90 И тогай сказа́ Елена невѣста:  
 «Да се скажешъ, одъ коя си родá?»  
 Онó сказа́, одъ коя е родá.  
 Какъ се сказа́, одъ коя е родá,  
 Тогава Елена невѣста привернала
- 95 Него си вѣрно привернала,  
 Де-ка си е ноенъ вѣренъ брато́къ;  
 И тогай-си продума́ на турче саратличе:  
 «Да прáтима за Момчила юнака —  
 Оно се ного у борчокъ заборчило»;
- 100 Тогай дума турче саратличе:  
 «Ты си била мой мила сестра,  
 Я че окнемъ до деветъ талила,  
 Че товаримъ до деветъ мьски иманье  
 И десеты пайтовъ со-съ тебе,
- 105 Ега си Момчилъ юнакъ,  
 Што-то е борчокъ заборчилъ,  
 Ега си борчокъ одборчи».  
 Дума продума́ Елена невѣста:  
 «Чуешъ мене, братичко!
- 110 Ты-зи иманье испрати́  
 До деветъ мьски иманье,  
 Десета жьгты желтици».  
 Продума турче саратличе:  
 «Сестроле, сестро Элено!
- 115 Ка ойдешъ твой двореве,  
 Да сѣдъшь ни малко, ни ного —  
 Заберешъ твой дечица, сестро,  
 Послѣ да гледашъ, сестро-ле,  
 Какво че ми ясно слънце огрѣе,
- 120 А найрано роса че ми опадне  
 Опадне одъ мой двореве.

## № 182.

Г. Радоміръ; 29 ноября 1879 г. записана со словъ Таски Петрунова Моавискаго.

Жена Момчила юнака измѣнница; ее за измѣну наказываетъ самъ мумь.

- Дума дума Момчилово любе:  
 «Ей Момчиле, Момчиле, юначе!  
 Ты-зи спишь у лѣдны одаи,  
 Сви дружина лова уловили,  
 5 Сви са дружки курбанъ износили».  
 И Момчиль му дума продумуе:  
 «Чуешь мене, мое первнѣлюбе!  
 Ты-зи, стана три дни и три ношти,  
 Какó съ мене ты-зи се играешь,  
 10 Неси далó малко сень да земемъ»;  
 Па-й Момчиль оцетъ продумуе:  
 «Я пóсправи моя коня шестокрыла,  
 И ми тури пушки и ножеве».  
 — Богъ да бие Момчилово любе!  
 15 Оно си е итро и óпако;  
 Когá било рано одъ зарáно,  
 Пойде любе, кóня да му спрáви:  
 Подъ коланé раны развертѣло,  
 И на кóня крыла оперлѣло,  
 20 У пушке му вода насипáло,  
 А ножи му кены заканѣло.  
 И си ойдѣ Момчиль добаръ юнакъ,  
 И си ойдѣ при сини ёзера;  
 Побí копые, та си коня верза,  
 25 И си чека той сура елена.  
 И се мина ни малко, ни много,  
 Та-й убилъ той сура элена;  
 И го качи коню на тертiя;

- Па си бутна презъ поле широко;  
 30 Оддалекъ се гласи зачуюя,  
 И Момчилъ си дума продумуе:  
 «Бѣгай, коню, какó-што бѣгашь!  
 Пуцай, пушко, какó-што пуцаше!  
 Сѣчи, саблѣ, какó-што сѣчеш!»
- 35 И Момчигу конѣ продумало:  
 «Ей, Момчиле, ей вреденъ юначе!  
 Богъ да бие твое первнѣлюбе!  
 Кагá биде рано одъ зарано,  
 Оно ми е крыла оперлило,
- 40 И ножи тие књи закалило,  
 Пушки тие вода насипало».  
 Доде конѣ дума да издума—  
 Богъ да бие черна Арапина!  
 Эте иде со-съ три хильяды души,
- 45 И си гоня Момчила юнака;  
 Па-й си Момчилъ на коню говори:  
 «Бѣгай, коню, какс-што бѣгашь!»  
 Достигналъ е на неговы двory,  
 И си óка сестра Перусія:
- 50 «Чуешь мене, сестро Перусіе!  
 Отвори ми той порты желѣзны!»  
 Я сестра му дума продумуе:  
 «Слушай мене, Момчиле юначе!  
 Богъ да бие твое первнѣлюбе!
- 55 Излега ме оно, да ме плетѣ —  
 Заплетѣ ми косы за темель дирѣци»;  
 Я братокъ ю дума продумуе:  
 «Скуби, сестро, косы че ты никне,  
 А брата дека че намѣришь?»
- 60 И она е брата послушала,  
 Та си свое косе оскубла.  
 И тогай си Момчилъ продума:



- «Слушай мене, сестро Перусіе!  
 Я улѣзши у ладни зевниці,  
 65 Та извади платно бабучерно,  
 Та го ферли презъ връхъ  
 Презъ връхъ-презъ кале то».  
 — Богъ да бие Момчилово любе!  
 Оно си е па-й пресѣкло  
 70 Това платно бабучерно,  
 Да не мине Момчилъ вреденъ юнакъ.  
 — Богъ да бие черна Арапина!  
 Оно си е Момчило стигнало:  
 И си вана черна Арапина  
 75 Та си вана Момчила юнака.  
 Што-то бѣше Момчилово любе  
 Што че нему <sup>1)</sup> дарба да даруе:  
 Што-то бѣше Момчилови кълпакъ  
 На Момчило на връхъ—на глава,  
 80 А на Арапинъ до саме рамена;  
 Што-то бѣше Момчилови кожувъ  
 На Момчила надъ колѣна,  
 На черна Арапина до черна-та земя.  
 И тогай му Момчилъ дума продумае:  
 85 «Чуешъ мене, черна Арапина!  
 Каковъ юнакъ онай издава?!  
 Та тебе ли добро че поминемъ?  
 И Момчилъ му тагай дума продума:  
 «Слушай мене, черна Арапина!  
 90 Я ме пушти малко мегданъ да зедемъ;  
 Я си кáчи висока дивани,  
 Та си íды при сестра Перусія».  
 И Арапинъ е Момчило пустило.  
 Па си зема Момчилъ вреденъ юнакъ

---

1) Т. е. Арапину.

- 95 Та си зема сабля на зглабове,  
 Што се віе, ка-то люта змія,  
 Па си вана Момчилъ вреденъ юнакъ,  
 Та си вана сабля на зглабове,  
 Развертесе нагъво надесно,  
 100 Та обори до три хильядъ Турци,  
 И си вана черна Арапина  
 Со-съ два перста душа му извади.  
 И си ванá негóве-то любе:  
 Ископало дупка до поясъ,  
 105 И намаза лоѣ и катрѣнъ,  
 Па запалѣ негóво-то любе;  
 Момчилъ піе вино одъ три годниъ  
 И си піе лютица ракія,  
 109 А любе му борина <sup>1)</sup> свѣтеше

---

### № 183.

Трен. окр., с. Бабица; 24 ноября 1879 г. записана со словъ крестьянина  
 Дѣши Тодорова.

Жена Момчила спозналась съ Релей Крылатицей, который, съ ея помощью,  
 убиваетъ юнака Момчила.

- Момчило има то любе убаве.  
 Често, често на пазаръ иде.  
 Кага́ иде на голѣмы пазаръ,  
 Се се найде съ Релю Крылатицу,  
 5 Са-съ Релю оба се додѣмаю,  
 Да затрѣю Момчѣла юнака,  
 Да се узму съ Рели Крылатѣца.  
 Па си дойде Момчѣлово любе.

---

<sup>1)</sup> Лучина.

- Пятагъ ю Момчилъ добаръ юнакъ :
- 10 Чуешь мене, мое первнѣлюбѣ!  
 Какó идешъ на пазаръ голѣмы,  
 Дали нешто ты за мене чуешь?»  
 —«Чуемъ, Момчилъ, да како не чуемъ:
- Е се бѣя у деветъ краля
- 15 Деветъ краля одъ деветъ краине,  
 Е се бѣя за твоя-та сестра́,  
 Па не смѣю ко тебе да дойду.  
 Еве стане деветъ година дена,  
 Како смо се са-съ тобо узели,
- 20 Ручѣкъ прави сестра Ангелина,  
 Она́ че тебе лесно измами;  
 Айде, да ти правимъ той сладке вечере».  
 Уготи му той сладке вечере,  
 Е су сѣдли, та су вечерали,
- 25 Вечерали и думу думали:  
 «Отъ-заранъ пресвѣты Илинъ день,  
 Кага́ буде на день на Илинъ день,  
 Ты си лови сурога елена,  
 Е си лови да како ли курбанъ
- 30 Курбанъ на Илинъ день;  
 Айде легни, да малко поспишь,  
 Я че справимъ коня крылато́го».  
 Момчилъ лежѣ, та си и заспало.  
 Тага́ станало негове любе ,
- 35 Та улезне у ладне я́хары,  
 Та му справи коня́ крылатога,  
 На коня́ му крыла изгорѣла,  
 Што остало, подъ коланъ турѣло,  
 У пушке му воде насыпало,
- 40 Я и саблю му съ кану канусало,  
 Я маждракъ одъ воре строши́ло,  
 Па улезне у ладне одае,

- Исокале Момчи́ля юнака:  
 «Дигъ се Момчи́ль, дигъ се,  
 45 Да бихъ се не дигалъ!  
 Бѣлѣ зоре зазорѣле,  
 Кадъ че идешъ елена да ловишь?»  
 Рипи Момчи́ль на тенке кошуле,  
 Станало е и любе питало:  
 50 «Справи ли ми коня крылатого?»  
 — «Справила самъ коня крылатого,  
 Натурá(ла) пушке у пабуре,  
 Закачи(ла) саблю на тертію,  
 И га стегну(ла) до деветъ колáна».  
 55 — Уяну Момчи́ль коня крылатого,  
 Та си ойде у гóре зелене,  
 Та си сверну на длюбоки езеръ,  
 Тамо чека сурога елена,  
 Тамъ че дойде воду да се піе;  
 60 Пуче пушка у горе зелене:  
 Зачудисе Момчи́ль добаръ юнакъ;  
 Дори да се Момчи́ль начуди,  
 Склопила га та силна войска;  
 Терже пушке, да съ пушке біе,  
 65 А у пушке му вода насѣпана;  
 Терже саблю, да се съ сабля сѣче,  
 А му сабля съ кану коносано;  
 Терже маждракъ, да са-съ маждракъ боде,  
 А маждракъ му одъ вори истрошено;  
 70 Бутна, са-съ коня́ да бѣга,  
 На коня му крыла изгорѣла;  
 Што е могла, са-съ ноге бѣгало,  
 Чекъ утече на негови двори,  
 Сахатъ мѣсто одалека ока:  
 75 «Чуешъ мене, сестро Ангелино!  
 «Отвори двора враткъ, да утечѣ(мъ)»

- А она брату си одговара:  
 «Клето твое первнѣлюбе,  
 Заплете ми косъ за дирѣци,  
 80 Та немогу, браде, да отворимъ».  
 А Момчилѣ тага проговорилъ:  
 «Тегни, сестро, косе-те искуби:  
 Коса ти че ютре поростѣ,  
 А братокъ нече да поростѣ».  
 85 Искубла е косе низъ главу-си:  
 «Леле, браде, Момчиле юначе!  
 Ключи нема, да двори отворимъ».  
 — «Я улезни, сестро Ангелино,  
 Я улезни у ладне одае:  
 90 Тамо има платно бабучерно,  
 Та га верли презъ бѣли дувари,  
 Ягаби се конекъ довануло,  
 Ягай би ме презъ дуваръ пренѣло».  
 Изнѣла е платно бабучерно,  
 95 Върлила га презъ бѣли дувари:  
 Таманъ се конекъ довануло;  
 Она кучка тага искочило,  
 И носила той остри нѣжници,  
 Прерѣзала платно бабучерно  
 100 Пай се юнакъ назадъ повернуло;  
 Достигѣ га тая силна войска,  
 Уловила Момчила юнака,  
 Уловише и пай посѣкѣше га;  
 Сѣчена глава зборувала:  
 105 «Леле, сестро, леле Ангелино!  
 Да си миешъ на студни кладенци,  
 Дека има три тополя дервья,  
 Тебе че косица порасте».  
 — Отворише Момчилове двори,  
 110 И дадоше Рели момчилову кожувъ;

- Загърну га Реля Крылатица:  
 Што Момчилу плечи-те держало,  
 А Рели се по земли влачило;  
 И дадоше му момчилове чизме;
- 115 Убулъ е Реля Крылатица:  
 Што Момчилу една ногá стои,  
 А Реля и двѣ-те турило,  
 Пай не може чизму да испълни;  
 Дадоше му Момчилову саблю:
- 120 Што Момчило на персъ въртѣло,  
 А Реля не може одъ земли да подигне,  
 А то не-ли на персъ да увѣрти.  
 Продумалъ е Реля Крылатица:  
 «Вала Богу за чудо голѣмо!
- 125 Овай юнакъ зашто е погинуло?  
 Ка не може онъ да се чардоши,  
 А то не ли я да се чардошимъ».  
 Уловилъ е то Момчилову любе,  
 Посѣкло е Момчилову любе,
- 130 Дека си е Момчила истрѣви.

## № 184.

Село Бабица Трев. окр.; 24 ноября 1879 г. записана со словъ шестидесяти-  
 глѣтняго старика Божила Янкова

Груя юнакъ убиваеъ Момчила юнана и его жену Милицу.

- Эй Милице, Милице Загорко!  
 Одкадъ се мие се-съ тебе узели,  
 Не си ойдѣмо у тая мила роднина,  
 Ни си ойдѣмо у тая мила теснива;
- 5 Да си се младо омиешь,

- Да главу да си оплетѣшь,  
 И да си омѣсишь тѣя виты колачи,  
 И да си наточишь жълте здравице,  
 И да си туришь семдесѣ стрѣла,  
 10 Па да си идѣмо у тая мѣла рѣднина,  
 И у тая наша т'снина.  
 Пай си су пѣшли презъ горе зелѣне;  
 Пай си е Момчила върло дремка одремало.  
 Момчилѣ Милици говоре:  
 15 «Я окни, Милице, та запой».
- А Милица му говоре:  
 «Не смѣемъ, Момчилѣ, несмѣемъ;  
 Че ме дочуе Груя, младъ юнакъ,  
 Че ны млади погуби».
- 20 — «Не бойсе Милице, не бойсе,  
 Де окни та запой».
- Милица окнула та запоела,  
 Одъ гора е шума опадала;  
 Дочулъ е Груя добаръ юнакъ,  
 25 Та е стигалъ Милицу младу, господжу
- Са-съ семдесѣ дружина.  
 Фърляле стрѣлѣ-те Момчилѣ,  
 Та истепалъ семдесѣ дружина,  
 Та самъ си осталъ Груя добаръ юнакъ.
- 30 Тай се вануле у юначне руке,  
 Па се борили три дни и три ночи;  
 Я Груя по тѣя оговори:  
 «Приди Милице Загорко,  
 Я приди, я приступи,
- 35 Я мене помогни,  
 Я Момчила помогни».
- И она-та пришлѣ,  
 Та приступилѣ,  
 Та помогнула Момчилу,

- 40 Та се на Грую гачникъ скинулъ;  
 Пай си Груи върло нажалѣло,  
 Та се на Момчило надвѣло,  
 Па и Милицу погубѣло,  
 44 Па се верна на неговѣ доми.

## № 185.

Кюст.-Бан. окр., с. Жилинци; 3 дек. 1879 г. записана со словъ Стоймена  
 Атаносова.

(Дойчинъ больной юнакъ поражаетъ чернаго арапина, повелѣвавшего въ  
 г. Солуни).

- Поселѣсе, поселѣсе черна арапина,  
 Поселесе по Сбуна града:  
 На день руча крава яловица,  
 И си руча по двѣ фурни лѣбъ,  
 5 И піе по двѣ бочви вино  
 И третя-та люта ракія;  
 Ношкѣмъ любе мома и невѣсты  
 Ношкѣмъ любви, денеска ги губи.  
 Редомъ реда по Солуна града,  
 10 Се редомъ редѣкъ изредѣло,  
 Редъ е дошелъ до Дойчинова сестра.  
 Дойчинъ лежи младъ-болень-юнакъ,  
 Дойчинова сестра по дворове-хѣды,  
 По дворове хѣды, дробны сълзы рони,  
 15 Дробне сълзы рони, бѣли рацѣ троши;  
 Я Дойчинъ-тъ тія разговара:  
 «Тако м' Бога, сестро Ангелино!  
 Дали си те, сестро, досадило,  
 Ели ты си, сестро, ядно додѣяло,



- 20 Мой злавья често тураючи,  
 Мой керви често перелячи?»  
 И одговорі сестра Ангелина:  
 «Поселила се церна Арапина,  
 Поселиласе по Солуна града —
- 25 На день яде по крава яловица,  
 И яде по двѣ фурни лѣбъ,  
 И ше по двѣ бочви вино  
 И третя-та люта ракія,  
 Ношкемъ любви момá и невѣсты
- 30 Ношкемъ любви, денеска ги губи;  
 Редъ е дошло до твой-та сестра,  
 А ты лежишь тридеветъ години:  
 Низъ очи ти муи пролитале,  
 Низъ кокале-то трава проникáла».
- 35 И проговорі Дойчинъ боленъ юнакъ:  
 «Набери гайлѣ, сестро Ангелино,  
 Улезны си у ладны яхары,  
 Та извади моя добра коня,  
 Деветъ годинъ тимаръ не чинена,
- 40 Деветъ годинъ вода непобена,  
 Деветъ годинъ коня некована,  
 И улезни шарены одаѣ,  
 Та си земи сабля димискія;  
 Па си пойды низъ Солуна града,
- 45 Конѣ воды Петеръ набатино,  
 Да ти кове конѣ вересія,  
 Ако станемъ, скано че му платымъ,  
 Ако умремъ, алагъ да ми чини, —  
 И однесы сабля димискія,
- 50 Однесы я на Ангела ковачъ,  
 Да подостры сабля димискія,  
 Да я остры божі вересія,

- Ако станемъ, скапо че му платимъ,  
Ако умремъ, алагъ да ми чини».
- 55 Отишла сестра Ангелина.  
Налбать, ковачъ тія проговорі:  
«Ако давашъ твое бѣло лице,  
Я че ковѣмъ Врана коня  
Че ковѣмъ божя вересія, —
- 60 Ако давашъ твое бѣло лицѣ,  
Я че подостримъ сабля димскія  
Я че подостримъ божя вересія.  
— И заплакасе Дойчинова сестра,  
И опла се Дойчиновы дворе,»
- 65 Па си верза коня ладны, бре, яхѣре,  
Тури сабля на Дойчинова глава;  
И проговорі Дойчинъ боленъ юнакъ:  
«Иды, сестра у Солунска чаршія,  
Ойды си при млади чифутинъ,
- 70 Донеси триста латы платно,  
Да постегнемъ мой гнили костъ».  
И ойдѣ Дойчинова сестра  
Ойдѣ си у Солунска чаршія,  
Ойде при млади ѣврѣянь,
- 75 Та зема триста латы платно —  
Она сака триста латы,  
Онѣ дадѣ триста и триесе.  
Стегна Дойчинъ, бре, гнили-те косты,  
Па си яна негова-та коня,
- 80 И си земá сабля димскія,  
И си земá лека буздугана —  
Ногу лечка — деведесе ока.  
Па си пойдѣ низъ Солуна града:  
Огнъ свѣтини низъ солунска калдерма
- 85 Отъ шта? коня, коня некована.  
И проговори Дойчинъ боленъ юнакъ:

- «Я излезни черно Арапино!  
 Черно Арапино, биволешко лайно!»  
 И говори черна Арапина:
- 90 «Назадъ, назадъ, суо сушенице!  
 Немашь кервь, сабля да набѣишь,  
 Немашь месо, коршумъ да наранишь».  
 Проговори Дойчинъ боленъ юнакъ:  
 «Не тужи Бога, черна Арапино!»
- 95 Излезнала черна Арапина.  
 Проговори Дойчинъ боленъ юнакъ:  
 «Я ты ферляй, черна Арапино!  
 Я ты ферляй, я че да ферлямъ»!  
 Ферляло е черна Арапина,
- 100 Ферляло е съ лека буздогана —  
 Дойчинъ го дочекá со-зъ зенгя;  
 И проговори черна Арапина:  
 «Чекай, Дойчино, ошь еднашь  
 Ошь еднашь да гаджамъ»;
- 105 Проговори Дойчинъ боленъ юнакъ:  
 «Чекай, черно Арапино!  
 Ты си ферлягъ, па я че фѣрлямъ»;  
 Ферлягъ е Дойчинъ боленъ юнакъ,  
 Удари го съ лека буздогана,
- 110 Удари го у пѣрво-то сердце:  
 Падна Арапинъ одъ Врано-то коне,  
 И проговори черна Арапина:  
 «Удри, Дойчине, удри, опште душа има»;  
 И проговори Дойчинъ боленъ юнакъ:
- 115 «Еднешь мрѣемъ, еднешь семъ родилъ»;  
 Тогай пукна черна Арапина.  
 Па си яхна Дойчинъ боленъ юнакъ,  
 Па си яхна тая Врана коня,  
 Та си ойде при Петеръ налбатинъ:
- 120 «Я излезни, Петеръ налбатинъ!»

- Ковалъ си ми конѣ вересія!  
 Излезни, скапо да ти платимъ!»!  
 Излезна си Петеръ налбатинѣ,  
 Одсѣче му Дойчинъ тая руса глава;  
 125 И ойде Дойчинъ при Ангела ковача:  
 «Излезни, Ангеле, ковачу!  
 Подострилъ си сабля димискія!  
 Излезни, да ти платимъ»!  
 Излезна си Ангелъ ковачъ,  
 130 Одсѣче му Дойчинъ тая руса глава.  
 Па си земá до двѣ руси главы,  
 Па си яхна тая Врана коня,  
 Та си ойде при млады евренъ:  
 «Я излезни, млады еврейне!  
 135 Давалъ ми си треста латы платно,  
 Кѣлко сакашь одъ мене да платимъ?»  
 Проговори, бре, млады евренъ:  
 «Э, Дойчине, млады, бре, юначе!  
 Колко любишь, толко че ми платишь»;  
 140 Дойчинъ му плати двойно  
 Платы двойно, што му чини.  
 Па си ойде Дойчинъ на двѣрѣ.  
 Разверза си Дойчинъ бѣло платно,  
 144 И душа му на-часъ излезнала.

---

 № 186.

Трег. окр., с. Бабица; 22 ноябра 1879 г. записана со словъ Божиля Янкова.  
 (Дойчинъ больной юнакъ поражаеъ чернаго арапина, повелѣвавшего въ  
 г. Будимъ,

Пѣселесе церна Арапина,  
 Пѣселесе по Будима града;  
 На да(нъ) руча по вурниá гѣба  
 И си пѣ по една бѣчва люта ракия,

- 5 И си піе по една б'чва вино;  
 Посили се по Б'дима града:  
 На нощ люби по една гиздава девойтя.  
 Редомъ реди по Б'дима града,  
 Редъ си дошл' до болнога Дойчина:
- 10 Болны Дойчино имало  
 Имало едну' добру сестру;  
 Она по дв'ры оды,  
 По дворы оды б'ле руке кърши  
 И си рони дробне сълзе;
- 15 И сгледа ю боленъ Дойчинъ:  
 «Леле сестро, леле мила сестро!  
 Зашто си по двору одышь,  
 Дробне сълзе ронишь,  
 Б'ле руке кършишь?»
- 20 — «Да какво дробне сълзе не ронимъ?  
 И какв' да не кършимъ руке?  
 Посилесе черна Арапина,  
 Та си люби на нощ по една девойтя,  
 Редомъ реди по Б'дима града,
- 25 Редкъ се дошелъ до насъ —  
 Дошелъ до болнога Дойчина».  
 Проговори Дойчинъ боленъ юнакъ:  
 «Да улезнешъ, сестро, у ладны зевниці,  
 Да изнесешъ бобучерне платно
- 30 Бобучерне платно деведесе аршина,  
 Да увертемъ мои боли кости;  
 Да улезнешъ у добре яаре,  
 Да изведешъ коня босатина,  
 Да га в'дишь Петру алб'тину,
- 35 Божья вересія да га кове,  
 Да улезешъ у ладне дзевниці,  
 Да узмешъ саблю ржавицу,  
 И да носишь на мбега побратима,

- Да подостри божья вересія.  
 40 Ютре че я се вратити  
 И че имъ платити.  
 Послушала мила добра сестра.  
 И носила му сабля-та  
 На негова побратима;  
 45 Онъ не стѣлъ да подостри сабля  
 Да подостри божья вересія,  
 Но рекалъ:  
 «Ако дашь свое-те бѣле лице,  
 Да подостримъ саблю ржавицу».  
 50 И водила му коня Петру албатину,  
 Да укове коня босатина  
 Да укове божья вересія,  
 И албатинъ рекалъ:  
 «Ако давашь бѣле лице,  
 55 Че ти кове конче вересія».  
 И она тогай назадъ повернула,  
 Повернула и на брата се казала;  
 Заплакала мила добра сестра.  
 Рекалъ тогай Дойчинъ боленъ юнакъ:  
 60 «Изведи ми коня босатина,  
 Дай ми саблю ржавицу,  
 Приведи коня на бѣлъ камикъ».  
 Довела коня добра сестра.  
 —«Держъ коня, сестро, да, се качимъ!»  
 65 Укачилъ се Дойчинъ на доброга коня,  
 Па-й тогай разигра дѣброга коня,  
 Разигра низъ Бѣдима града  
 И рекалъ: камо-тъ черна Арапина?  
 Айде, на старе бѣлеге,  
 70 Айде, бой да правиме сеги!  
 И станули на старой бѣлегъ.  
 Рекалъ Дойчинъ: черно Арапино!»

- «Врѣляй на Дойчина болнога  
 Врѣляй лѣка бѣздованя,  
 75 Што-то има деведесе ока.  
 Върлилъ черна Арапина  
 Върлилъ тежка бѣздованя,  
 Бóланъ Дойчинъ го у руке дочекалъ.  
 — «Па се чекай, черна Арапино!»  
 80 Я върлямъ тежка бѣздованя!»  
 Овърлилъ Дойчинъ бóленъ,  
 Та га накаралъ у земи  
 Накаралъ деветъ аршина;  
 Тага е пришёлъ Дойчинъ юнакъ,  
 85 Та му отсѣкалъ русу главу,  
 И ю турилъ коню у зобнице.  
 Па тага разигралъ коня  
 Низъ Бúдима града,  
 И опёлъ на Петра албатина:  
 90 «Излезъ, излезъ, Петеръ албатинъ!  
 Да ти платимъ, Петре албатине,  
 Што ми си ковалъ коня!»  
 Петеръ не смѣе да излезне;  
 Па излезнегъ Петеръ албатинъ.  
 95 — «Ела, да ти платимъ!»  
 Излезнегъ е Петеръ при неѣ,  
 Дойчинъ извади свою-ту саблю,  
 Та му осѣче русу главу.  
 Па тага отиде на Павла побрѣтима:  
 100 — «Излезъ, излезъ, Павле побрѣтите!  
 Да ти платимъ саблю,  
 Што си ми подстригълъ».  
 Излезнегъ е Павелъ побратимъ:  
 Мане Дойчинъ со-съ саблю,  
 105 Та му главу осѣче.

Па тага отиде дома Дойчинъ,  
 Та размѣта деведесе лакта платно,  
 Што-то бѣше на негове болны кости,  
 108 И се съ душо раставило.

### № 187.

Село Жабленъ, Радом. окр.; 24 ноября 1879 г. записана со словъ болгарскаго солдата Ивана Дмитріева

(тоже).

Боленъ лежи Дойчинъ добаръ юнакъ;  
 Тай лежалъ деветъ годинъ време:  
 Веч му се кости разлежале.  
 Богъ да бие черна Арапина!  
 5 Редомъ реди по Будима града:  
 На ношь люби гиздави невѣсты,  
 На день люби гиздаве девойти.  
 Дочула е Дойчинова сестра,  
 Па си рони тия дребни слезы.  
 10 Съопазилъ е Дойчинъ добаръ юнакъ,  
 Па прашуе дилберъ Ангелина:  
 «Дали те се досадило, мене чуваючи,  
 Та си толко жално ты заплачешъ?»  
 А она му по тия оговори:  
 15 «Не ми се досадило, тебе чуваючи,  
 Но Богъ да бие черна Арапина!  
 Редомъ реди по Будима града,  
 Редъ са дойдѣ на наши дворы,  
 Та за това я толко жално плачемъ:  
 20 На ношь люби по моми гиздави,  
 И си яде крѣва яловица,  
 И си пие деветъ бочви вино».

И е братокъ по ти оговори:  
 «Я ми дай, сестро, платно бабочерно;  
 25 Умотамъ това клѣто сердце,



- И да справимъ това добаръ конь».   
 Когá додалá му платно бабочерно,   
 Опаса се юнакъ, отегна́се,   
 Па си ста́на, та си справи́ своя добра конь,   
 30 И си зе́мá своя тънка са́бля,   
 Па си яна́ своя добра коня,   
 Па излезна́ на росна лива́дя.   
 Съопази́ га черна Арапи́на:   
 Па си рипна́ черна Арапи́на,   
 35 Па си я́на своя добра коня;   
 Одалекъ се юнаци поздравя́.   
 Побѣгналь е Дойчинъ добаръ юнакъ;   
 Ферлилъ се черна Арапинъ,   
 Ударилъ е Дойчина добра юнака   
 40 Ударилъ е у десно у зенгя́;   
 Поверна́се Дойчинъ добаръ юнакъ,   
 Та у́дари черна Арапина,   
 Удари га ме́джи двѣ-то очи —   
 Въеднакъ се очи испърснали.   
 45 Па си ойде́ Дойчинъ добаръ юнакъ,   
 Па си ойде́ дѣма на дворѣве,   
 Па слезна́ одъ сво́я добра коня,   
 Па си улезна́ на своя постельта:   
 Съопасаль е платно́ бабочерно,   
 50 И въеднакъ се съ душо раставило.

## № 188.

Г. Радомиръ; 30 ноемря 1879 г. записана со словъ Таски Петрунова Моавскаго.

(Тоже, съ перешной имени Дойчина на Демьяна).

Лежи Демьянъ деветъ годинъ време   
 Та си лежи се на едно мѣсто:   
 Низъ очи му муи пролетели,   
 Низъ кости, му трѣва проникнала

30\*

- 5 У чамбасъ <sup>1)</sup> му зміи изводили;  
 И при него ядна Яна, мила сестра.  
 И говори Демьянъ, боленъ юнакъ:  
 «Леле, Яно, леле, моя мила сестро!  
 Я си бйды при Петре младо симичиче,
- 10 Да ми земешъ три жешки симида,  
 И ми зéми моя добра коня,  
 Та го води на Петре налбатинъ,  
 Да го кове, Богме, вересія:  
 Ако стане братокъ, че ти плати;
- 15 Ако умре, че му простышь!»  
 Продума си Петре младо налбаче:  
 «Нему ковемъ коня вересія,  
 Ако дадешъ твое бѣло лице...»  
 И она с коня повернало,
- 20 Па си ойде при младо симичиче,  
 Та си сакать три жешки симида:  
 Ако стане братокъ, че ти плати,  
 Ако умре, Богме, че му простышь».  
 Я си сака младо симичиче,
- 25 Оно сака черни очи на залóга.  
 Повернасе негова-та сестра  
 Сестра ядна-та Яна,  
 Повернасе въеднакъ назаде-ка,  
 И си верна коня некована,
- 30 И не земало той жешки симидо.  
 «Што-то бѣше той младо налбаче,  
 Оно сака бѣле лицé на залóга,  
 Што-то бѣше младо симичиче,  
 Оно сака черни очи на залóга».
- 35 Дума дума Демьянъ, боленъ юнакъ:  
 «Чуешъ мене, моя мила сестро!  
 Я улезны у ладны зевниці,

---

<sup>1)</sup> Волосы.

- Та изнеси платно бобучерно,  
Да увиемъ тѣя гнилі кости».
- 40 И она е брата послушало:  
Изнепа е платно бабучерно,  
Та увило тѣя гнилі кости,  
И се метна на рамена,  
Деветъ годинъ коня некована,
- 45 Ни кована, ни зоба зобило,  
Ни м', Богме, ни вода поено;  
И си метна коню на рамена  
И си зема та остра сабля,  
Што не е деветъ годинъ острена,
- 50 Запаса си Демьянъ, вреденъ юнакъ  
Запаса си сабля не острена,  
Не острена, ни па-й брисана;  
Бутна коня низъ тесне клисуры;  
У срѣшта му черна Арапина:
- 55 «Э Демьяне, э боленъ Демьяне!  
Я каде си коня уберзило?»  
А Демьянъ му дума продумало:  
«Што ме прашашъ, черно Арапино?  
Че да идемъ, да си я полатимъ,
- 60 Што ми е Петре коня ковало,  
И што ми е пратило младо симичиче  
Пратило ми жешки симида».  
И си ойде, та си ока Петре налбаче:  
«Чуешъ мене, бре, Петре налбаче:
- 65 Я излезни, язе да ти платимъ!  
Язе прати моя добра коня,  
И я ти прати тѣя подковаля».  
А оно му сказало:  
«Не семъ я подковаля».
- 70 А Демьянъ му дума продумуе:  
«Язе прати Яна една сестра,

- Ты-зи сакашь бѣло лице на задѣга;  
 И си окнѣ младо симичиче:  
 «Ела ты-зи! тебе да си платимъ!  
 75 Што ми пратѣ три жешка симида —  
 Ты-зи сакашь черни очи на залога».  
 И тогай си боленъ Демьянъ  
 Извади си сабля неострена,  
 Тай погуби той младо налбаче,  
 80 И погуби той младо симичиче,  
 Де-ка му коня нековали,  
 И дека му нее пратили  
 Не пратили той жешки симида.  
 Бутна кѣня, въеднагъ се на заде вернало,  
 85 И си срѣтна черна Арапина:  
 Продума му въеднагъ боленъ юнакъ:  
 «Богъ те уби черно Арапино!  
 Што ми-мене ты-зи говораше?  
 Очешь съ мене ты бой да праввишь?»  
 90 И Арапинъ му дума продумуе:  
 «Очемъ» (рекалъ Арапинъ).  
 Продума му Демьянъ, боленъ юнакъ:  
 «Богъ те уби, черно Арапино!  
 Я семъ увиль тѣя гнилі косты;  
 95 Ты-зи ферли съ лека воздогана».  
 Арапинъ е ферлило съ лека воздогано,  
 Демьянъ пружѣ тѣя десна нѣга,  
 И повернѣ лека воздогана.  
 И тогай-си въеднакъ оно продумуе:  
 100 «Богъ те уби, черно Арапино!  
 Я ми стани ты-зи на белѣга,  
 Я че ферлямъ съ лека воздогана»;  
 И си ферли, и си го накарѣ  
 Тридеветъ лакти ѹ земли;  
 105 Пай си ойде при негова сестра

- И му каза: «Яно, едно сестро!  
 Я погуби той младо налбаче  
 И погуби младо симичиче,  
 И погуби черна Арапи́на;  
 110 Я одверти платно́ бабучерно,  
 Та ми одвій тія гнилі кости,  
 И размоты ми до осемдесе раны,  
 Та на точи тія черни кърви,  
 Та белѣжи дървье и камене;  
 115 Та си слезни у гора зелена,  
 Та наточи вода у руменче,  
 Та донеси да си се напиемъ».  
 Даде Гѳсподъ тоя силенъ дѣждокъ,  
 Та си одмій дървье и камене,  
 120 И тогай се Демьянъ съ душа раставило.  
 Тогай ока негова-та сестра:  
 «Леле Боже, леле мили Боже!  
 Я не можемъ брата да си найдемъ;  
 Я ме створи пиле кѳковица,  
 125 Да си летимъ одъ дърво на дърво,  
 Егай би си брата погоди́ла».  
 Гарванъ гаче у гора зелена:  
 «Ела вуче, месо да ядеме!  
 Ты да ядешъ това люто месо,  
 130 Я да пиемъ тія черни очи».  
 И тогай го сестра намѣрило,  
 132 Намѣрило и съ душа раставило.

## № 189.

Соф. окр., село Сливница; 6 февр. 1880 г. записана со словъ крестьянина  
Ангелка Тончина.

(Визирь Тодоръ поручаетъ Лютицѣ Богдану доставить ему жену и коня  
легенскаго короля и ключи отъ города Легена).

- Пише писмо Тодоре визире,  
Пише писмо на Лютица Богдана,  
Та го прати у Легена града:  
Да донесѣ ключи одъ Легена,  
5 Да доведѣ любе Авионче,  
Да докара коня со-съ три чуда.  
Ка' дойде Лютица Богдана,  
Каже:  
«Фала тебѣ, Тодоре везире!  
10 Што ме окашь, Тодоре везире?»  
— «Я те окамъ, Лютица Богдане,  
Че те пратимъ у Легена града:  
Да донесешъ ключи одъ Легена града,  
Да деведешъ любе Авионче,  
15 Да докарашь коня со-съ три чуда;  
Че ти давамъ три товары благо». Не сте много да мисли Лютица Богданъ,  
Токо въеднага пойдѣ;  
Отидѣ у Легена града:  
20 Одѣ три дни по Легена града;  
Срѣте га Легенскова краля  
И каже:  
«Фала тебѣ, Лютица Богдане!  
Што шеташъ по Легена града?»  
25 Рекалъ Лютица Богдана:  
«Младо си много засиромашило,  
Тражимъ да се пѣнимъ». Одговара легенски краля:

- «Тражишь млади да се цѣнишь?  
 30 Д' очешь мене слуга да будешь?  
 Очемъ тебе младо да цѣнимъ».  
 И за пазаръ запазарили:  
 Засака му Лютица Богдана  
 Засака му триста и дваесе дуката,  
 35 А пазаръ направили  
 Триста и дванаесе дукаты;  
 Три дни дена са керчма пѣли,  
 На четврти дена отишли са,  
 Да слугуе Лютица Богдана.  
 40 Слугувалъ е деветъ годинъ време;  
 Пóступи десѣта година,  
 Не може да види ключи одъ Легена града,  
 И не може да види коня со-съ три чуда;  
 Рáсердисе Лютица Богдана:  
 45 Запали Легена града,  
 Запали го одъ деветъ страна;  
 Легенски краль се уплаши́,  
 Уплашисе—уяхна коня Голешава<sup>1)</sup>,  
 Та побѣже изъ Легена града.  
 50 Тагай се верну Лютица Богдана;  
 По дворъ оды любе Авионче,  
 По дворъ оды, бѣли руке керши.  
 Проговори Лютица Богдана:  
 «Вала тебѣ, любе Авионче!  
 55 Кажи, де-къ су ключе одъ Легена града?  
 Кажи, де-къ е конѣ со-съ три чуда?»  
 Она тѣе одговáра:  
 «Я си узми деветъ ключе  
 И отвори деветъ желѣзници,  
 60 Десета е врата одъ близница,

<sup>1)</sup> Голый (объясненіе сказителя).

- И изведешь коня со-съ три чуда,  
 И тамо су ключи одъ Легена града».
- И рекель Лютица Богдане  
 Рекель на любе Авионче:
- 65 «Премѣнисе у невѣстичко руо;  
 Изгреби бисеръ и магаре,  
 Укачисе на конѣ со-съ три чуда».
- Учинила товá любе Авионче.  
 И укачисе Лютица Богдана,
- 70 Укачисе на конѣ со-съ три чуда.  
 Дочули тройца юнаци:  
 Едно бѣше Релѣ одъ Релѣво,  
 Други бѣше Янко одъ Косово,  
 Трети бѣше Марко одъ Кралѣво;
- 75 Та збрали три силне войске,  
 Егá узма любе Авионче,  
 И по нега коня со-съ три чуда,  
 И по нега ключе одъ Легена,  
 Салъ да не отиду при Тодора везира.
- 80 Тагай дочуло е Лютица Богдана—  
 Пристигли га три силни войски;  
 Ритну коня Лютица Богдана,  
 Вѣркну конѣ подъ небеса;  
 Кага́ се собудише три силни войсти—
- 85 Една бѣше на Релѣ одъ Релѣво,  
 Друга бѣше на Янко одъ Косово,  
 Третѣ бѣше на Марко одъ Кралѣво,  
 Се се чудомъ учудише:
- Де-къ се дено тóе вреденъ юнакъ?
- 90 Чекало го Тодора везиро  
 Чекало деветъ годинъ време  
 Чекало го на свои дворове:  
 «Декъ се забави Лютица Богдана?  
 Че го манемо да го чекамо,



- 95 Да го чекамо десета година;  
 Тамъ, мануше го и онъ достиже.  
 Тогай викалъ е Лютица Богдана:  
 «Вала тебе, Тодоре везире!  
 Како мене чекашъ деветъ годинъ,  
 100 Оти мене не чекашъ десета?»  
 И кога го видель Тодора визира,  
 Въеднага го у руке приватилъ:  
 «Вала тебе, Лютице Богдане!  
 Како чернеа <sup>1)</sup> по Легена града?

(Слѣдовагъ отвѣтъ Лютицы, опущенный сказителемъ).

- 105 «Да ми давашъ любе Авнионче,  
 Да ми давашъ ключе одъ Легена,  
 Теби коня, коня со-съ три чуда» <sup>2)</sup>).

### № 190.

Дупнич. окр., с. Бобошево; 13 дек. 1879 г. записана со словъ Хаджи Мухамма Бѣлобродовича.

(Страхля, страшный воевода; его смерть).

- Страхля страшна войвода!  
 Што си посехналъ и повехналъ?  
 Даль ти е пушка дотегнала,  
 Иль те сабля омерзнала,  
 5 Даль ти е конче постанало,  
 Иль ти е булче домилѣло?  
 — «Акмаджакъ кучюкъ, барьяктаръ!  
 «Ни ми е пушка дотегнала,  
 Ни ми е сабля омерзнала,  
 10 Ни ми е конче постанало»,  
 Ни ми е булче домилѣло;

<sup>1)</sup> Служилъ.

<sup>2)</sup> Слова визиря.

- Акмаджакъ кучюкъ барьяктаръ!  
 Вчѣра семъ миналъ—проминалъ,  
 Презъ Рыска страшна планина,  
 15 Презъ хайдучки долины,  
 Презъ темны-те стервини;  
 Спадналъ семъ доле въ рѣка-та  
 При зелѣна-та ливада,  
 Подъ дебела-та сѣнка:  
 20 Одкачилъ семъ рухо юначко,  
 Одкачилъ семъ сабля огнана,  
 Одкачилъ семъ пушка танкана,  
 Заспалъ семъ тамо въ ливадѣ —  
 Страшенъ съгъ сѣнилъ семъ:  
 25 «Страшно «потера» по менъ верви  
 И тыя ми черны манафи.  
 Проговорилъ Акмаджакъ кучюкъ барьяктаръ:  
 «Страхило, страшно войводо!  
 И то ли да те учимъ?  
 30 Соблечи рухо юначко,  
 Извади оружіе страшно,  
 Облечи рухо прѣстячко,  
 Сѣдни си на патъ  
 На керстопатъ;  
 35 Зѣми си дервено паниче;  
 Дека че мише «потера»,  
 Сѣки ште дарува те по гологанъ» <sup>1)</sup>.  
 Сички «потера» извервѣ  
 И дариха го по гологанъ.  
 40 Черно диганче казало  
 Казало на сильна «потера»:  
 «Виє когѡ дарихте?  
 То е самъ Страхиль,

<sup>1)</sup> Турец. мелкая монета = 3 коп.

- Самъ страшна войвода!<sup>а</sup>  
 45 И тогай се вернала «потера»:
   
Одрѣзали му главá-та.
   
Страхиль си загналъ <sup>1)</sup> безъ глава
   
И това циганче, што казало,
   
49 Онъ му одралъ кожа со-съ кремѣкъ.

### № 191.

Самоков. окр., с. Студеница; 8 февр. 1880 г. записана со словъ Банки Тиева въ селѣ Клисурѣ, что близъ г. Берковицы.

(Груя юнакъ получаеъ дѣвушку Вида на пиру у юнана Янна «отъ Косова»).

- Зачинисе Янко одъ Косова  
 Зачинисе госба да си чини:  
 Та покани седемдесѣ краля,  
 И покани Марко Кралевича—  
 5 Емъ го кани, емъ му дума дума:  
 «Ты да дойдешъ, Груе недоводы;  
 Доде бѣхме старо побратимче,  
 Да не станемъ младо свакоштинно;  
 Язе имамъ Вида малка мома».  
 10 Я Марко му по ти оговораше:  
 «Безъ се мога, безъ Груе не мбга—  
 Оно ми е арна служба».  
 И си пиятъ седемъ краля вино,  
 И си го пиѣ Марко Кралевиче,  
 15 Не пиѣ го малко дете Груе;  
 Слуга имъ е Вида малка мома;  
 Вида малка има голѣма облога:

<sup>2)</sup> Побѣжатъ.

- У бѣло дерво—абланево дерво,  
 У дерво-то три златны ябуки,  
 20 Кой откине три златны ябуке,  
 Той че земе Вида малка мома.  
 Я си рипне дете младо Груё,  
 Та си рипна на юначки нозе,  
 Та си улезна у високе яхѣре,  
 25 Та си справи коньче троегѣдче.  
 Согледа го Марко Кралевиче,  
 Та на му по ти оговори:  
 «Тако м' Бога, дете, бре, Груице!  
 Зашто не справишь коня́ газибара?»  
 30 Па си яна дете, бре, младо Груё  
 Па си яна коня газибара  
 И отиде до една готока;  
 Тамъ е излезнала ала троегодска:  
 Ала рыпа коня да погълне,  
 35 Коне рыпа ала да погази  
 И говори на дете Груё:  
 «Клето да си и проклето!  
 Не ли видишь, де-ка младо че погинешъ?  
 Што не вѣдишь сабля, да се бранишь?»  
 40 Послушало дете младо Груё,  
 Извадило сабля, та посѣкло ала.  
 Па си ойде до друга готока;  
 Тамъ излезна опъ пострашна ала:  
 Ала рыпа коня да погълна,  
 45 Коне рыпа ала да погази;  
 Проговори коня газибара:  
 «Клето да си и проклето, дете Груё!  
 Не-ль видишь, че да си младо погинешъ?  
 Што не вѣдишь сабля да се бранишь?»  
 50 Послушало дете младо Груё,  
 Извадило сабля, та посѣкло ала.

- Отиде си до третя готѹка:  
 Тамъ излезна ошь пострашна ала;  
 Ала рыпна коня да погылна,  
 55 Коня рыпа ала да погази;  
 Проговори коня газибара:  
 Клето да си и проклето!  
 Не ли видишь, че си младо да погинешъ?  
 Што не вадишь сабля димискія?  
 60 Послушало дете младо Груё,  
 Извадило сабля, та посѣкло ала.  
 Отиде си у бѣло-то море,  
 Па си дете Груё по ти оговори:  
 «Тако м' Бога, коня газибара!  
 65 Да искубемо дерво низъ коренеъ;  
 Я конѣкъ му по ти оговори:  
 «Да откинемъ три златны ябуки».  
 Откинали три златны ябуки  
 Отъ той абланево дерво,  
 70 Та отишли дома-ка.

---

### № 192.

Село Верба, Радом. окр.; 28 ноября 1879 г. записана со словъ того же крестьянина.

(Жена Груи юнака изгѣнница).

- Сѣди Груя на Юрѹпъ-пладнина;  
 А што лети живо че проминѣ,  
 А што оды, подъ сабля че тури;  
 Па го дрѣмка одремало,  
 5 Па на любне пѹ-ти говори:

- «Чуешь мене, млада Ангелина!  
 Очешь, караулъ да чувашь?»  
 А она му проговори:  
 «Очемъ, да оти да нечемъ;  
 10 Я ми дай твое оружіе,  
 Я че сѣдамъ, караулъ да чувамъ:  
 Э што лети живо че промине,  
 А што оды подъ сабля че туримъ».  
 И онъ му додаде негово-то оружіе,  
 15 Та го зема млада Ангелина.  
 А сѣднала Груица войвода,  
 Тога легна та заспа.  
 Эте одать петъ стотинъ турчета;  
 А говори млада Ангелина:  
 20 «Чуете-ли петъ стотинъ турчета!  
 А вежитѣ Груица войвода;  
 А оні ней говори:  
 «Несиѣме него да вежемо;  
 Ако очешь кадана да бидешь,  
 25 Ты че вежешь Груица войвода».  
 И она зема диремли гайтани —  
 А гайтани отъ зелена свѣла,  
 Та увеза Груица войвода.  
 Тога се го Турци разъокали:  
 30 «Айде, стани, Груицо войводо!»  
 —И оно се тогай свѣстило,  
 И тогай се чудомъ почуди:  
 «А како мене веза»?!  
 Покарали га.  
 35 Заплака негово-то дете,  
 Заплакасе дете Міалаче:  
 «Леле тате, леле мѣли тате!  
 Я неможемъ, тате, да си одымъ».  
 А онъ му одказуе:

- 40 «А си иды кодъ твоя-та майтя,  
Ега оче на конь да те каче».  
И оно кодъ майтя отишло;  
А она́ му говори:  
«Назадъ, назадъ, юначко купело!»
- 45 И търнала сабля, да го уби;  
И оно́ се кодъ башта вернало:  
«Леле тате, леле мили тате!  
Нече ма́ма на конь да ме каче!  
А онъ го земá на рамена;
- 50 Та слезна́ло доле у ливадé,  
У ливаде кодъ големи бути,  
А при бути студéни кладенци;  
Тамъ се Турци разоблекли,  
Тамо се сички заспа́ли;
- 55 А што-то е Груйца войвода  
Та си прашта дете Мiалатя,  
Та го прашта при негова майтя:  
«Украдна́ло потай ножеве,  
Та си иссече тiя диремли гайтанi».
- 60 — Леле тате, леле мiли тiте!  
Я неможемъ гайтанъ да пресъчемъ.  
— Леле дете, леле Мiалiте!  
Я ми рачете тоя бѣла меса.  
— Немой, тате, жили да не сѣче.
- 65 Тогай е рипна́ло на юначко ноге  
На юначко ноге Груица войвóда;  
Та земáло негово оуже,  
Та посѣче петъ стотинъ турчета.  
Побѣгна́ла млада Ангелина,
- 70 Побѣгна́ла въ Юрушь-пладни́на;  
А Груица ѿй говори:  
«Я постой, курво! каде че бѣгашъ?  
Не утекло петъ стотинъ турчета—

Си самъ редомъ погубило,  
 75 Да ты ли, курво, утечешь?  
 И оно е тогай уловило,  
 Уловило—погубило.

---

### № 193.

Душнич. окр. мѣстечко Бобошево; 15 дек. 1879 г. записана со словъ Маріи  
 Гѣргевой.

(Груица юнакъ освобождаеть дѣвушну отъ арапина).

(ХОРОВОДНАЯ).

(поеться на оро(хороводъ), въ рождеств. святки).

Море Марко, море младый Марко!  
 Марко гради деветъ монастыра,  
 Десета е църква Маріица,  
 Та ги гради на друми широки;  
 5 Ете отадъ гиздава девойка  
 На Марка-те тия огóвораше:  
 «Богъ помогналъ, Марко, младый Марко!  
 Честиты-те деветъ монастыра,  
 Десета ти света Маріица;  
 10 Вѣрувашъ ли Бога Единого,  
 Приимашъ ли светого Іована,  
 Да ме отешь одъ церна Арапина».  
 А Марко тия огóвораше:  
 Э ты-зе-ка, гиздаво девойче!  
 15 Та вѣрувамъ Бога Единого  
 И приимамъ светого Іована;  
 Я си иди опште по-на-горе,  
 По-на-горе зелено ливáде,  
 Тамо има Груица дѣтенце:



- 20 Прострелъ си е той бѣли чадори,  
 Та си пасѣ деветъ враны кѡни;  
 Ты си сѣдни подъ бѣли чадыри,  
 Оно тебе че да те оты.  
 Ни слушало, мори, ни чекáло,
- 25 Но си ойдѣ опште по-на-горе,  
 Ойде у зелено ливáде;  
 Тамъ найде тое бѣле чадыре,  
 Подъ чадырьъ Груица-дѣтенце;  
 Девойче му тiя оговораше:
- 30 «Богъ помогналь Груица дѣтѣнце!  
 Да прати ме Марко, младый Марко,  
 Да ме отешь одъ черны Арапинъ».  
 Груица и по тiя оговѡраше:  
 «Э ты-зе-ка, гиздаво девойче!
- 35 Я си сѣдни подъ бѣли чадыри,  
 Та препридашь тоя бѣли ибришимъ<sup>1)</sup>,  
 И ми подай лека буздогана,  
 Че пресрѣтна черна Арапина».  
 Па си станá Груица-дѣтенце,
- 40 Та пресрѣтна черна Арапина,  
 Та на нея тiя говѡраше:  
 «Э ты-зе-ка, черни Арапина!  
 Постои малко на бѣлега!  
 Та си ферли Груица дѣтенце,
- 45 Па си ферли съ лека буздогана,  
 Па си ферли фъ черна Арапина,  
 Накара го деветъ лакти у земя.  
 Та си станá Груица дѣтенце,  
 Па си ойдѣ подъ бѣла чадера,
- 50 На девойче тiя говѡраше:  
 «Э ты-зе-ка, гиздаво девойче!

---

<sup>1)</sup> Шелкъ (свила).

Дали че идешь при млады Марко,  
 Иль че сѣдышь подѣ бѣли чадери?»  
 Проговори гиздава девойче:  
 55 «Э ты-зе-ка, Груица дѣтенце!  
 Не то ч' идемъ при млады Марко,  
 Ни че сѣда подѣ бѣли чадѣри,  
 Но че ида фѣ церква Мариѣца».  
 Па станѣло гиздаво девойче,  
 60 Та си ойде фѣ церква Мариѣца,  
 Па си ойде, фѣ церква флезна,  
 Прекерстисе и Богу сѣ помóли:  
 «Леле Боже, леле мили Боже!  
 Язе нечу на земля младенѣцъ,  
 65 Язе сакамъ небсѣа младенѣцъ».  
 Прати Господъ той Божи Ангелъ,  
 Та и тури той златенъ вѣнѣцъ,  
 Та и тури на война-та глава;  
 Пресѣдело гиздаво девойчѣ,  
 70 Пресѣдело два дни и двѣ ношти  
 Пресѣдело фѣ церква Мариѣца;  
 Та си слезна светый апостоль Петеръ,  
 Та си слезна светый апостоль Павелъ,  
 Та земаха гиздаво девойче,  
 75 Та земаха изнесоха го у небеса.  
 Посветилосе.

---

### № 194.

Джумалійск. окр., с. Павчерево (въ Пьяницѣ); 13 дек. 1879 г. записана со словъ Димитрія Кундева.

(Женитьба Янкола—Зеленъ-гора).

Заженилъ се Янколь-зеленъ-гóра,  
 А никаде си прилика не найдѣ; *(повторяется стихъ)*.  
 Прилика нашелъ въ Капетанска земя  
 Прилика нашелъ у Русійска земя;

- 5 Тамъ е нашель капетанска мома *(повторяется)*.  
 Крена Янкуль презъ гора зелена,  
 Та накани китены сватове;  
 Проговори кума господина:  
 «Не пойте ми китены сватове,  
 10 Турска гора безъ айдуци не е *(повторяется)*;  
 Когá придеме у Русийска земя,  
 Когá придеме кодъ Капетанска мома,  
 Че се скара Русийско царо Капетано:  
 Зашто пояхмо презъ гора зелена,  
 15 Презъ гора зелена, презъ турска-та гора?  
 Турка има и ю Русийска земя!  
 Тамо шеташе Адеръ арамлія.  
 И дойдоа китены сватове  
 И дойдоа у Русийска земя,  
 20 И земаа Капетанска мома;  
 И кренаа Янколь-зеленъ гора  
 Со-съ твой-те китены сватове  
 И кренаа презъ Церна-та гора.  
 Срътналь ги Адеръ арамлія,  
 25 Та повреди китены сватове;  
 Янколь-зеленъ гора направи си  
 Самъ си направи болень и умре;  
 Ойде му китена невѣста  
 Та ойдѣ на Адеръ арамлія.  
 30 Беркна китена невѣста  
 Беркна му у десна-та пазвука  
 И му каже: Адеръ арамлія!  
 Еле жена пуста да остане?  
 Я ми дай твоѣ оружје,  
 35 Да повреда Янкуль-зеленъ гора).  
 И ю даде Адеръ арамлія  
 И ю даде свое оружје.  
 Руска мома Капетанка хитра била

Не повреди Янкуль-зеленъ гора,  
 40 Та повреди Адеръ арамлія  
 Та повреди и го убі.  
 Тогай рече Янколъ-зеленъ гора:  
 «Я семъ живъ, а ты ли си жива?»  
 И стана Янколъ-зеленъ гора,  
 45 Та повреди со-съ своя сабля  
 Та повреди деветъ дулюма гора.

## № 195.

Село Драгоданъ, Дупнич. окр; 16 дек. 1879 г. записана со словъ Василія  
 Бѣлобраскаго.

(Жена юнака Янка взята въ турецкій плѣнъ).

Сонъ сонѣла Янкулица млада  
 Предъ Великъ-день—бѣла сабота;  
 Емъ станѹе, емъ си сонъ казуе:  
 «Э Янкуль, Янкуле чорбаджіе!  
 5 Двори ти са вода потанѣли;  
 Та пливнаа три дзегворе биволе  
 И пливнаа деветъ враны кони».  
 Проговори Янкуль чорбаджія:  
 «Э ты-зе-ка, Янкулице млада!  
 10 Това не е тая матна вода,  
 Туку си е тѣ клетки Турци;  
 Язе ч' идемъ у церква Марія.  
 Па отѣде у церква Марія;  
 Турци му са двори поплѣнѣли:  
 15 Товаріа три коне иманье,  
 Товариа деветъ враны коне,  
 Заробѣа Янкулица млада;

- Што излезне Янкуль чорбаджія  
 Излезне низъ церкве Марица,  
 20 Извикна се Янкулица млада:  
 «Э ты-зе-ка, Янкуль чорбаджія!  
 Я се верни назадъ коня,  
 Дворы ти се Турци поплѣнили:  
 Товарна три кола иманье,  
 25 Товарна деветъ враны коне,  
 Заробѣа Янкулица млада».  
 Проговори Янкуль чорбаджія:  
 «Э ты-зи-ка, Янкулице млада!  
 Каде тѣя погайно оружїе?»  
 30 — Проговори Янкулица млада:  
 «Найнапрежь оружїе земаа,  
 Та по-тогай двори поплѣниа;  
 Я си иды у Стара-Планина,  
 Да си фанешъ стара кобылица,  
 35 Што-то воды дванаесе ждребци».  
 Па отиде Янкуль чорбаджія,  
 Посегна се, да си лови стара кобылица:  
 Дигна глава, она не давасе.  
 Па говѣри Янкуль чорбаджія:  
 40 «Э ты-зе-ка, стара кобылице!  
 А што не жалишь мое-то иманье?  
 Ако не жалишь мое первволюбне,  
 Не жалишь ли твои деветъ сына,  
 Дека са ги Турци поплѣнили?»  
 45 Сложїи глава стара кобылица,  
 Та я фанѣ Янкуль чорбаджія,  
 Та си крена презъ поле ширѣко —  
 Замаглисе магли праове.  
 Проговори Янкулица млада:  
 50 «Ви-е, клеты Турци!  
 Я си стойте, малко почекайте;

Язе има́мъ до доветъ пауна,  
 Ега́ стигна́тъ и оны́ да дойдатъ».

Запреасе малко клеты Турци,  
 45 Достигна ги стара кобылица,  
 Съ устѣ имъ главы покина́,  
 И съоте Янкулица млада,  
 И съоте сичко има́нье.

### № 196.

Трен. окр., с. Божица (на границѣ Вран. окр.); 4 марта 1880 г. записана со словъ Павла Лазарева.

(Янко юнакъ схватывае́тъ хитростью юнака Ивана Поповича).

Пойде Юванъ у шура на гостѣе да иде.  
 И съ него любе Станиславе.  
 Три дни оды презъ поле швроко,  
 А четьре презъ горе зелене;  
 5 Ювана се верло дремке одремале,  
 Па си моли люби Станислави:  
 «Я си викни, любе Станиславе,  
 Я си викни тенко, гласовито!»  
 — «Не смѣемъ Юване, бре, стопане!  
 10 Тува има Курунъ кеседжія,  
 Онъ е верло мене пизманлія.  
 — «Што се боишь, кадъ се юнакъ одышь?»  
 Па се виче любе Станиславе;  
 Колко бѣше леко повикнуло,  
 15 Одъ гора листѣе опадну́ло;  
 Дочуль Курунъ кеседжія:  
 «Кой ми, може Ювана увати  
 Да увати и да го уверже,  
 Чю да му даемъ благо,

- 20 Што му е драго,  
И чо му даемъ воеводлакъ  
На седемдесé другала,  
Што е мой билъ».  
Избралъ се Янко одъ Косово:
- 25 Додайте ми гусле яворове,  
Додайте ми седемдесé аршина ремѣня  
Седемдесé аршина црвена ремѣня,  
Я семъ ти Јована Поповича уватимъ  
И семъ ти го увезамъ».
- 30 Па си дочуль Курунъ кеседжия.  
Па си допадне Курунъ кеседжия  
Со седемдесé другара,  
И си верза, бре, Јована.  
Па си говори любе Станиславе:
- 35 «Дай ми, Јоване, саблю,  
Да ти я главу посѣчемъ,  
Да знаешъ, женски да погѣнешъ».  
Узме она саблю остру;  
Не сѣче она Јовану главу,
- 40 Но одсѣче яко ремѣње;  
Па си даде Јовану у десну руку  
Па си даде остру саблю.  
Па си оберну Јованъ надѣсно,  
Па се оберну нѣлѣво,
- 45 Нигде, нигде отъ айдука глава не остане,  
Салъ остане любе Станиславе.  
Па отѣде Јованъ со свое-то любе  
И си стигна у тесне клисуре,  
Та пречека Јанка одъ Косова;
- 50 Па си беркне Јованъ у свилне джспове,  
Да даруе прошляка голема дарба;  
И говори Янко—прошлякъ:  
«Нечю мене голема дарба да даруешъ,

Но ме баца Шарцу у тертіе,  
 55 Та ме носи на Битоле града —  
 Тамо има много мой прошляци,  
 Тамо има да се ранимъ».

И го баца Шарцу у тертіе,  
 Па си поїде поле широко.

60 Много се Янка дремке обориле:  
 Ка' си буде презъ горе зелене  
 Янка Іованъ веже со-съ црвена ремена.  
 Тагай викне Янко, што-годъ може:  
 «Де-си да си Курунъ кеседжія,  
 65 Тува да си!»....

(Не кончена).

### № 197.

Село Бабица, Радом. окр.; 24 ноября 1879 г. записана со словъ Дѣши Тодорова.

(Женитьба Федора юнака).

Заженисе Тодоръ юнакъ;  
 Одалеке<sup>1)</sup> девойтю затеклилъ;  
 Таманъ, доїде на майтю се каза,  
 Я си токлимъ Негритску девойтю;

5 Дори майци дума да издумалъ,  
 Достиже това ситно писмо;  
 Писмо читѣ — бѣлѣ сълзи рони,  
 Ронилъ е Тодоръ доберь юнакъ:  
 «Да си води деветъ стотинъ сватове;  
 10 Декъ че найде деветъ стотинъ сватове?»  
 А майтя си Тодора поучи:  
 «И това ли, сѣнко, да те учимъ?  
 Да си позвешъ Марка Кралевика,  
 Да ти кумокъ буде,

<sup>1)</sup> Т. е. одалекъ + е.



- 15 И да позвешъ Янка одъ Косова,  
 Да ти деверъ буде,  
 И да позвешъ Релю Крилатицу  
 Да го позвешъ, старойтя да биде;  
 Отъ три града три юнака
- 20 Че доведу по триста сватове,  
 Че ти стану деветъ стотинъ сватове». —  
 И оно е майтю послушало —  
 Позвало е тие три юнака —  
 Станеше му деветъ стотинъ сватове;
- 25 Справляше се дванаестъ дъна  
 И справише дванаестъ кола;  
 Че караю воду студена,  
 Че да иду презъ Перимъ-планину,  
 Тамо нема воду да се найду;
- 30 А Марко нестѣлъ да покара воду;  
 Оставиле дванаестъ кола,  
 Оставиле и продумали:  
 «Кага идемъ у ловъ големъ,  
 Три недѣли воду се не пиемъ».
- 35 А продумалъ Марко юнакъ:  
 «Па за вода ништа не би биде».  
 Оставише—воду не караше,  
 Та пройдоше презъ Перимъ-планину;  
 Отидоше у градъ-тъ Негрита,
- 40 Изведоше Негритску девойтю,  
 Па пойдоше презъ Перимъ-планину;  
 И спиташе китени сватове:  
 «Чуешъ, Тодоръ младожене!  
 Върло жеде намъ е додеяше,
- 45 Че слазимо, кони да бодемо,  
 Да пиемо тие черни криви».  
 А Тодоръ е дума продумало:  
 «Стойте малко—кони не бодете;

- Потамъ има дубоки бунаръ—  
 50 Ни е дубокъ, ни е яко плитакъ,  
 Саде има семдесé лакти».
- Отидоше тамо на бунари,  
 Погледаше воду да се виде;  
 Сви дружина воду тричи потърнаше,  
 55 Кой че слази воду да издада;  
 Али Марко кумъ-тъ продумало:  
 «Че да слази Тодоръ младоженя —  
 Онъ се жени, воду че издае».
- Ситне сълзе рони Тодоръ юнакъ,  
 60 И соблачи руо младоженско;  
 Вързаше га со-съ свилни поясы.  
 Пустише га у дубоки бунаръ;  
 Писну юнакъ, како люта змїя:  
 «Леле куме, леле Марко Кралевиче!  
 65 Поголема змїя яловита,  
 Поголема змїя до колѣна»;
- Па си пишти—тѣнки гласи до Бога се чую:  
 «Поголема змїя до пояса!»  
 Търже Марко добри юнакъ,  
 70 Търже да извади Тодора юнака,  
 Али змїя Тодора непушта;  
 Прїтръчалъ Янко одъ Косова,  
 Да помага Марку Кралевичу—  
 Па не може юнака да извади;
- 75 Прїтръчалъ Реля Крилатица—  
 Па-й не може юнака да извади;  
 Привелъ си Марко Кралевичъ,  
 Привелъ си коня до бунара:  
 Тамó върза свилни поясы на груди,  
 80 Па извади огняна камжія,  
 Та ўдари коня шареного,  
 Удари го одъ бедра до бедра;

- Разлютите конь шарейны,  
Та закопа ноге у землю,  
85 Та закопа до кичице,  
Та изнесе Тодора юнака,  
Изнесе змію яловиту;  
Марко търже тай остра сабля,  
Да пресече змію яловиту—  
90 Онъ погрѣши, та поясъ просѣчи:  
Па се юнакъ у бунаръ вернасе—  
Пишти юнакъ—до Бога се чуе:  
«Леле Марко, да мой миле куме!  
Ако Марко ты да си отидешъ,  
95 Немой мене да си коня одведешъ,  
Поби конья, та ми конья вержи!»  
И тогай си Марко конья побило,  
И му конья верзало.  
Кой че мине, самъ да види,  
100 Да види, самъ да завиди.  
Пишти Тодоръ юнакъ у бунари,  
А конь-тъ му на бунара вишти;  
Башка вика Негритска девойтя:  
За кого ме Марко водишь?  
105 Тодоръ юнакъ у бунари оста.  
А дочула га вила-самовила,  
Дочула га изъ-подъ ясна неба,  
Па си паднала доле на бунари,  
Та си пита Тодора юнака:  
110 «Зашто лежишь у дубоки бунаръ?»  
Одговори Тодоръ добри юнакъ:  
«Погълнула ме змія яловита».  
Тагай слезе вила-самовила,  
Та распрала змію яловиту,  
115 Извадила Тодора юнака,  
Изнела га горе на бунари;

- Дума продумала вила-самовила:  
 «Тодоре млади младежене!  
 Викни, колко што можешъ,  
 120 Тонки гласи до Бога да се чую».
- А Тодоре е тага продумало:  
 «Дерманъ немамъ—гласи да ишпуштимъ;  
 Викни-окни ты, моя посестримо,  
 Ега може Марко да дочуе,  
 125 Ега би се назадъ повернуло».
- Викну—окну вила-самовила;  
 Доръ да ойду гласи до Мърка,  
 Деведесé кола дърва поломило,  
 Дочуль си Марко Кралевичъ:  
 130 Тагай Марко назадъ повернуло
- И са-съ нега Негритска девойтя,  
 Та отоше тáмо на бунаръ;  
 Тамо сѣди вила-самовила  
 И при ню е Тодоръ младоженя;  
 135 Те иде Марко Кралевичъ,  
 Одалекъ се малко поклонило,  
 Одблизу руку целивало,  
 Аризаль той желте жълтице;  
 Те иде Негритска девойтя—  
 140 Аризала свилену кошулю.

---

### № 198.

Тренск. окр., с. Бабица; 25 ноября 1879 г. записана со словъ 10-тигълтней дѣ-  
 вушки Христини (Ристены) Стоянчиной.

(Женитьба Ивана Черногорца).

Заженисе Иво Черногоре;  
 Одалекъ затражи си девойти,  
 Одалекъ у Смедера града;

- Тамо найде малена девойтя—
- 5 Емъ малена, емъ дарове нѣма.  
Аберъ прати малена девойтя  
Аберъ прати на Иво Черногорце:  
«Много здравље, Иво Черногорце,  
Да ме чека до двѣ, до три године—
- 10 Една година тенка да порастемъ,  
Една година дары да наготвимъ,  
Една година уми да позберамъ».   
Аберъ прати Иво Черногорче:  
«Много здравље, малена девойтя!
- 15 Не чека ми не два дни, не три дни,  
А то нѣли три године чека»;  
Збрало е китене свѣтове,  
Та пойдоше на Смедера града,  
Та придоше на Черно-то море—
- 20 Черно море одъ брегъ до брегъ бѣе,  
Сегѧ, море све е пресенуло;  
Околъ моря цвѣтъе наницало  
Найвече модра перуника;  
Сви сватове по китку набраше,
- 25 Иванъ набралъ до двѣ, до три китке:  
Една китка на милу балдазу,  
Друга китка Иви Черногорчи,  
Третя китка малена девойтя;  
Што-то китка на милу балдазу
- 30 Подъ китю со-съ черна мониста,  
Што-то китка малену девойтю  
Подъ китю жълте желтице,  
Што-то китка Иви Черногорчи  
Подъ китю со-съ кара-гроше.
- 35 Ка одоше на Смедеръ градъ,  
Вѣнчаше ги, армасаше ги—  
Што би законъ се прекараше.

- Дойдѣ время девойтю да воду.  
 Проговори Ива Черногорче:  
 40 «Да камо ви, млади кочіяши?  
 Докарайте ви, сремски кочіяше—  
 Накачимо малену девойтю».  
 Укачише малену девойтю;  
 Та и отидоше у Черно-то море—  
 45 Черно море одъ брегъ до брегъ біе;  
 Проговори кумъкъ и старойтя:  
 Назадъ, назадъ, китене сватове!  
 Назадъ, назадъ, море не газите—  
 Кой се жени, онъ че да го гази»;  
 50 А загази Ива Черногорче:  
 Ка' загази едну зѣтоку,  
 Вануло кѣню до зенгія,—  
 Ка' загази другу зѣтоку,  
 Иву вати до равна рамена,—  
 55 Ка' загази третю зѣтоку,  
 Токо му се перо віе.  
 Проговѣри малена девойтя:  
 «Назадъ, назадъ, Ива Черногорче!  
 Назадъ, назадъ, младо да не гинешъ».  
 60 Па загази младена девойтя:  
 Сви сватове у скутъ запрегнула—  
 Кумъ, старойтю у лѣву пазуку,  
 Младоженю у десну пазуку,  
 Два девера на окато перо,  
 65 Си-те одъ-еднушь пренело.  
 Проговори кума господина:  
 «Тако т' Бога, малена девѣйтя!  
 Са недѣля премлада невѣста,  
 До друга-та млада-та удовица,  
 70 До третя-та кума залюбѣла.  
 Богъ да біе кума господина!

Што думало, све се завершило:  
 Са недѣля премлада невѣста,  
 До друга-та млада-та удовица,  
 75 До третя-та кума залюбила.

### № 199.

(Загорье) Берков. окр., с. Клисура; 8 февр. 1880 г. записана съ словъ Тодора  
 Найденова.

(Похвальба бана Петра).

Петеръ бано вино піе  
 Вино піе на ладны-те керчми;  
 И си пилъ и се пофалилъ,  
 Што ю мене—у цару нема:  
 5 Я имаъ деветъ синове  
 Деветъ синове и деветъ снаи,  
 Една черка и деветъ унуци.  
 Дочулъ го царъ Костадинъ,  
 И му прати това ситно писмо:  
 10 «Да си дойде то-зи Петеръ бано;  
 Че се онъ пофалилъ на ладны-те керчми,  
 Че у него што има, у мене го нема».  
 И си дошелъ Петеръ бано.  
 Та го пита царо,  
 15 Царъ Костадинъ пита:  
 «Ты си, Петре, пилъ си,  
 И се тамо пофалилъ се—  
 Што у тебе има—у мене го нема?»  
 Царо го питува,  
 20 Петеръ му казува:  
 «Цару. царъ Костадинъ,

- Вишь, я имамъ деветъ синове  
 Деветъ синове и деветъ снам,  
 25 И деветъ унуци и една мила  
 Една дащерчица мила».  
 Царо му казува:  
 27 «Право имашь—у мене го нема».

---

### № 200.

Соф. округъ село Бутунецъ; 4 февр. 1880 г. записана со словъ Стоила Недѣлкова Кадискаго.

(Банъ Петровитинъ успѣшно дѣйствуетъ въ пользу рам, при султанѣ Муратѣ).

- Царъ султанъ земля бие,  
 Земня бье да утамне,  
 Да утамне, рая да преземе;  
 И си биятъ между Сава и Морава,  
 5 Та си биятъ деветъ годинъ дена,  
 Па неможе султанъ да надвие,  
 Да надвие, земля да утамне;  
 Той си пушти телалъ,  
 Пушти телалъ низъ Турска ордія,  
 10 Да му ли два дни, та па три дни:  
 «Кой се найме премладо юначе,  
 Да премине Дунавъ оданаде,  
 Да отиде въ града Масарева,  
 Да излаже Петровитинъ банинъ,  
 15 Да го фанемъ, глава да му земемъ».  
 — Обадисе турче потурняче  
 Алилъ-бегъ войвода:  
 «Фала тебѣ, царъ султанъ Мурате!  
 Я да личишь оште два дни и па три дни,



- 20 Да намѣришь опште двѣ турчета  
 Двѣ турчета на моя прилика,  
 Што-то три дни и три ношти,  
 Што-то сѣдять дремка не задремать,  
 Што-то пиятъ вино и ракія,
- 25 Што-то пиятъ, а се не опиватьъ.  
 — Та си личи царъ султанъ Мурато  
 Личилъ е два дни опште три дни,  
 Та намѣри опште два турчета.  
 Преминаха Дунавъ оданаде,
- 30 Отидоха въ града Масарева,  
 Па спаднаха на шарены чешмы,  
 Па си виятъ, ка'-то люты змія,  
 Гласи пуштатъ до синѣ-то небо.  
 Што-то бѣше Петровитинъ банинъ,
- 35 А той бѣ легналъ, та бѣ заспалъ.  
 Зачула ги Петровица млада  
 Па си буди Петровитинъ банинъ:  
 «Стани, либе, да би да нестанешъ,  
 Турци ти са градо испълнили».
- 40 — Сабудисе Петерь, разбѣдисе,  
 И той дочу тія ясни гласи,  
 Той си влезна у новы ягыры,  
 Та изведе коня Карамана,  
 И изнесе сабья димискія,
- 45 Што я правилъ майсторъ Димитрія,  
 Што се вие ка'-то люта змія,  
 Тія си сѣче дървья и камене;  
 Конъ воседна и сабья наметна,  
 И конъ бутна низъ града—возъ града:
- 50 Нема ништо, нигде да се гледа,  
 Метна очи край Масыръ-капія,  
 Тамъ согледа три млади турчета;  
 Той побутна коня Карамана,

П потегли сабья Димискія  
 55 И потегли сабья, да ги губи;  
 Клето да е турче потурняче!  
 Одалекъ е поклонъ поклонило,  
 Одблизу се молба помолило:  
 «Фала тебѣ, Петровитинъ банинъ!  
 60 Просты назе, Гбсподъ да ти просты,  
 Че бѣгаме одъ турска ордія,  
 Та идеме тебе-ка на яндатъ<sup>1)</sup>».  
 Саборъ стори Пстровитинъ банинъ,  
 Та си спушти сабья у ножница,  
 65 Па ги викна на негова дома,  
 Та се Петеръ со-съ нихъ братимилъ;  
 Та сѣдели три дни и три ношти,  
 Та си ядате и си пиятъ;  
 Што-то бѣше Петровитинъ банинъ,  
 70 Той подши со-съ нихъ и се напи;  
 Клето да си три млади турчета!  
 Три дни сѣдате, а си не задремватъ,  
 Вино пиятъ, а се не опиятъ;  
 А што бѣше Петровитинъ банинъ,  
 75 А той легна Петеръ, та си заспа;  
 Па го буди Петровица млада:  
 «Стани, либе, д' идешъ,  
 Д' идешъ, да си легашъ».  
 — Петеръ дума продума:  
 80 «На ли ми свѣи побратими?  
 Та шта язе при нихъ да си легамъ»;  
 Остави го Петровица млада.  
 Клето да е турче потурняче!  
 Че си фана Пстровитинъ банинъ,

<sup>1)</sup> Турецкое слово, значить помощь.

- 85 Та си веза́ Петровити́нь бани́нь,  
И го веза, и го обко́ва:  
На подзе-те три чифта букиджи́,  
На раце-те деветъ билезици,  
На гърло-то десетъ синджи́ры;
- 90 Па го рита турче потурняче:  
«Калканъ, калканъ, Петровити́нь бани́нь!  
Да пи́емо вино и раки́я!»  
Сабудисе Петеръ, разбу́дисе,  
Намѣрисе укованъ-увезанъ.
- 95 Што-то бѣше турче потурняче,  
Той изведе коня Карамана,  
И се верза Петеръ коню за опашка,  
Па го забра по равны друмове,  
Зака́ра го укованъ—увезанъ,
- 100 Зака́ра го на Стамбола града;  
Тамъ излезне царь султанъ Муратъ,  
И на Петеръ дума думаше:  
«Фала тебѣ, Петеръ, добаръ юнакъ!  
Зазнаяли, Петеръ, запазили;
- 105 Кога ние со-съ васъ бие́хме  
Мижду Сава и мижду Морава,  
Та се бие́хме деветъ годинъ време;  
Кажи сега, Петеръ, добаръ юнакъ,  
Кой-то бѣше одъ васъ найперви́е кра́ль,
- 110 Што си язды коня Шарка́ли́я,  
Конь си язды и сабья́ си верты,  
Дека ми́не низъ турска орді́я,  
Дека ми́не, сокаци отвори́?»  
— А Петеръ му дума думаше:
- 115 «Фала тебѣ, царь султанъ Мурате!  
Това́ бѣше Марко Кра́левити́нь,  
Той си язды коня Шарка́ли́я,  
Той си язды и сабья́-та верты».

- Царь султанъ му думу думаше:  
 120 «Чуй ме, Петерь, оште да те питаьмъ—  
 А кой бѣше одъ васъ повторнѣе краль,  
 Што-то язды коня Кулаля,  
 И той носи сабья димскія,  
 Дека мине, сокаци направя?»
- 125 — А Петерь му думу думаше:  
 Това бѣше Хилванъ добаръ юнакъ,  
 Оданаде одъ града Дебелова»;  
 — Чуй ме, Петре, оште да те питаьмъ:  
 «А кой бѣше третѣе краль,  
 130 Што-то язды коня Доралія,  
 Той ми-мене войстя намаля?»  
 — Одговара Петерь добаръ юнакъ:  
 Това бѣше Дойчинъ добаръ юнакъ,  
 Той си язды коня Доралія,  
 135 Той ти-тебе войстя намаля».
- А чуй ме, Петре, оште да те питаьмъ:  
 «А кой ли бѣше штвертѣе<sup>1)</sup> краль,  
 Што си язды коня аджамія,  
 И той бѣше самъ аджамія,  
 140 Той ни гледа, войстя да ми губи,  
 Само гледа со-съ конь да ги трепа,  
 Што не може со-съ конь да утрепа,  
 А той ги живи въ Сава изнакара,  
 Та си живи въ Сава издавѣя?»
- 145 А Петерь му тѣя одговара:  
 «Това бѣше Груйче млада детѣ,  
 Той си язды коня аджамія,  
 И той бѣше млада аджамія,  
 Той си войстя въ Сава издавѣя».

<sup>1)</sup> Присутствующіе слушатели-крестьяне той же деревни замѣтили сказителю, что лучше будетъ сказать «четверты».

- 150 — Чуй ме, Петеръ, оште да те пѣтамъ:  
 «А кой бѣше петыѣ крагъ,  
 Што-то язды коня Карамана  
 И си носи сабья-та голема,  
 Той ми-мене войстя-та битиса <sup>1)</sup>),
- 155 Той погуби триесе риджале,  
 Той погуби дванаесе паши,  
 И погуби мое машко дете,  
 И да би джанамъ <sup>2)</sup> и мене фаналъ,  
 Да бѣхъ спадналъ у юначки раце,
- 160 Господъ знае, и съ мене  
 Што би штеше да стане?»  
 Проговори Петровитинъ банинъ:  
 «Фала тебѣ, царъ султанъ Мурате!  
 Въ раце ти самъ, право тю ти кажа:
- 165 Язе язда коня Карамана,  
 Язе носа сабья-та голема,  
 Я ти-тебе войстя битисахъ,  
 Я погубихъ триесе риджале,  
 Я погубихъ дванаесе паши,
- 170 Я заклѣхъ твое машко дете,  
 Да би джанамъ <sup>2)</sup> и теб' да бѣхъ фаналъ,  
 Само не можехъ тебе да намѣра,  
 Че се скри подъ камилски самаръ,  
 Штехъ да дроба мѣрвка по мервка <sup>3)</sup>)
- 175 Найголема—што-то мравка носи»;  
 — Обадисе царъ султанъ Муратъ:  
 Фала вазе, триесе риджале!  
 Я фанете Петровитинъ банинъ,  
 Искарайте го на краѣ,

1) Тур. слово, знач. совершенно уничтожить.

2) Тоже, знач. можетъ быть, вѣроятно.

3) Греч. слово, знач. часть.

- 180 На край-на калны чаире <sup>1)</sup>,  
 Закопайте му подзе у земня-та,  
 Потеглѣте триесе сатыре <sup>2)</sup>,  
 Здробнете го мервка по мервка,  
 Найголема—што-то мравка носи».
- 185 Извели го на калны чаире,  
 Закопаха му подзе у земня,  
 Потеглиха триесе сатыре, —  
 Се се сатыре истрошили,  
 Нема сатырь-Петеръ да порѣже,
- 190 Яли сатырь-Петеръ да погуби.  
 Помблисе Петровитинъ банинъ:  
 «Фала вазе, триесе риджале!  
 Тю се мола, молба ли приймайте:  
 Стига мака толко на мене-ка;
- 195 Нема сатырь у Стамбола града;  
 Я фанете коня Карамана,  
 Отидете въ града Масарева,  
 Та земете сабья димискія,  
 Што я правилъ майсторъ Дмитрія,
- 200 Што се вие ка'-то люта змѣя,  
 Тія <sup>3)</sup> сѣче дервье и камене,  
 Тія ште и мен' да погуби».  
 Што-то бѣше турче потурняче  
 Алилъ-бегъ войвода,
- 205 Той си фана коня Карамана,  
 Па го бутна презъ поле широко,  
 Турски дума, болгарски се моли:  
 «Леле Боже, леле мили Боже!  
 Егá да би Боже—да помогнешь,
- 210 Да погине Петровитинъ банинъ,

1) Тур. слово, знач. ливада, сѣнокося.

2) Тур. слово, знач. книжалъ.

3) Вм. той.

- Да остане коня Карамана,  
 Конь да язда и конь да се наязда».
- Па отиде въ града Масарева;  
 Одалекъ се турче провикнало:
- 215 Излезъ, излезъ, Петровица младо,  
 Изнеси ми Петрова-та сабья,  
 Да я носа на Петеръ добаръ юнакъ,  
 Че го прати царъ султанъ Муратъ,  
 Че го прати на бой да се бие,
- 220 Па си нема у Стамбола града,  
 Нема сабья за-ради него».
- Петровица му тия одговара:  
 «Клето да си турче потурняче!  
 Когó лажешъ, когó штеши да излажешъ?
- 225 Я ли незнамъ, я ли незнамъ,  
 Че си нема у Стамбола града,  
 Нема сатырь — Петеръ да погуби,  
 Та ште тая <sup>1)</sup> него да погуби».
- Па е влела <sup>2)</sup> Петровица млада,  
 230 Та е зела сабья, та износи —  
 Емъ я носи, емъ се Богу моли:  
 «Леле Боже, леле мили Боже!  
 Егá да би Петру да помóгнешъ,  
 Да отиде сабья у Петрови,
- 235 У Петрови рачицы,  
 Ега да би Петеръ да не погине»;  
 Изнеса я па я ферли насердыто.  
 А што бѣше турче потурняче,  
 Той не може самъ да я кáчи,
- 240 На се моли Петровици младо:  
 «Леле, варай, Петровице младо!  
 Помогни ми на конь да я качимъ».

1) Т. е. сабля.

2) Вм. *влела*.

- Помогна му Петровица млада,  
 Качи я коню Караману;  
 245 Па го' бутна турче потурняче,  
 Па го бутна презъ поле широко —  
 Турски дума, български се моли:  
 «Леле Боже, леле миле Боже!  
 Ега да би Боже да помогнешъ,  
 250 Да погубимъ Петровитинъ банинъ,  
 Да остане коня Карамана,  
 Конь да язда, конь да се наязда».  
 Па отиде на калны чяпре;  
 Срѣшнаха го триесе риджале;  
 255 Та се зема сабья димискія:  
 Наловатъ се петнаесе души —  
 Петнаесе души за черенó теглатъ,  
 А петнаесе души за ножници теглатъ,  
 Па не можатъ сабья да извадатъ —  
 260 Извадатъ я педа и половина,  
 Па я пуштатъ, пуштатъ —  
 Тія се въ ножници влезне.  
 — Помóлисе Петровитинъ банинъ:  
 «Чуйте мене, триесе риджале!  
 265 Кю се мола—молба ми пріймате:  
 Стига мака толку на мене-ка:  
 Нодзе ми се въ земи закопаны,  
 На нихъ имамъ три чифта букагии,  
 На раце-те имамъ билезици,  
 270 На гърло-то имамъ десетъ синджире;  
 Ако мене опште не вѣр'вате,  
 Фанете ме петнаесе души —  
 Петнаесе-те души одъ лѣва-та страна  
 И петнаесе души одъ десна-та страна,  
 275 Одвежете ми саде десна-та рака  
 И ми дайте сабья у рака-та,



- Да извада сабья низъ ножница,  
 Да я поклана на ваши-те раце, —  
 Вие мене съ нея погубёте».
- 280 Излага ги Петровитинъ банинъ:  
 Наловия се тресе риджале,  
 Одверзаха Петру десна рака;  
 Што-то бѣше турче потурняче,  
 Той привлече сабья, та му даде;
- 285 Ка' я фанá Петровитинъ банинъ —  
 Што фанá и Богу се помоли:  
 Фала, Боже, фала, вишни Боже!  
 На ли дойде сабья у рачица?  
 Помогни ми, Боже, да излезна,
- 290 Да излезна низъ турски-те раце,  
 Да отвора земня затворена»;  
 Па отферли со-съ палець ножница,  
 Та подигна сабья на лѣво,  
 Та посъче тресе риджале,
- 295 И исферина низъ черна-та земня.  
 А што бѣше турче потурняче,  
 Той си фанá коня Карамана,  
 Па го бутна презъ поле широко,  
 Па го бутна — со-съ конь да бѣгна:
- 300 А разгледа Петровитинъ банинъ,  
 Та си виде коня Карамана, —  
 Превикна се Петровитинъ банинъ:  
 «Фала тебѣ, коню Карамане!  
 Шта те стигна на поле широко
- 305 И одъ теб' да керви се нашия»;  
 Ка' го зачу коня Карамана,  
 Закопа си водзе у земня-та;  
 Што-то бѣше турче потурняче,  
 Той му тегли талатинъ <sup>1)</sup> — дизгине

<sup>1)</sup> Тур. слово — удила.

- 310 И го біе съ махмузъ <sup>1)</sup> чарклія <sup>2)</sup>,  
 А одъ коня черни керви течать,  
 Само не ште напредъ да верви;  
 А што бѣше турче потурняче,  
 А той слезна—пѣшій да си бѣга;
- 315 А што бѣше Петровитинъ банинъ,  
 Той потегли сабья димискія,  
 Та одрѣза три чифта букагій,  
 И одрѣза деветъ билезици,  
 И одрѣза десетъ синджиры —
- 320 Расковасе Петеръ—развезасе;  
 Па си стигна коня Карамана,  
 И нему се поклонъ направилъ;  
 Па се качи коню Карамано;  
 Па погледна нагоре, надоле,
- 325 Та согледа турче потурняче;  
 Провикна се Петровитинъ банинъ:  
 «Бѣгай, бѣгай Алигъ-бегъ войводо!  
 Да те вида, кой си юнакъ на земня-та»;  
 Па го стигна на поле широко;
- 330 Поверна се турче потурняче,  
 Поверна се—Петру да се моли:  
 «Леле, варай, Петровитинъ банинъ!  
 Просты мене, Господъ да ты просты».  
 А Петеръ му тія одговара:
- 335 «Я да проста, сабья не проштава;  
 Ты я носишь одъ града Масарева»;  
 Па го фана Петровитинъ банинъ,  
 Та му одра раце до рамена,  
 И му одра подзе до колѣна;
- 340 Па му Петеръ тія одговара:  
 «Стани, стани, Алигъ-бегъ войводо!

<sup>1)</sup> Тоже=шпоры.

<sup>2)</sup> Тоже=кольца въ шпорахъ.

- Да те гледамъ—какво ти приліча:  
 На раце-те алене кожуве,  
 На подзе-те морови <sup>1)</sup> тузлуци <sup>2)</sup>, —  
 345 Да те вода у Стамбола града,  
 Да те види царь султанъ Мурата;  
 Па го забра по равны друмове,  
 Та отодать у Стамбола града;  
 Тамъ излезна царь султанъ Муратъ,  
 350 И на Петерь тія продумаше:  
 «Аферамъ тебе, Петре, добарь юнакъ,  
 Аферамъ ти на твое юнагство,  
 Че погуби тресе риджале —  
 Просто да са, Петре, и одъ мене,  
 355 Просто да ти е и Стамбола града»;  
 А Петерь му дума дума:  
 «Я излезъ, излезъ, царь султанъ Муратъ,  
 Да да срѣшнашь Алилъ-бегъ войвода,  
 Да го видишь, колку му прилѣга:  
 360 На раце-те алены кожуве,  
 На подзе-те морови тузлуци».  
 Па излезна царь султанъ Муратъ,  
 Одалекъ се Петру помѡли,  
 Одблизу му метанія направи:  
 365 Просты назе, Петровитинъ банинъ,  
 Просто да ти е и Стамбола града».  
 А Петерь му тія одговара:  
 «Я да проста, сабья непроштава —  
 Когѡ прашташь на калны чаире,  
 370 Кому теглишь тресе сатыре?»  
 Па го фанѡ Петровитинъ банинъ,  
 И нему одра подзе до колѣна,

<sup>1)</sup> Т. е. валашскіе, цинцарскіе.

<sup>2)</sup> Особого рода одежда, прикрывающая ноги отъ колѣнъ до ступни.

- Па ги тури на чесна тарпеца,  
 Да си пиятъ вино и ракия;  
 375 Па си пили три дни и три ношти.  
 Па си фана коня Карамана,  
 Та отиде въ града Масарева,  
 Та отвори земня затворена.  
 Кога Петеръ бѣха закарали,  
 380 Тогава се свѣто затворило;  
 Ка'-то стигна Петровитинъ банинъ,  
 382 Тогава се сички отворили.

---

 № 201.

Г. Радоміръ; 2 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(Туре Арнауце грабигь дворъ бана и уводитъ его мену; банъ настигаеть его и убиваеть).

- Твои двори, Бане, оплѣнети!  
 Оплѣни и Туре Арнауце—  
 Деветъ мѣски той бѣло иманье  
 И десето той жълты желтици,  
 5 Одкарана Елена невѣста,  
 Твоя майтя-она заробена,  
 Мъшко детѣ подъ конь ударено.  
 Дума дума баневіо коня:  
 «Слушай мене, бане чорбаджиѣ,  
 10 Ты-зи пиешъ у ладны мѣані  
 Та си пиешъ съ брата и дружина  
 И си пиешъ товѣ руйно вино,  
 И си пиешъ лютица ракия;  
 15 Твои двори, бане, оплѣнети!  
 Оплѣни ги Туре Арнауце,  
 Деветъ мѣски той бѣло иманье  
 И десето-то жълты желтици,

- Одвѣдена Елѣна невѣста,  
 Зарѣбена твоя стара майтя,  
 20 Мъшко дѣте подѣ конѣ ударено».
- Тогай станѣ Бане чорбаждія,  
 И дума дума на негова коня :  
 «Оче ние него да гониме?»  
 И коня му дума продумуе:
- 25 «Я ми тури два кутла белія;  
 Дури язе зоба да избамъ ,  
 Ты ми стегни дванаеса колана,  
 И ми тури сѣдло самостворно,  
 И тури ми тринаѣсе кускуне,
- 30 И ми тури дзвѣзда дзвѣздоглава,  
 Што-то е со-съ дванаесе дизгѣне,  
 Приведы ме на бинекъ камикъ,  
 Тури нога у зенгя,  
 Да гониме Туре Арнауце!
- 35 Бане тури нога у зенгя,  
 И се метна коню на рамена;  
 Настаналъ е презъ поле ширѣко;  
 Задѣдесе тая тевна магла,  
 Низъ магла-та ситна роса рѣси,
- 40 Низъ роса-та огѣнь просьявуе.  
 И тогай дума дума Туре Арнауце,  
 Дума дума Елени невѣсти:  
 «Чуешь мене, Елено невѣсто!  
 Задѣдесе тая тевна магла,
- 45 Низъ магла-та тая ситна роса,  
 Низъ роса-та огѣнь просьявуе».
- Елена му дума продумуе:  
 «Не е това тая тевна магла,  
 И не си е тая ситна роса,  
 50 И не е това тоя ясенъ огѣнь;  
 Това си е банева страія;

- А што-то тая ситна роса,  
 Кѡня пеня фѣрля, та си роса иде,  
 А што-то тоя ясенъ огинь,  
 55 Она си е на конь одъ подкѡвки».
- Доде она дѹма да издѹма,  
 Достигналъ и Бане вреденъ юнакъ  
 Достигналъ и у поле Кѡсово,  
 И въеднега на Туре говѡри:
- 60 «Богъ те уби, Туре Арнауѣ!  
 Кадѣ карашь Елѣна невѣста?  
 Кадѣ карашь моя стара майтя?  
 Мъшко дѣте под конь си ударилъ?  
 Деветъ мъски тѣя бѣли пѣри
- 65 И десѣта той жълты желтицы?»
- И си бъркна Бана чорбаджѣя  
 Та си бъркна у десна-та чижма,  
 Та извади тѣя остра сабля,  
 И си вана Туре Арнауѣ
- 70 И го вана, и го накара  
 Три деветъ лакти ў земли;  
 И си земѣ турѣвию коня,  
 И си верна тегобно иманье,  
 И си верна Елена невѣста,
- 75 И изроби негова стара майтя  
 И опушти това мъшко дѣте.

---

### № 202.

Трен. окр., с. Бабица; 22 ноября 1879 г. записана со словъ Божиля Янкова.

(Невыполненіе юнакомъ Ивановъ своего нагѣренія).

Лежи Иванъ бленъ юнакъ,  
 Лежи та три године дена:  
 Кързъ косты му трава проничала,  
 Кързъ очи муе пролитале.

- 5 Заправи́ль е де́ветъ че́шме',  
 Заправи́ль е де́ветъ мо́ста,  
 А си не еденъ не доправи́ль —  
 Ни е чешме доправи́ль,  
 Ни е мостове доправи́ль;
- 10 Че си́ иде́ це́ркве Равани́це.  
 Покара́ли га камъ-то церкве Равани́це;  
 Опази́ле га церкве Равани́це,  
 Саме су се затвори́ле:  
 «Надъ-задъ, Иване юначе!
- 15 Кързъ костъ ти тра́ва прони́цала,  
 Кързъ очи ти му́е проли́тале:  
 Не си се чешме доправи́ло,  
 Ни па-й си си мосты доправи́ло,  
 Нема време церкве да си дои́дешъ;
- 20 Да си чешме допра́вишь,  
 И да си мостове догради́шь,  
 Тегая у церкве да дои́дешъ —  
 Саме си че це́ркве отвори́тъ».  
 Иванъ се назадъ поверна́ло,
- 25 И па-й-се съ ду́шу растави́ло.  
 Оста́ле се чешме недопра́вене,  
 Оста́ли су мостове не догра́дены.  
 Иванъ си съ ду́шо растави́ло —
- 29 Това тага́й така́ останáло.

---

### № 203.

Соф. окр., с. Сливница; 7 февр. 1880 г. записана со словъ Илин Стамбулин.

(Черный Арапинъ убиваетъ барьяктара Бана).

Што е чадѣръ — поле побелѣло,  
 Подъ него е еденъ чадѣръ  
 Самъ одъ себе зеленъ;  
 Подъ неѣ е Бана барьяктара;

- 5 Бана свири—сва войска игра,  
 Бана пое—сва ордія слуша.  
 Посвиде се на церна Арапина:  
 Верли пушка низъ густа ордія,  
 Та удари Бану баръяктару,  
 10 На зло га е мѣсто ударилъ,  
 На зло мѣсто меджи черни бчи.  
 Проговори Бана баръяктара:  
 «Тако м' Бога дванаесе слуги!  
 Довѣдете кона одъ ливада,  
 15 Та беркнете у свилни бисаци,  
 Изведете одъ бѣлъ макъ мараму,  
 Та пребриште мой черни керви;  
 Я ги пратимъ на моя-та стара майтя:  
 Ако не че мене да си види,  
 20 Да си види мой черни керви.

### № 204.

Велесксий окр. (въ Макед.); 2 дек. 1879 г. записана со словъ г. Лазаря Хад-  
 жиева.

(Дѣвушка воевода).

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| Де-ка се чуло-видело,          | «Месете пресна погача,        |
| Мома булюкъ-баша да биде       | Турете алтенъ во нея,         |
| Со сто и педесе делии,         | Скършите парче по парче,      |
| Со тристамина сѣймени,         | 15 Кому ке паднетъ алтыно-тъ, |
| 5 Со кадифе фыстанъ до земня,  | Той булюкъ—баша да биде».     |
| Со тънка пушка на рамо,        | Месива пресна погача,         |
| Чифте-пиштоли на поясъ;        | Турия натре алтено-тъ,        |
| Сеймени-те и завиделе;         | Скършия парче по парче;       |
| Силна поплака дадова:          | 20 Па ней-зе алтыно-тъ падна; |
| 10 «Нейкеме мома булюкъ-башь!» | Делии-те завидова,            |
| Мома булюкъ-башь говори:       | Па силна поплака дадова:      |



«Нейтеме мома булюкъ-башь!» Той да ми биде булюкъ-башь»;  
 Мома булюкъ-башь говори: Никой нышанъ не погоди,  
 25 «Ай на нышанъ да фырляме— Мома ми нышанъ погоди.  
 Кой ке ми погоди, 30 Остане мома булюкъ-башь.

## № 205.

Г. Радоміръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(тоже).

Де се чуло, де видѣло, «Чуешь ли мома румена!  
 Мома войвода да биде Ты-зи ни биде войвода  
 На семдесѣ дружина До деветъ годинъ войвода,  
 И на седмина родина Оште деветъ да одишь,  
 5 Ишли са гора зелена 25 Ты че ни бидешъ войвода;  
 Туряли прстенъ на бука, Каде ни ты-зе попратишь,  
 Си-те си редомъ редили, Ногу честь че ти ймаме». И румена имъ продума:  
 Никой не можѣ да удри; «Дружина, вѣрни дружина!  
 Окная мома румена: 30 Очемъ да самъ ви войвода:  
 10 «Ела си, мома румена! Деветъ години я воды,  
 Ты-зи си млада войвода, Вие по мене, како пйленца;  
 Та згодышь прстенъ у бука». Че одымъ и оште деветъ го-  
 И земá мома румена, дини,  
 И земá си пушка филинта; Че одымъ гора зелена,  
 15 Не стой пушка да ферля, 35 Да сѣдымъ севтя зелена,  
 Нело е она влекнала, Да шемъ вода студена,  
 И ферля пушка филинта, Да ядемъ вакли ягвѣнца,  
 Въеднакъ низъ прстенъ про- Да шемъ вино цервено  
 кара. 39 И тая люта ракия.  
 Думаю въеднакъ думая,  
 20 Думая вѣрни дружина:

## № 206.

Г. Радомиръ; 1 дек. 1879 г. записана со словъ Таски Моавискаго.

(Турецкіе мандармы отыскивають гайдука Милена).

- Та што мѣ се легѣе — белѣе?  
 Да ли хѣле, или бѣло кохѣле,  
 Или самѣ нишѣвски сегмѣне?  
 Не е било хѣле я кохѣле,  
 5 Нело били нишѣвски сегмѣне,  
 И си тража Милена айдука;  
 И ванаа негова-та сестра:  
 «Казуй, морѣ, Милена айдука!»  
 А сестра му дума продумуе:  
 10 «Я незнаемъ Милена айдука,  
 Че вертыме тыя цѣрны очи,  
 Че сѣчеме рацѣ до рамена,  
 Че сѣчеме нозѣ до колѣна».  
 Па-й си бѣе Милева-та сестра:  
 15 «Казуй, курво, Милене айдука!»  
 Я она имъ по-ти оговори:  
 «Я не знаемъ Милена айдука!»  
 Извертеа тыя цѣрны очи,  
 Па-й не каза Милене айдука;  
 20 Одсѣко рацѣ до рамена,  
 Па-й не каза Милене айдука;  
 Одсѣкоя нозѣ до колѣна,  
 Па-й не каза Милене айдука.  
 Ванаа си милево-то любе,  
 25 Дважъ го, трижъ го по поле шибнаа:  
 «Казуй, курво, Милене айдука!»  
 — «Че го кажемъ, та грыжа ли ме е?»  
 И си каза Милена айдука —

- «Сестра му го у ковчадзи крие  
 30 У кавчадзи, у свѣлни дарове».
- И ойдѣа нишевске сегмене,  
 Ванаа си Милене айдука;  
 И сестра му пѣ ти оговѣри:  
 «Немамъ, брате, очи, да те  
 85 Да те жално оплакамъ,  
 Немамъ, брате, рацѣ, да те  
 Да те пригърнемъ,  
 Немамъ нозе да те испратимъ».
- И Тогай си нимъ дожале,  
 40 Дожалесе нишевски сегмене,  
 Опущитя Милене айдука:  
 «Просто да е твоѣ кабаатъ,  
 Да си оидешъ у гора зелѣна,  
 Да одсѣчешъ дерво яхоровѣ,  
 45 Да направѣшишъ гусле яхорови,  
 Да си ранишь твоѣ мѣла сестра»;
- И тогай си ванали нишевски сегмене,  
 Ванали са милево-то любе:  
 «Заштѣ, морѣ, ты-зе-ка неказа,  
 50 Штѣ неказѣ Милѣна айдука,  
 Нело чека на негова сестра?  
 Извертеме тѣя черны очи  
 И одсѣкоме рацѣ до рамена,  
 Одсѣкоме нозе до колѣна,  
 55 Ты тогай каза Милена айдука?  
 Нему ние кабахатъ простиме».
- 57 И погубѣли милево-то любе.

## № 207.

(Макед.) Солун, округъ, городъ Девгелія; 29 января 1880 г. (въ Софіи) записана со словъ Лазаря Хаджіева.

(Разспросы турокъ про гайдукъвъ).

- Дейды, Милко, море, дервенджико;  
 Все си сѣдышь дервень чувашь,  
 Все си сѣдышь дервень чувашь  
 И си зѣмашь дервенджельикъ;  
 5 Не видѣлъ ли, мори, Милко,  
 Кой помина, кой замина?  
 Право да ми кажешь,  
 Мене да не лажешь.  
 — Дейды, Исо, море, булюкъ-баша,  
 10 Лели питашь, право те ты кажемъ,  
 Тебе, Исо, не те лажамъ:  
 «Поминаа, Исо, море, заминаа,  
 Заминаа лоши лудье<sup>1)</sup>,  
 Лоши лудье араміи,  
 15 Араміи Боймичани»<sup>2)</sup>.  
 — Дейды, Милко, мори, дервенджико;  
 Колко ли бѣа дружина,  
 Дали много, или малко?  
 — Дейды Исо, море, булюкъ-баша:  
 20 Оны бѣа многу дружина —  
 Седумдесе и седумъ друга,  
 Седумдесе 'вакви — такви,  
 А седумъ-те лоши лудье;  
 Накачиха планина-та,  
 25 Планина-та Боймія-та,  
 Па слегнаа у средъ село,

<sup>1)</sup> Вж. Людье.

<sup>2)</sup> Боймица — названіе села и планинѣ.

У село-то у Мерзинци:  
 Тамо бѣа мали моми,  
 Я грабнаа есмерь <sup>1)</sup> Яна,  
 30 Я грабнаа и одведоа.

## № 208.

Софійскій окр., село Стояпниъ; 28 ноября 1879 г. записана въ м. Брезникѣ  
 со словъ солдатака Волка Гешова.

(Въроломный поступокъ турокъ съ молодцомъ Димитриемъ).

Сину Димитре, Димитре!	«Не бойсе, мале, не бойсе!
Не ли ти майтя думаше:	Да ми е живо турче-то
«Не мачи, сину, рая-та	20 Турчѣ-то и папинче-то
Рая-та и райца-та—	И папшница аныма».
5 Одъ седѣмъ годинъ деца-та,	Когѧ е билѧ сабота срѣшту
Скуты камене да носать,	недѣля,
На гърбе дѣрве да влачетъ,	Димитеръ санъ санувау <sup>1</sup> ,
Високи кули да градать,	И сино майтя думаше:
И тѣя ханы широки;	25 «Малеле, старо малеле!
10 Имашь ты, сину, душмане	Страшенъ семъ санъ санувау
Фо-фъ Врачанска-та наѣя:	Сабота—срѣшта нѣделя:
Лютъ-Бродъ Лало джеле-	Алено чубе на мене,
пинъ	Аленъ се фесъ накривилъ,
И одъ Скървена Нено каса-	30 Чифте пиштове затѧкналъ,
пинъ —	Руси мустаца засукалъ».
Червено вино да пѣтъ	А майтя му се досети —
15 И тебе мезе да ядять,	Пороны селзы, пороны,
Ште да те, сину, издадять».	Порѧны селзы дѧ земи,
Димитеръ майци думаше:	35 Съ мермерги кърпе трѣше,

<sup>1)</sup> Тур. слово, знач. черный.

- Емъ си отъ сына крѣше,  
 Па си на сына думаше:  
 «Небойсе, сину, бойсе!  
 Това е, сину, нахарно:  
 40 Чубе-та ти е кула-та,  
 Фесьле-то ти е добро-то,  
 Пиштоле ти са конче-то,  
 Мустаца ти са вино-то».  
 Когá е било сабота—срѣшта  
 недѣля,
- 45 Ето гавазе стигнаха,  
 И на Димитеръ думаха:  
 «Димитре, кара-Димитре!  
 Стегни коня куласта,  
 Д'идеме, море, д'идеме  
 50 Во-фъ Врачанска та наія,  
 Во Враца града голѣма,  
 Че си те пашá викаше,  
 Да ти теслимы ключеве  
 Одъ тия царски амбаре».  
 55 — Димитеръ послушалъ тия  
 гавазе:  
 Стегна си коня куласта,  
 Ошелъ си въ Враца града  
 голѣма;
- Излезна си паша-та,  
 Па на Димитеръ думаше:  
 60 «Димитре, кара-Димитре!  
 Стегни си коня куласта,  
 Иды си въ тия равни дру-  
 мове».  
 И Димитеръ си го послуша,  
 Та си конче-то восѣдна,  
 65 А конче си го уапа,
- А Димитеръ се почуди:  
 «Боже, мили Боже!  
 Деветъ години шта стáне,  
 Ка яхамъ коня куласта,  
 70 Не бѣ ме конъ уапалъ,  
 Сегá ме конче уапа;  
 Дали е на зло—на добро.»  
 — Димитеръ си верве  
 Верви по тия равни друмове;  
 75 Когá се назадъ повѣрна,  
 По негу иде вирушка;  
 Не си е билó вирушка,  
 Но си е билó джелаче;  
 И тамо си га пристигна,  
 80 И Димитеръ му думаше:  
 «Брелеле, варай джелаче!  
 Пушти ме, язъ да идемъ  
 Во-фъ мое село голѣмо  
 У тия мехенí ладовны,  
 85 О дружина да се опросто,  
 Лице-то да си преміе,  
 Душа-то да си прѣчиста».  
 — А джелаче му думаше:  
 «Димитре, кара—Димитре!  
 90 Я шта те дружина опросте,  
 Лице-то, што ти преміе,  
 Душа-то, што ти прѣчиста?»  
 Извади сабля—лютица,  
 Извади па махана,  
 95 Та му глава одсѣче;  
 А глава-то му скачаше,  
 И язико му думаше:  
 «Брелеле, варай гаваче,  
 Да си ме земешъ, гаваче,

- 100 Да си ме носишь во-фъ Лють-  
Бродъ  
На Лало джелѣпинъ  
И одъ Лють-Бродъ  
На Нево касѣпинъ:  
Червено вино да пиятъ  
105 И мене мезѣ да ѣдѣтъ,  
Че онѣ мене изѣдо  
И онѣ мене издадоа
- На тѣя турци мърсеници,  
Одъ турчинъ да ми е ѣд-  
жело;  
110 Язъ самъ младо загинуло,  
И стара майтя остала,  
Да вика за мене, да плаче  
За първно чедо рождено—  
115 Нема си виде никого  
Ни сына, ни то па щерка.

## № 209.

Соф. окр., село Суводолъ; 31 янв. 1880 г. записана со словъ крестьянина  
Жѣты Илкова.

(Послѣдствія похвалбы раи передъ турками).

- Павалил се младъ Стоянъ  
Въ Едренъ-узунъ чаршия,  
Предъ Селимъ-султанъ джа-  
мѣя,  
На пашинѣ-то кавене,  
5 Де има Стоянъ, де има,  
Де има кончѣ рането  
И како кончѣ хубаво!  
Конче му чини три града,  
Три града, колко Софѣя  
10 И Софѣйска-та нахѣя;  
Яко кончѣ му чинеше  
Три града, колко Видина  
И Видинска-та нахѣя.
- Аберъ си прати паша-та:  
15 Да дойде Стоянъ, да дойде,  
Кончѣ-те да си доведѣ,  
Облога да си правиме;  
Ако ме варне младъ Стоянъ,  
Просто да му е Видина,  
20 И Видинска-та нахѣя,  
И Видинске-те конаци;  
Ако ли варнемъ Стояна,  
Че да му земемъ кончѣ-то,  
Кончѣ-то и попонче-то<sup>1)</sup>.  
25 Когѣ отиде младъ Стоянъ  
На тѣя равни друмове,  
Тамо затече паша-та;

<sup>1)</sup> Жена.

- Направили са облога,  
 Та са пуштили кошія  
 30 По тія равни друмове;  
 А Стоянь-си му говори;  
 «Пашо Видински, Видински!  
 Пуштай си ты-зе кошія,  
 Я на-по-радъ тебе че идемъ».
- 35 И онъ-си пушти кошія,  
 Та си утече паша-та  
 До-три саты напреде;  
 Когá си яхна младъ Стоянь  
 Яхна коня ранета.
- 40 Дигна си мъгли правове  
 И тія вири вѣтрове,  
 Та си стигна паша-та  
 На тія ровни друмове,  
 Стигна го и замина го,
- 45 Та си утѣче младъ Стоянь  
 До-три саты напреде,  
 Та си отиде Стоянь  
 На Видински те конаци;  
 Когá си ойдѣ паша-та,
- 50 Та на Стояну думаше:  
 «Море Стояне, Стояне!  
 Просто да ти е Видина  
 И Видинска-та нахія,  
 Садѣ ми не мой арѣмо
- 55 Аремо со-съ анеми-те»;  
 А Стоянь си му говори:  
 «Пашеле, пашо Видински!  
 Ни сакамъ, пашо, Видина,  
 Ни сакамъ, пашо, конаци,
- 60 Ни сакамъ, пашо, анеми;  
 Да пратишь вѣрни дружина,
- До дома да ме заведатъ».
- Прати паша вѣрни дружина,  
 До дома да го заведатъ —
- 65 Дваесе души джалате  
 На друми да го изведа,  
 Па Стояна да си погуба.  
 А Стоянь си коньче разведе  
 И на джалате говори:
- 70 «Бре, фала вама, дружино!  
 Айдете вие напреде,  
 Я че ви стигнемъ, дружина.  
 Па яхна коньче рането,  
 Та бутна коньче рането,
- 75 Та си на дворы отиде.  
 Когá джелате дойдба,  
 Та те Стояну говора:  
 «Бре, вала тебѣ, Стояне!  
 Насъ си е пратилъ паша-та,
- 80 Тебе-ка да погубиме,  
 А ты-си, море, утечи;  
 Сегá че насъ погуби»;  
 А Стоянь-си имъ говори:  
 «Айдете, море, джелате!
- 85 Че земемъ сабля острена,  
 Та си-те че ви посѣчемъ»;  
 А оні си му говора:  
 «Море, Стояне, Стояне!  
 Губи ны, Стояне!
- 90 Што че ны губи паша-та,  
 Ты-зе да ны погубишь.  
 И Стоянь си ги погуби:  
 Па имъ глави-те изрѣза;  
 Та ги на паша занесе,
- 95 На тоя паша Видински,



Та те му Стоянъ говори: 105 Че махнемъ съ остра брич-  
 «Пашо Видински, Видински! ница,  
 Я простихъ тебѣ облога, Че съчемъ тебѣ главица,  
 Ты прати вѣрни дружина Да не кервавимъ постилътя».

100 Дваесе души джалате, Махналъ е съ остра брич-  
 Мене-ка да се погуба, ница,  
 А я ти носимъ главѣ-те Одсѣче пашу главица,  
 Одъ тѣя вѣрни дружина; 110 Посѣче паша Видински.  
 Подай си, пашо, главица

## № 210.

Трен. окр., с. Бабица; 25 ноября 1880 г. записана со словъ 10-тилтней дѣ-  
 вушки Христины Стоянчиной.

(Бѣгство раба и рабыни изъ турецкаго рабства).

Кадъ се била первня размирица,  
 Ка' вервею голе арнауте,  
 Пушки носе на голи раме,  
 Со-съ голе се сабля подпѣраю,  
 5 Што би старо, све су загубѣли,  
 Што би младо, све су заробили—  
 Заробеше двѣ дѣца близнеца,  
 Закараше долгѣ—долнюю землю:  
 Едно си Витанъ младоробче,  
 10 Друго-то Мара, бре, робѣня,  
 Та седѣше до днь до Великъ-днь;  
 Ка' би на днь на Великъ-днь,  
 Сви-те Турци у джамію отидоше,  
 Све-те буде тевериче чину,  
 15 Салъ остаде Мара, бре, робѣня  
 И остаде Витанъ младоробче.

- Проговори Мара, бре, робиня:  
 «Леле брале, Витанъ младоробче!  
 Стига, брало, ты сейще бѣлю;  
 20 Стига, брало, я ащійтя била;  
 Айде, брале, нис да бѣгамо!  
 Тебе се ключи одъ яры,  
 У мени су ключе отъ съвдыци;  
 Кажи, брало, што да грабѣмо?  
 25 — «Награбемо жьлте жьлтице—  
 Оны су льки за носенъе,  
 Амо су тешке за броенъе;  
 Да грабемо одъ бѣли грошѣ—  
 Оне су тешки за носенъе,  
 30 Ама су льки за броенъе».  
 — «Да не карамо одъ врани-те кони—  
 Они су си, брале, многолични,  
 Они, брале, насъ че да издаду  
 Че издаду, брале, да гинемо».  
 35 Загребли жьлте жьлтице,  
 36 Та бѣгали, та майтю тражили.

---

### № 211.

(Заг.) Берков. окр., с. Слатино; 10 февр. 1880 г. записана со словъ Лазаря Гергина.

(Турецкая расправа съ Димитриемъ, построившимъ укрѣпленіе для своей защиты отъ села Куннина).

Широко поле край нема,  
 Дребно каменъе брой нема,  
 Хубава момá родъ нема.  
 Сине Димитре, Димитре!

- 5 На ли ти майтя думаше:  
 «Не прави кула камена  
 У това село Кунино —  
 Че са Кунинци душмане  
 Душмане и са верли айдуци;
- 10 Та штатъ они да те излажатъ,  
 Та шта(тъ) послѣ да те побѣдатъ,  
 Та штатъ послѣ да те обѣсятъ».  
 Онъ майти си не послушалъ:  
 Та градилъ кула камена
- 15 Са-съ седемдесѣ мазгале<sup>1)</sup>,  
 Са-съ седемдесѣ пенджере.  
 И фанали послѣ една битка да биятъ.  
 Онъ се влезналъ въ кула камена,  
 И молилъ Бога тогива:
- 20 «Дай Боже Иовановски-те мразове  
 И дай Боже Петровы-те пекове,  
 Та кула да се распукне  
 И я тогива да искочимъ», —  
 Че е одъ-надворъ заключенъ бѣше,
- 25 Чекали го тройца гавазе;  
 Допратилъ ги Генче паша одъ Орсово,  
 Та глава-та да му зематъ.  
 И фанали го тройца гавазе,  
 Та привели при Генча-паша
- 30 Привели го у Орсово,  
 Джуапо<sup>2)</sup> да си предаде:  
 — «Зашто правилъ кула камена?»  
 — «Правилъ самъ кула камена,  
 Да се вардимъ отъ душмане —
- 35 Отъ тия Кунничане,

---

<sup>1)</sup> Отверстіе.

<sup>2)</sup> Отвѣтъ.

- Што са верли айдуци».  
 Рече му Генча-паша:  
 «Ты не си правилъ кула камена,  
 Да се вардишь отъ душмане-Кунинчане,  
 40 Нало си правилъ кула камена,  
 Отъ Генча-паша да се одтавнешь!»  
 Искарали Дмитра тройца гавазе,  
 48 Та му главу посѣкли.

## № 212.

Г. Радоміръ; 30 ноября 1879 г. записана со словъ Таски Петрунова Моавискаго.

(Расправа юнана Никола съ Идрисъ-бегомъ).

- Э Николо, Николо юначе!  
 Не знаешъ ли, Николо юначе?  
 Когá бѣше первна размирица,  
 Забѣгнѣме со-съ цѣрни татары,  
 5 Та ойдоме мале, та ойдоме,  
 Та ойдоме у гора зелѣна;  
 Тамъ найдоме, мале, козарчета  
 И найдоме, мале, овчарчета;  
 Накарѣме у нове поята,  
 10 Запалѣме мале, козарчета,  
 И запалѣме, мале, овчарчета;  
 Ка пиштеа, мале, козарчета,  
 Распукиѣсе земня на срѣде-ка,  
 Ка пиштеа, мале, овчарчета,  
 15 Распукиѣсе небо на срѣде-ка;  
 И отаде, мале, побѣгнѣме,  
 Па ойдоме, мале, у Едреня града;  
 Сви кмѣтове побѣгали  
 И ягаляры побѣгали,  
 20 Салъ останѣ у Едренѣ града

- Салъ останá Идрисъ бегъ-войвода, —  
 И онъ со-съ иманье поуздáль.  
 Ка си ойде Никола юна́ко,  
 И го видé Идрисъ-бегъ войвóда:  
 25 По дворъ óды, машко дете носи;  
 Дума дума Идрисъ-бегъ войвóда  
 Дума дума негова ханема —  
 Негова ханема и негова кадена:  
 «Слушай мене, ханемо, кадено!»  
 30 Я готви той сладки янии,  
 И той сладки татли».
- Дума дума Никола юнака:  
 «Я не очу той сладки янии,  
 И не очу той сладки татли,  
 35 Само хочу това мъшко дéте;  
 Продума си Идрисъ-бегъ-войвóда:  
 «Глава дáвамъ, детé си не дáвамъ».
- Што-то бѣше Нíкола юнака,  
 Истергнá сабля димицiя,  
 40 Да му сѣче негова-та глáва:  
 И онъ дава товá мъшко дете;  
 И заклá това мъшко дете;  
 Накладоя тоя ясенъ óгень,  
 Накладоя насрѣдъ на дворóве;  
 45 Майтя му со сльзы исчисти,  
 И дете се на рьженъ натéли,  
 И го печа на ясныé огень;  
 Само детé одъ рьженъ продума:  
 «Верты, тате, плешти изгорѣа,  
 50 Мажн, мале, глава ми изгоре».
- «И отаде, мале, побѣгнáме».

## № 213.

Трем. окр., с. Бабица; 23 ноября 1879 г. записана со словъ Ристы Стоянова.

(Бракъ (христiанина) сына Будимснаго короля съ (мусульманкою) дочерью визира.

*(Нельзя смотреть на лицо новобрачной).*

- Дойдѣ си паше Вериза,  
 Да си дойдѣ при краль Будимъ-Видински.  
 Дойде, па-й говори паша Вериза:  
 «Чуешь мене, краль Будимъ-Видински!
- 5 Што че, да ти дума думамъ:  
 Жѣны сина, да ти дамъ девѣтѣя».  
 Е си чуди драь Будимъ-Видински:  
 «Дали сину вѣра да промѣни,  
 Или паша атеръ растури?»
- 10 — «Болье, че си сину вѣра да промѣни,  
 Негли паша атеръ растури».  
 Собрашесе света неделя,  
 Собрало се деветъ стотинъ сваты—  
 Собраь е краль Будимъ-Видински;
- 15 Отоше у пашины дворы:  
 Што бие свѣтъ анеть, све прекарáли,  
 И вѣнчали млады младѣнци.  
 Пойдоше си китени сватове,  
 А остаде млады младоженя,
- 20 Остаде пеклю да кине.  
 Па си стиже китены сватове.  
 Пай-й говѣри млады младоженя:  
 «Леле Боже, леле мили Боже!  
 Я подовни вѣтеръ ладовине,  
 25 Та подигни на невѣста прѣвезъ».  
 Само е си Богу нажалѣло,  
 Та пѣдуно вѣтеръ ладовине,

- Та подиже на невѣста превезъ:  
 Синá лице, какó ясно сѣнце,  
 30 Бѣло гърло-ясна мѣсечина;  
 Невѣста ошь преванала,  
 Па-й говори гиздава невѣста:  
 «Чуйте мене, два млади девѣра!  
 Заставете свирке и тупане,  
 35 Заставете тои сремске кочи,  
 Да надзерне на бѣло видѣло;  
 Нешто му е мука припаднала».  
 Заставише свирке и тупане,  
 Заставише той сремски кочи;  
 40 Надзернало на бѣло видѣло:  
 Што надзерна, веднекъ паднала,  
 Паднала и веднекъ умрела;  
 43 Младоженя пѣсань напобяли.

---

### № 214.

Охрида; 29 янв. 1880 г. записана со словъ г. Лазаря Хаджіева.

(Турецкій способъ усмирять возмущившуюся раю).

- Ми, собралъ Муратъ, ми, набралъ  
 Педесѣ и петъ Латыни,  
 И дервишь Муша одъ Дебра  
 Ми, дошелъ у села-то охридски,  
 5 Големъ зулумъ, ми, направилъ:  
 Села-та, ми, ги похаралъ,  
 Рая-та осиромашилъ.  
 Се собралѣ селани-те  
 Голема жалба сторилѣ  
 10 До охридскія-тъ бегъ Джеладинъ:

«Аманъ, до Бога одного!  
 Муратъ и Османъ Дебранци  
 Живи, голи не соблекова».  
 Големъ се мезличъ <sup>1)</sup> пособралъ:  
 15 Си-те бегови охридски,  
 И тія чорбаджіи охридски,  
 И улема-та битольска,  
 И кадія-та прилѣпски,  
 Кого мунасишъ <sup>2)</sup> да найдатъ  
 20 Кырь булюкъ-баша да ставатъ —  
 Села-та да ги умири,  
 Рая-та да я уложи.  
 Големъ, ми, мезликъ сториа:  
 Кузмана мунасишъ найдова,  
 25 Кузманъ кырь сердеръ да биде  
 Джеладинъ беговъ капетанъ.  
 Па, ми, пратиа сейменче  
 До това село Вербяни,  
 До кутя Кузманъ <sup>3)</sup> каримана;  
 30 Писмо-то му однесе,  
 И му проговбри:  
 «Дейды, Кузманъ караманъ,  
 Джеладинъ-беговъ капетанъ;  
 Бего те вика на диванъ:  
 35 «Тебе тье ставя кырь сердаръ —  
 Села-та да ги умиришь,  
 Рая-та да ся уложишь».  
 Кузманъ, ми, вели-зборува:

<sup>1)</sup> Совѣтъ, совѣщаніе.

<sup>2)</sup> Возможный.

<sup>3)</sup> Кузманъ былъ гайдукъ; онъ украсть изъ имѣнія Джеладина-бега 12 коней. Назначеніемъ этого гайдука на должность булюкъ-баша Джеладинъ-бегъ думалъ поймать его. Кузманъ былъ изъ села «Долни Вербяни», по со-сѣдству съ которымъ находится село «Горни Вербяни».



- «Де д'иды, турче будала!
- 40 Лисица на пазаръ иде ли,  
И Кузманъ бегу на конакъ?»  
Кузманъ, ми, писмо испея:  
Виде подписъ на владыка-та;  
Тогай, ми, Кузманъ вѣрува.
- 45 Стана си Кузманъ—отиде  
Со-съ чифъ пиштоли на поясъ  
И танка пушка на раму,  
Крива-та сабля на плешка<sup>1)</sup>,  
Отиде въ града Охрида
- 50 Джеладинъ—бегу на конакъ:  
До земя Кузманъ се поклони;  
Кузманъ, ми, вели—зборува:  
«Де д'иды, бего Джеладинъ!  
Да ти се много години,
- 55 Што си за мене хитро пописалъ  
И мене си повикалъ».  
Джеладинъ—бего збруе:  
«Гей, иды Кузманъ кариманъ,  
Джеладинъ—беговъ капетанъ!
- 60 Ние мупасишъ найдохме —  
Кырь сердаръ тебе ставихме:  
Села-та да ги умиришъ,  
Рая-та да я уложишъ,  
Османа, Мурата да ги фанешъ,
- 65 Глави-те да имъ ги донесешъ;  
Него кефила<sup>2)</sup> да дадешъ,  
Оты вѣренъ те бидешъ».  
Тогай, ми, Кузманъ испадна  
По чардакъ се прошета,

<sup>1)</sup> Бедро.

<sup>2)</sup> Тур. поручительство, гарантія.

- 70 И персти-те си кыршеше  
И со-гласо-тъ, ми, викаше:  
«Де д'иды мене до Бога!  
За харамія кефилъ кой бива?»  
Тогай, ми, чула була<sup>1)</sup> одъ харемъ;
- 75 Па си дойде на чардакъ,  
Со машко си дете на раци;  
На Кузмана була зборуе:  
«Де д'иды Кузманъ кариманъ,  
Джеладинъ-беговъ капетанъ!
- 80 Што ти е, море, што плачешъ?  
Што кыршишь пърсты на раци?  
Язъ те ты, будала, кефалъ за тебе».  
У мезличъ, ми, влезуе була-та  
Влезуе и па ми зборуе:
- 85 «Де д'иды бего Джеладинъ!  
Я сумъ кефилъ за Кузмана  
Со мое-то машко дете!  
Села-та те ты умири,  
Рая-та те ты уложи,
- 90 Хараміи-те те ты исфатя»;  
Джеладинъ-бего зборува:  
Е, д'иды, Кузманъ кариманъ!  
Ты си одъ-сега мой капетанъ;  
Си-те каbate<sup>2)</sup> ты проштевамъ;
- 95 Хайде си, сега, излезе,  
Дружина да си намѣришь,  
Хараміи-те да си исфатяшь,  
Глави-те да ми донесешъ».  
Кузманъ, ми, радо, подскокна,
- 100 По чаршии, ми, си испадна,

<sup>1)</sup> Эта була а была украдена Кузманомъ.

<sup>2)</sup> Тур. грѣхъ, преступленіе.

- Дружина, ми, си насобра, —  
 Дваесе и петъ момчиня,  
 Одъ дваесе и петъ години —  
 Кой нема майка, ни татко,  
 105 Кой носи кервава кошула,  
 Кой може да стигне и да утекне.  
 Отидоа въ село Вербляни <sup>1)</sup>,  
 Сѣднаа да вечерать;  
 Али, ми, си жалосенъ гласъ престигна:  
 110 Де, д'иды Кузманъ кариманъ!  
 Харамъ <sup>2)</sup> да ти е вечера-та,  
 Отровъ да ти е вино-то!  
 Османъ и Муратъ Дебранци  
 Вербляни горную запалиа,  
 115 И попо-тъ однесоа».
- Тогай си Кузманъ поскочи,  
 Одъ амбаро-тъ се извикна:  
 «Де вды моя дружина!  
 Кой вечералъ-да вечералъ,  
 120 Кой не вечералъ — лѣба-тъ въ чанта-та <sup>3)</sup>,  
 Нека стега на опинци ременье-то,  
 И на пушки кременье-то;  
 Бергу <sup>4)</sup> да сте предъ мене».
- От-тамо си пойдба,  
 125 У Вербляне ойдба,  
 На Мурата дира-та <sup>5)</sup> зедова,  
 По него отидова  
 У тая пуста планина  
 У планина-та Гюлянска  
 130 До тая чешма студена

<sup>1)</sup> Т. е. долгие Вербляне.

<sup>2)</sup> Проклять (тур.).

<sup>3)</sup> Сумка на хлѣбъ (тур.).

<sup>4)</sup> Берго (Вр. окр.)=берзо=борзо.

<sup>5)</sup> Слѣдъ.

- До Трайково-то бачило <sup>1)</sup>);  
 Кузманъ, ми, праша овчаротъ-тъ:  
 «Де, д'иды, море, овчаре!  
 Не виде ли некои хараміи  
 135 Одевде да поминать?»  
 Овчаро-тъ право зборувать:  
 «Османъ и Муратъ Дебрааци  
 И педесе и петъ Латыни  
 Денеска те дойдатъ на ручѣкъ;  
 140 Осумъ овны сумъ приготвилъ;  
 До чешма-та те ручаатъ;  
 Вие метери <sup>2)</sup> фанете,  
 И тука гу удрите».  
 Кузманъ ми заповѣда  
 145 На своѣ-те дружина;  
 Си-те метери фанаа;  
 Оште имъ Кузманъ зборуе:  
 «Моя-та пушка дури не пукне,  
 Ваши-те да не пукаатъ;  
 150 Чуешь, ми, Митре търновче!  
 Ты да нишанышь Османа,  
 Я те нишанамъ Мурата;  
 И послѣ вие всичке-те  
 По еденъ да гледате».  
 155 Таманъ метери фанаа,  
 Хайдуци-те, ми, дойдова,  
 По край чешма-та сѣднаа.  
 Муратъ, ми, зеде тамбура,  
 Малко да, ми, се попее,  
 160 И си пее тако:  
 «Де д'иды Кузманъ каршманъ,  
 Джеладниъ-беговъ капетанъ!»

<sup>1)</sup> Мѣсто, гдѣ приготавлиють овечье масло.

<sup>2)</sup> Мѣсто, пунктъ.

- Де си посранъ кауринъ?  
 Камо си? сега да излезнешъ:
- 165 Бечви-те ти се на страна,  
 Гати-те ти се посранъ».  
 Тога одговара Кузманъ:  
 «Бечви-те, ми, се на страна,  
 Пушки, ми, тенки на право».
- 170 Дваестъ и петъ пушки пукнаа,  
 Дваесе и петъ души кутнаа;  
 Друзи-те, ми, побѣгнаа;  
 Кузманъ и дружина му потерчи—  
 На рѣка-та мосто-тъ го фанаа;
- 175 И тамо метерисъ фанаа:  
 Дълго време не помина;  
 Эве-те, озгора хайдуци-те  
 Преко мосто-тъ вервеатъ:  
 Дваесе и петъ пушки пукнаха,
- 180 Дваесе и петъ души кутнаха,  
 Седумъ-мина побѣгнаа;  
 Кузманъ глави-те имъ ги пресѣче  
 У Охридъ ги однесе,  
 Предъ Джеладинъ-бегъ ги ферли:
- 185 «Эво, ти, бего Джеладиво!  
 Глави-те одъ хараміи-те!»  
 Джеладинъ-бегъ бакшишъ имъ даде
- 188 По едынъ конъ на свички-те.

---

### № 215.

Село Рыла, Дупнич. окр.; 29 дек. 1879 г. записана со словъ Христины Стой-  
 чевой.

(Турецкіе мандарны отыскивають Дима джелепина, семь лѣтъ не-  
 платившаго бѣглина).

Димоле, Димо джелѣпинъ.	На цара бѣгликъ да недѣва
Записалъ Димо записалъ	Одъ сѣдемъ годинъ на овѣмо.

- 5 Царь му запрашта, запрашта  
 До седемдесе сеймени  
 И седемъ буюкь-баши:  
 «Идете, Димо найдёте,  
 Я му глава земете,  
 10 Яли живъ го докарайте».  
 Станаа сеймени ойдоа;  
 Миваа поле широко,  
 Влезнаа у гора зелена;  
 Провикнаа се сеймене:  
 15 «Димоле, Димо джелёпинъ!  
 Дека си, да се обадишь?  
 Ние сме млади терговци  
 Стока-та ти купиме».  
 Димо на планина съдеше,  
 20 Свое стадо пасеше;  
 Кадъ то рече: «млады тер-  
 говци»,  
 И Димо се обади:  
 «Язе Васъ познавамъ,  
 Какви сте терговци,  
 25 Каква стока те купите!  
 Сеймене, млади левене!  
 Айде назадъ верните,  
 Што-то сте помлады,  
 Нежалите младость-та,  
 30 И постарин — деца-та!»  
 Сеймене му говорятъ:  
 «Жалеме, Димо, жалеме,  
 Одъ цара мира немаме:  
 Царь ни запрашта, запрашта,
- 35 Я глава да ти земемъ,  
 Я живъ да те кармаме».  
 — Айде се назадъ вернете,  
 Я да си посправимъ кончѣ-то,  
 И да се облечемъ контошо,  
 40 Што ми е контошь до поясъ,  
 И на контоше каплама,  
 Одъ седемъ мечки кóжи-те  
 А одъ седемдесе мечѣта».  
 И стана Димо, та ойде;  
 45 Додекъ сеймени да ойдасть,  
 А Димо ги превари;  
 Одалекъ иде и вика:  
 «Цару-ле, цару честиты!  
 Отвори царски капии!»  
 50 Какво е го царо видѣлъ,  
 Па на Димо вели-говори:  
 «Верни се, Димо, нетю те»;  
 А Димо му говори:  
 «Почекай, цару честиты,  
 55 Да шие кафе-петъ пари».  
 Пай проговори царо:  
 «Вернисе, Димо, вернисе,  
 Зерь не можемъ, да те гле-  
 дамъ:  
 Оти ми е сѣрце плашливо;  
 60 Товари азна петъ товары,  
 Само назадъ се поверни».  
 И товари Димо петъ товары,  
 И се назадъ поверна,  
 И се верна при стадо си.

## № 216.

Г. Радомиръ; 2 дек. 1879 г. записана со словъ Иордана Лазарева.

(Руснакъ король Степанъ попался въ плѣнь султану Бреязизу; притворно принимаетъ мусульманство и вмѣстѣ съ тѣмъ получаетъ руку дочери султана; затѣмъ, онъ убѣждаетъ послѣднюю принять христіанство, и вмѣстѣ убѣгаютъ въ Россію къ царю Александру).

- Ка си пойдѣ Руснакъ краль Стефана,  
 Та си пойдѣ презъ поле широко,  
 Та нападна у гора зелѣна.  
 И ошелъ е султанъ Бреязизе,  
 5 Отишелъ е со-съ петъ стотинъ души,  
 Та си ойдѣ у гора на лова;  
 Тамъ намѣри Руснакъ краль Стефана:  
 И си фана султанъ Бреязиза  
 Та си фана Руснакъ краль Стефана;  
 10 Продумá си султанъ Бреязиза:  
 «Е ты-зе-ка Руснакъ краль Стефана!  
 Ай д'идеме на Стамбола града;  
 Че ти готвимъ той сладки вечеры  
 И че давамъ султанка девойтя».  
 15 Продума си Руснакъ краль Стефана:  
 «Е ты-зе-ка султанъ Бреязизо!  
 Я не мога на Стамбола да д'идемъ».  
 Продумá султанъ Бреязиза:  
 «Е ты-зе-ка Руснакъ краль Стефана!  
 20 Ако ты-зи вѣра си промѣнишь,  
 Че ти дадемъ половинъ Стамбола  
 И че дадемъ двѣсте валявицы,  
 Што валяя тая чиста чоа,  
 Што валяя той синѣ кадифе,  
 25 И че дадемъ триста воденицы,  
 Што-то меля цервенá ченица,

- И че ти дадемъ султанка девойтя;  
 Ако нечешь вѣра да промѣнишь,  
 Че те туримъ у тевны тевницы,  
 30 Да си лежишь дванаѣсе годиниъ.  
 Продумá си Руснакъ краль Стефана:  
 «Че да лежимъ дванаѣсе година,  
 Але нечемъ вѣра да си мѣнимъ».  
 Затвори го султанъ Брезяизо  
 35 Затвори си Руснакъ краль Стефана  
 Затвори го у тевни тевницы.  
 У тевницы вода извѣраше,  
 Низъ вода жабреницы много,  
 Низъ дуварá мишке излаже,  
 40 Оче нему чамбазъ да искубать.  
 И си прашта султанъ Брезяиза  
 И си прашта султанка девойтя;  
 Та си ойде султанка девойтя,  
 Та си ойде при тевни тевницы,  
 45 Та си ока Руснакъ краль Стефана:  
 «Я излезны Руснакъ краль Стефана!»  
 И излезна Руснакъ краль Стефана.  
 И продума султанка девойтя:  
 «Е ты-зе-ка Руснакъ краль Стефана!  
 50 Айде, ты-зе вѣра да си мѣнишь!  
 Че ти дадемъ половинъ Стамбола,  
 И че дадемъ двѣсте валявицы,  
 Што валя таа чиста чоа  
 И што валя тоа синѣ кадифе,  
 55 И че дадемъ триста воденицы».  
 Продумá си Руснакъ краль Стефана:  
 «Е ты-зе-ка султанко девойтѣ!  
 Язе нечемъ вѣра да си мѣнимъ:  
 Я вие-ка никаковъ законъ, бре, немате;  
 60 Имате еденъ Мухамеда,



- И вие си него истѣпате  
 И со-съ пушки више со-съ топове;  
 Я у насъ ного добаръ законъ има:  
 Ка ни дойдѣ день, бре, Дюрдѣвъ день,  
 65 Ние си него со-съ добро срѣтнеме;  
 Ка ни дойдѣ день, бре, Великъ-день,  
 И него си со-съ добро срѣтнеме;  
 Ако очешъ вѣра да си мѣнишь,  
 Да те водимъ у добра Русія».
- 70 И продума султанка девойтя:  
 Е ты-зе-ка Руснакъ краљ Стефана!  
 Очемъ язе вѣра да си мѣнимъ».
- И продума Руснакъ краљ Стефана:  
 «Е ты-зе-ка султанко девойтѣ!
- 75 Я си ойды при твоя бабáя,  
 Та украдны до два добры конѣ,  
 Да бѣгаме у добра Русія».
- Отишла е султанка девойтя  
 Отишла е при ноень бабáя,
- 80 Та украдна до два добры конѣ,  
 Одведе ги Руснакъ краљ Стефана;  
 И си качи Руснакъ краљ Стефана,  
 Та си качи султанка девойтя —  
 Та я качи на врѣна-та коня;
- 85 Я другія овó уя̀хнало.  
 Та пойдоа презъ поле широко,  
 Та придóа при бѣли Дунавѣ —  
 Дунавъ си е ного, бре, дотекло — ,  
 И продума султанка девойтя:
- 90 «Е ты-зе-ка Руснакъ краљ Стефана!  
 Ногу си е Дунавъ, бре дотекло»;  
 Продума си Руснакъ краљ Стефана:  
 «Е ты-зе-ка султанко девойтѣ!  
 Айде ты-зе-ка, Богме, по мене-ка».

- 95 И загази Руснакъ краль Стефана  
И загази презъ бѣли Дунавье,  
И по него султанка девойтя;  
Та минаять отадъ бѣли Дунавъ.  
Ка придó при добра Русія,
- 100 И си прашта Руснакъ краль Стефана,  
Та си прашта това бѣло книже,  
У книже-то това черно писмо,  
Та го прашта цару Александру,  
Да посрѣтна Русна краль Стефана,
- 105 Де-ка иде одъ Стамбола града,  
И си воды султанта девойтя.  
Провикна си цара Александра:  
«Е вие-ка два бързи юнака!  
Я ойдете церкви манастирье,
- 110 Запалете по церкви кандиле  
И удрите той гѣпы дзвонóве».  
И дочула султанка девойтя  
Дочула е той гѣпы дзвонóве,  
И она си дума продумала:
- 115 «Е ты-зе-ка Руснакъ краль Стефана!  
Што е това, што си бия по ваша Русія?»  
Продумá си Руснакъ краль Стефана:  
«Е ты-зи-ка султанко девойтѣ!  
Това са си по церкви дзвонóве;
- 120 Я си прати това бѣле книже  
Та го прати цару Александру,  
Дека идемъ одъ Стамбола града,  
И си водымъ султанка девойтя;  
И испрати цара Александра,
- 125 Та испрати тая добра война,  
Та срѣтнаа Руснакъ краль Стефана».  
Право иде Русна краль Стефана  
Право иде на цареви дворы:

- Качие се више на чардаци  
 130 И си сѣдна у ладны одан.  
 И излезнѣ цара Александра,  
 Та прашуе Русна краль Стефана:  
 «Е ты-зи-ка Русна краль Стефана!  
 Еве станѣ три године време,  
 135 Какó тебѣ на домъ-ле те нѣма.  
 И онъ си му дума продумуе:  
 «Е ты-зе-ка, цару Александру!  
 Затвори ме султанъ Бреязиза,  
 Затвори ме у тевне тевнице:  
 140 У тевнице вода извѣраше,  
 Низъ дуваре мишке излазеа —  
 Мишки низъ глава косъ ми оскубаа;  
 И си прашта султанъ Бреязиза —  
 Праштало си султанка девойтя, —  
 145 И она ми думу продумуе:  
 «Е ты-зе-ка Русна краль Стефана!  
 Какó каже, моѣ, бре, бабае:  
 Айде ты-зи вѣра да си мѣнишь,  
 Че ти дадѣ половинъ Стамбóла,  
 150 И че дадѣ двѣсте валявицы,  
 Што валяа тоа чиста чоа  
 И што валяа той синѣ кадифе,  
 И че дадѣ триста воденицы,  
 Што-то меля црвена ченица,  
 155 И язе-ка дума си продума:  
 «Е ты-зе-ка султанко девойтѣ!  
 Я вне-ка никаковъ законъ, бре, немате,  
 Имате си еденъ Мухамеда,  
 И него си, Богме, истѣпате  
 160 И со-съ пушки више со-съ топове».  
 И исказа Русна краль Стефана  
 Та исказа цару Александру.

- И продумá цара Александра:  
 «Е ты-зе-ка Русна краль Стефана!  
 165 Я покани ора и градове.  
 И покани Русна краль Стефана  
 И покани хора и градове;  
 Сички-те се, Богме-ле, собрали;  
 Три недѣли, Богме, свадба-ле правило;  
 170 Четверта-та ги, Богме, испратило,  
 Да си идатъ дома на дворѣве.  
 Минало се еденъ мѣсяцъ време,  
 И си прашта султанъ Бреязиза,  
 Та си прашта товá бѣло книже,  
 175 У книжѣ-то товá цѣрно писмо,  
 Да си иде Русна краль Стефана,  
 Да си иде на цара на гостѣе,  
 И да воды султанка девойтя.  
 И е ошелъ Русна краль Стефана,  
 180 И си ойдѣ на цара на гостѣе,  
 И одведѣ султанка девойтя.  
 Та си нареди си цара Бреязиза,  
 Нареди си два бързы юнака:  
 «Я фанѣте Русна краль Стефана,  
 185 Та му-нему глава одсѣчете».  
 И продумá си Русна краль Стефана:  
 «Бога тебе, султанъ Бреязизу!  
 Немой мене млада да погубишь,  
 Да я семъ си еденъ у майтя  
 190 И у майтя, па-й ли у башта».  
 Богъ да бие султанъ Бреязиза!  
 Не е тео да си го пожали:  
 Одсѣче му тая руса глава;  
 Провикна се султанка девойтя  
 195 «Леле Боже до милого Бога!  
 Ка ми бидо мома и невѣста,

- Кога си семъ младá удовица»,  
 И я дочу Господъ одъ небеса,  
 Та си пратѣ шарена змица,  
 200 Со змица шарена боклица,  
 У боклица вино троегбдско,  
 У вино-то зелена трѣвица;  
 И продума Господъ одъ небеса:  
 «Е ты-зе-ка шарена змица!  
 205 Ка' си слезнешь доле на земня-та,  
 Да си видишь, што е тоя пѣсокъ?  
 Ако си е ного одъ жалосты,  
 Скоро бърже душа да му свернешь;  
 И ако си е ногу, бре, одъ милось,  
 210 И ты-зе-ка душа да му земешь».  
 Ка си слезна шарена змица,  
 Слезнала е доле на земня-та  
 И прашуе прелѣпа невѣста:  
 «Е ты-зе-ка прелѣпо невѣсто!  
 215 Зашто пиштишь, у Бога се чуеть?  
 Да ли пиштишь ногу, бре, одъ жалби,  
 Или пиштишь ногу, бре, одъ милось?  
 Продумá си прелѣпа невѣста:  
 «Не пиштимъ си ногу, бре, одъ милось,  
 220 Нель си пиштимъ одъ голѣма жалба».  
 И продума шарена змица:  
 «Я ты-зе-ка прелѣпа невѣста!  
 Я си земи шарена боклица,  
 У боклицѣ има вино троегодско,  
 225 У вино-то зелена трѣвица,  
 Та си запоѣ Русна краль Стефана:  
 Оче оно съ душа да си стáне».  
 И си земá прелѣпа невѣста,  
 Та си земá шарена боклица,  
 230 Та запоѣ Русна краль Стефана,

И онѣ си съ душу, бре, станало.  
 И е било у света недѣля:  
 Прекрести се Русна краљ Стефана,  
 И си керсти, та Бога се моли:  
 235 «Леле Боже, леле мили Боже!  
 Што се чиня тыя клеты Турци?  
 Зима ми моя млада младѣе».

И провикна си Русна краљ Стефана:  
 «Леле Боже, до милого Бога!  
 240 Я ми додай крыла паунове  
 Да си бѣгамъ у добра Русія».

Пожали го Господъ милостивенъ,  
 Та му даде крыла паунове,  
 Та си бѣгна у добра Русія,  
 245 И си падна на цареви дворы.

Согледа го цара Александра  
 Согледа го више одъ дивана,  
 И онъ си е дума продумало:  
 «Е вие-ка два бързы юнака!  
 250 Излезнете у равни двореве,  
 Да фанете два лѣпы пауне».

Излезнаа два бързы юнака,  
 Да си фана два лѣпы пауне.  
 И тогай си оно продумало  
 255 Продумало Русна краљ Стефана:  
 «Та не сме си той лѣпы пауне,  
 Та я семъ си Русна краљ Стефана,  
 Я други-то султанка девойтя».

Вернаа се два берза юнака  
 260 Вернаа се, Богме, назаде-ка  
 И казуя цару Александру:  
 «Бога тебе, цару Александру!  
 Та не са си два лѣпы пауне,  
 Нело си е Русна краљ Стефана

- 265 И друго-то султанка девойтя».  
И окна и цара Александра  
Окналь е више на диваны;  
Улезна у ладны одаи,  
Та ги тури на сладки вечеры,
- 270 И си съда и си, ле, думая.  
Продумá е цара Александра:  
«Бога тебе, Русна краль Стефана!  
И си ручай и си кажи».  
— Богъ да просты Русна краль Стефана! —
- 275 И онъ си му дума продумуе:  
«Е ты-зе-ка, цару Александру!  
Какъ да кажемъ, цару Александру?»  
— Богъ да просты Русна краль Стефана! —  
«Де си съдышь живо при мене-ка».
- 280 И продумá цара Александра:  
«Е ты-зе-ка, Русна краль Стефану!  
Де си мине презъ мене-ка мрешка».  
И казуе Русна краль Стефана,  
Та казуе цару Александру,
- 285 Какъ го мачилъ султанъ Брезиза,  
Какó му се лѣпо-ле молило:  
«Не мой мене, султане Брезизо!  
Да я семъ си еденъ, бре, у майтя  
И у майтя еденъ и у башта;
- 290 Нете онó да мене лѣпо жали,  
Та ме оно мене младо-ле  
Младо-ле погуби;
- 293 Але Господъ ме-мене избави».

## № 217.

(Заг.) Берк. окр., с. Вершець; 11 февр. 1880 г. записана со словъ Николы  
Бѣлева.

(Чудо надъ англійскимъ царемъ).

- Писмо пише царо Ангелиски,  
Запрашта го на Света́ Гора  
На Света Гора-Илиндарь монастырь,  
На стары игумень Саву:  
5 «Да ми допратышь икуны и керстеве  
И сребрено-то евангелѣ  
И позлатены кандила;  
Ако не допратишь,  
Шта да пратымъ войска,  
10 Да изгора Илиндарь и семдесе монастыра».  
И повика Сава седемдесе игумена,  
И повика двѣсте калудере,  
И повика триста дяко́не,  
И повика петъ стотинъ магяре<sup>1)</sup>,  
15 И ги питаше:  
«Ко'-то праты царо Ангелиски писмо  
За икуны и керстеве,  
Стояте ли кабу́мъ, да дадемо?  
Да не запали монастыре!»  
20 И сви-те казва: «неможемо  
Неможемо да дадемо!  
Нека запали, нека изгорать».  
И тогива Сава запраты писмо  
Писмо на царо Ангелиски:  
25 «Не можемо да дадеме!»  
Ка'-то зема царо Ангелиски

<sup>1)</sup> Послушники, занимающіеся кухней; отсюда магерница=кухня.



- Ка'-то зема тое писмо  
 И прочети тѣя слова,  
 Допрати семдесе геміи войны,  
 30 Да изгоратъ Света́ Гора.  
 И запалиа Илиндаръ монастыръ,  
 И запалиа се семдесе монастыре,  
 Запалиа и обраа,  
 И пойдоа да си верватъ домо-ка.  
 35 И тогѣва стары игуменъ Сава  
 Четеше едно писмо:  
 «Сбирайтесе седемдесе стары игумене,  
 Сбирайтесе двѣсте калудере,  
 Сбирайтесе триста дяко́не  
 40 Сбирайтесе петъ стотинъ магаре,  
 Да се молиме на Богу,  
 Единъ други да си исповѣдаме,  
 И дванаесеви литургии да служиме,  
 Да ни би се на Богу смилѣло,  
 45 Да угаси тѣя седемдесе монастыре».
- И се сбраа седемдесе стары игумени,  
 И се сбраа двѣсте калудере,  
 И се сбраа триста дяко́не,  
 И се сбраа петъ стотинъ магаре  
 50 И се Богу мо́леа,  
 Единъ други исповѣдаа,  
 И служиа дванаесе литургии.  
 И се на Богу думиле:  
 Издасе инъ темень облакъ  
 55 Облакъ изъ Бѣло-то море,  
 И удари единъ буенъ дажь,  
 Та угаси тѣя седемдесе монастыре;  
 Па си тресна одъ Бога,  
 Та погуби седемдесе англиски геміи.  
 60 Ка'-то дочу царо Англиски,

Прати едно писмо  
 На стары́ игумень Сава:  
 «Ты си единъ правѣденъ човѣкъ!  
 Да се молишь Богу за-радъ мене;  
 65 Ако Господъ извади изъ море  
 Мой геміи и мой-те войны,  
 Тогива че вѣрвамъ, че има Господъ;  
 И шта посребримъ сребрени евангели,  
 И позлатны кандила че направимъ,  
 70 И Светая Гора че заверда.  
 Ка'-то четеше стары́ игумень Сава,  
 Ка'-то четеше писмо и прочетеше,  
 Пакъ казваше:  
 «Сбирайтесе седемдесе игумени,  
 75 Сбирайтесе двѣсте калудере,  
 Сбирайтесе триста дяконе,  
 Сбирайтесе петъ стотинъ маляре,  
 Бо́гу да се молиме —  
 Единъ други да си исповѣдаме,  
 80 И дванаесе литургии да служиме,  
 Да ни би се на Богу смилѣло,  
 Да извади седемдесе геміи,  
 Да извади со-съ тии войны».  
 И се сбраа седемдесе игумени,  
 85 И се сбраа двѣсте калудере,  
 И се сбраа триста дяконе,  
 И се сбраа петъ стотинъ маляре,  
 И свалиа капи калимавки  
 И се Богу молеа,  
 90 Единъ други си исповѣда,  
 И дванаесе литургии служиа.  
 И се на Богу думилѣ:  
 Та испраты светы́ Николая;  
 И си влезна Светы́ Николая

- 95 И си влезна у Бѣло-то море,  
 Та извади седемдесе гемин царски  
 Со-съ тѣя войны барабаръ  
 И дочу то царь Ангилски:  
 И позлаты икуны и керстеве,  
 100 И посребри сребрени евангеля,  
 И позлаты кандила.

## № 218.

Село Жабленъ (Радом. округа) 27 ноября 1879 г. записана со словъ солдата  
 Ивана Димитріева.

(Сербинъ юнакъ порамаеъ арапина).

- Сербинъ зоби коня за Краина:  
 Да га зоби жълта ечмена,  
 Вода пои вино одъ три годинъ;  
 Пуста се Краина размирила,  
 5 Сви су Турци на Краине пошли;  
 Напредъ иде Сербинъ добаръ юнакъ,  
 Напредъ иде, бѣли барякъ носи.  
 Ка отойде на пуста Краина,  
 Краина се умерила;  
 10 Сѣдели су деветъ годинъ време,  
 Сви су Турци коне испродали,  
 Сербинъ юнакъ ошь боле кѡня узобилъ,  
 И продалъ е половина руа;  
 Па си станá юнакъ, па си пойдѣ,  
 15 Пойде да види Краина, како си умирилъ;  
 Вечъ нема парѣ да си árчи,  
 Па на кѡня пѡ ти оговѡри:  
 «Леле коню, леле мое добро!  
 Вси су Турци коне испродали,

- 20 Я самъ тебе оште боле узобило,  
 Прода́ло самъ половина руо,  
 Вечи нема парі да си а́рчимъ».
- А конь му по тія оговори:  
 «Постигны ми деветъ колана,  
 25 Егá би те изнелъ низъ тая Кра́йна».
- И юнакъ му постегна́ до деветъ колана,  
 Па си яна тая добра коня,  
 Та си излезна́ низъ тая пуста земля;  
 Вечь се су ношти померкна́ли,
- 30 Па залежа́ Сербинъ добаръ юнакъ;  
 Па си станá рано одъ зарано,  
 На шарене-те чéшмы,  
 Да си пою тая добра коня;  
 Тамо найде гиздава дево́йтя,
- 35 Де си рони тія дробни слезы;  
 Запрашае Сербинъ, добаръ юнакъ:  
 «Зашто плачешь, гиздава дево́йко?»  
 — А она му по ти оговори:  
 «Язь имамъ еденъ ми́ли братъ,
- 40 И сегá го тато заженіло,  
 И мене облокъ дава;  
 Богъ да бие церна Арапина!  
 Оно че ме облокъ зéме».
- А Сербинъ по тія оговори:  
 45 «Вечь се самъ коня утраши́ло—  
 Язь би тебе младо изроби́ло.»  
 — Беркна́ла дево́йтя у свилне джепове,  
 Та извади едны шати жълтици,  
 Та си даде на Сербина юнака—
- 50 Онъ да пия, и ко́ня да рани,  
 Кога́ пойде, за дево́йтя да иде,  
 Кой превари, онъ че земе гиздава дево́йтя;  
 Па си станá юнакъ, па си бйде,

- Та си арчи неделя време,  
55 Вечьемъ си е парí поарчѣло;  
Па си пошли рано одъ-зарано  
У света недѣля,  
Да си иде на Прилѣпа града;  
Сербинъ юнакъ оште спие,  
60 Коня фѣшти, та Сербина буди:  
«Стани, стани, Сербине юначе,  
Не знаешъ ли, каковъ облѣкъ фатáло».  
— Събудисе Сербинъ добаръ юнакъ:  
Сълнце иде вечьемъ на заода,  
65 Кога стана юнакъ, та погледна,  
Сълнце ошло, вечъ е на заоду.  
Па си стана юнакъ,  
Та си спрáви тáя добра коня:  
Тури юнáкъ нѣга у зенгѣя,  
70 Дурь да тури юнакъ и онáе,  
Стигналь си е черна Арапина,  
Стигналь го е юнакъ,  
Миналь го е юнакъ,  
Та право иде на момины дворы:  
75 Нема кого на капи да идѣ;  
Бутна кѣня, презъ кале прелетнѣло,  
Дури кѣня душа да утáфри;  
Пообѣри тѣя високи чардáци,  
Па си сѣднá кодъ гиздава девѣйтя;  
80 Отадъ иде черна Арапина:  
Нема што да чини на Сербина юнака,  
Нель си тергна тая тенка сáбля,  
Та удáри коня у клето-то сѣрце.  
— Проговори Сербинъ добаръ юнакъ:  
85 «Што не дойдешъ,  
Да си съ мене бѣишь?»  
Тергна юнакъ тая тенка сабля,

Та удари черна Арапина,  
 Удари го, на двое пресѣче:  
 90 Та пресѣче черна Арапина  
 91 И си зема гиздава девойтя.

---

### № 219.

Дупнич. окр., с. Бобошево; 13 дек. 1879 г. записана со словъ Димитрія Радова Бурова.

(Сравненіе сербскаго войска съ русскимъ).

Каква ми е Сербска гора!  
 Сербска гора Турка поцернала!  
 У сербска-то гора малка мома плаче:  
 «А што нема никој да ме жали  
 5 И да оправа такó, да е право;  
 Немамъ майтя и што нема?  
 Кой-то мене да ме тажи».  
 Ой брајтя наши, брајтя Сербе!  
 Висóко вѣнокъ цавтеше!  
 10 А што е Турка поцернала } *повто-*  
 У наша-та сербска гора, } *рјется*  
 Яко нízко вѣнокъ цавтеше.  
 А што нема зоря да зазори? (*повторяется*)  
 Каква че ми зоря зазори?  
 15 Изъ Влашка-та, мамче, земля  
 Яко нízко вѣнокъ цавтеше —  
 Яка ми е, мамче, Руска войска,  
 Яко силна, мамче, иде войска,  
 И вѣнокъ яко нízко предъ нихъ цавтеше:  
 20 А конь до коня, юнакъ до юнака.  
 Яко нízко, мамче, яко нízко  
 При Руска войска вѣнокъ цавтеше;  
 А што нízко, мамо,  
 А што нízко Руска войска —  
 25 Се е православна.

---

## № 220.

Тренск. окр., с. Баба; 7 февр. 1880 г. записана со словъ Гиги Тричкова  
Вирьянова.

(Изъ войны Турокъ противъ Сербовъ).

Виче вила съ Аваде планина:

«Вама, Турци, у глави ви било —

Обметнусе една черна тица,

И обметну половинъ Шумадию,

5 И обметну Южичку наю,

И обметну Валевску наю;

Стара Влашка нему поручуе:

«Бре, не бойсе, Дёко одъ Тополе!»

Дочули се четри идаие,

10 Редомъ че Сербию гореты,

Али не че Сербию даты.

Па имъ рече Воча мали паша:

«Не мойте си Сербию гореты —

Пойде ядна сиротыня;

15 Но опременете бико одъ Рудника,

Да отиде стойну Београду,

И дайте му зелена дурбисна <sup>1)</sup>,

Да окрене преко Шумадию.

Ка' окрене преко Шумадию,

20 Ка' погледне у село Вербице —

У Вербице каква сила сбила?

Се е конякъ до коняка,

Се е пѣшакъ до пѣшака,

И при ние Дёко одъ Тополе.

25 Одтамъ иде Воча, мали паша:

«Оды, Дёко, оды побратиме!

Да ти давамъ благо, колико ти драго,

<sup>1)</sup> Бинокъ.

- Да не блудишь ядну сиротыню»;  
 Дѣко нему одговара:  
 30 «Имамъ благо, колко тебе».
   
Тогай Воча вели:  
 «Айде, Дѣко, айде, побратиме!  
 Да те водимъ стойну Београду —  
 Ты да судишь, Турця да глѣда»  
 35 Дѣка вели:  
 «Я не идемъ Стойну Београду.  
 Воча вели:  
 «Да опростышь, Дѣка одъ Тополе!»  
 Дѣка вели:  
 40 «Я да простымъ, наро́дъ не че да опросты:  
 Млого те сте зулумъ починили —  
 Постависте бико одъ Руднико,  
 Та си бды по земю Сербію:  
 Кудѣ има гóдена девойтя,  
 45 Бико любви годену девойку;  
 Постависте до-триста спаіе,  
 Та ны любе триста попадіе. —  
 Че се біе ядна сиротыня,  
 Че се біе, доде-ка си може.  
 50 Остана е сиротыня ядна,  
 Остана е безъ закѣнъ я безъ прѣчесъ.

---

### № 221.

Соф. окр., с. Бояна; 30 янв. 1880 г. записана со словъ крестьянина тойже деревни Стоянча Величкова.

(Какъ болгаринъ одержалъ верхъ надъ туркомъ?)

Сведоа се два млади юнаци,  
 Сведоа се на бистро́ езѣре,  
 Де си поятъ добри коне вода:  
 Единъ Янче Капетанче,



- 5 Я другій Шадай Наячѣбро;  
 Коня пѣи Янче Капетанче,  
 Я приведе Шадай Наячѣбро,  
 Я приведе коня дебелага;  
 Проговори Янче Капетанче:
- 10 «Фала тебѣ, Шадай Наячѣбро!  
 Тегли Дѣга—не моти ми вода:  
 Боле ми е Вранчина одъ Дѣга,  
 А я по-юнакъ одъ тебе».
- Проговори Шадай Наячѣбро:
- 15 «По-добро мой конь одъ твой,  
 А язeka по-юнакъ одъ тебе!»  
 Янче вышто му непродума;  
 Та си яхна коня Вранчина,  
 Та си ойде на негова домá,
- 20 Та си писа книга на-сердито:  
 «Фала тебѣ, Шадай Наячѣбро!  
 Я ти праштамъ книга на-сердито,  
 Да си дойдешъ на стары боишта». —  
 Книга опла му на вечера
- 25 И стигнала Шадай Наячѣбро;  
 Книга чети Шадай Наячѣбро,  
 Книга чети — не вечера —  
 Имъ я чети, грозно се смѣе;  
 Питала го негова-та майтя:
- 30 «Фала тебѣ, Шадай Наячѣбро!  
 Да какви ти радости стигнаха,  
 Книга четишь, а грозно се смѣешь.»  
 Одговори Шадай Наячѣбро:  
 «Мале мило, моя мале!
- 35 Сведоме се два млади юнаци,  
 Сведоме се на бистро езере,  
 Де си поятъ добри коне вода,  
 Язе со-съ Янче Капетанче;  
 (Повторяется до конца ихъ столкновения).

- 40 Янче нышто ми не продума;  
 Яхна коня, та си ойдѣ,  
 А до мене книга проводио:  
 Да си дойдемъ на стары боишта».
- Проговори негова-та майтя:
- 45 «Леле сино, леле Шадай Наячибро!  
 Зъ добра си е змія закачила:  
 Ты си ималъ до деветъ амиджии<sup>1)</sup>  
 И си-те деветъ одъ него умреа,  
 И ты чешь одъ него да умрешь;
- 50 Я си иды на стары боишта,  
 Да не дойде на твои-те двори,  
 Да не гледамъ я твои жалове».
- Послуша я Шадай Наячибро:  
 Та си ойде на стары боишта,
- 55 (Тамъ го чека Янче Капетанче) —  
 Да се бора два млади юнаци;  
 Проговори Шадай Наячибро:  
 «Фала тебѣ, Янче Капитанче!  
 Я си ферляй перна буздогана»;
- 60 — Проговори Янче Капетанче:  
 «Ты си турчинъ, ты напредъ че ферляшь».
- Та си везе Шадай Наячибро,  
 Та си везе перна буздогана,  
 Везе да удари Янче Капетанче;
- 65 Зачувасе Янче Капетанче.  
 Та си фана Янче Капетанче,  
 Та си фана перна буздогана,  
 Та я фана у десна ръка,  
 И говори Янче Капетанче:
- 70 «Держьсе, курво, Шадай Наячибро!  
 Какво че те бие болгаринъ!»

<sup>1)</sup> Тур. слово, знач. дядя.

Та завертѣ перна буздогана,  
 Та си удри Шадай Наячибро:  
 Накара го деветъ лакти у церна-та земня,  
 75 Я четыри у дребни камени.

## № 222.

(Заг.) Берков. окр., с. Чипоровци (Турлаки); 21 февр. 1880 г. записана со  
 словъ Сима попъ-Маркова.

(Генералъ Киша изиѣнически передалъ туркамъ мадѣарскій лагерь).

(СКАЗКА).

Проклетъ да е, триклетъ да е	Излезналъ е люты Рачко,
Киша Генералинъ,	Стегналъ е Сива Бедалія,
Шта издаде, шта издаде	20 Запасалъ е сабля мегданлія,
Логуръ на Маджара.	И посѣдналъ е сива Беда-
5 А и издаде, и издаде	лія;
Една школя ситны дѣца	Па улезе поле ширѣко:
И издаде и издаде	У срѣчу му иде Киша Гене-
Янче Капетанче.	ралинъ —
Това дочу, това дочу	«Тако м' Бога, Кишо Гене-
10 Тія люты Рачко:	ралинъ
«Тако м' Бога, мое деветъ	25 Е...-тю твою-ту стрѣтю!
слуге!	Шта издаваш лѣгуръ на Мад-
Я стегнете сива Бедалія,	жара?
Я ударете сѣдло позлатено	И издаваш школя со-съ деца,
Дори деветъ колана;	А издаваш Янче Капетанче?»
15 И ударете аша посрѣбрено;	Ка' потегнулъ тія люты Рачко,
Те да идемъ, да си диримъ	30 Ка' потену саблю мегданлію,
Да си диримъ Кишу Генера-	Та погуби Кишу Генералинъ.
линъ».	

## № 223.

Кост.-Бан. окр., с. Невѣстино; 9 дек. 1879 г. записана со словъ Стояна Митрѣва Бикъ.

(Сказка про богача и сына бѣдняка, наслѣдовавшего все имѣніе перваго, по Божьей волѣ).

(СКАЗКА).

Ишелъ еденъ големъ чорбаджія; водилъ си со-съ него измитярь; одылъ три дни, село да си найде. Нашелъ една колиба, и у нея се невѣста растоварила<sup>1)</sup>; рекелъ доматинъ: не можешъ, да поминешъ тѣва, — эвѣ се невѣста растоварила, та срамота е! И чорбаджія тогай рекелъ: си-те сме отъ жена, си-те сме на той редъ бивали дѣца; и тука че поминемо, на друго мѣсто не найдемо конакъ.—И сѣднали, вечерали си. И кога да легнали да си спятъ, чорбаджія тогай говорилъ на негови измитярь: «спите! да спиеме! что че сонъ да видиме, и заутре да ми кажете». И спали, и ютре станали; си-те си кажали свой сонъ; еденъ си трае не кажуе, и чорбаджія-та го прашуе; и онъ тогай си кажуе: «срамота си е, да ти кажѹемъ». — «Кажи». И тогай онъ сонъ кажуе: «това детѣ мало тебе да ти ядѣ». — И той чорбаджія пойдѣ си, да си иде; и дете-то си искупи отъ баншта и майтя, та го носѣ до една пештера—до камикъ носѣ. И тогай на измитярь говори: «Това ли мене мало че ме яде?» и го ферли отъ каминъ доле. И имало тамо мечка, мечка со-съ меченца; та си прибера она дѣтенце, да е чува. И пойдатъ ловджіи на ловъ да идатъ; идатъ сви кодъ пѣштера-та; спаднато си дѣтенце и меченца да си играятъ; погнаха ловджіи, да ги фанатъ, тѣ си скрѣятъ—и меченца и дѣтенце у дупка-та; и ловджіи не могли да ги фанатъ. Па си ойдатъ ловджіи кодъ една баба, па си кажатъ на баба: бабо! найдомо си меченца и едно дѣтенце; погнаме си, да си фанемо дѣтенце-то, и оно рипна, та си скри у дупка-та. Како че ни кажешъ, да го фанемо?» И баба-та рекла: «идете, сино, у папук-

<sup>1)</sup> Разрѣшилась отъ бремени.

чие-те; да си земете едни кондуры, да си турете до дупка-та; ка' че излезнатъ меченца-та и дѣтенце-то, че обуе дѣтенце кондуры-те, онъ со-съ кондуры-те не може да се улезне у дупка-та. Учинили тако ловджии и тогай го фанали, и го одвели на еденъ ханъ. И го е тогай ханджия одъ нихъ земагъ; и имъ далъ, што испили, што изѣли, а они го тогай на ханджия дали. И слушало дѣтенце дваесе години у тое ханджие. И тогай си чорбаджия па-й намѣрилъ на той ханъ, и тогай беендисовалъ<sup>1)</sup> момчето; и тогай той чорбаджия прашалъ той ханджия: «оты го викате мечкарь?» И тогай му ханджия казалъ: «ловджии го фанали одъ тая пештеры тамо; мечка го е издоила съ мечета; та го ловджии донесоа, та се семь язе земагъ одъ нихъ». — И тогай се той чорбаджия сетилъ, дека го е онъ ферлилъ, и на мысли, да го воды, да го-воды, да го сотрее па. И го зема отъ ханджия-та, та му исписа книга, та го прати на неговъ домъ; и писа у книга: «многу здравье на доматинка-та! това момче — да го пратышь у овни-те, и да кажеш на овчарѣ-то, да го съкнатъ со-съ цсета-та, да го удаватъ псета». И това момче поиде, че иде. На срѣшта му овчаръ (самъ Господъ) пладнувалъ си подъ верби до дрѹмъ; и мечкарь рекелъ: «помози Боже, дедо!» — Далъ ти Богъ добро, синко! «И тогай рекелъ деда: «кадѣ че идешъ, синко?» — «Мене еденъ чорбаджия упанигъ, и ми книга даде, запечатилъ е». Рекелъ деда: «дай ми, синко, да погледамъ тая книга». И тогай погледалъ одъ тая книга, та му пише старецъ одъ дрѹга книга. У друга-та книга пише: «многу здравье на доматинка-та! Това язе момче пратихъ; кога дойдѣ това момче, да викашь кумъ и старойтя, и сватове, и момата да му вѣнчашъ; а кадѣ дойдѣмъ, това, кадъ сте не завершили, живостъ одъ васъ нѣма».

Три дни по свадба-та, дойдѣ той чорбаджия, и погледна, та си видѣ-негова-та штерка вѣнчана, вѣнчана за момче-то. И чорбаджия на доматинка-та си нышто не кажуе. И вечеръ, се стемнило; и си опшли, та си легнали момче и момата. И тогай чор-

<sup>1)</sup> Вспомнилъ.

баджія говори на негова-та домати́нка: «Э, вие свадба провихте, и я тува се незгодихъ. Иды ода-ранъ да раскарашъ зето, да дока́ра одъ овните три овна. И си тогай чорбаджія напредъ си прати́лъ абаръ на овчарье-то: «кога́ дойде човѣкъ, вие да секнете со-съ псета-та да го псета удаватъ».

И тогай стана домати́нка-та, да раскара зето. Па зето си и мома легна́ли и се призерна́ли; баба-та не могла да ги развика. Па си ойде, та си вика нейны-те синъ, та си го прати́ него за три овна да дока́ра, и башта му да зияфетъ пра́ви. И тогай ойде сино и та нао́ка на овчарье-то; и овчарье-то него секнали, та го псета-та удавили.

И тогай стане собалье чорбаджія та и си праша домати́нка-та: «пратила си момче, да докара одъ овни-те? И она рекла: «прати́хъ наше-то момче». И тогай се чорбаджія загне, та си отерчи́ кодъ овчарье-то, и си тогай найде неговие си синъ, де́ка го псета удавили, раскинали. И тогай жечка пукне на чорбаджія, та си умре.

И тогай на мечкарь стока останала. Онъ мало на чорбаджія ручагъ.

---

## № 224.

(Нѣско́лько пословицъ).

Дойде ми умъ, ама бѣга́ кумъ (Пирот. окр.).

Жени мо́ма да не до́ма (с. Бобошево Душ. окр.).

На чій возъ возишь, то́му пѣсень пеешь (Пирот. окр.).

Свакій петель пее на свое буниште (Пирот. окр.).

---

## ПРИБАВЛЕНІЕ.

---

1) Млечный путь носят у Болгаръ въ Пиротскомъ округѣ названіе «Слама». Названіе это народъ объясняетъ такъ: былъ случай, что кумъ у кума укралъ солому; путь кума-вора пролегалъ по тому пути, который виднѣется на небѣ; когда онъ несъ украденную солому, то отдѣльные стебли ея упали на пути, и оттого виднѣющійся на небѣ путь называется «Слама».

2) Въ Радомірѣ говорятъ, что юнакъ Марко живъ; его гроба нѣтъ нигдѣ; въ настоящее время онъ сидитъ въ планинѣ Балкана «Ада», которая находится среди моря.

3) Близъ деревни «Извора», Радомірскаго округа, на пути отъ Радоміра въ Кюстендиль-Баню находится городище (= градиште), гдѣ, говоритъ народное преданіе, былъ городъ, во время Болгарскаго царства. Близъ этой мѣстности тянется плащина Слива, соединяющаяся съ Пóлогъ-планиною.

4) Сѣла въ Радомірскомъ округѣ по правую сторону шоссейной дороги, если ѣхать изъ Радоміра въ Кюстендиль-Баню, извѣстны подъ однимъ общимъ названіемъ «Пьяница»<sup>1)</sup>, а по лѣвую сторону — «Краишта». Краишта начинается отъ села Лобошъ вверхъ. Сѣла, идущія внизъ отъ села Лобоша, съ городомъ Радоміромъ извѣстны подъ однимъ общимъ названіемъ «Мрака». Последнее названіе обязано своимъ происхожденіемъ тому, что здѣсь бываетъ частый туманъ (= мракъ).

---

<sup>1)</sup> Часть «Пьяницы» осталась за Турціей по берлинскому договору.





Считаемъ необходимымъ сдѣлать замѣчаніе о выговорѣ употребленныхъ въ этомъ сборникѣ нѣкоторыхъ новыхъ знаковъ.

Знаки *á* (áмосана), *é* (éзеро-182), *и́* (и́ня), *ó* (óды) должны быть произносимы съ придыханіемъ, на подобіе латинскаго *h*, т. е. *ha*, *he*, *hi*, *ho*.

Въ произношеніи другихъ гласныхъ читателя можетъ затруднить произношеніе *e* въ такихъ случаяхъ, какъ *небо* и *големъ*, наряду съ *голѣмъ*. При неустановившемся болгарскомъ правописаніи<sup>1)</sup>, составитель сборника не могъ избѣжать непоследовательности, которую онъ и отмѣчаетъ, и въ настоящемъ мѣстѣ предлагаетъ вниманію читателя имѣть въ виду разницу въ произношеніи такихъ случаевъ, какъ *небо* и *големъ*: въ первомъ *e* твердое, приближающееся къ *э*, во второмъ оно мягкое, приближающееся въ произношеніи къ *к* и *н*. Произношеніе перваго случая извѣстно всякому ознакомленному съ болгарскимъ нарѣчіемъ, гдѣ звукъ *н* имѣетъ всегда твердое произношеніе; но относительно втораго случая этого сказать нельзя, такъ какъ произношеніе звука *л* въ однихъ мѣстностяхъ мягкое, а въ другихъ твердое.

Осторожный читатель, надѣюсь, всегда будетъ имѣть въ виду основныя особенности произношенія звуковъ въ болгарскомъ нарѣччі. Разница произношенія *e* въ различныхъ мѣстностяхъ Бол-

1) Какъ объ этомъ пишетъ (14 апр.) мнѣ проф. М. С. Дриновъ.

гаріи условила и подобное правописаніе въ этомъ «сборникѣ», какъ етѣ и этѣ, въ первомъ случаѣ *e* мягкое, во второмъ твердое.

Въ отдѣлѣ согласныхъ звуковъ отиѣчаемъ начертаніе *č*, которое по своему произношенію соотвѣтствуетъ латинскому *h*.

Въ прилагаемомъ словарѣ удержано правописаніе «сборника». Въ словарь внесены и такія слова, которыя не находятся въ сборникѣ, какъ напр. слово слънце въ различныхъ его видоизмѣненіяхъ по говорамъ и др. Составитель словаря нашелъ возможнымъ сдѣлать это на томъ основаніи, что онъ такимъ образомъ желалъ представить пробныя листы задуманнаго имъ обстоятельнаго болгарскаго словаря по говорамъ, отсутствіе котораго сильно чувствуется въ наукѣ. Знатоки дѣла будутъ имѣть возможность сдѣлать ему свои замѣчанія, которыя послужатъ къ болѣе удачному выполненію его задачи. Въ данную минуту онъ заручился уже обѣщаніями М. С. Дринова, А. Л. Дювернуа и И. В. Ягича на полнѣйшее содѣйствіе полезному дѣлу.

Полагаясь на содѣйствіе другихъ лицъ, составитель считаетъ долгомъ выразить свою признательность болгарскому офицеру А. Ѳ. Бендереву, обучающемуся въ нашей Николаевской Академіи Генеральнаго Штаба, который уяснилъ ему значеніе нѣкоторыхъ словъ, и знатоку турецкаго языка В. Д. Смирнову, который съ величайшею готовностью исполнилъ не легкій трудъ — поставилъ транскрипцію турецкихъ словъ. Составитель питаетъ себя надеждою, что и впредь они будутъ помогать выполненію задуманнаго имъ плана.

В. Н.

С.-Петербургъ, 20 апрѣля 1882 г.

# СЛОВАРЬ.



## А.

- Абѣръ, абѣръ (тур. хабѣръ), вѣсть, извѣстiе.
- Абсанъ, абсенъ (тур. хаб-сханѣ), арестъ, заключенiе (Пал. № 84).
- Абсанджiя (тур.), тюремщикъ (ibid.)
- Агá, если, пока (Заг. 49).
- Аджамiя (т. аджемi), неопытный (Соф. о. с. Суводоль, № 12).
- Азнá (тур. хазинá), казна.
- Айваръ (тур. хавьяръ, возникшее изъ французскаго *aviar*), икра.
- Айде, айде (тур. гайдэ), идемъ, пойдёмъ.
- Айманлiя (на главу му златна айманлiя), золотая монета, какъ принадлежность головного убора (К.-Б. ок. с. Жилинци, 113); быть можетъ въ сравненiе идетъ тур. айналы, зеркальный.
- Айнаджiя (тур. яланджи), обманщикъ (Трен. окр. 60)
- Акълъ, (Радом.) акылъ (тур. акылъ), умъ, смекалка.
- Алáлъ (тур. халáлъ), прощенiе К.-Б. окр. 185).
- Алка (тур. халкá), петля, узы (Радом.).
- Ама. (тур. амма) но, а.
- Амиджiя (тур. амуджа), дядя.
- Амуть (тур. хамудъ), хомуть (г. Радомiръ).
- Анъ, анъ (тур. ханъ), гостиница.
- Анджiя (тур. ханджи), содержатель постоялаго двора.
- Анѣма (тур. ханымъ), гаремная женщина, жена.
- Анетъ (тур. адэтъ), обрядъ (анетъ прекарали). (Трен. окр. 213).
- Апати, апнути = хапати, хапнути (Дупн. окр.).
- Арамлiя (тур. харамi), разбойникъ (К.-Б. окр. с. Жил).
- Арачь, арачь (тур. хараджъ), подать.
- Арѣмо (тур. харэмъ), гаремъ.
- Аренъ, аренъ, на, но, добрый, хорошiй.
- Арѣсати, (греч. ἀρέσω, ἀρέσω) правиться, выбрать, высмотрѣть дѣвушку, женщину, (Рад. 124), обыкнуть (Бр. о.).
- Аржá, рожъ (Кюст. о. с. Невѣстино).
- Арiзvamъ (греч. χαρίζομαι), дарить.
- Арiбсамъ (греч. ἀρμόζω, ἀρμόζω), обручить.
- Артишка (греч. χαρτίον), ли-

сточекъ (Турлаки, с. Чипоровци).	Атълъ, лавка (Брезн. окр. с. Бабица).
Арчимъ, арчимъ се (т. харджъ), расходовать, тратить.	Ачйкъ (тур. ачыкъ), свободно, (Соф. окр. 119), открытый.
Аскеръ (тур. аскеръ), регулярное войско.	Ащйтя, (тур. эсйръ?) рабыня (Стига, брала, я ащйтя била)
Атеръ (тур. хатыръ), благорасположеніе, милость.	(Трен. окр).

## Б.

Бабья (тур. баба) (= башта), отецъ.	Бачило, мѣсто, гдѣ приготовляется овечье масло (214).
(да) Бѣде, да будетъ (Заг.).	Бачія (когда мѣлу овце, викасе бачія, Брезн. окр. с. Бабица).
Баджа (тур. баджа), дымовая труба.	Башъ (т.), точъ въ точъ.
Бадни вечеръ, сочельникъ.	Башка и башка (тур. башка— башка), различно, порознь.
Баднякъ, полено, горящее въ праздникъ «бадняго вечера».	Баштыца, батюшка (Брезн. о.).
Базе, особенная вонючая трава (Заг. 48).	Бегликъ (т. бейликъ), подать, состоящая въ взиманіи десятой части съ овецъ и козъ.
Бакшишъ (тур. бакшишъ), даръ за услугу (= рус. на чай).	Беглички, прил. (тур. бейликчи), относящійся къ этой подати.
Балѣ, блоха (Пир. о. Темско).	Бегличія (тур. бейликчи), собиратель беглика.
Бара, небольшая рѣченка, потокъ, ручей (Вр. о. Прекодѣльци, — Заг. Слатина).	Бедовія (тур. бедави), арабская лошадь.
Барабаръ (тур. барабаръ), вмѣстѣ (217).	да Беендисовамъ, вспомнить (223).
Баремъ, бари (тур. бари), даже, по крайней мѣрѣ.	Белки (т. бэль - ки), вѣроятно, быть можетъ. (К. Б. окр. с. Жилинци 113).
Бармулія (тур. бурмалы), спираль, буравъ (перстень бармулія) (Трен. о. 125).	Бѣльтимъ, развѣ.
Барьякъ (тур. байракъ), знамя.	Бельчуга, бельчугъ (тур. бэльзйкъ), кольчуга, кольцо съ гвоздемъ (Пир. о. Темско, Моера).
Бѣта, старшій братъ.	
Бѣтя, въ обращеніи младшаго къ старшему (Джум.).	

- Белѣгъ, знакъ.  
 Белюва́ (Пал. о. Церноклиште), бѣленье.  
 Берберъ (тур. бэрбаръ), боро-  
 добрей (Трен. окр. 130).  
 Бербо́й, картофель (Джумая).  
 Берго (= берзо) (Вран. окр. Дервенъ).  
 Беритѣто, беритѣтъ, (тур. бэррэкѣтъ), урожай, плодородіе, изобиліе. (К.-Бан. о. с. Жил. 37).  
 Беритѣтни (тур. бэррэкѣтны), урожайный.  
 Берлогъ, берлогъ (Пир. окр. Темско).  
 Бетяръ, бетяринъ (тур. би-  
 кяръ), холостякъ (о. Пир. Берк.)  
 (Турлаки, Чипоровци).  
 Бѣчви-те (бечви те ти се на  
 страна—214, бочки).  
 Бѣволъ, буйволъ самецъ.  
 Бивбо́лица, буйволъ самка.  
 Бѣкъ, быкъ (Джум. Пирот. о.).  
 Билюръ (тур. билюръ), рюм-  
 ка, стаканъ.  
 Бинѣкъ-каміко (тур. бинѣкъ-  
 даши), камень, къ которому  
 подводятъ лошадь, для того  
 чтобы сѣсть на нее.  
 Бинекчія, множ. бинекчіи  
 (тур. бинекчи), ловкій при  
 всѣданіи на лошадь съ кам-  
 ня «бинекъ». (Радам. окр. 137).  
 Бисадзи, бисаги, подорож-  
 ные сумки.  
 Битисамъ (тур. битирмэкъ), со-  
 вершенно уничтожиться.  
 Близнакъ, близнецъ.  
 Близна́кия, ж. п. близнецъ.
- Близна́ца, сталь (Соф. окр. 189).  
 Божичъ, Рождество Христово.  
 Божурѣкъ, піонъ, Марьянъ ко-  
 рень.  
 Бозати, сосать, высасывать  
 (деньги).  
 Боздогáнъ (тур. боздогáнъ),  
 дубина.  
 Боймія названіе горы въ Маке-  
 доніи, близъ г. Девгелии, гдѣ  
 деревня Боймица.  
 Бóленъ, больной (язе бѣхъ бó-  
 лень, с. Врабчѣ, Джум. окр., —  
 с. Верба, Радам. окр.).  
 Больняйвъ, а, о, болѣзненный  
 (Трен. о.).  
 Боляринъ, бояринъ (К.-Б. о.  
 с. Невѣстино).  
 Болы́чка, рана (Джумая).  
 Боръ, сосна (Пир. о. Темско).  
 Борна, борина, лучина (Джум.  
 окр.).  
 Босилѣкъ, василѣкъ.  
 Боска, титька, (Заг.).  
 Боски, двойств. ч. род. п. боску,  
 титьки (Трен. о. 120).  
 Ботни́че, (кучета са ботничета  
 Стар. Пл. 47), боченокъ.  
 Брабѣнякъ, бравѣнякъ, му-  
 равей (Пир. о. Темско).  
 Брава, замокъ (Пир. Джум. о.).  
 Брембаръ, шмель, трутень.  
 Брѣхамъ, лаять, брехать (Джум.).  
 Брисатиси, утираться (Радам.  
 окр. 122).  
 Бричница, сабля (Соф. окр.).  
 Брояница, четки (Пир. окр. с.  
 Сопотъ).  
 Бубрѣкъ, печонка (Заг. с.  
 Вершець).

- Будалá, дуракъ, безтолковый.  
 Будзоганъ см. бодзоганъ.  
 Буздоанъ, буздоганъ см. боздоганъ.  
 Бу́ло, покрывало, фата.  
 Булу́еа, сова (Пир. о. Темско).  
 Бульбуль (тур. бульбуль), соловей (Макед. окр. Монастыр.).  
 Булюкъ-баша (тур. булюкъ-баши), начальникъ отряда, капитанъ.  
 Бунáръ (тур. бунáръ), колодезь.  
 Бунíште, куча гноя (Брезн. о.).  
 Бурмá, шлюбка (Радомиръ).  
 Бурунджукъ (тур. бюрюм-джукъ), родъ матерiи, изготовляемой изъ шелку и шерсти.  
 (да) Бúтнемъ, ударить въ бокъ.
- Буть множ. бути (тур. буть), окорокъ (Радом. 104).  
 Бухáлка, валёкъ для катанья бѣлья.  
 Бѣкълъ, боченокъ (Брезн. о. Бабица).  
 Бѣкле (тоже).  
 Бѣчва, бочка (Ак. Пал. окр. с. Ореовци).  
 Быде, будетъ (Соф. о. с. Суводоль).  
 Бѣгáлецъ, бѣженецъ (Джумая).  
 Бѣглькъ, бѣгликчiя (тур. см. беглькъ, бегликчiя).  
 Бѣлотóкъ, бѣлокъ въ яйцѣ (Заг. с. Вершѣцъ).  
 Бѣльтя, бѣлокъ (Дупн. окр. Бошошево).

## В.

- Важé, веревка (Джум.).  
 Ваклi (овнове), бараны, имѣющiе черные кружки около глазъ.  
 Ваклошiна, ягненокъ (Заг. 38).  
 Валимъ, падать въ изобилiи (свѣгъ валi, (Джумая).  
 Вáма, (тур. вáмъ «долгъ»?) торговая пошлина за право въѣзда въ городъ съ товаромъ.  
 (Заг. г. Берковецъ).  
 Вáнгелие, евангелие (Кюст. — Б. окр. 42).  
 (да) Вáрам, обращать вниманiе,  
 (да) се Варам, остерегаться.  
 (да) Вáрдим, стеречь, охранять.  
 Варошь (венгер.-тур. варóшь), городъ.
- Варъ, известь (Бр. о. Бабица).  
 Васуль (фр.-тур. фасу́лиа) фасоль (Тр. окр.).  
 Ватáти, хватать (Пир. окр.).  
 Вгемiя см. гемiя. (Дупн. о. 68).  
 (да) Вéлим, говорить.  
 Вéнеръ (тур. фэ́нэръ), фонарь (Соф. окр. Сливница).  
 Веръ, véрове, верхъ (Соф. о. Сливница).  
 Вервѣти (тур. вармóкъ), идти, направляться (Загорье).  
 Вергiя (тур. вергi), подать, пошлина.  
 Вересiя (тур. вэ́рэсi), кредитъ.  
 (да) Вёрзам, вязать, привязать.  
 Верига, цѣпь, узы (Пиротъ).  
 Версъ, возрастъ (Заг. Турлаки, с. Чипоровци).



- Вертніко; ворота (Заг. 70).  
 Вершітба, молотба лошадыми  
 (Заг. Берков.).  
 Вершіти, молотить лошадыми.  
 Вѣштица, мотылекъ, летаю-  
 щій ночью (Пир. окр. с. Оре-  
 овиць).  
 Вешть, вещь (Р. окр. с. Верба).  
 Видовати, видывать (не самъ  
 видоваль (Р. окр. с. Верба).  
 Вие, вы.  
 Вікам, звать, кричать.  
 Вірушка (по негу иде вируш-  
 ка — Соф. о.), завируха, ви-  
 хоръ.  
 (да) Викна, позвать.  
 Виталь, заклопка (Пир. окр.  
 Темско).  
 Вишли, видѣли (Радом. 46).  
 Взалкати, (Вр. окр. с. Преко-  
 дѣльци на Сурдечич. полѣ).  
 Влажно, влажно (Р. о. с. Верба).  
 Внѣтра, внутри (внѣтра не бѣ-  
 ше влезохъ, Джум.).  
 Внѣгу, много (Самоков. окр.).  
 Воздоганъ, воздоанъ см. боз-  
 доганъ.  
 Войстя, войско (Самок. окр.).  
 Вѣло, волъ (Джумая) множ. ч. во-  
 лові (Заг. Аджійска-Маала).  
 Ворá (а маждракъ му одъ вори  
 истрошено—Трен. о. 183.)  
 Ворúна (тур. фурунъ) форуна,  
 печь (Пир. о. с. Сопоть).  
 Воскрай, въскрай (Джум. о.).  
 Воштáнъ, множ. воштáне, жан-  
 дармъ (Радом.).  
 Вранушáты, черноватый, чер-  
 наго цвѣта (Соф. окр. с. Су-  
 водоль № 10).
- Врабѣкъ, врабчѣ, воробей  
 (Кюст. о. Невѣстино).  
 Врамѣнекъ, муравей (Радом. о.).  
 Вредъ, вредъ (Пироть).  
 Врезъ, поверхъ (Дупн. окр. 131).  
 Врѣти, варить (Рыло), за-врѣти,  
 заврѣло (ib.).  
 Всѣки (Знепольск. жупа с. Кал-  
 не), всѣкій, всѣко, всякій  
 (Джум.).  
 Вузда, узда (Пироть).  
 Вулна, волна (Турл. с. Копи-  
 ловци).  
 Вурка (т. брэкѣ), прялка (Радом.).  
 Вчѣра, вчера (с. Жилинци, Кюст.  
 окр.).  
 Вчѣрашни, вчѣрашний (Джумая,  
 с. Керджево).  
 Вълкъ, волкъ, но «много волци»  
 (Джумая).  
 Вълкъ, множ. ч. вълци (За-  
 горе с. Слатина); но волко  
 (ib.) волкъ.  
 Вълна, волна (Пир. окр. Темско).  
 Вѣслѣдъ, тотчасъ, послѣ (Дупн.  
 окр. с. Бобошево).  
 Выме, вымя (К. — Б. окр., Верб-  
 никъ).  
 Вѣрляти (тур. фырлатмакъ),  
 бросать.  
 Вѣджа, множ. ч. вѣджѣ, бровь  
 (Пир. о. Суково).  
 Вѣжди ц-слав. вѣжди. (К. — Б.  
 окр. 88).  
 Вѣтерѣ, вѣтеръ (Кюст. окр.  
 с. Вербовникъ).  
 Вѣтеръ (вѣтеръ па иска да дуне,  
 Кюст. окр. с. Невѣстино).  
 Вѣтрокъ, вѣтерокъ (Загорье,  
 Берков. окр. 150).

## Г.

- Гавáзъ (т. каввáсъ), жандармъ.  
 Газка и гызка, гуска (Джум.).  
 Гайдá (тур.), волынка.  
 Гайлé (тур. галлэ), печаль (Кюст. окр. с. Жилинци).  
 Гáлабъ, голубъ (К.-Бан. и Берк. окр. 30).  
 Гáля, глезе, баловство (Тырнов. и Филип. окр.).  
 Ганды (тур. ханэ дамы), крыша (Соф. окр. 119).  
 Гарванъ и гавранъ (гавранъ) (гаши (Брезн. окр. с. Бабица), воронъ).  
 Гáска (Кюстенд. окр.), см. газка.  
 Гáче, гати (Брезн. о. Бабица).  
 Гездéръ (тур. гездэръ = про-води), прохаживайся.  
 Гезиé (тур. гезмэ), прогулка (да пооды малку по гезие Радом. о. 124).  
 Гемія (тур. гэмй), корабль, судно.  
 Гемиджія (тур. гэмиджі), перешитъ, матросъ.  
 Гэрменье, громъ; народное объясненіе грома слѣдующее: «Св. Илія прекáра бачію (см. бачія). (Брезн. окр. с. Бабица).  
 Гэрчавъ, тощій, исхудалый (169).  
 Гидія (тур. йнгитъ), удалецъ.  
 Гидра, о, хитрая, ое (Радом. 82).  
 Главина, центръ колеса (Пир. окр. Темско).  
 (да) се Главимъ, нанятъся.  
 Гласъ, голосъ, эхо.  
 Глетó, долото (Дупн. окр. с. Бобошево).
- Глисть, множ. ч. глѣсты (Лесков. окр.), червь.  
 Говéдо, скотина.  
 да се Гбдимъ, сдѣлать стговоръ (о бракѣ), условиться (Заг. 70).  
 Гблубъ, голубъ (Лесков. и Вр. о.).  
 Горолилякъ, летучая мышь (Пир. о. Темско).  
 Госпóдна, госпожа, хозяйка. (Дупн. о. с. Рыло).  
 Гочкúръ, см. учкúръ (169).  
 Градушка, ум. отъ градъ, градъ (Соф. окр. 108).  
 Грегúрица, горлица (Пир. о. с. Ореовиць).  
 Гредá, мѣрс. грѣда (въ потолокъ дома) (Пир. окр. с. Сопотъ).  
 Гривна, часть руки въ изгибѣ рукояти (Пир. о. Темско), обхватывающій «главину» обручъ (ibid.).  
 Грѣжа, забота, безпокойство. (да) се Грѣжи, опечалиться, озаботиться.  
 Гримна, гривна (Ак.-Пал. окр. с. Топольница).  
 Грбздье, виноградъ.  
 Гугúтка, голубъ съ бѣлыми перьями (Дупн. окр. Бобошево).  
 Гугущика (тур. гóгерчинъ-голубъ?), горлица (Заг. Берков.).  
 Гулемъ (= големъ), большой (Радом.).  
 Гúня, гунька, одежда широкихъ размѣровъ (Заг. с. Вершець).  
 Гунька, башлыкъ, кашпоновъ (Брезн. о.).  
 Гурка, см. вурка (Заг. 48).

Гусáкъ, гусь самецъ (Пир. окр. Темско).	Гърсница, конопля (Пир. окр. Темско).
Гуша, горлю, глотка, (Заг. Слатина).	(да) Г'ълтамъ, глотать (Тр. окр. Баба).
Гуштерица, ящерица (Соф. о. с. Бутунецъ).	Гърстъ, конопля (Заг.).
Гърдыти, хрюкать (свѣня гърды (Брезн. окр.).	Гърчавъ, плоховатый, негодный (Соф. окр.) см. герчавъ.
Гърманъ, кустъ (тур. урманъ-лѣсъ?), Пир. окр. Темско).	Гысты, густой (Заг. 25).
	Гяуринъ (тур. гявръ), невѣрный (т. е. христiанинъ).

## Д.

Дабъ, дáбово дѣрвье, дáбови дѣрвѣта (Джум.), — дубъ.	Дѣтко, дѣтя (Радом. о. с. Верба).
Дъбъ, см. дабъ (Джум.).	Джамiя (тур. джамiа), мечеть.
Давнáнъ (= тавнанъ), темница (Тр. окр.).	Джанáмъ (тур. чунáнъ = такъ?), можетъ быть, вѣроятно.
Далѣчино, дальнее (Заг. 48).	Джелѣпинъ (тур. джемебъ, «живой товаръ»), торговецъ скотомъ, правительственный счетчикъ овецъ и козъ.
Дали, или.	Джепъ (тур. джебъ), карманъ.
Дажъ, дежь, дъжь (Пир. окр., с. Берлогъ); дашь, даждъ (Заг. с. Слатино, Панчевци); дужъ (Стар. план.); дошь, дышь (Джум. о. Копиловци), — дождъ.	Джуáпо (тур. джевабъ), отвѣтъ.
Двама, двамина, двоица, двое.	Джуракъ (тур. чайлакъ), польск. szulak), ястребъ (Заг.).
Двáяны, а, о, двойной, ая, ое, (Заг. 94).	Дзверъ, ове (Брезн. о. с. Бобица, Пир. о. Церноклиште), звѣрь.
Дели-баша (тур. дели-баша), сержантъ.	Дзевница см. зевница (Трен. о.).
Дено, день (Душн. о. Рыло).	Дзенгiя (тур. ўзенгi), стремя въ вѣздѣ (Пир. о. Темско).
Дерводѣлецъ, плотникъ (Джумая).	Дзвѣздá, звѣзда (Джум., Заг.).
Дѣрдáнъ (тур. гердáнъ), ожерелье (Бр. о. Бабица).	Дивáнъ (тур. диванъ), совѣтъ.
Дѣржка, рукоятка (Заг. Турлаки).	Дизгiнъ (тур. дизгiнъ), поперечный ремень въ уздѣ (Радом.).
	Дирá-га, слѣдъ (214).
	Дискусъ, множ. ч. дискузье (греч. δίσκος), поднось (Джум.).

- Дисáдзи (Ак.-Пал. о. с. Топольница), см. бисáдзи.
- Длань, долонь, ладонь (Темско).
- Длѣгъ, а, о, долгій (Соф. о. с. Суводоль и Джум. № 12), — длѣги (Зал. с. Слатино), — длѣгъ, долгій (Пир. о. Темско).
- Дълбóки, глубокий (Заг.).
- Длыбѣна, глубина (Македон. Мельник. окр. № 9).
- Добѣтокъ множ. ч. добици, скотина, (Радом. окр. Верба).
- Довóлно, довольно (К.-Б. о. с. Вербникъ).
- Догáнъ (тур. догáнъ), соколъ изъ малыхъ; ихъ дѣлають ручными (Заг.).
- Дождѣць, дождикъ (Заг. Берк. о.) (да) Докара, пригнать.
- Домбска, домой (К.-Б. окр. 43).
- Домъ, домъ (Лесков. и Вран. о.).
- Дбóнове, (тур. донъ) подштаники (169).
- Досегá, донынѣ (Пир. о. Ореовиць).
- Досѣтница, находчивая, толковая, (Пир. окр. 83).
- Достъ (тур. достъ), множ. дбóстове, прѣтель, преданный, расположенный, (Соф. о. 119).
- Дрешка *deminut.*, дреха, дрея, верхняя одежда (Соф. о. 126).
- Дрѣпле, дропъ (птица) (Соф. о. Бутунецъ, Сливница).
- Другаквó, иначе (другаквó четѣмо, поѣмо — Дуп. окр.).
- Дубáръ, дубъ и вообще дерево, негодное на постройку (Пир. окр. Темско).
- Дубѣе (собир. слово), множество дубовъ (Вран. окр.).
- Дувáръ (тур. дуваръ), каменный заборъ въ родѣ стѣны, стѣна.
- Дугмѣ (т. дѣвмѣ), пуговица (Заг.).
- Дугонджѣя (тур. *digondji*), слуга, служитель.
- Дудукъ (тур. дудукъ), свистѣль (Пирот. окр. Темско).
- Дулгѣръ (тур. дюльгеръ), множ. ч. и, мастеръ, каменщикъ, плотникъ (Соф. о. Челопечино).
- Дума, слово, рѣчь.
- (да) Думамъ, говорить.
- Дунгѣръ, каменщикъ (Трен. о. 120); см. дулгеръ.
- Дурбисна, (тур. дурбѣнъ) бинокль (220).
- Дурь, дуръ (тур. доврү), прямо, лишь только.
- Дутянь (тур. дуккянь), множ. тяны (Турл. с. Желъзна), лавка, магазинъ.
- Душѣкъ (тур. дүшэкъ), матраць.
- Душманянь (тур. дүшмянь) неприѣтель.
- Дъскá, доска (Тр. о. Бабица).
- Дѣль, дѣль, предѣль, горный хребеть, отдѣляющій одну мѣстность отъ другой.
- Дю(=ню), ее.
- Дюбре (тур. гюбрѣ греч. *κόπρος*), навозъ (Радом.).
- Дюгѣнъ (тур.), см. дутянь.
- Дюреячѣя (тур. дерьяджѣ?) (на ножеве дюреячѣи — Радом. окр. 187).

## Е.

- Ебанджія (тур. ябанджі), ино-  
странецъ (Заг. с. Вершець).  
Егаби, егайби, если бы.  
Ёли, или, если.  
Емъ — емъ, (тур. гемъ... гемъ?)  
какъ — такъ (емъ почукаль,  
емъповикаль, Заг. Берков. о. с.  
Вершець).  
Емъ (тур. гэмъ), и.  
Енджикъ (тур.), котомка, сумка.  
Ергень (тур. эргэнь), ергенинь,  
множ. ергенье, парень.
- Ёрганъ (тур. ёрганъ), одъяло  
(Брезн. окр.),  
Ере, ерь, потому что.  
Ерилье, (Радам. 83), ерина  
(Тырнов. окр.), шерсть изъ  
молодыхъ козлятъ, эрина  
(Филип. ок.) вообще шерсть.  
Есмеръ (тур. эсмёръ), черный.  
Етэ, вотъ.  
Ётъ, вотъ тамъ (Самоков. о.).  
Ёфтинъ а, о, (румын.), дешевый.

## Ж.

- Жалба, жалоба (Пирот. окр.  
Ореовиць).  
Жалюдокъ, зобъ у птицы (Дупн.  
окр. Рыло).  
Жегліи, дышло (Заг. 70).  
Желэни, а, о, желэнь, а, о,  
зеленый (Тр. окр.).  
Желна, дятель (Темско).  
Жёлтя, черепаха (Самоков. о.).  
Жендаджія (тур. зинданджі),  
начальникъ тюрьмы. (Радам.  
окр. 122).  
Жеровъ, (Берков.), жеравъ  
(Соф. окр. Бутунецъ), журавль.
- Жеръ, множ. жэрове, журавль  
(Пир. окр. Темско).  
Жеты, желтый (Макед. 102).  
Жйвью, живьемъ (К.-Б. окр.  
с. Жил. 52).  
Житó (Тр. о.), жито, ум. житцэ  
(Пир. окр.), жито, рожь.  
Жмурецъ воденъ, птица, ны-  
ряющая въ воду для ловли,  
рыбы (с. Пастра, близъ Рыла)  
см. гмурецъ.  
Жълтóкъ, желтокъ (Заг. Вер-  
шець).

## З.

- За, на (три черика иска за  
деветъ, три четверги на де-  
вятый часъ — Джумая).  
Забъ, зубъ (Кюст. окр.).
- Забоварити, забыть (Пир. о.  
Темско).  
Забора, (= забориха), забыли  
(Дупн. о. 31).

- Заві́тисе, зависе, взвиться (Заг. Берков. о. Верше́ць).
- Зага́ра, (тур. зага́рь) охотничья собака. (Радом. окр.).
- да Заглависе, волъ заглависе, т. е. волю, запряженному въ ярмо, положено подъ горло желѣзо, которое его слегка колесть и заставляеть скорѣе ходить въ плугѣ. (Соф. о. с. Сливница).
- Заглёла, завидѣла (Заг. 48).  
(да) Загонясе, побѣжать (Дупн. окр. 190).
- За́йчера, завчера (Турл. с. Чипоровци, с. Копиловци).  
(да) Закачѣм, дать кормъ лошади (бѣла рапсалища да ми закачешь—Заг. 94).  
(да) Зали́бим, взять въ жену (Соф. окр. 143).
- За́логъ, кусокъ, сколько можно откусить (Ак.—Пал. о. с. Ор.).
- Залогъ, залогъ (тамъ же).  
(да) Замашкамъ, дотронуться, коснуться (и го, море, замашкала — Пир. окр. 130).
- Занаятъ (тур. санаа́тъ), ремесло.
- Заръ, развѣ.
- Зашъ, зачѣмъ (Соф. окр. 126).
- За́яцъ, заяцъ (Лесков. окр.).
- Зббрити, зборавити разговаривать (Брезн. о.).
- Звѣй, змѣй (Брезн. окр.).
- Звонце, }  
Звончѣнце } Радом. о. с. Верба.
- Зглабъ, сгибъ руки (Пир. о. и др.).
- Згодѣмъ, попасть въ цѣль (Радом. окр.).
- Здра́вецъ, родъ растенія.
- Здра́вица, водка (Радом.).
- Зѣвня, земля (Вр. окр. Дервентъ, с. Предентъ).
- Зевнѣкъ, погребъ (Брезн.).
- Зеерѣ, зерно (Загорье, Слатино).
- Зелва и зѣлва, золовка (Трен. окр. 29).
- Зембелѣкъ, (тур. земберѣкъ) щеколда (Дупн. о. Бобошево).
- Земнѣя (Лесков. о. с. Герделица).
- Земнѣца, погребъ (Кюст. окр. с. Невѣстино).
- Зендаджія, зондаджиче (тур. зинданджи) начальникъ тюрьмы (К. Б. окр. 123).
- Зендѣнъ (тур. зенгѣнъ), богатый (Заг. 42).
- Зѣрно, зерно (Пир. окр. Темско).
- Зеръ, (тур. зира́) такъ какъ, потому что. (К. Б. окр. 81).
- Зериче, зернышко (Заг. 26).
- Зетлѣнце, ум. отъ зетъ, зять (Соф. окр.).
- Зифѣтъ (тур. зияфетъ), угощеніе (Заг. 22).
- Зіявѣтъ, (тур.) угощеніе (Рад. окр. Верба); см. зифѣтъ.
- Зла́вье, множ. зла́вья подушка (мой злавья често тураючи—К. Б. окр. с. Жил. 185).
- Злиня, злое мѣсто (Заг. Берков).
- Змѣйна рыба, угоръ (Пир. о. Темско).
- Зобчѣце ум. отъ зобъ, ячень (Пир. окр.).
- Зблва (Кюст. с. Жил. 50) см. зелва.

- Золота, монета въ 30 паръ (Макед. 54).  
 Зоръ (тур. заръ), неволя, бѣда (Пал. 84).  
 Зорѣти (одного корня съ предъ-

идущ.), принуждать, угруждать (не зорете ваши добре коне, Соф. о. 132).  
 Зьяты, зевать (Джум.).

## И.

- Игралія, играющій (К.-Б. о. 50).  
 Идаръ, ѣдаръ, а, о, хитрый.  
 Ижа, хижина (Трен. окр. 120).  
 Извара, творогъ.  
 (да) Извѣдимъ, вынять.  
 (да) Изгѣримъ, быть поверхъ, выше чего (и мѣе коне Дорущано не може да изгори трава дѣтелина № 35, К.-Б. окр. Невѣстино).  
 Изетъ (тур. азѣбъ?), наказаніе (Самок. о.).  
 Излѣтитисе, (=излютитисе), разсердиться. (Пир. окр. 64).  
 (да) Измѣнимъ, обмануть, провести.  
 Измѣма, обманъ, измѣна.  
 (да) Изместямсе (и Марко се малко изместило (Радом. окр. 134), испугаться).  
 Изметъ (тур. хызметъ), служба.  
 Изметчія (тур. хызметчи), наемникъ, слуга.  
 Измитяринъ, Измитяръ, (тур. хызметкяръ) множ. ч. измитярьѣ (Джум.), наемникъ.  
 Измитярка, наемница.  
 да Изуми, забыть (та изумиле, на коеса време? К.-Б. о. 123).  
 Изцѣдимъ, выцѣдить (Кюст. о. с. Невѣстино).  
 (да) Изчѣкамъ, (тур. чакмакъ?) выбить, выколотить.
- Икиндія (тур. икиндѣ), молитва передъ захоженіемъ солнца.  
 Икрамъ (тур. икрамъ), угощеніе (Брезн. окр. с. Бабица).  
 Иламъ (тур. илямъ), рѣшеніе, приговоръ судьи.  
 Илѣчь (тур. ыладжъ), лекарство.  
 Иленъ, (тур. элѣмъ — печаль?) а, о, печальный (К. Б. о. Невѣстино).  
 Иляда, ѣляда (гр. χίλιας, ἄδος), тысяча.  
 Имовитъ, зажиточный.  
 Инѣтъ (т. хымаѣтъ), спасеніе, милосердіе.  
 Индатъ (тур. имдѣтъ), помощь.  
 Ине, ѣней (Соф. о. Сливница).  
 Интове (вен.-т. гинтовъ), множ. ч. колесница (Соф. окр. 121).  
 Иржъ, рожъ (К. Б. о. Жилинци).  
 Исѣркатисе, высморкаться. (Рад. о. с. Бабица).  
 Искомкати се, причаститься (Радом. окр. 122).  
 Исѣкамъ, закричать, огласить.  
 Испустъ, выгонъ (Пир. окр. Ореовиць).  
 Исцерити (кучѣ исцери зѣбы), оскалить (Рад. о. Бабица).  
 Итаръ см. идаръ.  
 Ичь, ѣчь (тур. гичъ) = ничь, со-всѣмъ нѣтъ, ничего.

## Б.

- Кабать**, кабаать (тур. каба-хатъ), грѣхъ, преступленіе (114, 214).  
**Кабаница** (тур. капанъча), одежда, въ родѣ сюртука.  
**Кабадаія** (тур. хопá), франтъ.  
**Кабахатлія** (тур. кабахатлы), виновный.  
**Кага**, когда (Радом. окр.).  
**Кадé**, куда (нима на кадé свиный му излэзне, Кюст. о. Вербовникъ).  
**Кадéна** (тур. кадънъ), главная жена турка.  
**Кадельтя**, кудель (Заг. Клисурá).  
**Кадія** (тур. казі), судья.  
**Кадылакъ**, áпи (тур. казылыкъ) (Заг. 44), **Кадълькъ**, кадылыкъ (Трен. окр. 157), судебный округъ.  
**Кажувати** (Кюстендиль) = казувати, сказывать, говорить.  
**Казáнь** (тур. казанъ), чугунный горшокъ (Радом. 41).  
**Кайкъ** (тур. кайкъ), кайкъ, лодочка (Соф. ок. Сливница).  
**Калабалъкъ** (тур. галэбеликъ и калабалыкъ), толпа.  
**Калай** (тур. калай), олово.  
**Калé** (тур. калча), крѣпость, укрѣпленіе.  
**Калéзамъ** (греч. καλέω), звать.  
**Калиште**, грязь (Брезн. окр.).  
**Калканъ** (тур. калкынъ = встанте), встанъ, поднимись.  
**Камо**, камъ, гдѣ (К.-Б. окр., Вербовникъ).
- Камъ-то**, къ (камъ-то дома, къ дому—Пир. окр.).  
**Кáня**, цапля (Заг. Берков.).  
**Капа**, шапка.  
**Капія** (тур. капы), калитка.  
**Караджа** (тур. караджа), чернаго цвѣта.  
**Карамфилъ** (гр. καρμόφυλλον), гвоздика.  
**(да) Кáрамсе**, спорить (Заг. Берков.).  
**Карване**, скоро (Заг. 70).  
**Кардашъ** (тур. кардашь), сотоварищъ.  
**Каресь** (тур. гарáзь = злое намѣреніе, ненависть), месть.  
**Касаба** (тур. касабá), городъ.  
**Касáпнянъ** (тур. кассáбъ), мясникъ.  
**Касмётъ** (тур. кысмётъ), рокъ, счастье.  
**Кáтерица**, родъ большой мыши, съ длиннымъ хвостомъ (Пир. окр.).  
**Като**, ка-то, какъ-то, словно.  
**Катранъ** (итал. catrame тур. катранъ), деготь, смола (Рад.).  
**Катыръ** (тур. катыръ), мулъ, лошаць.  
**Каулъ**, закладъ (Заг. Берков.).  
**Кауринъ** (тур. гявръ), невѣрный (т. е. христіанинъ) см. Гяуринъ.  
**Кыхыръ** (тур. агыръ), печаль, скорбь.  
**Качамакъ**, хлѣбъ изъ кукурузы (Брезн. и др. окр.).



- Кáшта** (Р. о. с. Верба, — К.-Б. окр. Вербовникъ), **Къшта** (Брезник. о.), см. **кушта**.  
**Кевъ, кефъ** (тур. *кэйфъ*), раздолье (Радом. 112).  
**Кемеръ** (тур. *кемёръ*), поясъ для ношенья денегъ.  
**Кёра** (гр. *κυρία*), дама, госпожа.  
**Керезъ** (= *черезъ*), за край, **внѣ** (керезъ те да ги искарашъ Ст. Пл. 47).  
**Керзъ, черезъ, среди** (ва керзъ поле калешете — Соф. о. Враждебно).  
**Кёравъ** (тур. *кёръ*), слѣпой.  
**Керстáты, а, о, вѣтвистый**.  
**Кеседжія** (тур.), разбойникъ, воръ.  
**Кесимъ** (тур. *кесимъ*, цѣна, такса?), гуртомъ, огуломъ.  
**Кефѣла, кефиль, (тур. кефѣль)**, поручительство, гарантія (214).  
**Кефъ** (тур.), см. **кевъ**.  
**Кехая** (тур. *кяхья* = староста), главный пастухъ.  
**Кехіяты, глашатай** (Заг.).  
**Кеширъ** (тур. *джсёръ*), морковь (Брезн. о. с. Бабица).  
**Килімъ** (тур. *килимъ*), коверъ (Загорье, Пирот. окр.).  
**Кирдѣлія** (тур. *хуруджъ*, мятежъ), разбойникъ изъ явычаръ, турецкій бунтовщикъ.  
**Кирія** (тур. *кира*), наемъ въ извозъ.  
**Киряджія** (тур. *кираджи*), чловѣкъ, нанимающійся въ извозъ.  
**Кіяй, овчаръ** (Соф. ок. 119). см. **кехая**.
- Кламбалъ, множ. кламбале** (греч. *κλῆμαλον, τό*), колоколь, звонъ (Врач. окр. Турл. 47).  
**Клабѣ, клубѣ, клубокъ** (Джум. Вуково).  
**Клепня, рѣсница** (Заг. Берков.).  
**Клювѣдърво, дятель** (Пир. о. Темско).  
**Клюскати** (конь *клюска*), прыгать (г. Тернъ).  
**Книги, карты** (Джум. с. Вуково).  
**Книжне, письмоце** (Заг. Берк. окр. с. Вершець).  
**Ковна, сажá** (може *ковна* густо садѣло — Брезн. ок.).  
**(за) Когачъ, на когда же?** (Джум. с. Вуково).  
**Когѣ, — откоги, когда, — съ котораго времени** (Заг. Слат.).  
**Коджá, много** (Турл. с. Чипоровци).  
**Кодкóдити, кудахтать** (Пир. о. Темско, *кокошка* *кодкодѣче*).  
**Козáрче, пастухъ козъ** (Рад. о.).  
**Кбѣ, когда, какъ только** (Дж. 69).  
**Койль, ковыль трава** (Джум).  
**Кокáль множ. кокале** (греч. *κόκχαλος*), кости, остовъ животнаго и чловѣка.  
**Кокошкаръ, кушающій куриць**.  
**Кокúшка, названіе одной рыбы** (Турл. Чипоровци).  
**Кóле, колья** (Рад. о. Бабица).  
**Колера, холера** (Брезн. окр. с. Бабица).  
**Кóлея, чередъ** (Джумая).  
**Колко, сколько** (Алекс. о.).  
**Комадъ** (греч. *τὸ κομμάτιον*), кусокъ.

- Коминъ, труба (Рад. о. Бабица).  
 Комшія (тур. комшú), сосѣдъ.  
 Комшіята, сосѣдка.  
 Конобастъ (гр.), иконостасъ  
 (Рад. о. Бабица).  
 Конь, род. п. коня (Вран. окр.  
 с. Мачкатица).  
 Конарь, пастухъ коней.  
 Кончѣнце, ум. конь (Радам.).  
 Копачка, зв. чко, копатель  
 (Заг. 70).  
 Копеле, копиле, незаконно-  
 рожденное дитя.  
 Коприва, кропива (Пир. окр.  
 Темско).  
 (да) Кордисамъ (есть тур. выра-  
 жение «урдусунъ курманъ»  
 = разбить свой лагерь; есть  
 тоже «чадыръ курманъ» =  
 разставить шатеръ), поста-  
 вить шатеръ.  
 Коремъ (тур. карынъ), брюхо  
 (Радам. 82).  
 Коршумъ, крошумъ (тур. кур-  
 шунъ), пуля, см. куршумъ.  
 Котлѣнце, ум. котелокъ (Соф. о.  
 Сеславци).  
 Кочанъ (т. кочанъ?), кочанъ (Заг.  
 Берков. о. с. Клисуре).  
 Кошаръ, улей (К.-Б. окр. 88).  
 Кошъ, улей (ib).  
 Кошары см. Пояты, сарай,  
 скотный дворъ.  
 Крака, (Заг. Берков.), — Кракъ  
 (Заг. с. Котеновци), нога.  
 Крамаринъ, ум. крамарче, ста-  
 рѣйшина каравана (Соф. о. 95).  
 Кришкомъ, тайно (Лесков. о.  
 Копашница).  
 Крышма, тайно (Рыло).
- Кúбе, (тур. куббэ), куполь (Соф.,  
 Дупн. о.).  
 Кубуръ (тур. кубуръ), писто-  
 леть.  
 Кúка, отдѣльный гвоздь въ вѣ-  
 шалкѣ, — Кúке, вѣшалка (Рад.  
 о. Бабица).  
 Кукумѣвка, птица, издающая  
 вечеромъ звукъ «кукумевъ»;  
 особый родъ кукушки.  
 Кúла (тур. куллэ), башня въ крѣ-  
 пости, монастырѣ.  
 Куластра, молюиво (Пир. окр.  
 Темско).  
 Курбанъ (тур. курбанъ), жертва.  
 (да) Куртулисамъ (тур. куртул-  
 макъ = спасаться), защищать  
 (вѣра да куртулисать — 177).  
 Куруджия (тур. куруджy), лѣс-  
 ной сторожъ.  
 Куршумъ (тур. куршунъ) множ.  
 — мы, пуля, наконечникъ на-  
 гайки (Заг. 94), см. коршумъ.  
 Кúсо, кафтанъ (Дпн. окр. Бобо-  
 шево).  
 Кúтель, деревянное ведро,  
 вмѣщающее 22 оки (Кюстенд.  
 окр. с. Вербникъ, с. Жилинци,  
 а въ Радам. окр. кúтло, мѣра  
 въ 40 окъ.  
 Кутія (тур. күтy), ящичекъ  
 (Брезн. окр.).  
 Ку'-то, какъ, словно (Заг. 49).  
 Кутре, собака (Кюст. ок. Жи-  
 линци).  
 Кúшта, см. кашта (Дупн. окр.  
 с. Бобошево), домъ.  
 Кълнъ, кленъ (Пир. о. Темско).  
 Кълчишта, кудель не отборная  
 (Заг. с. Клисуре).

Кърчма, корчма, магарычъ (Рад. окр.).	Кършимъ, ломать руки.
Кырстымъ, крестить.	Кю, хочу (Дупн. окр. с. Рыло).
Кыша (Соф. окр. с. Суводолъ),	Кяръ (тур. кяръ), прибыль, ба-
Кышта (Рад. о. Верба), см. кашта.	рышь, выгода.

## Л.

Лагѣмъ (тур. лагѣмъ), туннель (Радом. окр. 116).	Ломѣка, сухая вѣтвь (Лесков. окр. Копашица).
Лайно, конскій и коровій навозъ, говно (Заг.).	Лѣпень, чертополохъ, мѣрс. лопухъ (Дупн. окр. Бобошево).
Лакардія (гр. λακέρδος, болгли- вый, тур. лакырды), рѣчь, слово (Брезн. окр. Бабица, лакардія по лакардія = слово въ слово).	Лѣжля, шутника, сваха, (Ак.- Пал. окр. Топольница).
Лакъ, род. п. лакта, локоть (Пир. окр. Темско).	(не че) Лыжемъ, не буду лгать (Соф. о. Суводолъ).
Лѣстра, жестъ (Пир. о. Моера).	Лѣбо, хлѣбъ.
Лели, если (Солун. окр.) см. ели.	Лѣсъ, лѣсъ (када турци за- узели Българско царство, народъ бѣгалъ изъ полѣ въ лѣси, *) Кюст. окр. Не- вѣстино).
Лѣля, (тур. лая = няня (?), или халя = тетка (?), тетка (Соф. о. Сливница).	Лѣса (тур.), неводъ (Пирот. окр. Темско).
Леснувати, быть свободнымъ, (Дупн. окр.).	Лѣтось, нар. прошлаго лѣта (Рад. окр. Верба).
(да) Лѣбамъ, цѣловать, любить (Соф. окр. № 143).	Лѣпо (= лѣпо), прекрасно (Соф. окр. Опій-Цвѣтъ, 36).
(да) Залѣбимъ, (ib) см. выше.	Лѣси, лѣстница (Радоміръ).
Лѣбе, супруга, уменьш. лѣбеле, жена, мужъ (возлюбленный, ая) (Заг. 49).	Любе см. лѣбе.
Лѣпѣ, лѣпа (Пир. окр. Темско).	Любовнѣца, жена (Заг. 70).
Лѣченъ, знатный, извѣстный (Турлаки въ Ст.-Пл.).	Лѣуска, скорлупа (Стар. План. и Заг. Копиловци).
Ложѣца (Брезн. Пир. и Вран. окр.), ложка.	Лѣница, пчельникъ, ячейка (К.-Б. ок. 88).
	Лѣтисе, лѣтисе (Заг. 26).

\*) Въ то время, прибавлено, были въ Болгаріи лѣса.

## М.

- Ма (Заг. Моера), Махъ (Заг. с. Спанчевци), мохъ.
- Маанá, недостатокъ (Радом. окр. 136).
- Магарецъ, магаре, ум. магарче (тур. хымáръ?), оселъ.
- Магданосъ (тур. магданóсъ), названіе травы (Пир. о. Суково).
- Магэсница (греч. гл. μαγεύω), волшебница, чародѣица.
- Маглá, туманъ (Соф. о. Сливница).
- Магэрница (греч. μαγειρεῖον), кухня (217).
- Магáръ, р. п. а (греч.) поваръ (217).
- Мажъ, множ. мажá, мужъ, мужья (Соф. Кремиковци).
- Мазгáле (тур. мадхáль), отверстіе.
- Маздракъ, маждракъ (тур. мызráкъ), штыкъ (Трен. 183, 66).
- Макъ (=мука), мученіе (Соф. о. Челопечино).
- Малестны, маленькій (Трен. окр. 120).
- Маличекъ перстъ, мизинець палець (Заг. 39).
- Малко, мало, немного (Брезн. и др. окр.).
- Мáлкочко, малехонько (Бр. о.).
- Мало, малъ, помоль (Заг. Бер. окр. 91).
- Мáлцина, малое, небольшое число.
- Мáнджа (тур. манджá, съ итальянск.), кушанье.
- Марамá (тур. макрамá), платокъ.
- Маргаре, монисты (Заг. 94).
- Мáтя, мать (Джум.).
- Махáла (тур. махаллá), кварталъ, часть.
- Махáлко (гр. τό μοχλίον) тур. маньолá), рычагъ въ ручной прядильной машинѣ (Заг. 48).
- Махмузъ (тур. магмузъ), шпора.
- Мáча, мать (Заг. 48).
- Мачета (тур. мачй=кошка), котята (Рад. о. Верба).
- Маштея, мачиха (К.-Б. о.).
- Машъ (=мъжъ) (К.-Б. о. Жилинци), мужъ.
- Меáна (тур. мейханэ), кабакъ.
- Меанджія (тур. мейханеджй), содержатель кабака.
- Меанджйтя, содержательница кабака.
- Медвѣдъ, медвѣдь (Пир. окр. Темско).
- Медя́ (=междá), межа (Лесков. о.).
- Меду, между (Алексинаць).
- Между, между (Турлаки, Врач. окр. 47).
- (на) Мезá (тур. мезáдъ), съ молоткá.
- Мезликъ, мезлйчъ (тур. мезлйсь), совѣщаніе, совѣтъ.
- Мейдánъ (тур. мейдánъ), площадь, открытое пространство.
- Мендюша (тур. мэнкүшь), серьги (Рад. окр.).

- Мёрва**, уменьш. мёрвка (греч. τὸ μέρος), кусокъ, часть.  
 (да) **Мердамъ**, шевелиться, трогаться (Соф. окр. 119).  
**Мёртвецъ** (Брезн. окр. Бабица), мертвецъ.  
**Мертéци**, лѣса (П. о. д. Моера).  
**Мерудія**, названіе травы (П. о. Суково).  
**Мёрша**, трупъ (Радам. окр.).  
**Метаніе** (греч. μετάνοια), поклонъ, поклоненіе (Заг. 39).  
**Метери** (т. медаръ?), мѣсто, точка отправленія (214).  
**Мець**, зовъ кошки (Рад. окр. Верба).  
**Мечка**, медвѣдь самка (Пир. окр. Темско).  
**Мешина**, мѣшокъ (д. Моера).  
**Мизлѣчь** (тур.), см. мезлѣкъ.  
**Милосты́вня**, милостыня (Соф. окр. 15).  
**Минувамъ**, пройти (оно си е па-й пресѣкло това платно бабучерно, да не мине Момчилъ вреденъ юнакъ, — Рад. о. 182).  
**Младѣнци**, новобрачные (Трен. окр. 213).  
**Млѣкб**, молоко (Пир. о. Темско).  
**Млѣти**, молоть (Пир. о. Темско).  
**Можъ**, множ. можьѣ, мужъ (Рад. о. 104).  
**Молчу** = молчать (Трен. окр. 130 стихъ 132, а въ 135 ст. мълчу).  
**Момчѣ**, мальчикъ, юноша.  
**Момá**, дѣвица, дѣвушка и замужняя женщина.  
**Мбровъ**, а, о, валашскій, цинцарскій (Соф. окр.).  
**Морúза**, кукуруза (Пир. окр.). (да Мбчимъ, мучить (Соф. окр. Бояна).  
**Мбшно**, очень, много (К.-Б. окр. 81).  
**Мробíнецъ**, муравей (Стар. планина, Копиловци).  
**Мумуру́зь**, мумурузъ (Леск. окр.), кукуруза.  
**Мунаси́пъ** (тур. мюнаси́бъ), возможный.  
**Мурава** (трава) (на зелена мурава улетили—с. Котеновци Заг.).  
**Муру́зь**, кукуруза (Пир. окр. Берлбгъ).  
**Мутъкъ**, яйцо незасиженное (Пир. окр. Темско).  
**Мустáкъ**, множ. мустáци и мустáти, усъ, усы.  
**Мустáтъни**, прилаг. усастый.  
**Мулѣтъ** (да ны даде мулеть за едынъ мѣсець — Кюст. окр. 123), мухлеть (169), время поправленія послѣ слабости, отдыхъ.  
**Му́ха**, муха (Джумая).  
**Мушá**, сосѣдъ (Джум., Дупн. о. Бобошево).  
**Мъгла́**, мгла (Пир. окр. Суково Бабица, Брезн. окр.).  
**Мъжь**(=мжъ)(К.-Б. Жил. 42).  
**Мъзети**, доить молоко (Ак.-Пал. окр.).  
**Мълчи**, молчи (Соф. окр. Суводоль).  
**Мърмбрити**, бормотать (Рад. окр. Бабица).  
**Мьскá**, осель (Радам. окр.).

Мышки, *a, o*, мужескій, мужескаго пола (Софійск. окр. Бояна).

Мѣсарія, человекъ мѣсящій хлѣбное тѣсто (Джум.).

Мѣстѣнце, мѣстечко (Радом. окр. Верба).

Мѣзэ (тур. мезэ), легкая закуска при водкѣ и винѣ.

Мѣсто, мѣсто (Тырнов. окр.).

## Н.

На, но.

(да) Наведемъсе, нагнуться, наклониться.

(да) Нагазимъ, вступить въ воду.

Надіра (тур. гиру), назадъ (Самок. окр.).

На-длго, vzdolъ (Заг. 25).

Наймѣсторъ, главный мастеръ, начальникъ мастеровыхъ (Соф. окр. 121).

Найускорбенъ *a, o*, самый печальный (Ст. Пл. 71).

(да) Наканімъ, пригласить.

Накитимъсе, украситься, нарядиться.

Налбѣтинъ (тур. надалбѣндъ), кузнецъ (Радом. окр.).

На ли (Заг. 49), нали, если (Соф. окр. Враждебно).

(да) Намузимъ, надоть (Соф. окр. 16).

(да) Напанмъ, наполнить (Самок. окр. 177).

Напблнн, наполнь (Брезн. окр.).

На-преко, вълоперекъ (Заг. 25).

Напулнити, наполнить (Пир. окр. с. Хресовци).

Напущеница, жена, разведшаяся съ мужемъ.

Нараквица, рукавицы, перчатки.

Нарѣнка, померѣнецъ (Соф. окр. 143).

(да) Натовѣримъ (отъ тур. давѣрь, животное вьючное?), навьючить (Соф. окр. 15).

Нѣтре, внутрь (Мак. Велес. о.).

Найтка, канунъ Рождества Христова, коляда. (Джумая).

Неватѣти, нехватать, не принимать въ расчетъ.

Невестульѣ (с. Рыло), Невестулька (Пир. о. с. Ореовицъ), ласица.

Невидимъ, слѣпой, невидящій (Трен. окр. 170).

Него, но.

Недъ (=некъ), пусть.

Некблцина, нѣкоторое число.

Нело, но.

Немой, не могли.

Непознѣнъ, *a, o*, неизвѣстный, незнакомый.

Нѣська (=днеська), теперь. (Радом. 72).

Нѣвочка (Тр. окр.), нивка.

Ние, мы.

Низѣмъ (тур. визѣмъ), войско резервное.

Нишѣнъ (тур. нишѣнъ), знакъ для обозначенія пути, для стрѣльбы.

Нишанлія (тур. нишанлы) бьющій, ая въ цѣль (К.-Б. ок. 50).	Нѣфтукъ, множ. нефти, ноготь (Джум.).
Ноготь, множ. ч. ногти (Герделица, Леск. окр.), нохти (Пир. окр. Темско), ноготь.	Ношь (= ношть) (Заг. Слат. и друг.), ночь.
Ногу, много (Джум. окр. и др.).	Нужникъ, множ. ици, нуждающійся, щіеся (Турлаки, Желѣзна).
Ногъ, ноготь (Пир. окр. Темско).	Нѣма, нема, нѣтъ.

## О.

(да) Обади́мсе, отзываться, откликаться.	Ока́, (тур. óка), мѣра въ три фунта.
Оби́чамъ, миѣ нравится, люблю.	Окати, отрыгаться (Брезн. ок.).
Облечитисе, облачиться (Брезн. окр.).	Окепати (=окапать), окропить (Соф. окр. 132).
Облѣгъ, закладъ (Заг. Берков.).	Омайница, чародѣца.
Обложитисе, биться объ закладъ.	Опайвамъ, спутать лошадь (Соф. окр.).
Обѣръ, мѣрс. обѣра, сарай для скота и лошадей.	Опáшка, хвостъ.
Обрáчь, обручь на бочкѣ (Заг.).	Опíнѣкъ, опинци, опанци, опонци, лапоть, лапти.
Обри́шитисе, утереться (с. Бабица, Тр. окр.).	Опѣрлимъ, опѣрленъ, обжечь, обожженный.
Обру́чь, обручь (Пир. о. Сопоть).	Опѣло, отпѣванье, отходная.
(да) Обчíнемъ, опочинуть, отдохнуть (№ 169).	Орѣлъ (Пир. о. Темско), орѣлъ (Лесков. окр. Стройновци), орель.
Обѣдъ, обѣдъ (Заг. Слатина).	Оризáръ, кушающій рисъ.
Огíнь, огонь (Радом. окр. Верба).	Орни́ца, нива вспаханная, но не засѣянная, прогáлина (Заг. Берков. 150).
Одити, оды́ти, ѡдити, ходить.	Оро, хороводъ; 1) оро покрупно; 2) оро ситно; 3) оро крива; 4) оро маджáрица; оно состоитъ въ томъ, что одинъ разъ тупають на одномъ мѣстѣ и затѣмъ дѣлають окачки;
Одтавнитисе, отдѣлиться (Заг.).	5) оро петепуты: 6) оро
Одкарáти, угнать, увести.	
Одъеднѣ́гъ, въ одну минуту, тотчасъ (Заг.).	
Одѣръ, одръ (Рад. окр.).	
Озгѣре, сверху.	
Ойдохте (= ойдосте) (Самок. о.).	

- вляшко; оно называется старымъ оро; 7) оро глупавъ (Заг. с. Чипоровци).
- Ортакъ (тур. ортакъ), сотоварищъ по дѣлу, занятю.
- Орташки, а, о, (тур.), принадлежащій къ компаніи.
- Осъ, осá.
- Осбе, мѣсто, несогрѣваемое солнцемъ.
- Осоевница, осойница, осойца, лютая змѣя.
- Отвѣръ, ключъ (Джумая).
- Оти, отти, отты, (греч. ὅτι, ὅτι) почему, что.
- Отѣвамъ, уходить, отправляться.
- Отѣкъ, мѣсто на рѣкѣ, кругомъ загороженное, гдѣ ловятъ рыбу; подобный способъ ловли рыбы бываетъ лѣтомъ.
- (да) Отриемъ, утереться (Джумая).
- Отсуде, отовсюду (Турлаки, Желѣзна).
- Оцѣтъ, укусъ (Турлаки, Чипоровци).
- Ошелъ = отшелъ (Рад. окр. Верба), ушелъ.

## П.

- Па, пай, па-и, па-й, и, опять, загѣмъ.
- Пабуре (тур. кубуръ), чехолъ (натурала пушке у пабуре—Тр. 183).
- Павѣтъ, дикая жигучка.
- Пазаръ (тур. пазаръ), базаръ.
- Пайвано (тур. пабѣндъ), множ. ане, путо (Соф. 108).
- Пáметъ, високъ (Заг. Клясура).
- Пáнго, чертъ.
- Пандзуръ, панцырь (Самок. о.).
- Паперуга, мотылекъ (Джум. с. Вуково).
- Парі (тур. парá), деньги.
- Пáрче (тур. парчá), кусокъ.
- Парцѣлякъ (тур. пачаврá?), тряпка (Заг. 48, ст. 79).
- Пастерма (тур. басдырма), сушеное мясо (Брезн. о.).
- Пастырь, пастухъ (Пир. окр. Темско).
- Пáтѣ, путь (на патѣ студень кладенце,—Заг. Берков. окр. Вершецъ, 19).
- Пáтища, дороги, пути (Заг.).
- Пáтъ, путь, дорога (Соф. о.).
- Пáтъ, разъ.
- Патонѣги, имѣющій бѣлый значекъ на ногѣ (Радам.).
- Пáша, пастбище (Лесков. о.).
- Пекля, петля (Стар. Планина Турлаки).
- Пѣкъ, множ. пекове, жара (Заг.).
- Пѣнджеръ (тур. пѣнджерѣ), окно.
- Пенюга, пень (Макед.).
- Пергѣль (тур. пергѣль), циркуль (Дупн. окр. с. Бобошево).
- Перѣ, перо (Пир. о. Сопотъ).
- Перпелѣца, перепелка (Дупн. о.).
- Перушина, множ. ч. перу-



- шине, птичья перья (Пир. окр. Темско).
- Перчемъ (тур. перчѣмъ), космыкъ волосъ на верхушкѣ головы.
- Пестѣрва (Пир. окр. Темско), Пастерва (Дупн. о.), стерлядь.
- Петакъ, пять грошей.
- Петлѣ, множ. ч. петлетія, пѣтушекъ (Пир. окр., д. Моера).
- Печалба, жалоба (Пир. о. Ореховицъ).
- Пилавъ (тур. пилавъ), рисовая каша съ жиромъ, мясомъ, или рыбою.
- Пипѣръ (тур. бибѣръ, гр. πίπερι), перецъ.
- Пирона и пиронъ, множ. оне, подкова (Заг. 94).
- Питá, кислый хлѣбъ.
- Пишманъ (тур. пешиманъ), раскаявшійся, измѣнившій мнѣніе.
- Пишталъка, пишталка (Рад. о. Верба).
- Пиштолѣ, пистолеть (Рад. о. Верба).
- Плѣшка, бедро (Охрида, 214).
- Плѣвна, сарай, отдѣльно стоящее строеніе, въ которомъ хранится кормъ (сѣно и проч.) для скота (с. Рыло). Съ такимъ же значеніемъ это слово употребляется и въ старославянскихъ памятникахъ — плѣвница (тѣло же стго въ плѣвницѣ ськрыѣше ѿтндоше. дѣлаетъ же, егѣка же бѣше плѣвница къшь възети плѣкы своимъ скотъ — См. Прологъ, принадлежавшій прежде церкви села Рыла, а съ 1879 г. библиотекѣ Рыльского монастыря, подъ 25 февр. «житіе Ипатія епископа гангрскаго).
- Плѣвникъ (Заг. Чипоровци Стар. Планина), см. плѣвна.
- Плакнувамъ, пополоснуть (Соф. окр. Войселевци), Плакни, всполосни (ib.).
- Планина, планина, гора; горный хребетъ.
- Плугъ, плугъ (К.-Б. о. Невстино — «семдесе плуга сиви вола», — с. Вербникъ и Турлаки (Стар. — Плав); въ Ак-палан. округѣ слово это употребляется въ такомъ значеніи, что въ соху впрягается четыре вола.
- По, за, по.
- (да) Поарчимъ (отъ тур. харджъ-расходъ), истратить, издержать, израсходовать.
- Побратимъ, названный братъ.
- (да) Повалимсе, похвалиться, похвастаться.
- Поверштанта, возвращающійся (Самок. окр.).
- Повивъ, переплешіяся вѣтви.
- Погача (итал. foggassia, тур. богаджа), прѣсный пирогъ, лепешка.
- Погрѣшка, ошибка.
- Подбрати, собрать (подбралъ бѣше еврея (Заг. 94), начаться (деветъ години поминали и десета му подбрала (Заг. 49).

- Пѳди (множ. ч.), исподвица.  
 (Заг. 49).  
 Подиръ (отъ тур. гирѹ?), по-  
 томъ, послѣ.  
 Подкѳва, каблукъ (Пир. окр.  
 Темско).  
 Подколѣнки, голени (Пир. о.).  
 Подплѳто, боковой карманъ  
 (Брезн. о. Бабица).  
 Подплѳтити (оплотить), воскре-  
 сить (Заг. 48).  
 Поды, подъ (Трен. о. 130).  
 Пожива, нажива.  
 (да) Поканимъ, пригласить.  
 Поклѳда, заговинны (Трен. окр.).  
 Полѳка, полѳкъ, потихоньку,  
 слегка.  
 Полно, полно (Брезн. окр.).  
 Полякъ, полевой сторожъ (дер.  
 Моера).  
 Помалѳчку, помаленьку (Рад.  
 окр. Бабица).  
 Помѳтъ, помощь (Вран. окр.).  
 Поплѳка, жалоба (сеймени-те  
 силна поплака дадѳва: нейкеме  
 мома булюкъ-башъ—Макед.).  
 Попончѳ-то (гр. *κοχωνα* и тур.  
*кѳкона*), жена (Соф. окр.).  
 Поврѳкъ, ци, подпруга (Ст.  
 Пл. 71).  
 Пѳръ, мр. тхуръ (Дуп. окр.  
 Рыла).  
 Пѳрты (множ.), ворота, двери.  
 Пѳскупо, очень дорого (Пир. о.  
 Ореовицъ).  
 (да) Постѳпимъ, вступить  
 (Заг. 70).  
 Постѳга, множ. дзи, подпруга  
 (Ст. Пл. 71).  
 Пѳтека (Стар. Планина), Пѳ-  
 течка (Копиловци), стезя, тро-  
 пинка.  
 Потернѳти тѳрвомъ, призаду-  
 маться (Соф. окр. 119).  
 Потрошичка, понемножку (Рад.  
 окр. Бабица).  
 Пѳ-юнакъ, поюнакъ, бѳльшій  
 юнакъ.  
 Поѳты, скотный дворъ (Заг.  
 Котеновци и др. окр.; но въ  
 селѣ Костенци, сосѣднемъ съ  
 Котеновцами это понятие вы-  
 ражается словомъ кошары).  
 Прѳвовѳе (= праховѳе), отъ  
 прахъ, пыль (Соф. окр.).  
 Прѳтимъ, послать съ поруче-  
 ниемъ.  
 Прачка, шучекъ (К. о. Жилинци).  
 Превѳра, обманъ.  
 Презъ, чрезъ.  
 да Прекѳрамъ, перегонять, пе-  
 реправлять.  
 Прѳкоръ, прозвание (Заг.).  
 Премѳна, переодѳванье въ  
 праздничную одежду.  
 (да) Премѳнимсе, переодѳтъ-  
 ся въ праздничное платье.  
 Прѳпаска, радужная дуга (Бр.  
 окр. Бабица).  
 (да) Препѳрамсе, спорить, пре-  
 пираться.  
 Препѳцати (два пута препѳцана  
 ракиѳ,—Алексинадъ), пережи-  
 гать.  
 Пресѳлъ, квашеная капуста  
 (Соф. окр.).  
 Пресолярски села, села, гдѣ  
 капуста растетъ (ibid).  
 Прикиѳя (греч. *πρῆξιόν*), при-  
 носе, вѣно.

- Приновѣти, родить (женá приновѣла, жена родила (Ак. Пал. окр. Топольница).
- Прѣшта, прѣтча (Пир. окр. Суково).
- Продлѣжити, продолжить (Вр. окр.).
- Прокленѣти, проклинать (Вран. окр. 160).
- Пропѣдимъ, прогнать (Соф. о. Пропѣдити, прогнать (Рад. 67).
- Прослѣзъ, течь у животныхъ (Загорье).
- Просѣкъ, нищій (Джумая).
- Прѣчка, прощеніе (Турл. Чипоровци).
- Прѣшка, прощеніе (Загорье).
- Прѣтя, прутя (Рад. о. Бабица).
- Псувамъ, ругать, порицать, поносить.
- Пусата (тур. пусатъ = посуда), оружіе, амуниція, приборъ, которымъ острятъ оружіе.
- Пустелія, пустошь (Мак. Мельник. окр. Малешево).
- Пустылія, пустыня (К.-Б. окр. Невѣстино, 43).
- Пустынякъ, пустошь (Пиротъ).
- Путь, путь, дорога.
- Путь, разъ.
- Пѣшка, ружье.
- Пѣлно, полно (Соф. о. Суводоль).
- Пѣрвазъ, перевязъ, перекладина, связующая двѣ доски (Пир. ок. Темско).

## Р.

- Раатъ (тур. рахатъ), удобство, спокойствіе.
- Раатно, удобно, привольно.
- Работникъ, работникъ (Пир. окр. Ореовиць).
- Ражбѣца, дитя (Дупн. окр. 61).
- Разбѣрати, понимать.
- Разбрѣти, понимать, найти (разбрѣла го уладни меаны (Соф. о. 132).
- Разсѣлъ, квашеная капуста (Брезн. окр.).
- Ракá, рука (Рад. окр. Верба).
- Ракáвъ, рукавъ (Загорье).
- Ракія (тур. ракї), водка.
- Рáло, соха (Ак. Пал. окр.).
- Рáнимъ, кормить.
- Рáненникъ, питомецъ, воспитанникъ (Пал. 84).
- Раисалица, родъ жита, ярица (Заг. 94).
- Раскрѣчь, шагъ (Радом. окр.). (да) Растажимсе, разстужиться, сильно скучать (К.-Б. окр. 96).
- Ратáйче ум. отъ ратай (К.-Б. окр.), пахарь.
- Рахатъ см. раатъ.
- Рачунъ, счетъ.
- (да) Рацáпимъ, разцѣпить (Дупн. окр.).
- Рай, (тур.), христiane-подданные турокъ.
- Редъ, стихъ (Джумая).
- Редъкъ, очередь (Трен. окр.).
- Ренке, ноздря (Пир. окр.).
- Рентя, ноздря (Брезн. о. Бабица).

Рѣ бити, работать (доста самъ  
рѣбилъ—Пир. о. Ореовиць).  
Робѣнія, рабыня (Соф. о. 132).  
Рогати, рогаять, ругать, ру-  
гають (Заг. Берков.).  
Рогѣжа, рогожа (Брезн. окр.).  
Родуля, родильница (Пиротъ).  
Рѣжба, плодъ, потомство  
(Заг. 22).  
Рѣтитсе, спорить (Ст. Пл. Тур-  
лаки, Чипоров.).  
Рѣтя (гр. *ῥέτις*), хартия (Бабица).  
Рѣба, рубашка (тур. *роба*?) (Соф.  
окр. Суводоль).  
Рѣдина, сѣнокосъ (Соф. о. 119).  
Рѣино вино, быстрое, изкрестое  
вино.

Рука перишана, ладонь (Соф.  
окр. 146).  
Руфо см. руо.  
Ручѣкъ, ручѣкъ, обѣдъ.  
Ручникъ, головной покровъ  
женщины, имѣющій форму  
феса; употребляется онъ въ  
округахъ Враньскомъ, Лес-  
ковскомъ и отчасти Нишскомъ;  
въ Алексинскомъ, Княжев-  
скомъ, Бѣлградчицкомъ окру-  
гахъ онъ имѣеть форму ути-  
ральника.  
Рѣдеква, редька (Рад. о. Бабица).  
Рѣджалъ (тур. *риджалъ*), слуга  
(Заг. 70).

## С.

Са, теперь.  
Сабота, суббота (Соф. и Джум. о.)  
Сагмалъ (тур. *сагмалъ*), дойная  
овца (Соф. окр. 119).  
Садати (откуда досадить), уко-  
рять (Господь си чума садеше  
(и садеше).—Врач. окр. Тур-  
лаки, Стар. План. 47).  
Саде (тур. *садѣ*), только (Пир.  
окр. 93).  
Саизинъ, полицантъ (№ 157).  
Сакати, искать (Лесков. окр.  
Чукленица).  
Салъ (тур. *салтъ*), только (Соф.  
окр. Суводоль).  
Салтанъ (тур. *султанъ*), сул-  
танъ (г. Паланка, по близости  
г. Кюстендила).  
Самаръ, передняя часть сѣдла  
(Трен. Брезн. и др. окр.).

Самецъ, одинокій (Вран. окр.  
Мячкавица).  
Само, только.  
Самокѣвъ, желѣзо (Турл. Чи-  
поровци).  
Самуръ (тур. *самуръ*), кунѣца,  
кунѣй мѣхъ.  
Сандакъ (тур. *сандукъ*), сун-  
дукъ (Пир. окр. Темско), ум.  
сандычекъ (Заг. Берк. окр.).  
Санувати, видѣть во снѣ; см.  
снувати.  
Сатыръ (тур. *сатыръ*), кинжалъ,  
ножь.  
Саѣатъ (тур. *саѣтъ*), часть  
(Трен. окр.).  
Сачма (тур. *сачма*), свинцовая  
пуля для стрѣлянна дичи.  
Свекій, свекоа, всякій, ая (Заг.  
Берков. окр. Вершець 70).

- Свайга, свой (Заг. 49).  
 Свердѣльче, свердель (Дупн. окр. Бобошево).  
 Свидно, скучно, неприятно, сердце ноетъ (Соф. окр. 126).  
 Свинька, свинья ум. свинчѣ, свинья (Рад. окр. Верба).  
 Свра́ка (свракакречоты), сорока (Брезн. окр. Бабица).  
 Свурка, см. вурка (Радомиръ).  
 Свърдель, см. свердѣльче, (Дупн. окр. Бобошево).  
 Свѣтарія, ж. р., та, которая свѣтитъ (Радом. 83).  
 Свѣтія, свѣча (свѣти свѣтія (Заг. № 39, ст. 116).  
 (да) Свѣтний, свѣтитъ, блистать (огнь свѣтнини низъ солунска калдерма—Кюст.-Бан. окр. 185).  
 Свечá (Пир. о. Темско), свѣча.  
 Свѣчтá, свѣча (Брезн. о.).  
 Севдá, всегда (Бабица Бр. о.).  
 Севрjá, густой.  
 Сѣга, теперь (Турл. Чипоровци).  
 Сегá, сейчасъ (ibid.).  
 Сегí, теперь (Загорье), см. сѣга.  
 Седѣвъ (тур. садэфъ), перломутръ, жемчужина.  
 Седумъ-мина, семь (Охрида, 214).  
 Сеймѣнинъ (тур. сеймѣнъ), турецкій жандармъ.  
 Сейръ (тур. сейръ), дѣло курьезное, скандальное.  
 Сеище, рабъ, плѣнникъ (стига, брало, ты сеище било,—Тр. о).  
 Селвія (тур. сельви), кипарисъ.  
 Селе, зв. п., сестрица!
- Сельви (тур. сельви), кипарисъ. Радом. 83).  
 Сельцѣ, уменьш. село (Пир. о.).  
 Сенеська, осенью (Заг. Слатина).  
 Сербати, сербнемъ, млрс. сѣрбати.  
 Сѣртме, мрежа, неводъ (91. Заг. и др.).  
 Сѣрчано, скоро, быстро (Пир. о. Темско и др.).  
 Сими́дъ (тур. семидъ), бѣлый хлѣбъ (во всѣхъ округахъ).  
 Синйгаринъ, синица.  
 Синоръ (греч. σινωρος) (тур. сынйръ), пастбище.  
 Сипаница, оспа (Брезн. окр. Бабица).  
 Сиракъ, сирота (К.-Б. окр. Жил. 50).  
 Сиромá, сиротá (ib.).  
 Ситенъ, а, о, мелкій.  
 Скамлія (тур. эскемлэ), скамья (Ак-пал. о. Мала).  
 Скапъ, а, о, скупъ, (Знепольская жупа, Престибъ).  
 Скепо (=супо), дорого (Радомиръ, Кюстендиль).  
 Скитичъ, че, кочевникъ (Заг. Турлаки).  
 Скитня́, охота (небдымо на скитня́—Загорье).  
 Скрипѣць, грибъ (Пир. окр. Темско).  
 Скутъ, множ. скúты, ляжка, лядвіе.  
 Слáвей (Дупн. окр. Бобошево, Заг. Берков.), Славѣй (Пир. о. Темско, Вран. окр. с. Прекодѣльци). Слáвій (Заг. Бер-

- ков. окр. с. Боровци), Сла-  
вой (Велесь. Славой пиле  
не пой рано, не ми буды  
господара; сва ноть съмъ  
го успавало), Славія (Заг.  
Берков. с. Боровци, 48), Сла-  
вякъ, ум. славяче (Джу-  
мая), славяйче (Тырнов. о.),  
соловей.
- Слама, млечный путь (Пир. о., д.  
Моера).
- Сла́мникъ, (Заг. Слатино), см.  
плѣвна.
- Сланінецъ, тоже что синига-  
ринъ (Вр. о. с. Прекодѣльци).
- Слободія, свобода (Рад. окр.  
Верба).
- Слугарія ж. р., служанка, слуга  
(Радом. 83).
- Слянце (Самок. 177 Рад. окр.,  
Пердопъ, Знепольск. жупа,  
Дупн. окр. Бобошево).
- Сълице (Пир. окр. д. Моера,  
Дупн. окр. Бобошево),
- Слунце (Лесков. окр.),
- Сонце (Брезн. окр. Бабица),
- Солице (Пир. о. Темско), солнце.
- Съличеглѣдъ, подсолнечникъ  
(Заг. Берковецъ).
- Слѣпо куче, хорекъ (д. Моера).  
(да) Слюша, слушать (Дупн. о.),  
повел. накл. слюшай.
- Смѡля, смола, варъ.
- Сми́рка, можжевелъный кустъ  
(Трен. окр. Джум. и др.).
- Сокáкъ (тур. сокáкъ), улица.
- Сѡколъ, соколъ (Заг.), см.  
догáнь.
- Соколю (=соколе), соколъ (За-  
горье, Берков. ок. Вершець).
- Сопѡлъ, сморкъ (Загорье, Сла-  
тина).
- Спанáкъ, (тур. испанáкъ=шпи-  
нать), трава шпинать (Пир.  
окр. Суково).
- Спа́стрити, убить (Заг. 49).
- Спеча́лѣти, приобрѣсть (Заг. 49).
- Спрѡты, соразмѣрно (спроты  
наши кони, соразмѣрно съ  
нашими лошадьми—Дупн. о.).
- Сра́мъ, срамъ (Вран. ок. Губе-  
ровци):
- Срамотá, стыдъ (Трен. окр.).
- Старѣйшѣница, жена старѣй-  
шины (Кюст. ок. Невѣстино).
- Стáсати (греч. φθάνω), присти-  
гнуть (Вран. окр.).
- Стенá, стѣна (Пир. о. Темско).
- Стѣпка, слѣдъ (Радом.).
- Стѣрвина, млрс. стѣрвино, уе-  
диненное мѣсто, гдѣ волки  
скрываются (Дупн. окр. Бо-  
бошево).
- Стѣга, довольно, достаточно.
- Стизáти, взять (Рад. окр. 141,  
стр. 310).
- Стихъ, цѣлый періодъ (Джумая).
- Стѡвна, особый родъ кувшина.
- Столоваты, а, о, развѣси-  
стый (66).
- Стѡмна (Ак.-Пал. Тополяница).  
см. стовна.
- Стопа́на, хозяйка (Ст. План.  
Соф. окр. 71).
- Стра́я, страхъ (Радом.).
- Стружница, время стрижи  
овець (Соф. о. 119).
- Стрѣа, стрѣха (Турл. Копи-  
ловци).

- Стрѣля, стрѣлокъ, (Дупн. окр. Скринб, Доброво).  
 Студб м. р. (=студь), холодъ (Заг. Слатино).  
 Студь, ж. р. (на таквѣ студь— Рад. окр. Верба), холодъ.  
 Стърмъ, мр. стерня (Пир. окр. Темско).  
 Стъркъ, аистъ (Соф. окр. Бояна, 2).  
 Суджукъ (тур. суджукъ), колбаса (Брезн. окр.).  
 Суйца, сойка (Брезн. о. Бабица).  
 Сулиндарь, ледяная сосулька (Соф. окр. Сливница).  
 Суратъ (тур. суратъ), лицо (слызи по суратъ порунѣ,— Самок. окр. 177).  
 Сурежь, клыкъ у дикаго кабана (Заг.).  
 Суровось (тур. суратъ-базъ), скоморохъ, человекъ переодѣтый въ медвѣдя, козу и т. п., въ рождественскіе святки).  
 Сългати, обмануть (Тр. о. 29).  
 Сьнъ, сонъ.  
 Сьнувати, тоже что санувати.  
 Сычье, сучье (Заг. Котеновци).  
 Сѣдѣнтя, посѣделки.  
 Сѣдло, сѣдло (Пир. о. Темско).  
 Сѣянье, сѣянье (Вран. окр.).  
 Сякій, всякій (Джумая).

## Т.

- Табакѣра, табакерка (Пиротъ).  
 Таванъ (тур. табанъ), потолокъ.  
 Тавá-та (тур. табакъ), особаго рода сковорода (Рад. о. 116).  
 Тавра, баловство (тавра да чините— Радом. окр. 122).  
 Такá, такъ точно (така-онака, такъ и сякъ— Рад. о. Бабица).  
 Такмо, только (Дупн. о. Скрино, Заг. Берков. окр. Вершець).  
 Таламинъ, талямнъ (изъ тур. тугулмутъ?), арестованный (Пал. 84).  
 Талатинъ (тур.), удила.  
 Таралешъ, ѣжъ (Загорье).  
 Тарпѣза, трапѣза.  
 Татица, тятя (Брезн. окр.).  
 Татлія (тур. датлы— сладкій), особый родъ кушанья изъ пшеничной муки (Заг. 92).  
 Тачити, ткать (Заг. 70).  
 Тевериче (све-те буле тевериче чину — Трен. окр. 210), обѣдъ на собраніи ремесленниковъ.  
 Тегá, тогда (Пал. 84).  
 Тегáя, тоже (Трен. окр.).  
 Теки, такъ (Кюстендиль см. тако, така).  
 Текмо (=токмо), только (Соф. окр. Сливница).  
 Телé, теля (Пир. окр. Темско).  
 Тѣмба, (тур. тѣнбигъ), множ. темби, распоряженіе, приказъ (Вран. окр. 135).  
 Теме, темя (Брезн. окр. Бабица); а въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ тепе = темя (т. тѣпэ — верхушка), а теме = челб.  
 Темель (греч. θεμέλιον), основаніе, фундаментъ.  
 Темѣръ (греч. θέναρ, θέμα),

- надгробный памятникъ (Самок. окр.).
- Тенджѹра (тур. тэнджерэ), кострюля.
- Тенетѣ, водосточная труба (дер. Люботовица).
- Тенсія (тур. кафѣсь), клѣтка (Радом. 137).
- Тѣравъ, а, о, (тур. кѡръ), слѣпой (Трев. окр. 60).
- Терзія (тур. тэрзи), портной.
- Тѣрла (у терла наказамъ (Соф. о. 119), хлѣвъ, скотный сарай.
- Тертія, задняя часть сѣдла.
- Тесгетаръ, множ. тесгетаре (тесгетаре порты затворна) (Соф. окр. 132), слуга; срав. съ турец. дыздъръ, комендантъ крѣпости.
- Теслімъ (тур. тэсмінъ—передача), подарокъ, даръ (Соф. окр. 119).
- Теслимити (тур. тэслимъ этмѣкъ), доставить (Заг. 70).
- Тештерѣ (тур. дештеръ), паспортъ.
- Тешчасъ, сейчасъ (Брезн. ок.).
- Тѣшѣ (Джумая, Брезн. о. и др.), Тѣшь (Пир. окр. Сопоть) уголь (тур. гүшеэ).
- Тѣка, индѣйка (Брез. о. Бабица).
- Тѣмнути (греч. τέμνω), ударить.
- Тифтѣкъ (тур. тифтѣкъ), длинный кусокъ полотна, употребляющійся вмѣсто пояса.
- Тлысты (польск. tłusty), жирный (Заг. 22).
- Товá, то.
- Тогí, тогда (Лесков. окр.).
- Тогива, тогда (Загорье, Слатина).
- Токмена, отъ гл. тѡкмити, дѣвушка, руки которой добивается мужчина (Радом. 55).
- Тѡко, только (Соф. окр. 132).
- Толко, только (Алекс. окр.).
- Топка, снѣжный валунъ, (Заг. Слатина).
- Топѹкъ, каблукъ (Пиротъ, Джумая).
- Тѡплъ (тур. топлъ), пушка.
- Тояга, тояска, (тур. даякъ), палка (д. Моера).
- Трасигазица, трясигузка (Заг. Берков.).
- Трáска, лихорадка (Рад. окр. Верба).
- Трáяти, трáяты, терпѣть, ожидать, трáйте, постойте.
- Трѣка, третья (Дупн. о. Рыло).
- Трендафиль (греч. τριαντάφυλλον), розовый кустъ.
- Трепетлюга, осина (Радоміръ).
- Трѣнка, ресница (Пир. окр. Темско).
- Тресве, тросникъ (Брезн.).
- Трескá, лихорадка (Брезн. окр. Бабица).
- Третѣна, третья часть (дер. Моера).
- (да) Трѡпамъ, топать, стучать (кой трѡпа озгѡре, Джумая).
- Трѡя, множ. трѡи, кроха, (Бр. окр. Бабица).
- Трѹпо, трупъ (Заг.).
- Трѣва (Соф. о. Суводоль), (трѣва расковъ—Джумая) трава.
- Тѹгла (тур. тугла), кирпичъ (Соф. окр. Суводоль).



- Тузлукъ (тур. дызлыкъ), особаго рода одежда, прикрывающая ноги отъ колѣнъ до ступни (Соф. окр.).
- Туй, тутъ, тогда (Лесков. окр.).
- Тѹкашнѣй, здѣшнѣй (Джумая).
- Тѹку, только (К.-Бан. ок. Жилинца, 32).
- Тѹкъ, только (Пал. 84).
- Тумрѹкъ (тур. гѹмрѹкъ) множ. тумрѹци, таможня (Заг.).
- Тупанъ, барабанъ.
- Турѣти, положить.
- Тучъ (тур. туджъ—мѣдь?), чугунъ (Заг. Берков.).
- Ты-зи, ты.
- Ты-зи-ка, ты.
- Тюнаци, труба (Моера).

## У.

- У=къ (у васъ ишли, къ вамъ пошла, К.-Б. ок. Вербовникъ).
- Убавъ, ѹбавъ, а, о (тур. хубъ), красивый, я, ое.
- Угаръ, нива, пашня (Соф. окр. 119), поле, отдыхающее послѣ жатвы (Бр. окр. с. Бабица).
- (да) Углавѣмсе, обручиться (углавилъ се Павелъ доберъ юнакъ—Джум. окр. 73).
- Угленъ, уголь (Пиротъ, Темско).
- Увлѣзти, влезть (Заг, 48).
- Улакъ (тур. улакъ), вѣстникъ.
- Улица (на улицѣ Лесков. окр. Чуκληница, Пир. о. Темско), улица.
- Уловица, сова (Заг. Спанчевци, Берковецъ).
- Умо, умъ (Соф. окр. № 9).
- Уплѣштитесе, испугаться.
- Уранѣти, встать рано.
- Урка, см. вурка (Заг. Костенци).
- Урѹкъ, урѹци, сглазь.
- Уси, всѣ (Рад. окр. 176).
- Усойня, Усорлица см. осоевница.
- Устрѣти, пройти насквозь, прострѣлять.
- Утѣпати, убить.
- Учинѣти, сдѣлать.
- Учкѹръ (тур. учкѹръ), снурокъ, которымъ подвязываются штаны.
- Уште, еще (Макед. 54).

## Ф.

- Файда (тур. фамдѣ), процентъ (Заг.), польза (Соф. ок. 121).
- Фергати, бросать, раскидывать (Заг.).
- Фиданъ (тур. фыданъ), маленькое дерево.
- Филия (гр. φυλῖα—дикая олива), тонкѣй ломоть хлѣба.
- Фризѣти (греч. φρονέω), дѣйство ни каниты, ни фризены—Радом. окр. 137), желать.
- Фтасати см. стасати.

Фудулінъ (тур. фодуль), фравтъ.	Фѣрляти, см. вѣрляти.
Фурня (итал. forno, тур. фурунъ), печь (Кюст. и др. окр.).	Фыстанъ (тур. фыстанъ), женская одежда (№ 204).

## X.

Хабѣръ (тур. хабѣръ), см. абѣръ.	Хара (греч. ἡ χαρά), радость.
Хазна (тур. хазинъ), казна (Соф. окр. 169).	Хáренъ, см. áренъ.
Хайръ (тур. хэйръ), богоугодное дѣло, спасеніе.	Хатъ, хатъ (тур. агъ), жеребецъ (Соф. окр. 119).
Хакъ (тур. хаккъ), право, подать, плата.	Хесáпъ (тур. хысáбъ), счетъ.
Ханема см. анема.	Хитаръ, а, о, хитрый.
Ханъ см. анъ.	Хлавъ, хлѣвъ для овецъ (Соф. окр. Сеславци).
Харáчь, см. арáчь.	Хлѣбъ, хлѣбъ (Тырн. окр.).
Харамъ (тур. харáмъ), проклять (214).	Хубавъ а, о (тур. хубъ), см. убавъ.

## Ц.

Цалъ, цѣль (цалъ лебъ, Душ. окр. Шатрово).	Черноцрѣнъ, съ чернымъ черенкомъ (К. Б. окр. 88).
Цáло, рукоятка (Заг. Врач. о.).	Цѣрсто (да си цѣрсто превезъ держишь — Трен. окр. 130)
Цалувати, цѣловать (Заг. 70).	Цвѣрсто (Соф. окр. 132), крѣпко, тщательно.
Царевѣца, кукуруза (К.-Б. ок. Жилинци).	Цигу́лка, скрипка.
Цвѣлба, вопль.	Цинцигаринъ, см. синигаринъ (Пир. окр.).
Цевѣти, цвѣсти (Враня).	Цревá, колбаса (Брезн. окр.).
Цѣкленица, стеклянка, чашка (Брезн. окр. Бабица).	Цунити, цѣловать (Вран. окр. Киржанци).
Целну́ти, поцѣловать (Дж. 69).	Цырцбрити, вытекать понемножку (Ак. Пал. окр.).
Черница, шелковичное дерево (К.-Б. Жилинци).	

## Ч.

- Чавка (чавка кречоты), галка (Брезн. окр. Бабица).  
 Чадáръ (тур. чадýръ), шатеръ (Джум. 69).  
 Чайръ (тур. чайръ), пастбище, сѣнокосъ.  
 Чакъ (тур. чакъ), вплоть, до.  
 Чамбасъ, волосы (Рад. 188).  
 Чандія (тур.) (со-съ колпацн чанди собаратъ—Соф. о.) холодное оружіе.  
 Чанта, чанта (тур.), дорожная сумка (214).  
 Чарáпи (тур. джорáбъ), чулки.  
 Чардóшитисе (тур. чарэ шу-дэнь?), уберечься (Трен. 183).  
 Чарклія (тур. чаркльи), кольца въ шпорахъ.  
 Чарны, черный (Заг. Берк. ок. Гушанци, 94).  
 Чаршія (тур. чарши), рынокъ, рыночная площадь.  
 (на) Чáси, иногда (Джумая).  
 Чебáбъ (тур. кэбáбъ), жареное на вертелѣ.  
 Чеверлюга, (тур. чайръ кушý), жаворонокъ (Соф. окр. Заг.) см. чиверлюга.  
 Чегерте, подмастерье (Соф. ок. Кремиковци).  
 Чéкати, ожидать.  
 Челá, пчела (Джумая).  
 Человѣкъ, человекъ (Радом. и Джум. оо.).  
 Челятъ, плохой (Заг.).  
 Чемшіръ (тур. чимшіръ), буксъ.  
 Чераміда (=керамида) (греч. *keramis*), кирпичъ (Рад. окр. с. Верба).  
 Червѣлце, бѣлила, румяны.  
 Чѣрга, (тур. iоргáнъ?) одѣяло.  
 Чѣркава, церковь (Дупн. ок. Бобошево).  
 Четалъ—мамуза (тур. чатáль-магмúзъ), шпора (Соф. о. 119).  
 Чсхъль, женская туфля.  
 Чехлáрче, башмачникъ.  
 Чиверлюга, жаворонокъ (Леск. и Вран. окр.), см. чеверлюга.  
 Чивія (тур. чиві), винтъ.  
 Чивте (тур. чивтъ), пара.  
 Чиé, чѣé (Пир. окр. Сопоть).  
 Чйжма (Самоков. окр.), чйзма, (тур. джизмэ), башмакъ, туфля, сапогъ.  
 Чйрево, чрево, кишки, внутренности (Загорье).  
 Читáкъ множ. читаци, страшный человекъ, ругательное слово (латынски читаци, Соф. окр. 132).  
 Чиферлюга, жаворонокъ (Заг. Берковецъ, Спанчевци), см. чеверлюга, чиверлюга.  
 Чйчо! дядя! (такъ, обыкновенно, Болгаре называютъ старшихъ особъ).  
 Чобáнъ (тур. чобáнъ), пастухъ.  
 Човѣчикъ, язычекъ (д. Люба-тица).  
 Чóрба (тур. чорба), супъ  
 Чорбаджія (тур. чорбаджи), зажиточный хозяинъ.

Чубе (тур. джуббѣ), длинная одежда изъ драпа на мѣху (алено чубе на мене, — Соф. окр. 208).

Чувáтисе, скрыватьсѣ, прятатьсѣ.

Чукати, стучать.

Чуль (тур. чуль), коверъ.

Чунакъ, челнокъ (Тр. о. Баба).

Чурити (титунъ чурити, Трен. окр.) курить.

Чурупка (тур. чурѹфъ), скорлупа (Заг.).

Чучуляпка, птица подорожникъ (Загорье).

### Ш.

Шака (тур. шакà), шутка, смѣхъ (Соф. окр. 119).

Шалвáры (тур. шальваръ), шаровары (Джум.).

Шалдерваны, пестрый, размазанный (Трен. окр. 171).

Шалитра, селитра (Ак.-Пал. о. Ореовицъ).

Шаренъ, а, о, узорчатый, пестрый.

Шербѣтъ (тур. шербѣтъ), напитокъ изъ меду.

Шѣга (тур. шакà), насмѣхаясь, шутка.

Шегуване (тур. шекавѣтъ), шутка.

Шейте (тур. шагидъ), свидѣтели (Заг. 94).

Шекеренъ (тур. шекерли), сахарный.

Шибá, лѣсъ. (Пир. окр. Темско).

Шипорка, кранъ (Заг. 24).

Шишѣ (тур. шишѣ), графинъ.

Шляковица (ударя му една

шляковица—Трен. о. 130) пощечина.

Шмóркати, нюхать (Соф. окр. Суводоля).

Штáвля, щавель (Загорье).

Штеркъ, см. стъркъ, (Лесков. и Вран. окр.).

Штерколя (Соф. окр.), см. штеркъ.

Штѣта, несчастіе, убытокъ.

Штица, доска (К.-Б. окр. Жилинци).

Штрапка, слѣдъ (Пир. окр. Темско).

Штрéколя, аистъ (Соф. окр. Бутенець).

Штъркъ (Заг. Бер. Пир. окр. Темско) см. штеркъ.

Шугавъ, чесоточный (Турл. окр. Кошиловци).

Шума, лѣсъ.

Шупелія (тур. сучлѹ), виноватый, виновный.

Шуть, а, о, безрогий, ая, ое.

Шь, съ (Заг. Берков. окр.).

### Щ.

Щѣрка, дочь (Соф. о. Столпинъ).

**Ы.**

Ыржь, рожь (Дупница).

**Ъ.**

Ъстіе, (Макед. Велесъ), Ъстѣ (Тырнов. окр.), см. ястіе.

**Э.**

Эзере Охридско (Джум.).  
Эребѣца, куропатка (Заг.).  
Эсень, осень (Джум.).

Эсѣтръ, осетръ (Джум.).  
Этѣ, вогъ.

**Ю.**

Юзъ (тур. юзъ, сто), мѣра въ  
четверть оки.  
Юловѣти (=уловити), поймать  
(Заг. Берков. окр. Вершець).  
Юнакъ, герой, богатырь.  
Юнець, волъ не впрягаемый въ

плугъ (Джум.), — Юнець, мо-  
лодой волъ (Вран. окр.) ум.  
юнчѣ (Заг. Берк. окр.).  
Ючѣра, вчера (Брезн. окр. Ба-  
бица, Трен. окр.), одъ-ючѣръ,  
отъ вчерашняго дня (ib).

**Я.**

Я, (союзъ) а.  
Я(=е), есть (Заг. 21).  
Ябуко, яблоко (Брезн. окр.  
Бабица).  
Ябалка, яблоня (Заг. Слатина),  
множ. ябалки, яблоки (ibid).  
Яболкарь, продавецъ яблокъ.  
Ябълка, яблоня и яблоко (Пир.  
окр. Темско).  
Яболково древо, яблоня (Соф.  
окр. Сливница).  
Ягѣби, ягѣйби (=егда бы),  
только бы, если бы, какъ бы  
(Трен. о. 183).

Ягалѣръ (тур. агалѣръ), ага, (и  
ягалѣры побѣгали, — Радо-  
миръ).  
Ягенець, ягенци, ягненокъ  
(Заг. 38).  
Ядры, а, о, крупный (Заг. 91).  
Язъ (тур. язъ и язѣ, поле),  
болото.  
Язе=язъ, азъ, я.  
Язѣико, язѣикъ (Соф. окр.).  
Яка (тур. якà), воротникъ (Бр. о.).  
Яле (=але) (Заг. о., 48), —  
Яли, но.  
Ялъ, ѣлъ (К.-Б. о. Невѣстино).

Янѣя, особаго рода сладкое кушанье.

Ябрье (тур. ахоръ), яхеры, конюшня.

Яра, возмущеніе, бунтъ, ссора.

Ярдѣмъ (тур. ярдымъ), помощь, пособіе.

Ястіе, кушанье (Качаникъ).

Ястребъ ястребъ (Пир. окр. Темско).

Яшмакъ (тур. яшмакъ), бѣлая фата, которою турчанки покрываютъ голову.

Яшни, а, о (отъ ядны), сердитый (Радом. окр. 137).

# ОПЕЧАТКИ.

---

№ стр.	пѣснѣ.	стихъ.	НАПЕЧАТАНО.	ДОЛЖНО БЫТЬ.
V		26	по мѣрѣ возможности—,	по мѣрѣ возможности,
VI		14	заимствованомъ	заимствовано имъ
4		22	Жребчинка	Ждребчинка
6		6	посѣщающія	посѣщающія
10		4	поставлено	поставлена
21		2	обратятъ	обратятъ
—		3	вниманія	вниманіе
стр. —		14	кутей	кутьей
61		16	магнентію	магнетію
11		43	прѣстольдае	прѣстоль да е
16		4	ни есме	ние сме.
19		98	ѣня	ѣня
—		111	останали	останали.
20		29	Ереина	Евреина.
22		27	гонаци	юнаци.
—		59	Чста	Уста.
29		16	кюче	ключе.
33		1	Здравче	Здравче.
35		43	О ты	Оты.
37		22	поя	копя.
46		2	Развиласе.	Развиласе
47		18	тофтере	тефтере
—		55	па	на
48		16	Лезаря	Лазаря
49		9	Зяпалиль	Запалиль
—		35	десята	десета
—		78	ипило	и пило
55		1	мамá	момá
59		33	непи	испи
61		—	записана	записана
61		7	булва-га	булка-га
—		32	Олавица	Главнца
64		16	Іерковъ	Іерковъ
65		—	Трент.	Трен.
—		—	слобъ	словъ
—		14	девойна	девойка.
—		20	дугмеета	дугмета
66		26	тарнеза	тарпеза
—		127	О ты	Оты
67		49	Они	Они

№ късни.	стихъ.	НАПЕЧАТАНО.	ДОЛЖНО БЫТЬ.
68	27	Дунаева	Дунава
70	80	са	за
71	10	войнинъ	войникъ
—	37	стой	стой
72	20	хунльно	уильно
—	101	ми	ли
74	8	оевѣста	невѣста
—	10	капита	копита
81	3	да	до
—	23	бѣгаме	бѣгаме.
—	42	виде виде	виде
82	7	До	Да
—	81	ели	е ли
83	15	пшитишь	пиштишь
—	63	окна́ли	окна́ли
—	71	Я зе	Язе
—	101	Тодорица	Тодорица
84	11	по	но
85	8	ты зека	ты-зе-ка
86	38	зопило	запило
89	7	вериче	вериге
—	20	на поивани	напоивани
—	31	бочве	бъчве
91	189	5—57	60—83.
92	99	пиштѣ	пиштѣ
—	130	булюбаше	булюбаше!
—	136	до	да
—	137	до	да
—	—	загорета	загарета
93	71	Што ти, рекъ.	Што ти рекъ,
94	9	па	на
—	16	и де	иде
—	35	идешъ	идеше
—	51	На ли	Нали
—	140	предъ	презъ
95	29 и 30	О ты се сину	Оты се, сину,
99	—	зеписана	записана
—	6	не	ке
101	14	деветъ	деветы
—	20	ви́по	вино
102	12	Не	Ке
104	39	душа	гуша
—	46	поси	носи
105	—	записана	записана
стр. 214	6	топеве	топове
106	14	го	ю



№ всѣн.	стихъ.	Напечатано.	Должно быть.
	107	33 робя	робия
	108	— Балгарію	Болгарію
	112	32 Имайтя	И майтя
	113	— зписана	записана
	—	98 замотворно	самотворно
	114	15 до	да
	—	43 товничаре	тавничаре
	116	— арабинъ	арабъ.
стр.	235	2 това-та	тава-та
	118	— пѣсню,	пѣсню;
	120	40 го	ю
	122	37 За што	Зашто
	124	8 подъ	кодъ
	—	52 гезне	гезие
	—	57 одинъ	одимъ
	126	7 нисурн	кисурн
	127	14 Босъ	Богъ
	129	7 попоріло	попаріла
	130	4 са	за
	—	37 четирестотитъ	четирестотинъ
	132	41 подъ	кодъ
	—	54 лахамъ	лагамъ
	—	89 порбори?	породи?
	—	97 го	ю
	—	213 Мира	Мара
	—	214 Бога	Когá
	—	253 подзе	нодзе
	—	263 Завертесе	Завертесе
	—	265 Марка	Мара
	133	2 мене	меане
	—	10 невѣрче	невѣруе
	134	9 Орѣдо	Орѣда
	—	44 плачешъ	плачемъ
	135	— Лековскимъ	Лесковскимъ
	137	53 озеро	езеро
	—	84 мрѣжа	мрѣжа
	138	105 юначкигоришь	юначки юришь
	—	145 годинъ	годинъ
	—	154 рѣжвмъ	рѣжемъ
	139	42 до	да
	—	63 почи	ночи
	—	64 Зе	Се
	140	6 Не му	Нему
	—	9 Пн	Па
	—	15 ю	го
	—	21 камъ по	камъ-го

№ пъсми.	стихъ.	НА ПЕЧАТАНО.	ДОЛЖНО БЫТЬ.
—	34	за	га
—	51	ожедненъ	ожеднегъ
141	66	ойджа	оджа
142	11	Рогожъ	Рогожь
—	26	такой	та
—	39	керчмарицѣ!	керчмарицо!
—	48	ни самъ	нисамъ
143	11	Фало	Фала
—	61	Денипа	Деница
144	30	ю	го
—	66	колена	когѣна
—	67	ю	го
—	68	одъ одъ	одъ
145	9	Вачера	Вечера
146	—	Стоянова	Стояна
147	40	ю	го
149	28	Орыда	Орида
150	6	виво	вино
—	54	самовила;	самовида:
151	58	ты-зе-во	ты-зе-ка
152	29	па-й-се	па-й се
153	21	Та-я	Та я
154	14	чула.	чула,
—	38	окояни	окояни
—	65	гродумала	продумала
—	61	буздогаца	буздогана
—	68	Тагай	тагай
158	28	стретъ	стрѣтъ
—	37	добрѣ?	добро?
—	103	нощевашъ	нощевашъ
—	134	сека	сега
159	—	ссло	село
—	26	боздоганъ	боздоганъ
161	29	Маку	Ману
162	20	Не мой	Немой
163	20	юнакъ	юнакъ
164	284	на	ни
169	5	за пира	запира
177	17	раѣ	рая
188	84	на заде	назаде
198	2	девойти	девойта
201	63	ударилъ	ударилъ.
206	39	Тогай	тогай
221	32	смѣвешъ.	смѣвешъ?
стр. 567	13	(смизу) Бобица	Бабица.



